DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAMARS 1 SEPTEMBER 1964 | No. 5121

DISTURBIONAN RACIAL TA CAUSA UN MILION DOLLAR NA DANJO

FILADELFIA, --UPI-- E disturbionan grave cu a cuminsa diabierne ultimo ne ciudad aki a bolbe; tuma lugar cu participacion di centenares di hendenan di color, kendenan a destrui bentananan, kibra y drenta den tiendanan y tambe sende autonan na candela.

Ta te ayera marduga numa nan por a logra na domina e disturbionan, pero polisnan ta den estado di alerta pa otro demostracionnan.

E. cuerpo policial, reforsá den medida di emergencia te ne cantidad di 1.500 agente huntu cu gruponan anti-disturbionan specialisa, den e dos ultimo anochinan di desordennan a arrestá 160 persona, cu locual e total di detenidonan a subi te na 287. E cantidad di heridonan qu a worde hospitalisá a suma te na 341. Nan ta kere qu mas o menos 150 tienda a ser destrui y saquea pa un grupo di ravoltosonan, quendenan a comete e delitonan di robo den un sector di 10 kilometer cuadrá.

E total di dañonan di propiedadnan y otro perdidanan ta worde calcula na 1.000.000 dollar. Alcalde James H.T. Tate a anuncia for di e sede di un "comando general," qu ley y orden a ser restablecé. Pero, na momentonan qu e alcalde di e ciudad tabata papia, informenan tabata yega e cuartel di actonan di violencia nobo.

E emergencia qu a worde proclama den un sector basta grandi, imponiendo un toque de queda di 24 ora pa dia, tabáta sigi ketu bai den vigor y miles di habitantenan di e zona en cuestion no tabata por a sali riba caya.

Pero e dirigentenan religioso a bai directamente contra di e ley dictá aki y a hasi qu autoridadnan di Filadelfia a bin permiti e habitante bai misa ayera. Ayera mainta tabatin un calma dominical ta reina riba e zona di disturbionan, qu a keda cubri ruinanan, mientras qu polisnan tabata na warda dilanti di e establecimientonan qu a worde saquea y poco poco tabata corre cu nan autonan den e ciudad, den un vigilancia constante.

Durante e ultimo anochi di disturbionan polisnan a tira 5 of ta 6 biaha for di riba dak di algun edificio. Polisnan, cu nan armanan den nan man, a subi riba daknan mientras qu un helikopter tabata bula riba e seccion tratando na localisa e atacantenan quendenan a logra na scapa. E tirunan no a causa victimanan. Esnan qu a comet... mayoria parti tabata muchanan basta grandi quendenan ademas di esaki tabata bloqueá e cayanan y tabata insulta polisnan. Autonan di polis a ser ataca cu piedra y botter. E grupo, a concentrá su mes den e cayanan manera nan tabata sperando e momento pa un que otro manifestacion. Destacamentonan di polisnan, tabata para cla den formacion militar den e cuartel general di e comando di emergencia. Esaki a ser establece den un di e salonnan grandi di e universidad Temple, qu ta situa den casi e mesun zona di e disturbionan.

Masha hopi bes -- por bisa un yamada despues di cada cincu minuut -- nan tabata ricibi un yamada di auxilio den e cuartel general di polisnan quendenan ta den peliger, quendenan tabata transmiti e frase clave qu nan ta usa den tal circunstancianan. Den cada caso inmediatamente nan tabata manda destacamentonan di ayudo pa nan compañeronan. Polisnan tabatin ordennan pa evita cualkier choke cu e hendenan di color, quendenan dirigentenan tabata elogiá e forma den cual e miembronan di e cuerpo tabata atendé e delincuentenan.

Tantu Cecil Moore, presidente di e capitulo di Filadelfia di e Asociacion Nacional pa progreso di hendenan di color (NAACP), como reverendo Leon H. Sullivan, di e iglesia bautista "Zion" a elogia actuacion di polisnan pa nan manera di trata y pasenshi.



Esaki ta e costuumnan di e participantenan ingles na e juegonan Olympico. Di r. pa d.: Veronica Sands cu ta mustra e vestido roos cu e atletanan femenino lo bisti ora di e ceremonia nan di apertura. Carol Parret den un shimis blauw y e baatji cu e oficialnan femenino lo bisti.
Brian Hewson, ex atleta Olympico den e traje di lider di equipo. Esaki ta igual na esun di e participantenan masculino pero e tin "Team Manager" riba di dje.
Richard Joyce ta demostra e traje Facil pa oranan liber y Sally Ames e mescos pa muhenan.-

SECRETARIO U.E.A. A SALI PA ULANDA

ORANJESTAD, 1 sept. - Durante di un reunion di Union Electricistas Aruba diadomingo ultimo a celebra den Centro Obrero na Kruisweg, e miembronan di e union aki a tuma despedida di nan secretario senjor Robert Naar.

Senjor Naar, segun informacion lo sali pa Hulanda caminda durante dos anja lo e sigui un curso di electricien. Ayera atardi e hoben aki a biaha pa Hulanda.

Esso a bolbe titula campeon baseball A.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 1 sept. - Cu un merecido triunfo di cuatro carrera pa uno merdia den Lago Sport Park na San Nicolaas, e novena di Esso Servicenters a conquista pa di dos anja consecutivo e titulo di campeon di baseball doble A di Aruba. Pa si... nan mas fuerte rivalnan, esta e equipo di Heineken's for di cual anja pasa e actual campeon a kita e titulo campeonil.

E encuentro decisivo aki di diadomingo tabata sumamente interesante den cual sinembargo e hungadornan di Heineken's no tabata den nan mihor forma den defensa. Nan a comete un total di seis error, loke indudablemente ta un cantidad halto pa nan. Esso a comete un solo pifia den defensa. E equiponan a conecta cada uno un total di seis hits.

E hoben Lindsey di Esso den e segundo inning un cuadrangular den left field pa e unico homerun di e partido.

Esso Servicentres a termina e temporada, e encuentro di diadomingo tabata alavez e ultimo di e programa regular, cu record di diez un wega gana y un perdi. mientras cu Heineken's tin awor nuebe gana y tres perdi y a keda den e puesto number dos, esta di sub campeon Pitcher ganador di e encuentrc aki tabata Rufus Arrindell y perdedor tabata L. Briezen. E ultimo aki ta esun contra di cual tur e hitnan y carreranan di Esso a worde conecta respectivamente anota. Den e quinto episodio e utility - man di Heineken's, Simeon Briyan a revela Briezen y contra di Bryan no a worde conecta hit ni anota carrera.

E temporada di AA, cu exepcion di dos protesta entrega door di Zenith, por worde considera como termina. E protestanan aki ta por cierto contra di Esso y Heineken's. Pero den e forma cu e decision ariba e protestanan aki cai y com cu e resultadonan lo ta den caso un mester worde hunga dos wega di nobo, tog ya esaki lo no haci diferencia den e posicion di e equiponan campeon y subcampeon. Ta despues cu e decision di e comision di protesta ta conoci, lo por worde stipula e tabla final di posicion di e resto di equiponan.

EXHIBICION DI REACTORNAN DI FORZA ATOMICO

GINEBRA, 1 sept. - E secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, ayera a inaugura un exhibicion na Ginebra di modelnan di reactornan nuclear, aparatura di investigacion y programanan pa aplicacion pacifico di energia nuclear. E exhibicion ta intencion como apoyo visual huntu cu e 750 escrituranan cu lo worde entrega na e conferencia "atomos pa paz". E conferencia aki ta cuminsa dialuna awor na Ginebra.

E exhibicion ta cubri mas o menos tres mil meter cuadra den palacio di exhibicionnan. E ta principalmente pa e participantenan na e conferencia, pero ta abri cuater di e diesun dianan pa publico. Participantenan ta Australia, Austria, Belgica, - Inglaterra, Canada, Checoslovaquia, Dinamarca, Alemania Occidental, Francia, India, Italia, Japon, Ulanda, Sur Africa, Suecia, Suisa, Union Sovietica, y Merca.

Pa publico e stacion meteorologico "Nomad" lo ta e obheto mas atractivo di e exposicion. Na e conferencia ta participa mas di tres cientifico y specialistanan for di 71 pais. Secretario general Oe Thant lo inaugura e conferencia aki tambe. President di e conferencia ta profesor Vasily Emelyanov. Ta di prome biaha cu un Ruso ta presidi e conferencia aki.

Aruba a pidi parti den "Alianza pa progreso"

ORANJESTAD, 1 sept. - Diadomingo atardi a regresa senjor Clinton Whitfield, presidente di Camara di Comercio di Aruba, kende hunto cu senjornan Arturo M. Arends y Jossy de Cuba, a assisti na e di diez cinco convencion Pan Americano di camaras de comercio di Las Americas. E convencion aki cual a tuma lugar for di dia binti tres te dia binti siete ultimo na Bogota a worde assisti pa representantenan di tur paisnan Mericano y di Caribe. Durante di e convencion aki a worde delibera y descuti hopi ariba e comercio di y entre e paisnan Mericano. Un punto sumamente interesante pa Aruba cual a worde manda aden durante e convencion menciona 'a e resolucion pa Aruba, Curacao, Surnam y Jamaica worde considera pa tambe hanja e yudanza for di e "alianza di pogreso", cual te na e momento aki ta pa e paisnan Pan--Americano. E peticion aki a worde haci na e representante Mericano kende na su banda lo percura pa esaki yega na presidente di e "alianza pa progreso", kende di su parti lo percura pa e peticion aki yega na gobierno Mericano. Durante e convencion aki sr. Arturo Jeserun di Curacao a worde eligi como segundo vice presidente di camara de comercio de las Americanas.
Alavez a worde anuncia tambe cu na 1967 e convencion aki lo tuma lugar na Corsow.

Lectura interesante den club Boneriano

ORANJESTAD, 1 sept. - Diaviernes binti ocho di agosto P. V. a tuma lugar den club Bonaireano un interesante lectura. E lectura aki tabata acargo di sr. Michael Kuiperi, hefe di departamento di Turismo na Aruba. Tabe sr. S. Luydens di Lago e anochi aki a percura pa un pelicula "un bishitana vaticano". Promer cu e lectura a cuminsa e presidente di club Bonaireano ser. Moises St. Jago a yama e presentenan bon bini y a gradici senjor Kuiperi pa su cooperacion.
Durante su discurso senjor St. Jago a mustra ariba e importancia di e lecturanan. Den su lectura senjor Kuiperi a mustra qui papel turismo por hunga pa un pais. Cu varios ehemplonan claro el a duna un splicacion di e importancia di tal industria.

Michael Kuiperi ta papia pa APA

ORANJESTAD, 1 sept. - Pa diahuebes dia tres venidero accion progresista Aruba (.A.P.A.), lo tene un lectura den Sociedad Bolivariana cual lo ta na acargo di senjor Michael Kuiperi, hefe di Departamento di Turismo di Aruba. E tema di su charla lo ta " e necesidad di un plan di turismo na Aruba. Despues di e charla lo tin oportunidad pa haci pregunta na sr. Kuiperi tocante e tema

---

E islanan Malta y Gozo a sufri danyo di tempestad cu segun calculo ta acerca un balor di un millon 750.000 florin Antillano. Centenares di casnan ta bao di awa. Un homber bieu a perde su bida



Aparentemente e ola di calor cu ta pasa over di Ulanda no ta stroba e señorita aki. Bisti den Monokini y cu un Coca Cola banda di dje e ta wak un bon bista riba e onda di calor.



Serca distrubionan di religion na Saigon diabierne e oficina di un diario catholico a ser cende na candela. Riba e portret nos ta mira con un Molotov-cocktail ta cai den caya mei-mei di polis y un multitud excita.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 1 sept. - Diasabra ultimo a worde avisa na polis cu for di den un cas na Oranjestad, ladronnan a bai cu un suma di como dos cien florin. E placa aki tabata den un tas den cas. Recherche ta investigando e caso.

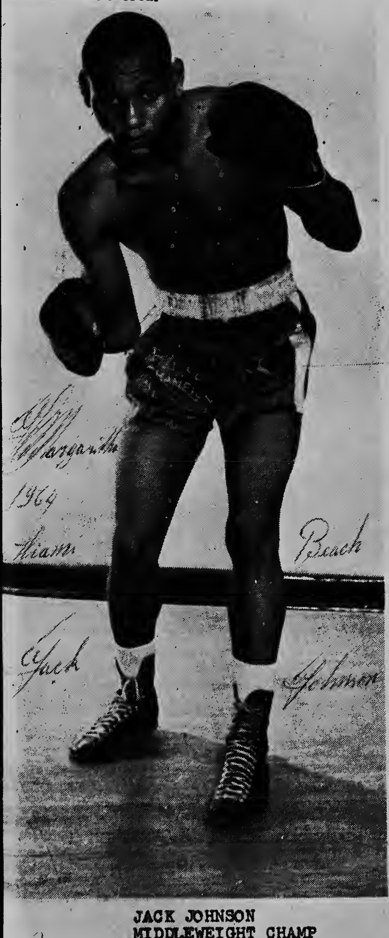
Diadomingo marduga asistencia di polis a worde pidi banda di un club na Savaneta caminda algun "chusma" tabata haciendo bochincha y desorden alavez usando palabranan cu ta dificil pa kere cu nan a sinja na cas. Patrouilla cu a acudi na e lugar a hanja un diez hende kendenan tabata den e becindario menciona. Ora cu polis a soma nan un di nan a sinti su mes masha fuerte y a habri boca mucho grandi pa polis. Algun klop bon fuerte cologa ariba dje a pone baha na awa sin sa. Despues di esaki tur cos a bira calma atrobe.

Diadomingo mainta banda di un cuarto pasa di nuebe a worde avisa cu un bringamento a tuma lugar den Bernhardstraat na San Nicolaas. Patrouilla cu a acudi na e lugar a hanja e caballero A.G. di binti tres anja kende a worde hinka pa e dama N.G. di diez nuebe anja cu un chuchu. E victima kende tabatin un corta di siete centimento na su bariga promer a worde hiba dokter kende a conseha pa transporte cu ambulansa p San Pedro Hospital. Aki e victima mester a worde opera.
Sin embargo su situacion no ta critico. Investigacion a mustra cu e dos persona nan aki banda di nuebor a pega un pleito cu otro. E caballero den su rabia a coi un pida piedra y a ataka e dama cu esaki. E dama ariba su turno haciendo uso di un chuchu a ataka e caballero cu e resultado menciona.

(Sigui lesa pag. 4.)

E pelea pa titulo middleweight Nando-Johnson dia 9 di oktober

Segun informacionnan obteni di promotor Johan Stefanie, kende anjanan pasa a yega di trece hopi interesante programanan di boxeo profesional na nos isla den e awe den estado di decadencia Swingsters Square Garden, el a logra un acuerdo cu e dos pugilistanan antiyano Sugar Boy Nando di Aruba y Jack Johnson di Corsow pa un pelea pa e titulo di peso medio di Antiyas Hulandes. E acuerdo aki a worde logra diaDomingo pasa. Den oranan di mainta, promotro Stefanie a yega na acuerdo cu e campeon Sugar Boy Nando, mientras cu den oranan di atardi el a haci meskos cu e retador curazolenjo Jack Johnson. Esaki tabata di transito na nos isla procedente for si Merca.



Jack Johnson e Retador

Como fecha pa e interesante pelea di 15 round a worde fiha diaVierna dia 9 di oktober 1964. Y e lugar ta Wilhelminastadion na Aruba. Pa e ocacion aki, promotor Stefania lo percura pa transportacion completamente gratis pa e fanaticonan for di San Nicolas cu lo desea di bin presenta e pelea titular na Playa. Diferente bus lo corre e ruta especialmente e anochi ey pa trece y hiba e fanaticonan. No ta promer biaha cu esfuersonan a worde haci pa presenta e pelea aki awor cu Nando ta na nos isla atrobe. E biaha aki si, segundeclaracion di promotor Stefanie, un acuerdo a worde realisa ariba e punto su semper a trece problema, esta e parti financiero. E campeon a firma pa un cierto procentahe di entrada cu garantia di un cierto minimo. E retador Johnson a bin na acuerdo pa un suma fiho. Den e dianan aki e contractnan necesario lo worde firma pa e dos pugilistanan. Indudablemente e encuentro aki lo goza di un interes enorme cerca e fanaticonan di boxeo di Aruba y te hasta tambe di Corsow. Na Aruba ta hopi tempo cu no a worde presenta un interesante programa di boxeo profesional, y esaki talvez por ta principio di un otro era progresivo di e boxeo local.

VOLUNTARIONAN TA BAI PA TSJOMBE

JOHANNESBURG, 1 sept. - Un portavoz di e oficina di recrutacion pa voluntarionan blancu pa ehercito Kongoles, na Johannesburg, a bisa cu for di dia di inauguracion dialuna di e oficina centenares di blancu a presenta. E oficina ta abri e fin di siman aki pa por caba di atende e enorme cantidad di hobennan cu ta presenta. Diasabra anochi sesenta blancu a bolbe sali pa Kongo pa bringa pa Tsjombe.

Dialuna un segunda oficina di recrutacion lo worde inaugura na Durban, bou di direccion di David Morgan, un ex luchador den tempu cu Tsjombe tabata president di Katanga.

Entre e personal cu a worde acepta, tin algun piloto cu ta bai gana algun mil florin pa luna. General di brigada Jan Robbertze a bai Leopoldstad den fin di siman. Un corant di Johannesburg a scribi di a haya informe di bon fuente cu Robbertze ta haya vigilancia riba provision pacifico, entre cual material medico, cu Sur Africa a manda Kongo.



Sugar Boy Nando e Campeon

Johnson den su ultima estadia na Merca a bringa den tres ocacion ganando dos y perdiendo uno. Durante su estadia di algun ora na Aruba diaDomingo, el a declara cu e lo prepara su mes intensamente pa su pelea contra di Nando dia 9 di oktober y cu e lo no tuma ningun otro pelea promer cu esey.

Nando en cambio tin un compromiso contra di e Americano Burford dia 10 di Augustus na Corsow. E Americano Burford a enfrenta Johnson caba varios luna pasa y a bira victima di loke e prensa curazolenjo mes ta cualificia di un home-town decision.

Tambe Burford a enfrenta Kid Fenton, e homber silencioso di Village, den un interesante pelea cu a termina na fabor di e Americano. Na final di e pelea aki Burford tabata tin masha palabranan di elogio pa Fenton. Pa su interesante programa di dia 9 di oktober, promotor Stefania tin palabranan di elogio pa Fenton. Pa labra tambe caba e dos protagonistanan di e pelea semifinal. Hunto cu Johnson a viaha dor di Merca Black Shadow, y esaki a bai di acuerdo pa enfrenta e zurdo Kid Zorzal den e semifinal di 10 round. Resto di e programa lo worde yena cu algun pelea di 6 round, cualnan ainda no ta definitivo. Segun su propio declaracion, promotor Stefanie, ta considera e programa basta caro. E ta spera sinembargo cu e fanaticada di boxeo lo acudi den gran numero pa presencia e pelea aki.

Asalto contra di bida di De Gaulle

PARIS, 1 sept. - En coneccion cu noticianan den prensa Frances tocante un intento fracasá pa comete un asalto contra bida di president de Gaulle na Toulon, e minister Frances di interior no kier duna ningun comentario.
Nan ta bisa unicamente cu ta awor e investigacion a cuminsa y cu e ta na encargo di parket di Toulon. Pero pa e periodistanan specialisa no tin ningun duda, cu servicio di seguridad na Paris ta investiga tur informacionnan di Paris minuiciosamente pa por stipula si berdaderamente tabatin un intento contra bida di president De Gaulle.
Segun expertonan e bom cu a worde descubri ayera den un potji di flor den caya di Toulon tabata eynan diferente dia caba.
E mesun expertonan a stipula cu e constructor di e bom positivamente mester tabata na altura di technico di radio.
E incidente cu a causa cu e bom a worde descubri a crea e pensamentu di un asalto.
Un guardia ayera a mira un auto para na potji grandi di flor, na entrada di un monumento. Algun secundo despues el a mira un vlam grandi. E auto cu ya tabata algun meter mas leu, a bolbe para manera cu e mane- [illegible] jador kier a sigura su mes cu e bom explota. El a disparce rapidamente. E candela a worde paga cu awa.
No muchu leu di e potji di flor ey De Gaulle a worde ricibi algun dia pasa. E pregunta ta awor cu e bom tabata den e potji ey prome cu fecha di bishita di De Gaulle. E fracaso di e asalto lo por worde acredita na e hecho cu jardineronan tabata muha e matanan den e potji continuamente, y cu awa a muha detonador di e bom, door di cual e no a explota.

Mas trankilidad na Sur Vietnam

SAIGON, 1 sept. - General majoor Khanh a nombra dr. Ngoeyen Xoean Oanh, un ex profesor den economia na universidad di Harvard, como prom e minister interino den su gobierno.

General Khanh mes lo mester tuma basta dia di sosieguy hasta ta bou di tratamentu di dokter. Ngoeyen Xoan Oanh - conoci pa e Mericanonan como Jack Owen - a participa na un mitin cu prensa cu ainda general Khanh ta premier.
Circulonan bon informa na Saigon a desmenti noticianan cu general Khanh a worde destitui pa e dos otro miembronan di e triunvirato.

Segun e circulonan ey Khanh ta ocupa un posicion fuerte ainda. Entre tantu bida diaria den e capital a bira poco mas tranquil atrobe.

E cantidad di morto cu e desordennan di e ultimo dianan a causa ta worde calcula na binti mientras cu tabatin un gran cantidad di heridonan.

Dr. Oanh ta un economista prominente, cu prome tabata traha na Harvard University y despues serca Nacionnan Uni. Despues cu e gobierno di Diem a cai anya pasa, el a regresa su pais.

El a bira vice-premier pa asuntunan economico y financiero den gobierno di Khanh. El a nace na Noord-Vietnam, ta un Budista, pero no ta simpatica cu partidonan politico.
For di e ciudad Hue den central Vietnam a bini e noticia, [illegible] pular a worde establece eynan pa un grupo di profesornan Budista di universidad di e ciudad. Parse cu e intento di e comite ta pa forma un gobierno civil nobo. E lider di e grupo parce ta dr. Le Khac Goeyen, cu anya pasa tabata dirigi profesor y estudiantenan contra e gobierno di Diem. E comite kier tene dentro di algun siman un convencion nacional na Saigon pa trata na eligi un gobierno civil.



Celebracion aniversario di liberacion di Turkia

ANKARA, 1 sept. - Cu fotonan grandi di Kemal Pasja Ataturk, fundador di Turquia moderno, y un gran cantidad di bandera y banderin Ankara ayera a celebra e di 42 aniversario di e ataque grandi cu a pone ehercitonan Griego baha na laman, despues cu na anya 1922 nan a ocupa Antolia. Premier Inonu, otro lidernan di goberno y miembronan di cuerpo diplomatico a mira e parada tradicional den hipodromo den capital Turco, mientras cu formacionan di avionnan tabata pasa. Tambe na Istanboel y otro ciudadnan Turco e dia nacional di fiesta aki a worde celebra.
Entre tantu alcalde di Izmir, Osman Kibar, a declara cu e irregularidadnan cu tabatin ant ayera nochi den su ciudad lo worde investiga. Durante e demostracionnan aki nan a herida 27 persona, di cual shete polis y 81 persona a worde [illegible] Gobierno Turco a duna orden ayera pa sera e exhibicion internacional na Izmir pa tempu ilimita despues cu anta ayera tabatin irregularidadnan. Ayera soldanan a tene warda na entrada di e exhibicion, cu anta ayera tabata exigi pa no ha banderanan di Union Sovietica, Merca y Egypto, a worde plama for di otro cu spuit di awa. E pabellonan di Egypto, Bulgaria y Checoslovaquia tambe a worde destrui ayera.
Premier Inonu ayera a haci un yamamentu na radio pa respeta ley. E gobierno Turco lo no acepta un plan pa Chipre cu ta inaceptable pa pueblo Turco y parlamento, asina el a bisa.
E gobernador di provincia Izmir, Dakolay, cu nan ta investigando con grandi e danyo cu a worde causa diasabra ta, y cu gobierno Turco lo cubri e gastunan.

Promer aniversario di federacion di Malasia

LOEALA LOEMPOER, 1 sept. - Ayera e prome aniversario di federacion di Malasia a worde celebra cu fiesta, defilenan, - fiestanan popular, recepcion oficial y oracion.
Premier prins Abdoel Rachman a dirigi un discurso na pueblo di Malasia en coneccion cu e aniversario, den cual el a condena e ataquenan hostil di Indonesia contra Malasia. E accionnan hostil y desaprobativo di Indonesia, invasion, agresion, - actividadnan destructiva y sabotage, no por a quibra nos confianza den nos nacion, su pueblo y su bom causa, asina e premier a bisa.

E pueblonan den vecindario di Nueva Delhi, capital di India, te ainda ta sufri di inundacion. Mas di 2.000 mil hende ta worde evacua, pa medio di sesenta boto. Segun calculonan oficial e danyo a consecuensia di e inundacionnan ta acumula mas di 1.750.000 florin antillano.

China ta acusando Rusia di ta duna Merca yudanza

PEKING, 1 sept. - China comunista ayera a causa Union Sovietica di ta duna berdadero yudanza na e intento di Merca pa intervencion na Sur Vietnam via di Nacionnan Uni, asina e agencia di prensa Nueva China a scribi. Den e carta, China ta puntra, con ta posibel cu e Leninistanan Marxista por firma acuerdonan cu Union Sovietica, mientras cu Union Sovietica ta sigui e politica anti comunista, anti- revolucionario, dirigi contra e pueblo.

E carta ta e mas recien correspondencia entre e partidonan Chines y e partidonan Ruso Sovietico tocante e yamamentu Ruso pa tene un conferencia comunista internacional mei mei di otro anya.

Segun ta bisa e ultimo carta di Union Sovietica ta caba cu tur posibilidad pa demas deliberacion tocante e proposicion ey y ta duna orden pa un quiebra abierta den e movimentu comunista. E ultimo carta ta bisa cu e carta di China fecha dos dia anterior no ta haya ningun atencion y Union Sovietica ta keda surdu pa e oposicion di hopi partido hermano contra un reunion pura cu lo por causa un quiebra. Segun e ultimo carta Union Sovietica cu organisacion di e reunion ey, automaticamente e intencionalmente ta scoge caminda di su propio caida.



diadomingo anochi a yega Aruba e architectonan Bos y Schrama di Leiden Hulanda, kendenan ariba encargo di B.C. di Aruba a traha e sketchnan pa e hospital nobo. Ariba e foto nos ta mira di robes pa drechi, senjor P. de Moulin di DECO, architectonan Bos y Schrama. Na nos isla e architectonan lo delibera cu B.C. tocante e projecto menciona.

NOTICIANAN DI POLIS

(Continuacion di pag. 1.)

Diasabra merdia banda di un cuarto pa diezdos e autonan A-5513 y A-6611 maneha pa respectivamente E.D. y B.S. a dal ariba otro den Boerhavestraat na Oranjestad. Danjo material cu a worde causa pa choke aki ta total 550 florin.

Diadomingo banda di un cuarto pasa di cuatro atardi e chauffeur J.R. di auto a-4246 a sali for di un lorada den Franse Pas y a subi algun peidra grandi. E banda abou di e auto a worde golpia basta hopi causando un danjo material di dos mil cinco cien florin.

Segun ta worde declara pa e chauffeur e accidente a sosode door di un descuidado pa su parti.

Resultadonan di e junior league

ORANJESTAD, 1 Sept. - Durante e weekend a worde hunga tres partido di e campeonato di junior League. Diasabra atardi Hilton a gana di St. Jan Knapen cu anotacion di seis carrera pa cuatro. Hilton a conecta cinco hit y comete un error, Sta. Jans Kanpen tabata tin seis hit y a pifia cuatro biha. Pitcher ganador tabata Jesus Rodulfo, kende tin awor dos gana y tres perdi. Pitcher perdedor tabata E.Zieck, kende tin cero gana y un perdi riba su nomber. E promer wega di diadomingo a bai entre Wilson y Brazil, partido cu a keda empata na ocho carrera y mester a worde para pa motibo di e limite di tempo. Wilson tabata tin nuebe hit y tres error, mientras cu Brazil tabata tin cinco hit y cuatro error. E partida aki lo mester worde hunga di nobo. Coco Rico a derota Anton Hunin cu anotacion di diezdos pa cinco den e segundo wega di diadomingo. E ganador a conecta cinco hit y pifia tres biaha, e perdedornan a conecta nuebe y pifia cincu biaha. Ronald Ridderstaat, cu tin awor cinco gana y cero perdi, tabata e pitcher ganador y mientras cu Angel Werleman a resulta perdedor. Esaki tin cero a gana y un perdi.

Miss Curacao, Ciudadano Honorario di Miami

Esakinan ta un carta, acompañá pa un certificado, qu a ser enviá pa alcalde di Miami na Srta. Iris de Windt, den cual e ta pone Miss Curacao na altura di cu ela ser nombrá ciudadano no honorario di Miami.

Miss Curacao tambe a ricibi diferente cartanan di aprecio mas, entre otro di e fabrica di cosmeticos Coty y di fabrica di Coca-Cola, cual durante henter e aña venidero, lo regala Srta. de Windt un caha di Coca-cola tur siman.

The City of Miami Beach
bestows the Title of
Honorary Citizen
with all the honors, privileges and prerogatives pertinent to this official recognition to:
Iris Anette de Windt
Miss Curacao
In virtue of her efforts to promote and increase the cultural and economic relations between her country and this city.
In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the City of Miami Beach to be affixed at City Hall this 28th day of July AD 1964.

Attest:
Mayor

OFFICE OF THE MAYOR
CITY OF MIAMI BEACH
MIAMI BEACH, FLORIDA
August 17, 1964

MIAMI BEACH
MARCH 26th 1915

MELVIN J. RICHARD
MAYOR

Miss Iris Anette de Windt
"Miss Curecao 1964"
Mahaaiweg 11
Willemstad, Curacao

Dear Miss de Windt:

On behalf of the City of Miami Beach it gives me great pleasure to enclose en Honorery Citizen Certificate es e memento of your visit in our city, where you participated in the "Miss Universe Beauty Pageant".

We were honored end proud to have had you es our guest.

Kindest regards.

Cordially,

Melvin J. Richard
Mayor



Barbara Werle ta un starlett di cine. Awor aki e ta studiando y tumando lesnan di actuamentu, mientras e ta sperando riba e gran dia. Barbara su fervorta notable ora e ta corre, bisti den bikini, riba un terraza di Sunset Strip.

DOS MIEMBRO NOBO DEN DIRECTIVA DI CLUB SURNAMENJO

San Nicolaas 1 sept. - Durante di un reunion di club Surnam ultimamente dos miembro nobo a worde eligi pa tuma puesto den e directiva. Esaki pa motibo cu dos otro miembro door di circumstancianan mester a baha for di nan puesto. E dos caballeronan cu e keda eligi ta R. Lo A Joe y P. van Niel.

Diadomingo ultimo a premionan pa e ganadornan di e exhibicion di pintura di e muchanan di Club Surnam a tuma lugar. En total como sesenta y cuatro mucha di cinco pa diezsiete anja a tuma parti cu cien y tres dibujo. Un bunita initiativo pa e muchanan.

J.Schouwe president di P.O.V.A.

ORANJESTAD, 1 sept. - Diadomingo ultimo a tuma lugar na P.O.V.A. centrum na Pova Beach un picnic di famia pa miembronan di e club menciona. Antes di e picnic aki tabatin e nombramento oficial di senjor J. Schouwe, comisario di polis na Aruba como presidente di e club menciona. Senjor Schouwe cu esaki a bira succesor di senjor C. de Jager, ex-comisario na Aruba kende a worde translada pa Corsow.

St Franciscus groep a celebra 25 anja di nan existencia

ORANJESTAD, 1 sept. - Ultimamente e grupo di padvindernan di St. Franciscus na Oranjestad a recorda e echo cu nan ta existi binti cinco anja na nos isla. Na ocasion di e jubileo aki varios verkennernan di promer tempo a worde invita pa assisti na un buffet na e troephuis di St. Franciscus caminda alavez tabatin un programa special di conmemoracion di e echo.

Na e celebracion aki tabata presente entre otro señor J. Schouwe comisario di polis na Aruba y alavez un gran lider ariba tereno di padvinder y verkennerij na Antillas. Durante e anochi aki tabatin varios orador. Entre otro a dirigi palabra señores Boudens, Schouwe y Rosendo Tromp. Esakinan tur a recorda e añanan y trabaonan di establecimento di un grupo di verkennerij. Palabra di gradicimento na esakinan a worde dirigi door di e actual groeps leider señor J. van Steen. Señor Carlos Kelkboom kende tambe tabata un di e promer lidernan den e grupo di St. Franciscus na Oranjestad e anochi aki a presenta varios pelicula tuma añanan pasa durante di cierto evenementonan di St. Franciscus groep. E peliculanan cual tabata tuma binti cinco aña pasa door di señor Kelkboom a mustra instalacion di varios lider y assistentenan, tambe un defile etc. Segun un lista cu nos a ricibi di lidernan y miembronan di binti cinco aña pasa di St. Franciscus groep, tin varios personanan conoci awendia cu tabata den e grupo aki. Pa duna un impresion nos lo publica esakinan aki bao. Binti cinco aña pasa e St. Franciscus groep tabata forma como lo siguiente:

Sr. J.M. Arends, Oudbaas, sr. Rolando de Palm, Baas.
Miembros : Machi Luidens, - Joaquin Kelkboom, Fiki Coronel, Chirino, Milo Croes, Basilio Kelly, Henry Lacle y Leo Carillo.

Verkennersgroep:
Hopman alavez groepsleider, sr. Frans de Wever; Vaandrig sr. Carlos Kelkboom:
Miembros Modesto Oduber, Jules Bonifacio, Maiky Wever, Daniel Oduber; Jenny Arends, Lesier, Eric Croes, Maikel Lacle, Palm, Jonchi Luidens, Maiky Boekhoudt, y Mirto Lacle.

Welpen Horde: Akeela; srta. T. Van Boekhoudt (Awor sra. T. Kelkboom van Boekhoudt) Bagheera: srta. A. Lemmen (sra. vuida Annie Tonk Lemmen).
Miembros: Primo Oduber, Adri Arends, Toti Arends, Federico Wever, Portillo Arends, Calil, Dolfi Oduber y Jossy Lacle.
Aalmoezenier tabata pater Boradorie.

La Reina y tres princes na Ulanda

SOESTERBERG, 1 sept. - Reina Juliana y e prinsesnan Beatrix, Margriet y Christina a regresa Ulanda ayera tramerdia di un vacacion den e residencia Real na Porto Ercole Italia. Prins Bernhard actualmente ta na Tanganjika (Afrika).
La reina y e tres prinsesnan a biaha cu dos Friendship: La Reina y prinses Margriet a biaha huntu. E dos otro prinsesnan tabata den e otro avion.

Marlboro campeon di baseball "A"

(Di nos redactor deportivo)
Guia pa bon pitcheo di su estelar Victor Albus, e novena di campeon di clase a contra di Little Rock.
Diahuebes dia 27 di agosto Marlboro a gana e promer wega di un serie di tres cu anotacion di nuebe carrera pa cuatro. Diadomingo nan a ripiti cu triunfo e biaha aki di diezcuatro pa uno.
Marlboro a conecta total di diezdos hits y a comete tres error. Little Rock tabata tin apensa cuatro hit y a comete siete error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor R. Rasmijn. Cu e triunfo aki pues Marlboro a bira campeon di baseball clase A, mientras cu Little Rock a keda den segundo puesto.

Awor Marlboro a hanja e derecho di hunga weganan promocion-degradacion contra di e equipo cu termina den ultimo puesto di e campeonato di classe doble A.

COLOMBIA Y ARGELIA PA TOKYO

Los Angeles, -- UPI -- Comision Atletica di Estado di California ayera a cuminsa un investigacion di e pelea cu tantu biaha a worde suspende entre e hapones Masahiko "Fighting" Harada y Jesus Pimentel di Mexico.

E pelea cu tabata señala pa april ultimo a bolbe worde suspende pa dia nuebe di september. Finalmente a worde suspende pa e empresa Civic Boxing Enterprises na cuminsamentu di siman pasá.

E prome aplazonan a cuminsa ora Pimentel tabata keha di enfermedad.
Despues Harada y su manager Takeshi Sasazaki a bisa cu nan ta cansa di tantu biahamentu y a bai Hapon bek.
For di Hapon nan a anuncia cu nan lo biaha pa e fecha di dia nuebe di september y a denuncia cu e contract cu e mexicano no tin balor.

TENNISTANAN ARUBANO TA INVITA PA CORSOW

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 1 sept. - Di bon fuenta nos a worde informa cu directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a ricibi un invitacion for di e bond di tennis di Corsow, pa manda dos tennista pa tuma parti den encuentronan cu lo tuma lugar meimei di e luna aki na Corsow contra di Surnam. E torneo aki lo tuma lugar for di diezcuatro te binti di september y ta e di dos biaha cu lo tin encuentronan di tennis contra di Surnam. Na e promer ocacion unicamente hungadornan di Corsow a hunga contra di Surnam na Surnam. Tabata e intencion e biaha aki di forma un torneo cu participacion di Venezuela tambe, pero e planan aki mester a worde cambia. Como cu ta unicamente dos hungador di Aruba ta worde solicita ta muy probablemente cu e dosnan Arubanonan cu lo tuma parti na Corsow lo ta e campeon y subcampeon di Aruba, Janny - Brokke y Nel Harms. Nan lo duna e team cu lo enfrenta Surnam, un caracter mas antillano, ya cu no ta unicamente hungadornan di Corsow lo ta den accion e biaha aki.



RESIDENCIA : NEW YORK STATE -- Secretario di Husticia Robert F. Kennedy a huur e cas colonial aki serca Philip Hulitar, un diseñador di moda, na Glen Cove, Long Island, N.Y. Bobby Kennedy lo muda cu su famia for di Washington tan pronto qu e renuncia di su puesto den gabinete pa busca e puesto di senador pa New York.

U Thant ta pidi pa tuma medida pa evita desorden

NEW YORK, 1 sept. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a entrega conseho di seguridad un relato den cual e ta atende e asuntu di cambio di e trupanan Turco na Chipre.
El a adverti contra e posibilidad di un crisis nobo y peligroso cu lo por desarolla riba e isla cu lo por causa conflictonan serio. Oe Thant a bolbe haci un yamamentu urgente riba e dos gobiernonan en kestion pa tuma medidanan, cu lo por evita un repiticion di e bringamentunan na Chipre.
Ayera Oe Thant a delibera na Ginebra cu e ex minister Mericano di exterior, Dean Acheson, e diplomatico Turco Nihat Erim y cu e representante Griego Dimitri Nicolasreisis. Ningun di nan quier a bisa algu tocante locual a worde atende.
Na Londen e minister Ingles di exterior a delibera cu e embajador Mericano eynan. Nan a studia e situacion na Chipre durante 40 minuut.
Un multitud di algun dies mil persona a participa na un reunion hubenil den parque di universidad na Ankara unda diferente orador a agentua cu Turquia den e asuntu Chipre mester hiba un politica independiente. No tabatin incidentenan.

E reunion na Ankara tabata organisa pa estudiantenan Turco y tabata intencion como un protesta contra e politica Mericano relacion cu Chipre. E oradornan a critica Union Sovietica tambe. E minister Turco di exterior ayera a bolbe ricibi un nota Turco pero esaki no ta presenta perspectivonan nobo den e asuntu. Asina un portavoz di e ministerio a participa.

Di fuente Turco na Chipre ta worde informa, cu e trupanan Turco a sigui cu preparativonan pa nan salida dialuna awor, aunque cu gobierno a dicidi di suspende e cambio di e trupanan pa un termino corticu.

Gobierno Chipriota a laga Turquia sa cu e cambio di 250 militar Turco lo worde admiti. Un portavoz di Nacionnan Uni a participa cu ayera y awe seis avion desconoci a worde sinyala riba noordwest Chipre y cu cuater bapor no indentifica tabata na altura di KatoSpyrgos na e parti noordwest di Chipre.

E vice president Turco Chipriota, Kutschuk, a keha serca e comandante di e trupanan di Nacionnan Uni, general Thimaja, tocante e bloqueada cu gobierno Chipriota a pone contra e Chipriotanan Turco. El a bisa cu e paquetenan di cuminda cu Cruz Roja ta duna den algun pueblo Turco Chipriota ta suficiente pa solamente mil caloria pa dia, locual ta cuater cien caloria menos cu e nazinan tabata duna den na campamentunan di concentracion den tempu di guerra.

TREGUA DI DOS LUNA ACORDA PA ESTUDIANTENAN VIETNAMES

Saigon, -- UPI -- E embahador di Merca na Sur-Vietnam, Maxwell D. Taylor, a dirigi su mes pe centro di recreo Daplat cu e fin pa determiná si general Nguyen Khanh ta sigi gobernando e pais agitá aki di Asia-Sud-Este

Taylor ta trata na haña precisamente quen ta e persona qu en realidad ta na poder actualmente den e gobierno di Saigon, despues di un siman di luchanan di caracter civil den cayanan y un desarrollo masha complicá di e acontecimientonan politico.

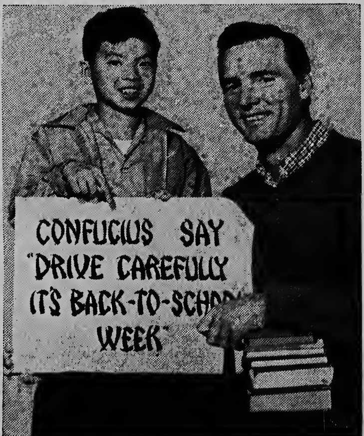
Di su parti, e studiantenan organisadornan di e disturbionan na Saigon a anuncia den un conferencia di prensa di qu nan ta mira posibilidad di un tregua di dos luna den su demostracionnan contra di Gobierno. Por lo tanto, nan lo no tene manifestacionnan durante e periodo ey, asina nan a informá.

Den fuentenan bon na altura nan a bisa qu kizas e guerrilleronan comunista di Viet Cong lo trata na probecha di e situacion pa duna un ofensiva na gran escala contra puestonan avanza di gobierno den henter e pais.

Den algun puntonan funcionario vietnames a bandona nan puestonan pa tene e sucesonan leeuw for di nan mes, segun nan a informá.
(Na Washington, e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, a bisa ayera qu eagitacion politica na Sur-Vietnam no tin nada que ver cu e lucha contra e guerrilleronan di Vietcong, qu ta ser respaldá pa Merca, y qu no tin cambio den Gobierno di e pais asiatico. Nan a bisa qu e gobernantenan qu a encarga nan mes cu e poder di e pais, despues qu Khanh a baha, tabata sigur di qu Khanh awor lo a bai ocupa e puesto como prome ministro pa un tempu corto).

Khanh quende a entregá su mando como presidente despues di e demostracionnan realisá contra di dje pa studiantenan, a bai Dalat siman pasá.
Dalat ta situá den e parti norte di e capital y ta e tradicion ciudad di retiro den contingencia nan politica similar. Diasabra Nguyen Xuan Oanh, miembro no masha conoci di e gabinete, a bisa e periodistanan qu e mes lo actua como prome ministro interino mientras qu Khanh lo recuperá di "cansancio fisico y mental" na Dalat. Den fuentenan diplomatico nan ta considerá qu Oanh ta solamente un substituto di emergencia, sin base pa ehercé poder.

"Khanh ta prome ministro di e pais aki y nos ta respaldele den e posicion ey," asina un funcionario haltu norteamericano di United Press International a expresá. Aunke ela renuncia presidencia, nan ta kere qu Khanh ta mantené su puesto como prome ministro.



Confucius por a bisa o laga di bisa e cos aki, pero e conseho ta bon di tur manera. Riba e foto aki Dennis Weaver y Ricky Der, estrellanan den e serie nobo Kentucky Jones, ta hasi un tiki propaganda pa seguridad riba caminda.

Caso stranjo

ORANJESTAD, 1 Sept. Diasabra mainta polis a worde avisa cu un robo di Fl. 1.150,-- na papel y plata, un buki di spaar cu Fl.8.000 y un cheque di Fl.500,-- a tuma lugar.

Pero e donjo di tur e suma aki no mester di a preocupa su mes mucho largo como cu banda di mer dia e por a anuncia na polis cu el a hanja tur loke cu el a perde atrobe ariba e stupidi sucas. Donjo y polis no ta compronde e asunto mucho bon. Pero recherche ta investigando e "misterio".

ROBO DI OCHO MIL FLORIN NA GOBIERNO

ORANJESTAD,1 Sept. E ultimo week-end, ladron of ladronan a logra habri e safe di Eilandsontvanger y a somenta cu un suma di como ocho mil florin. E placa aki tabata pa paga na pobernan. Recherche kende ta investigando e caso ayera ainda tabata dilanti un" misterio " cometi na un manera casi incomprendibel.
E ora of dia cu e robo cual a worde descubri diadomingo no ta conoci ainda. En todo caso ta sigur cu el a tuma lugar entre diasabra merdia y diadomingo maintа ultimo. Tampoco no ta sigur ainda pa unda e ladron of ladronan a drenta e edificio. En berdad ta asina cu varios porta di e oficina di Eilandsontvanger J.N. J.Rojer ta forza, pero ta worde soponi cu e bishitantenan a drenta e lugar via di un buracu habri di aircondition. E placa cual nan a bai cu ne tabata den e safe di e kassier Edwin de Cuba. Despues di hopi buscamento e ladronan a hanja algun yabi duplicado cu cual nan a habri cashinan, den cual probablemente nan a sigui hanja e jabinan necesario pa habri e safe den cual e placa tabata. Por lo tanto recherche tin hopi pregunta pa contesta cual nan no por contesta ainda. Un robo di ocho mil, cometi na un manera sumamente stranjo.

Na oktober eleccion board thrift plan

SAN NICOLAAS, 1 sept. - Na luna di oktober venidero lo tuma lugar den compania di Lago na San Nicolaas, eleccion pa e directiva di "Thrift Plan" di e compania. Cumpliendo cu un di e acuerdonan di e combenio colectivo nobo di trabao, un miembro di directiva di I.O.W.U.A., e union di trahadornan di Lago por hanja un puesto den board. Segun nos a worde informa for di banda di I.O.W.U.A. nan presidente, senjor Frans Lodewijk Maduro lo corre companja pa e puesto aki. E puesto aki lo ta esun cual actualmente ta na encargo di senjor Zepp Oduber. Probablemente senjor Maduro lo ta e unico di IOWUA cu lo pone su mes desponibel pa e puesto aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Vever: 8.30 p.m. "Agi, Murad De Witte Duivel" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Creo en Dios" all
Principal: 8.00 p.m. 1. Schotland Yard Accepts The Challenge" 18j 2. Clue of the Twisted Candle" 18j
Aurora; 8.00 p.m. "Quero morir en Carnaval" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Kinderen die niet gewenst zijn" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obse- Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diablerna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the. Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30) - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 1 di Sept ta cumpli anja e simpatica Senorita Judith Martha, felicitacion ta bini di su mama y tata, su ruman na Caracas Editha Arambatzis, su ruman na Hulanda Lourdes Linders, na Aruba di su rumanan Freddy, Mildred..y Mildred, na Mexico di su ruman Selma Jacobs y familia, tur su amiga y amigonan y demas famia

Dia di 30 Aug a cumpli 1 anja casa Senor Theo Koolman y Senora Maxima Koolman, felicitacion ta bini si nan jiu Leo, nan tata y mama, rumanan, nan Comper Macario Kock, comer Dorilia Koolman y demas familia Koolman y Kock.

ACCIDENTE DI TREIN NA ARNHEM

Arnhem, (Hulanda) -- (UPI) -- Dos trein, un hulandes y e otro aleman, awe a dal den otro frontal banda di Westervoort, y mas di dos dozijn persona a muri of resultá heridá.

Por lo menos cincu persona a muri y 22 pasahero a keda heridá, incluso varios den un estado grave, segun polisnan a informá.

E suceso a tuma lugar riba e caminda di Arnhem y Zevenaar, na un punto na cual e via doble ta convirti su mes den un so pa un crusamento ne brug smal Westervoort. Un trein local fronteriso di Alemania cu tabata dirigi su mes pa Oberhausen pa Arnhem cu un paar di hende y e tabata corre cu tur cu tin ora qu el a dal den un trein diesel hulandes cu tabata biaha di Arnhem y Winterswijk, via Doetichem.

Tokyo, -- UPI -- Colombia y Argelia a inscribi pa e weganan olimpico y e cantidad di paisnan cu a inscribi awor a subi na 96.

E comite organisador di e weganan a anuncia cu nan a ricibi e inscripcionnan aki cu 11 dia di atraso, pero cu e tardamentu ta bini door di correo y Comite Olimpico Internacional lo hasi manera nada no a pasa.

Colombia a informa cu nan lo participa den Atletismo, Ciclismo Esgrima, Tiru, Landamentu y hisamentu di peso.

STATEN ISLAND TA CAMPEON MUNDIAL LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 1 sept. - Diasabra den e final di campeonato mundial di baseball Little League, e novena di Staten Island N.Y. guia pa tremendo pitcheo di San Zacharino a blankea e equipo di Monterey Mexico cu score di cuatro cero. Cu e triunfo aki e peloteronan di Staten Island a bira campeon di mundo di baseball Little League.

Na e campeonato mundial a participa un total di ocho equipo, cuatro for di Merca, y cuatro for di exterior. Esunan di exterior tabata Montery di Mexico Wiesbaden di Alemania representando Europa, Tachikawa di Japon y Battlefield di Canada. Tabata e campeonato mundial number diez ocho di pelota infantil hunga na Williamsport.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 22.

Nana pone eynan y asina ta, cu e ta keda eynan tambe. Conmovi e prome invitadonan ta buig pa e bunita Condesa joven. Nan a worde avisa, cu e Conde a haci un mal matrimonio, pero awor nan a compronde e Conde completamente. Pa tanto bunita asina cualkier hende por cay. Cu furio casi indominable Vera mester a mira con el a worde saluda te na ultimo. Esaki si tabata un sla duro pe, ya cu antes semper e tabata tuma e lugar di honor eynan. Pero ora cu e invitadonan Africano a cana drenta, Vera no por a soporta mas. Atrobe e ta purba pa pusha Monika atras. Despues el a cana para net dilanti dje, y a cuminda e ministro den frances, prome cu Egbert mes a haya chens pa bisa algo. Su wowonan ta brilla malicioso, mientras e ta presenta e resto di e famia den frances. Awor si, e ta kere cu Monika lo bay tuma su lugar. Of ainda no? Casi Vera a perde su siguranza, ora cu Monika na su turno a saluda e ministro tambe na frances. Pero esey no por ta possibel! Ora cu tur tabata sinta na e mesa largo bunita dorna, e huesped di honor ta dirigiendo un combersacion anima cu e ama di cas, y foy su miradanan bo por mira cu e ta admire. Y maske con Vera mira, te cu su wowonan por cay di rabia, e no por haci ningun remarca riba e maneranan di Monika. Y tur esaki ta hacie bira mas furioso. Ya ta despues di dies dos or, ora cu un sirviente a bin pidi Monika pa bin un rato den cushina. E cushinera a haya orde pa duna e invitadonan un pida bolo y tambe algun sandwich prome cu nan bay. Pero como e ama di cas ta malo, e cushinera mester di algun yudanza mas. Monika a spanta, ora cu el a tende cu ta net e nan apidi. Kizas tanta Agatha lo sintie ofendi? Pero sinembargo el a sigui e sirvienta. Dios gracia cu su mama a yega sinje tur cos, y e sa tambe loke el a sinja den e pensionaat na Suisa. Asina ta, cu Monika a duna e cushinera e informacion necesario. Alivia el ta sali di e cushina. Tabata tin un porta smaal, medio habri den e corredor, cu a hala su atencion. E ta mishe cu e man, y ta habri e porta mas hancho. E ta sende e lus, y ta cana drenta. Un kelder di binja. Cantidad di botter den careda largo, y turtin un homber ariba. Pero....... ta kiko esey ta? E no a sera e porta? Monika ta corda masha bon, cu el a laga e porta medio habri. Su curazon ta bati te den su garganta. Pura pura e ta corre baha e man di e porta. Serra! E ta sacudie, dale, y ta cuminsa grita cu tur su forza. Nada! Esey no por! E ta serra akiden, y siendo cu Egbert ta spera juntu cu e invitadonan. "Habri pa mi! Habri e porta!" e ta grita cu tur su forza. Y den esey e ta tende algo! Un harimento..... y despues voetstap, cu ta cana bay lihe. Y e ora ey Monika a haya sa, ta kende a hinke den e situasion aki. "Bo por sa, na unda mi senjora a keda, Vera?" e Conde a puntre poco despues. El a cuminsa mesnos sigur cu antes. E tabata sintie felis, como tur cos a bay asina bon, hopi mas mihor di loke el a spera. E manera sigur cu Monika a actua a pone bira sorpresa, Ya awor ta casi un ora, cu el a desparce, y door di esaki e ta pone haya berguensa. "Ya esaki ta di dos hende cu ta puntrami pe, Egbert", Vera ta bisa cu bofon. "Y ta kende tabata esun di promer?" el a puntra. Vera por a sospecha con furioso Egbert ta, y un alegria malicioso a podera di dje. E ta contento cu awor e tin chens pa ofende. "Un bon conocido di bo senjora, for di antes. E piloto Gustaaf Binte kier a papia cu ne. Mi ta kere cu antes nan mester ta bata masha intimo cu otro. En todo caso, mesora Monika a bay cu ne. Si, y desde e momento ey mi no a mire mas, ta duel mi, mi muy respetable primo. Pero si e corto ausencia di bo senjora ta e unico deshonor cu bo mester wanta awe, e ora ey mi por bisa cu toch a salibo hopi bon. Pasobra ami ta di acuerdo pa tuma su lugar over y den su nomber, tuma despedida di e invitadonan. Bo por bisa cu el a sinti malo di repente y mester a bay sosega!".

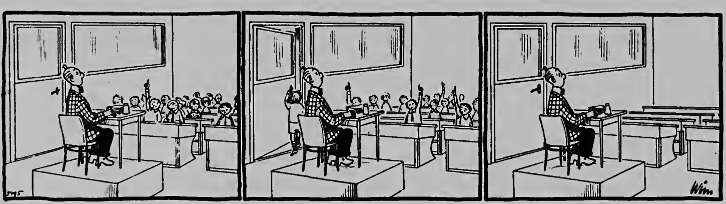
xxx

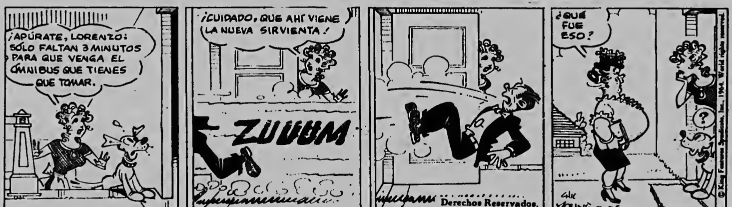
"Hallo Herbert! Masha poco biaha nos sa mirabo asina trempan! Sintabo, y bo tambe mag come algo cu nos". Alegremente Agathe ta mustra riba su stoel. "Danki, pero ya mi no tin hamber mas!" "Asina? ya caba tin pleito den e fabrica?" "Wel, bo por jamesasina. Mi mester papia cu Egbert mas pronto possibel. Ya el a lanta?" "Mi Dios! Mitar di e famia a bay caba! Vera a bay Geneve y Egbert a bay na su pabellon di jaag. Asina ta cu bo mester keda satisfecho cu Bertel y cu ami". "Kiko? Egbert a bay sin bisa un palabra?" "Bo mes conoce. Ora cu e tin rabia, mesora e ta busca soledad!" "Ta pa motibo di e historia di ayeranochi cu su senjora?" "Mas of menos! Pasobra su senjora no a bin despedi di e invitadonan!" "Esaki si ta un storia! Bertel a bisa despues di a keda keto varios rato. "Bo no tin mester di duna bo opinion tocante esey, Bertel! Esey no ta pas", tanta Agathe a bisa rabia. "Pero toch mi ta haye un storia komico, ora cu Vera a sere paden", e mucha a bisa irrita. "Kiko?" Tur dos a keda mira e mucha, y mesora Herbert a haya tempo pa cay sinta. "Ban mira, contanos!" "Mi akere, cu bosonan sa...." "Naturalmente bo tin ventaha atrobe, ban mira contanos pa caba". "Wel, ayera nochi den e kelder...." "Aha, bo tabata den e kelder!" Sr. Bergman a keda mira e mucha homber cu un cara serio y despues el a puntra: "Casi sigur bo a sinta toca viool henter anochi no?" "Mi mester toca", Bertel a bisa terco. "Maske cuanto biaha prohibi. Y si bo sigui papia asina, e ora ey mi no ta conta boso nada mas!" "Ban mira, contanos loke a pasa", tanta Agathe a bisa serio. "E sirviente a trece papa su senjora den e cushina. Mi tabata sinta keto, asina cu ningun hende por a tende mi. Ora el a sali bek di e cushina mi por a mira cu papa su senjora tabata mira den e kelder di binja.

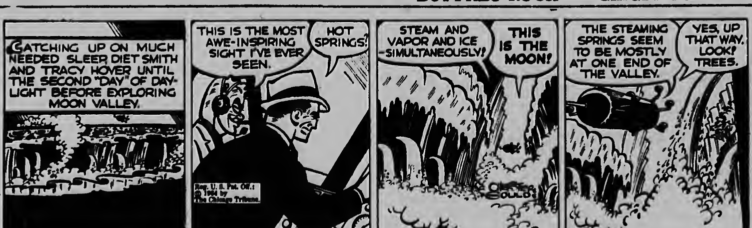
E ta sigui....











Horoscope personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Tene masha cuidao pa nan no gañabo o bo compañeronan di trabao y tur cos despues lo sali bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Un biahe inesperado por causa un aventura excitante di e clase cu semper nan a desea.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta mester worde usa pa studia e aspectonan di porvenier inmediato, especialmente loke ta referi na actividadnan domestica.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Plannan cu bo a traha e dia aki lo tin bon probabilidadnan di ta practicable y probechoso.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tur caminda cu ta posibel evita e cuestionnan legal e dia aki. Esaki ta un epoca pa tuma e cosnan cu calmo.

VIRGO-24 di augustus 23 di september - Esaki ta un dia den cual bo por worde influencia pa bo sernan stima. Asina pues, tene masha cuidao si bo ta desea di hasi bo propio decisionnan.

LIBRA-24 di september-23 di october- No laga e baimentu di otro persona causa perturbe inmediatamente riba bo. Tene pasenshi y tur cos lo sali bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi uso di bo sentido innato di armonia pa cu tin orden den e caos di nan propio sentimentunan. E problemanan ta parse mas grandi cu nan ta.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Solicita ayudo profesional den e solucion di nan asuntonan financiero.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Sea alerta respecto cualquier duplicidad pa parti di otro persona. Trata di ventila e cosnan.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Cuestionnan personal ta adquiriendo importancia nobo. Bo mester pone negoshinan un banda.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Romance ta ocupa un lugar importante e dia aki. E comportamento moderado lo realisa su finnan mas rapido di loke bo a kere.

Demostracion contra Merca

Sasebo, Japon, -- UPI -- Mas o menos 800 persona a protesta ne ciudad aki pe presencia di submarinonan norteamericano qu ta traha riba forsa di energia nuclear, banda di e base naval norteamericano.

Gobierno japones dos dia pasa a aprobá un peticion di Merca pe permiti submarinonan norteamericano baha na Japon den curso di nan biajenan door di Pacifico. Varios agrupacionnan, entre nan e Partido Socialista di Japon, no a acepta e aprobacion di Gobierno, y a efectua un manifestacion di protesta. Nan a anuncia qu e protestanan ey lo sigi durante di henter e luna di september. Nan ta kere qu e prome submarinonan lo yega aki na fin di september.

BANDIDONAN MATA NA SOMALI

Nairobi.-- UPI -- Siete bandido di e secta hifta di Somali a ser matá na Lamu pa un patrulla di Unidad di e Servicio General di Kenya.

E distrito en cuestion tin frontera den e parti norte cu Somali. Seis militar heridá a ser trecé pa via aerea y interná den un hospital di e ciudad aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ıja 26. DIARAZON 2 SEPTEMBER No. 5121

Pronto apertura oficial oficina Segara na Pto. Rico

RANJESTAD 2 sept. B.C. di Aruba a bai acuerdo cu e establecimento oficial di un icina di Public Relation pa Aruba na San an. Como hefe di e oficina lo ta Mike Sera, kende te na e momento for di un ofina chikito a haci hopi trabao di goodwill Aruba na varios hotelnan na Puerto co.

wor cu senjor Segara a hanja e aprocion di B.C. el lo minsa traha full-eed pa establece oficina nobo na hford Avenue na n Juan. Lo tin hopi haci, tubonan di awa, airco tin di worde instala, nomber di "Aruba" cu letternan grandi di luz ariba e edificio. E trabao especial di senjor Segara lo ta pa apoya e turistanan Mericano na Puerto Rico pa bishita Aruba, un lugar ideal pa vacacion. Te na e momento aki e tabatin hopi cu esaki. Segun ta worde sperà e oficina di Turista di Aruba na San Juan lo worde inaugura oficialmente cu algun ceremonia ora cu e ta cla. Si lo tin huespedana di Aruba, y kende y cuanto, na e ceremonia no ta conoci ainda.



Esaki ta e promer potret emita door di Nimbus 1, e satelite cu ta localisa orcan nan, tuma 28 augustus djies despues di 12 or na un altura di 558 milla. Ora NASA e duna prensa e foto nan di cu e ta tuma na e di seis vuelo di Nimbus, cu a ser lanza promer riba e dia ey. Nasa di cu un parti di e orcan Cleo ta visible riba Noord oost Florida y Georgia.

NO TA FOR DI DEN SAFE DI DE CUBA

ORANJESTAD, 2 sept

En coneccion cu e robo cual week end cu a pasa a tuma lugar na oficina di Eilandsontvanger na Oranjestad, na unda ocho mil florin a somenta nos a worde informa cu e placa ei no ta for di den e safe di cahero Edwin de Cuba. E safe cual nan a habri y saka e placa afor tabataden departamento di comptabilidad di e oficina di Ontvanger. Senjor de Cuba no tin nada di haci cu esaki.

PRESTAMO GRANDI EMPRESA PETROLERA

SAN JUAN, 2 sept. - Un grupo di 7 banco Puertoriquenyo y Mericano a dicidi pa duna un prestamo di maximo 25 millon dollar na e empresa Commonwealth Oil Refining Inc., asina a president di e compania a participa. E placanan lo ta disponibel pa un sucursal di Commonwealth Petrochemicals pa construccion di e prome parti di un empresa petroquimica na bahia di Guanilla banda di Ponce na Puerto Rico. E fabrica nobo lo cuminsa cu produccion na mas o menos medio di anya cu ta bini.

Relacion Mejico Vaticano lo mejora

ciudad mexico, 2 sept. - Mas di 10.000 Mejicano ayera a duna cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardinales, un cordial bonbini na aeropuerto di Acapulco na Mexico. Acapulco ta e ultimo ciudad, cu e cardenal ta bishita riba un gira di 18 dia door di Mexico. E ta e funcionario mas altu di iglesia Catholica cu nunca a bishita Mexico y tur caminda el a haya un recepcion cordial.

E bishita, cu aunque no ta oficial, ta worde condsidera como un paso importante den direccion di mehoracion di e relacion entre gobierno Mejicano y Vaticano.

Door di resistencia di iglesia contra revolucion Mexicana den pasado, semper tabatin un relacion tensiona cu gobierno Mejicano. School y conventonan di Iglesia no ta admiti pa ley y e religiosonan Catolico mester bisti panya civil den publico.

Pero den hopi caso e stipulacionnan ey di e ley di 1910 aki no ta worde tuma estrictamente y hasta e arzobispo Frances por presenta den publico den su traje religioso.

E bishita di e cardinal a ricibi e speranza den circulonan catolico riba un mehoracion di e relacionnan diplomatico cu Vaticano. E cardenal a declara tocante e asuntu aki, cu e iniciativa pa esey mester sali di poblacion Mejicana.

E di dos final interzone dje torneo pa Copa Davis, entre Suecia y Australia a termina den un triunfo grandioso pa e Australiaconan entre otro 5-0.

India ta pidi cuminda

NUEVA DELHI, 2 sept. - India a pidi diferente pais, entre cual Pakistan, pa dirigi bapornan cu cargamentu di trigo, cu actualmente ta riba laman, pa puertonan di India, paso bra scarcedad di cuminda a bira asina urgente.

Inundacionnan y retraso den transport di trigo door di welganan na Merca ta causa di e scarcedad. Gobierno ta considera september como un luna critico. Na oktober tin cosecha.

E peticionnan pa yudanza a worde dirigi na Merca, Inglaterra, Australia, y Pakistan.

PROPOSICION PA "BENDE" CARIBE TURISTICAMENTE

ORANJESTAD, 2 sept. - Durante di un reunion di Caribbean Organisation algun dia pasa e proposicion a worde haci pa "bende" teritorio di Caribe en completo na e turistanan. Esaki por worde haci door di por ehemplo bendemento di ticketnan pa pasachi cualnan ta duna e posibilidad pa haci un cantidad di biahanan limita pa un tempo limita den teritorio di Caribe.

Door di esaki mas islanan, especialmente esnan chikito cu den ultimo tempo t a bringando pa desaroya nan industria di turismo por hanja mas atencion di e turistanan. Tal projecto ya ta existi por ehemplo na Estados Unidos. Pa un cierto suma un ticket por ehemplo pa avion por worde hanja cual ta duna e posibilidad pa den un cierto tempo limita bishita cuanto lugar cu bo por. Segun informacion tal clasa di manera di biaha ta masha atractivo.

E reunion pues cual a worde teni door di organisacion di Caribe tabata na promer instancia pa tene un intercambio di idea en cuanto e objecto aki. Varios linjanan di aviacion di Puerto Rico cu ta bula den teritorio di Caribe a assisti na e reunion aki. Algun problemanan a worde studia y descuti pero a worde dicidi cu e plan aki mester di un estudio mucho mas breve. Asina ta cu a worde dicidi cu e siguiente reunion tocante esaki lo ta medio november pa bolbe papia ariba e plan. Esaki lo duna partinan interesa oportunidad pa studia e proposicion.

Manera conoci durante di e ultimo rapport anual di Caribbean Tourist Association a worde dicidi cu ta necesario pa propaga teritorio di Caribe mucho mas en completo na lugar cu cada isla tin propaga su mes asina tanto. Pues esaki ta e resultado di e proposision di CTA den un principio nobo.

Congreso na Peking a termina

PEKING, 2 Sept. - Ayera a termina na Peking un congreso scientifico, na cua mas di 367 scientifico foi 44 pais y teritorionan di Africa, Azia, Latino America y Oceania a participa. Den e 11 dianan que congreso a dura, nan a trata 299 rapport tocante diferente kestionan scientifico, segun e agencia di prensa Nueva China. Segun e comunicado final e reunion aki ta nifica un pagina glorioso den historia di sciensia mundial Un congreso nobo lo worde tene na 1968 na Peking.

Brokke y Harms ta den e team Antillano di tennis

(Di nos redactor deportivo)

Despues di un promer carta di directiva di Nederlands Antilliaanse Lawn Tennis Bond dirigi na Aruba Lawn Tennis Bond invitando dos hungador pa tuma parti den e weganan di tennis cu lo worde teni meimei di e luna aki contra Surnam, a yega den poder di A.L.T.B. un segunda carta den cual ta worde specifica cu preferible, N.A.L.T.B. lo ke mira e hungadornan mas fuerte di Aruba Janny Brokke y Nel Harms manda pa Corsow. E dosnan aki sin duda algun lo -

(Sigui lesa pag. 8.)



Sowjet premier N.Chroesjev cu a caba di ariva na Praag pa un bishita di 10 dia ta zwaai cu un manuscript y ta critica e communistanan Chines despues cu e a papia 27 augustus pa un multitud grandi di den e capital di Tsjecho-Slovakia.

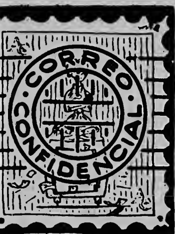
MATRIMONIO DI A. GROENLOH

AMSTERDAM, 2 Sept. - Bau di gran interes di hubentud y admiradornan menos hoben Anneke Grönloh a casa awe den stadhuis na Amsterdam cu Wim Jaap van der Laan, dix-jockey di e emisora di television riba Noordzee. E amtenaar di burgelijke stand, pa e ocasion aki a transporta su sede for di sala di matrimonio pa sala di conseho municipal.

President Johnson ayera nochi a firma un ley a base di cual famianan pober por cumpra comestibles na prijsnan mas barata. Mayoria di e comestiblenan ta bini di e provisionnan en abundancia cu gobierno tin. E yudanza ta toca mas o menos cuater millon famia y lo costa mas di 300 millon dollar.

E yudanza ta forma un di e armanan den e guerra contra miseria, cu president Johnson a cuminsa.

E partido republicano di estado New York a indica senador Kenneth Keating como candidato pa e asiento den senado di estado di New York asina un noticia for di New York ta bisa.



esiable Rosemarie,
ın saludo cordial na Rosema- mi ta dirigi es dos letternan pa mi contaalgo horibel cu a a cu 5 nieto cu mi tin cu nan a lubida di nan, y e ta traha ndi pa no soporta nan. Algun mi sa manda nan 5 serca nan . El sa ta duna nan un poco ainda pa nan come y bolbe tre- nan back. Y awor cu e traha e no duna nan nada e ta bisa no bini mas serca dje. Tin na e ta ganja nan cu e ta bai foi a, kier decir cu e ta bai nabe- o bai Hulanda, Merca,etc. etc. e no duna ningun cens. cu e pasa banda s cas e ta blink su diente pa e chanan mescos cu raton di a- hi. Ora cu su barica ta jen e ta corda cu barica di su jiu- ta bashi. Awor tin diez luna e muchanan no ta hanja ni un s pero toch nan ta biba, como ami tin cu sacrifica mi curpa duna nan di come. Mi tin 64 a y e ta depende ariba mi pla- di pension, e placa aki ta pa paga luz, awa, y pa mi paga asting y afuera mi tin cu man- e e muchahan for di e placa. dia mainta mi a lamta blo ba- den cas y e criaturanan taba- jora di hamber. Mi a sali cu cuchiu di Ace pa bende nan pa por cumpra cuminda pa nan. Mi ontra cu un Señora, el a puntra si ta cuchu di dos banda nan ta. di cu e senora cu no ta di dos da ta di un banda so. Mi a nde 2 paar di zapato pa nan por be come. Meneer Ellis a bisa bai Bevolkingskantoor pa bus- un papel pa nan hanja un ju- za y mi a bai. Pero awor e ultado ta cu tin 5 luna caba cu ta warda ariba judanza y nan nenga door di Bestuurscollege. pecador nenga nan no ta nada, ta un ta Dios ta nenga nan. hende cu tin television, frigi- re, stoof fi gas cas bon mue- , nan si ta hanja judanza y nan nan candy tambe acerca. Tin mi ta lamta bashi, mi tin cu i bai serca famia pa hanja un a di come pa nan. 3 Ta bai ool y 2 ta na cas. Dia cu no pan den cas, ta mitar dia school nan ta bai, ta tristo 5 criatura ta nenga pa pida n y nan ta ariba nan propio is- nan ta, wordo nenga. Pero mas esey no ta nada Dios ta grandi. ta gradici Rosemarie di ante- no y ta pidi un conseho kiko pa ci.

Un curazon yen di tristeza.

resiable Curazon yen di triste-

a medio di circumstancianan no por a contesta bo carta mas onto. Mi a lesa bo carta attente- nte y mi a keda asombra di le- tur e cosnan cu Bo a scirbi den carta. Naturalmente e tata di e chanan ta responsable pa cria jiunan. Pero si e tata no tin e voel y responsabilidad pa haci ey, anto sigur nan mester juda- cu mantenacion di e mucha nan. ta hanja cu ta un encargo ma a grandi pa un persona di 64 an- mira y cria 5 jiu. Den bo carta no ta scirbi nada di e mama di nuchanan, asina cu mi ta kere nan no tin mama mas. Si ta a- na, anto den mi opinion, nan ester judabo. Quizas bo no a lika e hendenan bon den ki mi- ria bo ta hanjabo, pasobra pa ta incomprendibel, cu nan a nga bo un judanza. Mi ta conse- bo, di bolbe bai papia na kantoor quizas meneer Ellis cu bo a con- bo situacion por splica e hende- n di Incu cu Bo mester di un danza tan pronto cu ta posibel. demas quizas bo por a pidi un danza cerca e organisacionnan "Un Juda Otro" y "Amical. "A- mical" tal vez por judabo cu panja pa e muchanan bai school, No perde pasenshi y maske cu ta poco duro pa bo, bolbe bai na kantoor y mira si nan por judabo toch. Mi ta deseabo hopi exito y mi ta spera cu pronto lo bini un solucion pa tur cos.

Rosemarie.

NOTICIANAN DI POLIS

ORANJESTAD, 2 sept. - Dialuna marduga banda di tres or assitencia di polis a worde pidi na un fiesta na Sant Cruz. Patrouilla a acudi na e lugar y a resulta cu un tal R.C. di diez siete anja y un tal N.S. kendenan tabata mirando fiesta pafor ta pega pelea cu otro y cu N.S. kende no tabata na e lugar mas ora cu polis a yega a herida, e caballero R.C. cu un piedra riba su wowo. Patrouilla a hiba R.C. hospital caminda e herida mester a worde coci. Despues el a worde hiba cas y conseha pa duna e cuenta na recherche.

Banda di nuebor dialuna mainta a tuma lugar un choke na Juan Jacobstraat entre e autonan A-255 y A-5698 maneha respectivamente pa N.R. y H.C. Danjo material tabata total cuatro cien florin. E motibo di e accidente tabata cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

Dialuna merdia banda di diez un or y mei e caballero G. a pidi assistencia di polis contra e caballero M. kende parse a menasa su esposa cu un cuchu. E caso ta den man di polis.

Un or di merdia dialuna un caballero a bin duna cuenta na recherche cu durante cu e no tabata na cas su cartera conteniendo cuarenta y cuatro florin a worde horta. Recherche ta investigando e caso.

Un cuatro pasa di diez un or dialuna anochi polis a worde avisa cu un persona tabata trata di habri un bentana di un tienda den Oranjestad.
Patrouilla y recherche a acudi na elugar caminda nan a atrapa R.T. di diez seis anja kende tabata trata di a habri un bentana di un tienda pa e drenta paden. Segun el a bisa recherche e kier a drenta den e lugar pa e bai cu bibida. A resulta cu e hobenan aki ta traha na e lugar ey. El a worde encarcela.

E ingles di 32 anya, Julius Clark Bell a worde condena pa un tribunal Cubano na cuater anya di prison. Pasobra el a yuda dos Cubano hui di e pais contra Clark Bell.

REY DE COPAS



1. Maria Thiel cu su premio di Fls. 500 pa e nomber "Grandeza" ricibi for di Sr. Gonzalez.



2. Sra. de Cuba ricibi e premio di 500 florin pa Francisco de Cuba kende a gana cu "Grandeza"



3. Milda Hudson ta sonrei cu su premio di Fls. 200 gana den e concurso cu e nomber "Nancy".



7. Gladys Trinidad y Sr. Gonzalez sonriendo di alegria, Gladys a gana Fls. 200 cu "Nancy".



8. Edgar Tromp sorprendi ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 125 pa e nomber di "Triunfador"



9. Ina de Windt den un semi-sonrisa di alegria hunto cu Sr. Gonzalez na entrego di Fls. 125 pa "Triunfador".



13. Milda Tromp no por kere su mes ora cu Sr. Gonzalez a caba di entregue Fls. 125 pa e nomber "Triunfadora".



14. Thomas Dirksz ta otro cu a pensa ariba e nomber "Triunfadora" y a ser recompensa cu Fls. 125.



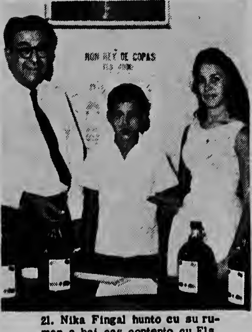
15. Gilberto Arends a pose un rato hunto cu sr. Gonzalez despues di a ricibi Fls. 125 pa "Triunfadora".



19. Aki Sra. Flanegin a ricibi e Fls. 111 pa Andres Flanegin kende a gana cu e nomber "Norma" den e concurso.



20. Otro sonrisa di satisfaccion ariba cara di Sr. Gonzalez ora cu el a entrega Fls. 1111 na Sra. Johanita Giel.



21. Nika Fingal hunto cu su ruman a bai cas contento cu Fls. 111 ricibi for di Sr. Gonzalez pa "Norma".

a regala FLS 4000.-



4. Nancy Croes a adopta un di e popchinan cu su nomber pa gana Fls. 200.



5. Ramon Salomon contento cu su Fls. 200 cual el a gana cu e nomber "Nancy".



6. Petrus Wong ta sonrei ora cu Sr. Gonzalez a entregue Fls. 200 pa e nomber "Nancy".



10. Maximon Franken y su premio di Fls. 125 pa e nomber di "Triunfadora". Entrega door di Sr. Gonzalez.



11. Ursula Tromp ta mas cu contento cu su Fls. 125 recompensa pa su nomber "Triunfadora".



12. Dos sonrisa di alegria, Sr. Gonzalez pa exito di su concurso y Sra. Britten pa su premio di Fls. 125 cu "Triunfadora".



16. Cu e nomber "Norma" Fls. 111 a bai pa Annie Croes den e concurso di Rey de Copas.



17. Jovencito Eugenio Quevedo kende tambe a gusta e nomber "Norma" a gana Fls. 111.



18. Otro ganador cu e nomber "Norma", a resulta Juan Lampe, kende a ricibi Fls. 111 for di Sr. Gonzalez.



22. Mientras cu Grigoria G. ta contento cu su premio di Fls. 111 pa "Norma", Sr. Gonzalez ta sonrei.



23. R. Croes contento cu su premio di Fls. 111 gana cu e nomber "Norma" den e concurso.



24. Turibio Marino tambe a keda recompensa cu Fls. 111 pa e nomber "Norma" den e grandioso concurso "Rey de Copas".

Lydia Henriques a ser nombra Ciudadana honoraria di Miami

ORANJESTAD, 2 sept. Despues cu srta. Lydia Henriquez, miss Club Caribel954, representante na eleccion pa miss Universe na Miami pa Aruba a regresa Aruba y a sosega di su biaha, emocionante pero cansante nos a aserca e belleza aki pa tende kiko su expresion tabata na Miami y Jamaica, caminda el a representa Aruba den dos eleccion di belleza. Esaki cu e intencion pa informa e otro bellezanan di nos isla mas o menos con tal concursonan na exterior ta worde teni, con e rekesitonan ta y kiko por worde spera. Como e promer representante di Aruba na tal concurso Lydia Henriquez gustosamente a duna nos un relato di su biaha y participacion na e concursonan. Pasobra mescos cu srta. Henriquez nos ta spera cu en futuro tur aña Aruba por manda un representante na tal concursonan.

En cuanto su estadia na Miami pa e concurso di Miss Universe Lydia a keda sumamente encanta. Inmediatamente na nan yegada na Miami nan a hanja un chaperone, un dama kende durante henter nan estadia na Miami a percura pa nan. E promer pia cu nan a pone na e aeropuerto na Miami tabata sinjal pa fotografonan di diarionan y magazinenan los un mil flash ariba nan. For di Miami nan a bai hotel caminda durante henter e resto di estadia na Miami nan a keda. Srta. Henriquez tabatin como companjera den su cuarto na hotel miss Vermont di Estados Unidos kende tabata na Miami pa e concurso di miss U.S.A. hunto cu nan a comparti e camber e chaperone. Segun Lydia a conta nos nan tabata worde cuida na un manera sumamente estricto. Por ehemplo ora cu un persona yama na telefoon y kier duna nan un respondi of puntra algo, e chaperone ta esun cu ta coi e telefoon y ta tuma tur respondi. Di ningun circumstancia un di e missnan por a haci uso di telefoon.

Ora cu un persona bati na porta di e camber, e chaperone ta esun cu ta habri e porta. Maske si e ta den banjo, e missnan no tin permiso pa habri e porta, pero tin di warda te ora cu e chaperone sali for di den banjo pa habrie. Ora cu nan sali nan ta companja pa e chaperone kende ta percura pa e fotografonan y periodistanan of otro personanan no bira fastioso di mas. Segun srta. Henriquez durante su estadia na Miami el a parti mas firma cu hamas te awor aki el a yega di firma den su bida. Hobenan y hendenan grandi tabata camna rondonan nan tur caminda pa nan firma. For di dia cu nan a yega te e dia cu e eleccion a tuma lugar pa saca e semi finalnan, e mas cu cien y diez missnan di tur parti di mundo tabata hanja instruccion pa e eleccion den convention hall di Miami. For di ochor di mainta te diezdos or di merdia, varios persona tabata bisa e missnan kiko nan tin di haci, e lecturanan aki hopi biaha mester a worde presencia door di e missnan mientras nan ta para. Varios di nan segun Srta. Henriquez durante e di e lecturanan aki, door di cansancio tabata cai flauw. Otronan no tabata por soporta mas y ta cuminsa yora. Esaki segun splicacion tur ta door di e cansancio, pasobra fuera cu durante casi henter dia nan tin di hanja instruccionan dia den dia afor nan tin di assisti na cocktail party, bailenan, bishitanan na autoridadnan durante anochi, mientras cu pa su majan sietor ya nan mester ta sinta na mesa atrobe pa desayuna. Esun cu no yega na ora no ta hanja nada di come. Durante e instruccionan nan tin di sinja canta conjunto, varios cantica. Tin biaha e ta worde ripiti como cinco biaha tras di otro. Despues di a come diezdos or den e hall mes, instruccion ta cuminsa atrobe banda di un or te cincor di atardi. Y esaki tabata asina for di dia binti dos di juli te promer di agosto. Durante e tempo aki nan no tabata mag sali for di hotel ningun momento, ni maske cu nan tabatin famia of mama ta biba na Miami. Ora nan sali ta den auto cu nan chaperone.

E parti aki di e preparacion, segun Srta, Henriquez tabata sumamente cansante, pero alavez interesante y emocionante.

E eleccion mes ta algo cu casi Lydia no por a splica den palabra, door di e enorme impresion cu el a keda cu ne. Miles y miles di hende tabata presente na e eleccion mientras cu fotografonan tabata mescos cu fruminga. Mientras cu e milles di wowonan ta dirigi ariba bo, bo ta subi podium, un biaha na bisti di bo pais otro biaha na night dress y un biaha den bathing suit. Y manera Lydia a bisa, bo no ta camna binti stap y bo ta sinta, pero over di un podium masha grandi bo tin di camna den varios direccion pro mer cu bo por baha di esaki. Ariba nos pregunta con e reaccion di e varios misnan tabata ora cu nan no a worde eligi pa semi finale, el a bisa cu majoria a accepta esaki, algun a bira tristo y un casi a bira hysterico y mester a bai hospital algun dia despues cu polis a domine. "Ami no a yora, pero mi chaperone asina cu el a mira cu mi no a logra semi finale, mes ora a cuminsa yora!, segun Lydia.

En cuanto e impression general señorita Henriquez tabata masha desapunta con poco e nomber di Aruba tabata conoci. Segun el a bisa ta tristo pero berdad cu ni miss Venezuela ni Miss Holland por ehemplo tabata sabi unda Aruba ta keda. Majoria di e missnan no tabata sabi mas cu un idioma. Esakinan cu tabata por domina mas cu idioma tabata esnan di Europa, cu excepcion di algun. Pesei segun Lydia e ta contento cu e tabatin e oportunidad di por propaga Aruba mas ainda na Miami. Promer cu e a sali for di e ciudad ey pa bai bishita Miami durante di diez dia, el a hanja e nombrasion for di e alcalde di Miami, como "ciudadana di honor di Miami". Un nombracion di cual Lydia ta orgulloso di dje.

Segun nos por a ripara for di e combersacion cu Lydia e tempo menos agradabel durante henter e tempo di su representacion di Aruba como miss Aruba, tabata na Jamaica. Segun srta. Henriquez aki tampoco e hendenan tin un idea unda Aruba ta keda. Fuera di esey e comportacion di publico durante e eleccion pa "Miss Caribean" no tabata mucho di gaba.

Segun nos a compronde especialmente e parti di eleccion di "Miss Caribean" ta algo tocante cual srta. Henriquez no kier papia como cu segun el a bisa nos, el a worde conseha door di cierto instancia pa no haci esaki, como cu esey por trece complicacion. Pero segun nos lo tabata bon si en futuro e missnan di Aruba cu por bai presenta nos isla na exterior sabi kiko tin di spera na cada concurso pa nan no hanja un desilucion manera srta. Lydia Henriquez mester a experimenta. En todo caso di e trato en general

(Sigui lesa pag. 8.)

Programa siman di buki na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Segun un tradicion e anja aki tambe Aruba lo tin su siman di buki. Un siman cu varios punto ariba programa cualnan tur tin un base cultural. Un siman dedica na buki. Durante e siman aki lo tin tambe un mercado di buki.

E siman di buki e anja aki lo worde teni for di dia seis te diezdos di september.

E promer anochi di siman di buki lo ta via di television local durante di un programa di oficina di cultura y educacion

Senjor Hendrik Scholte durante mei ora lo tene un lectura cu ilustracion di slides tocante di Grecia. Ne apertura oficial ta tuma lugar dialuna anochi dia siete di september den Centro Cultural. Gezaghebber interino I.S. de Cuba lo haci e acto di inauguracion mientras cu cooperacion na e programa aki ta worde duna door di e conocido coro"Vivons enchantant", y senjor Henri Knap. Senjor Knap lo tene un lectura titula "Zo zijn onze manieren".

Diamars mainta Henri Knap lo tene su lectura pa e schoolnan. Diarazon atardi for di cuatro pa seis or lo tin mercado di buki pa muchanan den Centro Cultural. Diahuebes anochi dia diez Henk van Ulsen conocido actor Hulandes lo actua den Centro Cultural. Durante di pausa lo tin mercado di buki. E bukinan cu resta lo worde manda pa e Militaire Tehuis y San Pedro Hospital. Diabierne e siguiente dia KLM ta ofrece un lectura den Centro Cultural a-cargo di Hendrik Scholte. E lectura aki lo ta tocante di Grecia na idioma Ingles. Pa e anochi aki KLM lo manda invitacionan. Alavez senjor Scholte lo ilustra su lectura cu slides. E anochi final di e siman di buki lo ta diasabra anochi dia diezdos esaki lo ta un anochi Antillano cual lo ta na bai Basi Ruti. Cooperadornan cu e programa lo ta e.o. Padu Lampe, Pierre Lauffer, Los LLaneros, Rufu Odor, Rupi Moe, Telstar Steelband, Tali Lopez, y varios otro. Despues di e show aki ta sigui "baile di buki".

E comite di siman di buki ta worde forma door di e senores De Wit como presidente R. Lopez Henriquez como vice presidente J.F. Lanz como tesorero, como secretario D. van Zuidam, y otro miembronan di directiva Jan H. Beaujon, H. Bool, G.W.M. Denters, Dr. Joh. Hartog y W. Poeze.

MASCARUBA TA TENE REUNION GENERAL

ORANJESTAD, Diadomingo venidero e grupo di comedia Mascaruba lo tin un reunion general pa su miembronan na Trocadero. Durante e reunion aki lo sera conoci cu e regisor di Sticusa Peter Holland y alavez e programa pa futuro di e grupo lo worde formula.

Prof Prins ta tene lectura na Aruba

ORANJESTAD, 2 sept. - Prof. dr. F.W. Prins, profesor den paedagogia diahuebes venidero lo bin Aruba un rato for di Corsow. Aki e kier tene deliberacion cu estudiantenan cu na maart di anja pasa a cuminsa cu curso di paedagogia. Como diezcinco persona cu ta duna les na school ta siguiendo e curso. Diahuebes anochi prof. lo tene un lectura den Centro Cultural tocante "e mucha cu ta studia dificil" un pelicula lo ilustra e lectura. Interesadonan por assisti na e lectura.

Burford lo sali bibo foi su pelea vs Nando?

(Di nos redactor deportivo)

Esaki ta un pregunta cu mester wordu haci despues cu nos a lesa un noticia den un semanario di idioma spanjo cu ta aparece na New York Merca y den cual su columna tocante di boxeo ta worde menciona algo tocante di epugilista mericano Ernest Burford. E cronista Bill Ebel ta bisa den su columna lo siguiente:

"Ernest Burford boxeador di pesc mediano for di Memphis, Tenn, tin gran posibilidad di resulta morto den un ring si e insisti den sigi bringa. Apenas algun luna pasa, na Filadelfia, Burford a worde laga for di tino pa di nuebe biaha door di George Benton, y el a worde manda pa St. Agnes Hospital pasobra, segun e dokter di e Comision Atletica di Penn. Burford a sufri un comocion cerebral (hersenschudding). Algun siman despues di e incidente, su manager a mand'e bai bringa na Corsow. Burford ainda ta bringando na Corsow. Un di e anochinan aki Burford lo muri den e ring. No tin Comision di Boxeo na Corsow??? Si Ernest Burford muri den ring nan lo no por bisa cu ta un accidente".

Te aki e parti di e columna di Bill Ebel tocante di e puglista Ernest Burford.

Den caso cu ta cierto cu ya Burford a sufri nuebe knockout, y cu den su ultimo el a sufri ademas un comocion cerebal, anto no cabe duda cu e ta riska su bida cada biaha cu e subi un ring.

Comision di boxeo na Corsow naturalmente lo por busca informacionnan na Merca pa confirma e noticia aki y tambe por ordena un extenso chekeo medico di Burford pa asina trata di evita un tragedia. Un tragedia cu lo por tin consecuencianan serio pa e deporte di boxeo na Antiyas.

Supongamos cu algo serio pasa den e venidero pelea entre Nando y Burford, esta cu e pelea lo tin un resultado cu ta desastroso pa Burford, ki efecto esaki lo tin ariba e campeon Antiyano Sugar Boy Nando? Ta imposibel pa bisa adelante, pero tin hopi casonan cu ora cu un pugilista a muri a consecuencia di golpinan sufri den un pelea, esun cu e keda bibo ta cuminsa sufri di un compleho cu por resulta den un descadencia rapido den su capacidadnan. Psicologicamente su instinto di boxeador ta sufri algun danjo y ya e no ta duna e clase di pelea cu anteriormente na e accidente e tabata custumbra di duna. Den historia di boxeo tin varios caso asina y ta algo masha comprensibel.

Manera ya nos a yega di menciona Burford tin un compromiso pa dia 10 september contra di e campeon peso mediano di Antiyas Hulandes Sugar Boy Nando. Burford ya a enfrenta Jack Johnson y Kid Fenton na Corsow, dos pugilista cu no tin un pegada mas fuerte cu di Nando.

Loke nos kier bisa cu esaki pues ta cu si loke den El Tiempo di New York a worde publica ta cierto, anto e bida di Burford realmente por tacorriendo peligro seriamente. Mas ainda ora cu e enfrenta un boxeador cu e fuerte pegada manera di Sugar Boy Nando.

Nos no ta bisa cu esaki lo sosede, y sigur nos no ta spera cu un accidente asina lo tuma lugar, pero nos ta kere cu lo ta correcto pa e Comision di Boxeo na Corsow tuma pasonan necesario pa cubri su mes di cualkier incidente cu por ta fatal Ta parce nos necesario pa e noticia aki procedente for di New York worde tuma na serio y algo worde haci pa evita cualkier tragedia.

FILMLIGA TA PRESENTA "ZAZIE"

ORANJESTAD, 2 sept. - Filmliga di Aruba diadomingo dia seis y diarazon dia nuebe di e luna aki lo presenta e pelicula "Zazie in de metro". Ta un pelicula frances cu teksto Hulandes di e regisor Louis Malle.

Un pelicula filma na 1960 cu ta pone hende hari barica yen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Child is waiting" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Estrella del Rey" all
Principal: 8.00 p.m. "My Six Loves" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tormented" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hilibillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast(Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 N oticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Matrimonio di convento

Port of Spain, 2 sept. E abt di e convento di Benedictonan na Port of Spain, na Trinidad, a bendiciona e siman aki e matrimonio di un ex religioso di e convento, cu a studia cincu anya den e convento pa bira pader, pero, cu despues a haya retiro di su promesa serca papa, y un ex-monja, cu a pasa cuater anya den un convento di Dominicanonan. E pareha ta pasa su luna de miel den un apartamentu di e convento na Port of Spain, unda diez anya pasa nan a topa otro.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antiliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criolic y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
00.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antilianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antiliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E partido communista di India den ultimo dianan a anuncia cu na India mas di 16.000 arestacion a ser haci durante demostracionnan di protesta contra escarses di cuminda y aumento di gastu di nivel di bida, cu a ser organisa pe partido.

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

MEXICO Y CUBA TA MANTENE RELACION

MEXICO, 2 sept. - E mantencion di e relacionnan diplomatico cu Cuba aunque cu e organisacion di estadonan Mericano a vota pa kibra e relacionnan ey, ta sosede door Mexico completamente riba bon cnfianza. President Lopez Mateos a bisa asina awe na entrega di su relato anual tocante politica di gobierno serca congreso Mexicano. Aunque cu tin ladonan moral y politico nos ta considera e asuntu aki como un caso di caracter principal mente huridico, asina el a bisa.

E president Mexicano a mustra cu e medidanan di rechazo, cu ta proviciona den e acuerdo pa yudanza mutual di Rio de Janeiro, segun e no ta aplicable riba situacionnan mnera esnan, cu a pone gobierno, Venezolano entrega un queho contra gobierno Cubano. El a haci un yamamentu riba tur otro republicanan Americano pa sigui coopera. Tur cos cu ta uni nos pueblonan di un manera eterno, historia, rasa, custumber e idealnan, lo no por worde borra pa circumstancianan temporal, asina Lopez Mateos a bisa.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 15.30 - Braziiie 15.30; Br. Guyana 15.30 - Canada 15.30; Chile 15.30 - Costa Rica 15.30; Cuba 15.30 Curacao (8.00)(15.30)

El Salvador 15.30 - Guatemala 15.30 - Honduras 15.30 - Mexico 15.30 - New York 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30 - Uruguay 15.30 V[illegible] [illegible]5.30.

Crimen a aumenta na Merca atrobe

Washington -- (UPI) -- Un informe di e Oficina Federal di Investigacionnan ta indicá qu e cantidad di crimennan den e prome parti di aña na Merca tabata mas tantu, por cierto cu un aumento di 15 porciento, compará qu e prome parti di aña pasá.

Ne mesun tempu, e director di e oficina en cuestion, Edgar Hoover, ta publicá un articulo den e boletin oficial den cual e ta hasi yamamentu pa sostene un campaña pa stop e creciente ola di delitonan. E tabata refiffi aki ne crimennan qu ta wordu cometé publicamente.

Hoover na prome lugar a pidi un aumento di sueldo di e polisnan local," a fin di haña personal destacá."

E director a señalá qu e crimennan di violencia a aumentá entre 13 pa 20 por ciento.

Polis di Londen den ultimo fin di siman a detene 15 mucha muhe y homber, cu tabata keda ilegalmente den un cas bashi cu ta pertenece na Reina Elisabeth, den un di e barrionan mas prominente di Londen. Den dia nan tabata pasa nan tempu rond di Trafalgar Squar, mientras cu anochi nan tabata keda den e cas, cu ta pega cu e cas di ministerio de exterior.

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 22.

Ta net el adrenta, cu mesora tanta Vera a sali di un lugar scondi, y mesora ela coy e porta sera na yabi. Mi mes no por sa, di unda Vera a sali. Despues el a hinca e jabi den su saco y a cana bay. Esey ta tur cos." "Magnifico! Y abo no a coy un jabi di den cushina, pa asina salba bo mama di crianza?" "Pakiko? Si tanta Vera kier pa e keda sera den e kelder, e mester keda eynan tambe". "Algo masha stranjo, cu e biaha aki bo ta di acuerdo cu loke bo tanta a haci. Mi no a spera esey di bo. Awor bo a haya e chens pa demostra, cu bo por mas, di loke e otronan ta pensa di bo. Bo ta kere cu te ainda e ta hinca den e kelder?" "Mi nosa." E mucha homber ta hiza su schoudernan. "Kizas e cushinera a lagae sali bandi patras." "Esaki si ta un falsedad increibel!" Tanta Agathe su cara a bira corra di indignacion. "Y e cos aki a pasa den nos cas! Na unda e asunto aki lo termina, Herbert?" "Laga ami cu tanta Agathe so, un rato, Bertel. Y no corre bay toca bo viool mesora". "Kiko otro mi por hacianto?" e mucha a bisa mientras el a cana bay. Pakiko nan ta haci asina un comedia grandi pa motibo di e sokete cu ta laga nan sere den un kelder?" Herbert. Mester haci algo! Semehante falsedad nan no por worde permiti. Mi mes tin berguenza di Vera!" "Ta tin solamente un posibilidad...." Herbert ta bisa mientras e ta morde riba su lipnan. "E senjora joven mester bandona e castillo aki. Mi mester papia cu ne, awe ainda!" Mi no sa, si nos ta permiti pa tuma un decicion tocante esey. Kiko Egbert lo bisa, ora e bolbe y e no haya su senjora akinan?" "No ta importami. Mi ta bay serca e Senjora ganjado ey y bise su berdad." Herbert ta bay busca den e salon bunita drecha. Parce cu su amigo a haci tur su possibel pa haci aki riba bira un paraiso pa su senjora. Lo ta dificil pa bay corre cu e senjora aki. " "Sr. ta desea algo?" Tabata un manera indiferente di ricibi, pero Sr. Bergman tabata contento cu ta asina/ Pasobra pa loke e tin di bisa ta conbinie mas ainda. Ora cu e Condesa joven hiza su cara mire, Bergman por ripara cu su wowonan ta corra di tanto joramento. "Bo ta sintibo malo?" el a puntra contra su voluntad. Monika ta keda keto. Herbert ta sinti con su cara a cuminsa bira corra di berguenza. Ta masha dificil pa cuminsa un combersacion Pero despues el a dicidi di tuma e cosnan manera nan ta bini. "Nan a haci un mal chanza cu bo ayera nochi, no ta berdad?" Cu wowonan corra e ta cana jega mas serca. "Cu bo ta na altura di e falsedad ey no ta stranjami. Pero loke ta stranjami ta, cu bo ta asina brutal pa bin papia cu mi di djetambe." Herbert ta hiza su schoudernan indiferente. "Si bo kier meen, cu ami tambe ta culpable na e hecho sin smaak ey, e ora mi mester bisabo cu bo ta equivoca. Pero sinembargo mi kier papia cu bo, en conexcion cu e suceso aki." "Un motibo masha stranjo! Pero manera bo ta desea!" Monika ta dominando su mes, y ta mustra e homber riba su stoel. "Kiko bo ta desea di mi?" el a puntra calmo, despues cu e homber a cay sinta. "Un bishita di cortesia no tabata den e programa pa mi." "Bon bisa, no ta asina". Herbert ta sintie un poco bruha, door cu Monika ta papia asina franco. "Ta e famia a mandabo?" Monika a puntra. "Mi no a bini segun ordo di e famia, pero como amigo di cas, y como tal, lo mi kier a pidibo, pa duna Egbert su libertad bek. Bo mes ta mira cu bo no ta bon mira akinan. Y ademas pa bo no por ta agradabel pa biba den un atmosfera asina. Pakiko bo no ta bay di akinan?" Herbert a kedá keto y a keda mira Monika den su cara. Esaki ta para su dilanti y a cuminsa hari. Naturalmente no ta un harimento di alegria, pero un hari amargo. Y sinembargo e homber no a spera un reaccion asina. "Mi ta amigo di Herbert , y mi kier evita pa e bira infelis pa bo fia." "E bira infelis pa mi fia?" Atrobe Monika ta hari amargo." Sikiera abo ta honesto Sr. Bergman. Pero mi ta kere cu ta mihor, si bo puntra bo amigo, pakiko e no ta dunami mi libertad bek. Semper mi ta cla pa sali di akinan ki ora cu ta" "Mi no por kere esey! Despensami, si mi ta papia asina franco. Pero pakiko bo a casa cu Egbert anto"?" "Pakiko ami?......Nan a forzami. Mi tata.......Casi sigur Conde Egbert a cumprami fe dje, y ademas den henter ciudad tur hende ta keda mustra dede riba mi. Tur hende tabata conta e interes di e Conde totalmente robes. Hasta mi a perde mi trabao." Riba e cara di Monika tin tanto tristeza, cu Sr. Bergman mes a cuminsa spanta un poco. El a spera tur cos, pero esaki no. "Abo ta kere cu mi ta keda akinan pa mi mes smaak?" Rabia Monika ta grita e palabranan aki. "Bo ta kere cu mi ta sintimi contento, ora cu tur hende ta kere cu mi ta un condicioso y rafina? Si nan tabata sa, con teribel mi ta sinti mi mes. Pero mi no kier mas, bo a tende? Mi no kier placa, no joyas, mi no kier nada. Kedabo trankil. Mi kier haya mi libertad y mi trankilidad bek, y nada otro!" "Sra. Monika por fabor, despensami!" Bergman a cambia completamente. El a corre coy e man di Monika tene y a sunche. Hasta Monika mester a hari un poco pa e hecho aki. "No tin nada di pordona. Pasobra bo no por tin un mihor impresion di mi. Pero awor, bo sa con mi ta sintimi". Na un manera rogativo el a keda mire. "Si mi bay, bo mester splika Egbert, pakiko mi no por a keda". "Esey kier meen cu bo kier bay, sin cu Egbert sa?" Loke el a pensa awor ey, a pone spanta awor. Pakiko e no a hysa su wowonan mas mihor? "Sra. Monika por fabor no haci cos mucho pura. Tur cos ta henteramente otro awor." "No pa mi no Sr. Bergman. Pa mi tur cos ta manera un pesadilla. Abo ta amigo di Egbert. Bo por a bisami, pakiko net ami el a escohe como su senjora, mientras cu tin tanto otro cu tin gana di casa cu ne."

E ta sigui...

Conversacion di mediacion tocante e kestion Chipre

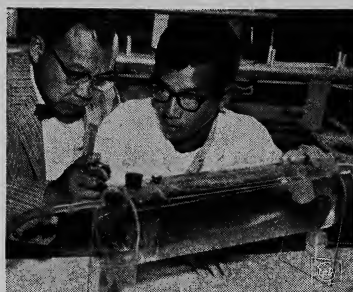
GINEBRA, 2 sept. - E conversacion di mediasion tocante Cyprus, cu ta ser tene na Ginebra, a termina segun corculonan cu tin relasion intimo cu e deliberasionnan a participa.
E representante importante di president Johnson, Dean Acheson, y e observador Britanico Lord Hood, ayera a sali pa Londres foi Ginebra, caminda Acheson lo tin un encuentro cu e minister Britanico di asuntunan exterior.
Di fuente dje relasion Turco a ser anuncia, cu e delegado special turco, mayan lo sali pa Ankara.
Riba e pregunta, si e lo bolbe regresa Ginebra un bosero Turco a bisa: cu esey ta depende dje desarollonan.
E delegado Griego te representante permanente Griego ne oficina Europeo di Nacionnan Uni y e ta keda Ginebra. Tambe a keda anuncia, cu e oficina dje mediador di Nacionnan Uni lo keda existi na Ginebra y cu Pier Spinelli, cu ta reemplasa Tuo mioja cu ta malu lo keda goberna esaki.
E deliberasionnan di Ginebra, cu a cai den un impasse, a keda completamente paralisa, door dje comunicado, cu a ser saca siman pasa despues di un renion entre e prome minister Griego Papandreoe y president Makarios Nan a declara cu nan kier pone henter e kestion Chipriota den man di asamblea general di Nacionnan Uni, cu lo reuni na november proximo.



Huntu cu Alcalde Robert F. Wagner di New York na su banda robes, Minister di Justicia Mericano Robert F. Kennedy ta anuncií formalmente cu e ta candidato pa Senador di Estado di New York. Sra. Kennedy ta pará banda di dje.

LYDIA HENRIQUEZ A SER NOMBRA

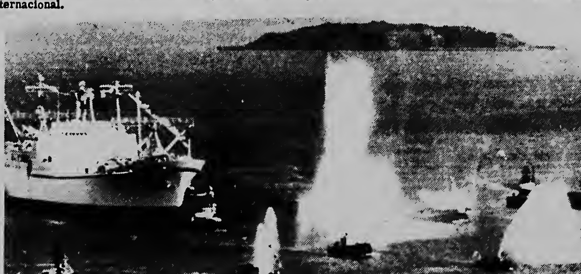
(Continuacion di pag. 6.)
di e autoridadnan na Jamaica Lydia a keda encanta.
En cuanto su opinion pa concursantenan na Miss Universe contest, segun Lydia un preparacion mas grandi mester worde haci for di banda di Aruba. "Ya di awor caba nan mester cuminsa prepara pa otro aña", segun representante di Aruba na e contest na Miami. Alavez esaki mester worde haci na un manera mas segun realidad.
Mas casnan comercial y especialmente agentenan di productonan di fama internacional lo tin di sponsor un Miss pa ora di eleccion di Miss Aruba. Un eleccion "berdadero". Caminda no unicamente e buniteza di shimis largo tin di conta, pero tambe e buniteza di e miss. Y no unicamente su cara pero henter su curpa. Alavez e reglamentonan pa participa y jurado mester ta mas o menos segun reglamentonan na concursonan internacional. Door di esaki esun cu lo bin representa Aruba na exterior tin mas experiencia y sabi exactamente kiko ta warda. Alavez e sponsor di tal miss, mester haci mas propaganda no unicamente p a e miss, pero tambe pa su mes. Por ehemplo Lydia a mustra cu miss Curacao, srta De Windt, tabatin un gran cantidad di souvenirnan di Corsow pa parti entre varios hendenan di afor. Esaki ta crea nomber pa e isla. Y asina Lydia a mustra nos varios punto mas.
Terminando el a mustra tambe cu e ta spera cu na e eleccion pa miss World, Aruba lo tin su representante y cu den añanan venidero Aruba lo ta representa na e concursonan di belleza internacional.



Dr. R.E. Nakatani, na man robes y D.W.H. Lui actualmente ta hibando a cabo experimentonan pa determina e consecuencianan di radiacion riba piscá. Pruebanan qu nan a realisa den nan laboratorio na Richland, Wash., a indicá qu gran cantidad di substancianan radio-activo no ta proporciona cambionan fisico riba piscá.

BROKKE Y HARMS

(Continuacion di pag. 2.)
worde alinea den e team Antillano cu lo midi forza cu Surnam, mientras cu si otro dos hungadornan bai no ta worde garantiza cu esakinan lo ta den e team Antillano.
Den direccion di ASU worde dirigi di paga pasashi pa tres persona esta dos hungador y un delegado. Tanto Janny Brokke como Nel Harms a worde aserca caba door di miembro di directiva di A.L.T.B, ambos ta dispuesto pa bai hunga den e team Antillano contra di Surnam e programa di e weganan aki ta worde formula den e dianan aki na Corsow pero ta conoci caba cu e dos Arubanonan lo hunga ariba diahuebes dia diez siete y diasabra dia diez nuebe di september. Como cu ASU a declara di ta dispuesto di paga pasashi di e hungadornan y e deseo a worde expresa for di banda di Corsow pa designa e hungadornan Janny Brokke y Nel Harms, ta practicamente sigur cu A.L.T.B. tambe lo ta di acuerdo pa manda e dos hungadornan aki.



Ora e promer nave mercante Mericano cu propulsion atomico "Savanah" a drenta e haf di Kopenhagen pa un bishita oficial na Kopenhagen, boto di brandweer cu tabata spuit a percura pa un bienvenida digno, cu a buta pensa riba semejante ocasionnan na New York. E buqu e lo haci un bishita di 7 dia na Rotterdam y despues lo viaha pa Antwerpen.

Cornerstore ta sera riba dia 15 venidero

ORANJESTAD, 2 sept. Dia diezcinco venidero Cornerstore di señor Engers lo no ta mas na Oranjestad. E edificio aki cual ta di señor K. Hochman di La Linda lo bira bashi ariba e dia aki despues di cual lo e hanja un turno di verfmento algun drechamento chikito etc. Segun señor Hochman a informa nos na e momento aki decision no ta tuma kende lo drecha e lugar despues. Pero en todo caso tin varios comerciantenan y casnan comercial interesa den e edificio caminda actualmente ainda ta Cornerstore.

Hamilton Richardson a sali pa Hulanda

MILANO, 2 sept. - E novena Ulandes di baseball, diadomingo awor lo mester hunga e final pa campeonato Europeo na Milano, Italia, sin su estrella centerfielder Hamilton Richardson. Ayera mainta Hamilton a sali cu avion pa Rotterdam unda su esposa inesperadamente a bira malu y mester a worde hospitalisa. Si estado di Richardson su casa ta permiti esey, e Antillano lo sali diasabra awor pa Milano.

F SAVITI HEFE DI GOBIERNO KONGOLES

LEOPOLDVILLE, 2 sept. - E gobierno civil, cu a wordu lanta pa trupanan di Gaston Soumialot na Stanleyville, y a wordu baha algun dia pasa pa general Olenga, a wordu reemplasa, segun un noticia di radio Stanleyville, cu a ser capta na Leopoldville. E hefe dje gobierno nobo di rebeldenan ta Francois Saviti. El a declara cu e gobierno anterior a wordu baha pa actuasionnan criminal.

DESGRACIA DI BUS NA BRAZIL

rio de janeiro, 2 Sept. - Un desgracia cu un convooi ayera entre Belo Horizonte y Brasilia a causa bida di binti persona. 75 Persona a worde herida. Segun un noticia di e corant Brasilenyo "Globo, ta bisa.

Prueba cu cohete pa marina Indonesia

DJAKARTA, 2 Sept. - Otro luna Indonesia lo haci pruebanan cu proyectonan destina pa marina, segun e comandante di floto Schout Bij Nacht Sumengkar a anuncia awe. Otro luna e ehercicionan di flota lo worde tene pa preparacion di maniobranan militar na gran escala, cu lo tuma lugar dia 10 di November proximo- dia di conmemoracion di heroenan Indones.

FAMOSO ABOGADO INVOLUCRA DEN ASESINATO

Mexico--(UPI)-- Fiscal Federal di Ciudad de Mejico ta sigi interrogando e abogado internacionalmente conocí Bernabe Jurado, respecto morto di un bunita cubana, quende nan ta kere lo a cometé suicidio.
Polisnan a bisa qu e muher diabierne ultimo a ser sacá for di e apartamento di Jurado na momentonan qu e tabata fatalmente herida y nan a identifikele como Aida Simons, autor di e baile " maniscro", qu a bira un rumba di fama mundial. Polisnan a agregá qu nan a haña un revolver banda di e muher, quende tabata heridá na su sinti drechi. Polisnan a interrogá Jurado comoquiera qu a resulta qu e muher a usa e revolver di Jurado. Actualmente nan a mandele e Oficina Fiscal "pa aya aclará algun puntonan respecto e asesinato of suicidio."

MARTINES TA SIGI INCONCIENTE

Madrid -- (UPI) -- Miguel Martinez cu tabata acompañá Atletico de Madrid den su reciente gira pa Hispaño America.
Martinez a sufri un ataque celebral y te ainda no a recupera su conosimiento. Den Sanatorio caminda e ta interna ta ser informa cu su estado te ainda ta di e mesun estado di gravedad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIAHUEBS 3 SEPTEMBER 1964 | No. 5123.

NITA A DEROTA PAULUS DRUKKERIJ DEN PROME ROND

ORANJESTAD, 3 September. - Ayeramainta huez den promer instancia a trata e caso cu tin entre Paulus Drukkerij N.V. y senjor Amador Nita. E caso aki cual a worde trata door di huez J. van Koot tabata un peticion di Paulus Drukkerij, cual ta e publicador di Amigoe di Curacao di Paulus Drukkerij di Amigoe di Curacao cu na Aruba a hanja e nomber di Aruba, pa declara Amigu di Aruba N.V. di senjor Nita Bancarota. Huez a nenga e peticion aki haci door di abogado P. v/d Voort cu ta trata e caso di Paulus Drukkerij.

Manera ta conoci basta tempo caba a resulta un conflicto entre senjor Amador Nita y Paulus Drukkerij N.V. E conflicto aki ta causa door di e nomber "Amigoe di Aruba".

Senjor Nita kende na cierto tempo sa sali cu un publicacion bao di e nomber "Amigoe di Aruba" poco promer cu Paulus Drukkerij a dicidi di laga Amigoe di Corsow hanja e nomber Amigoe di Aruba na nos isla, a declara cu e empresa aki, encuanto bendemento y cumpramento di e nomber respectivamente. Pero como cu senjor Nita no tabata di acuerdo cu e prijs e deliberacionnan aki na cierto momento a tranka y Paulus Drukkerij a dicidi di con que sea usa e nomber di "Amigoe di Aruba" o cual segun senjor Nita e ta e unico cu tin derecho legal di use. E desicion cual e ta haci ayera mainta ta un parti di e conflicto aki entre e empresa Curazolenjo na un banda y senjor Nita na otro banda

Buscando emanera di forza e causa den un otro rumbo, pa esaki Paulus Drukkerij via di su abogado VanDe Voort a pidi un declaracion huridico di e bancarota di senjor Nita of mihor bisa su empresa Amigu di Aruba N.V. Pa por logra esaki Paulus Drukkerij a bai coba den e debenan di senjor Nita y a presenta un lista na huez cu e peticion menciona. Defendiendo su mes senjor Nita a prueba cu varios di e debenan aki ya ta paga y cu algun cual Paulus Drukkerij ta cobre e no a paga ainda como e ta considera di cu e empresa ey tin un debe di page en cuanto e mal uso di e nomber Amigoe di Aruba. Huez van Koot a duna sentencia y ayera mainta a declara di ta nenga peticion di Paulus Drukkerij.

Jubileo di frere Edwin



Dialuna venidero Frere Edwin lo recorda cu ta binti cinco anja pasa cu el a drenta convento. E frer e aki kende ta masha conoci na nos isla ariba tereno di deporte na anja 1955 pa promer biaha a yega nos isla caminda el a cuminsa cu trabao di school. Anteriormente e tabata hefe di school na Brazil, mientras cu na e momento aki e ta hefe di St. Jozef School na Santa Cruz. Fuera di esey e ta presidente di club juvenil di Brazil y presidente di Estrella. - Diadomingo mainta frere Edwin lo tin un recepcion pa invitadonan y conocirnan pa celebra oficialmente su jubileo di convento. E recepcion lo ta na huize De La Salle na Oranjestad.

HONDURAS KIER TA INDEPENDIENTE

CIUDAD DE MEJICO, 3 Sept. - President Adolfo Lopez Mateos di Mejico antayera a bisa cu Mejico a renuncia su pretensionnan riba Honduras Britanico, cu ta desea independensia den e comunidad Britanico. E president a bisa congreso den su discurso di "State of the Union" cu Mejico a renuncia cu derechonan historico y juridico riba e teritorio aki, pero que pais ta hanja como defensor di derecho riba auto determinasion, su deber di yuda Honduras cu foi un siglo caba kier independencia completo. E president Mericano a bisa tambe cu Mejico a renuncia mas liher pa rasonnan constitusional cu pa ,oral o politico di bai di acuerdo cu medidanan di presion contra Cuba, manera a worde conveni pe organisacion di estado nan Mericano.

E minister Griego di defensa Garoefalias a bisa despues di un bishita relampago di seis ora na Nicosia, cu e ta completamente satisfecho tocante su deliberasionnan acerca di kestionnan di defensa cu Makarios y general Grivas. E arzobispu, a ponele na altura di su deliberasion cu president Nasser na Alexnadria durante fin di siman. E deliberasion aki, tabata masha impresionante segun e minister prome cu e regresa Athena.

Gezaghebber ta inaugura shooting range di Carlos Kelkboom cu un shotgun

PALM BEACH, 3 spet. - Den presencia di deputado F.J. Tromp, secretario interino di teritorio insular senjor A.J. Booi jr., hefe di oficina di turismo, Michael Kuiperi, manager di Aruba Caribbean Hotel Casino, senjor Henry Steeber y varios otro invitadonan mas gezaghebber interino di Aruba, senjor Isaac de Cuba cu coaching di senjor Carlos Kelkboom ayera mainta a los un tiro cu un shot gun ariba e shooting range di e ultimo menciona cu cual oficialmente e shooting range aki, promer den Antillas a keda inaugura.

Despues di luna nan di trabao ayera mainta senjor Kelkboom por a haci e inauguracion oficial di su shooting range cual e ta spera lo atrae amantenan local di trap shooting y tambe turistanan amante di e deporte aki.

E ceremonia chikito oficial a cuminsa cu un speech di senjor Kelkboom na ingles den cual en corto el a duna un bon bini na e presentenan y un splicacion di claybird shooting y otro deportenan mas cu por worde practica cu un shot gun. Despues di esaki el a invita gezaghebber De Cuba pa haci e tiro oficial. Herando e clay pa varios meter e tiro tabata e sinjal di apertura. Despues di esaki tur e presentenan a hanja e oportunidad pa por purba nan suerte cu e shot gun cu tres tiro. Tambe tabatin un shot di gezaghebber ariba un borchi di score. Esun di e presentenan cu a bisa e score di gezaghebber lo a gana un recuerdo di Aruba Shooting Range. Esaki alfin a worde gana pa deputado Tromp. Despues di un soft drink y varios tiro mas e presentenan a regresa nan oficinanan impresiona door di e projecto aki, un hobby di senjor Kelkboom cu awor e ta comparti cu tur interesado.



Salbadornan ta agrupa serca di e sobranan di e dos trenan cu a dal pega den otro na Westervoort, despues di e choque di un tren Aleman cu un Ulandes.

Hyacinto Franken manager BA insurance na Surnam

ORANJESTAD, 3 sept. - Majan ta sali pa Surnam senjor Hyacintho Franken kende den e ultimo tres anjanan a traha na British American Insurance Company ltd., na Aruba. Senjor Franken ta worde translada door di e compania aki pa Surnam caminda e lo hanja puesto di manager na e compania menciona.

Na Aruba senjor Franken a cuminsa promer como agente despues di cual el a pasa pa e staff di manager, alavez e tabata miembro di directiva di Jaycees su senjora Catharina y su dos jiunan lo bai mas despues pa Surnam.

Awor cu senjor Franken ta bai Surnam su puesto lo ta den man di senjor Vicento L Kock. Senjor Kock a drenta servicio di e compania aki na 1961.

NOTICIANAN DI POLIS

Diamars anochi un cuarto pa nuebe assistencia di polis a - worde pidi pa un bringamentu na Oranjestad caminda a resulta cu e mucha hombernan R.P. y B.N. a pega pelea cu otro. E homber R.P. tabata keha di tin dolor na su garganta. El a worde hiba dokter y despues di tratamento e por a bai cas.

Na Mahuma patrouilla a hanja diamars atardi banda di cuator un caballero ariba caminda kende tabata herida levemente na su cabez y alavez tabata burachi. Probablemente el a hanja herida door cu el a cai. El a worde transporta pa San Pedro Hospital y despues di tratamento a hanja un cuarto gratis na warda.

Na Fergusonstraat tabatin diamars atardi un cuarto pa tres un choke pega cu Awakatistraat. E auto A-8509 maneha pa un tal P.F. a dal e bicicleta ariba cual tabata corre e mucha homber H.T. E bicicleta a hanja un danjo di trinta florin, mientras cu e hoben kende tabatin dolor na su custia, a worde hiba hospital y despues pa cas.

Diamars marduga dos caballero a bin warda di polis na San Nicolas y a conta e siguiente storia. Un di nan R.H. di binti cuatro anja durante cu e tabata presenciando un fiesta dilanti di iglesia Anglicano na San Nicolaas a worde ataka y gedal pa un homber desconoci na ne. Esaki a cause lipnan hincha, - djente kibra y un los. Su amigo K.C. di diezseis anja mester a corre pa un otro persona kende kier a dale. Pero apesar cu el a logra di hui mas despues ora cu e caballero ballendo ari ba caminda di Seroe Pretoe un auto a para banda di dje y e chauffeur a baha abao y pushe den e auto. Ora cu el a cai den e auto tres otro persona mas sinta den e auto a cuminsa golpie cu moketa pero sin embargo el a logra sali for di e auto y baha na careda. Recherche ta investigando e caso.

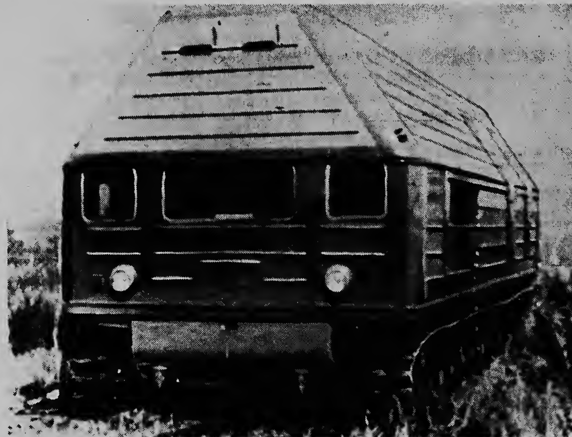
U Thant a sali pa New York

GINEBRA, 3 Sept. - Secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni a sali ayera cu avion di Ginebra pa New York. Na su salida el a bisa, cu e ta spera di haya un intermediador nobo pa e asuntu Chipre den dos siman. E ta di opinion cu pa Chipre no ta exsisti un solucion inmediata. Oe Thant ta opina cu e ehercito di Nacionnan Uni mester queda tres luna mas na Chipre despues cu e actual termino caduca dia 26 di september. E secretario general tabata cuater dia na Ginebra. El a combersa eynan, cu representantenan Griego, Ingles, Mercano y Ruso.

Klok na honor di John Kennedy

PADERBORN, 3 sept. - Na Meschede na Rijnland Westfalen antayer anochi Lorenz Jaeger, arzobispu di Paderborn, a bendiciona un iglesia di paz, caminda nan lo tene tantu serviciónan Catolico como Protestant di misa. Riba e murajanan y altar nan lo trese adornonan cu piedra cu ta bini di luganan, caminda humanidad a biba e triunfonan di mas grandi y derotanan di mas terible, entre otro foi e campo di consentrasion Dachau, Conventry, Hirosjima, e convento di Monte Cassino, e catacumbonan Romano, e coloseo, Jerusalen y Acropolis. Ne preekstoel, nan lo pone un ikoon di shete cien anja dje serro Athos.

Riba un dje kloknan nan a graba cu frasenan e palabranan cu John Kennedy a usa dia 22 di november di anja pasa dia riba cual el a wordu asesina na Dallas: "Si Dios no vigila e ciudad, guardianan ta vigila en vano". E klok aki lo wordu bati cada anja dia 22 di november den honor dje president asesina.



Esaki ta e promer potret cu e agencia di prensa Ruso Tass a duna liber, di loke ta ser jama e promer central di forza atomico cu por corre na mundu.

Cu e central mobiel aki ta posibel di manda electricidad genera pa e forza atomico na e partinan di mas leu di e pais.

Datonan technico di e station sinembargo te ainda ta falta

Camara popular di Alemania Oriental a proba un proyecto di ley caminda amnestia ta ser duna na tur Alemannan oriental, cu a hui prome cu dia 13 di agosto di 1961 fecha di lantamentu dje muraja Berlines., pa Alemania Occidental o algun otro pais. Sin tem.. pa persecusion nan por bolbe Alemania Oriental.

Parlamento di Alemania Oriental a aproba tambe un proyecto di caminda nan ta aboli verjaring di crimennan di Nazi y di guerra.

Executoriale verkoop

Op dinsdag de achtste september 1900 vier en zestig, te tien uur des voormiddags zal door Roberto S. Croes, deurwaarder der belastingen op Aruba, wonende aldaar te Macuarima No. 86 te Santa Cruz, worden overgegaan tot de Openbare Verkoop der bij proces verbaal van de elfde augustus 1900 vier en zestig van hem deurwaarder, in beslag genomen roerend goed, namens de ontvanger van het eilandgebied Aruba, t.w.:

Een partij oud ijzer, hoofdzakelijk bestaande uit:

Stalen platen,

Profiel ijzer,

Buizen en stukken afsluiters, met een inhoud van 1144 m3 (Lengte 18 m, Breedte 16m en hoogte 4m).

Dit partij oudl ijzer is te bezichtigen op alle dagen van acht uur 's morgens tot zes uur 's middags op de Hendriksteiger te Oranjestad op Aruba en zal aldaar worden verkocht bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder der Belastingen.



Ayera tardi a ariva na dr. Albert Plesman for di Surnam e delegacion parlamentario Ulandes. E miembronan di Staten Antillano, cu tambe a haci un bishita na Surnam tambe a bolbe. E delegacion a ser saluda na Hato door di e direkteur di e cabinet, mr. G. Dutry van Haaften, e sekretario di e Conseho di Minister mr. H.W J.M. van de Made, e adjudant di gobernador, sr. J.G.P.A. Suurenbroek y tambe e ambtenaar di R.V.D. señor B. Fijnje.
Potret: sr. Dutry van Haaften ta saluda e presidente di e segundo Camara mr. F. van Thiel.

GLAMOUR BEAUTY CENTER TA HABRI DIABIERNE

ORANJESTAD, 3 sept. - Diabierne venidero pa cincor y mei di atardi lo tin un apertura oficial di Glamour Beauty Center cu ta situa ariba di New Store den Nassaustraat. Esaki lo ta un centro di belleza cual lo ta especializa ariba drechamento di cabel pero cu den futuro lo tin varios linjanan mas di belleza ariba cual nan lo traha. Glamour Beauty Center ta di e damanan Aura Croes y Olga Lopez forma den un asocciacion anonima. E center lo ta bao di e direccion experto di Olga Lopez como manager kende lo tin mas hairdresser y assistencianan pa por duna nan futuro clientenan lo ultimo ariba tereno di drechamento di cabel.

Olga Lopez como casi seis anja a traha den e conocido Beauty Salon di Aura Croes y alavez a sigui un curso special na Caracas. Manera nos ta mira esaki ta e di tanto empleada di Sra. Aura Croes kende despues di varios anjanan di experencia den e Beauty Salon di Aura Croes ta tuma e paso di tambe bai haci e trabao di hairdresser ariba nan mes of bao nan direccion door di otro. Algo interesante pa nota ta cu Glamour Beauty Center, lo tin dos dia ariba cual lo nan ta habri entre merdia, esta di diez dos or pa dos di atardi.

E delegado foi un cantidad grandi ciudadnan Litoral a asisti na Liverpool na un congreso di 4 dia caminda a ser papia di ciudo material y espiritual di nabegantenan den luganan di haf. E conferencia, cu a cuminza a ser organisa pe apostolado ayera a ser organisa pa apostolado Ultramar, un organisacion Catolico. Papa a manda un representante personal.

MOBIL OIL A HANJA GAS NA AMELAND

AMELAND, 3 sept. - Den atardi di antayera nan a sende na Ameland e vlam di gaz di Mobil Oil. Mobil Oil tedi dos compania cu a hanja gaz riba e isla aki. El a boor riba un isla construi pa boor na paal 26 ne punta oost dje isla. E vlam di gaz di Mobil Oil actualmente te unico cu ta sende riba e isla.

E vlam ta sende na De Hon, un llanura di santu ne banda oost di Ameland. Masque nan mester spera ainda e proces verbaal oficial di e inspector general di mina mobil ta kere cu e por papia caba di un tesoro importante di gaz natural, na su prome boramentu di prueba na Ulanda.

Boornan di prueba continua y mas boramentu lo ta necesario pa sigui explora e reservoir cu nan a contra, segun Mobil Oil.

E plannan pa esaki, ta den un stadion progresista di preparasion.

E comite di gobierno Danes pa defensa ayera mainta a dicidi pa forma un forza permanente di paz di mil voluntario, di cual unidadnan ta cla den 48 ora pa y wordu usa tur caminda di mundu pa Nacionnan Uni. Reclutasion lo cuminza na oktober proximo. E voluntarionan lo wordu busca entre soldanan demobilisa. Den servicio obligatorio.



Dialuna a casa na Amsterdam bao di gran interes publico e cantante Anneke Groenloh y Wim Jaap van der Laan.
Riba e potret nos ta mira e pareha durante e ceremonia; Señor van der Laan tin na su cabez ainda e marcanan di e desgracia di auto cu a pase.

APROBACION STATUTONAN DI "UNION DI AMIGOS"

ORANJESTAD, 3 Sept. - Na Aruba ta establecí desde poco tempo un organisacion cu e nomber "Union di Amigos", di cual e directiva a worde forma di cuatro di april door di un reunion general di miembronan. E directiva ta consisti di senjores Jovito Krozendijk (Presidente), Srta. Susana P. Krozendijk (secretaria), Thomas J. Martinus (tesorero), y Cerilio Krozendijk y Srta. Sita Martinus como miembronan di directiva.

Di e Krozendijk - Martinus Club aki e statutonan a keda aproba.

Proposito di e club cual dia cuatro di juli 1962 a worde funda ta pa practica deporte. Tambe e statutonan di Esperanza Curacao N. V. a worde aproba. Fundadornan ta Eulogio Wever y su ruman Francisco D. Wever, tur dos como director di N.V. Esperanza na Aruba. E otro establecidornan ta senjores Hubert L. Spencer, Jan Antanacio, Ilario y Ricardo F. Isabia, cu ta directiva di Petroleum Workers Federation na Corsow. Presidente director ta senjor Eulogio Wever, como directornan senjornan Spencer y F.D. Wever y como comisarionan Hubert Dennert, conocido medico na Aruba y Mr Willy Frankel na Corsow. Esperanza Curacao lo construi y exploita un super mercado.

Tambe a worde aproba Esperanza Holding N.V. cual ultimamente a worde establecí y di cual e statutonan a worde aproba. E sociacion aki a worde establecí door di senjores Eulogio Wever y Francisco D. Wever. E sociacion aki lo negosia den posicion, mantenecion di effectnan, y material imvible, etc.

CHAMPENOIS A SER DETENE

SAARLEN, 3 sept. - E hachero Belgo, Champenois, cu nan tabata busca algun siman caba den mondinan di Saarlen, na Luxemburg Belgo, pa motibu di un asesinato contra un viuda y su yiu muhe y secuestro di un otro yiu muhe, a worde detene antaayera.

Roger Champenois di 36 anya dia 22 di luna pasa a comete un asalto contra un tiendera, Denise Genry, cu el a herida gravemente cu un hacha huntu cu un yiu muhe di e tiendera. El a disparce den un jeep den cual el a bai cu Claudine Genry di 13 anya.

Su siguiente dia nan a hanja e mucha muhe ileso.

Centenares di polis y marechaussee a busca den e 6.000 hectare di bosque unda nan a acepta cu e hachero lo por tabata scondi. Ta conoci cu el a pone un gran cantidad di comestibles den un di e hopi esconditenan cu e movimientu di resistencia tabatin den e mondinan aki den tempu di guerra. Despues a resulta cu Champenois tabata den bodega di un famia di dje. Ora cu e famia a descubrie diabierne siman pasa, el a bolbe hui.

Despues dje crimen di Champenois nan a instala aparato gigantesco di averiguasion. Centenares di marechausenan proteha pa bashinan blindado, avionnan cu a saca mas di dos mil foto, cashonan di polis y militarnan sinembargo no a logra hanja e refugiado cu ta den e mondinan extenso den sur dje provincia Belgo, Luxemburgo, caminda e ta sinti su mes completamente na cas.

Antayera mainta sinembargo nan a hala e net serra. Marechaussee a ser alarma pa dos campesino, cu a mira e lenjador pa nan sustu mainta cuartu pa shete den entrada dje pueblo Villers sur Semois, algun km di Buzenol. E tabata yen di barba tabatin un bashi berde sushi y un barete. Bow di su braza e ta batin un sacu cu un aparato largo, probablemente un di su scopetnan. E dos hombernan saludele cu un "bonjour Roger". Pero Champenois a sagudi cabez y a cana pa salida dje pueblo y e mondi den cercania sin di a bisa un palabra.

Nan no a tribi di coge tene pa ansia pe scopet.

E lenjador sinembargo no a llega ni 10.3 meter mas alew o nan a avisa marechaussee. Despues chens pa hui a disparse. E mondi den cual el a busca refugio, a wordu rondona y el a wordu persigui pa un casho di polis. Champenois entre tantu a subi den un palu, cu e no ta tribi di bandona mas, pa ansia pe publico, segun el a bisa. Te ora cu marchase a bisele cu ademas di polisnan no tin ningun persona mas den cercania el a laganan bai cu ne.

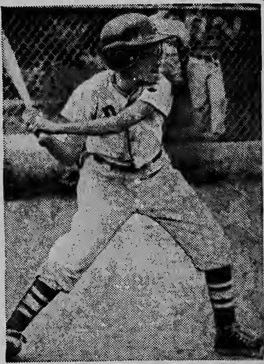
MINISTER KROON TA NA HULANDA

SCHIPHOL, 3 Sept. - Ayera mainta a llega Schiphol fo di New York pa deliberacionnan cu vice premier Biesheuvel tocante un plan nobo di progreso, e minister Antillano di economia, senjor C.D. Kroon. Probablemente e lo regresa Corsow aki tres siman. Na Schiphol el a participa na jegada cu fin di siman e minister di finanzas y pa ciudo diprogreso, senjor Petronia, lo llega Ulanda pa tambe participa ne deliberacionnan. Dia 18 di September ambos minister Antillano, lo sali cun delegacion chiquito pa Berlin, caminda nan lo asisti un dia despues na inaugurasion dje industrie Austellung anual dje gobierno Berlines di ciudad, cu lo dura dos siman. E biaha aki e exposion ta dedica na Latino America y pe sey Surnam y Antillas, lo expone nan productonan den e pabillon Ulandes.

E envio Antillano lo worde duna pa algun flamingo bibu cu no ta bini di Bonaire pero ta fia di un jarzin zoologico Berlines. Despues di un recepcion oficial, cu Surnam y Antillas lo duna dia 21 di september proximo, ministernan Kroon y Petronia lo bolbe dia 22 di september pa Ulanda pa regresa despues.

- E banco mundial a aproba dos fianza di huntu 44 millon dollar pa construccion di camindanan y un instalasion di coriente na Venezuela.

Segun un noticia foi Washington.

LIGA CHIKITU, CORAZON GRANDI -- Dr. Dalr Hanson di Universidad di Maryland, ta poniendo un lectrode riba corazon di Kevin Furey na man robes, y despues e ta bai den terreno pa practica su deporte.

COMUNIDAD ISRAELITICO TIN PREDICADOR NOBO

ORANJESTAD, 3 Sept. - E comunidad Israelitico di Aruba desde corto tin un predicador nobo den persona di senjor Hofman. Awor senjor A.A. Wisniewics kende desde basta tempo ta percura pa e sirbishitanan religioso den Beth Israel por pasa e trabao aki pa Hofman. Su promer sirbishi lo ta dia siete di september ora cu e cuminidad hudiu celebra nan anja nobo. Senjor Hofman y famia probablemente lo establece nan mes hopi tempo aki na Aruba.

Dora a nance

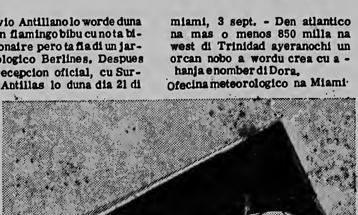
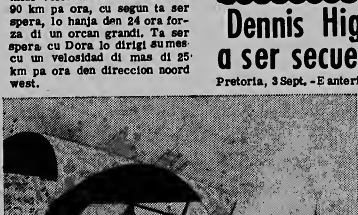
miami, 3 sept. - Den atlantico na mas o menos 850 milla na west di Trinidad ayeranochi un orcan nobo a wordu crea cu a hanja e nomber di Dora.

Ofecina meteorologico na Miami a participa, cu e forza di Dora a aumenta. Ayeranochi nan a midi velosidadnan di bientu di 90 km pa ora, cu segun ta ser spera, lo hanja den 24 ora forza di un orcan grandi. Ta ser spera cu Dora lo dirigi su mes cu un velosidad di mas di 25 km pa ora den direccion noord west.

Dennis Higgs a ser secuestra

Pretoria, 3 Sept. - E anterior lector ne universidad di Witwatersrand Dennis Jiggs, cu siman pasa a worde secuestra foi su cas den e ciudad Noord Rhodesiano Loesaka, y diasabra pasa a ser hanja na Johanesburg, lo worde entrega na autoridadnan Britanico, asina que formalidadnan necesario worde cumpli.

Den un anuncio dje ministro Sur Africano di justicia Vorster, a ser bisa, cu Sur Africa, despues lo pidi pa entrega di Higgs. Manera anuncio nan a entrega contra Higgs un keho pasobra e tabata complisa ne asesinato di senjora Ethel Rhys di 77 anja cu a muri den hospital despues di explosion ne stadion di Johanesburg dia 24 di juli pasa. Segun e anuncia Sur Africano di prensa Sapa, e grupo cu a secuestra Higgs a ser forma pafo di fronteranan di Sur Africa. Un homber a bisa un corant na Johanesburg via telefoon, cue ta lider di un organisacion anti communista cu tin como fin di straf saboteadornan y esnan cu ta keda foi man di justicia despues cu nan a herida muher y muchanan inocente. Den futuro nos lo no entrega e individuonan aki na polis, pero nos lo matanan, segun e homber a bisa.

Aunque muchanan semper tabata sabi qu avionnan di papel ta bula masha bon, expertonan aeronautico no tabata tin gana di purba di traha unu nan tambe. Sinembargo recientemente ehercito norteamericano a bini ta pone na prueba un sistema di la flexible unico; e vehiculo ta ser yamá Fleep, na man robes, y un sistema di cargo qu por ser transportá, na man drechi. Tur dos ta funciona a base di e sistema di ala, y tur dos por subi, aterriza y taxi riba un pista. E Fleep tin un motor di 21 h.p. y por alcansa altitudnan di 95 pia. E alanan ta traha di plastico.

Kono lo pone fin na su carrera como hisado di peso

Tommy Kono di Hawaii, ta un di e hisadonan di peso mas grandi di mundu y un di e principal candidatonan pa integrá e equipo atletico di Estados Unidos, cu lo tuma parti na e weganan olimpico di 1964, no tin mester di presentacion respecto e espectadornan cu lo concurri na e weganan Olimpico internacional cu lo tuma lugar na Tokyo na october proximo. Kono quende tin 33 aña di edad a participa den torneonan mundial for di 1952 y a representa su pais na mas cu 2 pais. Su amigunan ta bisa cu Tommy ta probablemente, mas conoci den estranheria cu na su propio pais, debi na su hopi biahenan.
Durante e transcurso di 16 añanan di competencia Kono a kibra 26 record mundial den cuater di e siete divisionnan di peso corpora. For di e tempu ei tur su recordnan a worde drecha, pero te ainda e ta mantene recordnan di Estados Unidos den cuater categoria di peso corporal.
Tommy a gana un medalla di oro di e clase di 67,5 durante e weganan olimpico na 1952 y un otro den e division di 82,5 kilo durante weganan olimpico di 1956. Tommy Kono tin mester di un victoria den e categoria di 75 kilo na Tokyo, pa bira e prome contendiente cu a gana medallanan di oro den tres diferente division di hisamentu di peso.
Kono a perde oportunidad di obtene 'e distincion aki pa un diferencia di algun punto durante e weganan olimpico di 1960, ora ela keda clasifica na segundo puesto tras di e rusiano Alexander Kurynov.
"Mi a pensa di retira despues di e weganan olimpico na 1960" --asina Tommy a confesa--" pero mi a lastima un rudiya durante e campeonato di 1959. Kurynov a aparece y mi a perde."
"Pa un tempu mi a mantene mi promesa, pero despues mi a pensa cu esaki no ta un manera pa retira. Por lo tanto na 1961 mi a bolbe cuminsa tuma parti den torneonan. Sinembargo esaki definitivamente lo ta mi ultimo torneo."
Mi ta birando bieuw y hisamentu di peso cada biaha ta bira mas dificil.
Bo por sigi te na momentonan cu bo no perde interes.
Kono tabatin solamente 13 aña tempu cu ela cuminsa hasi forsa cu hisamentu di peso. E tabata sufri di asma for di dia cu e tabatin dos aña. Algun di su amigunan a insisti cu hisamentu di peso por mehora su salud. Su famia a kere cu e practica aki tabata muchu fuerte pa nan yiu debil, pero ela sigi practica e deporte sin cu su hendenan tabata sa.

Tabata manera un milager, mas tantu e tabata train, mas mihor e tabata sinti su salud. Su curpa a fortalece su musculonan a bira mas fuerte y su ataquenan di asma a bai.
Na 1948 Tommy Kono tabata prepara pa su prome competencia, cu tabata un competencia local na California, di cual ela termina na segundo lugar.
Na 1950, ela tuma parti den su prome competencia nacional, kedando un biaha mas na segundo puesto. Na 1952 el a gana un puesto prominente den mundo di deporte, cu su victoria olimpica.

Aclamacionnan nobo a bai den direccion di Kono na 1953, ora el a gana e campeonato di peso mediano na Suecia. E aña siguiente el a gana e titulo mundial di e clase di 82,5 kilo na Viena. For di e tempu ei Tommy a adquiri un extraordinario capacidad pa aumenta o reduci su peso na boluntad.

Pa Kono esaki no ta constitui un secreto. E ta bisa en efecto cu e por reduci 2,7 a 3,2 kilo diariamente y a pesar di tur cos, e ta come tres biaha pa dia.
Por lo tantu e por cambia su peso den cada uno di e clasenan di 67,5, 75, 82,5 o 90 kilo, den menos di dos luna. Hopi biaha e mester a efectua cambionan na ultimo ora, pa yena atletico di Estados Unidos.
Loke ta mas importante asina Tommy ta bisa, ta di mantene forsa.

E ta hasi esaki valiendo di un cuidadoso control di entrenamentu, un manejo debil di e dosis di mineral-y proteinanan y tumando siete clase di vita--mina.
Kono no ta huma, e por tuma un trago solamente na ocasion di un fiesta y ta train durante 90 minuut tres biaha pa siman. Ora cu e kita su pañanan e ta revela un pecho di 111,7 centimeter di anchura, ademas di dos pia fuerte y musculoso. Kono tin un estatura di 1.70 meter, pero en absoluto no ta parse un di e hombernan mas fuerte di mundo. E ta robusto pero no hopi, E ta papia masha poco, e ta amable y cortes y semper tin un sonrisa riba su lipnan.
Su bril ta dunele un apariencia di un homber di literatura.
Kono ta un homber taciturno y mas bien ta nervioso na cuminsamentu di cada competencia, pero una vez cu e termina e ta recobra su manera amistoso y su aire alegre y cordial.
Varios biaha hendenan ta puntrami, ta bo ta Tommy Kono. Mi a kere cu bo tabata mas haltu Bo no ta parse asina fuerte.
Wel, pa hisamentu di peso bo no tin mester di forsa so. Loke ta mas necesario ta e manera di usa e forsa. Bo mester tin rapidez, aprobecha e momento oportuno y tambe bo mester tin coordinacion.
Hisamentu di peso ta requiri un manera di pensa positivo. No ta bale la pena di bisa, esaki ta un record mundial. Ningun hende a hasiele antes. Por lo tanto no ta posibel pa hisele. Un hisado di peso mester bisa den su mes, e peso nan aki solamente ta pisa algun kilo mas di e peso maximo cu mi a hisa.
Mi ta bai hasi tur mi esfuerso posibel.
Recientemente Tommy Kono a acepta un trabao nobo, como gerente di un estudio di salud na e Isla di Maui di e grupo di islanan hawaiana.
Anteriormente ela traha durante nuebe aña como tecnico di laboratorio. Kono ta casá y tin un yiu di 14 luna.



Norm Bass ta ser considera un di e hombernan mas perfecto den e deporte di football americano.

MEMORIA DI AJEDREZ NA CAPABLANCA

La Habana, -- UPI -- Den e torneo internacional di ajedrez na honor di Jose Raul Casablanca e chileno Rene Letelier a obtene punto ganando un di su partidonan suspende y a empata e otro, mientras e argentino Carlos Bielicki a tabla den e dosnan cu e tabatin pendiente. Letelier y Bielicki a empata e partido correspondiente na cuarta ronda den 59 hugada y e chileno a gana Klaus Darga di Alemania den 46 hugada di e partido di quinta buelta.
Bielicki y e britanico Robert Wade a empata den 46 hugada di un partido di quinta buelta.
E partido lo worde reanuda mañan.

Bolsa anual na Surnam

PARAMARIBO, 3 sept. - Door di cooperasion dje asosacion pa progresa toerismo y e asosacion di bolsa anual Surnamenjo, un delegasion di Pan American commission situa na Tampa Florida, consistiendo di 20 te 25 persona lo bishita e di 10 bolsa Surnamenjo. E delegasion, forma di comerciantenan prominente y funcionarionan di gobierno lo ta bow dje direccion dje vice consul Ulandes na Tampa, senyor Antonius van Eyck. Nan ta ser spera diadomingo di a 11 di oktober proximo na Surnam y lo sali pa 15 di oktober.
E delegasion lo keda hospeda den hotel Torarica. Tambe nan ta spera apesar dje delegasion oficial Portoriqueno, cu ta llega Surnam en ocasion dje di 10 bolsa anual Surnamenjo, na oktober proximo un 8 comerciante Portoriqueno.

BOLIVIA TA LUCHA CONTRA EPIDEMIA

LA PAZ, 3 sept. - Na Bolivia nan a pidi ayudo di pushinan contra un enfermidad di paralisis bi oost di Bolivia, pasombra nan no tin suficiente sciensie moderna. Autoridadnan di salubridad entre otro a haci un apelasion ne publico, pa usa pushinan den e lucha cu e tal "tyfus negro", cu ta ser plama pa roedoresnan (knaagdieren).
Den ciudadnan chiqui den e noordoost tropico dje pais. E plaga a cuminza foi 1959 y foi dje tempu ey mas di tres cien persona a muri ne enfermedad aki. Centenares otro ta malu.

Como consecuencia dje llamamentu, a transporta hopi pushi cu avion pa San Joaquin e centro dje epidemia. Di akinan nan ta hibanan pa ciudad y pueblonan caminda e plaga ta reina.

Segun e ultimo noticianan e peliger pa expansion dje epidemia a baha despues di cinco anja. Pero awor nan ta trata pa caba cu e roederesnan (knaagdier), y hanja un bacuna preventivo.

A.V.B. ta cla pa reanuda campeonato

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 3 sept. - Directiva di Aruba Voetbal Bond ya tin e programanan nobo di e campeonato di futbol cla pa worde manda pa e clubnan afilia y ta wardando unicamente ariba e decision di NAVU ariba e peticion di Juventud pa anula e royement imponi door di NAVU. Manera nos a yega di informa Juventud tabata di acuerdo cu e proposicion di huez mr. J. V.M. van Koot pa manda un carta pa AVB y NAVU. E cartanan aki a bai y e decision principal - mester cai den ceno di NAVU ya cu tan pronto cu ta conoci cu NAVU ta dispuesto pa cancela e royement, anto directiva di AVB lo bolbe pone Juventud den e campeonato di futbol hoofdklasse manera e club aki a manda pidi nan.

Den seno di directiva di A.V.B. tin asina confianza cu NAVU lo cumpli cu e peticion di Juventud cu j a e programa nobo a worde traha. Como fecha pa reanuda e campeonato tin stipula diasabra dia diezdos di september 1964. Esaki naturalmente si tur cos sigi den bon direccion y directiva di N.A.V.U. tuma e decision cu tur hende ta spera, esta di anula e royement imponi.
Ta di spera cu esaki lo sosede y cu esey e ora henter e episodio desagradable y desventahoso pa e deporte di futbol aki pertenece na pasado pa semper.

ASU tin plannan pa entrenador local

(Di nos redactor deportivo)
ORANJESTAD, 3 sept. - Di bon fuente nos a worde informa cu directiva di A.S.U. tin planan serio pa forma entrenadornan local pa diferente ramonan di deporte lo worde cuminza cu duna les na interesadonan di e fundamento basico cu tur entrenador mester tin y luego nan por worde specialisa den cierto ramonan. Un comision lo ta encarga cu e preparacion basico di e entrenadornan aki. Personanan diploma como instructor deportivo manera Roy van Putten y Julio Sanjuro, hunto cu algun otro mas lo ta encarga cu e promer preparacion di e entrenadornan local. Ta parce nos un bon idea di fomenta entrenadornan local, kendenan alavez lo por yuda hisa e nivel di e diferente ramonan di deporte di nos isla.

A.B.A. A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos redactor deportivo)
Cinco di e shete clubnan di boxeo amateur afilia na Aruba Boxing Association a dirigi nan mes varios siman pasa na e directiva di e association ey pidiendo un reunion general extraordinario pa eligi un directiva nobo, ya cu majoria di e miembronan di directiva a pidi nan retiro, mientras cu tampoco nan tabata di acuerdo cu e sistema di traha di directiva.

Ariba peticion di e cincu clubnan, cual a sosode di acuerdo cu e statutonan, e directiva no a reacciona y no a yama e reunion general pidi.
E periodo di tempu stipula a transcuri y esaki a duna e clubnan cu a solicita e reunion derecho pa yama e reunion nan mes y tuma decisionnan valido y legal den e reunion ey.
Tur esaki a tuma lugar segun e statutonan di A.B.A. y den e reunion general teni dia 26 di augustus a keda eligi un directiva nobo, consistiendo di siete persona.
Como presidente a keda eligi senor Efigenio Kock, kende tabata forma parti di e directiva cu awor a worde reemplaza.
Vicepresident a bira Raymundo Feliciana, secretario Camilio J. Maduro, Segundo secretario Rosindo B. Croes, tesorero Julian Rasmijn, segundo tesorero Jose a. Croes y comisario Robert F. Rasmijn.
E clubnan cu a presenta na e reunion a hasi e eleccion di un directiva nobo posibel ta La Esperansa Boxing Club, Ayo Boxing Club, Aruba Boxing Club, Savaneta Boxing Club y Macuarima Boxing Club.
E directiva a solicita tur e documentonan perteneciente na e asosacion for di e ex-miembronan di directiva, pero no a ricibi tur ainda.
Ta intencion di e directiva nobo pa haci un reorganisacion completo pronto pa luego cuminsa cu presentacion di programmanan entre e pugilistanan amateur di nos isla.
E clubnan cu ta miembro ta worde recorda pa pone nan boxeadornan den bon condicionnan di awor caba.

YAMAMENTO PA PAZ DI ULBRICHT

BERLIN ORIENTAL, 3 sept. - E lider comunista, Walter Ulbright ayera a pidi medidanan inmediata pa mengua tension y pa yuda realisa desarme entre e dos partinan di Alemania.
Den un reunion especial di parlamento di Alemania Oriental pa conmemora cuminsamentu di segunda guerra mundial, Ulbright a bisa, cu Alemania Oriental, y occidental mester declara cu nan lo no admiti armanan nuclear riba nan territorio, lo mengua nan presupuesto di defensa, cu e fin di aumenta nan yudanza na paisnan di desarollo y cu nan lo acepta un acuerdo pa control internacional riba medidanan di desarme den nan territorionan. Ulbright a haci un ataque energico riba e plan di Alemania Occidental pa participa na e potencia nuclear, multilateral di NAVO.

Nguyen Khanh a bai restablece salud den serrunan vietnames

Saigon, -- UPI -- E prome ministro survietnames Nguyen Khanh, contradiciendo e declaracion, qu a ser hasi pe embahador norteamericano, Maxwell Taylor, a bisa ayera nochi di qu lo pasa varios siman prome qu e regresa Saigon for di den serrunan, na unda e ta recobrando su salud.

E diplomatico norteamericano ayera a bishita Khanh na Dalat y despues a bisa na periodistanan qu e prome ministro lo regresa Saigon dentro di algun dia."

Khanh di su parti a ricibi e periodistanan na Dalat y a bisa nan qu Taylor a hasi un yamamentu ne pa reasumi su puesto inmediatamente, pero qu e no tabata por hasi esaki te aki dos siman.

Respecto e lucha contra di e comunistanan, un portavoz di eherecito norteamericano a bisa qu un oficial a resulta herida ayera ora qu un granada a explota, durante un operacion di patrullaje. Ela agregá qu dos ataque qu a ser lansa pe forsanan rebelde qu tabata muchu mas tantu na cantidad qu e forsanan di gobierno a worde rechasa pa milicianonan survietnames. Un grupo di 15 guerillero comunista Viet Cong a trata na apodera nan mes di e puesto gubernamental na Ba Sat. E accion tabata fuerte pero a ser rechasa pa 34 miliciano, cu apoyo di artilleria. Den un otro accion militar, por lo menos 200 comunista Viet Cong a trata na podera di e puesto gubernamental na Choi Hoi, na mas o menos 210 kilometer di Saigon. Un portavoz militar norteamericano a bisa qu dos edificio a resulta destrui y 11 defensor herida. E atacantenan a ser obliga na retira nan mes.

E studiantenan y budistanan a priminti di stop e manifestacionnan pa durante e proximo dos lunanan contra di gobierno, pero nan a menasa di lo cuminsa cu welganan di hamber si e actual regimen no restable libertad democratica den e pais.

Khanh a bisa lo siguiente ne periodistanan:

"Awor mi ta comprende pakiko e presidente di Merca ta considera casi obligatorio pa interrumpi nan funcionnan cada fin di siman. Durante di siete luna mi a traha dia y anochi. Ora qu un hende por sosega tranquil anto e tin oportunidad pa trata e problemanan cu mas tantu claridad.

KHANH NO TA DESGUSTA CU MERCA

Saigon, -- UPI -- E prome ministro di Saigon, Nguyen Khanh, a declará di qu e ta spera di lo ta cla pa regresá e ciudad aki y encargá su mes atrobe cu e funcionnan dentro di dos siman di tempu.

Khanh a ricibi e periodistanan extranhero den centro di descanso Dalat, na unda ela bai sosega despues di e motinnan y mal comprendimientonan gubernamental qu a pone un fin na su Gobierno di un solo homber siman pasá, y qu por lo menos 31 persona a perde nan bida durante e disturbionan.

E embahador di Merca, Maxwel Taylor, a bishita Khanh na Dalat, ayera y despues a bisa qu e prome ministro ta spera na regresá Saigon den "e proximo dianan." E declaracion di Khanh tabata di qu e fecha di su regreso lo ta mas o menos di "dos siman."

E palabranan di Khanh a ser duna di conoce na momentonan qu e dirigentenan budista di Saigon a priminti suspension di e lucha, qu a dura dos siman, pa un tempu di dos luna. E dirigentenan estudiantil ayera a hasi un promesa similar.

E principal agrupacionnan qu tabata worde acusa di e lantamentunan tabata e budistanan y e estudiantenan.

Khanh den su entrevista a desmenti di qu e tabata disgusta cu e embahada norteamericano y Taylor, ora qu nan a favorece un di su principal rivalnan durante e reciente crisis politica. Sin embargo, ela revela qu ela protesta oficialmente contra e transmisionnan di Voz di Merca en bista di e forma qu ela relatá e sucesonan qu a tuma lugar den su Gobierno. Ela splica qu, contrario na loke e emisora a bisa, e studiantenan qu a realisa e manifestacionnan" tabata opone nan mes na algun disposicionnan di e carta y no nami presencia den Gobierno."

E "carta" na cual e ta hasi referencia tabata un constitucion di existencia corto qu ela introduci y cual a ser kita ora qu Khanh a bandona e puesto di presidente qu ela asumi, segun e disposicionnan di e documento ey.

Khanh a declara qu, contrario di loke nan tabata spera "e enemigu", no a kita e poder gubernamental y e no a ordena tampoco pa stop e manifestacionnan.

E enemigu a calcula malu riba loke nos reaccion lo tabata si nan a efectua e disturbionan ey," asin ela bisa.

"E enemigu a kere qu nan lo a kitami for di poder y qu nan lo por a efectua un revolucion y titula nan mes como libertadornan."

E miembronan dje direccion dje sindicato Mericano AFL-CIO, cu ta conta 12 millon miembro, a duna president Johnson nan apoyo ne eleccionnan na november proximo. Un miembro dje direccion a bisa, cu e desicion aki a keda acepta cu votonan en general na un reunion na Casa Blanca.

CUBANONAN TA BRINGA NA MIAMI

Miami, -- UPI -- Mas o menos 3 exiliadonan cubano a agredi un grupo dimanifestantenan" pa paz", quendenan tabata protesta contra e prohibicion di biaha pa Cuba.

E cubanonan a bati e manifestantenan cu moketa, y tiranan cu webu y inkt corrá. Polisnan a dispersa e agresornan for di otro. Nan no a practica ningun detencion ni tampoco ningun persona no a worde seriamente lesioná.

E demostracion di protesta contra e prohibicion di biajenan pa Cuba qu a worde dicta pe Departamento di Estado di Merca a worde regla pa e asaltantenan cubano na nan mes manera pues.



DUSHI COMBINACION -- Dos ingrediento basico, un mucha muher y e flora na rand di Potomac River, a ser combiná pa produci un mundu di bellesa y gracia. E foto ta un di e 15 qu ta ser exhibi na e Kodak World's Fair Pavilion y ta sacá pa un fotografo di National Geographic Society.



E junior-cowboy aki ta corre haltu riba e ramanan di maishi riba su cabai- mecanisá qu no ta come e maishi, sino solamente ta piki nan. E cowboy ta Douglas Lang, 1, qu ta corriendo e pikidor di maishi riba e farm di su tata na Brodhead, Wisconsin.

COMPRESOR DI AIRE TA EXPLOTA MATANDO DIEZNUEBE PERSONA

Rio de Janeiro, -- UPI -- 19 morto y 10 heridos tabata e saldo qu a ser duna di conocé oficialmente te ne momentonan aki di e explosion di un equipo compresor di aire qu a ser produci ayera den un dam secu den construccion den e bahia di Rio de Janeiro.

E informacion a ser duna pa un vocero di Gobierno, quende a agrega qu e compresor di aire a explotá bao di awa, den e dam qu nan ta construi riba e isla Viana. Esaki ta ser traha pa un compania privá y e compania di navegacion costera, di propiedad di Gobierno. Un equipo di bushinan di marina di guerra ta busca e cadavernan den fondo di e dam.

11 di e 40 trahadornan qu tabata den e lugar di desastre por a sali ileso. Tres barcu di armada di Merca -- e cruceo "Norfolk," e destructor "John Aillis" y e submarino "Ajax" qu ta ancla na un waf di Rio de Janeiro na solamente tres milla for di e isla Viana no a sufri ningun daño.

STACION DI RADAR CUBANO DESTRUI PA EXILIADONAN

Panama, -- UPI -- Un comunicado di exiliadonan cubano qu a worde publica ayera ta bisa qu forsanan di asalto rebelde a efectua un ataque di 55 minuut contra un stacion di radar ne costa sudoriental di Cuba, diadomingo mei anochi, y qu nan a destruyele por completo.

E documento a ser firmá pa Rafael Quintero, como coordinador militar, y Manuel Artime secretario general di e movimiento di recuperacion revolucionario di Cuba. Den esaki nan tabata yama e accion "Simon Bolivar" na honor di e pueblo venezolano.

E comunicado ta afirma qu e stacion, qu ta situa na Cabo Cruz, den e provincia Oriente, tabata dirigi pa tres oficial ruso y atendé pa 15 solda cubano.

E declaracion ta agregá qu forsanan agresor no a sufri ningun victima y no ta hasi mencion di bajanan entre e guarnicion rusocubano.

LESTER A MURI

San Diego, California,-- UPI -- E jinete Lester Balaski ayera a fallece a consecuencia di lesionnan cu ela sufri dia 22 di augustus den Hipodromo de Aguas Calientes ora el a cai di su cabai durante un careda.

Balaski di 49 aña di edad, a sufri un fractura di su columna vertebral na altura di su garganta y despues a keda totalmente paralisa.

Balaski a cuminsa cu carera na 1933, el a logra fama, montando gran cantidad di cabainan cu a distingui den historia di e deporte hipico.

SPORTING BOYS NA CABES DI CAMPEONATO?

Lima, -- UPI -- E equipo Sport Boys cu ayera nochi a derrota KDT di Lima cu score di cincu pa uno, a pasa pa encabesá e tabla di posicionnan di e torneo profesional di futbol cu ocho punto.

Alianza Lima, campeon di temporadanan pasá a ocupa segundo puesto cu siete punto, como consecuencia di nan inesperada derrota contra Defensor Brena cu score di tres pa dos.

Centro Iqueño y Universitario tambe ta igual cu siete punto sigi pa Muncipal di Defensor Brena cu cincu, Sporting Cristal y Carlos Concha cu cuater, KDT dos y Ciclista Lima 1.

Stuart Christie un escoses di 18 anja a wordu condena pa un corte militar Spanyo di justicia pa 20 anja den prison riba acusacion di a comete hechonan di teror, segun anuncia di fuente oficial. E Spanyo di 40 anja Fernando Carballo Blanco, na kende Christie mester a duna un paki cu explosivo a wordu condena pa 30 anja den prison.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1031, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Child is Wainting" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Who is buried in my Grave" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Cairo" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Quiero morir en Carnaval" 18j

TELEARUBA

06.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr.)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu dis-conan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

ASALTO DEN CEDE DI MOVIMIENTO DI HENDENAN DI COLO

PHILADELPHIA, 3 Sept. - Polis di Philadelphia, ayera a haci un asalto den e cuartel general di Muhammads centro cultural africano asiatico, den centro di e barrio di hendenan di colo na Philadelphia. Segun polisnan a haya dos Molotov cocktail y ingredientenan pa traha e clasenan di bom ey y tambe algun arma. E lider espiritual di e centro, ex miembro di e movimiento di Moslimnan di color, tabata entre e arrestantenan. E cento ta un organisacion nacionalista di libertad di hendenan di colo.

E asalta a worde haci en coneccion cu e irregularidad di den fin di siman.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na ingles
12.45 Capsulas En Orbitas airededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientenan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antilliano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Un grupo di seis bandido, arma cu pistol automatico, a horta 115.000 Bolivar foi un institusion psychiatrico na Barbula, 62 milla na west di Caracas. E 25 miembronan dje personal a worde serra pe bandidonan den nan ofecina

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Minister Griego a bai Nicosia

ATHENA, 3 sept. - E minister Griego di defensa, Petros Garoefallias, incsperá a sali pa Nicosia. Seguramente e lo regresa mayan pa Athena.

Foi fuente bon informa na Athena a sali idea, cu e minister Griego lo puntra president Makarios pa ponele na altura dje acuerdo serra ultimo fin di siman cu president Nasser di Egypte, esaki en relacion cu un cita entre president Makarios, y e prome minister Griego Papandreou, caminda Grecia lo yuda Cyprus si Turquia ataka e isla.

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 -New York(11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3)11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

A cumpli anja dia 29 di Aug Sra. Jozefa Wever, felicitacion ta bini di su esposo Chico, 10 jiunan, mama Francisca, tata, rumannan, prima, Senora Petra Bermudez y demas famia Wever y Maduro.

Dia 2 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos hobencita Olivia Figaroa, felicitacion ta bini si su tata Hose, mama Simona, 7 rumannan, welo y wela, tanta y tionan, prima y primonan, padrino Juan Ruiz, madrina Agnes Kelly y Maria Figaroa, amiganan di 3 de klas y demas famia Figaroa y Tromp.

Awe dia 3 di Sept ta cumpli anja e gentil caballero Rosindo Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama Clara, rumannan Johannes, Ernestina, Mario, Bartolomeo, Raimundo, Anderedo y Carolina, oomo y tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas famia Ridderstap, Ras Maduro, Croes Wernet y Yarzagaray.

PILOTO MERICANO A HUI FOR DI LAOS

WASHINGTON, 3 sept. - Casa Blanca anlayera a anuncia, cu un piloto dje servicio Mericano di aviacion di marina, kende su avion tres luna pasa a worde tumba abow den Llanura di Jarros na Laos pa fortzanan comunista di guerra, a hui foi un prison di Pathet Lao. E ta sano y salvo na Thailandia.

[illegible]

Monica

'E ENTREGADORA DI FLOR'

NOVELA

No. 23.

"Mi no por bisabo esey, Sra. Monika. Pero desde awe, mi tambe ta bo amigo. Semper bo por keda conta riba mi". "Pa mi, ta un consuelo pa haya sa, cu tin sikiera un hende, cu no ta pensa malo di mi. Mi mester gradicibo pa esaki." "Nos tur mester pidibo pordon!" Pa un rato Herbert a keda mira pensativo su dilanti. "Sra Monika mi kier puntrabo algo." El a keda keto, y parce cu e no sa, si e mester sigui papia of no. "Mi ta hayami den un situasion violencia. Awe mainta tempran Conde Egbert a bay na su hut di jaag." "Ami no sa di esey", Monika ta murmura sorpresa. "Y mi mester pone na altura di un desgracia cu a pasa cu nos firma. Pero e noticia aki mester keda masha confidencial. Pero den e hut no tin telefoon. Pesey un hende mester bay ayanan mesora, pero un hende cu ta completamente confiable." "Esey ta zona masha ariesga, Sr. Bergman." "Bo kier bay pa mi, Sra. Monika". "Pakiko net ami bo ta escohe? Ta iro-nia esey ta?" "No, conocemento di hende! Pasobra awor mi sa, cu maske kiko lo pasa, hamas bo por haci algo malo pa Egbert. Ultimamente a pasa varios accidentenan stranjo", el a cuminsa splika Monika. "Ningun di nos carganan destina pa Afrika del Norte ta jega na nan destino. Sin ta e treinnan ta haya desgracia, ta e bapornan ta hundi, cu tur nos avionnan. Parce cu ta diablo ta hinca den e cos aki. Awe mainta mi a bolbe haya dos noticia. Un bapor a worde hundi cu tur nos carganan, y un otro net den puerto di Hamburg. Y loke ta empeora e asunto mas hopi ainda,, ta un carta di amenaza for di Africa del Norte. Eyden nan ta reprocha e hefe di e fabricanan di Iiba, cu e ta haci negoshi cu arma. Y si e no stop cu esaki, nan lo tuma medidanan drastico". "Ta con samehante rumores por worde papia?" kizas ta e concurencia, ta intriga. Riba mercado mundial e lucha ta fuerte! Den un caso di necesidad manera esaki, bo mester trata pa iubida, loke nan a hacibo?" Cu duele Herbert ta dune un man. Y Monika ta sonrei. "Bo ta un bon amigo, Senjor! Lo mi cumpli cu bo deseo." "Okay, mesora mi ta laga e avion". Ora cu Monika a cana jega serca, e por a reconoce e piloto kende ta Gussi Binte Spanta su curazon a cuminsa bati mas duro. Esaki ta prome biaha cu el a bolbe mire, despues di e escena na su cas. Esta insegur e ta mirando Monika. Wel, awor e situacion a cambia hopi." Bon dia Gussi! Con bo ta haya e tempo?" "Dios Gracia Monika, cu bo ta moscos cu antes ainda. Mi tabata tin miedo pa hibabo den e avion aki", Binte ta bisa mientras e ta hari. "Y con mi mester a papia cu bo, mi no sa tampoco. Ta bon mes, cu nos no ta rabla mas cu otro." "Bo sa kizas, na unda Srta Vera por ta?" Binte a puntra di repente. "No! Parce cu awe main ta el a bay biaha. Na unda mi no sa. Bon bisa, mi a masha stranja, di mirando na e vliegveld, pasobra casi semper ta abo ta stuur e avion pe." Monika a bisa esaki completamente inocente. E no ta-bata tin ningun sospecho, cu ki sorto di sentimentonan e hombre bandi dje mester lucha. "Mi ta kere cu nos a jega!" Binte ta drey waak abao. "No ta facil pa baha akinan", Cu cuidao Gussi ta bula over di e lugar, y despues e ta haci un perfecto aterizahe. Monika ta laga Binte yuda baha. Asombra e ta keda mira rond. Un pida naturaleza esplendido. Ora cu Monika a bati na e porta, e ta sinti na sha emocion. Pero den esey su cara a bira serio. E porta a worde habri, y partas di Conde Egbert ta para su prima Vera. Monika ta sinti un tristesa grandi, hasta su curpa ta cuminsa tembla. Vera por sospecha loke Monika ta sinti awor. Un alegria maliciosa ta lombra den su wowonan. Pero no pa mucho tempo! Pasobra na e mesun momento ey e ta mira e piloto Gussi Binte ta sali! E tambe a keda mes asombra cu e Condesa joven. Cu wowonan lobrante e la cana jega serca, e parce un angel vengativo. Parce cu el a lubida e precipicio social entre e cu e senjora peligrosa. Su wowonan ta lombra turioso y Vera ta sospecha, cu den su jaloers e ta capas di haci cualkier cos. Pura pura e ta cana pasa Monika y a coy Binte tene na su man. "La gami -los", e otro ta grita di rabia. "Mi ta mañabo y tambe e terco ey". Ora cu Vera a tende e palabranan aki, el a bira frieuw manera ijs. "Keda keto!" Vera ta bisa mientras e ta trek Binte pa hala un poco di e otronan. "Bo ta kere, cu mi ta loco?" Binte ta bisa foy rosea, casi incapas pa domina su mes. "Si bo no keda keto, lo bay sucede un desgracia." A Sombra Egbert mester a constata e manera stranjo di su prima. Ta kiko a pasa Vera? Pasobra nota su cuadro' el papapla cu hendenan di e personal. Y net cu Binte. E mes no a jega di bisa, cu Monika......Esaki a trece lek na realidad. "Ta kiko e chanza sin sinn ak aki pa bin akinan, ainda net cu e hombre aki?" el a puntra Monika rasta.

E ta sigui.....

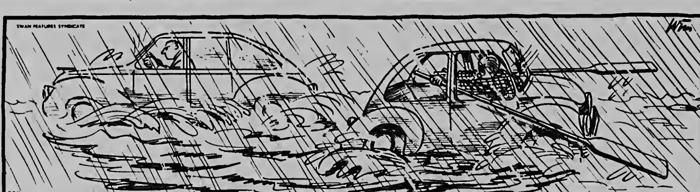
AVIONNAN INDONES RIBA MALASIA

KOALA LOEMPOER, 2 sept. - Prome minister Abdoel Rachman di Malasia, antayera a anuncia, cu avionnan Indones a bula riba sur di Malaka. Despues di un reunion di gabinete antayera mainta, el a bisa periodistanan, cu despues dje vuelonan aki riba Laos un luga na Johore, tres guerillero Indones arma a ser coke presu. E prome minister a bisa di no ta sigur, si e guerilleronan aki a worde baha, o cu nan ta restu dje grupo cu a baha luna pasa cerca Pontian. E ta hanja probabel cu e avionnan a bena provicion di cuminda y municion pe Indonesnan den selva. Habitantenan di Campong den e teritorio relasiona e anuncia e forzanan Malasiano di guerra, cu nan a presencia bentamentu dje provicionnan menciona.

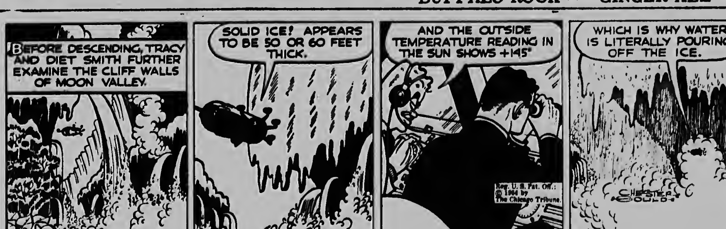




BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- No tin mihor epoca cu esun actual pa dunabo ideanan nobo. Un bon contacto commercial lo producibo excelente ganancianan.

TAURO-21 di april-21 di mei- E causa di e argumento entre abo y bo ser stima mester worde termina por completo. Tene confianza den e personanan cu bo conoce bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Accionnan impulsivo por conduci na un accidente. Corda cu ta mas mihor bo yega laat cu keda sin yega.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia excelente pa tur cos menos pa biaha. Caminda tin precupacion, emplea cautela.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu inclinacionnan artistica lo tin bon suerte e dia aki. Hasi bon contactonan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tuma e cosnan cu calma e dia aki. Evita di acepta mas debernan cu esnan cu bo ta acostumbra di acepta y si ta posibel reduci e actual carga.

LIBRA-23 di september-23 di october-Esaki ta un dia mihor pa e asuntonan relaciona cu emercancianan o e comunicacionnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Escorpion cu ta un bendedor mester tin un excelente dia pero e mester tin masha cuidao

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia pa busca cas y ainda un dia mihor pa Sagitario cu ta activamente preocupa cu cambiamentu di cas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Ainda ora nan ofrecebo un cos cu no ta parse un oportunidad financiera, lo ta prudente si bo pensa e cosnan bon.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Trata e cosnan di otro manera si bo ta observando cu nan no ta saliendo bon. No perde bo tempu cu fracasonan.

PISCIS -20 di februari - 20 di maart-E mesun condicionnan excelente cu ta prevalece den cas, lo prevalece den e negoshinan na cual bo ta relaciona.

ACTRIZ GRACE ALLEN A SER ENTERRA

Glendale, California, -- UPI -- E actor comico norteamericano Jack Benny, durante entierro di e actriz Gracie Allen ayera hiba palabra, bisando qu "e actriz a biba den un mundu di risa qu a worde creá parcialmente pe mes.... henter mundu tabata adorele.

E actor George Burns, quende tabata asocia cu Gracie den bida como su esposo y tambe durante filmacionnan, a worde venci pa emocion y mester a worde atende pa su yiu di criansa. Mas di mil persona a asisti ne ceremonia.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 4 SEPTEMBER 1964 No. 5124.

Apuntes editorial

Pakiko hospital ta bini na Eagle?

Mientras cu na Corsow un batalla fuerte ta worde bringa encuanto e facilidadnan di hospital y chokenan fuerte ta worde registra entre Partida Democratico, kende kier laga construi un hospital nobo di gobierno, y N.V.P. cual ta worde apoya door di obispado y di cual e bestuurscollege di N.V.P. ta pro pa duna yudanza financiero y extencion na e St. Elizabeth Gasthuis, e diferente partidanan na Aruba na principio ta di acuerdo cu e plan di B.C. di Aruba pa mihor laga construi un hospital nobo na lugar di extende esun actual. E lo bai costa mas o menos diez ocho millon florin di cual pa e promer fase di e plan di diez anja tin diez millon pidi, mitar rendable y otro mitar no rendable. E ta hanja por lo menos tres cien y ciencuenta cama y segun pronosticacion di Gezaghebber lo e lo worde destaja publicamente den e promer tres luna di 1965, ta worde pensa pa laga e mes un directiva cu actualmente ta na hospital San Pedro run esun nobo y segun ta worde bisa den circulonan di B.C., e lo worde construi ariba tereno di Eagle, den cercanidad di viaducto, banda pariba di boulevard.

Ta tocante di e sitio aki cu nos kier scirbi algun frase informativo. Pues ta sumamente stranjo cu Bestuurscollege a escohe net e tereno na Eagle pa construccion di e hospital. E motibo pakiko esaki ta asina stranjo ta pasobra cu apesar di tur e consehonan encontra, B.C. parse sinembargo tin e intencion di laga construi e hospital na Eagle. Y e consehonan aki no ta bin di cualkier pero di expertonan ariba e tereno aki. Den B.C. den cual no tin ningun experto ariba tereno di hospital, esta asina leuw cu nos sabi, ta parse di apesar di tur e bon consehonan di hendenan cu sabi nan trabao, parse tin intencion di pone e consehonan aki un banda y haci loke nan college ta kere ta mihor. Y ora nos bisa esaki nos kier publica tambe echonan cu a worde teni masha secreto te na e momento aki pa esnan cu por ta enteresa:

Dia cinco di januari 1963 un rapport a worde entrega door di dokter P.A. de Groot, director di diaconessenhuis Bronovo na Den Haag y door di drs. L.P. de Jong, director economico di St. Antonius Ziekenhuis na Utrecht. E rapport aki e senjores a traha ariba encargo di kabinet di vice premier Hulandes. Den esaki e caballeronan, tur dos expertonan reconoci ariba tereno di establecimento di hospital nobo na cierto sitionan ta bisa lo siguiente:

"De overwegingen om algehele nieuwbouw te preferen doen de vraag rijzen welke vestigingsplaats voor een nieuw ziekenhuis dient te worden gekozen. Wij menen dat een nieuwe ziekenhuis het beste zou kunnen worden gestitueerd zo dicht mogelijk in

sigui lesa pag. 2

KHANH A REGRESA SAIGON

Premier Khan ta reanuda su tarea

SAIGON, 4 Sept. - Premier Ngoeyen Khan a reanuda su tarea, . E lider di gobierno di Vietnam del Sur a regresa Saigon ayera for di Dalat, unda e tabata pa sosiegu. Segun un portavoz a haya un garanthia di apoyo completo di su ministernan di defensa y comandante di forsanan militar, general Tran Thien Khiem. Entre [illegible] general Doeong Van Minh, un di e miembronan di e triunvirato cu recientemente a sigui president Khan como premier, ta huntu cu e vice premier.

Ngoejen Xoean Canh, na Danang unda fin di siman pasa tabatin pleitunan serio entre Catolico y Budistanan. Nan ta delibera eynan cu lidernan religioso y estudiantenan. Minh y Xoean Canh a regresa Saigon ayera nochi.
Antayera trupanan di gobierno cu ta fiel na Khanh a ocupa posicionnan contra un eventual intento di golpe di estado di parti di simpatisadornan di e partido Dai cu ta bou di direccion di dr. Nguyen Ton Hoan, cu a retira algun dia pasa for di gobierno pa motibu di un desunion cu Khanh.
Tabatin rumornan cu cierto unidadnan di ehercito, cu ta na lado di e partido ey, kier a bai na e capital Sur Vietnames pa ehecuta un golpe di estado eynan.

E partido Dai despues cu Ngo Dinh Diem a asumi poder na Vietnam del Sur a worde declara ilegal, y dr. Hoan tabata en exilio mientras cu otro lidernan di e partido a percura pa e sigui existi en secreto. Hoan a keda nuebe anya na Francia na februari di e anya aki el a bai Saigon despues di e intervencion di general Khanh cu yudanza di oficialnan cu ta simpatisa e partido Dai.

Dr. Hoan, un catolico, parce ta naya apoyo di Budistanan tambe y ta favorece un gobierno fuerte semi- autoritario.

Diarazon mainta oficialmente Aruba Shooting Range pabao di "De Olde Molen" a keda inaugura. E shooting range aki di senjor Carlos Kelkboom a ser inaugura cu un shot for di un shotgun door di Gezaghebber interino I.S. de Cuba. E foto ariba ta mustra nos senjor Kelkboom na robez dunando splicacion di e deporte di tiramento ariba claybird, mientras e presentenan atentamente ta scucha e informacionan, di kende di dos di robez ta gezaghebber I.S. de Cuba. E foto abou ta mustra nos e momento cu senjor De Cuba ta los e tiro oficial pa inauguracion.
Na e inauguracion aki tabata presente tambe, deputado F.J. Tromp, secretario interino di territorio insular A.J. Booi Jr. y hefe di oficina di turismo sr. Michael Kuiperi.





TEMBLOR GRANDI NA COLOMBIA

BOGOTA, 4 sept. - Un temblor na cincu lugar den e departamento Santander na Colombia a causa ayera marduga cu diferente hende a wordu herida y mas o menos cien cas a worde destrui, asina ta worde informa na Bogota.

Especialistanan a declara, cu e epicentro di e temblor ta situa mas di 400 kilometer for di e capital. E duracion di e choquenan ta worde calcula na cincuenta segundos.

Dora no ta peliger pa nos na Antillas

WILLEMSTAD, 4 aug. - Di servicio meteorologico na Willemstad nos a haya informe, cu e orkaan "Dora" ta moviendo poco mas poco poco. E rumbo, cu e centro di e orkaan a describi antayera nochi ta indica mainta trempan e centro di e orkaan Dora tabata 550. Kilometer oost di Sint Maarten. Ta worde calcula, cu e orkaan lo pasa islanan ariba na un distancia di mas di 300 kilometer for di e islanan ariba, cu cual e peliger pa e islanan di Caribe ta keda elimina.

E orkaan Cleo, cu temporalmente a perde su forsa riba e isla, a bolbe recoge su intensida riba Oceano Atlantico y actualmente na noord noordwest di Bermuda.

PROTESTA MERICANO NA GOBIERNO DI MAKARIOS

NICOSIA, 4 sept. - E embajador na Nicosia ayera a entrega e minister chipriota di exterior Kyprianou, un nota den cual e ta expresa su profunda preocupacion tocante noticianan, cu parce Makarios a duna su aprobacion na pretencion nan cu tin algu di haci cu e recien ataquenan di Turquia na Chipre. Entre otro e nota ta referi na noticianan tocante un discurso cu Makarios a tene durante su bishita na Alexandria y den cual el a declara cu e Chipriotanan Griego tin di sufri di chantage, presion y bombardeonan barbaro. Ora cu un di e personanan presente a grita: "Di e mericanonan", Makarios parce a reacciona cu e palabra nan: "Mi no kier desmenti esey". Gobierno Mericano ta desmenti den su nota di tabata envolvi den e sucesonan na Mansoera, Kokkina y Polis -- cual ciudadnan a worde ataka pa avionnan Turco. Tambe e nota ta pidi gobierno Chipriota pa desmenti e pretencionnan ey abiertamente e inmediatamente.

Campanja electoral pa presidencia na Merca

PRESCOTT, 4 sept. - Senador Goldwater ayera a pone un cuminsamentu na e campanya electoral na Merca cu un discurso na Prescott, estado democratico, e actual president Johnson, door di acusa Johnson, cu e ta hiba un rumbo di desarme unilateral y concesionnan.

E candidato republicano a critica e gobierno bou di Johnson y a bisa cu esey ta gobernacion di bochinchanan den caya.

Ademas el a desaproba e actual sistema di servicio militar obligatorio y a priminti di pone un fin na esey asina cu e drenta Casa Blanca.



Ku Klux Klan cu gitara electrico??? Beatles cu a haci nan mes irreconocible pa nan fans????? No, ta un band di rock and roll Danes, cu tin como motto: "Bo no mester haci musica so pero bo mester hala atencion tambe" Pesei nan a disfraza como orkesta di spiritu.

Apuntes editorial

cont. di pag. 1

de nabijheid van de gebouwen van het landslaboratorium, en van de gezondheidsdienst. Dit is van betekenis gezien de dienstverlening van deze instanties aan het ziekenhuis, welke dienstverlening frequent en betekenisvol is. Bovendien is er dan sprake van een vestiging zo dicht mogelijk nabij het dichtbevolkte - Oranjestad. Gegegeven de polikliniek- accomodatie van de Lago te Sint Nicolaas en van de gezondheidsdienst en die van het eventuele nieuwe ziekenhuis, lijkt een optimale aanpassing aan de belangen van de bevolking het meest aanwezig op de hierboven aangegeven plaats. Een vestiging in de directe omgeving van een bejaarden tehuis (Pues nan tin intencion di despues di tuma e hospital nobo haci esun bieuw un cas pa ancianonan. red.) lijkt bovendien in medisch en economische opzicht zinvol".

Te asina leuw e senjores De Groot y De Jong, kendenan remarcanan den e caso aki no falta nada di claridad.

Un otro experto ariba tereno di hospital kende ariba invitacion di B.C. mes a duna conseho ta senjor John M. Stacey, kende ta director na e hospital di universidad di Virginia na Charlottesville. E.U. E caballero aki a scirbi den su rapport na B.C. di Aruba tocante di e lugar di establece e hospital nobo lo siguiente:

"Several sectors are of importance in selecting a site for the proposed hospital center. The fact taht the project is to serve the total population's acute general hospital needs and that this population is expected to have a continued dynamic growth, dictate that the site be of sufficient size to support future expansion programs. The direction or directions of population growth are of importance also in determining site location. While the hospital should be located close to traffic arteries, it should be sufficiently removed that patients will not be disturbed by traffic noises. It should be easily reached from industrial areas, but should not be to close to industry. The disturbing effect of airport noises on patients should recieve consideration. Other determining factors include adequacy of transportation facilities; the availability of housing for staff; Adequacy of space for hospital development including provision for parking and future expansion and accessibility to area doctors.

Serious considerations must be given to the availability and adequacy of all nescessary services which include water supply, sewers both for sanitary and storm, electricity and telephone.
Whereever it is neccessary to extend any of these services, considerable expense may be involved, and it is important to ascertain what part of expenses may have to be borne by the project. It is advantageous to have fire fighting and police protection readily avialable.
Topography and sub-soil conditions are taken into consideration, it being advisable, to have natural drainage and soil, which has adequate load bearing qualities".

Segun senjor Stacey, kende pues no ta bisa unda e hospital tin di worde traha of unda no, pero kende ta mantene su mes na duna varios condicionan na cual e luagr caminda e hospital lo worde traha tin di cumpli cu ne. E ta bisa cu e hospital tin di worde construi pega cu caminda importantenan di trafico, cu mester ta facil pa doktornan yega y tambe facil pa yega for di centro industrial, cu e mester tin bastante facilidad di transportacion cu e tereno mester ta asina cu awa cero facilmente ta corre for di e lugar y cu e sitio caminda e hospital lo bin mester ta responsabel. Si awor di un banda nos tuma e tereno na Eagle

SIGI LESA PAG3

CONVENCION DI CAMARA DE LAS AMERICAS TABATA FRUCTUOSO

Dia 24 pa dia 27 di luna pasá, a asisti na e di 14 reunion anual di Camara de Comercio de las Americas, un delegacion antillana, formá pa señor R.A.C. Henriquez, presidente di Vereniging , señor A.J. Samander, miembro di directiva di Vereniging voor de Handel, señor A.J. Jesurun, representante di Kamer van Koophandel y señor E.A.V. Jesurun, quende a asisti na e conferencia como observador representando oficina di turismo di Corsow.

Di Aruba a asisti na e convencion señor Clinton Whitfield, presidente di Kamer arubano, señor I.S. de Cuba y señor A. Arends.

E convencion a tuma lugar den edificio di Camara di Comercio di Bogota na Bogota, qu ta un entidad di qu tin 80 persona den servicio y ta ocupa un edificio di cincu piso.

E convencion tabata reparti den tres fase qu tabata primeramente e reunion general, despues entrega di resolucionnan y finalmente eleccion di directiva di e Camara. E eleccion aki, segun nos a ser informá ayera tardi durante un conferencia di prensa, cu tres di e delegadonan qu a bai Bogota, tabata diferente for di otro añanan comoquiera qu si antes e directiva tabata ser eligi tumando en cuenta influencia y prestigio di personanan, e-aña aki a eligi nan a abase di nan capacidad di traha na beneficio di e organisacion.

E tema principal di e reunion tabata e bienestar social y desarrollo economico di e area latino.

E convencion a ser inaugura pa e minister di Welvaartszorg di Colombia, Dr. Anibal Vallejo, en representacion di presidente Valencia.

Durante e convencion, repetidamente a ser tratá di mustra riba e necesidad di un mercado comun pa America Latina. Den e sector aki e area aki a keda atras cu Europa., comoquera qu e continente aki tin mas problema cu por ehemplo EEG of e paisnan asociá cu EEG, manera cierto paisnan africano.

A resulta durante e convencion tambe qu en realidad e programa di Alianza pa Progreso no a funciona satisfactoriamente, comoquiera qu e tabata mas tantu enfocá riba e sector di agricultura, mientras qu e sector industrial y comercial practicamente no tabata envolvi of relacioná cu e programa di Alianza aki.

Un di e principal oradornan Dr. Abelardo Delgado, a mustra riba e exito di LAFTA y a hala atencion riba e diferencia den contacto entre e paisnan ya industrialisá y esunnan en via di desarrollo, qu expresa den cifra ta alcansa e suma astronomico di dos billon dollar pa aña.

Un aspecto qu ta responsable di qu e paisnan africano tin mas exito den nan esfuersonan pa yega na un desarrollo industrial ta e hecho di qu nan tin e acceso pa mercado comun europeo.

Antillas ta asocia na Caribbean Organisation pero e organisacion aki no tin suficiente placa pa ehecuta e programanan ei qu ta di beneficio directo pa e paisnan asocia.

Resumiendo por bisa qu e convencion tabatin gran balor, comoquiera qu varios punto positivo lo trata di ser realisa den curso di e aña venidero.

Medidanan di seguridad estricto bishita De Gaulle na Venezuela

Caracas, -- UPI -- E comandante di Guardia Nacional Venezolano, general Agustin Paredes Maldonado, a revelá qu nan lo pone e medidanan di seguridad di mas estricto qu jamas a existi dia 21 y 22 september proximo, en relacion cu e bishita di presidente, general Charles de Gaulle, di Francia.

"Nos lo usa e mesun medidanan di seguridad, y tal bes un poco mas, qu nos a practicá durante e bishita di presidente John F. Kennedy na aña 1961," asina Paredes Maldonado a bisa.

"Nos lo tin De Gaulle totalmente protegé den cada movimiento qu e hasi. E lo ta literalmente rondoná pa nos hombernan. Durante e bishita di Kennedy, e medidanan di seguridad di e organismonan ecargá cu cumplimentu di e ley a ser reforsá cu brigadanan di proteccion priva, organisá pe partidonan politico qu tabata participa e tempu ey den Gobierno."

CONT DI PAG 2

y di otro banda e tereno tras di servicio di sanidad publico di cual dokternan De Groot y De Jong tambe tabata prefera y caminda tin bastante tereno pa e proposito aki, nos ta mira cu e tereno na Eagle ta mas leuw di tur industria y ciudad cu e lugar na servicio di sanidad.

Eagle tin coneccion unicamente via di e boulevard cu Oranjestad y tur loke cu tin pariba di dje.

Pero e tereno tras di hospital especialmente despues cu Vondellaan worde extendi - cual nan kier traha den un sorto di circulo rond di Oranjstad door di extende y lage sali ariba verbindingsweg pa despues sigi den un boog via di Sividivi y Socotoro pa sali den becindario di Cempro ariba e boulevard grandi por worde yega facilmente for di tur parti y tur centro industrial. Cu si e hospital bin na Eagle lo ta mas leuw pa tur dokter - cu exepcion di esun di

SIGI LESA PAG 4



E premier di Kenia, Jomo Kenjatta (Lanza ardiente) a haci un biahe door di e parti oriental di su pais, y e ora ei nan a regale un arco y flecha. Riba e potret nos ta mira con e ex-lider di MauMau ta test su regalo.

Yudanza pa Malasia

KOEALA LOEMPOER, 4 Sept. - Inglaterra Australia y Nueva Zeelandia a priminti Malasia mas yudanza ayera en coneccion cu e expansionnan aki e accionnan contra Koeala Loempoer door di Indonesia. E decision aki a worde tuma despues di un entrevista largu door di e ministernan di finanzas di e paisnan aki, Richard Maudling Harold y J.R.Lake cu Tan Sie Sin, minister di finanzas di Malasia y algun lider di defensa di Malasia.

Probablemente tin actualmente dos grupo Indones di combate, en total 70 homber, den e pantanonan y mondinan di e estado Johore na Sur Malakka, un di e gruponan, consistiendo di cuarenta homber, a desembarca dia 17 di luna pasa den cercania di Pontian, e trinta nan sobra ta paracaidistanan cu ayera mainta a baha den e territorio rond di Labis na Central Jahore. E grupo di Pontian anteriormente tabata consisti di cien homber. Diescuater di nan a worde mata y 40 ta presu. Di parti di Malasia dos solda a muri y dos a keda herida. Noticia di Djakarta ta bisa cu president Soekarno a suspende tur verlof di forsanan militar Indones. Segun un portavoz di gobierno di Malasia e paracadistanan cu a baha ayera ta pertenece na un comandobrigado cu originalmente tabata destina pa ocupa Nieuw Guinea Ulandes. Nan tabata den un avion Hercules C-130 di origen Mericano. Inmediatamente despues cu nan a baha polis a ataca e paracaidistanan. Trupanan di Malasia a duna yudanza inmediata y un prohibicion pa sali durante 24 ora den e territorio a drenta na vigor. Nan ta generalmente di opinion cu e Indonesnan kier establece un base den mondinan di unda nan kier recluta favorecedornan local y instiga pa un revolucion.

Despues di a descubri plannan pa un asalto di rebeldenan arma contra e triunvirato na Republica Dominicana, e servicio di seguridad di San Domingo ta haciendo un investigacion di un pretencion cu tabatin pa tumba e actual gobierno Dominicano.

Parce cu na e complot aki hombernan y estudiantenan di orientacion izquierdista ta envolvi. Nan a haya nan instruccion den serunan di e pais.

ELECCION IMPORTANTE PA E PRESIDENCIA DI CHILE

SANTIAGO, 4 Sept. - Diabierna cuater, pueblo chileno ta eligi un president nobo. E cantidatonan ta Salvado Allende, di e partido Frontera Popular y Eduardo Frei. Senador Frei ta e candidato Cristian Democratico, Salvador Allende tin apoyo di un coalision di socialista y comunistanan. Un segundo adversario di Frei ta e candidato di partido radial, Julio Duran. E eleccionnan ta completamente den cuadro di e politica interior y asuntonan manera quiebra di relacionnan cu Cuba of e asuntu di frontera cu Argentina no a worde atende den e campanya electoral, cu e entre tantu a termina. Como clausura Frei a haci un yamamentu urgente na Santiago riba poblacion di e ciudad ey pa pone nan mes na fabor di libertad di Chile. E otro cantidato, Allende, a pronostica libertacion di e presion di imperialismo Mericano, capitalistanan grandi y donyonan di terreno, si e worde eligi. Aunque cu e campanya electoral tabata fuerte, no tabatin algun incidente. Si Allende worde eligi, esey ta nifica e prome tomo di poder via di e caminda legaldoor di un coalicion socialista comunista na America Latino. Pero tambe si Frei worde eligi esey lo trece reformanan profunda inevitable na Chile. No por bisa nada di e eleccionnan pasobra di e dos y mei milon votadornan cuarenta prociento ta participa pa di prome biaha na eleccion. No ta conoci qui direccion politica eseynan tin. Gobierno Chileno en bista di e eleccionnan a tuma medidanan sumamente estricta di seguridad. Dos siman caba polis ta controla den e barrionan pober di e pais y otro centronan di irregularidad gobierno no ta asina preocupa pa demostracionnan di caracter politica pero pa destrubionan di orden y saquemento door di cierto elementonan, cu kier utilisa e intranquilidad si. Ehercito, Marina y Forsa aerea ta den estado di alarma. Oficialnan, cu a hanja instruccion den zona di territorio di canal, di Panama den combatimentu di actividadnan subterraneo, a practica nan trupanan sistema especial pa domina desordenan local sin uso di arma. Na radio tambe nan a anuncia medidanan severa di control. Trinta ora prome cu e eleccionnan cuminsa autoridad Chileno a stop tur clase di propaganda Riba e dia di eleccion mes ta prohibi pa forma grupo of haci participacionnan.

CONT DI PAG 3

Noord" - ta facil pa compronde. Mescos cu pa e dokternan, e hospital na Eagle lo ta mucho mas leuw pa famianan y amigonan cu kier bishita patientnan den hospital. Den ciudad un gran parti di bishitantenan di hospital por camna yega na un hospital tras di servicio di sanidad publico.

Pero esaki lo no ta posibel mas si e hospital worde construi ariba e tereno na Eagle. E ora tur hende mester bai cu auto; esun cu no tin auto lo mester tuma bus of taxi, otronan hasta dos. Asina ta cu transporte pa e hospital na Eagle lo bira un problema. En cuanto loke senjor Stancey ta bisa tocante di e posibilidad pa awa cu yobe por corre facilmente for di tereno por worde bisa: esaki no ta algu cu e tereno na Eagle tin e posibilidad. Den tempo di awacero continuamente e tereno aki ta bao di awa como cu e ta abao y si construi un hospital nobo eynan, e ora mester eleva e tereno aki promer - cu tur gasto necesario. Alavez e sitio ta leuw di ta ideal. Ya nos a mustra ariba e destancia grandi for di e ciudadnan. Tambe segun nos mester mustra ariba e peliger di e lamar cu no ta mucho leuw.

Desde cu por corda y historia ta relata ningun orcan no a pasa ariba e islanan aki tampoco ceronan di lamar a subi na tera. Pero sin embargo esnan cu ta projecta un projecto di tanto importancia, na nos opinion con que sea mester cuenta cu e posibilidad di tal cos.

Asina ta cu e tereno na Eagle no ta cumpli tampoco cu e exihencianan di senjor Stacey.

Tambe tin ainda un comision numero tres cu a conseha Bestuurscollege. E comision cu representantenan di gobierno, hospital di Lago y San Pedro hospital. Esakinan kizas a informa B.C., cu e tereno na Eagle ta bon????????? Absolutamente cu no. Tambe e caballeronan aki masha claro a duna e conseho pa B.C. escohe e tereno tras di servicio di sanidad publico, caminda tin bastante tereno pa traha e hospital.

Ningun hende ta compronde pakiko apesar di tur e consehonan di expertonan reconoci ariba tereno di hospital, B.C. sin embargo kier pone e hospital nobo na Eagle. Cual motibonan B.C. tin? Pueblo di Aruba ta masha interesa pa sabi e motibonan pa esaki - y tin e derecho tambe di tende esaki di B.C. Mihor B.C. kita e mantel scur cu cual nan ta tapa e asunto aki. Y si despues B.C. por descubri cu e tereno na Eagle tabata un choice malo, anto laga B.C. duna un aclaracion, asina cu e pueblo di Aruba por hanja sabi cu B.C. no ta coi consehonan di expertonan y pone esakinan sin mas cuenta un banda. Asina cu despues tur hende e ora sin ningun miedo of desconfianza lo para tras di e projecto aki y apoye. Na e momento aki hopi no por haci esaki ainda y mas hopi ainda ta hanja smaak malo den nan boca ora cu cuminsa papia tocante di e hospital nobo. Palabra ta na B.C. kende debe publico un declaracion. Of na e representantenan di pueblo.

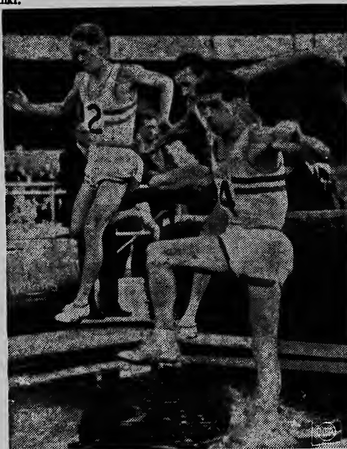
Personalmente nos ta hanja cu aya na Eagle ta hole masha stinki.

TRAHADORNAN ANTILLANO TA BAI HULANDA

Servicio Informativo di Gobierno Central ta informa qu dia 6 di September proximo, lo viaha pa Hulanda un grupo di 29 trahador antillano, quendenan lo bai traha pa e compania Werkspoor N.V. na Rotterdam.

Cu e envio aki, otro paso a ser hasi den direccion di e obhetivo final di Gobierno Central pa caba cu e problema di desempleo qu ta existi na Antillas Neerlandes.

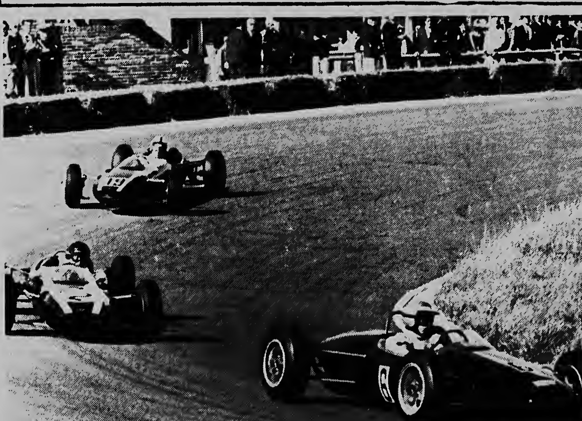
For di tempu qu e promer contactonan qu Gobierno Central a hasi cu sector industrial hulandes, gran numero di trahadornan a bai Hulanda y ta trahando satisfactoriamente



Maurice Harriott ta refrescando su pia den un pool di awa durante un carreda di 1500 meter cu el a caba di realisa na Londen Inglaterra.

Wolff: Majoria di SS no tabata sa di e mantanza di e hudionan

MUENCHEN, 4 sept. - Un experto tocante historia di nazismo, e Aleman Hans von Krannhals, ayera durante e proceso contra e ex general di SS, Karl Wolff a declara, cu un cantidad considerable di personanan tabata na altura di e matanza di hudiunan durante segunda guerra mundial.
Acusado Wolff a declara anteriormente cu solamente un cantidad masha chiqui di funcionarionan di SS tabata na altura di e solucion final di e problema di hudiunan.
Segun Krannhals e cantidad di personanan cu tabata na altura ta asina grandi, cu ya for di oktober 1940 tabatin desunionnan fuerte entre ehercito Aleman y SS tocante e sistema di soluccion e problema ey.
E conflicto hasta a bira asina serio cu miembronan di fabricanan di ehercito tabata adverti si por spera SS eynan pa busca obreronan hudiu, asina Von Krannhals a bisa.



Riba e circuito di Zandvoort diadomingo nan a tene race di auto internacional. Riba e potret nos ta hanja un bista di e luchapa e Zandvoort Trophy den e clase Formula-3. Te dilanti P. courage cu un Brabham, cu a sali segundo; sigi door di J. Rhodes cu Cooper Morris, cu a finalisa na di cuarto lugar y R. Slotemaker cu Cooper, cua logra e tercer lugar.

Suecia a bira mescos cu Merca den asuntu racial

STOCKHOLM, 4 sept. - E propietarionan di restaurantnan na Suecia tin derecho pa ninga un hende admision pa motibu di su colo of rasa. E comisario parlamento pa asuntunan huridico y di gobernacion a bisa ayera. Si un donyo di restaurant no kier un persona den su negoshi pa motibu di su colo, su rasa of otro motibunan (por ehemplo pasobra e no tin dashi), e tin pleno derecho di ningue admision. Si ta trata di colo of rasa, mester presenta su objeccionnan di un manera tactica, pa evita desorden.

Intento sin exito pa rescate oficial vietnames catolico

Saigon, -- UPI -- Soldanan vietnames a hasi un intento infructuoso pa rescatá un teniente di ehercito qu tabata ser tené como prisonero pe estudiantenan rebelde, den e ciudad portuario Da Nang. E incidente ta menasá di bolbe cuminsá e luchanan religioso den e centro di Viet Nam. E anuncio qu a ser duna di conoce na Saigon ta bisa qu e prome ministro provisional Nguyen Xuan y general Duong Van Minh, ex-hefe di estado, awe lo a biaha pa via aerea pa Viet Nam Central pa trata na stop e energica oposicion ne actual regimen.

Un vocero di Gobierno a bisa qu Oanh y Minh lo a bai e antiguo capital imperial Hue, na unda segun nan a informá, e manifestantenan ta decidido ainda pa resistí cualkier gobierno qu ta worde presidí pe prome ministro general Nguyen Khanh.

Na Da Nang, na mas o menos 80 kilometer noroeste di Hue, e negativa di e estudiantenan pa liberá e oficial di ehercito tabata sigi. E oficial ta catolico y esaki a hasi qu e tension den e zona aki na unda recientemente tabatin chokenan entre budista y catoliconan bira tenso atrobe.

Fuentenan digno di credito a informá qu un teniente y tres sub-oficial di ehercito a drenta den e teatro di Da Nang na unda e prome-teniente Pham Kim ta arrestá for di siman pasá despues qu ela worde capturá pe estudiantenan.

E fuentenan ta agregá qu e militarnan a ser obligá na retirá nan mes sin e teniente.

Pham Kim, quende a worde capturá den un bus, ta ser odia pe budistanan di e centro di Viet Nam pasobra e tabata hefe di e distrito Dux Xuyen ora qu 1.600 persona a ser arrestá pa worde sometê na investigacionnan.

Mas o menos 1.300 di e sospechosonan tabata budista y nan a ser arrestá pasobra nan tabata bisa qu nan tabata tin amigunan of parientenan entre e miembronan di Viet Cong Comunista. E incidente a cambia su mes den kebonan di persecucion anti-budista y a contribuí ne clima di inquietud qu siman pasá a provocá caida di Gobierno.

Fuentenan bon informá a bisa qu e poblacion catolico Da Nang ta bira intrankil cada biaha mas tantu pe secuestro di e oficial y qu un grupo di hende hostiná ta concentrando dilanti di e teatro na un suceso a tuma lugar.

Un portavoz di Gobierno a afirmá na Saigon di qu Oanh y general Minh, den nan mision den e region di Hue, a trata na termina cu e actividadnan di e lidernan budista y di un "comité di resistencia" qu tabata worde encabesá pe hefe di e facultad di medicina, Lé Khac Quyen.

Mayor problema pa rusonan : laga astronautanan regresa terra

Moscu, -- UPI -- Un cientifico ruso awe a manifestá qu e problema di mas grandi qu é y su coleganan mester enfrenta durante un vuelo tripulá pa luna ta logra regresá terra.

Dr. Nechayev no a duna ningun indicacion di qu ki dia e rusonan ta pensa na manda un nave-espacial tripulá luna ni ki dia nan por spera e proximo exploracion espectacular di espacio.

E diplomaticonan ta afirmá qu ta inminente qu un lanzamiento espacial nobo lo tuma lugar, pero e funcionarionan ruso nunca no a anuncia nada di loke nan a logra den nan exploracionnan espacial.

Nechayev, den un articulo scirbí pe corant "Aviacion y Cosmonautica", ta bisa qu debi ne vuelonan qu a ser realisa pe astronautanan ruso y norte--americano, ningun hende no ta pone e capacidad di hende den un cierto duda pa yega luna.

"No obstante, qu tal vuelonan ta requeri un preparacion minucioso y completo -- ela agrega -- ta pertinente pa recordá un declaracion di e prome ministro Nikita Kruschev, quende a bisa qu Rusia lo manda un homber luna solamente ora qu nan tin e seguridad completo di qu nan por regresá terra.

Nan no tin speranza mas di salba e tres hombernan cu parce ta encera bou di awa despues di un tremendo explosion den un caisson. Dos persona a muri caba den e accidente y dies a worde herida.

Aviadornan di K.L.M. den servicio Aleman y Suiso

SCHIPHOL, 4 sept. - E compania Aleman di aviacion "Lufthansa", cu ya tin falta di aviador, a ofrece KLM pa tuma 28 di aviadornan cu e tín di sobra den servicio. Nan lo por haya un colocacion riba un contracto pa tres anya, cu despues por worde prolonga eventualmente.

E compania Suisa di aviacion "Swissair" tambe lo por usa algun aviador di KLM, di moda cu e 45 aviadornan hoben di KLM, cu KLM a duna retiro cu fecha prome di november, por sigui nan carrera na e dos companianan aki di exterior basta si nan mes kier esey.

ARABENAN TA SPERA BATALLA DECISIVA CONTRA ISRAEL

El Cairo, -- UPI -- Prome ministro di Jordania, Nahjar Talhouni, a manifesta qu su pais ta kere qu Israel lo lansa un agresion armá contra e arabenan asina qu e obranan di e dam Al Makhibi cuminsa, den e rieuw Jordan.

Den un entrevista exclusiva, qu a worde publicá pe corant "Al Gomhouria", Talhouni a manifestá qu e batalla decisivo lo por tuma lugar den e proximo dianan.

Ela agregá qu e paisnan arabe ta mas o menos na altura di e intencionnan di Israel y a somete un propuesto di aumento di trupanan di e forsanan uni arabe den e conferencia arabe cumbre qu ta cuminsá diasabra na Alexandria.

Segun e corant Talhouni a papia detalladamente riba e presion qu a worde hasi pa Merca pa evita ejecucion di e plan arabe pa explota e awanan di rieuw Jordan. E prome ministro a bisa qu Merca a ofrece na yuda su pais den cualkier forma semper qu e plannan riba e rieuw Jordan ta coordina cu esnan di Israel. Ela agrega qu Merca a ofrece na participa den un obra den e rieuw Yarmouk y qu e ta dispuesto na tin como unico proposito pa dicidi riba e resultado di e prome conferencia arabe y sembra malcontentu entre e paisnan arabe.

Talhouni a afirmá qu Rey Hussiel a bisa e embahador di Merca na Jordania qu su pais lo no actua for di e marca di e Liga Arabe.

SUBMARINO NOBO DI ALUMINIO

Groton/Connecticut. 4 sept. - Na Groton, Conneccticut nan a baha un submarino di aluminium na awa. Esaki ta e prome submarino di aluminium, cu ta worde construi. E bahamento di e submarino na awa a worde presencia pa Paul Nitze, minister Mericano di defensa.

E submarino, Aluminaut, cu lo tin un tripulacion di solamente tres persona y por transporta 15 persona, lo por haci investigacionnan cientifica te na un profundidad di 500 meter y lo por worde usa eventualmente pa haci trabaonan na profundidadnan grandi, manera ponementu di kabel den fondo di laman of boramentu di petroleo.

E submarino a worde construi pa e firma Reynolds Metal y a costa tres millon dollar.

Bringamentu entre militarnan y Loempa

KOESAKA, 4 sept. - Antayera tabatin un bringamentu na Loendazi, Noord Rhodesia, entre militarnan y simpatisadornan di e sekta di Loempa. Dos solda y un cantidad desconoci di e Loempanan a muri. Ta e prome biaha den dos siman cu nan ta anuncia bringamentu atrobe na cual e sekta aki ta envolvi. E dama lider di e sekta, Alice Lensjina ta den detencion. Recientemente el a haci un yamamentu riba su parroquianonan pa no usa violencia.

DI STEFANO vs REAL MADRID

Barcelona -- UPI -- Alfredo di Stefano den dies dia lo hunga contra Real Madrid, cual club el a defende durante 11 aña.

Vice-presidente di e club C.D. Español, equipo nobo di e saeta rubia, a manifestá na Prensa cu esaki ta debí na e diciplina di e club y lo hunga contra Real Madrid.

"Naturalmente lo e hunga den e partido cu lo inaugura e campeonato di Liga y cu ta toca nos di enfrenta Real Madrid";

Di Stefano sa positivamente loke su presencia den e equipo ta nifica y no tin ningun motibu pa e no worde alinea tantu aki como aya, asina Juan Vila Reyes a añadi.

Hasiendo referencia na e dos ultimo partidonan cu di Stefano a hunga algun dia pasá na Salzburgo y Viena, asina Villa Reyes ta comenta: Mi por asegura cu e actuacion di Alfredo di Stefano no por a worde supera pa e hungador aki mes, dies aña pasá.

WEEK-END SPECIAL



Amigos lectores, cu e columna aki nos kier trece un rato di bon humor y alavez recorda bo di sitionan cu semper ta agradable pa bishita durante un fin di siman.

Tambe di loke bo mester di vez en cuando especialmente pa un feliz y recordado fin di siman..................



Luci Elegante ! bishita:

MADAM ALICE



E sitio ideal.

WARIRURI

Consultorio:

P. Castísimo doctor, tin algo malo ora cu un señorita di 24 anja banja cu un "bikini" bistí?

C. En absoluto, senjorita, esey no tin nada di malo. Malo ta si e banja sin bikini bisti.

Mihor resultado semper ta obtenible sea durante fin di siman of dianan di fiesta cu e conocido marca.....................

Kodak

Busca di bo na tempo........!

Matematicas:

Homber cu placa - plus - amigo bashí - plus - un fiá te mayan - TA UN AMIGO PERDÍ.

Mucha - muher - plus - casca di bacoba ariba caminda - plus - un perdemento di balansa - ta - NYLON BORDÁ



E Restaurant Preferi..

UCHEE'S PLACE



DE VEER: SAB 5 - DOM. 6

DICCIONARIO HUMORISTICO
(colecta nan)

ADAM - E sorto di appel cu pa su culpa nos ta manera nos ta.

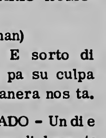
AFEMINADO - Un di e tiponan cu di leew ta parce pero cu di cerca ta.

Filósofo:

Personanan cu ta confesa cu frecuencia no ta cu nan ta santo, sino cu nan tin mas picá. Debe bieeuw no ta worde paga y debe nobo ta keda pa bira bieeuw.

Pa Two-Tone of Double-Cone...

PIETS SODA FOUNTAIN



Ariba carreteranan di Aruba, corda stuur bon pero requetebon........ pasa un feliz Week-End.

CHINA COMUNISTA TA MANDA ARMA PA TANGANYIKA

Dar-es-Salaam, -- UPI -- Un embarque di armanan automatico y municionnan for di China Comunista destiná pe Republica Uní Tanganyika y Zanzibar (Tanzan) a ser descargá for di un barcu chino durante e ultimo dos dianan aki.

E embarque aki ta parti di un convenio di asistencia equivalente na 42 millon dollar cual e segundo vice-presidente Rahid Kawawa a firma recientemente na Pekin.

E barcu di seis mil ton "Heping" (Paz), a yega e ciudad aki diamars ultimo anochi y inmediatamente nan a cuminsá descargele bao di estricto medidanan di seguridad. E armanan a ser pone den un convooi di vehiculonan militar. Un portavoz di e oficina di Kawawa a manifestá qu e barcu tambe tabatin un cargamento di equiponan agricola. E vocero a nenga na comentá riba e balor di e cargamento di armanan.

E portavoz, ministro di estado Lawi Sijoana, a declara qu e forsanan militar di Tanzan a cuminsa ricibi instruccion di e armanan chino asina qu e 7 destructornan di China yega cu nan interpretenan -- qu tambe ta un parti di e acuerdo. Sijoana tambe a revela qu Tanzan recientemente a ricibi 1.750 skopet automatico di fabricacion italiano.

BAPOR DI CARGA ARGENTINO NO POR SER LOCALISA

Bonn, -- UPI -- E ex-canciller, Konrad Adenauer, a desmintí un declaracion comunista di qu dos aña pasá ela tene negociacionnan secreto cu Alemania Oriental cu conocimiento di Washington. Willie Stoph, prome ministro interino di Alemania Oriental, a bisa den un discurso den e sector comunista di Berlin qu ela participá den negociacionan cu un funcionario aleman occidental qu tabatin un carta autorisá di Adenauer representando e puesto di canciller.

Den un declaracion qu a worde emiti pa medio di Union Democrata-Cristian, Adenauer a manifestá: "E afirmacion ey no tin ningun fundamento. Ni gobierno Federal no ami tampoco como canciller federal jamas a duna ningun persona autorisacion pa efectuá negociacionnan cu e zona sovietica."

Adenauer, quende actualmente ta gosando di vacacionnan na Italia, ta bisa qu e uniconan contactonan qu su Gobierno tabatin cu Alemania Oriental tabata esunnan qu ela realisá pa mediacion di e Organisacion comercial entre e zonanan. Alemania Occidental no ta reconocé e regimen comunista di Alemania Oriental.

1500 METER 17 MINUUT

New York, -- UPI -- Roy Saari di e segundo estado di California, ayera a converti den e prome homber den historia qu ta landa e evento di 1.500 meter estilo liber den menos cu 17 minuut, realisando e prueba den 16 minuut 59 seconde y siete decimo, durante e pruebanan olimpico.

E record aki a supera tur e recordnan inscribi di mundo y di Estados Unidos, cual a worde establece pa Saari na Tokyo dia 17 di augustus 1963, y tambe e marca pendiente di reconocimiento di 17:01,8 cu a worde establece pa e australiano Murray Rose den e campeonato nacional di 1964 di e union atletica amateur.

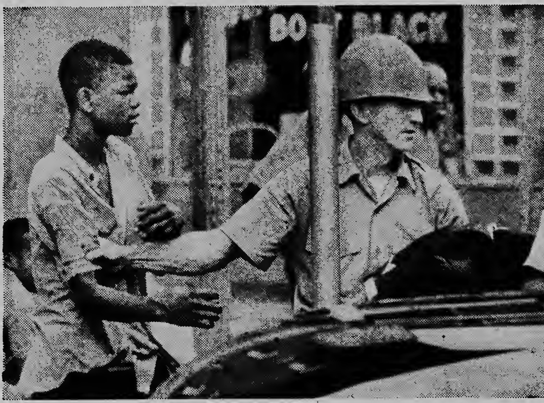
BATALLA CAMPAL NA MALAISIA

Kuala Lumpur -- (UPI) -- Forsanan malasiano di seguridad y e paracaidistanan idones ayera nochi a sostené un batalla campal fuerte, segun un vocero di Gobierno a declará na United Press International. Segun e informante a manifestá no tabatin victimanan di ningun di e dos bandanan den e tiroteo intenso. E batalla a tuma lugar den e zona Labis, den e estado septentrional central di Johnore, na unda algun momento prome mas o menos 30 paracaidista indones a baha. Revelando e detallenan di e encuentro e vocero a bisa qu esaki a tuma lugar prome qu anochi serrá y qu ela dura varios minuut. Un patrulla policial tabata den e zona ora qu di pronto el atopa cu e indonesnan. E ultimonan aki a tira primeramente y e forsanan malasia a contestá e fuego.



(NEA Telephoto)

E hoben muchanan di color norteamericano aki ta cumpra bals na un machin di bende bals qu a ser recobra for di ladronnan pa polisnan di Philadelphia. E polisnan a pone e aparato banda di nan auto y a bisa e publico pa yuda nan mes -- Basta nan tin un penny pa tira den e aparato.



(NEA Telephoto)

Cu e articulonan hortá den un man y un ladron tené den otro man, un polis mericano ta conduciendo e hoben aki pa un auto di patrulla policial. E hoben a ser arrestá despues di un anochi di desorden y candalismo na North Philadelphia, entre hendenan di color y contra polisnan.

Juana Castro ta preocupa pa Chile no no bira pais comunista

Buenos Aires, -- UPI -- "Ta preucupami, di qu Chile lo ta e di dos pais americano qu ta pasa den mannan comunista", asina Juana Castro, ruman muher di e prome ministro cubano Fidel Castro, a bisa ayera nochi den un reportaje na television.

Ela agregá qu "Chile mester reconoce e gran engaño di qu pueblo cubano tabata objeto. Cu Cuba ta mas qu suficiente pa un otro pais laga gaña su mes."

E candidato di e coalicion Socialista-Comunista den eleccionnan presidencial chileño di mañan, Salvador Allende, "a realisá cuater bishita na Cuba, na unda e tabatin entrevistanan secreto cu Fidel," segun Juana, quende a hui e aña aki for di Cuba, pa motibu qu e tabata contrario ne regimen comunista di su ruman.

Di e candidato democrata-cristiano chileño, Eduardo Frei, ela bisa qu e ultimo aki tabata un "mal autoridad."

Juana Castro a yega aki nan diamars "pa propagá loke ta tumando lugar na Cuba" den un programa periodistico di television, na cual ela ser invitá. Ela bisa qu den e prisonnan cubano tin "80 mil presunan politiconan qu ta priva di tur asistencia" y a agregá qu tin fusilamientonan diariamente di e opositornan ne regimen cubano.

El a afirmá qu "extranjeronan di paisnan sudamericano ta bini Cuba pa worde prepará eynan den tur tipo di actividadnan." Ora qu e periodistanan a puntrele riba existencia di personal ruso na Cuba, ela bisa qu mayoria di e rusonan qu tin aya ta militarnan.

Sin embargo, ela agregá qu no tabatin asina tantu trupanan ruso manera tabata e caso na aña 1962 ora qu Merca a bloquea e isla pe rusonan retira nan cohetenan di alcance medio qu nan tabatin instalá eynan.

Riba e proyectilnan, Juana a bisa qu "e ta kere qu tin basenan di cohetenan" den su pais.

Expedicion oceanografico ruso na Cuba

Miami, -- UPI -- Un organisacion di exiliadonan cubano awe a adrivti qu un "expedicion oceanografica" ruso-cubano, qu a caba di worde mandá Caribe y Golfo di Mexico, ta proponé su mes na recohé e datonan qu lo permiti e submarinonan ruso pa "staciona nan mes sin ser capta pe instrumentonan mas sensible pe capturo di e submarinonan aki."

E directorio revolucionario estudiantil (D.R.E.) a afirma qu e exploracion submarino qu ta worde dirigí pe rusonan ta "representá un amenasa nobo pa seguridad di e hemisferio aki."

Tal organisacion a afirmá di tin informacionnan qu ta demostrá qu e expedicion lo extendé su mes a lo largo di henter e costa occidental di Florida te na Pensacola," na unda tin un stacion aeronaval norteamericano y pa oeste te na Galveston y Corpus Christi, na Texas.

D.R.E. a agregá qu nan a asigná persona ruso di mas di 250 homber pe proyecto, cual nan lo hasi uso di barcunan ruso, y qu proximo luna nan mester uni nan mes né expedicion di un "destacamento yugoslavo." Aparentemente e operacionnan lo extendé nan mes te proximo aña. E grupo di exiliadonan ta bisa qu practicamente tur e unidadnan naval cubano ta disponible pa ser usa den e proyecto. Esaki ta inclui barcunan di marinanan mercante y di guerra y di e instituto nacional di pesa. D.R.E. tambe a segurá qu e ta posee informenan nobo di qu nan ta construi basenan pa submarinonan ruso na Cayo Fragoso, dilanti e provincia norteño Las Villas, y esaki tabata relacioná cu e expedicion oceanografico ya anunciá, cu actividad di submarinonan ruso dilanti e costanan di Merca.

Na luna di mei ultimo otro organisacionnan di exiliadonan a bisa qu Rusia a construi basenan di submarinonan profundo den e Bahia di Matanzas, den e parti norte di Cuba.

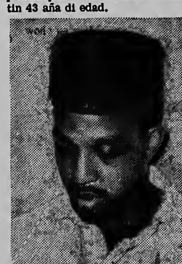
Musial a ser hospitalisa

St. Louis, -- UPI -- E ex-astro di Cardenales di St. Louis Stan Musial, ayera nochi a sufri un colapso den Estadio Busch y a worde interna den un hospital den estado di semi-inconsciencia.

Un vocero di e hospital di San Louis den e prome oranan a bisa cu Stan Musial a recobra conocimentu y cu e ta bon.

Te ainda no tabata por a diagnostica e enfermedad di Musial. E vocero di e hospital a bisa cu Musial a sinti sumes malu den estadio durante e partido despues di e partido entre Milwaukee y Cardenales y a cuminsa aroja.

Ora cu ambulance a bini pa transportele pa hospital e tabata semi-inconsciente. Musial a pone fin na su carrera despues di 22 aña brillante den historia di beisbol di grandes ligas, tur den Cardenales --retirando como hungador activo na final di temporada pasá. Actualmente Musial tin 43 aña di edad.



Arresta -- Shayka Muhammad, e lider Nacionalista di color na Merca, por ser mirá aki sintá den un stacion policial na Philadelphia despues di su arresto den cuartel general di su organisacion, durante un raid. Polisnan a haña gran numero di coctel Molotov, piedra, klop di heru, cuchu y pistol y un copia di The National Muslim.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Operation Bikini" 18j

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon .
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

PROMINENTE ABOGADO A SALI LIBER

Mexico, -- UPI -- E jurista mundialmente conoci Bernabe Jurado, quende a ser arresta antayera nochi en vista di investigacionnan riba morto di su amante, e cubana Aida Simons Maury, a bolbe haña su libertad.

Jurado a manifestá qu e suicidio di Aida posiblemente lo tabata pa motibu di e pena qu e tabatin pa e sufrimientonan di su mama na Cuba, y tambe di no por a tresele Mexico, locual por a worde comproba den cartanan qu e mama di Aida a scirbiele for di Cuba.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Coronel Mohamed Chaabni, ex comandante di e di cuater districto militar di Argelia, a worde ehecuta ayera mainta, asina a worde informa di fuente bon na altura.

Antayera Chaabani a worde condena na pena di morto na Oran pasobra el a comete rebeldia.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Roon.
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Pasenan na Berlin ta ser discuti

Berlin -- UPI -- E conversacionnan entre Este y Oeste riba e cuestion di e pasnan pa Berlin Occidental parse ta bayendo den bon direccion . E negociadornan a reuni ayera pa durante di mas o menos 6 ora na Berlin Occidental den un tentativa pa yega na un acuerdo riba algun plan qu lo permiti e berlinesnan occidental pa bishita nan parientenan y amigunan na Berlin Oriental. Awe nan mester a tene un otro reunion di e mesun naturaleza, aunke nan no a duna e ora durante di cual esaki lo worde efectuá.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe dia 4 di Sept. a cumpli anja Senorita Helena Francisca Flanegin, felicitacion ta bini di su mama Catherina, tata Thomas, rumanan Stanislau, Maria, Anselmo Francisco, Angela, Rosa, pepenan Teresita Zievinger y Sebelina Rosel, omo Cher mo Ruiz tanta y omo nan, prima y primonan, sobrina Teresita Flanegin y demas famia Flanegin, Kelly, Rosel, Ruiz, Boekhoudt.

Awe dia 4 di Sept a cumpli 23 anja casa Senor Feechi Geerman y Senora Meme Geerman, felicitacion ta bini di nan 5 jiunan, mamanan, tatanan, rumanan, muy especialmente di nan nieta stima Sharine Diaz, suegro Theofilo Diaz, comer y compernan, conosirnan, y demas famia Willems, Geerman, Marchena, Diaz, de Freitas na Corsow, famia Wild na Hulanda.

EUROPA UNI TA AINDA UN SU ENO

PARIS, 4 September. - Den circulonan diplimatico Frances nan ta di opinion, cu e expresionnan ayera di e minister Aleman di exterior, Gerard Schroeder ta nifica un entierro di primera clase pa unificacion politica di Europa.

E gobierno Frances tin e impresion cu Bonn pronto lo no tin enteres mas pa cooperacion cu Francia den direccion di un Europa independiente. Dr Schroeder den un combersacion cu e agencia di prensa na Alemania Occidental, "ADN" a bisa cu e pensamentu di un Europa uni meste ta aceptable pa tur participadornan den EEG y cu otro paisnan Europeo mester por afila.

Den circulonan gubernamental na Francia nan ta di opinion, cu Bonn ta haya su lazonan cu Merca e Inglaterra riba tereno di economia y defensa mas importante cu formacion di un Europa uni. Paris a spera otro di e promesa cu Erhard a haci na juli, cu e lo bini cu un plan nobo pa unificacion di Europa. Minister Schroeder a bisa ayera, cu e diferencianan di opinion entre Bonn y Paris no por worde soluciona asina facil pero cu Bonn ta considera e amistad cu Francia di gran balor y cu e no por entrega su mes na votonan di inpaciencia y consuelo. E no a bisa qui dia e proposicion Aleman pa unificacion lo ta cla.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

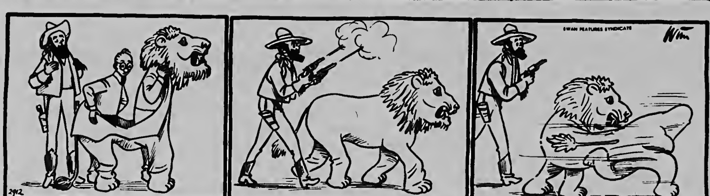
No. 24.

E no por a pensa cu Monika ta haya un escandalo cu Srta. Vera tabata ey den junto cu ne. Sin contesta Monika a keda mire. Parce manera ta prome biaha e ta mira e cara serio cu wowonan colo gris y penetrante. Toch e ta odie, e Conde egoista aki, cu a bruha henter su bida. Pero pakiko e no por kita su bista fe dje? Pakiko e tristeza di su infidelidad ta pone bira casi loco? Y di repente el a realisa, cu e ta jaloers, hopi jaloers. Y pakiko e ta jaloers? Wel, pasobra e ta stime, "No", Monika a grita, y si Conde Egbert no a cohe tene, lo el a cay abao. Cu cuidao manera popchi fragil e ta carga e curpa delega den su brazanan. "Monika", masha flauw e ta murmura e nomber ey. "Monika mi dushi chikito." Porfin el a bolbe bin na realidad. Cu cuidao e ta cargue hibe paden di e hut y ta pone drumi riba e banki bandi e kachol. A tarda varios rato prome cu Monika a habri su wowonan bek. Mesora el a recorda tur cos atrobe. E ta tapa su cara cu su manan. Y e ta cuminsa haci jaloers. Tabata demasiado hopi pe. "Pero, Monika, ta kiko bo tin?" Prudentemente e Conde ta coy su mannan tene. Su voz ta suave y yen di ternura. Monika ta stoote bruto fe dje, pa no lague ripara ki sorto di sentimento e contacto ey ta hacie sinti. "Pordon". Desilusiona e Conde ta hala un paso atras. "Bo ta sinti mihor awor? Tuma". E ta dune un glas di awa. Monika ta bebe barica jen. Entretanto Egbert ta cana bay bin un poco nervioso. "Bo kier a bisami, kiko bo a bin haci akinan?" "Despensami, pero mi no por a sospecha, con desagradabel mi bishita lo ta pa bo". Den Monika su vos tabata tin amargura. "Nada di esey". E Conde a keda mire asombra. "Ta Sr. Bergman a mandami. Mi mester dunabo e carta aki. No ta....bon noticia." "Abo sa, kiko Egbert a skirbi?" Tin un sonrisa grandi den Egbert su mirada. Pura pura e ta habri e carta. "Un noticia trabao. berdad". E Conde ta laga su man zak. "E fabricanan di Ilba ta un contrabando di armas! Esta un idea loco! Y un marinero a bisa, cu despues cu el a investiga e carga, nan tabata enrealidad arma. Mi mester bay Tanger mesora!" Tristo e Conde ta hiza su frenta. Pero despues e ta ripara un nota chikito mas abao di e cara cu ta bisa: "Bira e blachi por fabor!" "Despues di e sorpresa desagradable aki, mi mester dunabo un otro noticia: Nan a sera bo senjora den un kelder ayera nochi durante e fiesta! Bo jiu Bertel, kende tabata bishita e ratonnan atrobe, tabata testigo di e hecho aki. Bo no tin mester di puntra ta kende a hacie. Pasobra e ora e trankilidad familar lo bira mas peor, y sin resultado. Bo ta compronde. Bo senjora kier bandona e castillo awe mes pa semper. Y ademas mi mester a revisa mi opinion tocante dje. Mi mester a mira cu e ta un muhe natural, honesto y cu sentimento. Pesey mi ta pidibo pa bin cas bek mas pronto possibel, prome cu nan caba di completa bo contrabando" Conmovi Egbert a keda mira e carta. Monika! El a sospecha sin razon anto! Esta bobo di su parti, pa laga Vera sinta ganje. Ta e so por a pensa tur e cosnan aki! "Bo ta sintibo mihor awor?" Su vos a bira suave awor. "Si, mas mihor." "Bo ta kere cu nos por bay awor?" "Mi mester bay bek cu bo?" "Cu ken otro?" "Egbert!" Parce cu Vera a pone Binte calma atrobe, y el a jega para den e entrada, junto cu Binte loke a irrita e Conde. "Ta kiko ta pasando asina urgente?" Herbert tin mester di mi pa discusionnan cu e compania di aseguro", e Conde a contesta sin mire den su cara. "Sr. Director, lo laga mira awor, loke e por. Bo mester papia menos, pero pensa mas, y haci mas ainda. Ta masha ridiculo cu pa cualkier coy chikito e ta jamabo bek." "Ach, seguros semper ta dificil!" Egbert no sa pakiko e no ta bisa Vera loke ta pasando. Pero e no tin confianza den dje mas. "Abo ta bay bek cu mi auto", e Conde a grita Binte. "Ami cu mi senjora ta bay den e avion. Y abo Vera, mi ta kere cu lo bo kier sigui bo viaha." Parce cu e bunita Senjorita no ta di acuerdo cu e soluccion. Su wowonan ta brilla furioso, pero e ta basta intelligente pa no bisa nada. Asina cu Monika ta sinta atrobe den e avion, y pronto e mester constata cu e Conde tambe ta un piloto cu experiencia Egbert ta sonrei ora cu e ripara con Monika ta mire. "Wel, mi ta stuur basta bon?" e ta bisa mientras e ta hari. "Of mi no por para bandi Binte?" "Mi ta kere cu Gussi por sinja hopi di bo ainda." Monika a contesta serio. Mesora e sonrisa riba e cara di e Conde a desparce "Mi no ta gusta pa bo jama e homber ey Gussi." "Pero mi conoce di hopi tempo cabal E floresteria caminda mi tabata traha ta propiedad di su tanta. " "Tende, e dia cu mi a cana jega na e club, net e tabata sunchi bo no? Bo tabata stime?" "Stima Gussi?" Monika a reacciona spanta. "Mi Dios, no. Ta asina su manera ta! Mi tampoco no tabata gusta, pero e tabata e unico hende, cu tabata tratami semper carinjoso, te.........dia cu el a kere......" "Kiko el a kere?" "Cu mi tabata bo mucha muhe. For di e dia cu bo a hibami cas, di repente henter e ciudad a cuminsa papia di mi! Y nan tabata tratami asina tambe! Tabata asina terribel!". Monika no amira con e mannan di e Conde ta tembla. Keto nan a sigui bula. "Pakiko bo kier bay fe Ildenbach", e Conde a puntra di repente. Ta con abo por sa esey?" Spanta y terco el a keda mire. "Pasobra ningun hende ta gustami, Egbert. Mi no ta pertenece serca bo hendenan, ni serca bo. Comprendemi por fabor, y lagami bay. Ya mi no por mas! Pakiko bo ta castigami asina?" "Mi no tabata sa, cu nos tur tabata inspirabo asina un antipatia", e Conde a bisa den djente. "Bo no kier comprondemi. Henter bo famia ta kere cu mi ta un pober mucha muhe, cu a worde atrai pa placa.

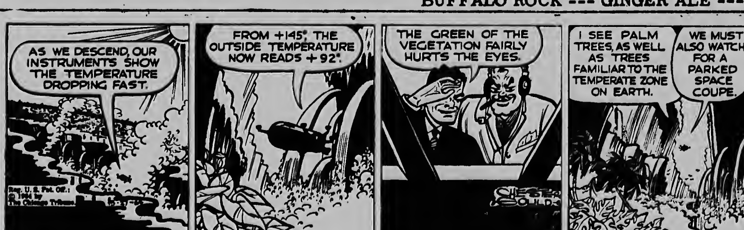
E ta sigui.....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo inesperado ta mas probable cu lo tin bon noticianan cu malu.

TAURO-21 di april-21 di mei- E responsabilidad adicional quizas esaki lo ta e recompensa pa su servicionan pasá. Aceptele y hasi un esfuerso pa nan ascendebo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juli- Quizas bo por beneficia realisando un biahe corticu, pero tene masha cuidao di no bai muchu tempu for di cas cu ta necesario.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Percura di ta practica e dia aki den tur cos cu bo a hasi y exigi.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Responsabilidadnan nobo comercial por causa tantu benificionan inespera como dolornan di cabes. Tuma bon pa malu y recocija bo mes.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Un socio nobo, comercial o marital, quizas ta ofrece un oportunidad extraordinario o inesperada pa progresa.

LIBRA-24 di september-23 di october- Amigunan nobo lo trece interesnan nobo den bo bida e epoca aki. No rechasa ningun persona.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Cuida bo salud. Si bo no ta sinti bo bon e dia aki, evita di hasi cualquier decision importante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Cuminsa pensa for di awor pa bo no tuma e fin di siman aki cu exceso. Come y bebe moderamente. Bo salud ta masha importante pa bo tin exito.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia excelente pa acelera varios actividadnan na bo conclusion logica y feliz.
Tambe esaki ta un bon dia pa bo casa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Oranan di mainta ta esnan mihor pa hasi contactonan personal. Mustra tacto especial cu e sexo opuesto despues di medio dia.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo sugerencianan ta constructivo lo bo ricibi e merito debi. Mantene bo mes alerta y progresista.

Paracaidistanan indones ta baha na Malaisia

Kuala Lumpur, -- UPI -- Un unidad di 30 paracaidista di Indonesia ayera a baha den e estado Johore, den e federacion di Malasia, y forsanan di Gobierno a mata un di nan y a captura tres den e batalla qu a tuma lugar e ora ey.

Un vocero di Gobierno a bisa qu e paracaidistanan "Chepat Gerak" (Movimiento Rapido), quendenan a ser siña especialmente pa e guerra di guerrillanan, a baha durante oranan di mardugá pero miembronan di e cuerpo di vigilancia a mira nan y a duna alarma inmediataente.

Forsanan di ehercito y polisnan a bini ne lugar, banda di Labis, un region selvatica na mas o menos 112 kilometer norte di Pontian, na unda 50 of mas guerrilleronan indones a desembarcá dia 17 di augustus ultimo.

Un vocero a bisa qu tabatin un batalla fuerte cu e paracaidistanan, quendenan tabata fuertemente armá, y qu un indones a muri y tres a worde capturá. Nan no a bisa cuantu morto e malasianan a sufri.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 5 SEPTEMBER 1964 No. 5125.

Reunion na Atenas

ATENAS, 5 sept. - E minister Chipriota di exterior, cu a yega Athena ayera pa deliberacionnan cu gobierno Griego, a declara na periodistanan, cu e ta considera normal cu gobierno Chipriota bou di cierto circumstancianan ta tuma iniciativanan, aunque cu Athena y Nicosia ta sigui un rumbo comun den e asuntu Chipre.

Kyprianou, cu a menciona e mensaje di premier Papandreou di Grecia den cual esaki ta acusa Makarios di ta desarolla iniciativanan unilateral, a bisa cu gobierno Griego nunca a declara cu Chipre no tin derecho pa tuma pasonan politico.

Den su declaracion na parlamento Turco premier Inonu di Grecia a bisa tocante desarollo di e negociacionnan tocante e asuntu Chipre, cu Turquia kier a acepta e idea di un federacion riba e isla y a acepta esey tambe como base pa deliberacionnan tambe Turquia a acepta un proposicion pa duna Turquia e parti noordoost di e peninsula Karpas riba e isla. Si nan idea di federacion, Turquia lo bolbe acepta esey. Proposicionnan pa huur territorionan na Chipre cu Turquia a worde rechaza door di e pais ey pasobra e Turconan kier eventual basenan na Chipre bou di nan propio soberanidad.

Premier Papandreou, ayera a reacciona riba expresionnan di e prome minister Turco, kende a bisa antayera cu e asuntu Chipre ta desarollando den un guerra entre Grecia y Turquia. Papandreou a bisa cu Grecia kier paz y kier mira e asuntu Chipre regala di un manera pacifico. Si Turquia kier guerra - anto e ta carga completa responsabilidad pa esey.

Inesperadamente e comandante di ehercito Chipriota, general Grivas, a yega Atenas ayera. E lo participa na e deliberacionnan cu gobierno Griego. -

Dean Acheson, cu a combersa na Londen cu gobierno Ingles tocante e asuntu Chipriota, a regresa ayera na Washington.

Cuatro di Aruba pa bai na Hulanda

ORANJESTAD, 5 sept. Diadomingo venidero un cuarto pa diez di mainta diezcuatro hoben lo sali pa Amsterdam, Hulanda - caminda nan lo bai traha na N.V. Werkspoor.

E nomber di e hobenan ta lo siguiente:

Harold A. Bronswinkel,
Cyril O.A. Graanoogst,
Francisco G. Kamperveen,
Mariano L. Marchena,
Venancion S. Murjay,
Raymundo N. Nicolaas,

sigi lesa pag 3



Bisti den e tradicional traje blancu Vietnames como signo di luto muchanan catolico ta pasa den proceccion door di e baluarte di e desteradonan catolico di Tan Sa Chau un arrabal di Saigon, pa mira e cahanan di morto di e seis victimanan catolico. E catolico a ser mata ora cu e trupanan Vietnames a tira riba un multitud cu tabata demostra dilanti di e quartel general militar di Saigon.

FRERE EDWIN TA CELEBRA SU JUBILEO DI PLATA

ORANJESTAD, 5 Sept. - Dialuna venidero dia siete di september frere Edwin lo recorda e echo cu ta binti cinco anja pasa cu el a bisti su panja di convento. Esaki el a haci na un convento den cercania di Brussel na Belgica. Durante di e tempo ey Hitler a pega Europa na candela y tambe frere Edwin mester a hui dilanti e trupanan di e Alemanan y a bai na Sur Francia. Na anja 1940 el a logra yega Hulanda y na 1945 el a hanja su diploma pa maestro di school. E mes un anja ey el a purba bin Aruba pero dokternan no a hanja esaki bon. En todo caso despues di a traha na varios school na Hulanda el a bolbe purba dos biaha pa hanja aprobacion di dokter pa bai Aruba y di tres biahe e tabatin exito. Na 1955 el a yega Aruba caminda el a cuminsa su trabao entre e hubentud y na school esta Antonius School na Savaneta. Especialmente ora cu el a bira hefe di school na Brazil e tabata dedica tur su tempo liber na e trabao pa hubentud y gracias entre otro door di esaki el a logra di forma teamnan di softball, voetbal, y volleyball en cabeza door di organisacion juvenil di De La Salle. Apesar di despues a bira hefe di school na Santa Cruz, esta St. Josef School frere a mantene tempo pa keda presidente di club juvenil di Brazil. Alavez e ta tambe presidente di Estrella. Tambe e ta un di esnan cu a yuda forma un comision pa deporte na school y un gran advisor di Amical den e districto di Santa Cruz. Na e momento su resto di tiki tempo liber cu e tine ta dedike na studia pedagogia. Seguramente cu alegria frere Edwin lo celebra su juvileo di plata y lo recibi hopi felicitacion y bon deseo ariba e recepcion di diadomingo mainta venidero.

Dia 7 di September FRERE EDWIN lo celebra su JUBILEO DI PLATA DI CONVENTO.

Pa medio di esaki nos ta extende nos invitacion pa un Receptie cu lo tuma lugar na Huize de la Salle - DIADOMINGO DIA 6 DI SEPT. FOR DI 10.00 PA 11.30 A.M.

Frere Directeur
Huize de la Salle.

Priorin nobo di Imeldahof a jega

NOORD, 5 Sept., - Diamars a yega for di Hulanda e priorin nobo di Imelda Hof, Souer Fransisca. El a worde instala como tal door cu souer Magdalena Maria, kende anteriormente tabata encarga cu gia di Imelda Hof, pa motibo di salud no a regresa Aruba di su verlof.
Segun ta worde soponi, souer Magdalena lo no regresa Aruba mas despues cu e bira bon. E priorin nobo promer cu su ultimo nombracion tabata traha como overste na e cas di mucha cu convento na Rijsbergen na Hulanda.

Entretantu e souernan di congregacion di Dominicanessen Van Bethanie ultimamente a celebra jubileo di Oro di nan Orde. Dia trinta di Agosto tabata e fecha di establecimento di e Orde aki, pero e binti un souernan na Aruba a celebra esaki dia binti seis di luna pasa. E mainta ey trempan nan a bai na pia pa Alto Vista caminda den e capilla un misa a worde celebra; resto di dia nan a pasa conhunto. E departamento Hulandes aki di origino Frances di congregacion Dominicanessen a worde funda na luna di Agosto 1914 door di algun souernan Frances, kendenan a hui pa e peliger di guera pa Hulanda y a cuminsa nan trabao na Venlo. Awor e Orde tin como seis cien souer cu mas o menos un diezcinco parti over di hopi pais.: Hulanda, Aruba, Belgica, Alemania, Estados Unidos y Canada. Imelda Hof cual na luna di december 1954 a worde estableci, tin na e momento diezcuatro souer di cual dos ta cu verlof y sesenta mucha reparti ofer di cuatro paviljoen y un bunita convento. E promer muchanan a worde yama bon bini dia cuatro di december 1954 na Imeldahof. Ta casi sigur cu e jubileo aki lo no pasa sin worde recorda. Dos anja pasa alavez un di dos cas pa mucha "te aworo", a worde funda na Aruba. Aya diariamente siete souer ta percura pa algun docenas di mucha.

Contract Wong-Esso a keda firma

SAN NICOLAS, 5 Sept. - Antayera e contract entre Esso y Autorama Motor Company pa e bendemento di productonan di Esso door di e ultimo a worde firma. Na nomber di Esso a firma vice presidente di Lago R.E. Nystrom y na nomber di Autorama e director Fred Wong. Pronto e Esso servicenter na Cura Cabai dilanti di Autorama lo habri.

Filmacion di plantage Tamarinde

AMSTERDAM, 4 sept. - E filmacion di e pelicula Ulandes "Plantage Tamarinde" a termina ayera, actualmente nan ta trahando na acabacion tecnica di e pelicula, cu dia 28 awor lo worde estrena den City Theater na Amsterdam. Su siguiente dia e pelicula lo worde pasa den 15 teater den ciudadnan grandi. Manera ta conoci un parti di e pelicula a worde filma na Corsou. E pelicula ta trata di suplantacion di tempu bieu door di tempu nobo.

Robert F. Kennedy, e minister Mericano di justicia, antayera a ofrese president Johnson su retiro.
E siman aki Kennedy a worde nombra pe convencion dje partido democratico di Estado New York, como su candidato pa asiento di senado pa Estado New York.

cambio di idea tocante relasionnan entre oost y west.
E tema, a wordu introduci pe alcalde di a Berlin occidental Willy Brandt, cu ta hanja e fin principal e politica di lucha pa destension, pero a bisa, cu banda di esaki tambe mester tin politica di seguridad.
Brandt a bisa, cu manera e crisis di Cuba a mustra. Mundu di pronto por bir para na borde di un guerra mundial, pero cu alaves tambe un actuasion severo, por desvia un tal peliger.
E lider socialista Frances Guy Mollet a declara ne entrecambio di idea cu a sigui, entreotro cu Alemania no lo carga e cargonan di destension so y cu e republica federal ta hanja apoyo di henter mundu liber.

CUATRO DI ARUBA.

CONT DI PAG 1

Juan L. Williams,
Nicasio R. Wout,
Sixto Werleman,
Carlos M. Figaroa,
Dominico S. Flanegin,
Jose I. Maduro,
Geronimo R. Arends.

Delegacion camaranan Hulandes na Aruba

ORANJESTAD, 5 Sept. - Bao presidencia di mr. F. van Thiel a yega ayera for di Corsow pa un bishita di un dia na nos isla un delegacion di camaranan uno y dos di Hulanda na nos isla. Na aeropuerto nan a worde encontra pa entre otro gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan F. Tromp y E. A. Falconi, miembronan di Staten E. Finck, M. Henriquez y Max Croes, alavez vice presidente di Staten senjor O. Croes. Secretario interino di teritorio insular A.U. Booi Jr., e despues di e yegada e delegacion a bai Aruba Caribbean Hotel caminda nan tabatin un lunch ofreci door di Staten. Mas laat nan a haci un paseo over di e isla mientras tabatin tambe un cocktail party ofreci door di B.C. di Aruba promer cu e delegacion a regresa Corsow.

Granada di gas a explota na Belgica

BRUSELAS, 5 sept. - Den e luga Belgo Mater, den sur di Vlaanderen antayera dos granada Aleman di gaz di prome guerra mundial a explota.
E explosion no a causa victima.
Den e luga un caterpillar tabata traha. Obreronan di pronto a descubri aparatonan stranjo. A resulta di ta 13 granada Aleman di gaz. E arma di guerra aki a ser pone ciudadosamente un banda. Prome cu e servicio di liquidasion di mina a llega ne luga, dos granada di gaz a explota, probablemente door di calor di solo. Tabatin un bientu hopi fuerte, asina cu e gaz no por a causa danjo.

Deliberasion na Bruselas

BRUSELAS, 5 sept. - E conseho general di socialista internacional, cu ta celebra e siman aki nan existencia di 100 anja pa Bruselas, antayera tabatin entre-

E lider di bandidonan "El Mico" (Macacu) un ex estudiante den medicina kende den su carrera como lider di banda a asesina mas o menos 400 hende, a worde fusila na Cucuta na frontera di Colombia door di polis, asina un noticia ricibi den e capital Venezolano, Caracas ta bisa.
"E Mico", kende su nomber mes tabata Fabrio Octavio Izaza, a hui algun luna pasa for di prison di e ciudad fronterizo na Venezuela, pega cu frontera di Colombia, San Cristobal.

Posible abolicion di e servicio militar na Merca

WASHINGTON, 5 sept. - Senador Humphrey, candidato democrata pa vicepresidencia di Merca, a declara ayera na Washington, cu finalisacion di servicio militar obligatorio, manera Goldwater a priminti, lo ta prematura e irresponsable. E seguridad nacional ta haci servicio militar obligatorio necesario ainda. Gobierno di Johnson lo pone un 'fin na servicio militar obligatorio asina cu esey ta posibel, asina Humphrey a bisa.

Di parti di ministerio di defensa a bini un declaracion, den cual ta worde recorda, cu president Johnson ya a yega di duna orden pa studia e manera rib a cual por suspende servicio militar obligatorio, sin cu forsa militar di Merca sufri di esey.

Goldwater a haci su promesa ayera den su discurso cu cual el a inaugura su campanya electoral.

Un grupo di comerciantenan prominente, entre cual Henry Ford y Marion Folsom, cu tabata minister den tempu di Eisenhower, a priminti president Johnson di lo apoye y a forma un comision pa esey, den cual republica no nan lo tin asiento.

Cooperacion cu e paisnan di desarollo

BRUSSEL, 5 sept. - Un comision di parlamento Europeo pa cooperacion cu e paisnan en desarollo a reuni. Un delegado di e comision di EEG encarga cu asuntunan ultramar, a asisti na e deliberacionnan. E comision a atende un proyecto di conseho tocante e cooperacion cu paisnan di desarollo. Den e proyecto di conseho e partido cristian democraat di Alemania Occidental ta declara cu e comercio entre e comunidad y e paisnan asocia ta mengua continuamente. E delegado di comision di EEG a bisa cu parlamento Europeo lo presenta un estudio tocante e factornan cu ta influencia e comercio aki. E conseho despues a worde aproba cu votonan general.

Despues tabatin un relato di e socialista Ulandes Van Der Goes Van Naters tocante e relacionnan bilateral entre paisnan di EEG y e paisnan Africano asocia y Madagascar.

E rapport ta bisa e conclusionnan di un grupo di trabao for di e comision y ta bisa entre otro cu no ta posibel pa duna tur yudanza abilateral cu EEG duna riba termino corticu e caracter multilateral.

E relato a haya aprobacion di e comision.

E conclusionnan, cu ainda mester worde redacta, lo worde atende despues. E comision lo bolbe reuni na september na Straatsburg durante e sesion di september di e parlamento Europeo.



Papa Pablo a recibi den su veraneo den audiencia priva, señor I.A. O'Shaunessy y Th. M. Hesburgh director di universidad di Notre Dame di Indiana. O'Shaunessy a demostra su interes pa e plannan di e Papa ta traha un centro di estudio na Jerusalem'

A.L.T.B. ta manda Brokke y Harms

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a dicidi den su reunion teni diarazon anochi di manda e dos tennistanan Arubano Janny Brokke y Nel Harms pa bai hunga na Corsow formando team di Antillas cu lo enfrenta Surnam. For di Corsow a worde ricibi invitacion pa e dos tennistanan aki pa participa den e encuentronan menciona. Lo ecompanja e dos tennistanan e miembro di directiva di ALTB, sr. L.G. Frans.



Arzobispo Makarios, presidente di Chipre ta inspecta e guardia di honor na e aeropuerto di Nicosia. E lider Griego Chypriota a caba di bolbe di Cairo, caminda Nasser e presidente di e republica Arabe Uni, a primintie ayudo.

Tiroteo na Chipre atrobe

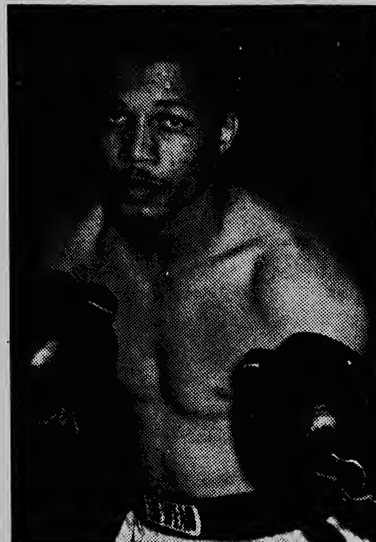
Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan Griego y turco a intercambia mas di 200 tiru ayera nochi y awe madrugá banda di Yerolakkos, pafor di Nicosia. Esaki ta e di dos violacion di e tregua den e ultimo 48 oranan. Un vocero di e Forsa di Paz di Nacionnan Uni a bisa qu nan no sa si tin victimanan y a agregá qu tur e dos bandanan tabata acusá otro reciprocamente di a cuminsá e tiroteo. Nacionnan Uni inmediatamente a cuminsa un investigacion di e incidente.

Un avion di dos motor di Forsa Real Aerea Tailandes ayera nochi a cai durante un vuelo di rutina den e region noroeste di e pais, cu 36 homber a bordo. Un vocero oficial a bisa qu 28 di su trpulantenan a muri, cincu a resulta herida y e tres otronan a desaparecé.

JOHNSON CONFIRMA PA PELEA DI TITULO CONTRA NANDO

(Di Nos Redactor Deportivo)
Segun promotor Johan Stefanie a informa nos diarazon anochi el a viaha pa Corsow pa sigura e boxeador Curazolenjo Jack Johnson pa e pelea di dia nuebe di oktober contra di Sugar Boy Nando na Aruba pa e titulo di campeon di Antiyas Hulandes peso mediano. Apesar cu el a manda contract pa Johnson firma, cual contract pa diarazon ainda no a bolbe firma for di Corsow, promotor Stefanie a considera necesario pa confirma e pelea door di cerra un contract cu Johnson den cual esaki ta compromete su mes di lo no tuma ningun otro pelea promer cu dia nuebe di oktober, dia cu e tin di enfrenta Nando pa e titulo den e encuentro di diezcinco rond. Especialmente promotor Stefanie a dicidi di tuma e paso aki, como cu tabata existi e posibilidad cu Johnson lo por a worde acerca na Corsow pa enfrenta Nando dia diez di oktober den caso cu e Americano Burford pa un motibu of otro, cai for di den e programa di promotor Angel Job na Corsow. Manera ya nos a yega di anuncia Nando ta contrata door di promotor Angel Job pa enfrenta e Americano Ernest Burford na Corsow diahuebe s dia 10 di september den un pelea di diez rond.

Como cu den caso cu algo pas y Johnson acepta pa sustitui Burford pa enfrenta Nando diahuebe dia diez di september, un encuentro asina lo por tin masha hop influencia ariba e pelea pa titulo di dia nuebe di oktober promotor Johan Stefanie a tum e paso correcto di mara Johnsc pa e pelea di titulo di otro luns Asina ta cu e fanaticonan c boxeo nos ke informa cu te ain da no tin nada den caminda c por stroba presentacion di e pele entre Sugar Boy Nando, actu campeon di Antillas Hulandes y retador Jack Johnson for di Corsow.



ERNIE BURFORD

CAMPEONATO DI SOFTBALL MASCULINO A CUMINZA

(Di nos redactor deportivo)
Diarazon anochi den Wilhelminastadion, den presencia di poco publico a keda inaugura e campeonato di softball masculino organisa door di directiva di Aruba Softball Bond. Parti oficial di e inauguracion a consisti di lanzamento di e promer bala door di srta. Myrna Schwengle, reina di deporte di Aruba, kende den compania di sr. Milo Croes, presidente di Aruba Softball Bond y srta. Filomena Dijkhof, madrina di Aruba Softball, a dirigi su mes pa e caha di pitcher for di unda Myrna a lanza e promer strike di e temporada.

E partido inaugural a bai entre Aruba Jrs. y Paxton Clippers. Na principio e novena cu Clippers tabata tin ventaha di cuatro pa dos, pero e rapido muchanan di Aruba Jrs. a cambia e situacion y a resulta finalmente ganador cu score di ocho pa seis.

Aruba Jrs. a conecta diez hits a comete dos error. Paxton tabata tin diezun hit ya a pifia den cinco ocacion. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Flavio Yarzagaray. Den e segundo inning, di wega aki, Donny de Windt, receptor di Aruba Jrs. a conecta un cuadrangular den leftfield.

Segundo wega di e anochi tabat entre dos equipo debutante de campeonato di softball. Ta trat di Karina y Santa Fe. Cu e score di dieztres pa diez Santa F a resulta e ganador di e encuentra. Nan a conecta nueb hit y comete cuatro error, Darina tabata diezdos hit y a comete cinco error. Pitcher ganador tabata M. Tromp y perdedor R. Hoek.

Ayeranochi e campeonato a continua cu e siguiente dos weganan. Pa sietor y mei gavilanes a enfrenta Elmar y luego a topa otro Rainbow Bakery y Union Portuario Arubano.

Tennis na Aruba Jrs

(Di nos redactor deportivo)
Continuando e campeonato di tennis masculino dobbel di Aruba Jrs a worde hunga dos partido diarazon anochi. Den e promer di clase B e team di Charlie Van Eer y Desi Baarh a gana Willy Labad y J. Evers cu score di siete pa cinco y seis pa cuatro. E segundo wega tabata di clase A. E pareha Edwine Cuba y Cesar Kip a gana Federico Ponson y Tico Kuiperi tambe den dos set sigui seis pa uno y seis pa cuatro.

President Johnson a stipula cu en adelanto meste wordu conmemora dia 9 di oktober proximo na Merca, e Noruego, LEIF Erikson.

Leif Erikson tabata e lider Vikingo, cu a reconose mas di mil anja pasa e costanan dje continente Mericano.

Riba e dia aki e bandera Mericano ta cologa di tur edificionan Mericano di gobierno.

Majan tin presentacion di trofeonan di baseball

(Di nos redactor deportivo)
Majan merdia pa dos 'or y mei lo cuminsa un partido di baseball di exibicion entre e novena campeon AA Esso Servicescenters y resto di e seleccion cu ta siendo prepara door di trainer Morocho Hernandez.

E partido aki lo tuma lugar promer cu entrega di e trofeonan na e campeonan di temporada di baseball 1964.

De AA Lo ricibi trofeo Esso como equipo campeon y Heineken como equipo subcampeon. Campeonan individual ta Guillermo Richardson di Esso den bateo cu average di 344, Julio Hazel di Esso den carrera empuha cu total di 9 den e departamento aki (tin dos mas cu 9 empuha esta Gaby Illidge di Heinekens y R. Violenus di Verf Antiliana perc cu lot Hazel a resulta e ganador), Rufus Arrindell di Esso den pitcheo cu seis gana y un perdi Gaby Illidge di Heinekens den carrera anota cu 14. Tambe den base roba Gaby Illidge a resulta campeon cu total di dies. Come Hungado-mas valioso a keda nombra Simon Bryan di Heineken como honroner Bryan a empata cu dos. Den e campeonato clase A lo ricibi trofeo di campeon e club Marlboro y esun di subcampeon ta bai pa Little Rock. Miho bateado a bira L. Jacobs di Heinekens cu average di 417. Campeon base roba a bira R. Jack di San Lucas cu 11, Campeon den pitcheo a bira Victor Albus di Marlboro cu cinco - triunfo sin derrota. Campeon - den carera empuha ta Paus Ruiz di Marlboro cu 10 y campeon anotador a bira I. Briezen di Little Rock cu 13. Den e clase aki a worde nombra como hungado mas valioso Paus Ruiz di Marlboro.

Nombramento hungadonan mas valioso ta sosede door di directiva di Lago Sport Park.

Peters tin talento tantu na bate como riba monticulo

PA SANDY PADWE.

Newspaper Enterprise Assn.

New York, -- (NEA, -- Gary Peters di Chicago White Sox ta un hungador caballero, di forma ketu ora bo ta discutiendo su pitcheo. Mencionando su bateo, mesora bo ta trasnforma e homber. Tur su reserva ta desaparece.

Gary Peters e pitcher cu mihor bateo den beisbol a worde alcansa.

" Mi bateo?" Peters a ripiti." Claro mi ta contentu di contabo tur cos. Pete Ward a haña e nomber di cariño pa mi. E ta yamami Babe."



Gary Peters

Mi tabata parse e nomber aki en berdad, pero for di dia cu mi a conecta homerun contra Atleticos di Kansas City, nan a bira serio pa un momento. Nan tabata contentu pa gana e partido." Ora Peters tabata splica su detallenan, Moose Skowron tabata pará cerca y a cuminsá hari, sperando su chens," Aw", el a bisa," scucha e tipo ei. Un pitcher tipico.

E ta bai bate un biaha, pasa e bala riba muraya y ya el a bira un heroe."



Aparentemente Moose no tin muchu tempu den Chicago, pasobra Peters ta un amenasa serio na bate, for di dia cu el a cuminsa hunga aña pasá. Na 1963, Peters tabata nobato di aña, pa motibu di su record 19-9 y un promedio di carreda limpi di 2.33.

Pero na bate tampoco e no tabata malu, batiendo pa un promedio di 259 cu tres homerun.

E aña aki su pitcheo a keda na e mesun nivel, mientras su bateo ta bai aumentando, Ya e tin tres homerun, 16 carreda empuha y for di cuminsamentu di temporada ta balansa cu un promedio di 260.

Pa motibu di esaki Lopez a ordena Peters pa tuma practica di bateo huntu cu e otro bateadornan cu ta e honor supremo.

" E tin un gran estilo di bateo", asina Lopez a bisa, y e ta traha duru riba esaki asina e haña oportunidad Mi ta desea pa algun di e otronan hasi mescos cune. Esaki por yudanan."

" Lo mi ta contentu di hasiele un pinchhitter, pero mi no ta pensa di ponele den field o na primera base, ya cu esaki por stroba su ritmo y daña su brasa.

Mi ta kere cu e ta pitcher cu mihor bateo den e tempunan aki.

Earl Wilson di Boston ta un otro di e bonnan. E tin un gran poder. Jim Haat tambe mester worde menciona." E background di Peters como bateador ta recordele e tempunan cu e tabata hunga como semi-profesional. banda di su cas na Grove City , Pa.

Mi a hunga den hopi equiponan di Liga aya," asina ela bisa.

" Mi a hunga primera base y den outfield. Pero e tempu ei mi no tabata maha mi cabes cu pichamentu, mi a hunga den e mesun equipo semi-profesional cu mi tata. E tabatin e puesto di shortstop." Tom Peters ta recorda e dianan ei mescos cu ta awe.

" Gary semper tabata un bon bateador, for di dia cu e tabata mucha," asina e tata a bisa.

" Mi ta corda e prome biaha cu ela hunga den nos team y como emergente ela conecta un hit.

Durante añanan esaki no a cambia muchu.

RECORD NOBO

Moscu, -- UPI -- Agencia di noticia sovietico Tass a anuncia cu Yuri Vlasov campeon di hisamentu di peso di mundo y di Europa, a establece dos record nobo den cuestion di un paar di minuut.

El a supera su propio record cu un clean & jerk di 196 kilo durante un competencia cu a worde celebra na Podolsk den e region di Moscu.

E record aki a worde supera cu e total di 4 3/8 lb.

Pelea violento den audiencia parlamentaria na Washington

Washington, -- UPI -- Un violento pelea a tuma lugar ayera den un audiencia parlamentaria ora qu miembro di e partido chikito norteamericano a agredi un persona quende tabata worde acusá di a facilitá e biaje di e estudiantenan norteamericano pa Cuba.

Nan tabatin mester di ocho homber pa domina e atacante y sakele pafor di e sala.

Lon Dunaway, qu ta afiliá ne partido nazi qu ta ser dirigi pa George Lincoln Rockwell, tabata entre e publico asistente ne sesion y di ripiente, ela acercá e delegado Morton Slater, pe ciudad New York, sin qu ningun hende a ripará su intencion.

Inmediatamente despues ela kita su bachi y a laga nan mira un camisa cu un cruz svastic (hakenkruis) riba un di su manganan y a bula riba Slater, tratando na chokele.

Slater a mira e atacante tabata bini riba dje e inmediatamente a hasi un movimientu pa eludi e atacante, rason pa cual tur dos a bai suela, y un violento pelea a cuminsá.

E ora ey e polisnan qu tabata di warda den e sala a trata na pone un fin ne bringamentu y a saca Dunaway pafor. E incidente respecto Salter, no tabatin consecuencianan mas grandi.

Polisnan tabata sa qu den e sala tabatin tres miembro di e partido nazi, quendenan nan tabata vigila cuidadosamente, pero parse qu e tresnan ey solamente tabata tey pa pone polisnan no mira e otro qu tabata Dunaway y dunele oportunidad pa cometé su ataque.

Rebelion di oficialnan policial na Riobamba

Quito, -- UPI -- Oficialnan di polis di e ciudad Riobamba, capital di e provincia Chimborazo, segun nan a informá oficialmente suborná e ministero di Gobierno.

Nan a declará di qu tal acto di indiscipiina "no tabatin caracter politico" y qu nan tabata trata di reclamonan contra e comandantenan general di e institucion.

E oficialnan qu a worde acusa di insubordinacion a ser identifica como Alfonso Andrade Gustavo Carvajal, Jaime Montebegro, Jaime Troya y Julio Noboa, ademas di un pagador di apellido Gaete.

E ministerio di Gobierno a manifestá qu e acto di indiscipiina no tabata pa alentá ningun otro di e guarnicionnan policial den e pais.

Al parecer ta trata aki di reclamonan di orden administrativo qu e oficialnan qu a worde arrestá tabata reclamá e nombramentunan den e carrera policial.

Di acuerdo cu e informacion oficial tabatin trankilidad den e otro wardanan di e republica.

JESUS ALOU INACTIVO

Nueva York, -- (UPI) -- E outfielder Jesus R. Alou lo nopor hunga mas e temporada aki cu San Francisco Giants debi na qu ela sufri un corta hundu di "Spike" ne parti atras di su enkel robes den e wega qu su club a gana ayera nochi di Mets cu anotacion di 4-0. Dokter Peter Lamont, di Mets, a bisa qu Alou lo mester keda inactivo durante resto di e campaña aki, ya qu e herida tabata a punto di corta su Aquillesspees. E herida a tuma lugar ora qu ela ser sorprende entre segunda y tercera base den di ocho inning y tratando di envité qu nan lo a sakele out, ela keda corre entre e dos basenan. Ron Hunt, e ora ey a persiguiele te banda di segunda base, prome qu ela sakele, y accidentalmente ela trapa Alou ora qu ela mishi cu ne.

KHANH TA ACTUA BAO DI PRESION

Saigon, -- UPI -- Prome ministro Nguyen Khanh, ta trata na consolidá su control den Gobierno di Sur-Vietnam y reanudá e direccion di guerra contra e guerrillanan di Viet Cong.

E hefe di Gobierno a suspende e conferencia di prensa qu e tabata bai duna sin a ofrecé ningun splicacion. Nan ta kere qu e suspension aki ta un indicacion di qu su dificultadnan ta leeuw for di terminá.

Di otro banda, ainda e consecuencianan di e dos simannan di disturbionan ta hasiendo afecto den e pais. Manera ta conoci e disturbionan en cuestion a obligá Khanh na renuncia presidencia di e republica durante e ultimo fin di siman di demostracionnan.

E budistanan a aplazá un welga di hamber pa 48 ora, cual nan tabata prepará contra e regimen pero solamente despues qu Khanh personalmente a telefoneá Tich Tam Chau, qu ta un di e lidernan budista y qu e ultimo aki a convenciele di qu e welga lo a keda suspende pe plazo mencion arriba.

Nan ta kere qu e poderoso monje a segura Khanh di qu el lo dunele 48 ora di "gracia" pe suspende tur e "actonan di provocacion y terrorismo" contra e budistanan pone tur e personanan qu a worde arrestá den e ultimo simannan di disturbio den libertad y no practicá mas detencionnan.



Pa promer biaha, schoolnan qu den pasado tabata solamente pa muchanan blancu na Columbia, S.C. a ser desegregá sin ningun incidente. Riba e foto aki por mira discipulonan di color drentando Rosewood school, mientras muchanan blancu ta sinta mira. Bintidos estudiante di color a ser inscribi den seis school qu antes tabata exclusivamente pa blancu.

CUMPLEANOS

Awe dia 5 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos e simpatica y encantadora Senorita Laurencia Geerman, hopi felicitacion ta bini di su mama, tata, 5 rumanan, tanta y omonan, primo y primanan amiganan, muy especial di su amiganan Margriet Christiaans, Mina Tromp y Chita Farro y demas famia.

Dia 6 di Sept. ta cumpli su di dos anja e chikito Maikel Maslou Thode, felicitacion ta bini di su estimada mama Theresita, tata Hilario, welanan Adelita Thode y Carmelita Farro, welo Agustin Thode, madrina Dita Giel, padrino Abelino Thode, tanta y omonan prima y primonan, especialmente di Anjer Veronica Sjizelle Joslin Giel y Erwin Giel.

Ataque contra puesto Aduana

Bolzano, Italia, -- UPI -- Polisnan a anuncia qu personanan desconoci a tira ametrallador contra e cuartel di e guardianan di douane italiano na Paso Rombo, ne frontera austriaco. E tirunan no a causa ningun victima. Polisnan ta considera e agresion como un renovacion di e actividad di e terroristanan di Sur-Tirol. Ora qu e hecho a tuma lugar patrullanan di douanenan a caba di sali pa inspecciona e becindario. Den otro incidentenan contra solda y guardianan aduanero italiano di e servicio en cuestion di e region turbulento Alto Adigio, (Sur-Tirol,) cuater solda a resulta heridá como consecuencia di e explosion den un mina bao di terra y un duana a ser alcansa den su schouder pa un tiru, pero ñingun di nan asufri heridanan serio.

Contrabando di bestia malu na Argentina

Buenos Aires, -- UPI -- Un grupo di bandidonan a hui pe territorio paraguayo despues di un combate cu gendarmenan argentino, riba e costa di rieuw Pilcomayo.

E grupo a ser sorprendé pe gendarmenan ora qu nan tabata trata na pasa clandestinamente pa Paraguay cu mas o menos 300 baca, segun gendarmeria nacional a anuncia.

E grupo a contestá e fuego di e gendarmenan y a crusa frontera sin e animalnan.

Nazi condena na Chile

Santiago de Chile, -- UPI -- Franz Pfeiffer, ex-comandante di e partido nazi chikitu na Chile, y su ayudante Luis Lazaro Maiuende, a ser condená na 20 aña di prison pa motibu di a instigá asaltonan riba establecimientonan y casnan hudiew, na luna di januari di aña 1958.

E condena ta resultado di e ratificacion pa un tribunal di apelacionnan di e fallo original di un husgado inferior.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Direccion y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 5/6 Sept. Dr. C.v/d Bijl
San Nicolas-Sta Cruz-Sav 5/6 Sept. Dr. J.G.H. Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "It happened at the Worlds's Fair" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ursus de Leeuwenkoning" 14j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "My Six Loves" all
8.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Rialto: 5.30 p.m. "My Six Loves" all
8.00 p.m. "Ian Fleming's Dr. No" 18j
Principal: 6.00 p.m. "Postman's Knock" all
8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Aurora: 6.30 "The Purple Monster Strikes" all
8.00 p.m. "The Raven" all
Savaneta: 6.30 p.m. "The Nutty Professor" all
8.00 p.m. "The Day Of The Triffids" 18j

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
2.00 Ultimas Noticias
2.15 Musica Noticias
2.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias

04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada

P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00)- Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras - Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 - .

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe.
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the week

Diadomingo

05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
9.00 Combat
10.00 Lock Up

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 25.

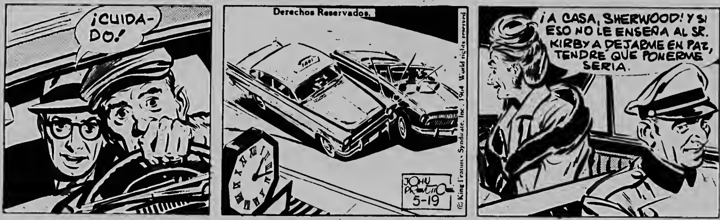
Y e ora ey bo por tuma un decicion. Ta asina dificil pa keda spera algun dia mas?" Casi suplicante e ta saca su man. Y bou e impresion di e wowonan colo gris Monika ta buta su man den esun di Egbert.

xxx

"Bo a laga jamami?" Monika ta cana jega riba e terraza y sospechoso e ta keda para algun paso di e dama bjeeuw. "Bin mas serca, mi jiu, y jamami tanta Agathe, manera tur hende ta haci". Na un manera carinjoso e ta haci sinjal pa Monika jega serca. "Mi a laga jamabo, pasobra mi atende, cu fe dia cu Egbert a bay, bo a keda bo so. Kizas bo ta gusta pa bebe un koppie di koffie den compania di un muhe bjeeuw no?" "Bo ta masha carinjosa, tanta Agathe." "Excelente, e ora ey mi tambe mag jamabo Monika? Bo no ta kere cu ta mihor si nos papia franco cu otro? Nan a tratabo masha malo ayera nochi! Kizas ta pesey ainda bo cara ta mustra cu bo a jora?" "Mi mester gradicibo pa bo sentimentonan, tanta Agathe, pero no vale la pena, pa sigui papia riba mi posicion aki na Ildenbach. Mi maleta ta empaketa caba, asina cu Conde Egbert bolbe, lo mi bay." "Bo a pleita cu Egbert? Ta kiko a pasa anto, mi jiu?" Monika ta sacudi cu cabes, mientras e ta sonrei tristo." Mi no sa nada, tanto nisikiera, pakiko Conde Egbert a forzami pa casa cu ne. Pero e lo bisami, asina cu e bolbe." "Y abo a tuma bo desicion caba? Pero pakiko, mi jiu?" "Pasobra e Conde no ta stimami. Pakiko el a casa cu mi, mi no sa, pero no pa stimacion." "Y na un da bo kier bay awor, Monika?" "Na Hamburg. Eunan tin un famia leeuw di mi mama ta biba. Despues di basta tempo el a manda felicitami cu mi matrimonio. Ora cu mi a skirbie cu mi tin gana di bay di akinan, el a manda bisami cu su jiu muher lo bin buscami." "Mi ta kere cu ta mijhor si bo warda un poco cu esey, mi jiu". "Mi tambe ta haya". Un stem a bisa, y tabata di Sr. Bergman, kende a caba di jega, cu su instrumentnan di pisca ainda den su man, y bandi dje su hija Bertel. "Dicon bo a spanta nos asina Herbert, y ademas bo a schucha nos combersacion tambe." "Pero mi no por juda cu bo ta papia duro, tanta Agathe. Y ningun hende no por keda sin schucha bo secretonan." "He, bandido! Warda, dia cu mi hayabo!" "Esta sin curazon bo ta, tanta. Ta net nos kier a trece e bendicion di e awa pa bo"." Gabadol E piscanan ey ta cumpra boso a cumpranan na tienda. Pero bisami un cos, atrobe bo cara ta cora, di con?" "Tio Herbert a haya un klap den su cara, tanta Agathe" Bertel a bisa cu duele. "Pero mi no tabata tin culpa. Tabata tin un dama, cu kier a haya su camara bek. Pero tio Herbert a bisa, cu e camara ta colga como aas na su linja, y e ora ey el a haya un klap den su cara." "Herbert!" "Pero ta con mi por sa, cu e mucha muhe ta bolbe bay dal mi?" "Esey bo mester sa caba, y ademas, un homber grandi manera bo, no mester comporta bo mes asina, y sigur un abogado no". "E biaha aki, mi mes a buske", e homber a murmura, mientras e ta pasa su man na su cara." Pero mi tin ganan di conoce e dama balente ey cu a maltratabo asina". "Ayabanda e ta, tanta Agathe, ey nan!" Emociona Herbert ta mustra riba e awa. "Ta con por ta possibel! Ata e mucha brutal ey ta cana fresco di dje den un parke totalmente strano pe. Poco poco e ta cana bin den direccion di e teraza. E tin un bisti di seda masha elegante bisti y un sombre grandi." Ta esey a dal bo?" "Exactamente! Pero awor lo mi bay dune su merecido". "Ke da akinan". Pa sigur tanta Agathe a coy e homber tene na su bachi. "Nos lo mira, ta kende e dama ey kier mira. Of bo tin gana di haya un otro masashi?" "Kizas e no ta bin akinan. Ta mas mihor, si mi....." "Keda akinan, bo a tende!" "Pero tanta.." Awor e dama ta cana jega na e teraza."Segun mi, e tin mucho verf riba su cara", Condesa Agathe a bisa critico. "Un monster e ta", Bergman a corre bisa. "Pero ta......", Emociona Monika a bula lanta. "Si ta e mes." El a hala su stoel un banda, y kier a baha e trapi di e teraza, pero inespera Bertel ta strobe den su caminda. E cara smal yen di purunchi ta palido di rabia y emocion. Su wowonan a keda claba riba Monika su braza. Cu un grito di rabia el a ranca e armband grandi di oro cu Monika tabata tin bisti. "Mi no ta permiti pa bo bisti e joyasnan di mi mama!", el a grita. "Bertel!" Tanta Agathe y Bergman dos a grita pareeuw. Pero prome cu un di nan dos a jega serca e mucha homber, ya un otro hende a bin juda caba. E dama cu e sombre grandi a duna Bertel un paar klap "Bandido! Duna su armband bek! Lo mi mustrabo, con bo mester comporta bo mes contra un dama! Bandido di mondi..." No, esaki si ta di mas. Maske kiko Bertel a haci awor a jega e momento pa Bergman bay yuda su hija. "Laga e mucha homber los! Ta kiko bo ta kere?" "Esey si ta colmo! Abo a bin tuma parti pe tambe".

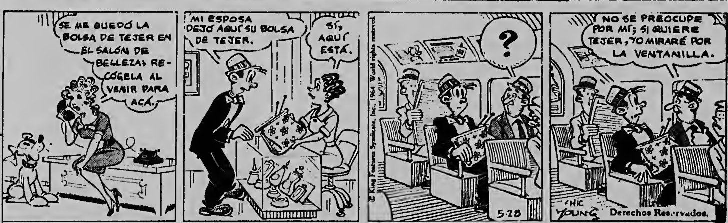
Dos wowo colo blauw ta mire cu un rabia. "Prome e mester duna e joya bek. Kizas despues lo mi papia cu bo". "Pero ami si no ta cu bo", e abogado a contesta. "Bertel, duna e Condesa e armaband mesora bek. E no ta di bo mama, pero e ta un joya familiar di Ildenbach, asina cu despues e lo bira pa bo tambe! Kizas si bo mira e sombre grandi ey cu un mirada cu bofon, e ora ey e por lagabo los." "Kende of kiko mi tin teni akinan, no ta interesami. Ta kiko bo ta kere, cu bo ta haci algun influencia riba mi, cu un corona condal? No kerebo! "

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Esaki ta un otro dia progresiv--bai contra di e cosnan cu bo ta desea y trata di cerra uun bon

TAURO-21 di april-21 di mei- Comercio, especialmente loke ta referi na paña, ta masha activo.

Esaki ta un bon dia pa reaprovisiona bo mes di pañanan di school.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Ya cu bo ta den tentacion, esaki ta un bon epoca pa pone loke semper bo tabata predica na practica -- bo mester ta moderado den gastunan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Artenan ta definitivamente favorece e diasabra aki. No pensa den negoshinan sino den bo cas.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Traha plannan pa trece mehoransa den bo cas, pero demora pa pone nan na vigor. Esaki ta un epoca pa warda y no pa gasta placa.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- E accion conservador den negoshinan lo dunabo mas cu un aventura cu un ensayo den expansion.

LIBRA-24 di september-23 di october- E moderacion, especialmente na loke ta referi na finanzas ta recomenda altamente pa Libra cu ta desea di mira su boekinan balancea.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Hasi pa esaki bira un fin siman liber di preocupacionnan comercial. Romancenan bieu y nobo quizas lo haci cu bo bida lo bira especialmente interesante.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia mihor pa asuntunan social cu pa esnan di negoshinan. Keda na e rutina di bo famia.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Protehe bo interesnan den tur e ramonan cu bo ta interesa.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Tantu asuntonan personal como esnan comercial tin necesidad di e toke diplomatico. Evita complicacionnan molestioso.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Evita e aparencia di mezcla asuntonan di cas cu negoshinan di e fin di siman aki.

DESICISION APELA

Chicago -- (UPI) -- E comisionado di beisbol Ford Frick, no a autorisá aceptacion di e pelotero cubano Orestes (Minnie) Minosa pa Medias Blancas di Chicago, y segun nan ta bisa qu e club en cuestion lo apelé e desicion. Chicago a anunciá qu ela haña servicionan di Minoso, quende a cuminsa e temporada hungando cu e equipo, Indianapolis.

Pero e fallo di e comisianado di beisbol ta nifica cu Minoso no por hunga cu Chi-Sox atrobe.

E desaprobacion di Frick en vista di e transaccion aki ta basa su mes den un regla di qu ora qu un hungador wordu nombra directamente pa un equipo di Liga Menor, e club di Liga Mayor lo no por tuma e hungador ey mas si e no a hunga den otro clubnan.

Chicago ta afirma qu Minoso a firma cu Indianapolis como un agente liber y qu, e regla no ta pas den e caso aki. Frick a bisa qu na New York nan no sa nada di e apelacion di Chicago pero qu nan no ta mira con e decision final aki lo ta.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

DIALUNA 7 SEPTEMBER 1964 No. 5126.

CAMARA TA DELIBERA CU MINISTRO BEAUJON TOCANTE E KESTION T.C.A.

ORANJESTAD, 7 SEPTEMBER, DIASABRA MAINTA NUEBOR E DIRECTIVA DI CAMARA DI COMERCIO Y INDUSTRIA A WORDE RICIBI DOOR DI MINISTRO LOPE BEAUJON. E OBJETO DI E BISHITA DOOR DI CAMARA DI COMERCIO TABATA PA DELIBERA CU E MINISTRO ENCUANTO E ACCION DI GOBIERNO DEN E POLITICA DI ANUNCIO DI TRANS CARIBBEAN AIRWAYS. DEN UN DECLARACION NA PRENSA CUAL A SIGUI DESPUES DI E DELIBERACIONNAN A WORDE MUSTRA CLARAMENTE CU E SITUACION NO TABATA ASINA "ESPANTOSO" MANERA CU INCORECTAMENTE EL A WORDE PLAMA DEN PUEBLO Y COMERCIO DOOR DI CIERTO MEDIONAN.

Segun declaracion ultimamente durante di deliberacionnan di aviacion na Den Haag entre representantenan di gobierno Hulandes y Antillano y representantenan di teritorionan insular di Antillas a worde dicidi cu gobierno lo pidi Trans Caribbean Airways pa en futuro no haci propaganda mas pa su vuelo di "Aruba pa New York, vice versa. Esaki pa motibo cu e compania aki ta duna e impresion cu e tin un vuelo directo for di New York pa Aruba, locual enberdad no ta asina. Como cu e vuelonan pues ta pasa via di San Juan Puerto Rico, e representantenan cu tabata deliberando na Den Haag a hanja cu nan tin di mira pa stop cu e reclama aki. Nan no tabatin nada contra di propaganda den cual e coneccion Aruba - San Juan - New York ta worde anuncia y recomdenda. Segun ta parce TCA a continua cu e propaganda aki apesar di e suplica di gobierno pa stop cu e propaganda aki. Despues cu esaki a continua asina pa algun luna, gobierno - segun ta worde bisa, avisa pa Tawa Yrausquin - a dicidi di bolbe intremete den e cuestion E resultado tabata cu T.C.A. a dicidi di stop cu tur su anuncionan pa Aruba cualnan tabata forma un budget di miles y miles di florin. E diarionan immediatamente a hanja encargo pa stop immediatamente cu tur anuncio di e compania aki.

Entretanto minister Beaujon a declara di no ta comprende e actitud di presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley den e cuestion aki, como cu anteriormente ora cu e ministro a bishite y a papia cu ne tocante esaki, el a mustra masha comprendemento pa e asunto aki. Entretanto Camara di Comercio na Aruba a dicidi di busca claridad den e situacion cu a resulta, Camara tabata desea di mira ta di con T.C.A. a stop cu anuncionan pa Aruba, locual endudablemente lo no ta pa e progreso di industria turistico pa nos isla. Kiko a sosode y di con? Eseynan tabata preguntanan cual Camara a lucha cu ne y a dicidi di busca contesta serca ministro Lope Beaujon. Ya asina pues un delegacion di e comercio di Aruba y ministro di trafico y transportacion a sinta rond di

sigui lesa pag. 2

La Esperanza hotel torpedia pa declaracion Tawa Irausquin

ORANJESTAD, 7 sept.- "E plan di hotel cu nos tabatin den un stadium avanza caba ora cu e declaracion di e director di ALM, Tawa Irausquin a worde publica den courant den cual el a bisa cu e lo pone e hanjamento di derechonan pa ALM baha den exterior, bao di e mes un condicion cu otro companianan ta bula pa Antillas a pone e plan den peliger. Un di e companianan extranhero aki tabata Aerocondor cual en combinacion cu e oficina di Turismo di Colombia tabata prepara pa transporta un gran cantidad di turistanan di e pais ey pa Aruba. Despues di e declaracion menciona e plan pa cooperacion entre e oficina di turismo Colombiano, Aerocondor y La Esperanza Travel Bureau pa desaroya turismo pa Aruba a worde poni un banda, inclusivo e hotel cual e tres partinan kier a traha na e beach di Aruba pa stimula e plan completo.

Esaki segun un declaracion di senjor Eulogio Wever, director di La Esperanza Supermercadonan na Aruba y Corsow, di Esperanza Holding Company y di Esperanza Travel Bureau diasabra mainta ultimo. El a haci esaki en coneccion cu e declaracion di Ministro Lopez Beaujon kende ta destancia e declaracion di Irausquin for di un declaracion di gobierno. Gobierno no ta desia di mantene e derechonan di aterizacion na Aruba como un espada di Damocles.

Ora cu e declaracion di senjor Tawa Irausquin a sali den prensa, senjor Eulogio Wever a biaha pa Colombia pa delibera tocante di e desaroyo di e situacion. Aya nan a laga sabi cu nan no tin intencion di investa millones pa un hotel na Aruba si e hospitalidad pa e compania di aviacion Colombiano ta worde poni den un duda. Segun senjor Wever a mustra claramento nan kier a construi un hotel di algun cien camber na Aruba y cu enberdad lo e cuatro mil turistanan pa luna lo a bin Aruba. Pero e condicion pa esaki naturalmente tabata e posibelidad pa companianan extranhera por transporta pasaheronan pa un prijs barata pa Aruba. Tur e plannan aki como di e declaracion di senjor Irausquin awor parse a worde poni den "lachi di olvida" y apesar di e declaracion di ministro Beaujon en cuestion cu e asunto aki no ta parse nos cu awor cu senjor Wever a bolbe dicidi di bai Colombia pa mira loke e por haci, e ta bai cu optimismo.

Senjor Wever tabata di acuerdo pa bisa mas ainda. "Na Antillas nos ta hopi leeuw cu desaroyo di turismo. Pero si nan kier sigui desaroyo investamento di placa den e industria aki na e islanan anto mester worde dicidi cu companianan manera Aerocondor y TCA kendenan ta trece turista pa e islanan aki na un prijs mas barata

sigui lesa pag. 2



Diasabra atardi a yega Aruba un delegacion di Club Kiwanis di Curacao pa assisti na un recepcion di introduccion di Club Kiwanis di Aruba cual ultimamente a keda funda na nos isla. E delegacion a worde encontra na aeropuerto pa varios miembro di e directiva temporario di Club Kiwanis di Aruba, E delegacion di Corsow tabata consisti di r.p.d. e senjores Arturo Jesurun, R. Fijnje, Ben Jessurun, Bob Lopez Henriquez, M. Vlietman, Arturo M. Arends, Sidney Maduro, Wiet Ras, Clinton Whitfield, Morris Serphos y Forrest Leighty.

E orcan Ruby

HONGKONG, 7 sept. - Oficialmente a wordu anuncia, cu e orcan Ruby, a exigi na Hong Kong bida di 24 persona. 19 Persona a wordu perdi y tres cien a hanja heridanan. E orcan despues a sigui pa Macao, caminda tambe el a causa hopi danjo. E orcan, a azota tambe e avion Hapones cu cual e vlam Olympico a wordu transporta pa Tokio. E avion a hanja hopi danjo. Nan a manda un otro avion Hong Kong, cu awe tardi lo continua e viahe cu e vlam abordo.

BONN TA RECHAZA PROTESTA RUSO

BONN, 7 sept. - E republica federal di Alemania a rechaza e protesta Ruso tocante su participasion na propuesto forza nuclear multilateral di NAVO, segun a resulta for un noticia dicual e texto a wordu publica antayera na Bonn. E nota, cu dia dos di september pasa a wordu entrega na Moscu, ta forma contesta riba un nota Ruso di 11 di juli pasa. E segun e nota di Alemania Occidental Bonn cu acento meste a rechaza cada intento pa defende su derecho soberano y defensa propia.

JUBILARIONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 7 sept. - E luna aki lo tin seis empleado na Lago cu lo cumpli binti cinco anja di servicio y ocho cu lo cumpli trinta anja serca e compania. E jubileonan di plata lo ta senjornan R.D. Alvares., J.C. Mc Kintosh, A.E. Limburg, A.M. Heyliger, E. Koolman y M.P. Bienvenu. Trinta anja ta worde cumpli pa senjornan Roman Oduber, Arthur S. Macnutt, Abraham T. Marshall, Joannes Tromp, Wolseley T.M. Pandt, Thomas S. Flanegin, Demetrio Hermus y Nemencio Hernandez. Tur e jubilarionan aki a hanja nan holoshi, empleama y diplomanan durante di un recepcion di e directiva di LAGO di a dos ultimo. Senjornan Roman Oduber y Macnutt ya a cumpli nan jubilario dia tres. Senjor Oduber kende tin cincuenta y dos anja a cuminsa servicio cu e compania como obrero segunda klas y awor ta verfdo C. Senjor Macnutt a cuminsa como tradesman segunda clas y awor ta Zone Supervisor. Diabierna ultimo alavez pues tabata e dia di jubilario di senjor Alvares, kende a cumpli un cuarto di siglo cu e compania. Senjor Alvarez di cincuenta anja ta na e momento aki "Levelman". Diadomingo ultimo esta ayera tabatin varios jubilario. Esakinan ta Juliano E. Thode cu diez anja na LAGO, mescos tambe senjornan Julian A. Daniel, Mariano Maduro, Luis F. Marval, Leonardo A. Rombley, Marchelo Yrausquin y Victor Coffie. Awe lo cumpli trinta anja den servicio senjor Marshall di cincuenta y siete anja, kende despues di a cuminsa como pagador di candela na Esso Transporttion Co, awor ta machinist na bordo di un remolcador.

CAMARA TA DELIBERA CU MINISTRO BEAUJON.

Cont. di pag l.

mesa cu otro y e situacion a worde trata y e motibo di esaki. Despues di e deliberacionan e siguiente informacion a yega serca nos. En coneccion cu varios noticianan en coneccion cu e posicion di Trans Caribbean Airways y otro companianan estranhero cu ta bula pa Aruba, un delegacion di Camara di Comercio y industria di Aruba y un delegacion di organisacion pa comercio y industria Arubano consistiendo di presidente Clinton H. Whitfield, M. Serphos Jr., A.H. Raven y senjor A.M. Arends enz como presidente di e organisacion, a dirigi nan mes na ministro di trafico y transportacion pa un deliberacion cu a tuma lugar diasabra mainta na oficina di gobierno na Oranjestad. Hunto cu ministro Beaujon a papia cu e delegacion deputado J.F.J. Tromp kende anteriormente como representante di Aruba a asisti na e deliberacionnan di aviacion na Den Haag. Durante di e deliberacion cu a dura como dos ora, explicacion completo a worde duna di e situacion. E delegacion a mustra di a keda sumamente satisfecho cu e splicacion. E caso door di e deliberacion a bira sumamente clara y segun e representantenan di comercio a ripara no ta existi ningun problema. Probablemente Camara lo bai tene deliberacionan ainda cu e directiva di T.C.A. tocante algun puntonan cu por resasoya e cuestion den bon direccion. Ministro Beaujon a declara entre otro cu e declaracion di senjor Tawa Yrausquin como co-director di A.L.M. encuanto cierto condicionnan pa aterizacion di companianan extrahero na Aruba, no ta e mes un opinion cu gobierno tin tocante di e caso aki. Gobirno, segun e ministro ta desaroya e buscamento di lugarnan pa A.L.M. baha pafor di Antillas, pero e lo trata di hanja esakinan pa medio di deliberacionan amistoso,

Te asina leuw e declaracion cu nos a hanja en cuanto e cuestion aki. Conclusionnan ta cu e delegacion durante di e combersacion cu ministro y deputado a worde combensi cu gobierno den e caso aki na ningun momento a haci algo malo of a intermete den e empresa particular. Pues noticianan cual for di cierto banda a worde plama den pueblo di Aruba, ta mintira y ta causa bruhamento. Alavez e conclusion por worde hanja cu gobierno no tin intencion pa tratando di hanja derechonan pa baha den exterior cu A.L.M. pone cierto condicionan na e companianan extranhero cu ta bula pa Antillas. Por worde recorda cu e declaracion encuanto esaki haci door di senjor Tawa Yrausquin a causa hopi intrankilidad na Aruba, como cu e echo ta cu varios companianan extranhero manera Aerocondor di Colombia, Avensa di Venezuela y Quisqueyanas di Republica Dominicana ya basta tempo ta haciendo vuelonan charter pa Aruba y ta trece hopi turista. E servicionan aki ta algo cu Aruba no tabata tin gusto di mira ariba e "altar" di senjor Yrausquin, a worde sacrifica. Door di e declaracion di ministro Beaujon awor e miedo aki a worde kita.

LA ESPERANZA TORPEDIA

cont. di pag. 1

cu IATA lo por keda bula. Pues majoria di e turistanan lo no bini cu ALM como esaki ta mucho caro pa nan. "E tempo a yega, segun senjor Wever du "lo tin di escohe entre ALM y e economia di Antillas. Antillas mester bira un puerto di aterizahe completamente liber, caminda cualkier compania cu ta desea por baha. Esaki lo ta e unico manera pa trece industria di turismo na un desaroyo enorme. Tabata e error di mas grandi di gobierno pa establece ALM. Si Hulanda cu diez millon habitante no por mantene KLM cu ganashi anto ta con Antillas cu 250 mil habitante por mantene ALM cu ganashi". "Nos no mester conta mas unicamente na promer lugar ariba e azeta pa nos economia. Turismo pronto lo ta esun di mas importante. Antillas pa stimula e industria aki mester bira puerto di aterizahe completamente liber. E proteccion di ALM cu lo bai duna perdida mester worde lubida. Pues ALM cu su tarivanan halto ta stroba e desaroyo turistico y pues desaroyo economico di Antillas. Si un turista yega Aruba y kier biaha pa Corsow esaki ta coste cu ALM binti seis dollar. Pues tal prijsnan no ta yuda e desaroyo di turismo na Aruba?

Senjor Wever no por a bisa nos ki dia lo e bai delibera tocante e asunto aki atrobe na Colombia. En todo caso el a hanja e declaracion di ministro Beaujon un sorpresa alegre y animante pa comercio local.

General Taylor pa Washington

SAIGON, 7 sept. - General Maxwell Taylor, e embahador Mericano na Saigon antayeratardi a sali pa Washington. E ta compania pa algun lider militar entre quende e hefe di e departamento di operasionnan, Observadornan ta kere, cu na llegda na Washington dje embahador tin relasion cu e deseonan dje gobierno Mericano, pa wordu pone bon na altura dje situasion militar na Vietnam del Sur.

Gezaghebber ta orienta su mes encuanto escultornan

ORANJESTAD, 7 sept. - E directiva di organisacion monumento Juancho Yrausquin cu ultimamente a dicidi pa fuera di laga traha un estatua di e politico Arubano Juancho Yrausquin, laga traha tambe un momumento, esaki como un resolucion pa e problemanan en cuanto e diferencianan di opinion cual a resulta despues cu e escultor Zadkine despues di varios esfuerzo no a logra traha un estatua parecido na e defunto ministro. E organisacion awor a haci un peticion na e gezaghebber di Aruba cu ta cu vacacion pa orienta su mes en cuanto kendenan lo por haci e trabaonan aki y con. Anteriormente a worde bisa cu nan lo encarga Zadkine pa traha e monumento y cu tin varios otro escultor na bishita kendenan lo worde conecta y investiga si nan lo por bin den e choice pa traha un estatua.

Awor Gezaghebber O.S. Henriquez a worde pidi si e por investiga esaki na Hulanda y duna e directiva di e organisacion un conseho cual escultor lo por worde nombra como candidato pa traha estatua. Entretanto nos a worde bisa cu te ainda no a ricibi noticia di Gezaghebber encuanto esaki. Encuanto senjor Zadkine, segun nos a compronde, esaki lo no por traha loke cu e kier ainda, como cu directiva di organisacion kier sabi tambe den e caso aki con e artista aki lo kier traha e monumento. Te despues cu e directiva a aproba e idea di Zadkine e por haci su trabao final.

President Segni di Italia ayera pa di prome biaha for cu e tabata malu a lanta foi cama. El a sinta durante un ora den un stoel y a come.

Frere Edwin a celebra jubileo

ORANJESTAD, 7 sept. - Ayera mainta for di diez or pa diez un or y mei a tuma lugar na Huize De La Salle na Oranjestad un recepcion na e ocasion di e jubileo di plata di convento di Frere Edwin. Binti cinco anja pasa pa di promer biaha e frere aki a bisti su panja di convento.

Hopi amigonan, conociernan y coleganan di frere Edwin a bin felicite den e sala di recepcion di huize De La Salle caminda e tabata para entre un gran cantidad di buketnan di flor y un enorme bandera grandi ariba cual tabata para "Mashapabien Frere Edwin" Entre e presentenan cu a bin felicita Frere Edwin nos a mira tambe Gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputado F.J. Tromp, miembronan di eilandsraad, representantenan di cuerpo consular di departamento di enseyanza, di cuerpo policial, coleganan etc. Awe ta e dia exacto cu e frere aki kende ta dedica hopi di su tempo na hubentud di Aruba, pero ayera el a worde celebra oficialmente.

Camara ta scirbi cartanan tocante di kerstboom

ORANJESTAD, 7 sept.- E plannan di Y's Men's Club na Aruba pa e anja aki pa di promer biaha bai bende kerstboom, a hanja reaccion di Camara di Comercio y Industria na Aruba. E desicion di Y's Men's Club, kende cu door di e placa cu nan gana kier usa pa propositonan caricativo, a sigui despues di un anuncio di Lago cu nan lo no bende kerstboom mas. E compania a recomenda su empleadonan pa cumpra na comercio local y na Y's Men's Club.

Den un carta di Camara di Comercio di siman pasa dirigi na Y's Men's Club e camara na un manera comprendibel pa e proposito di e organisacion, sinembargo a hala esaki su atencion cu door di drenta terreno comercial e cuestion ta cambia. Masha claro Camara di Comercio a duna e serviceclub aki di YMCA di comprende cu si nan no anula e plan di bende kerstboom anto Camara ta obliga di conseha su miembronan pa en futuro para cualkier yudanza cu nan tin pa Y's Men's Club y YMCA.

Tambe directiva di Lago a ricibi un carta den cual Camara di Comercio ta mustra cu nan a keda sorprendi pa e echo cu un service club local a dicidi cu door di bende kerstboom nan lo bai fortifica nan caha pa propositonan caricativo, locual ta forma un competencia pa comercio y cu probablemente door di accion di Lago e serviceclub aki a worde apoya no unicamente pa bende e kerstboom na empleadonan di Lago pero tambe na publico en general.

Segun tambe nos a worde informa Camara a mustra Lago ariba e echo cu anteriormente Camara cu gusto a ofrecé Lago su servicionnan na ora di mas mester, y cu esaki tabata masha welcome pa e compania. Den e carta aki camara a bisa di ta confia cu awor cu camara ta haci un peticion na e compania, Lago lo tende esaki y tuma medida pa para e apoyo na e initiativo critica aki. (Parse cu Lago a ofrece e club pa nan encarga e kerstboom. (Red.)

Un di tres carta dirigi na Gezaghebber di Aruba, ta mustra cu un anja pasa caba Camara a protesta contra di e echo, ora cu a bira conoci cu e club aki kier a bai bende kerstboom. Como cu e permisio di Gezaghebber a bin mucho laat e bendemento di kerstboom door di e club no por a tuma lugar. Pero e anja aki parse cu door cu probablemente Gezaghebber a bolbe duna permisio, y e bendemento di kerstboom door di e club lo tuma lugar. Camara ta pidi gezaghebber pa evita cu tal situacion y problemanan ta worde creadoor di coopera pa crea un situacion cu ta contra di interesnan di e comercio y industria local. Camara a bisa di ta di opinion cu e competencia aki door di un organisacion cu no tin nodi di paga belasting y no tin otro gastonan manera cu comercio normal tin, no mester hanja tal aprobacion di gobierno. Especialmente tumando na cuenta cu e comercio na Aruba no ta di bati man.

Camara di Comercio a pidi e tres partidanan pa tan pronto posibel duna nan contesta tocante di e asunto. For di banda di Camara nos no por a hanja ningun comentario ariba e noticia aki.



Un fotografo a capta salida di un bala di cañon di caliber 4.2 durante un ensayo militar na Fort Hood, Texas. Ainda e ta envolvi den su gasnan.

PRESIDENT NOBO DI CHILE

SANTIAGO, 7 sept. - E desaerollo econimico apresura den tur dominionar., restablesimentu di dignidad obrerista, reformanan agraria y reformanan social - te programa cu e president nobo di Chili Eduardo Frei a explica na un conferencia di prensa,

El a papia pa mas di 400 periodista Chileno di exterior. Dia 4 di november proximo e lo occupa su puesto.

Frei a declara cu s gobierno lo favorese un accion conhunto di paisnan Latino Americano, pa obtene un areglo pacifico dje problema Cubano. El a bisa cu e actitud cu Mejico a dicidi di tuma den e kestion Cubano, despues cu e organisacion di estadonan Mericano a dicidi pa sancionan contra gobierno na Havana, ta justifica den su wowonan.

E president eligi, a laga mira, cu e lo cuminza deliberasionnan cu companianan Mericano, cu ta tene concesionnan pe minanan di coper, cu e fin, pa Chilianisa e riquesanan nacional aki. Tambe el a bisa cu un di e basenan di su gobierno ta respet pa tur religion.

PADER CATOLICO A ORGANISA EHERCITO CIVIL

Manila, -- UPI -- Un pader catolico qu a organisá un ehercito civil anticomunista na Sur-Vietnam a bisa qu su pais kier pa tur e trupanan sali for di su territorio, sea di Merca of di Viet Cong.

E pader Nguyen Lac Oan, ganador di e premio Ramon Magasaysay 1964 pa su "extraordinario balor den defensa di libertad".

"Nos no kier guerra," asina pader Hoa a bisa den un entrevista qu ela tene den e capital. "Nos no kier nan pasobra sencillamente esaki lo no por trece paz", asina ela agregá.

E pader, quende ya tin 57 aña di edad, a scapa di China Continental na aña 1950 y ela bai biba den e pantanonan di Bing Hung na Sur-Vietnam, na unda despues ela organisá su "ehercito di golondrinanan" qu ta luchando contra e guerrilleronan comunista. Aunke e ta na fabor di e trupanan norteamericano for di Vietnam, ela bisa qu e no ta kere den e ventajanan di neutralisacion di su pais.

Earl Hassel oficial di anja na L.S.P.

(Di nos redactor deportivo)

Hopi anima tabata e anja aki e homenahe anual cu Lago Sport Park ta haci na tur e oficialnan cu durante e ultimo periodo a duna nan valioso cooperacion na organisacion di e cantidad di eventonan deportivo na Lago Sport Park. Atrobe e homenahe aki a tuma lugar den Aruba Caribbean Hotel, caminda e orkesta di Jorge Fasola a percura pa bon musica manera semper.

Despues di a worde introduci door di e maestro di ceremonia Charlie Morales, vice-presidente di directiva di Lago Sport Park Bob Martin a tene un discurso.

El a gradici tur oficialnan cu a haci un trabao cu no por worde paga durante e ultimo periodo. E cooperacion aki di parti di e personanan cu a yuda cu e organisacion, ta algo sumamente aprecia y sin cual ta imposibel pa organisa tanto evento manera te awor ta e caso.

Tambe orador Bob Martin tabatin palabranan di gratutud naturalmente na direccion di Lago mes cu ta duna e apoyo financiero na e centro deportivo aki, cu ta ocupa un puesto unico den Antiyas Hulandes. Ta e apoyo financiero aki ta e promer necesidad cu tin e centro por funciona den su habitual bon forma. Otronan cu a ricibi palabranan di gratitud especialmente menciona tabata e tres cuidadornan di Lago Sport Park, cu continuamente ta haci nan mihor esfuerzonan pa tur cos ta den mihor condicion posibel, y tambe e cuerpo di polis di San Nicolas, cu den tanto ocasion sabi di duna e necesario cooperacion.

Cu tur e cooperacionnan duna ta logra e doel di e centro deportivo aki, ta keda comproba door di e cantidad di eventonan deportivo presenta y e cantidad enorme di publico cu ta atende e eventonan cada biaha.

Despues cu tur esunnan presente por a goza di un barbecue bon prepara door di e cushina di Aruba Caribbean Hotel, durante cual tabatatin entretenimiento presenta door di e artistanan di e hotel, a yega e momento cumbre di e anochi. Esaki tabata e momento na cual ta worde anuncia door di e president di Lago Sport Park ta cual ta e official cu a worde nombra como official di anja.

Mc. Charlie Morales a pasa poco trabao pa comporta su mes serio na e momento ey manera debe ser, pero tog el a logra domina su mes lo suficiente pa por a anuncia e momento ey y introduci Mateo Reyes president di Lago Sport Park, como e siguiente orador.

Reyes a mustra e cualidadnan cu directiva di Lago Sport Park tin di tene cuenta cu nan cada anja, promer cu otorga e distincion di official di anja na un di e hopinan cu ta dedica nan tempo liber na yuda e organisacion y presentacion di deporte na e sitio di Lago Sport Park. Ta worde teni cuenta rigurosamente cu e voluntad pa coopera di e individuo y e cantidad di biaha cu e persona ta disponibel pa yuda buena marcha di e eventonan deportivo. Debi na cu e cantidad di personanan cu ta disponibel pa yuda direccion di e eventonan deportivo no ta grandi, ariba varios mester worde haci un yamada cu hopi frecuencia.

"Uno cu den tur ocasion cu el a worde solicita a sabi di duna su cooperacion mes ora, uno cu den algun ocasion cu no tabatatin umpire pa dirigi un partido di softball of baseball y cu ora cu mi mester a sali busca uno cu mi auto mes ora, el a subi y a duna su cooperacion, ta e conocido umpire Farl Hassell", e president di Lago Sport Park a bisa, "Y pa e forma espontaneo y espirito cooperativa cu semper el a demostra trahando como umpire na cantidad di weganan di softball y di baseball, directiva di Lago Sport Park a dicidi di duna e distincion di Official di Anja, e biaha aki na Farl Hassell".

Luego Reyes a haci entrega di e plaquette na umpire Hassel agradiciendo e pa su valioso cooperacion duna na e organisacion y cu cual tambe el a contribui e-normemente na un bon trabao pa e hubentud di Aruba.

Earl Hassel, luego di ricibi su plaquette, a gradici pa e honor toca na dje, y a expresa cu el a worde sorprendi cu esaki. "Mi ta spera di por haci mihor ainda den futuro", tabata palabranan di Earl Hassel.

Un largo aplauso di esunnan presente a confirma e seleccion di e directiva di Lago Sport Park.

Earl Hassell, no ta un figura conoci unicamente na Lago Sport Park. Tambe den Wilhelminastadion y na otro terenonan caminda si tin encuentronan di softball of baseball el a yega di actua masha hopi biaha como umpire.

Por cierto na apertura di e campeonato di softball 1964 siman pasa, nos por a mira ta actua atrobe como umpire, mientras cu awe nochi den Wilhelminastadion el lo ta e chiefumpire di e partido di softball entre Caribe Douane.

Segun su declaracion, e ta actuando como umpire na Aruba for di anja 1942, loke ta nifica cu aki tres anja, el lo'yega na e bunita marca di 25 anja ta yudando e deportenan di softball y baseball na Aruba actuando como umpire.

Nos tambe ta kere cu e directiva di Lago Sport Park a haci un bon seleccion den persona di Earl Hassel, ya cu especialmente mester worde premia y honra ora cu un persona ta dispuesto na dedica su tempo liber na progreso di deporte.





Diabierna anochi a keda inaugura den Nassaustraat ariba di New Store, Glamour Beauty Center di Sra. Aura Croes y sra. Olga Lopez. Hopi amigonan conocirnan y clientenan a bin felicita e dos damanan cu apertura di nan beauty center Senjor Clinto Whitfield como presidente di Camara di Comercio di Aruba a dirigi algun palabra di felicitacion y bon deseo, despues di cual el a brinda pa prosperidad di "Glamour Beauty Center". Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi, sra. Olga Lopez, senjor Clinton Whitfield, sra. Aura Croes y senjor Frans Croes brindando.



Un contract pa bendemento di productonan Esso door di Autorama motor Company ultimamente a keda firma entre Esso y Autorama. Pa Esso a firma e vice presidente di Lago senjor R.E. Nystrom y senjor Fred Wong a firma pa Autorama. Presente na e firmamento tabata tambe representante di Esso Marketing Department, senjor S. O. Hesla y di Autorama senjor J.A. Tjong. Ariba e foto nos ta mira e momento cu senjor Nystrom ta firma e contract, mientras cu na su drechi ta mirando senjor Wong.



Diahuebs anochi ultimo e staf y empleadonan di British American Insurance Company a tuma despedida di nan colega senjor Hyacintho Franken, kende a worde translada door di e compania pa Surnam caminda lo e tin e puesto di manager di e compania. Un barbecue masha anima na cas di senjor Pedro Geerman na Tanki Leendert, kende ta manager di BAIC na Aruba a worde organisa pa e ocasion aki. Senjor Franken kende a worde cualifica door di staf y coleganan di BAIC como un di e mihor trahadornan a ricibi varios regalo na e ocasion aki. E foto ariba ta mustra nos na robez senjor Geerman deseando senjor Franken na drechi lo mehor den su futuro carera. E foto abao ta mustra nos varios coleganan y conocirnan di senjor Franken kendenan a asisti na e barbecue. Adilanti nos ta mira senjores Salomon de Castro y d.r.p.d. Srta. Lucia Ras, srta. Helen de Cúba Srta. Lilia de Cuba, Srta. Beatrix Ras, Srta. Anna v/d Linden. Diasabra atardi senjor Franken a laga Aruba, mientras su senjora y dos yuinan lo siguie despues.

Manager Sheppard :"Burford ta den perfecto condicion"

(Di Nos Redactor Deportivo)

En relacion cu e articulo cu nos a publica ocante loke den e edicion di dia 5 di sepmber 1964 a sali den e semanario di New ork El Tiempo di e boxeador norteameriano Ernest Burford, nos a ricibi for di e romotor curazolenjo Angel Job, un carta den ual e ta sigura nos cu semper cu e trece oxeador for di Corsow, esakinan ta trece un ertificado medico for di Merca den cual ta orde declara cu nan ta den condicion di por oks.

unto cu e carta, promotor Job manda pa nos, un pagina di e nocido revista mensual Police zette di luna di oktober 1964, n cual The Ringsider ta scirbi un declaracion haci na dje door e manager di Ernest Burford. articulo publica den idioma ines ta bisa lo siguiente: George Sheppard, manager di peso mediano Ernie Burford, ta porta na e columna aki: " "A-pa dia 16 di maart mi a laga rnie Burford boks contra di eorge Benton, un di e mihornan e clase di peso mediano, y e perde pa knockout. Despues di pelea mi no tabata satisfecho su condicion y mi a pidi pa e orde tuma den un hospital pa obrvacion. El a worde examina rofundamente, y luego por a banona e hospital ora cu el a ser anja perfectamente bon. Despues di esey el a bringa un pelea di 10 round pa un empate contra di un bon boxeador Young Jack Johnson na Corsow y e ta den magnifico condicion; mas ainda e ta director atletico di e Centro Judio di Menphis"....

Te aki e parti di un articulo cu a aparece den e revista americano Police Gazette den loke ta concerni un declaracion di e manager di Ernest Burford.

E pugilista aki ta senjala pa enfrenta Sugar Boy Nando diahuebs dia 10 di e luna corriente.

Ta en vista di e pelea venidero aki, nos a publica loke nos a ricibi for di New York, esta e pagina deportivo di semanario El Tiempo, caminda ta worde avisa cu e condicion fisica di Burford no ta bon y cu su vida ta na peliger cada biaha cu e subi den ring. Nos a publica e articulo di El Tiempo pa e sirbi como un aviso y den e doel aki indudablemente el a logra. Gustosamente tambe nos ta publica cu esaki e declaracion di e manger George Sheppard, kende ta sigura cu Burford ta den perfecto condicion.

Ningun momento nos a pretende cu no ta asina, pero nos ta kere di a cumpli cu un deber ora cu nos a publica e opinion di El Tiempo como un aviso.

---

*9 Comunista Chines, cu foi bahamentu di president Goulart na Brasil ta presu, ayera a worde pone pe corte militar di justicia di Rio oficialmente den estado di acusacion. Nan ta ser acusa di a lanta un servicio di espionahe na Brasil. 8 Brasileiro cu en relasion cu e asuntu aki a keda detene tambe a wordu pone den estado di acusacion.



E actriz Gracie Allen, quende a bira e favorita di Merca den su papel di Dumb Dora, tantu na radio como television, a muri siman qu a pasa di un ataque di curason na Hollywood. E tabata traha casi semper cu su casá Goerge Burns.

"ORGANISATION NIGHT" DI E KIWANISNAN LO TA NA ARUBA NA NOVEMBER

ORANJESTAD, 7 sept - Ochenta Canadees for di provincia di Quebec na luna di november venidero lo bin asisti na e "Organisacion Night di Kiwanis Club Aruba. Probablemente e Kiwanisnan aki, kende nan club ta actua como sponsor di e clubnan di Kiwanis recien estableci na Aruba y Corsow, lo biaha tambe pa Corsow pa aya asisti na e "charter night" di e club di "Wier" Ras.

Esaki a worde participa diasabra atardi na Aruba, ora cu den sala di conferencia di Aruba Caribbean Hotel Casino un reunion di introduccion a worde teni pa e Kiwanisnan di Aruba. Pa esaki un delegacion di e club na Corsow, consistiendo di presidente Wiet Ras, y senjornan Sidney L. Maduro, drs. Vlietman, Ben Jessurun y Arturo Jessurun a bin specialmente nos isla. Pa duna e huedpednan aki un bon bini tabata na aeropuerto un delegacion di e club di Aruba consistiendo di presidente Clinton H. Whitfield y senjornan Bob Lopez Henriquez, Forrest Leighty, Arturo M. Arends R. Fijnje y Morris Serphos. Den e Hotel e miembronan di directiva di Corsow a dirigi algun palabra caminda cada uno a duna un idea di su trabao y e dificultadnan envolvi. Siguiendo otro a papia despues di e introduccion di senjor Whitfield e presidente Ras., secretario Vlietman, vice presidente y redactor di "Kiwanis News" Sidney Maduro y Tesorero Ben Jessurun. Na e ocasion di haci pregunta varios e haci uso. Banda di seis or y mei e Kiwanisnan di Corsow a regresa nan isla. Nan club lo tin su "Charter Night" na November, esaki ta un acceptacion ceremonial den e organisacion internacional. E club di Aruba cual a worde estableci poco despues lo celebra esaki mas laat y pues lo fiesta su "Organization Night" na luna di november; Esaki lo ta e establecimento oficial di e club.

Marlboro y vs Zenith ta cuminza diamars

Di Nos Redactor Deportivo) Dia 8 di september ta cuminza serie di tres wega na Lago ort Park entre e novena cam-on di clase A Marlboro y e no na cu a keda den ultimo puesto e campeonato AA, esta Zenith.

E dosnan aki tin di dicidi si nan lo cambia di puesto pa e proximo temporada of no. E serie ta cuminza diamars, dos dia despues e segundo wega ta tuma luga y si ta necesario e tercer partido lo diadomingo dia 13 di september 1964.

N.A.V.U. y A.V.B. a concede peticionnan di Juventud

Di Nos Redactor Deportivo) Den e ultimo dianan di siman asa e abogado di Juventud Milonarios, Juan B. Wix, a ricibi dos cartanan for di NAVU y for AVB cu lo por nifica e fin na conflicto deportivo cu a dura asi un anja ora cu e equipo Juentud a bai hunga na Pto. Rico in permiso di AVB. E proposiion di Huez mr. J.V.M. van Koot worde cumpli door di e partionan concerniente y tur cos ta ndica cu e problema ta kedando ompletamente resolvi. Unico cos u falta ainda ta anulacion di e sentencia di Huez van Koot di dia 14 di augustus den cual AVB a worde ordena pa pone Juventud den e campeonato di futbol 1964. Esaki lo tuma luga den e dianan aki.

Juventud a ricibi pues di NAVU un carta den cual e royement imponi ta wore anula, mientras cu di AVB a worde ricibi un carta den cual ta worde participa cu Juventud ta worde mantené den e campeonato di futbol hoofdklasse 1964. Esakinan tabata contesta ariba e peticionnan di Juventud haci na NAVU y AVB respectivamente. Manera ya nos a yega di publica directiva di AVB tin planea pa reanuda e campeonato ariba diasabra dia 12 di september.

E programa completamente revisa cu inclusion di Juventud Milionarios, y a a worde manda pa tur e clubnan afilia.

Triunfo pa U.P.A. y Gavilanes

Di Nos Redactor Deportivo) Diavierna anochi e campeonato i softball masculino a continua u dos partido. E promer tabata ntre Gavilanes y Elmar. Cu a-otacion di 17 carrera pa 1, Gavilanes bao direccion di e conocido antin Guerrero, a obtene un meecido triunfo riba e equipo di Elar. E ganador tabata tin un fiesta cu e bate e anochi conectando na da menos cu 18 hit, mientras cu den fildeo nan a peca dos biaha.

Reddy Kilowatt su representantenan a worde domina door di e largo lanzador derecho di Gavilanes Hildo "Cabo" Quilotte, kende a permiti apenas dos hit na nan. Te den e sexto inning, Quilotte tabata lanzando un no hit no run, pero den ultimo inning el a permiti e dos hitnan y esun cu a skapa Elmar e blankeada. Elmar a comete tres error. Pitcher ganador tabata pues Hildo Quilotte, perdedor tabata E. Yarzagaray.

Segundo wega di e anochi tabata entre UPA y Rainbo Bakery. Den nan debut den un campeonato oficial, e peloteronan di UPA a logra un triunfo cu anotacion di 9 carrera pa 7. Nan a conecta totaal di 12 hit y a comete tres error. Rainbo Bakery a conecta 5 hit y a pifia den dos ocasion.

Pitcher ganador tabata J. Maduro y perdedor R. Koolman.

Awe nochi e campeonato di softball ta worde continua cu e partido entre Caribe y Douane pa ambos e promer partido di e campeonato.

Cifranan final di A.A. y A

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ayera tardi a worde clausura na Lago Sport Park e temporada di baseball 1964 cu presentacion di trofeonan na e diferente clubnan y hungadornan campeon y subcampeon den e divisionnan di AA y A. Promer cu e presentacion aki tabata tin un partido di exhibicion entre e campeonnan Esso y e resto di e seleccion cu ta siendo prepara pa e entrenador Alejandro Hernandez.

Segun e estadisticanan di e Asociacion di Scorers di Aruba, e cifranan final di e campeonatonan AA y A ta lo siguiente:

AA:

CLUBNAN	GANA	PERDI	WA
ESSO	10	2	--
HEINEKEN'S	9	3	1
WINSTON	4	8	6
VERF ANTILLIANA	4	8	6
ZENITH	3	9	7

mihor bateadornan;

nomber	ab	hits	ave.
G. Richardson Esso	32	11	344
J. Hazel (Esso)	50	17	340
Ph. Freedom (Hei-	42	14	333
J. Muyale (Esso)	40	13	325
Gaby Illidge (Heineken's)	44	13	295
S. Bryan (Heineken's)	44	13	295

carreranan empuha;

Julio Hazel (campeon cu lot) di Esso, Gaby Illidge di Heineken's y R. Violenus di Verf Antilliana cada uno cu 9.

PITCHEO:

Rufus Arrindell (Esso) 6 gana 1 perdi.

Sam Jacobs (Heineken's) 4 gana 1 perdi.

CARRERA ANOTA:

Gaby Illidge (Heineken(s)	14
S. Bryan (Heineken's)	12
L. Salomon (Verf. Antil.)	10
P. Angela (Winston)	10
E. Thiel (Winston)	9

BASE ROBA.

Gaby Illidge (Heineken(s)	10
J. Robles (Heineken)	9
S. Bryan (Heineken(s)	7

HONRONEROS:

Simeon Bryan (Heineken(s) y L. Salomon di Verf Antilliana cada uno cu 2, mientras cu e siguiente bateadornan tin cada uno un homerun: Eric Ponson (Esso), A. Richardson (Zenith) F. Lindesey (Esso) y J. Hazel (Esso).

Como hungador mas valioso a worde nombra Simeon Bryan di Heineken's.

E cifranan di clase A ta lo siguiente:

CLUB	GANA	PERDI	WA
Marboro	8	1	--
Little Rock	6	3	2
Heineken	5	2	2
San Lucas	3	4	4
Baby Bakery	3	4	4
Wilson	2	5	5
Erres	2	5	5
Mapleton	1	6	6

	AB	HITS	AVE.
L. Jacobs (Heineken)	24	10	417
L. Pantophlet (Heineken)	25	10	400
P. Halman (Heineken)	28	10	357
M. Ruiz (Marlboro)	40	14	350
F. Heiliger (San Lucas)	23	8	348

Base Roba.

R. Jack (San Lucas)	11
R. Boekhoudt (Mapleton)	8
M. de Kort (Baby Bakery)	7
D. Clark (Mapleton)	7

CARRERANAN EMPUHA:

M. Ruiz (Marlboro)	10
B. Maduro (L. Rock)	9
W. Romney (L. Rock)	9

PITCHEO:

V. Albus (Marlboro) 5 gana 0 perdi.

R. Rasmijn (Little Rock) 5 gana 2 perdi.

B. Wever (Heineken) 2 gana 0 perdi.

CARRERANAN ANOTA:

I. Briezen (L. Rock)	13
T. Briezen (L. Rock)	11
M. Ruiz (Marlboro)	11

Dokter impostor tabata gana 40000 dollar anual

Lansing Michigan, -- UPI -- Polisnan a arrestá Thomas M. Novak, acusá di a ehercé medicina ilegalmente durante di 4 aña. Su esposa y su dos yiunan di buena fé, a kere qu Thomas realmente tabata dokter. E tabata gana 30 pa 40 mil dollar dedicando su mès na cura enfermedadnan cualnan no tabata requiri intervencion quirurgica. Como qu e no tabata dokter den ningun hospital, tur e casonan mas dificil e tabata conseja pa bai un specialista y nan ta kere qu e tabata scirbi mas o menos 20 receta pa dia, algun di cual tabata inclui narcoticos.

Ela inventá un prueba di dokter di number -- 7117 -- qu ningun hende lo a bai chek pa mira si en realidad e tabata dokter.

Nan a descubri e hazaña di dje ora qu ela pidi un seguro di dokter y e compania a bai busca su titulo den registro, estableciendo qu tal titulo no a existi nunca. Novak a bishita varios universidad. Awor aki solamente nan por condenele na seis luna di prison y un multa di $250.

Segun su ayudante den consulta, señora Mary Donovan, a bisa qu e supuesto dokter tabata mashá gustá pa tur hende," y tur su recetanan qu e tabata scirbi tabata bon. E no tabata por a kere su bista ainda ora qu nan a arrestá Novak. Novak tabata huntu cu su famia, den un cas qu nan tin na Livonia, y e tabata nenga na contesta yamadanan di telefon.



(NEA Radio-Telephoto)

TERROR NA CONGO -- Cadavernan di rebeldenan qu a muri den lucha contra tropanan di gobierno di promer minister Moise Tshombe aki ta bentá kantu di caminda den un barrio di Bukavu. E tropanan di gobierno despues di intenso batalla a logra reconquista e comunidad aki riba e rebeldenan.

Carabinero asesina na frontera Italo-Austria

Bolzano, Italia, -- UPI -- Terroristanan di e region meridional di Tirol a mata un polis italiano ayera nochi, y di tal manera a cuminsa un fase nobo di e "guerra chikitu" qu ta tumando lugar ya for di varios aña caba den e region aki entre Tirol Meridional (na Austria) y Alto Adige (na Italia).

Esaki ta di tres bes den cincu dia qu e terroristanan a tira riba polis of soldanan italiano. E zona na Litigio, di mas o menos 6.000 kilometer cuadrá, tabata parti di Austria te na fin di e prome guerra mundial durante di cual Italia a ricibi e region aki como parti di e botin di guerra.

Pero hopi habitante di habla aleman, qu ta biba eynan y hopi otro quendenan ta biba ne otro banda di frontera, na Austria -- ta insisti di qu e zona mester ta austriaco, of por lo menos qu nan mester dunele derecho di autodeterminacion.

Polis y comunistanan ta busca terrorista cubano Canales

Caracas, -- UPI -- E terrorista cubano Maximo Canales tabata ser buscá simultaneamente y aparentemente cu e mesun empeño pe forsanan policial y pa elementonan di su propio Partido Comunista.

Un funcionario di e Direccion Nacional di Polisnan, a declará qu, segun nan ta kere, Canalas ta na Caracas, scondí na un lugar. E terrorista, quende tin solamente 22 aña di edad, a cuminsá mata polisnan ne mesun tempu qu ela cuminsá feita y a participa den e conocido caso di e barcu Anzoategui, di bandera venezolano, qu a ser tuma pe terroristanan riba laman pleno y a ser hibá pa un puerto di Brasil. E comunistanan ta busca Canales ya qu nan a dunele orden pa uni su mes cu e guerrilleronan di e estado Falcon y e desconocido, refugiando su mes den e capital aki, no a deseá na hasi tal cos. Segun nan ta papia Canales a ser nombrá pa integrá e grupo qu a secuestrá e futbolista Alfredo di Stefano, cu speransa di qu polisnan a haña sa di e plan pa arrestele, pero Canales a efectuá henter e operacion sin ningun dificultad y e no a cai den man di autoridadnan.

Partido Comunista ta acusele for di basta tempu pa motibu qu ela creá un sorto di "personalidad exagerá" di su mes y riba e base di su psicologia di criminal. Nan ta kere qu awor aki e ta cabesá un banda di delincuentenan comun.



OTRO FOTO DI VIET -- Un turba violento di manifestadornan Budista ta zwaai cu nan armanan mientras qu nan ta preparando pa ataca e oficinanan di Xay Dung, un corant catolico na Saigon. Varios hende a muri durante e ataque aki.

PROMER MINISTER GRIEGO KIER PAZ

Atenas, -- UPI -- E prome ministro griego George Papandreou a respondé e declaracionnan di e prome ministro turco Ismet Inonu, den sentido di qu un guerra entre Grecia y Turquia tabata mas serca cu cualkier otro cos, bisando qu e "politica di Grecia ta Paz." Nos ta buscando un solucion di e cuestion chipriota pa medionan pasifico y si Turquia ta kere qu lo tin guerra anto e mester wanta tur e responsabilidadnan," asina Papandreu a bisa. E prome ministro griego a agregá qu el lo duna un contesta pleno na Inonu den e discurso qu el lo pronuncia na Saolnica.

Inonu ayera a declara den Parlamento turco di qu tabata posibel qu un intervencion militar lo por a tuma lugar na Chipre y qu "Grecia tabata dirigi su mes cu wowonan tapá pa un guerra cu Turquia." Mientras tantu e general George Grivas, ex-dirigente di e organisacion extremista EOKA, qu a yuda na logra independencia di e isla, ta ser sperá na Atenas pa celebra deliberacionnan cu e prome ministro griego. Grivas awor aki ta hefe di Guardia Nacional grie go chipriota. E canciller griego-chipriota Spyros Kyprianou a declará ne periodistanan ora qu ela yega Atenas di qu el lo trata cu Gobierno griego riba e asuntunan qu mester ser tratá pa Consejo di Seguridad di e Organisacion di Nacionnan Uni.

Patagonia no a ser hanja ainda

Buenos Aires -- UPI -- Nan no a haña ningun rastro ainda di e barcu di carga argentino Patagonia, qu a desaparece diamars ultimo.

Esaki a ser bisá pa un portavoz, despues cu dos avion y mas di un dozijn di barcunan a realisá un busqueda.

E barcu di 1.300 ton, diamars ultimo a duna señalnan di S.O.S. ora qu ela wordu alcansá pa un tormenta den e parti sur di Atlantico. E mensaje qu a wordu captá ta bisa qu e barcu tabata sumamente daña y qu e tormenta a azotele violentamente, na 16 milla di e costanan di e estado Rio Grande do Sul, na Brazil. Patagonia, qu tin un capacidad pa 16 tripulante, tabatin un cargamentu di 1.200 ton di trigo for di Necochea, Argentina, pa Porto Alegre Brazil.

Plaga di muskita ta ser combati

Topeka, Kansas -- UPI -- Autoridadnan di salud a hasi un yamamentu pa nan intensificá e medidanan destiná na controla e plaganan di muskita ne mesun momento qu e lista di casonan sospecho si encefalitis tabata aumentando. E ultimo cifra qu a ser duná di conocé respecto e enfermedad aki tabata mustra 15.

Un funcionario di e departamento di salud a bisa di queda mas di e 15 casonan sospechoso di tal enfermedad di soño, tin 19 caba qu a wordu efectá pa encefalitis.

Editornan dilanti di hues na Georgetown, B.G.

Georgetown, Guayana Inglés -- UPI -- E directornan y editornan di dos corant ne ciudad aki a ser acusá pa polisnan di ta public[...] materialnan pa stroba orden pu[...]blico.

Nan a ordena nan pa comparec[...] dilanti un tribunal dia 8 proximo. Ta trata aki di e compania "Ne[...] Guiana," editor di The Mirro[...] y su director Richard Hart; y [...] firma di Peter Taylor y compani[...] editora di e semanario Post Monday Argosy, su presidente Peter Taylor y su director Percy Armstrong.

INVESTIGACION DISCRIMINACIO[...] CONTRA LATINONAN

Washington, -- UPI -- E comi[...]sion pa igualad di derechona[...] civil a confirmá qu nan ta in[...]vestigando den cincu estado ri[...]ba kehonan di discriminacion contra americanonan di habl[...] español.

Un portavoz di e comision a bi[...]sa qu e investigacion ta ser has[...] na Texas, Arizona, Nueva Mejic[...] California, y Colorado. Ela spli[...]ca qu "a resultá un combin[...]cion di cosnan. Nos a ricib[...] kehonan individual, y tambe s[...] gerencianan di comitenan ase[...]sornan di derechonan civil di [...] estadonan ey." E informante [...] bisa qu e investigacion ta bas[...] riba discriminacion riba clausu[...]la di igual proteccion, of se[...] sistema di bida, educacion, trabao, votamentu y administracion di justicia.

Ela agregá qu nan no a dicid[...] ainda si nan lo hasi un audienci[...] publica despues di e investigacion, pero qu nan lo hasi un informe publico, aunke no tin audiencia.

Musial a bandona[...] hospital

San Louis, -- UPI -- Stan Musial "El Hombre" a sali di hospital Jewish di San Louis y ba[...] su cas, riba recomendacion d[...] dokter, cu e mester sosega y tum[...] e cosnan cu calmo durante [...] tempu.

Musial quende tin 43 aña di edad, diarason ultimo a bira malu repentinamente y tabata necesario pa hibele hospital. Al parecer e estelar hungador di beisbol, quende ta ser considera grandi entre e grandinan di deporte a restablece rapidamente.

Stan tabata desea di sali for di hospital y ayera el a declara, cu e ta sinti su mes cien por cien to y e ta kere cu den algun dia lo e ta completamente bon."

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Echtscheiding op Z'N Italiaans" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "A Kind of Loving" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Day of the Triffids" 18 j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.

08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)

7.00 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino

8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana, Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

VOLUNTARIONAN SUD-AFRICANO TA KEHA SIN FIN

JOHANNESBURG, 7 sept 20 Hoben Sud Africano, cu a duna nan mes op pa ehercito Congoles, segun Sunday Times, ayera a regresa na Johannesburg. Entre nan tin 4 herido.

E hombernan a bisa e corant di ta desepciona tocante e circumstancianan di bida na Congo, tocante e armanan, cu nan a hanja y e desorden, cu ta reina entre e mercenarionan.

Pat O'Malley, e homber cu a recluta e soldanan mercenario na Johannesburg a participa ayera cu pa motibu di transporte aerea nan a suspende salida dje mercenarionan pa Congo.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

MISION HULANDES PARLAMENTARIO TA DI REGRESO

SCHIPHOL, 7 sept. - Dje mision parlamentario di 16 miembro, cu tres siman pasa a sali pa Surnam, antayera mainta 9 dje miembronan aki a regresa Schiphol foi New York.

Nos a hanja un recepsion excelente na Surnam, y a hanja tur caminda gran interes y a papia hopi cu e gobernador, gobierno y tambe cu e parlamentario Surnamenjo y Antillano, segun mr. Van Thiel. E delegasion a pasa den henter Surnam y a mira con e pais ta wordu goberna y cultiva.

Fin dje viahe aki ta pa trese parlamentarionan dje tres partinan di reinado cerca otro, locual foi 1960 a bira un custumber cu ta tuma luga cada dos aña. Y pesei tabatin tambe un delegasion Antillano na Surnam. Riba invitasion dje gobierno Antillano e delegasion Ulandes di regreso pa Ulanda a haci Corsow y islanan ariba un bishita corticu. Na New York, nan a asisti ne ultimo dianan dje exposicion mundial.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri

06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Br. Guiana 15.30-Canada (8.00-15.30)-Colombia 15.30- Curacao (9.30)(15.30)-Europa (1) (8.00-15.30) Jamaica 8.00 - Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00 15.30) - Nevis 15.30- St. Kitts 15.30- St.Maarten (4) 15.30- Suriname 15.30- Trinidad 15.30-Venezuela 15.30

Mintin di prensa di Johnson

WASHINGTON, 7 sept. President Johnson a participa na un conferencia di prensa, cu general Taylor, e embahador Mericano na - Saigon, otro siman lo sali pa Washington pa delibera tocante e programa Mericano di ayudo pa Vietnam del Sur.

E submarino nuclear nobo Mericano "Daniel Webster", cu fin dje luna aki lo cuminza trafica den laman, lo ta equipa cuen raket Polaris nobo dje typo A-3. E raket aki lo alcanza un distancia di 4000 km, esta 1.600 km mas cu su antesor.

E comision Mericano pa energia nuclear, a laga fabrica un reactor nuclear mas poderoso, cu lo wordu usa pa stiwasion di portavionnan nuclear. Dos reactornan dje sorto aki lo ta suficiente pa un bapor. E portavion Mericano "enterprise", actualmente ta equipa cu ocho reactor nuclear.

Segun Johnson e situasion na Cyprus ta keda serio.

Den un comentario riba e resultado dje eleccionan na Chili e president Mericano a bisa entre otro, cu e forzanan di libertad ta gana terreno riba hemisferio occidental durante e ultimo seis lunan di nan enemigonan.

Acusacion di Denktasj

ANKARA, 7 sept. - E lider dje grupo Turco di poblasion na Cyprus Denktasj, a anuncia, cu el a mustra den un carta na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni, cu Grecia, a reuni bow di wowo di Nacionnan Uni 10 mil homber di trupa na Cyprus y a cuminza occupa e isla.

E conseho di seguridad y forza di guerra di Nacionnan Uni, segun opinion di Dentaskj te ainda a laga man di president Makarios di Cyprus liber y a mara esun di Turquia.

Segun Denktasj e conseho di seguridad meste admiti.Turquia a trese un forza di trupa na Cyprus, cu ta mas grandi qu esun cu Grecia a reuni den secreto na Cyprus.

Monica
'E ENTREGADORA DI FLOR'
NOVELA
No. 26.

Ban mira mucha, e ta dal Bertel un pusha den su lomba, bo ta bay dune su joya bek?" Rabia Bertel ta drey rond pa busca manera di los fe di e dama. E mes no por compronde, dicon un dama por a hinca den su cabes, pa cohe tene. "Yudami no, tio Herbert". "Haci jiu jutsi, Bertel! Pasobra ami no por haci nada. Pero mi ta spera cu porfin bo por realiza cu ta mihor si bo debolbe e yoya. Y naturalmente bo mester disculpa bo mes", "Bo ta kere cu e mucha brutal aki lo hacie?" "Sera bo boca tribi, y laga e mucha homber los." "Un momento, bay predika den disierto! Mi no ta worry cu bo vos. Monika? Con bo kier haya e joya bek cu of sin dispensa?"

"No", tanta Agatha ta interveni awor. "Bo mester pidi disculpa Bertel. Y si bo nenga, lo mi conta bo tata tur cos y lo mi percura pa nan mandabo na un kostschool. Bo a desilusionami masha hopi awe, bo mester tin berguenza!" "Bravo", e dama a grita. "Siquiera uno tin cu ta usa su sinti na e cas stranjo aki". "Tuma", Furiose Bertel a coy e armband tira abao. "E por wel di haya e joya bek, pero ami si no ta pidie disculpa. E ta un rancado di placa masha vulgar! Tanta Vera abisa cu el a casa cu su papa pasobra e homber bjeeuw cu jama Decker a force cu un invento. Y si papa no a bay di acuerdo cu su proposicion, e ora ey e lo a bende e invento cu un competidor y esey lo nifica un sla masha duro pa e fabricanan di Ilba". Cu rabia Bertel ta zapatia su pia. Ora cu el a ripara cu e dama desconocida ta tene un poco menos duro, di tanto asombro el a ranca su curpa los y a corre bay na e castillo. Na e teraza a keda reina un kietud doloroso. Di repente Monika no por a wanta su dominio. Jorando el a cay sinta bek riba su stoel. "Pober mucha". Cu ternura tanta Agatha ta caricia su cabeynan. "Weyta cuanto cos bo mester soporta! Pakiko nos no por a evita esey, Herbert," "Ta con ami por sa, cu Vera a sinta conta e mucha cantidad di estupides, nunca Bertel tabata worry mucho cu loke Vera tabata bisé". "Bosonan si ta hendenan importante akinan! Stop di jora Monika! Bay coy bo maletanan y ban cu mi. Bo no ta pas pa akinan." "Di unda bo a hinka e cos ey den e Condesa su cabes?" "Tene cuidao Herbert", tanta Agathe a avisa. "Pero si ta berdad awor! Monika su lugar ta akinan na e castillo y ningun otro caminda. Ta kende abo ta?" "Por fabor despensami, pasobra mi a trata asina". Monika ta hiza su cara. "E ta mi famia, Srta. Lore Richter, tanta Agathe. Ta net mi tabata bisabo, cu e lo bin buscami." "Bon bini, mi yiu!" E dama bjeeuw a duna e desconocido carinjosamente un man. "Maske cu bo llegada na castillo Ildenbach tabata masha acompanja cu circumstancianan stranjo. E homber aki mi ta kere cu bo conoce caba, maske bo no sa su nomber. Esaki ta e director plenipotenciario di e fabricanan di Ilba, abogado Bergman". "E homber ey?" Lore ta bisa, mientras e ta mustra riba e homber, cu ta haci Bergman herebe di rabia. "Bo no ta equivoca, Senjora?" Un sonrisa malicioso ta pasa riba su cara. "Ora cu mi a miré pa ultimo biaha, mi mester a paga pa miré." Cu wowonan jorá y angustiá Monika ta bisa: "Impossibel, Lore, bo mester ta equivoca!" "No bay sinta pleita awor, mi yiunan. Awor nos tur ta bay bebe un koppie di koffie junto y despues nos ta sigui papia trankil, E manera malo di Bertel a demostra claramente cu nos mester haci algo": Cu su palabranan trankilizador tanta Agatha a logra pa tur sinta bebe koffie trankil asina. "Mi mester gradicibo asina hopi Lore, cu bo a skirbimi. Mare mi por a pensa mas prome riba bo!" "Pero ainda no ta laat, Moni! Si bo maletanan ta empaketa caba, nos por wel di bay mesora." "Caramba, e no ta bay!" Cu rabia Herbert ta bati su moketanan riba e mesa. "Mi no ta permiti pa Sra. Monika bay, prome cu mi amigo bin bek"

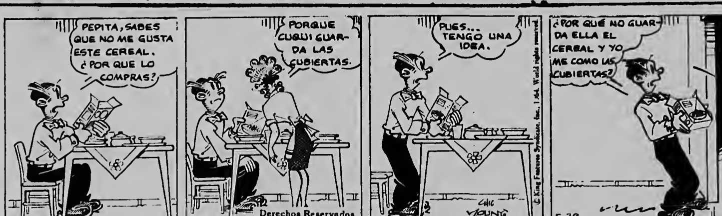
"Mi no tin asina hopi tempo, caballero!" Lore ta miré cu un sonrisa den su cara. "Mi hefe a duna mi solamente dos dia di vacacion." !Esey mes tabata di mas!" "Por fabor Sr. Bergman, bo no mester papia asina. Mi tabata asina contento, cu mi a mira mi amiga bek." "No preocupabo, Moni. No ta importa nada." Cu un gesto nonchalanta e dama ta kita su sombre, y su cabeynan color maron ta sali bunita. "Pero awe mi no por bay cu bo, Lore", Monika a bisa tristo. "Maske con gana mi tin, despues di loke a caba di pasa. Pero mi a priminti e Conde cu lo mi keda spera su regreso. "Esey si ta bobo di bo parti! Dios sa, kilo lo pasa ainda cu bo!" "Nos tambe ta akinan", Bergman a bisa rabia". "Y den cua posicion, si mi mag puntra? Kizas un cuidado di harén?" "Tanta Agathe", Herbert ta bisa foy rosea. "Saca e criatura insoportable aki porta fo, mesora!" "Al contrario, mi yiu", e dama bjeeuw a bisa hariendo. "Ta net mi kier a pidi Srta. Lore pa keda algun dia aki na e castillo". "Abo ta e unico persona atractiva akinan, Sra." Lore a bisa, "y si mi mester envidia Monika pa algo, lo ta pasobra e tin asina un bon amiga maternal." "Mi mes no tabata sa cuanto tanta Agatha tabata preocupa pa mi, ta awe numa mi a haya sa", Monika a bisa conmovi. Y despues el a sigui bisa: "Ta berdad loke Bertel a gritami awor ey, Sr. Bergman"Ta mi tata a menaza e Conde y a keda primié?

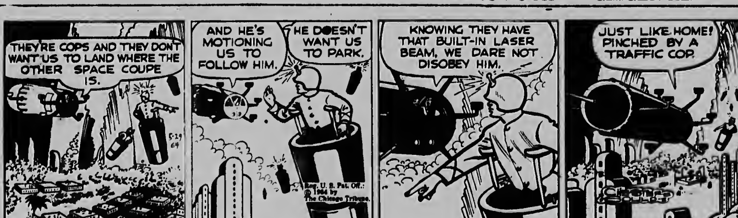
E ta sigui...











Horoscopo personal

VIRGO-24 di augustus-23 di september E tacto y e extension di un man amistoso lo calma e dificultadnan cu ta reina den bo cas pa e momentonan aki.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di drecha e mal entendimentunan menor, splicando e. actual actividadnan. Bo amigunan quizas ta mas preocupa cu indigna.

ESCORPION-23 di october-22 di november - Trata di tin plannan comercial mas grandi y mihor. Sea comprensivo den asuntonan personal.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Si bo a aplaza un biahe ayera realisa esaki riba e dia aki. Observa tur e reglanan di seguridad escrupulosamente.

CAPRICORNIO-23 di december-2 di januari-Ta masha probable cu riba e dia aki nan lo concedebo maske ta un di bo deseonan. Si no ta exactamente loke bo tabata quier, anto ta bo mes tin falta.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Un gran porcion di e asuntonan di acuario ta den un orden perfecto e dia aki. Sin embargo, tene cuidao cu tratonan di e sexo opuesto.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart-Sea especialmente astuto den e tratonan den bon raisnan. Cerciora bo mes di e costonan di reparacion prome bo cerra tratonan.

ARIES-21 di maart-20 di april-Hasi plannan final pa cerra un bon trato. Si tin mester di amplia bo negoshi, hasiele pero cu cuidao.

TAURO-21 di april-21 di mei-Prospone e firma di documentonan importante si ta posibel. Di otro manera mal entendimentunan por sosode.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Planan pa futuro ya mester ta mustra señalnan prometedor. Cerciora bo mes di esaki.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita disputanan cu bo amigunan ejerciendo hopi diplomacia. Sea dispuesto pa hasi consecionnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Tur e demandanan razonable mester worde cumpli. Evita e aparencia di cu bo ta codicioso, pues de lo contrario lo bo hanja enemigunan.



Suellen Robinson, un Miss Alabama den pasado, aki ta demostr un microfono di tipo "lavalier" qu ta un di e ultimo modelonan qu a ser exhibi na e show electronica di Los Angeles.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

\nja 26 DIAMARS 8 SEPTEMBER 1964 No. 5127.

MAMA TA KIBRA MAN Y PIA DI JIU

)RANJESTAD, 8 September. - Diasabra ultimo un ama kende ta biba na Oranjestad aworde deteni y arcela, acusa di a maltrata su jiu di tres luna di al forma cu un pia y un braza di e criatura a kibra. egun informacion di recherche a mustra, esaki no a promer biaha cu e mama aki ta maltrata su jiu n tal manera barbaro. Anteriormente caba un pia i e criatura a worde kibra pa via di e mama aki. biaha aki un pia y un braza di e baby di tres luna worde kibra, mientras cu e cara di e mucha chiito tabata tur rasca. E motibo cu e mama aki ta busa di tal manera di su jiu chikito segun recherhe ta sopone ta door di pleitonan cu su esposo. Oa cu e caba di pleita cu su esposo e mama aki tin alma di baha e rabia cu e tin ariba e criatura di es luna. Door di esaki ya ta di dos biaha cu e ucha ta bai drumi den hospital cu un parti di su irpa kibra.

No tin muhernan den consilio

CIUDAD DEL VATICANO, 8 sept.- Na e di res sesion dje Consilio Vaticano cu ta cuninza otro siman dialuna ningun muher lo articipa, segun anuncia den Ciudad Vaticano. Cardinal Suenens, Arzobispu di Mechelen Bruselas, anja pasa a wordu critica di bana dje obispunan ora cu na un reunion di conilio ei a propone admision di hende mujer.



Diadomingo ultimo a celebra su jubileo di plata di convento, Frere Edwin di Huize de La Salle. E echo aki cual el a cumpli ayera, el a celebra diadomingo na Huize de La Salle cu un recepcion. Hopi amigonan, conocirnan, coleganan y autoridadnan di gobierno a assisti na e recepcion. Di dos di robez nos ta mira Frere Edwin na e momento cu el a caba di ricibi felicitacion di dos conocido empleado di polis na drechi señor Schouten y di tres di drechi señor Nagtegaal. Un colega frere Rafael saca un portret na momento cu e jubilario ta combersando cu e señoresnan menciona.

POLITICA DISPENSATORIO MAS SUAVE DI IGLESIA CATOLICA

Ciudad del Vaticano - UPI - Iglesia Catolica actualmente ta sigui -- den cierto casonan -- un politica nobo di mayor suavidad en cuanto concedimiento di dispensa di huramentu di sacerdotenan, segun informacion procedente di un esfera haltu di Vaticano.

E politica nobo aki a ser adopta cu e fin di evita cu e sacerdotenan tin cu hiba un bida di pica pafor di iglesia, segun e fuente en cuestion, pero el a adverti cu e cos aki no ta un cambio den e ley eclesianastica.

Sin embargo, el a agrega qu ta posibel qu lo bini un cambio den e ley aki di codigo canonigo ora e ser trata pa Concilio Ecumenico.

E fuente aki a indica, sin confirma ni nenga e ehemplo exacto, (den e articulo aki riba), qu e caso di un sacerdote frances quende a haña permiso pa hala su huramentu atras y casa dilanti di misa, ta ilustra e politica nobo di Vaticano, den cierto casonan especial.

Papa Paulo VI ya a yega di concede dispensanan similar, segun e fuente en cuestion.

E cos aki ta un practica mas generoso y suave di Iglesia, den e casonan especifico aki, contrario na e severo y antiguo disciplina di celibato".

Segun e custumber biceuw, e sacerdote qu viola su huramentu pa e casa, no solamente tabata ser castigá cu suspension di su funcionnan, pero tambe e no por a ricibi sacramentonan, incluso matrimonio y comunion.

Ademas, pa Iglesia Catolica tabata un problema grave kiko hasi cu yiunan qu nace di un matrimonio asina.

Un sacerdote asina no tabata ser re-admiti den iglesia, a menos qu e renuncia y stop di biba cu su compañera di bida.

E celibato (status) di sacerdotenan, sin embargo, ta un punto di disciplina den organisacion legislativo di Iglesia, pero no ta un dogma inalterable riba su mes. Por lo tanto, Papa por concede dispensa sin ta bai contra e ley canoniga.

Segun e fuente menciona, e politica nobo tin e fin di concede e dispensanan "den casonan hustificá pa motibunan grave".

Ora un sacerdote ta lucha sinceramente en busca di un solucion, entre e problema moral y su consenshi, e dispensa aki ta un posibilidad, pero, nunca lo e ser concedé na un sacerdote qu por ehemplo, huy cu un zuster.

E sacerdote qu casa despues di haña dispensa pa hasiele, naturalmente ta ser suspendé di su funcionnan o derechonan, pero e ta casa dilanti di misa y por lo tanto, tantu e como cu yiunan por biba tranquilo.

Tecnicamente, sin embargo, e sacerdote ta sigui siendo pader, aunque e casa, pasobra ni siquiera Papa tin e poder pa anula e sagrado sacramento di ordenacion.

ORCAN "DORA" PELIGROSO

MIAMI, 8 sept.- E orcan "Dora", cu velosidadnan di bientu di 210 km pa ora, parse a acerca mas e continente Mericano, segun e oficina meteorologico.

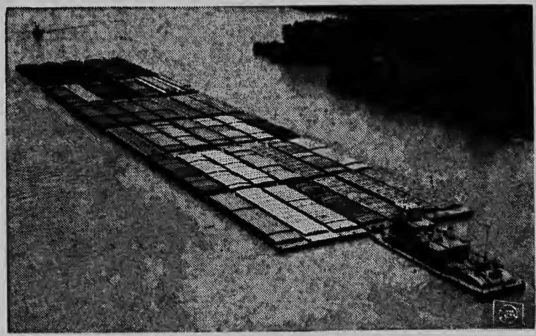
E orcan ta na mas o menos 1125 km na oost di Cabo Kennedy y ta move den direccion West Noord West, cu un velosidad di 16 km pa ora. E oficina a avisa personanan na playa y botonan chiquito banda dje costa Atlantico Sur cu laman durante e venidero dos dianan lo bira mas brutu. El abisa tambe, cu e orcan cu tin bientunan cu por plama riba un teritorio di mas o menos 800 km, lo ta grandi y peligroso.

"THE MAGNIFICENT FIVE" CONQUISTANDO COLOMBIA

ORANJESTAD, 8 september.--

Pa motibo di un griep pisa a regresa di Colombia Diadomingo ultimo e conocido harpista Arubano, Milo Muyale kende huntu cu e quinteto "The Magnificient Five" tabata ariba un torneo musical - door di Colombia. Segun senjor Muyale, kende a bai dia diezseis di Agosto cu e grupo pa Colombia E musiconan hoben di Aruba ta haciendo masha bon papel na e pais menciona.

Nan a toca na Baranquilla na dos emisora di radio, na Pereira nan a toca den night club y fiestanan local, mientras cu na Bogota nan a toca den un programa especial di radio. Ayera e grupo a sali pa Cali y lo sigui despues pa Medellin caminda nan lo tin varios contract mas pa cumpli.
Segun ta worde spera e hobennan lo keda como dos siman mas na Colombia. Egrupo ta consisti di Roy Gomez, Gilbert Wever, Arturo Marin, Oscar Figuero y Gregorio Marquez, kende na Baranquilla como tocador di drum a hanja e nomber di "Bateria de Gala". Apesar cu segun senjor Muyale e musica moderno cu e grupo ta toca no ta asina conoci ayanan nan tocamento ta masha gusta. Y e grupo ta pasando un bon tempo cu nan gira musical.



Diesun milla di trein lo tabata necesario pa transporta e maishi aki - 57.908 tonellada -- qu ta baha riba Mississippi. E cargamento aki ta produccion di di terra y ta e transportacion di mas grandi for di 1909.

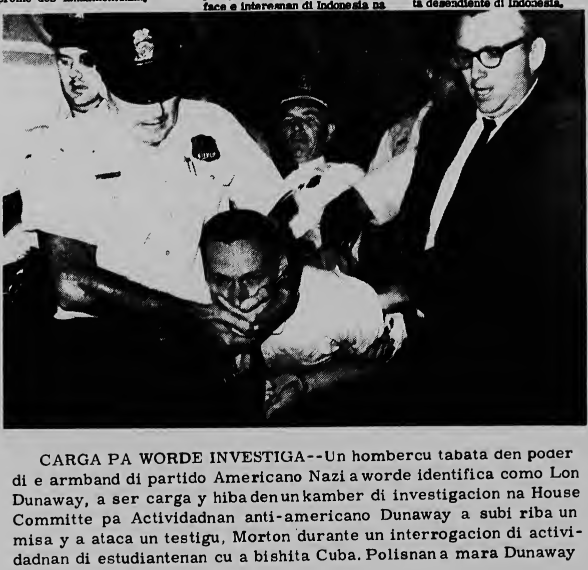
B. LAWSON CU ENCARGO ESPECIAL NA ARUBA

ORANJESTAD,- 8 Sept. Durante algun siman na nos isla Senjor B.Lawson, hefe di oficina fotografico di Koninklijke Instituut voor de tropen na Hulanda. Durante su estadia na Aruba y otro islanan di Antillas y tambe na - Surnam senjor Lawson ta sacando portretnan y slides cu ta duna un idea di e islanan aki na e - momento. Esaki ta un encargo especial di e Instituto menciona kende na Hulanda ta forma un di e Institutonan cu ta duna informacion tocante di e partinan aki di reinado. Como cu e material di fotonan di e islanan aki y - Surnam cual nan tin na e momento ta birando "Bieuw", especialmente pa Antillas y Aruba cu ta creciendo industrialmente dia pa dia, e instituto a dicidi di haci un renobacion di nan coleccion. Y como cu cierto departamentunan di gobierno Hulandes tambe a mustra hopi interes pa tin material fotografico di Antillas y Surnam di ultimo tempo senjor B. Lawson a worde encarga cu esaki. Su Fotonan lo pone acento ariba e desaroyo Economico, Turismo, Folklore y trabaonan di Gobierno.

La Habana, -- UPI -- Cuba a derrota Canada cu score di 11-2 den e prome wega di e serie hubenil mundial di beisbol.
Mas omenos 20.000 persona a presencia e partido. Prome minister Fidel Castro a hasi e prome dos lanzamentunan.

CONSUL INDONES NA PARAMARIBO

PARAMARIBO, 8 sept.- E avion di KLM foi Europa a llega Surnam cu e consul Indones, Soepardjo Tirtoatmadjo. E lo satisface e interesnan di Indonesia na Surnam. Na "Zanderij" senjor Soepardjo Tirtoatmodja a ser saluda pa un cantidad di personanan cu tin nacionalidad Indones o ta desendiente di Indonesia.



CARGA PA WORDE INVESTIGA--Un hombercu tabata den poder di e armband di partido Americano Nazi a worde identifica como Lon Dunaway, a ser carga y hiba den un kamber di investigacion na House Committe pa Actividadnan anti-americano Dunaway a subi riba un misa y a ataca un testigu, Morton durante un interrogacion di actividadnan di estudiantenan cu a bishita Cuba. Polisnan a mara Dunaway y despues a bai cune.

Razzia contra arma prohibi

Oranjestad, 8 september.--
Diasabra anochi, durante un accion combina pa parti di personal di recherche y Kinder en Zeden Politie, un razzia a ser tené den varios bar y restaurant riba nos isla. Durante e razzia aki ocho persona a ser verbalisá pa motibu qu nan tabatin cuchu of sambecha den nan posesion.

FIESTA DI VIRGEN DEL VALLE





Dialuna ultimo esta ayera e piscadornan di Venezuela, especialmente esnan di e isla Margaritha a celebra dia di la Virgendel Valle. Den un rancho cual nan a traha na tarata pa e ocasion aki (foto ariba). Nan a traha un altar improvisa cu un foto di La Virgen Del Valle (patrona di piscadornan y Venezuela Oriente), cual tabata dorna na luz y flornan bunita. Den un parti chikito di e rancho caminda e altar ta (foto abao) nan a tene sirbishi religioso cu oracion dedica na e la Virgen. Hopi Venezolanonan piscador a assisti na e ceremonia religioso aki cual asina leuw cu nos a worde informa pa e piscadornan organisador, ta pa di promer biaha cu nan ta tene na costa di lamar na Aruba.

Camara di comercio tocante ladronan serca comisario

ORANJESTAD, 8 Sept. - Un delegacion di camara di comercio awe mainta, segun informacion lo bai haci un bishita serca comisario di polis na Aruba, senjor Schouwe, en coneccion cu e hortamentonan di ultimo tempo.

E hortamento nan aki cual ta aumentando na un manera teribel, tin preocupacion tambe di camara di comercio. Especialmente como cu segun ta corre rumor majoria di e robonan (grandi), ta worde comete door di cierto individuonan sin trabao cu ta bin for di otro lugar bin haci nan ladronicia na Aruba. Camara kier hanja un di idea exacto di e situasion pa mira kiko lo por worde haci pa tervina cu e situasion aki.

PELICULANAN PA MUCHA

ORANJESTAD, 8 Sept. - Den un programa nobo di servicio di Pelicula di gobierno pa mucha ta worde presenta dia 11 di September na patio di hunga di St, Annaschool na Noord, dia 24 y 25 di mes un luna na teatro na aire liber na Lagoenweg na Oranjestad varios pelicula pa mucha di cual cuatro ta nobo. Entre otro tin dos pelicula di Abbott y Costello, un di Laurel y Hardy y varios otro.

SERAMENTU DI STATEN GENERAL

DEN HAAG, 8 sept.- Diasabra atardi 12 di september pasa minister di Asuntonan Interino Mr. Toxopeus, a sera e sesion 1963-64 di Staten General oficialmente. E reunion aki di ambos camara a ser tene den e edificio di Eerste Kamer.

Inundacion na India

NUEVA DELHI, 8 sept.- Por lo menos 65 persona e anja aki a muri na inundacionnan na India y 2.200.000 hectaria di terreno tabata bon di awa. Segun e minister pa Irrigasion y Energia a participa den camara.
Mas di seis millon di hende a hanja molester cu e cantidad di awa. Den 15.714 pueblo 73.608 cas a keda destrui pe awa.

MIN. DE JONG PA ANTILLAS

DEN HAAG, 8 sept.- Minister di Defensa P.J.S. de Jong, lo sali diarason 16 di september proximo cu avion pa Antillas pa un bishita di trabao. E lo keda akinan te dia 22 di september proximo y despues e lo continua pa Surnam. Akinan e lo delibera te 27 di september. E minister ta ser spera Ulanda dia 28 di september.

Dos hoben ta huy Alemania Oriental

Furth Im Wald (Alemania -- UPI Dos hoben checo, cu un un truck grandi, a bai dal contra e barreranan di e frontera cu Alemania Occidental, y a pesar di qu nan a wordu alcansá pa varios bala qu a ser tirá pa guardianan comunista, nan a logra na drenta den e territorio aleman. E mucha hombernan tin 15 y 17 aña respectivamente. Esun di 17 aña tabatin un herida di bala den su barrica, y tambe na su braza mientras qu esun di 15 aña di edad a ser rozá pa un proyectil.

REY CONSTATINO PA COPENHAGUE

COPENHAGUE? 8 sept.- Rey Constantino di Grecia a sali compania pe minister Griego di asuntunan exterior, cu su propio avion "Goldstream" pa Copenhague. E lo regresa diahuebs proximo den compania dje princesa heredera Danes, Margarethe, atrobe na Athene. Su bruid, e princesa Danes Anne Marie, lo sali diabierne proximo cu su famillanan pa Athene den e yate real Danes.

DESGRACIANAN NA MERCA

Na Merca, a muri entre diabierne atardi seis or y dialuna mainta tres or, 373 persona na desgracianan di trafico. 28 Mericano a hoga y 10 a muri door di desgracianan cu boto. Esaki a sosede durante e fin di siman largu, di celebrasion di dia obrerista. Nan tin miedu, cu e anja aki e cantidad di victimanan a bati record. E registracion lo continua.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD, 7 Sept. - Diasabra anochi un cuarto pasa di diez un patrouille di polis a worde anuncia cu e auto A-701 maneha pa un tal L.G. a bolter ariba Boulevard na haltura di e caminda Bulbali. Danjo material na e auto ta 1.500 florin. Segun declaracion e accidente a sosode door cu ora cu L.G. kier a pasa un otro auto el a perde control ariba e auto y asina a bolter.

Diasabra mainta a worde deteni R.F. di binti cuatro anja. E caballero aki ta worde sospecha di a comete un robo di cien y cincuenta florin den la Reforma Bar na Oranjestad. El a worde carcela mientras e investigacion ta continua.

Diadomingo un caballero a informa na recherche cu su cartera conteniendo cien y setenta y cinco florin a worde horta. Segun e caballero a informa e robo mester a worde cometi ora cu e y su senjora tabata na cas. Mientras cu un bentana di camber tabata habri. E cartera tabata den un tas di dama den e camber.
Diadomingo anochi poco despues di diez un or assistencia di polis a worde pidi pa un dama di diezocho anja, un tal N.L. kende a worde hinka cu un cuchu den Nassaustraat. Patroulla kende a acudi e lugar a hanja e dama kende tabatin un corta na su pia. Un rato despues e persona cu a hinka e dama a worde deteni. A resulta cu tabata e caballero F.M. di cuarenta anja. E victima a worde transporta pa hospital pa tratamento. Segun investigacion a mustra e caballero F.M. kende tabata bao di influencia di alcohol tabata worde tenta pa algun mucha homber. Na dado momento el a saca un sambechi for di den su sako. Pa un motibo of otro el a cai y ora cu el a cai el a hinka e mucha muher kende tabata pasa, probablemente keriendo cu tabata un di e mucha hombernan cu tabata tente. E homber a worde carcela.

Tifon Ruby ta azota Hong Kong

Hong Kong, -- UPI -- E cantidad di mortonan y desaparecidonan ora qu e tifon Ruby a azota Hong Kong y e colonia portugues Macao a subi te na 43, mientras qu e total di heridonan a yega te na 300, mientras qu autoridadnan ta kere qu lo tin mas victimanan.

Miles di personanan a keda sin dak. 12 di e 16 personanan qu a desaparece tabata di dos embarcacion cualnan lo a sink a consecuencia di e tormenta. Aunke e tifon a ser sinti mas tantu na Macao, tabata na Hong Kong na unda ela causa mas tantu victimanan en vista di e densidad di e poblacion. Cientos di trahadornan a keda pa limpia e cayanan y pa e cayanan mas principal di Hong Kong keda habri.

Homber ta asesina su casa na Corsow

Diasabra atardi mas o menos mitar di seis e homber Aloisio Valeiro Doran di 35 aña di edad, despues di un pleitu entre e cu su casá Irene Lucasia Casimir, a hinkele diferente biaha cu un cuchu den su lomba, a consecuencia di cual, e mucha muher di 21 aña, a muri poco ratu despues.

E hinkamentu aki tabata culminacion di un periodo di desgusto y pleitu qu a cuminsa for di aña 1959 pa motibunan di religion, entre Aloisio Doran y su casá.

E pareha qu tabata biba separa for di otro, aunque nan no a divorcia, tabatin cincu yiu di cual esun mas chikitu tin 11 luna.

E otro yiunan, nacé December 1958, Rosemary, nace December 1959, Jeanette, nace na November 1961 Irene nacé na Juni 1962 y esun mas chikitu di 11 luna qu a nace dia 25 di september 1963.

E hinkamentu.

Segun nos a ser informá, Aloisio Doran tabatin custumber di bai mira su yiunan tur dia y aparentemente riba e malográ diasabra di siman pasá, ela bolbe bai cas di su casá na Orchillaweg 32, na Klein Marchena.

Klein Marchena ta un barrio den Buena Vista.

Mas o menos mitar di seis atardi, Irene tabata baiendo cas den compania di su casá y durante qu nan tabata cana, tabata discuti fuertemente cu otro riba Trinidadweg.

Na un dado momento e pleitu aki a causa asina tantu furia serca Doran, qu ela saca un cuchu y a hinka su casá diferente biaha cu un cuchu despues di cual el a bai na un tienda di un chines y a pidi e chines pa hibele warda di polis.

Aparentemente e chines a nenga esaki, despues di cual Doran a drenta un pickup y a corre bai. Riba Cubaweg el a mira un rechercheur qu tabata para combersa qu un persona, y ela baha for di su vehiculo y a declara na e rechercheur qu ela caba di hinka su casa mata.

Mesora e rechercheur a hibele warda di polis na Rio Canario, caminda Doran a keda detene Mientras tantu e dokter policial qu a ser avisá, a presenta na e lugar di e crimen y a constata morto di e mucha muher qu dia 18 di otro luna lo a cumpli 22 aña di edad.



Soldanan di Maleisia ta carga resto di e commando Indones ariba un palu door di selva. E infiltrante a ser mata door di e balanan di un patrouille di Maleisia. E Indones a sconde na un distancia di mas o menos 4 km di e lugar caminda el a ser gedropt hunto cu 30 otro parachutista Indones.

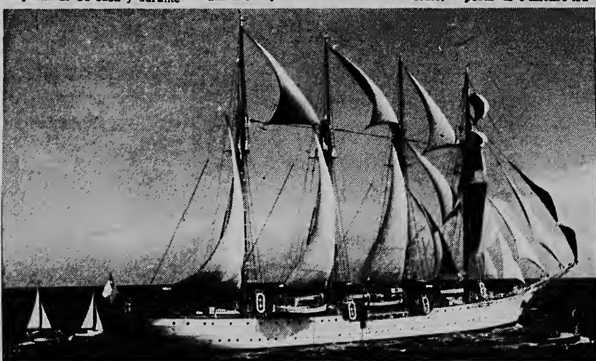
LUCHA RACIAL VIOLENTO ENTRE CHINO Y MALAYOS NA SINGAPUR

Singapur, -- UPI -- Gruponan chino y malayo a bolbe sotene un lucha pa di cincu dia consecutivo di incidentenan racial violento. A pesar di e intenso trabao di solda y polisnan nan a registrá 26 acto di violencia. E cantidad di mortonan awor a subi te na 11, despues d descubrimiento di cadaver di un homber bao di un brug. E cantidad di heridonan a subi te na 84 y mas o menos 300 persona a ser arrestá. Forsanan neozolandes a uni nan mes cu trupanan di e servicio di seguridad di Malasia pa liquidá e restunan di un banda di guerrilleronan indones qu a desembarcá den e dos zonanan den e estado Johore.

Ta trata aki di prome bes qu forsanan neozolandes a ser pone den accion den e zona aki, for di dia qu e "comandonan indones" a desembarcá den e mesun lugar aki dia 7 di augustus ultimo. Di e total di 50 comando, 14 a ser matá y varios captura. E neozolandesnan lo reemplasa hopi malasio, quendenan mester a dirigi nan mes urgentemente na Singapur pa contene e incidentenan racial. Na Kuala Lumpur, e prome ministro di Malasia Abdul Rahman, a acusa China Comunista e Indonesia di planeá ocupacion of destruccion di Malasia. E chokenan di ayera na Singapur a concentra nan mes den e zona di Seylang, na unda casnan a ser sendé na candela. E incidentenan a dura tres ora y mei. Mas di 160 incidentenan a ser denuncia den e zona Geylang Serai y den distritonan den becindjio for di dia qu e chokenan racial a cuminsa siman pasa. Por lo menos cincu auto a ser di bolter of sende ña candela. E atacantenan a tira vehiculonan cu piedra, incluso busnan y taxinan, y a asalta stacionnan ferrovario.

Un polis a tira riba un grupo ora qu nan a cuminsa tira un emisora militar cu piedra na Paya Leva, qu ta situa na mas o menos 1 kilometer for di e aeropuerto internacional. Polisnan a usa gasnan lacrimogeno pa habri un otro grupo di revoltosonan for di otro qu tabata sende autonan na candela.

E hefe di gobierno a papia awe den Asamblea General di e Organisacion Nacional "Malaya Uni." Ela bisa q e "indones y chinonan comunista no por pensa di e manera aki: "Si boso no por ocupa Malasía y si nos tampoco lo no por hasiele, nos lo uni nos mes pa destruyé. Boso ta conta cu un cantidad suficiente di hombernan. Nos tambe, Uni, nos poderio lo vence."



E bapor Chileno escolar "Esmeralda" saliendo despues di un bishita di cuater dia for di haf di Corsow.



Un bista di e hal grandi di e Subasta Nacional di Aalsmeer, caminda e garoshinan ta situa durante e exhibicion anual di flor y cu "Varend Volk" lo worde transporta di Aalsmeer pa Amsterdam.

BOM EXPLOTA DEN PACUS NA MISSISSIPPI

Canton Mississippi,- UPI - Un bom di dinamiet a explotá den un tienda di comestibles ayera qu ta propiedad di hendenan blancu qu ta situá den e barrio di hendenan di color di e poblacion aki. Den un otro tienda no masha leeuw for di e prome mencioná ocho cartucho di dinamiet a ser hañá.

E explosion no a causa victimanan pero a causa dañonan fuerte ne establecimiento. Na Canton, e lidernan di color, a pone un boicot na vigor contra e tiendanan di hendenan blancu. E tienda den cual explosion a worde registrá y e otro den cual e dinamiet a ser haña, tabata e unico-nan qu a worde organisá, pa e hendenan di color durante e boicot. Na Aberdeen, un otro poblacion di Mississippi, 19 hendenan di color, segun varios dirigente di e rasa aki a informá, a worde arrestá ora qu nan tabata trata pa nan worde sirbi den un restaurant pa hendenan blancu.

Polisnan local a admiti qu varios hendenan di color a ser arrestá comoquiera qu nan tabata strob paz, pero a bisa qu e no tabata sa ta di cuantu tabata trata aki.

BEATTLES TA NON GRATA NA MEXICO

Mexico, -- UPI -- Gobierno a nenga autorisacion di e famoso conhunto "The Beatles" pa actua den e pais aki, segun propietario di un cabaret a duna di conocé.

E informante, quende a pidi pe no worde identificá, a bisa qu Gobierno a manda un circulario den tal sentido, na tur e doñonan di cabaretnan y restaurantnan. Funcionarionan a nenga na formula declaracionnan riba e informacion aki, segun cual e prohibicion contra Beatles ta debi na qu "ta trata aki di un conhunto perhudicial pe tipo di educacion qu e muchanan y hobennan mester haña."

Tambe a ser bisa qu Gobierno a prohibi actuacion di e cantante norteamericano Elvis Presley un biaha den e pais aki. E discunan di Beatles ta worde bendé na Mexico sin ningun restriccion.

Dia 3 di november Frei ta asumi presidencia

Santiago -- UPI -- Eduardo Frei lo asumi presidencia dia tres di november proximo y e partido Democracia Cristian no tin otro preucupacion sino solamente preparâ e acontecimiento pa reuni tur e democrata cristianonan dhenter mundu na Santiago de Chile.

Un fuente democrata cristiana a bisa qu e plan ta pa invita tur e presidentenan di e partidonan di e ideologia di mundu completo y entre esnan qu a haña invitacion ta e aleman Konrad Adenauer y e italiano Aldo Moro, esnan mas destacâ di Europa, e venezolano Rafael Caldera y e argentino Horacion Sueldo, entre e latinoamericanonan.

Frei lo ser declarâ presidente pa Congreso, den un reunion conhunto di tur e dos camaranan dia 24 di october. Den e reunion aki, Congreso lo tuma cuenta di e informe di e tribunal calificador di eleccionnan. Di acuerdo cu ley, Congreso so tin qu proclamâ Frei inmediatamente, pa motibu qu ela obtenê presidencia cu un cantidad di mas di 50 porciento di e total di votonan valido.

Prensa mientras tantu tabata sigi dedicâ su mes cu publicacionnan di e victoria di Frei y destacando cu e margen di 430.000 votos, ta respalda e futuro presidente pa cumpli cu su programa ampliamente.

Militarnan Ulandes ta bandona La Curtine

COURTINE, 8 sept.- 2.880 Militar Ulandes a llama La Courtine oficialmente ayo. Posiblemente ta pa algun "hasta la vista", pero e ora ey nan lo tin un bisti di toerista, pasombra nan lo no tene mas ehecucionnan ne luga Frances aki.

E di 42 brigada di infanteria ta di regreso pa Ulanda. E collone di 550 camion militar, llama ayo pa habitantenan di La Courtine cu a mira nan bandona nan cu duele a sali dje luga. Nan a ser cu duele a sali dje luga. Nan a serra hopi laso di amistad cu e pueblo.



CORREDORNAN DEN PURA-- E dos competidornan aki no ta duna otro ningun chens y mes pareeu nan ta salta e baranan durante un carreda di 120 yarda na Twickenham Sports Stadium na Inglaterra. Laurie Taitt na man robes lo representâ Inglaterra na e weganan Olimpiço di Tokyo.

TSHOMBE TA PIDI OTRO PAISNAN AFRICANO AYUDO

Addis Abeba, -- UPI -- E prome ministro di Congo Moise Tshombé, a pidi otro paisnan africano pa nan manda trupanan su pais pa yuda nan reprimi e rebelion dirigi pe comunistanan. Sin menciona u mercenarionan blancu, cual a crea un cierto rabia pa parti di e otro paisnan di Africa, Tshombe a bisa qu e trupanan africano uni aki lo por nifica qu nan por derrota e comunistanan decididamente.

Tshombe a papia den e organisacion di e unidad africano (OUA) qu ta reuni den e capital aki pa delibera riba e crisis di Congo. Su compromiso pa deshasi su mes for di e mercenarionan ta indica qu e tin speransa di haña un solucion cu ayudo di su coleganan africano. Prome qu ela sali for di Leopoldville pa Addis Abeba, Tshombe a papia cu algun di e mercenarionan di cual mayoria di nan ta di Sud Africa y Rodesia. Hopi gobernantenan africano tabata desconfia Tshombe pasobra nan ta considerele un popchie di e blancunan -- europeo y norteamericanonan -- quendenan ta determina pa keda na Africa a pesar di e oposicion fuerte di e poblacion di color di e continente aki.



E hobencita Leonore Modell di Sacramento (E.U.) cu exito a cruza canal. Den 15 1/2 ora el a landa di Kaap Gris Nez pa Dover. Door di esaki el a bira e dama mas hoben cu ta cruza canal. Riba e foto aki nos por mirele, un ratu despues di su yegada na Dover y na momento cu e ta ricibi un sunchi di su coach Raul Herron.

Tshombe tambe a bisa e ministronan di relacionnan exterior qu e tabata prepara pa ricibi un comision di O.U.A. qu lo studia e tension entre su pais y e dos bisiñanan, Republica di Congo (Brazzaville) y Burundi.

Observadornan a bisa qu esaki tabata un concesion masha importante di parti di Tshombe, pasobra e ultimo aki a acusa su dos bisiñanan di ta yuda e rebeldenan. Solicitando e ayuda di trupanan africano, Tshombe a bisa:

"Mi ta kere qu e zonanan pacifico y esunnan qu ya a worde pacifica, lo por manda trupa y polisnan di e estadonan africano amigu.

Un arreglo di tal naturalesa lo por milita y previni e desordennan y permiti gobierno congoles pa concentra nan esfuersonan den e regionnan na unda ta existi problemanan. Den un discurso corticu tambe ela bisa qu e situacion na Congo ta "dramatico y ta exigi qu nan lo tuma medidanan inmediato."

Ela agregâ qu el lo no trata na "formula acusacionnan ni di habri caminda pa esakinan. E discurso, qu a worde publica pa e delegacion di Congo a ser considerâ como "moderâ y constructivo."

Chroesjef ta bishita exposicion ulandes

SCHIPHOL, 8 sept.- E prome minister Ruso, Nikita Chroesjef a bishita e exposicion internacional pa construccion e di edificio y caminda cu actualmente ta ser tene na Moscu caminda 15 empresa Ulandes a participa. Segun anuncia pa un representante di N.V. Stemmler Imex, cu a sorru pe gran envio Ulandes pe exposicion aki, y ta actua pa varios empresa Ulandes den trafico comercial cu Oost Europa.

PROME MINISTER SURNAMENJO PA EUROPA

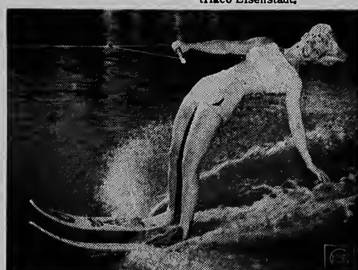
PARAMARIBO, 8 sept.- Den e di dos parti di september e prome minister Surnamenjo ta pensa di viaha pa Europa, pa termina e deliberasionnan tocante desarollo di west di Surnam cu e oficina Alemania di ingenieria Salzgitter. Durante e viahe aki, e lo ta compania pa entre otro, senjoresnan Lachmon y mr, Lim A Po, cu lo haci e viahe aki como abogadonan dje gobierno Surnamenjo.

Senjor Lachmon ta president di Staten di Surnam, mientras cu mr. Lim A Po ta president di fraccion dje partido Nacional di Surnam den Statencollege.

FUNCIONARIO DI SHAPE A HOGA

RENESSE, 8 sept.- Den "Brouwershavenschegat, diasabra anochi a bolter dilanti costa di Schouwen e yate "Slokje" durante un mal tempu. Akinan A.G. Halliday di 37 anja, nase na Farfar na Escosia y ta biba na Voorschoten, probablemente a hoga. E homber tabatin nacionalidad Ingles y tabata traha como ingeniero ne staf scientifico di Shape Air Defense Technical Centre, na Den Haag, e tabata casa y tin tres yui. Segun un damita cu tabata aborde dje yate di seis metres yui. Segun un damita di Bilthoven cu tabata abordo dje yate di seis meter, e dos naufragantenan meste a gara ne boto y a keda durante 4 ora den laman. Senjor Halliday, door di cansancio meste a laga los. Piscadonan a hanja e damita tur cansa riba playa.

* Un Hungaro di 20 anja, a pasa un auto di reinado door di barricadanan di frontera cerca un puesto di douane na mas o menos 20 km na oost dje ciudad Austriaco Eisenstadt.



Gracia yen di curva ta ser exhibi aki pa Barbara Clack, durante dianan di vacacion na Cypress Gardens, Florida. No ta nada strafio pasobra Barbara ta e campeona nacional di water ski pa femininanan.

Discurso di Johnson na plaza Cadillac

Washington, -- UPI -- Presidente Johnson mañan lo pronuncia un discurso cu motibu di e dia di trabao den e plaza Cadillac di Detroit, na cual punto, pa tradicion e candidatonan democrata pa presidencial ta cuminsa nan campaña politica.

Johnson a abstené su mes na bisa qu su presentacion na Detroit lo tabata politica, pero a señala qu e gastunan di e biaje lo ser pagá pe Partido Democrata.

En bes di usa e avion presidencial - un boeing 707 cual su mantenimiento di vuelo ta costa 2.350 dollar pa ora -- lo hasi e biaje pa Detroit den un avion "Star" di 12 pasahero. Johnson lo papia den e plaza Cadillac den un reunion qu a worde auspicií pe Federal Sindical Local.

E reunion tabata ne mesun plaza na unda presidente Kennedy a cuminsa su campaña politica na aña 1960, dilanti di 70.000 espectador. Otro candidatonan democrata entre nan Harry S. Truman, tambe a cuminsá nan campaña aki nan.

Johnson a splica qu e concentracion di e Plaza Cadillac "no a worde organisá pe Partido Democrata "y ela agregá qu e unico cos qu e Partido lo hasi ta paga e costa di e biaje. E presidente a bisa:

Mi ta bai Detroit, pa papia dilanti un grupo di hendenan di trabao qu a invitami tres, cuater luna pasá pa dirigi un palabra na nan cu motibu cu e dia di trabao...lo mi papia pa nan den un forma constructivo, segun mi ta spera, di e problemanan di nos pais y di e epoca den cual nos ta biba."



DIABIERNE, ULTIMO PELEA PA MEDIO DI TELEVISION

New York, -- UPI -- Transmisionnan d e peleanan di boxeo cu for di 20 aña ta worde ofrece na henter Estados Unidos, lo termina diabierne proximo ora e nigeriano Dick Tiger y Don Fullmer enfrenta otro den un pelea di dies round cu lo worde celebra den Arena na Cleveland.

Boxeo di television -- un di e programanan mas atrayente riba pantallanan di video -- a cuminsa dia 29 di september 1944 cu e segundo pelea pa corona di peso pluma cu a worde organisa entre Willie Pep y Chalky Wight den Madison Square Garden. Pep a retene su titulo pa decision.

Den e pelea di diabierne, e excampeon mundial di peso mediano Dick Tiger di Nigeria lo enfrenta e estadounidense Don Fullmer, ruman di Gene Fullmer for di quende Tiger a gana e titulo dia 23 di october. Tiger a perde e titulo contra Joey Giardello dia siete di december ultimo na Atlantic City y ta aspira pa recupera esaki..

Originalmente Tiger tabata pa bringa diabierne contra e argentino Juan (Rocky) Rivero, pero e ultimo aki mester a retira di e programa ya cu ela lesiona su man durante entrenamentu. El a worde reemplaza pa Fullmer di 25 aña di edad quende u record ta 31-10-2 cu 10 KO.

E programa completo di e siman aki ta como siguiente:

Diamars -- na San Jose California Alex Benitez lo enfrenta Fernando Sotoa.

Na Las Vegas -- Jimmy Fletcher lo enfrenta Chuck Leslie. Diabierne na Cleveland-- Dick Tiger contra Don Fullmer. N Los Angeles -- Alacran Torres contra Luis Gonzalez y Raul Rojas contra Eloy Sanchez.



Na Den Bosch e quinto exhibicion anual di e compania "Het Nederlandse Rundveestamboek" a worde tene. E damanan bisti den trahenan bunita riba e foto aki ta demostra tres baca, cu cada uno a produci mas di 100.000 kg di lechi.

Su majestad La Reina Juliana a bishita e exhibicion aki tambe E bunita foto aki a worde tuma cu un telelens.

Goldwater ta acusa Johnson di ta reduci poderio militar mericano

Phoenix, Arizona, -- UPI -- Senador Barry M. Goldwater, candidato pa presidencia pe Partido Republicano a bolbe critica e Departamento di Defensa, señalando qu Merca a bandoná mas basenan aerea den e ultimo cuater añanan aki, cualnan durante di ocho aña di Gobierno di Eisenhower a keda mantené.

Goldwater tambe a atacá presidente Johnson pa motibu qu ela "reduci poderia di forsa aerea deliberadamente." Goldwater a señala qu den su caracter di mayor general di reserva di Forsa Aerea nan tin necesidad di un aviacion militar poderoso. Goldwater a hasi tal declaracionnan den un telegram qu ela manda pe comite di Partido Republicano di e estado Georgia pa protestá un declaracion qu e representante Carl Vinson, democrata pe estado Georgia, a hasi segun cual Goldwater lo ta propone pa serra e base aerea di Macon, qu ta situa den tal estado, si e logra presidencia.

E telegram di Goldwater tabata bisa qu a "sorprele tremendamente" qu un homber di caracter manera Vinson por a acusele di ta serra basenan aerea.

"Ela permiti recordele -- asina e telegram ta agregá -- qu McNamar a (e secretario di Defensa) a serra mas basenan den su cuater añanan di funcionnan qu durante e ocho añanan di Gobierno di Eisenhower.

Tambe e ta permitimi recordele qu McNamara y presidente Johnson ta reduciendo e poderio aerea di Merca deliberadamente, sin construi bombardeonan nobo. "Finalmente mi kier recordele qu mi tin e grado di mayor general den reserva y qu mi a dedicá mi mes na servicio aerea activo durante di mitar di mi bida y tambe den reserva y ne estudio di cuestionnan militar y qu mi sa muchu bon si tin mester di un forsa aerea poderoso.

DE GAULLE TA IGNORA AMISTAD FRANCO-ALEMAN NA CEREMONIA

Rheims, Francia, -- UPI -- Presidente Charles de Gaulle a bisa qu "solidez" di e soldanan ingles qu ta lucha huntu cu e francesnan tabata un di e factornan qu a permiti na wanta e invasion aleman di Francia den e historico batalla di rieuw Marne, durante prome guerra mundial.

Den su declaracion conmemorativa di e sangriente lucha qu a prolongá su mes di dia seis pa dies di september di aña 1914, y qu a permiti francesnan e inglesnan rechasá e alemannan, De Gaulle no a expresá ningun reconciliacion franco-aleman qu a cuminsá despues di e segunda guerra mundial.

E hefe di estado a bishita e zona di e historica batalla. Nan a tuma medidanan extramadamente severo di precaucion pa cualkier posibel tentativa di un que otro atentado, despues qu nan a descubri un bom na Tolon, dia 25 di augustus ultimo, destina pa asesiná de Gaulle.

Observadornan di nan parti a bisa qu pa di tres biaha den e ultimo dianan durante di cual nan a conmemorá acontecimientonan relativo ne prome y segunda guerranan mundial, De Gaulle no a aludi e amistad franco-aleman absolutamente. Miles di personanan a reuni dilanti e catedral local pa scucha e prome mandatario. De Gaulle tabata referi ne aspectonan di e lucha den e prome dianan di prome guerra mundial, den cual e forsanan frances, despues di a ser derrotá den e lucha, a reacciona y a lansa un contraofensiva general dia seis di september. E presidente tabatin su uniforme di general di brigada bisti, den cual ela lucha , como e unico condecoracion, orden di liberacion d segunda guerra mundial. De Gaulle a bisa qu si e alemannan -- na cual ela referi solamente como "enemigunan" -- a gana e batalla, e inglesnan a regresá nan islanan y e victorioso alemannan a desfila bao di Arc de Triomph na Paris. Paz den tal circumstancianan lo a nificá qu un parti di Francia lo a bai pe alemannan. Durante di su regreso pe capital, De Gaulle a manda un mensaje pe ministro di defensa, Pierre Messmer, den cual ela pidi pa felicitá e comandantenan militar qu tabatin e organisacion di desfile di soldanan na nan encargo durante e celebracion na Reims.

Incidente acerca di Chroesjef

MOSCU, 8 sept.- Un hoben Rubio a trata pa llega cerca prome minister Chroesjef, ora cu esaki a bishita un exposicion internacional di Maquinaria na Moscu. El a intenta di habri caminda door dje circulo di autoridadnan, cu ta rondona Chroesjef, Segun algun noticia di prensa, el a haci un gesto amenazante contra e lider Ruso Sovietico. Tambe nan a tende bisa: "Nikita Sergewitsj, durante shete anja mi a intenta pa papia cu bo". Inmediatamente miembronan di polis di seguridad a bai cu e hoben. Chroesjef a bisele bon rabia: "Bo no tin berguenza".

Despues e prome minister president Ruso a continua, cu su gira den e terreno di exposicion.

JOHNSON RIBA MANTENSION DI PAZ

DETROIT, 8 sept.- President Johnson di Merca a bisa na un reunion na Detroit, cu tur cos lo ser haci pa evita un guerra di atoom. Paz ta mas cu ausencia di agresion, segun el a bisa. Mester construi camindanan nobo pa paz y mester realisa un comunidad mundial, caminda cada pais por haci loke e kier sin di temor pa paisnan bisinja.

E unidad masivo di comunismo a cuminza scheur. Nos kier keda lucha pa independensia mas grandi pa paisnan di Oost Europa.

Influencia y prestigio di libertad ta subiendo. Un man habri di un amigo lo bin den luga di un moqueta sera.

MERCA KE ATACA VIETNAM

SAIGON, 8 sept.- Ta existi e chens cu avionnan Mericano na Vietnam del Sur pronto lo hanja orden pa ataka riba camindanan comunista pa provicionamentu den cercania di Tsepone den sur di Laos. Segun anuncia di fuente bon informa na Saigon. Ta ser supone, cu e embahador Mericano, Maxwell Taylor, tocante esaki lo papia cu su gobierno. Banda dje cierto camindanan aki ta drenta Vietnam del Sur unidad y material di Vietcong.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

Dinsdag 8 Sept:
De Veer : 8.30 p. m. " Creo en Dios" all
Rialto: 8.00 p. m. "Historia de dos Pilletes" all
Principal: 8.00 p. m. "Draaikolk der driften" 18 j.
Aurora: 8.00 p. m. "Juramento de Sangre" 18 j.
Savaneta: 8.00 p. m. Agi Murad, De Witte Duivel" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 E.V.D.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Phil Silvers Show
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon Dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticias Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticias Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia.
09.15 Verzoekplaten Programma.
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Reina ta inaugura edificio

DEN HAAG, 8 sept.- La Reina Juliana a inaugura e edificio grandi nobo dje prensa di estado y emprensa editorial. E edificio aki, di dos piso, a costa mas o menos 7.5 shete millon florin.

DESORDEN CAUSA PA TEENAGERSNAN

Segun calcula, shete mil teenagernan a causa desorden na Hampton Beach den estado mericano Newhamsire. Tabata tambe nan ultimo dia di vakantie verango. Or a cu polis a trata pa corre cu nan, nan a sali pe oficina di polis y a bombardea esaki cu botter y piedranan. E multitud despues a worde plama cu ayudo di cacho y brandspuit. Como 10 arestasion a wordu haci.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Rafi Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento.
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
3.00 Music for teenagers
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweiser
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cent. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diar.Diabierna Diasabra).
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Huida pa Occidente

Un guardia di frontera di 20 anja di Alemania Oriental a pasa den uniform y compania pa su namorada di 18 anja e canal di frontera landando. Su namorada a logra alcanza e sector mericano di Berlin.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo musica favorita
07.45 El Camino de Victoria
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.15 La Voz del Evangelio
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel of the. Air
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall.
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 La Voz De America
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Muchanan Pa Cristo
04.45 Noticias Espanol
05.00 Academia del Aire
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Children's Corner
06.00 World News
6.16 Bible time
06.45 Listening Post
07.00 All Aboard For Adventure
07.15 Off The Record
7.30 Back to the bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlandse Nieuws
08.45 Christelijke Liederen
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Republica Popular Congo a ser funda

LEOPOLDVILLE, 8 sept.- E rebeldenan Congoles na Stanleyville a proclama Republica Popular Congo, segun anuncia di fuente fidedigno na Leopoldville. Segun un transmicion di radio foi dje ciudad, Christophe Bgenye ta na cabez dje gobierno. E tabata minister di Asuntunan Interino dje prome gobierno independiente di Loemoemba na 1960.

Situacion na Cyprus peligroso

NICOSIA, 8 sept.- Segun observadornan na Athena e tension den relacionnan entre Grecia y Turquia a llega na un tal punto, cu solamente iniciativo dje potencianan grandi por evita un guerra. Ta parse cu e asuntu Chipriota a sali pafo di su frontera y a condusi pa un crisis directo entre Grecia y Turquia cu lo llega na su punto culminante dia 16 di september proximo, dia riba cual e tratado di establesimentu entre ambos pais ta termina, y e Griegonan cu ta biba na Istanboel meste sali dje luga. Entre tantu a cuminsa na Ankara un gran debatte den Parlamento Turco tocante e kestion Cyprus caminda e tribunanan pa diplomaticonan y publico tabata yen di hende.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Bonaire 15.30 - Canada (11.30-15.30) Curacao (9.30)(15.30)- Europa (1) (9.30-15.30)- Guadeloupe 11.30 - Haiti 11.30 - Jamaica 15.30 - Martinique 11.30 - Montserat 11.30 Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Puerto Rico (3) 11.30 Rep. Dominicana 11.30 - Venezuela 15.30.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanos e gentil caballero Tarcisio Geerman, felicitacion ta bini di su mama, tata, ruman Rafael, tanta y omonan, prima y primonan, welo y wela, amiga y amigonan, especialmente di Agripina Maria Dirksz kende ta desea Tarcisio hopi anja mas di bida.

DISCURSO DI PRESIDENT DJE BANCO MUNDIAL

TOKIO, 8 sept.- E president dje Banco Mundial, George Woods den un discurso pe conseho di gobernadornan dje banco, cu a tene su di 19 reunion anual na Tokio, a declara, cu e Banco Mundial, ta cumpli cu un papel di un puente lanta entre Noord y Zuid. El a bisa sin excepsion di ta apoya e recomendasion pa laga e Banco Mundial fia e Fondo Monetario Internacional placanan, asina cu e fondo aki na su turno por duna den sector particular fianzanan, sin garantia di gobiernonan. El a invita e paisnan uni cu e fondo aki, pa investiga tur medidanan posibel pa aumenta e placanan na disposicion dje fondo.

Papiando tocante e kestion di fianzanan ne paisnan di desarollo el a insisti, pa suavisa e carga dje fianzanan serra pe paisnan aki.

Segun opinion di Woods ta mas necesario un cambio y grandi dje condisionnan pa ayudo, cu ta ser duna pa desarollo.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 27

Toch bo ta su amigo y bo mester sa mas di nos matrimonio," " Mi ta kere cu ta mihor si mi no papia tocante esey awor", Herbert a contesta. "Esey no ta honesto, mi yiu", tanta Agathe a corre bisa. "A bira tempo pa e haya un splicacion". "Bo no kier ofendemi, no ta berdad?" Monika ta puntra cu awa den su wowo. "Pero toch mi sa, cu Conde Egbert ta stima su prima. E tabata junto cu ne ayera tardi na su hut!" "Vera?", tur dos a drey puntra. "Mi a kere cu bo tabata sa." "No mi yiu, nos no tabata sa nada, pero maske cu Vera tabata serca dje, toch mi por sigurabo cu e no ta stima Vera. Herbert" e ta bisa mientras e ta sacudi e homber su braza "bise cu ta berdad loke mi a caba di bisa"/ Na e momento ey e sirvienta a cana jega cu un telegram, "Un telegram pa bo, Sr. Bergman". "Foy Africa, ta di Egbert!" Herbert a grita asombra mientras el a habri e telegram. Pero despues su cara a bira shinishi. "Ban mira, bisanos kiko a pasa. Parce cu nos mester ranca e palabranan cu un pins fe den bo boca", tanta Agathe a bisa emociona. "Nan a purba mata Egbert!" "Y el a muri?" Monika ta kinipi Lore duro den su man. "No, un bomba di plastica a explota net dilanti su cas, e no a cohe, pero...." "Aha, kiko a pasa?" Pura bisanos pa caba.." "Wel for di e dia cu el a jega ayanan e no tabata sinti mucho bon, tabata haci hopi calor etc... Y despues di e atentado e no por a mira nada mas. E clima y e shock." "Blind, Egbert ta blind!" Monika ta grita jen di duele. "Mi mester bay serca dje!" "Si, mi yiu, bo mester bay serca, pasobra abo so por console debidamente." Jorando tanta Agathe ta cana jega serca Monika, y ta cohe braza. Awor t e tin consuelo.

"Mi no sa".....Herbert a cuminsa bisa. "Egbert no tin mester di consuelo E ta masha orgulloso, y e mester custumbra cu e situasion desampara aki. Kizas lo bo bay haya un desilusion, Monika." "Nada por ta mas peor, cu sinta warda akinan. Bo kier prepara tur cos pa mi haya bay Sr. Bergman? Bo mes mester comprondecu mi no por bay cu bo Lore." "Naturalmente, Moni mi sa esey masha bon".

xxxx

Despues di algun rato Sr. Bergman ta bolbe bek serca e damasnan. "Esta un locura desgraciado, e storia di e armanan", e ta murmura rabia. "Ami tin gana di haya sa, ta kende a traha e trampa ey pa nos. Atrobe cuatro carga bay fierno, di cual dos riba un dia. Hasta e mihor finanzanan no por soporta e cos aki. Y ademas nos no tin un speranza favorable pa haya saca algo di e asegurodornan. Dos biaha caba mi a bay Hamburg pornada. Cobra premie, si ta fasil. Pero paga? Semper nan ta busca dificultad, djies pa nan no paga."" Masha logico, mi respetable senjor", Lore a bisa serio. "Demostra cu no tin arma den e baporнan, y mesora e seguro lo paga." "Aj no, esey ta magnifico. Bo a tende, tanta Agathe? Aparentemente bo ta masha bon na altura, dama inteligente?" "Masha ligico, pasobra casualmente mi ta traha na un compania di aseguro." "Aha, kizas serca e ladronnan di Westinghouse- Company?" "Mi no ta permitibo pa bo papia asina di nos firma." "Nos firma! Wel, wel, e viejito Westinghouse lo ta orgulloso, si e mester tendebo papia ana." "Di esey mi ta convenci.

Pasobra e ta mi hefe, y e ta masha satisfecho di mi. Kizas mi por sirbibo di algo cualkier dia. Pasobra mi por haci loke mi kier cu mi hefe." Na un manera brutal Lore a sende un cigaria. Y e ta mira masha bon, cu e homber sinta su dilanti, ta cushina di rabia."

"Esaki si ta algo stranjo; ta con bo por bisa algo asina.......bo ta un criatura inmoral." Lore su contesta tabata un hari duro. "Ami no ta haya nada inmoral na esey. Naturalmente lo mi haci tur mi best pa bo, si en berdad bo asunto ta puro. Pasobra esey ta mi deber contra mi firma. Pasobranos no ta webo putri tampoco." "Webo putri! Esta un expresion!" Herbert a keda tur babuca. "Wel, busca manera pa scapa e carga y convence e seguro pa medio di un experto". "Imaginabo cu hasta un bobo manera mi a pensa caba riba esey", Herbert a bisa cu bofon." Pero lastimamente nos no por salba ningun carga mas. E hombernan a haci nan trabao masha bon. Y si mi no por demostra cu en berdad nos no ta haci negoshi den arma, lo mi hayami den hopi trobbel ainda." "Wel, busca un sambuyador anto!" "Pero esey no ta ningun novedad, mi tambe a pensa esey. Pero mi no por haya ningun hende. Mucho trabao, tur ta bisa." "Tuma aki!" Lore ta ranca un biachi fe su agenda boek y ta scirbi un adres ariba. "Eseynan lo yudabo mesora." "Danki" Herbert ta keda mire e papel cu desconfianza. "Mi ta kere cu bo por ta un poco mas carinjoso cu Srta. Lore", tanta Agathe a bisa. "No tin mester", Lore ta bisa hariendo goza. "Pero lastimamente mi mester despedi awor.

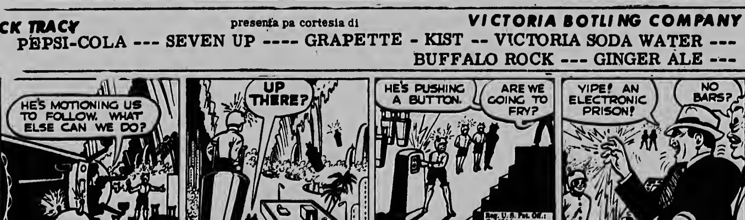
Nan ta sperami awenochi na Hamburg. Masha danki pa e dushi koffie." "Pakiko bo tin asina pura di repente?" "Pasobra mi tin mester di tres ora ainda, y pasobra mi no tin gana di jega Hamburg mey anochi." "Bo tin bo mes auto?" "Kiko bo a kere, cu mi ta un miljonaria? Mi a presta un auto naturalmente. " "Mi por a pensa esey. Tur cos ta asina... inreal na bo." "Pero Herbert, ta con bo por ta asina descortes?" tanta Agathe a remarca, pero e ta sonrei: pasobra e por a ripara loke ta pasando cu e homber aki. "No ta berdad?" el a reacciona. e ta sigui.....











Horoscope personal

ARIES-21 di maart-2 di april- Exitonan di mainta lo establece pauta. Un mainta lento automaticamente lo reduci e posibilidad di un atardi altamente recompensador. Traha cu rapidez.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo ta desea pa bo plannan obtene e mihor resultadonan, anto bo mester solicita ayuda di un amigo experto.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Pone bo plannan di ayera na vigor, pero un cos bo mester hasi ta examina nan bon. Di cos pura solamente cansancio por keda a--tras.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Inclui bo socionan comercial den e triunfa ta di obtene e mayor cantidad di simpatisadornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Hasi contactonan telefonico o pa via di carta, si acaso bo faya den bo entrevistanan personal.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sinto bo mes cu libertad pa baha bo warda e dia aki. Sinembargo mantene bo mes alerta pa bo no worde engaña.

LIBRA-24 di september-23 di october- Astucia den bo tratonan cu otro personanan bien por produci benificionan den negoshinan pero tambe lo causa perhuicionan na bo popularidad.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Usa cuando menos un parti di bo energianan pa saca e mihor probecha cu tin den otro persona. Gloria ta refleha den bo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Prome cu bo firma un contract bo mester lesa e letra menudita y consulta bo abogado pa evita dolornan di cabes cu lo surgi despues.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E reconocimiento cu bo mester ricibi e dia aki, lo ta suficiente recompensa pa e extraordinaria cantidad di tempu y energia cu ta worde eligi awor.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Laga un salida den bo programa di e dia aki.
Quizas bo ta desea di ta liber pa tuma parti den actividadnan inesperada y lucrativa.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- No keda sin hasi nada, solamente pa bo hiba noticianan na e persona cu ta sperando.

BAPOR A SINK

St. Joseph de la Riva (Canada)-- (UPI) -- E barcu di carga ingles Leecliffe Hall, di 18.000 ton, diasabra anochi a sink den e rieuw St. Laurens, despues di a dal contra e barcu di carga griego Apollonia, durante un espesa niebla.

Nan a informá qu tres tripulante die barcu a desaparecé. 24 otro persona a ser sacá for di awa pa un yate particular.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26 DIARAZON 9 SEPTEMBER 1964 No. 5128.



Cu flornan y e bandera Cubano Juana Castro ruman muher di Fidel Castro, a ser yama bombini pa partidarionan na su yegada na aeropuerto Ezeiza na Buenos Aires, caminda e lo permanece un siman. E ta hibando un campaña na Sud-America contra e regimen di su ruman.

Obrero Ant.na Ulanda

UTRECHT, 9 Sept. - Ayera tardi a llega cu un avion e charter 30 obrero Antillano na Schiphol, cu mayan lo cuminsa traha den varios departamento cerca Werkspoor na Utrecht. Werkspoor a tuma e obreronan Antillano di metaal aki di 19 te 25 anja pa un contract di dos anja. T a traha ne Werkspoor aki, Griego, Turco, y Spanyonan, en total 12 porciento dje personal di 2400 homber. Werkspoor ta hanja e forzanan di obrero aki actractivo, pasobra nan ta goberna ideioma Ulandes y posiblemente lo adapta nan mes mas liher ne pais aki. Ademas tur ta soltero y a traha algun otro caminda caba. Si e prueba tin exito, nan lo contrata mas Antillano. Actualmente ta traha 1.200 cerca Philips na Eindhoven na NDSM na Amsterdam y cerca Bronswerk na Amersfoort y Amsterdam. E experiensianan dje Antillanonan aki ta favorable. Segun senjor Mietes, hefe dje departamento asuntunan social, cerca gabinette di Minister Plenipotensario di Antillas Ulandes, ayeranochi a saluda e antillanonan na Utrecht, 70 porciento dje Antillanonan ta sinti nan na cas na Ulanda, 28 porciento ta hanja falta di cas o no por que clima y tres a worde manda bek door cu nan no ta sirbi. Senjor Mietes a anuncia cu pronto lo llega algun cien obrero Antillano Ulanda. Varios empresa a entrega un tal peticion.

Consehera pa enseyanza ta bini

ORANJESTAD, 9 sept. - Na Antillas ta worde spera na fin di aña of cuminsamento di otro aña srta. A. Stoll, inspectora di educacion pa enseyanza di mucha (kleuter onderwijs). En coneccion cu e yudanza technico na Antillas y Surnam door di Hulanda, ya caba srta. Stoll a bai Surnam caminda durante tres luna lo e duna conseho den e enseyanza di mucha chikito y e educacion pa kleuterleidsters. Na Antillas tambe lo e bai duna conseho ariba e tereno aki.

DILLON PRO AUMENTO DI QUOTA DI F.M.I.

TOKIO, 9 sept.- Minister Mericano di Finanzas, Douglas Dillon, a mustra di ta un partidario serio di e plan pa aumenta e quota di Fondo Monetario Internacional. Ne di dos dia di e reunion anual dje fondo na Tokio, 'el a bisa, cu un tal aumento, ta parse di ta e medida exacto, door cu e paisnan miembro ta drenta den e siguiente fase di desarollo di e sistema monetario internacional.

Segun Dillon esaki ta un fase den cua probablemente, sigur den e prome tempu, lo existi mas necesidad na aumento di e facilidadnan di credito pa rechaza mutuamente reservanan cu pa aumento di e total di reservanan disponibel. Prome den su discurso Dillon a declara, cu e economia Mericano a keda mihora y ta den e periodo di mas largu y fuerte den equilibrio di progeso den tempu di paz dje siglo aki. Observadornan ne reunionnan di e instalasionnan financiero internacional cu actualmente ta ser tene na Tokio. Ta kere di sa, cu e delegadonan Africano, tin idea di nombra diabierne awor 20 candidato Africano pa dirigi e instalasionnan monetario internacional.

E vice president di Republica Togo, a declara den e reunion di e Fondo Monetario Internacional, cu Africa indudablemente ta masha zwak representa den direccionnan dje instalasionnan monetario.

(Sigui lesa pag. 6.)



Dialuna pa cinc'or e auto aki a cai na awa na Rijkseenheidboulevard na Corsow cu cuater hende aden. E ocupantenan tabatin un discusion violento, cu ni siquiera nan a ripara cu e auto a kita for di caminda. E debate a finales despues di un banjo frui. Tur a sabi di scapa nan curpa.

Homber sunu na Klip

ORANJESTAD,- 9,-Sept. Dialuna anochi assistencia di polis a worde pidi pa un caballero kende tabata keiro semi sunu den Nieuwstraat na Oranjestad. E caballero aki kende probablemente ta un persona cu ta completamente pro pa e moda cu entre otro ta worde yama "Monokini" esta e bistir cu algun centimetro cuadra di panja e resto di biento, na su trankilidad tabata haciendo un paseo door di Oranjestad. Ora cu patroulla a yega den Nieuwstraat, nan por a recohe unicamente carson, camisa y sapato de e caballero. No mucho rato despues e mes un "propagandista" aki di bistir" Topless", a worde senjala na Klip. Aya el a worde deteni pa patrouilla. E homber kende probablemente tabata tin asina tanto calor, y alavez bao di influencia di alcohol a worde hiba warda, caminda el a hanja un cuarto pa fria su cabez por lo tanto.

Basenan Mericano serra

WASHINGTON, 9 sept.- E ministerio Mericano di e asuntunan Exterior a acepta un acusacion di senador Goldwater cu relasion cu serramentu di basenan militar Mericano.

Den un declarasion, den cual e candidato republicano pa presidencia no ta wordu menciona na su nomber ta ser bisa, cu e basenan a wordu serra, pasombra nan no ta necesario pa defensa di Merca y cu e mantension di esakinan ta haci mal influencia riba presupuesto di defensa. Ta ser mustra, cu den futuro nan lo serra mas basenan. Senador Goldwater den un ataque riba minister McNamara a bisa, cu e gobierno democratico den 4 anja a serra mas base cu president Eisenhower den 8 anja.

Uso di sigaria baha

DEN HAAG, 9 Sept. - Den e prome parti dje anja aki mas di 15 porciento di sigaria a ser huma na Ulanda cu den e prome parti di 1963. Esaki e detaillista di tabaco,



E delegadonan di e reunion general di e Union Prot. Gemeenten ariba Antillas Neerlandes cu a ser teni ariba dia 3 y 4 di september ultimo den e camber di consistorio di Fortkerk, a worde fotografia hunto cu e huespednan dilanti di e kansel di e edificio historico.

Para patras nos ta mira di robez pa drechi Ds. J.A. Visser, B. Fijnje, H. Timmer, ds. J. Gumbs, Albert Raven, ds. Ph. P. Meerburg, (e presidente actual), H. Ponson, George Quast, ds. H. Wiersinga, O. Croes, ds. K. Kahn, rev. Daniel Harvey, ds. H.J. Eggink. Para dilanti: Ds. E.C. Ritfeld, mevr. J.C. Abraham-Craane, dra. A.C.Winkel, Clive Peterson, y ds. S. Gerbrandy.

Preparacion di Seri Noka pa drama di natividad

SANTA CRUZ,- 9 Sept. Ayera a cuminsa na teatro Seri Noka na Santa Cruz, preparacion di e lugar aki pa e dramanan (comedianan) di pascu cual lo worde hunga aki na tres luna den e teatro aki na aire liber Banda di pariba e tereno lo worde sera cu trankera di piedra, mientras cu tin plannan tambe pa traha un tribuna completo pero mas abao den e combchi di e "podium " di e teatro.

Esaki ta pa crea menos dificultad pa e público cu assisti na e comedianan na aire liber den subimento, scuchamento etc. Tambe tin intencion pa trata un muraya pa wanta biento banda di e "combchi" caminda e comedia ta worde hunga Asina tin varios plannan pa mehoracion di teatro Seri Noka pa na luna di december mas o menos presenta un drama di pascu na idioma papiamento y ingles.

Ya e grupo di comedia "Mascaruba" cual awor ta consisti di tres seccion, esta uno papiamento, uno hulandes y uno ingles ta studiando e drama, cual casi sigur lo ta bao di e gia di e regisor nobo di Sticusa, senjor Peter Holland. E seccion papiamento di Mascaruba ya ta full speed ahead cu su " Drama di Navidad", mientras - seccion ingles tambe ta preparando pa cuminsa. E seccion Hulandes ta studiando un otro comedia cu pronto nan ta spera di presenta. Manera nos por ripara ultimamente a tuma lugar un combinacion di varios seccionnan teatral den Mascaruba. Cu esaki awor endudablemente e forza di e gruponan cu antes tabata parti lo duna mas fruta cultural pa nos isla.

Palais Oriental ta bai muda

ORANJESTAD, 9 sept.- Aki na dos luna mas o menos famia Toloram ta spera di moda Palais Oreintal cual ta keda dilanti di Hollandse Bank den Nassaustraat mas pabao den Nassaustraat dilanti di La Linda den e edificio cual tabata antes Mansur Trading Co.

Por lo tanto ta tumando un renobacion drastico di e lugar aki, cual lo bira completamente aireacondiciona. E linja especial di e lugar aki lo bai bira articulonan turistico for di Oriente. E pacus aki lo worde maneha pa senjor John Toloram. Palais Oriental pariba dilanti Hollandse Bank lo keda bashi pa huur. Segun ta worde spera na november e lugar nobo aki di Palais Oriental lo keda habri.

Min.Petronia ta na Ulanda

SCHIPHOL, 9 Sept.- Despues di llegada di Minister di Economia di Antillas Kroon na Ulanda mas o menos un siman pasa a llega Ulanda e minister di Finanzas y Cuido Social di Antillas minister Petronia. Huntu nan lo e delibera cu vice premier Biesheuvel na Den Haag tocante un plan nobo di progreso, tocante cual nan lo duna despues detaillenan.

Dia 18 di september proximo e dos ministernan aki lo sali pa Berlin huntu cu un delegasion chikito, pa ta presente un dia despues na inauguracion dje industria anual dje gobierno di ciudad Berlines. Den e pabillon Ulandes, Surnam y Antillas e anja aki tambe lo expone nan productonan.

Noticia di Polis

ORANJESTAD, 9 september Dialuna H.M. di trinta y cinco aña a cuminsa siman malo. Pa motibo cu e ta un di e "comerciantenan" ariba tereno di loteria prohibi el a hanja un proces verbal.

Un otro ladronicia cometi a worde anuncia dialuna anochi na recherche. Un caballero a acudi na oficina di servicio aki y a duna cuenta cu un cartera cu cien y cincuenta florin a soment a for di den su cashi den dormitorio. Recherche ta haciendo investigacion.

Dialuna atardi banda di cincor y moi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento den un restaurant na San Nicolas. A resulta cu tres marinero a duna un otro marinero un sota. E ultimo aki cu tabata bao di influencia di alcohol a worde hiba warda di polis caminda el a hanja un cuarto pa sosega.

Representantenan di sindicatonan Britanico, cu actualmente ta conferencia na Blackpool, cu votonan en general a pone nan mes tras di e lucha sindicalista pa llega na un ora di trabao di 35 ora, manteniendo e actual sueldonan, y tres siman di vakantie pa anja.

Camara kier medidanan contra ladronnan

ORANJESTAD, 9 sept.- Ayera mainta dos representante di Camara di Comercio di Aruba, respectivamente senjor Clinton Whitfield, presidente di e camara y senjor Albert Raven a haci un bishita serca senjor J. Schouwe, comisario di polis na Aruba na su oficina. E motibo di e bishita na e comisario di polis ta pa nan expresa e intrankilidad cu ta reina na Aruba pa motibo di e manera critico cu robonan ta continuando tumando lugar na nos isla. Camara ta sumamente alarma pa e robonan aki cu no unicamente ta tuma lugar den comercio pero especialmente serca particularnan dia pa dia ta empeorando.

Durante di nan encuentro cu e comisario di polis e caballeronan con hunto tabatin un intercambio di idea di e situacion aki y varios aspectonan cu tin algo di haci cu ne. Varios preguntanan a worde haci pa nan en cuanto di loke polis y recherche ta haciendo den e caso aki. Tambe nan a duna cierto ideanan cu segun nan opinion por yuda combati e "epidemia", cu ta reinando. Segun nos a worde informa pa banda di Camara, e combersacion tabata den un esfera agradable y cu den manera comprendibel e puntonan a worde trata. Mientras cu pa parti di polis a worde priminti cu tur cos ta worde haci pa combati e "epidemia" aki, tambe Camara a informa nos cu nan lo aserca nos autoridadnan encuanto e asunto aki y cu especialmente nan lo aserca pueblo pa duna ideanan con e robonan aki por worde combati na un manera efectivo. Esaki Camara pronto lo cuminsa cu ne.

Ariba nos pregunta ta di cual motibo camara ta asina alarma pa e asunto aki, nos a worde mustra cu aki ta trata di un "epidemia", cu si e sigui asina, lo mancha e nomber di Aruba di tal forma cu lo ta dificil pa bolbe limpie. Hopi paisnan, di cual uno masha conoci na nos den Sur America aki sercano, ya decenas di anja ta cargando e fama di ta un "pais di ladronnan". Esaki ta causa cu hopi turistanan cu a bishita e lugar ey no ta bolbe despues si nan ripara cu nan por worde roba of nan por hanja miedo di bai tal lugar pa no perde nan placa na man di ladronnan. Y pues esaki ta un di e precupacionnan di camara pa Aruba no hanja tal nomber, locual indudablemente lo no progresa turismo.



Su Altesa Princesa Beatrix ta expresa un sonrisa desarmante, mientras principe Peter ta saluda, durante e bishita di Academia Real militar na Breda. Princesa a haci entrega di e premionan di e encuentronan deportivo na e di diesiete congreso di Confederacion Interaliado di oficialnan-reserva di cual Principe Peter ta presidente.

Interes masha pober

Gezaghebber a inaugura di diez "Siman di Boeki"

ORANJESTAD, 9 sept. Pa di diez biaha dialuna anochi un "Siman di Buki" a worde inaugura na nos isla. Un publico di no mas cu kizas nobenta hende a assisti na e apertura di e siman di buki di dialuna anochi, cual acto oficial a worde haci pa Gezaghebber interino I.S. de Cuba. E anochi aki tabatin como punto principal ariba e programa presentacion di señor Henri Knap, kende na su manera a conta algun chistenan cu tin algo di haci cu e bida diario di hende manera cu e ta.

Fuera di Gezaghebber interino I.S.De Cuba tabata presente tambe na e programa di apertura di siman di buki deputado F.J.Tromp y senjora y Dr. Hermans cu tabata organisador di siman di buki na Corsow y kende a acompanja senjor Henri Knap ariba su biaha di Corsow pa Aruba.

E anochi a cuminsa cu cantamento di Wilhelmus y hymno di Aruba door di e coro mixto "Vivons en chantant", bao di gia di senjor A.Schermer. Despues di esaki maestro di ceremonia Dr. Hermans a invita Gezaghebber De Cuba pa haci e apertura oficial. Acompanja pa senjor D.J.deWit presidente di e comite di "siman di Buki na Aruba senjor De Cuba a subi podium caminda den algun palabra el a desea e Siman di Buki hopi exito despues di cual el a declara e siman aki inaugura. Despues de esaki e coro "Vivons en Chantant a presenta cuatro - bunita cantica mas entre cual "Santa Lucia y" La Paloma". E punto principal di e anochi, esta e presentacion di Henri Knap tabatin un cambio chikito, como cu el a cambia e objeto ariba cual el a worde anuncia cu el lo papia ariba. Na lugar di papia tocante di "Zo Zijn Onze Manieren", el a duna un idea di hende den bida diario, con nan ta comporta nan mes Esaki na un manera humoristico cu a cai na smaak di e nobenta presentanan. Cu chistenan tipicamente Hulandes (Amsterdam), e tabatin hopi exito serca e presentenan. Despues di pausa Henri Knap a continua cu su "Storianan" humoristico.



Teniente Charles F. Klusmann, e piloto di Armada norteamericano qu a cai cu avion na Laos y a ser capturá pa comunistanan dia 6 di Juni ultimo a scapa for di prison y a yega Thailand bon di salud.



Un Super Constellation cu instrumentonan cientifico a dal contra un cerru du mas o menos 150 pia manera a worde propone di dilanti. Riba un pista di aterizahe na Phoenix e "accidente" aki a worde haci pa un departamentu di investigacion di Federal Aviacion Agency, cu ta hasiendo pruebanan pa un programa. Esaki ta e segundo accidente, door di cual equiponan di proteccion ta ser proba, pa ora di un desgracia berdadero.

Gobernador Currie ta retira

ORANJESTAD, 9 sept. For di Surnam e noticia a worde ricibi cu na fin di e luna aki, Gobernador di Surnam A. Currie lo retira como tal. Pa motibo di esaki un Comite National a worde forma cu lo percúra pa un honramento especial di e gobernador. Su honramento lo ta especialmente pa e echo cu e tabata e promer yiu di terra cu a hanja tal puesto di gobernador di Surnam. Anteriormente semper tabata Hulandesnan. Señor Currie durante dos aña tabata Gobernador di Surnam.

Comando Marinier muda pa Suffisant

ORANJESTAD, 9 sept. For di Willemstad, Curacao a worde informa cu entrante di cinco ultimo e comando di Mariniernan na Antillas a muda for di e base militar na Parera pa e kazerne di mariniernan na Suffisant Corsow. E mes un dia e comandante di e mariniernan Hulandes na Antillas, Kolonel der Mariniers A.M. Luijk, a hanja e comando di Mariniers kazerne na Suffisant, mientras cu majoor R.H. de Jonge Oudraat e dia ey a hanja su retiro honorario como comandante di e kazerne menciona. E ultimo aki lo hanja un puesto nobo serca e staf di comandante di fuerza maritima Hulandes na Antillas.

Carlos Bislip sigui curso na E.U.

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD, 9 sept.- Actualmente ta permanéciendo na New York gozando di su vacacion epresidente di San Nicolas Amateur Judo Club, Carlos Bislip, kende ta alavez miembro di directiva di Aruba Judo Bond. Manera ta conoci Carlos Bislip ta un figura sumamente activo den terreno di judo y e tin curso pa principiantenan tanto San Nicolas como pa Oranjestad.

Durante su vacacion Carlos a inscribi na New York den un curso cu ta hiba nomber di "Judo Twins" ya cu ta dos ruman ohoci ta duna e cursonan. No unicamente judo, pero tambe Karate ta worde instrui door di rumanan Bob y Bernie. Esakinan durante guerra, a hanja masha hopi interes pa e deporte Judo y a ricibi intenso instruccion aya. Segun informacion cu Carlos ta manda nos, e school du Judo Twins tin como instructor cabezante e Hapones Sadaki Nakabayashi, kende ta poseedor di e faha preto septimo dan.

Cu hopi interes y entusiasmo, e president di Sanamju ta siguiendo e curso, for di cual e ta spera di por sinja hopi cu luego por ta na beneficio di e deporte di judo na Aruba. Despues di a presencia un promotional judo contest na Washington dia trinta di agosto, Bislip a keda convenci cu el a sinja hopi cos den e contest ey cu pa e proximo judo contest na Aruba e por pone den uso.

Via e columnanan aki, Carlos Bislip ta desea di manda saludos pa tur e miembronan di San Am Ju y na tur e judokanan di Aruba. E ta spera di ta na Aruba pa dia diez cinco di september.

Douane a gana Caribe 9-7

Softball

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD, 9 Sept. - Dialuna anochi e novena di Douane a obtene su promer triunfo den e campeonato di softball masculino. Nan a supera e novena di Caribe cu score di nuebe pa siete den un partido caminda tabata tin nada menos cu cuatro homerun. E cuater homerunnan tabata tres di douane y uno di Caribe.

Den e tercer inning sin companjero na base Antony Beaujon di Caribe a conecta un homerun, cual a worde respondi den e mes un inning pa Edwin Bergelijk di Douane cu e promer homerun douanero cu un companjero na base. E proximo inning tambe ta trece dos homerun, ambos di Douane. Uno di J. Panneflek cu base bashi y otro di S.Tromp cu uno na base. Douane a conecta total di diezcinco hit y a comete cuatro error. E Caribenjonan tabata tin dieztres hit y a pifia den seis ocacion. Pitcher ganador tabata R. Leonardo y perdedor Ruben Mansur.

Pa awe nochi tin ariba e programa di e campeonato di softball e siguiente dos partidonan: U.P.A. contra di Douane den e promer wega y Caribe contra di Rainbo Bakery den e segundo encuentro.



E norwechi di 21 anja Terje Pedersen cu un tiru fantastico di 91,72 meter a surpasa e marca di tiradornan di lansa. Pedersen a drecha su propio record pero cu ainda no a worde reconoce dia 1 di juli cu un diferencia di 4,60 meter. E estudiante cu ta siguiendo un curso di dentista a worde felicita cu un caluroso aplauso di e miles di noorwechinan cu tabata presente den Stadion di Bislet na Oslo.

Programa di YMCA Teen-Canteen

SAN NICOLAS, 9 sept.- E seccion hubenil di YMCA na San Nicolas, "Teen- Canteen" pa e luna di september a forma e siguiente programa: Dia diez lo tin pelicula y rolschaats. Dia diezsiete e hobennan lo por practica deporte di mesa y baila.

Mientras cu dia binticuatro lo ta un dia pa encuentronan di volleyball ping pong. E baile di tur luna lo ta diasabra anochi dia binti seis.

Entretanto Teen Canteen tabatin un cambio chikito den su directiva door cu senjor Donald Hassell a sali pa Hulanda pa estudio. Su lugar den directiva a worde tuma door di Len Johnson.



Den "Diekman" na Enschede encuentronan atletico pa damas di Hulanda y Inglaterra a worde tene. Un foto di e carreda di 80 meter. Di robes pa drechi: Toos Mutter, cu a yega number cuater; e ingles Mary Rand cu a yega di tres, Lia Hinten cu a ocupa e segundo puesto y e ingles Pat Pryce cu a sali vencedor.

Torneo Softball YMCA cuminsa

SAN NICOLAS, 9 sept.- Dialuna ultimo a cuminsa den Lago Sport Park na San Nicolas, e torneo di softball pa hobennan organisa door di Young Mens Christian Association (YMCA). Esaki ta e di siete torneo di softball organisa pa e association aki. E promer wega di softball tabata entre YMCA y Seven Up. Otro participantenan den e torneo ta, Rebels, Warriors, Giants. E torneo cu a cuminsa dialuna ultimo lo dura te dia binti uno di oktober venidero.

HENDE BIEW POR BAI BERLIN-O

BERLIN, 9 Sept. - Alemannan Oriental cu a alcanza edad di penshon den futuro por bishita nan familianan na Berlin Occidental.

Expedicion di A.O. nenga na Nepal

KATMANDOE, 9 sept.- Gobierno di Nepal a ninga permit na un expedision di Alemania Occidental, cu den venidero primavera kier intenta pa subi e serru Gauri Shankar di 7.145 meter o Menloengtse di 7.180 meter, si un expedision Britanico, cu den otonjo dje anja aki kier intenta pa subi e serru Gauri Shankar logra esaki.

E rechazo ta basa, riba medidanan nobo di seguridad, cu tabini di algun casonan den cual expedisionnan en contra di stipulasionnan dje permit a penetra den tibet.

Explosion na Mississ

SUMMIT, 9 sept.- Tres explosion, probablemente causa pa bomnan a destrui na Summit den estado Mississippi un cas un pacus y un cas di un mericano di colo. Diadomingo tabatin den un pacus na Canton, 150 km den Noord, tambe un explosion.

Avionnan Dominicano roba

Un compania Dominicano di aviasion a duna ne oficina federal mericano di averiguasion robo di tres di su avionnan pa pilotonan mericano, cu tabata tripulasion di e avionnan aki. E avionnan un cessna di seis persona y dos DC 3 cu 30 luga, diadomingo anochi a sali foi Florida.

2° Triunfo Brion/Henriquez

Tennis

ORANJESTAD, 9 sept. - Luis Brion y Albert Henriquez a obtene nan segundo triunfo den e campeonato di dobbel masculino clase A di Aruba Jrs ora cu nan a derrota Boy Escalona y Eric Ponson den tres set. Despues di gana e promer set den forma convincente cu score di seis pa dos, e team di Escalona y Ponson ta perde e mes forma convincente den e segundo set.

Esaki a caba cu score di seis pa uno den favor di Brion/Henriquez, loke a forza un tercer y desisivo set. Hopi pareeuw esun set aki tabata bai, pero finalmente e ta keda dicidi den favor di Brion/Henriquez., loke a forza un tercer y decisivo set, cual a worde gana door di ultimo mencionandona cu score di seis pa cuatro. Hopi momento di bunita tennis y hugada interesante tabatin den e partido aki. Especialmente a luci un bon cologa back hand e hungador Boy Escalona.

Tambe a obtene su segundo triunfo di e campeonato di e team forma door di Sid Frigerio y A. Dieffentaler. Nan a derrota e biaha den dos straight set di pareha Guus Klappers y Piet Kommers. E setnan a termina cu anotacion di seis tres y seis cuatro.

Pa awe nochi tin senjala dos partido, e promer di B-klasse entre Beto Tromp/F. Coronel y e team di Boes Tromp/ Joe Trappenberg. Segundo match lo ta entre Federico Ponson/ Tico Kuiperi y Edgar Kelkboom/ Michael Kuiperi.

* E fin di siman aki, nan a viola ne santana hudio di Berlichtingen na Baden Wuerttem. E piedranan di grafnan tabata benta den e santana, y huellanan di e personanan aki a wordu kita pa awa ceru.

Irene a cumpra wieg

BRUSELAS, 9 sept.- Princesa Irena a regresa Antwerpen foi Ulanda y a continua inmediatamente pa Bruselas, caminda segun ta ser supone su esposo a keda atras. Na Antwerpen el a conta na periodistanan Belgo, cu e tabatin un conversacion telefonico largu cu La Reina Juliana.

Tambe el a cumpra mueblesnan antiguo y un wieg Ulandes. E princesa a ninga, di contesta preguntanan tocante noticianan di prensa cu e ta den estado di gracia.



Prome ministro Moise Tshombe di Congo a wordu ricibi cu gran entusiasmo na Albertville. E lugar aki a wordu reconquistá pa trupanan di gobierno despues di tabata di tres luna den poder di rebeldenan.

DILLON PRO AUMENTO

(Continuacion di pag. 1.)

Ademas e techniconan Africano mester participa den cantidadnan mas grandi, ne funcionamentu technico dje direccionnan. E vice president tabata tambe di opinion cu e fianzanan duna pe banco mundial, mester hanja un tempu mas largu di pago. Esakinan mester wordu alarga di 25 te 35 anja y e renta cu actualmente ta 5,5 porciento meste wordu rebaha.

E Banco Mericano di Export y Import entretanto a duna den cuadro di e programa di "Alliance For Progress" fianzanan na Ecuador y Republica Dominicano. E instituto ecuatoriano di electrificacion na Quito a ricibi un fianza ji 8 millon dollar como contribusion den financiamentu di expansion di 9 central chiqui di energia. Corporasion dominicano di electricidad na Santo Domingo lo hanja tambe 8 millon dollar pa financiamentu di - compranan di maquinarianan equipo y partinan di reserva Mericano pa expansion dje red di coriente dje compania.

Graduadonan pa boekhouden

ORANJESTAD, 9 sept.- Pa di dos biaha a worde teni na Aruba door di inspeccion di enseyanza examen pa hanja e diploma di boekhouden II, di Organisacion Arubano pa Comercio y Industria. En total diez persona a haci e examen aki, di cual ocho a gradua y dos tabatin mal resultado y no por a hanja nan diploma. Esnan cu lo hanja nan diploma ta e damanan: Magda V. Croes, Lilia L. Maduro, Rose Maes, Everharda M. Cabenda, y senjores Otfried P. Fa. Fradl (mihor), Ciro G. Heronimo, Rafael S. Swa en Y. Henk E. Reeberg.

Kleuterschool St. Cruz cu spantanan

SANTA CRUZ, 9 sept.- Diasabra ultimo a cuminsa e siguiente fase importante di e construccion di e kleuterschool di Santa Cruz. Nos a keda informa cu e spantenan a bai halto y awor ta clapa cuminsa pone dak. E school aki cual ta worde construi pabao di Club Estrella na Santa Cruz pa e parokianonan di e lugar menciona lo ta un regalo pa e parokia mes. Segun e ultimo calculacion pa stichting cu ta dirigiendo e construccion e school lo keda cla na probablemente luna di december venidero.

Jubileonan na Lago

SAN NICOLAS, 9 sept. - Trinta aña den servicio di Lago ta cumpli señor Joannes Tromp di Mechanical - Building & Services na Lago. Señor Tromp kende tin cincuenta y siete aña di edad ta traha na e compani a actualmente como verfdo "B".

Señor Tromp a cuminsa su servicio cu e compania como obrero segunda clas. El a progresa y promove varios biaha te na su puesto actual.

Tambe cumpliendo trinta aña den servicio ta Wolseley T.M. Pandt, di Process - L.O.F. kende tin e puesto di operator. Cu su binti aña señor Pandt a cuminsa servicio cu e compania petrolero na Aruba como waiter segunda class den dining hall.

Na aña 1936 el a worde translada pa Process Department - L.O.F. caminda el a cuminsa como process helper "D", y durante añanan cu a sigui el a promove te cu awor e ta operator na e departamento aki. Diez aña trahando cu Lago a cumpli awe señor Benito Werleman. Na e momento aki señor Werleman ta trahando na departamento di administracion.

Miami, -- UPI -- Autoridadnan awe ta investigando e atentado qu a ser efectua durante oranan di mardugá den e oficinanan di e agrupacion di exiliadonan cùbano qu yama "Forsanan Armá Constitucional."

Personanan desconoci a kibra porta di e local y a pone cartelnan color corrá den e interior cualnan tabata bisa:
"E dignidad di pueblonan no ta ser bendé, Biba Mexico."

CONSPIRASION NA MALAWI CONTRA MINISTER

ZOMBA, 9 sept.- Prome minister dr. Hastings Banda di Malawi (Niassaland) a bisa den parlamento cu e embahada chines na Dar Es Salaam, ta organisando un conspirasion contra dje, en relasion cu cual algun minister a wordu ontslag o a retira.

E embahada aki, segun dr. Banda, a ofrese Malawi un fianza di 90 millon florin, pa reconose e gobierno chines.

Prome minister Hastings Banda di Malawi (ex Niassaland) a bisa den parlamento, cu e cincu ministernan cu a retira o a wordu ontslag, tabata kier a matele a sangre frio. Nan kier pa mi reconose Peking. E embahada Chines a ofrese un fianza di 1890 millon florin pa Malawi reconose Peking.

E ministernan retira a ataquele pa su politica contra Portugal, su relasionnan cu Rhodesia del Sur y su actitud enbista di Formosa y China communista.

Tambe nan kier pa Banda duna un recomendasion pa hala e rebaho di sueldo di ambtenaarnan altu aden, segun e prome minister. Despues di discurso di Banda a hanja aplauso y e delegadonan a canta Kamuzu (Banda) te leon di Malawi.

Esaki te prome reunion di parlamento dje Malawi cu a caba di bira independiente.

Testigo asesina na Syria

Na Beiroet na un Syriaco, cu tabata akinan un dje testigonan di mas principal di un proceso di spionahe, caminda un oficial Syriaco a wordu condena pa 10 anja di cadena perpetua, a worde asesina. Despues e oficial condena a hanja gratie y a wordu entrega na autoridadnan Syriaco.



Den e cuartel general di Budistanan na Saigon, nos ta mira monje na oracion despues di e yuna di dos dia.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
Principal: 8.00 p.m. "A Child is Waiting" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Two Tickets to Paris" 14j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live)
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu discoman Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 WorldNewsHeadlines
3.20 Ensuenos Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Bo Pregunta Contesta
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Cafe con Musica
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Light And Life Hour
6.00 World News
6.15 Miracles
6.40 Musical Interlude
6.45 Listening Post
7.00 Children's Gospel Hour
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Complot contra Malaka

SINGAPORE, 9 sept.- E vice premier Abdoel Razak di Malasia a participa na un conferencia di prensa na Singapore, cu na Indonesia un complot a ser descubri pa causa irregularidadnan den henter e peninsula di Malaka. arrestacionnan a ser haci y lo sigui mas.

14 Cubano, entre kende muher y muchanan, cu tabata di caminda di Havana pa Praag a pidi ne aeropuerto di Gander asilo politico na Canada, segun un noticia foi Canada.

Guardiaaleman y su novia ta huy di Berlin

Berlin, -- UPI -- Un guardia fronteriso di Alemania Oriental di 20 aña di edad y su novia, di 18 aña, a hui bai Berlin Occidental prome qu di dia habri. Nan a pasa door di e sector sur di e ciudad na unda tin masha hopi wayanan di prikkeldraad y a logra alcansá e zona norteamericano Zehlendorf. Otro guardianan di frontera no a nota e huimentu.

Parque rond monumento Kennedy

Habirantenan di Dallas a reuni dos cien mil dollar pa traha un parque ne luga caminda Kennedy a wordu asesina caminda tin actualmente un monumento. Ehecusion dje plannan lo cuminza otro anja.

MUHERNAN TOCH DEN CONCILIO

Papa den su residencia Veranigo a declara durante un sacrificio di misa pa soeurnan, cu algun soeur di conbento y laiconan femenina, por asisti algun sesionnan di consilio como representantenan di organisacionnan internacional importante.

Consilio Vaticano habri dos anja pasa pa defuntu Papa Juan 23 te ainda a wordu asisti pa hende hombernan so. Anja pasa di prome biaha den histori a di consilionan un grupo chiqui di laiconan observador a asisti ne consilio riba invitasion, Pero esakinan tur tabata hende homber.

E anuncio di Papa a llega como un sorpresa, pasombra boseronan dje servicio di prensa dje consilio a participa cu ningun muher tin mag di asisti ne sesion.

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 28

"Pakiko e mester veri su cara asina hopi, cu casi bo no por mira su cara?" Lore no ta sintie ningun tiki ofendi, pero e ta hari duro. "Esey ta e ventaha cu ora bo bolbe topa cu mi un otro biaha lo bo no por reconocemi." "Ah, mi por wel di keda sin mirabo." "Pero muchanan stop di pleita henter ora. Nos no tin suficiente preocupasion caba? Pakiko bo no ta bay cu Srta. Lore, Herbert? E ora ey, bo por regla tur cos na e adres cu el a dunabo, y bolbe bek mayan cu e avion" Herbert ta vacila un poco pero den su paden e ta masha contento cu e proposicion. Kizas e Srta. tin un acompanjante caba" e ta grunja den djente. "Wel, pa bo personalidad charmante lo mi benta cualkier otro pasahero riba caya", Lore ta bisa hariendo goza. "Wel, tur cos ta okay anto. En todo caso, mi ta contento cu bo no mester bolbe bo so, Srta. Lore." Tanta Agathe ta sintie alivia. Y asina poco rato despues Herbert ta corriendo den un auto totalmente stranjo. "Pakiko un auto grandi asina?" el a puntra un poco serio. "Pakiko bo a busca un auto grandi asina, bo a kere cu ta muda bo ta bay muda?" "Ta con mi por sa, cu mi mester a transporta solamente un cashi bjeeuw di panja? E grandura di e auto aki ta pa transporta e maletanan di Condesa Ildenbach." "Bo tambe tabata tin algo den e corona cu siete punto?" "Bo ta masha picante. Parce cu bo no tin curazon pa hende sencillo".

"No, no pa damas cu caprichonan romantico. Aparentemente awe tabata e aventura di mas grandi cu bo a jega di pasa aden, pa bebe koffie na un castillo di berdad junto cu un Condesa di berdad no?" "Naturalmente, y esey mi ta bay caba cu mi amiganan tambe. Cuanto mi ta envidia Monika, un conde di berdad como su esposo"! "Cu ni sikiera ta stime!" "Pero a cambio di esey, e tin tur loke su curazon ta desea!" "Bo mester tin berguenza di bo mes. Dios gracia cu bo amiga ta henteramente otro. E no ta pidi lujo ni rikeza, tur loke e kier ta un curazon." "Pero bo no por desperecia e resto!" "Kier meen cu toch mi a juzgabo correcto. Bo aparencia so ta sufficiente." "Wel, ja." Lore ta bisa, mientras e ta hiza su schoudernan. "Si bo homber biba hopi anjas den un cuarto di huur, e ora ey bo ta cuminsa haya un deseo pa bay biba na un castillo." Herbert ta sacudi su cabes tristo.

En todo caso nan no por reprochabo pa sconde bo opinionnan." "Serca bo, no tin mester tampoco. Pasobra bo no ta un conde ni tampoco bo tin un castillo!" "Pero casa cu un mucha pober manera bo hamas." "Esey lo ta bobo di bo parti, siendo cu bo conoce asina tanto mucha muhe rico." "Di eseynan mi no kier ningun, nan ta mucho presumida y consentida." "Kier meen cu toch mi tin un speranza chikito anto." Lore a bisa hariendo. "No, bo ta kere cu ami lo casa cu un mucha muhe, cu ta casa djies, pa e sali di e bida pober cu e ta den?" Durante nan combersacion, e oranan ta pasa rapido, y pronto nan a jega caminda nan mester ta. E siguiente mainta prome cos cu Herbert a haci ta jama e compania di aseguro. Pero e hefe no tabata tey. Despues di un rato el a puntra si e por papia cu Srta Richer. Y como contesta el a haya, cu no tin ningun Srta. Richter ta traha eynan. Despues el a coy un taxi, y a bay na e direccion cu Lore a dune. E auto a hiba basta leeuw di Hamburg cu porfin a bin para dilanti un casita bjeeuw. Un homber bjeeuw cu bo por mira claramente cu e ta un piscado a bin habri e porta, puntra Herbert kiko e mester, y despues a sacudi su cabes. "Mi ta mucho bjeeuw pa semehante cosnan y ademas mi jiu homber no ta na cas". Pero o Srta. Richter a dunami bo adres...." "Asina, e bandido ey tin un otro chanza riba su consenshi?" e homber bjeeuw ta bisa hariendo. "Wel, e ora ey e mes mester solucion e. El a drenta un poco paden y a jama. "Lore, bin tende un rato, mucha malo." "Kiko, akinan Srta. Richter ta biba?" "Na unda mas! Aya riba!" el a bisa mientras el a mustra riba dos bentana di un cuarto chikito Herbert ta kere cu su curazon a dal para di repente. Ta den e cuarto ruina ey e mucha tabiba Esta terribel. "Atami aki, papa Hein! "Srta. Lore!" Contento Herbert a dal un paso dilanti. "Ah, ta bo tey? E saludo tabata asina indiferente, cu pronto Herbert su alegria a disparce. "E senjor aki tabata kier pa bo sambuya pe". "No, mi no a bisa asina", Herbert a corre bisa mesora. "Pakiko no? Pronto tur cos ta cla. Prepara e boto, papa Hein". "Srta. Lore, bo ta loco? Hamas lo mi permiti pa abo corre un risico pa mi." Herbert a coy Lore tene na su man. "Lagami los. Mi a bisabo caba, cu mi ta traha pa e compania di seguro." "Bo ta sambuya pa......pa ...." "Si, pa gana placa. Ta asina terribel e cos ey ta.

xxxxx

Herbert ta sinta pega bandi Lore RIBA E SOFA. E tin su man duro teni den esun di dje. "Ta berdad, Sr. Bergman, ademas di avion, e fabricanan di Ilba ta entrega arma tambe na Africa del Norte. Algun caha na fondo di e laman ta jena cu revolver. Ami mes a habri e prome caha, y mesora mi a ripara loke ta pasando."

"Caramba. Mester tin un hende den e fabrica cu ta hungando un mal papel cu mi. Pero kende?" "Bo no tin ningun sospecho?" "No, pero punto lo mi haya sa." E ta primi su dos mannan den otro. "Y mi mester gradici abo, Lore. Esaki y hopi mas ainda. Ora cu bo tabata na e fondo mi tabata tin miedo cu mi lo perdebo pa semper, y e ora numa mi a realisa loke ta pasando cu mi. Ta poco stranjo, cu despues di tan corto tempo mi mester bisa, cu mi ta stimabo Lore. Anjasnan largo mi a sinta spera riba un amor pero awor a jega asina leeuw, Lore, mi dushi Lore, bo kier casa cu mi?" "Pero Sr. Bergman, bo a lubida cu mi ta un pober mucha muher? Tur loke mi ta desea e ora ta bo placa y bo posicion."

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20di april- Usa bo clase di inteligencia-- corda y lo bo triunfa na loke ta referi na diferencianan di opinion.

TAURO-21 di april-21 di mei- Esaki ta un dia den cual Tauro facilmente por comete e mesun error dos biaha. Bo mester siña pa medio di experencia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Esaki ta e dia especial pa bo saca probecho di bo esfuersonan. E plannan mester ta favorece awor.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi ganancianan financiero tratando cu e personanan cu no ta di cas. Sin embargo lo bo sinti mas satisfaccion emocional.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Si bo tin mester di atencion medico, no tarda di forma un cita cu dokter. Lo bo ta un bono corriendo riesgo contra bo propio porvenir.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Cuestionnan di famia y un bon presupuesto lo bai di man pa man. Tene tacto si bo ta kere cu ta necesario pa critica.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu ta tene demasiado confiansa den su mes, quizas lo hasi un mal trabao.

ESCORPION-24 di october-23 di november- Trata di no resolve asuntonan legal bo mes. Solicita consehonan di bo abogado.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Percura di obtene e cooperacion di bo compañeronan di trabao, especialmente si bo sa cu nan lo ascendebo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Asuntonan domestico mester ocupa e prome lugar den bo agenda. Esaki ta un dia den cual negoshinan mester warda nan turno.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Lo bo bira un Acuario raro e dia aki si bo no ta di e parti cu ta triunfa. Aprobecha e situacion y pidi loke bo ta desea.

PISCIS-20 di februari-20 di maart- Personanan yega na bo mester ta dispuesto pa sigi bo plannan. Solamente bo no mester sorprendenan.

NEGOCIACION PA INDEPENDENCIA DI RODESIA SUR

Londres, -- UPI -- E promer ministro di Sur-Rodesia, Ian Smith, a cuminsá su campaña na fabor pa logra independencia di e pais africano a base di un negociacion cu Gran Bretaña. Nan ta kere qu Ian Smith, hefe di gobierno qu ta ser considerá como "supermacia blancu" na Sur-Rodesia, lo trompecá cu oposicion fuerte di e prome ministro Sir Alec Douglas Home den su gestion.

Douglas-Home a insisti di qu e independencia di Sur-Rhodesia mester ser duná despues di adopcion di un serie di pasonan qu ta conducí pa formacion di un gobierno cu mayoria africano.

Smith ayera nochi a yega Lisboa, na unda ela conferencia cu gobernantenan portugues, y a declara qu " sobre todo, loke e ta deseá ta pa yega na un acuerdo riba e terminonan qu lo hasi e independencia posibel. Pero e no a presentá ningun ultimatum, en cuanto declará independencia unilateralmente, si gobierno ingles nenga na sostene deliberacionnan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 10 SEPTEMBER 1964 No. 5129.

FLORIDA AMENAZA PA "DORA"

CABO KENNEDY, 10 sept.- Ayera mainta empran, nan a cuminza cu desocupasion lihe di teritorionan bou di nivel di laman, ora cu e ientunan di orcan "Dora" a cuminza azota e osta Oost di Floridà di mas di cincu cien km. Milles di persona a hui di nan casnan y hotelnan na playa pa busca un refugio na camindanan mas altu, mientras cu Dora cu tin llovidanan duru y olanan grandi, ta dirigi su mes cu un veocidad di mas di 20 km pa ora den direccion West. E velocidad di bientu di mas grandi midi a dos cien km pa ora. Banda di e base di lansamentu Cabo Kennedy nan a kita como medida di precausion e raketnan di e instalacionnan di ansamentu.

Cincu mil persona a keda den nan cas na e peninsula Daytona, apesar di e avisonan cu orcan "Dora" quizas ayera nochi lo tin marea altu di tres meter riba e teritorio aki.

E oficina meteorologico di Miami a bisa, cu efecto completo di e orcan monstruo, cu ta actualmente menos cu 160 km di e costa, y cu tin bientunan di dos cien km pa ora, lo azota un parti grandi di e costa di Cabo Kennedy den Noord.

For di ayera bientunan di 125 km pa ora a cuminza azota e linea di costa, cu marea altu di un meter riba e nivel normal den teritorio di Marineland, na Florida. E oficina meteorologico a anuncia cu e mareanan di mas altu di "Dora" lo ta den un teritorio chikito na Noord di e centro di e orcan. Tabata posibel cu e peninsula Daytona lo bin para pa tres meter bou di awa. Pero polis a avisa e habitantenan cu peliger no a pasa. Un ambtenaar pa proteccion aerea civil a bisa cu cincu mil persona a dicidi di enfrenta e orcan y varios biaha nan a hanja aviso cu probablemente nan lo muri.

E centro di e orcan tabata banda di 12' or ora local na 160 km oost di Daytona Beach (80 km na Noord di Cabo Kennedy). E orcan tin un velosidad di 18 km pa ora y ta sigui den direccion di St. Augustine na Florida.

E bientunan di Orcan "Dora" tin influencia te mas o menos 480 km na Noord di e centro y 240 km na sur dje centro. Antayeranochi un homber a wordu sorpresa pe prome bientunan duro ora cu e tabata cu su boto dilanti costa. Segun polis probablemente el a hoga. "Dora", di cual e wowo (un centro calmo) tin un hanchura di 80 km, ta acerca e costa di Florida., despues cu menos di dos simana pasa e orcan "Cleo" a azota e estado aki.

"Cleo" di cual e wowo ta mas chikito, a causa danjo na cosecha y propiedadnan na Florida y e danjo ta ser calcula riba 115 millon dollar.

Antayeranochi president Johnson telefonicamente a priminti e gobernador di e estado, Ferris Bryant, caso di emergencia tur apoyo federal cu ta posibel. Na Florida y Georgia nan a lanta lugarnan pa sconde cu por tuma te dos cien mil persona. Segun Cruz Roja 100.000 persona a pasa anochi ne luga aki. Cincu mil persona, cu a escoge pa keda riba e peninsula Daytona ta forma un tercera parti dje pobiasion local.

Comision pa studia canal pa Merca

Washington, -- UPI -- Senado ayera nochi a aprobá y a manda e promulgacion pe Legislacion qu lo tin qu studia e posibilidad di construi un canal nobo entre Oceano Atlantico y Pacifico. E ley ta disponé qu e comision lo ta bao di jurisdiccion di e Departamento di Comercio.
E comision lo encarga su mes di studia e diferente lugarnan qu nan por construi un canal di e naturalesa ey, y tambe e metodonan qu nan mester sigi pa su construccion.



Su Mahestad La Reina Juliana algun dia pasa a realisa un bishita na Deltawerken na Hulanda. Aki e por ser mira cu alcalde di Numansdorp riba stupi di alcaldia, mientras e ta saludando e multitud contento.

CIGUENJANAN TA SALI

SAVONNE, 10 sept.- Riba Riviera Italiano a ser observa grupo nan di siguenja cu ta bandona e pais. Nan a deduci akifo, cu invierno lo cuminza tempran y lo ta hopi pisa, pasobra e ciguenjanan su custumber ta di bandona e pais medio oktober.

Periodistanan cubano mester studia marxismo

Miami-- (UPI -- E lasonan ideologico y doctrinal di e regimen comunista cubano a bira mas fuerte pa parti di periodistanan, ora u e organismo oficial a dicidi qu nan mester studia marxismoleninismo".
Ademas e periodistanan mester na altura di e directivanan" di Partido Uni di Revolucion Socialista (unico Partido na Cuba) di e compañero Fidel Castro, pa una un mihor orientacion na nan ectornan", segun e radio cubano u a ser captá na Miami a anunciá.
E acuerdo aki di e union di periodistanan di Cuba tabata parti di festividadnan riba e "dia internacional di periodistanan" qu tin actualmente den tur e paisnan qu a ser dominá pe comunistanan.

Di e manera aki, tur e periodistanan cubano qu, den un mayoria abrumadora a biba ignorante, of alo menos alejá, for di e ideologia oficial di e estado comunista, lo ta obligá awor na studia y absorvé e doctrina ey. E union di periodistanan ta e organismo reemplazante di e colegio nacional di periodistanan. Su hefe ta e militante comunista Honorio Muñoz.

F.M.I. Y QUOTA

TOKIO, 10 sept.- A ser entrega ne reunion anual di e Fondo Mondetario Internacional na Tokio un proyecto di resolucion, den cual directornan di e fondo ta pidi pa tuma den considerasion aumento di quota di e paisnan miembro.

E delegadonan en general ta di opinion, cu e directornan lo dicidi pa un aumento di quota cu 25 porciento. Segun spera e fondo lo tene un votasion tocante e proyecto di resolucion.

Tshombe ta pidi ayudo y despues ta rechaza plan di otro paisnan

Addis Abeba, UPI -- E prome ministro di Congo, Moise Tshombé, a rechasá un plan di e conferencia di cancillernan di e Organisacion di Unidad Africano (OUA), basá riba negociacionnan entre Leopoldville y e rebeldenan qu ta worde apoya pe comunistanan.

E proyecto, qu a ser redactá pa un grupo special di 7 pais, ta stipulá e envio di un comision investigador Congo, na unda e insurrectonan a establecé un "Republica Popular di Congo," na Stanleyville, capital di e antiguo provincia oriental, qu nan a capturá algun tempu pasá.

E anuncio di e institucion di e Republica Popular insurgente a ser hasi pa voceronan rebelde for di Brazzaville, capital di e pais qu anteriormente tabata Congo Frances.

Tshombé a basa su accion den e hecho di qu e no ta dispuesto na tuma ningun medida qu lo por proporciona e rebeldenan siquiera na chens pa haña reconocimiento oficial. Nan a informá qu e prome ministro a aceptá plan di un comision qu lo investiga solamente e trobbelnan den Congo, principalmente di Leopoldville den Congo y Brazzaville den e parti oeste, y qu e reino di Burundi den Este. Pero ela rechasá e plan ora qu nan a especificá qu den esaki ta inclui intentonan di medicacion entre e gobierno central congoleño y e hefenan rebelde.

Despues di e rechaso, e comité redactor di e propuesta, qu ta consisti pe representantenan di e Republica Central Africano, Ghana, Kenya, Mali, Nigeria, Tanganyika y Tunez, a bolbe reuni pa studia un otro plan. Segun un declaracion di Tshombé, e prome ministro a pidi e Asamblea pa "yuda nos restaurá orden."

Goldwater: Johnson no good

WASHINGTON, 10 Sept. - Senador Goldwater, e candidato republica pa presidencia di Merca ayera a cumìnsa cu su viahe di eleccion di shete mil km. El a viaha cu avion di Phoenix Arizona pa San Diego na California y a explica un multitud ne aeropuerto cual calidad segun e un president mester tin - y cu president no tin esaki segun Goldwater.

E meste ta un homber, cu mester ta pensa di libertad y no solamente tocante asuntunan material, un homber cu ta pone su mes igual cu e pueblo, y no ta insinua, cu Merca ta biba na paz ora cu nan ta den guerra, y cu lo haci algu contra desempleo y fabricanan bashi.

Goldwater, diamars anochi lo sali pa Los Angeles. E lo bishita 11 ciudad den shete estado. Si e wordu eligi su fin mas principal lo ta di duna Merca atrobe e opinion mundial.

Entre tantu Senador Fulbricht, e president Democratico dje comision pa asuntunan exterior, den senado a ataka e politica di Goldwater. No ta posible, cu Merca lo scapa di desastrenan bou di tal plannan, segun e a bisa. E guerra friu lo revivi, lo tin conflictonan internacional nobo, e pais lo cai di un crisis pa otro y cu tardi o tempran e desgracia di un guerra nuclear, segun Fulbricht.

ACCIONNAN FUERTE CONTRA VIETCONGH?

WASHINGTON, 10 sept.- President Johnson a delibera cu su consehoronan di mas importante tocante posibilidadnan pa actua mas fuertemente contra rebeldenan Vietcong na Vietnam del Sur. A participa ne deliberasionnan, general Taylor, e embahador mericano na Saigon, minister di Asuntunan Exterior Rusk y minister di Defensa McNamara.

E president dialuna anochi tabatin un conversacion inoficial cu general Taylor.

Na Saigon a ser spera, cu e prome minister Sur Vietnames, generaal majoor Nguyen Khanh na un conferencia di prensa lo anuncia desicionnan tocante situasion politico dje pais.

Nguyen Khanh a bisa na un conferencia di prensa cu otro siman un desicion importante lo ser tuma loke referi e infiltrasion di comunistanan fo! Cambodja. E lider Survietnames a bisa, cu tin 15.000 Vietcong na Cambodja. Nan forza e ultimo anja a aumenta hopi. Mayoria di nan armanan ta bini di ehercito frances derota na Indo China y foi provicionnan cu a ser reconquista Sur Vietnamesnan. E armanan Sur Vietnames ta di fabricasion mericano.

General Khanh, cu a actua como prome minister, lo goberna tambe cartera di defensa. El a aboli sensura di prensa. Cincu general cu el a laga cohe presu, na su golpe di estado na januari pasa, el a laga den libertad. Esaki a ser haci riba peticion di general Minh, cu a wordu nombra president dje triunvirato cu ta goberna e pais. Minh door di esaki a bira algu manera hefe di estado. E di tres miembro dje triunvirato ta general Khiem.

E tresnan aki pa di prome biaha a tene un conferencia di prensa. Poco poco nan kier restablece democrasia y tene na november di otro anja eleccionnan general.

Desgracia na Peru

LIMA -PERU-, 10 sept.- Seis persona a hoga y por lo menos seis a worde gravemente herida ora cu un bus a hanja un desgracia den e Riu Cunas, ocho kilometer di Huancayo na Sur Oost Peru. Polis ta buscando e manejador di e bus, kende a disparce despues di e desgracia.



"In your heart you know he's right: Vote for Barry Goldwater. Esaki tabata e lema electoral cu tabata scirbi un borchi den haltu na Atlantic City durante e gran Convencion di partido Democrata cu a worde tene aki. Naturalmente esaki tabata manera un cos chikitu den bista di e partidarionan di Johnson. Un gracioso cu a keda anonimo a hanja algu pa esaki. "Yes extreme right", asina e firma tabata bisa cual a worde deposita bao di e lema y a causa gran hilaridad pa e democratanan.

Rey Olav ta bishita Ulanda

Rey Olav di Noruega a haci Ulanda un bishita di estado. Awe mainta tempran el a drenta que yate real "Norge", e haf di IJmuiden di caminda pa Amsterdam, caminda La Reina Juliana y Principe Bernhard a saludele na e desembarcadero enfrente di Prins Hendrikkade, despues cu el a llega cu su boto di motor. Despues di a baha el a saluda la Reina cu un sunchi galante riba su man y despues a duna e Principe man.

Despues di inspeccion di e guardia di honor ne plaza di stacion La REINA Juliana y Principe Bernhard y Rey Olav a sali pe cuarto real, caminda varios autoridad a wordu presenta ne bishitante.

Rey Olav, despues a tuma luga cu La Reina y Principe den un caleche cora, hala pa seis cabai. E sequito despues a sali pe monumento nacional riba Dam.

Rey Olav a cana pe monumento, y a pone un krans y a saluda respectuoso despues cu e capel di polis a toca koraalmuziek. Cu esaki e seremonia riba Dam a termina y e Rey, La Reina y Principe a tuma luga den e auto real.

Nan a sali despues pa palasio "Huis ten Bosch" na Den Haag, caminda den oranan di atardi hende di e misionnan diplomatico a wordu presenta ne Rey di Noruega. Banda di un or ora local nan a comete den sala blancu dje palasio. Akinan tabatin ademas di La Reina Juliana, Principe Bernhard y Rey Olav tambe e princesanan Beatriz, Margriet y Christina. Poco despues di 3 or Rey Olav La Reina y Principe a sali den e auto real sigui pa seis auto di palasio pa Kurhaus na Scheveningen.

Singapore: 13 morto

SINGAPORE, 10 sept.- Na Singapore, unda ultimo dianan tabatin bringamentu entre Chines y Malasianonan, tabata un poco mas tranquil. Polis a anuncia solamente nuebe incidente. Un di e incidentenan ey a causa bida di un homber, cu a worde punjala, riba caya. For di simana pasa diarason, dia cu e irregularidadnan a cuminsa, tabatin 13 morto. Polis a arresta 760 persona. Vice Premier Razak, cu a bisa na Koeala Loemboer cu un complot contra Malasia inspira pa Indonesia a worde descubri, a declara despues na Singapore, cu en coneccion cu esey riba henter e peninsula indones y Malasianonan a worde arresta.



Un bista conmovedor di e disturbionan na Sur Vietnam, caminda repetidamente habitantenan Budista y Romano Catolico ta bringa cu otro. Un hoben manifestante cu cabes tur na sanger ta hiba un portret di e asesinado presidente Ngo Dinh Diem, cual el a horta for di habitacion di un catolico.

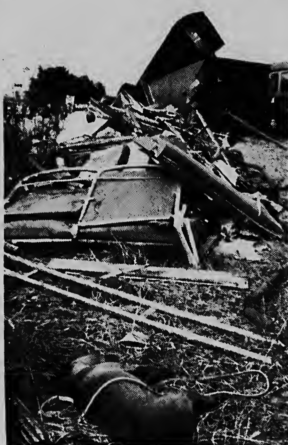
Middelenstaat 2° kwartaal 1964

ORANJESTAD, 9 sept. - Segun un publicacion di Servicio Informativo di Gobierno e middelenstaat di teritorio insular di Aruba di e aña aki te cu luna di juni ultimo ta lo siguiente:

A worde calcula pa henter aña 1964 cu e entrada lo ta Fl. 25.542,182 mientras cu loke a worde ricibi te na luna di juni ultimo ta Fl. 13.898.461,42 locual tabata mas cu mitar di loke a worde calcula. Pues na mitar di aña 1964 ya teritorio insular di Aruba a colecta mas cu cincuenta porciento di loke e tin calcula pa colecta henter e aña.

Un punto interesante ariba e middelenstaat aki ta cu por ehemplo pa huur y pachtmento di aeropuerto tin calcula pa aña 1964 cu lo drenta 38.919 florin, pero ya na juni 1964 e entrada pa lo mencionado tabata fl. 101.921,82.

Un otro punto interesante pa nota ta cu e entrada di belasting di cacho tin calcula pa drenta na 1964 un suma total di fl. 5000,- na luna di juni ultimo loke a drenta ta fl. 948,50 locual ta menos un cinco parti di e total cu tin di drenta pa henter e aña.





Dos bista tristu di e choque di trein cu tabatin cerca di Arnhem na Hulanda. E cacho ta un di e hopi victimanan. Riba e otro foto ministro di Trafico Sr. van Aartsen banda di e destruccion huntu cu presidente-director ferrovario Ir. J. Lohman.

Uruguay ta kibra cu Cuba

MONTEVIDEO, 10 Sept. - Gobierno di Uruguay ayeranochi a dicidi di kibra relasionnan diplomatico cu Cuba. E gobierno di Uruguay, cu esaki ta tene su mes ne decisionnan tuma ne recien reunion di e ministernan di asuntunan exterior di e Organisacion di Estadonan Mericano. Seis dje 9 miembronan di e Conseho Nacional di gobierno, a vota pa kibramentu di relacionnan cu Cuba.

Gobierno Uruguay, a dicidi tambe di kibra tur relasionnan comercial cu Cuba, y pidi pa un reunion urgente di e Organisacion di Estadonan Mericano. Durante e reunion di gabinette dos cien partidario di Castro a tene un demostracion dilanti edificio di gobierno. E demostracionnan cu ta exigi mantencion di e relasionnan entre Cuba y Uruguay, a worde plama pa polis.

E Consejo Nacional di Gobierno di Uruguay den e forma aki a sigi loke Chile y Bolivia a hasi na fin di luna di july ultimo.

Cu Mexico, nan tabata e unico paisnan qu tabata mantené relacionnan cu Cuba y qu a vota contra di qu e vinculonan aki lo mester a worde kibrá cu e regimen comunista, durante e conferencia di e cancillernan di estadonan americano na Washington.

Chile, qu tambe a vota contra ruptura di e relacionnan den e conferencia di Washington, a stop su relacionnan cu Cuba dia 11 di augustus ultimo, menospreciando e resolucion di e reunion di cancillernan y Bolivia a sigi un curso identico poco despues.

E decision a ser aprobá pa seis di e nuebe miembronan di e Consejo Nacional di Gobierno, qu ta e organo colegiá qu ta ehercé funcionnan como poder ehecutivo den Uruguay.

Cincu di e miembronan di e mayoria di e Consejo -- qu ta corresponde ne Partido Blanco-- a vota na favor di e medida y un representante di minoria, general Oscar Gestido, miembro di Partido Colorado tambe a vota na favor di esaki.

Entre e personajenan qu a vota na fabor ta figurá tambe e presidente di e Consejo, Luis Giannatassio, Carlos Maria y Alfredo Puig Spangenberg, tur miembronan di e Partido Blanco. Alberto Heber (Blanco) y Amilcar Vasconcellos y Alberto Abdala (Colorados) tabata contra di esaki.

MERCA Y CUBA

Senado Mericano awe a acepta un proyecto di ley, cu ta provisiona den establecimentu di un organo unda mericanonan por bai pa atende nan asuntunan di pago di danjo di perhuicio pa nan propiedadnan cu a worde expropia na Cuba. Segun calculo ta trata di un total di un millon dollar y mei. E intencion di e proyecto di ley ta pa duna Gobierno Mericano dato tocante eventual negociacion nan cu un proximo gobierno Cubano tocante pago di danjo di perhuicio. E camara di Diputados mester atende e proposicion ainda.

E universidad di estado na Uruguay tabata ocupa ayera marduga pa estudiantenan y otro simpatisadornan cu Cuba despues di e decision di e gobierno di Uruguay pa kibra e relacionnan cu e regimen di Castro.

E dificultadnan a cuminsa antayera nochi ora cu polis a trata na plama e demonstrantenan cu a sconde den e universidad y tabata benta adversarionan cu piedra.

Ayera mainta e estudiante a bandona e edificio despues cu e minister di interior, Adolfo Tereja, a bai na e universidad y a papia cu nan.

Princesa Ana Maria a despidi di Copenhague

Copenhague, -- UPI -- Princesa Ana Maria y su novio, Rey Constantino di Grecia, awe a recorré e capital aki den un romantico garoshi, halá pa cabainan, a fin di qu e tá despedi di su pueblo.

Funcionarionan municipal y e comerciantenan di e capital, a pone e ciudad tur na bandera y varios mil di homber, muher y muchanan a reuni den cayanan, pa yama e princesa ayo y mira Rey Constantino pa di prome biaha.

Tur dos a aparece riba e pantallanan di television di e pais na momentonan qu nan tabata asistiendo na un representacion di ballet qu a inclui e tradicional vaudeville dinamarques yamá "Nejn" (No) qu ta conta historia di un señorita qu a priminti su tata di responde tur e propuestonan di su ehamorado cu un "No."

Despues di e funcion e pareja a bai un comementu di gala den e palacio Kriastianborg qu a dura ten den oranan di mardugá di awe. Un hende a puntra e princesa con e tabata sinti su mes, vispera di bai Grecia pa convirti su mes den Reina y ela contestá" Mi ta sinti mi mes masha tristu....y masha alegre."

Khanh a bira minister di defensa tambe

Saigon, -- UPI -- Prome minister Nguyen Khanh awe a acepta di e ministro di defensa, Tran Thiem Khiem, y a dicidi na ocupá e puesto aki su mes. Khiem lo sigi como miembro di e triunvirato di gobierno cu Khanh y general Duong van Minh, como hefe di estado. Khiem a presenta su dialuna ultimo cu otro miembronan di e gabinete.

E tres generalnan awe a asisti na un conferencia di prensa den cual nan a detalla nan plan pa entrega e gobierno na funcionarionan civil den un plazo di dos luna. Nan a bisa qu Minh lo nombra un comision di 15 pa 20 persona prome qu luna caba. E comision aki lo redacta un constitucion provisional y lo convoca un Asamblea Nacional Provisional.

China ta apoya Indonesia

PEKING, 10 Sept. - E Corant Popular Chines a scirbi, cu China lo apoya Indonesia si Merca ataka e pais aki. E lucha contra Malasia e corant ta llama nan trabao comun.

E corant no ta menciona aterizahe nan Indones na Malakka, ni e amenaza di Soekarno pa destrui Malasia. E ta haci manera Indones immediatamente ta core peliger di a worde ataka pa Merca. Segun e corant Malasia tambe ta un amenaza pa China. Inglaterra ta lanta na Malasia, Chines y Malasianonan contra otro pa por oprimi ambos y lanta su soberania. Esaki te prome biaha cu Peking ta menciona irregularidadnan rasial na Singapore. Observadornan ta recorda, cu China inmediatamente a reaciona riba e irregularidadnan. Anti Chines di anja pasa na Indonesia. E corant popular a bisa, cu China lo no tolera ningun agresion mericano contra Vietnam del Norte o algun otro pasi na Indo China.

Jubilarionan na Lago

SAN NICOLAS, 10 Sept. - Entre esnan cu awe ta jubila na Lago senjor Saturinino Giel ta cumpli diez anja den servicio di e compani menciona. Senjor Giel ta traha na Departamento di Administracion. Tambe ta cumpli dies anja na Lago senjor Hermano Kock di Lights Oil Finishing.

JET A CAI

Un avion jet mericano di e typo "Crusader", na subimentu di e base Atsoegi, cerca di Tokio, a cai riba algun cas. Tres Hapones a muri y dos otro a hanja heridanan serio. E piloto Mericano, a logra pone su mes den seguridad cu un paracaida. El a hanja herida. Algun otro caminda na Tokio un otro avion jet Mericano dje typo "F 105" a sufri desgracia, akinan e piloto a muri.





E heroe di guerra mericano sargento Alvin York a muri na Nashville na edad di 76 aña. El a ricibi e condecoracion mas haltu pa valentía matando 25 y encarcela 132 aleman durante guerra mundial di 1918. 20 Aña pasa un pelicula di su aventuranan a worde filma, cu e artista Gary Cooper hasiendo e papel estelar.

VLAM OLYMPICO NA HAPON

KAGOSHIMA, 10 Sept, - E candela olympico, cu lo sende di - 10 te 24 di oktober proximo ne di 18 Juegonan Olympico den stadion di Tokio, awe a llega territorio Hapones.

Foi Okinawa e vlam a haci un viahe pe punto sur di Hapon, Kagoshima. For di esaki e vlam lo worde hiba cu coredornan di estafette pa Tokio.



E Irlandes Seamus Hayes, diadomingo ultimo a ser proclama como e mihor montador di cabai, durante e encuentronan hipico cu a worde efectua na Rotterdam. Principe Bernardo ta hasiendo entrega di e premio personalmente.

ANCIANO A CRUZA OCEANO

Un Mericano, William Willis di 71 anja, a yega ayera cu un flote na e costa di Noord - Queensland na Australia, despues di un cruzada riba oceano Pacifico.

Willis a haci e viaje riba e flote "Age Unlimited" e so. Dia 4 di juli di anja pasa el a sali di Peru y 128 dia despues el a yega Samoa. Despues di a word... ...era na Merca na un breuk, el a sigui su viaje dia 25 di juni di e anja aki for di Samoa. Na caminda el a lesiona su lomba door di cual su pianan a queda un siman paralisa.

BIBA LIBERTAD!

Ne ministerio Italiano di Asuntunan Exterior un noticia a wordu ricibi, cu e obispo Congoles Danilo Catarzi y otronan rehennan cu tabata den man di rebeldenan a keda den libertad.

Un hefe di stacion y un inspector di ferroviaria Polaco di estado, despues di un viahe di trein di seis dia den un wagon di mercancias, a logra alcanza Austria via Tshecho Slovakia. Nan a sconde tras di un boshi palu.

E dos refugiadonan aki a pidi asilo politico na Austria. Nan a declara na Polonia di tabata bou di presion door cu nan ta catolico.

ABBA TA PLANEA VARIOS ENCUENTRONAN INT.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Directiva di Amateur Baseball Bond di Aruba tin plannan pa pone e seleccion di Aruba na prueba contra di equiponan fuerte di Venezuela y Stao. Domingo como parti di e riguruso preparacion pa tuma parti den e campeonato mundial amateur na Colombia durante ultimo luga di anja.

Manera ta conoci ta permaneciendo na nos isla, e entrenador Venezolano Alejandro Hernandez, kende a worde contrata especialmente pa prepara e seleccion Arubano.

Den combinacion cu un viahe di un equipo Veterano for di Venezuela A.D.B.A., cu lo bin hunga na luna di Oktober contra di veteranonan di Aruba A.B.B.A. tin intencion di forma un viahe pa e seleccion local por bai hunga algun wega na - Venezuela. tambe ta worde trata - di hiba seleccion local na principio di November pa Sto. Domingo pa un serie aya, cual bishita lo worde contesta na fin di November ora cu un team Dominicano bin hunga na nos isla.

Esakinan pues ta plannan ariba cualnan directiva di A.B.B.A. ta trahando pa pone seleccion local den e mihor condicion posibel pa por representa Aruba na Colombia. Pa participa na e Campeonato Mundial Amateur aki A.B.B.A. a ricibi e invitacion oficial di parti di F.I.B.B.A. caba.

Na e lista di hungadornan cu ta bao di entrenamiento di trainer Hernandez a worde agrega ocho nomber mas. For di e ochonan aki cincu ta pitcher. Nan ta Victor Albus di Marlboro, Fernando - James di Heineken, E. Milton y V. Spanner di Zenith y Raimundo Rasmijn di Little Rock. Dos outfielder tambe a bin serca cualnan ta Hubert Maxwell di Esso y - Marciano Paus Ruiz di Marlboro y un catcher L. Jacobs di Heineken A classe. Na tur hungadornan di Junior y Little League, a trainer Hernandez ta extende un invitacion pa atende e trainingnan di e seleccion local pa asina nan por sinja algo mas di baseball Tambe tur otro pelotero interesa ta bon bini pa presencia e entrenamientonan cu ta tuma lugar dialuna atardi na tereno di Heineken y diamars, diahuebs y diasabra na Lago Sport Park.

Tocante di e rifa directiva di A.B.B.A. ta informa nos cu e sorteo ta tuma lugar difinitivamente dia trinta di September. E premio ta un pasashi cu Jet di T.C.A. pa New York vice versa cu un suma di cien dollar pa gasta y ademas cincu entrada pa e feria mundial como cortesia di Marlboro.



MUCHA MUHE A CAI FOR DI TREIN

UTRECHT, 10 sept.- Un mucha muhe di dies anja, Loesje Postma di Harlingen, a cai ayera tramerdia entre Franeker y Harlingen for di un trein cu na e momento ey tabata corre mas o menos cien kilometer. E mucha a hanja entre otro un hersenschudding. Nan ta investigando e causa di e desgracia. Un mucha di school cu a mira e desgracia sosode a hala frena di emergencia den e trein. E trein a hanja un retraso di 13 minuut.

ZENITH A PERDE PROMER WEGA PA DEFAULT.

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer partido di promocion degradacion entre e novena campeon clase-A Marlboro y e equipo di AA cu a termina e campeonato den ultimo puesto Zenith, no a yega na su debido fin. Den segundo mitad di e quinto inning, e novena di Zenith a bandona tereno perdiendo asina pa default. Na e momento e y Marlboro tabata adilanti cu anotacion di seis carrera pa cuatro. Marlboro tabatin ocho hit conecta y dos cometi Zenith tin seis hit conecta y seis error cometi.

Te den e cuarto inning Zenith tabata tin ventaha di cuatro cero, pero den e inning ey Marlboro a haci un rally di cinco carrera pa bai ariba cu cincu pa cuatro. E Veterano Ponce den e cuatro inning a worde retira for di partido door di umpire ora cu el a puha e empire Freddy Tjie A Loi. Ora cu a surgi un corre entre primera y segundo den inning number cinco, di hungador Burleson di Marlboro, y cu esaki a yega safe na segunda, a resulta otro discusion entre e hungador di Zenith y umpire na segunda base y Zenith su hungadornan tabata descuti cu e corredor a sali mas di tres pia for di e linea di primera pa segunda. E umpire Ruben Phillps no tabata di acuerdo cu Zenith y a mantene su desision cu e corredor ta safe. Esaki tabata basta motibo pa Zenith bandona tereno y perde asina pa e partido pa default. Den e mes hungada di correcorre, un corredor di Marlboro for di tercera a logra anota, loke a pone e score di e partido na seis pa cuatro. Awe nochi segun schedule e segundo wega mester worde hunga di e serie di tres. Si Marlboro logra triunfa awe, anto nan lo promove pa clase AA. Si e partido di awe resulta un triunfo pa Zenith, anto diadomingo awor lo mester worde hunga e tercer y decisivo partido.



E hulandes Jan Janssen a gana e carreda ciclistica pa profesionalnan riba caminda. Aki e por ser mira na momento cu e ta crusa e liña final. Segundo a yega e italiano Vittorio Adorni cu tambe por ser mira riba e foto.

GEESINK A SALI PA TOKIO

SCHIPHOL, 10 sept.- Como prome di henter e delegacion Olimpico di Hulanda a sali ayera tramerdia pa Tokio e campeon mundial di judo, Anton Geesink, pa e prepara su mes na Tokio riba e venidero luchanan olimpico.

E peticion di Geesink pa e sali dos siman prome cu e delegacion Ulandes a causa hopi deliberacion prome cu el a worde acepta como cu e Comite Olimpico di Ulanda no quier a duna Geesink previlegio riba e otro participantenan Ulandes, pero pa Geesink tabatin un circumstancia extraordinario, cu e por prepara su mes muchu mas mihor na Tokio mes.

E campeon Ulandes, cu actualmente tin 30 anja y ta pisa 118 kilo no kier bisa cu e lo gana medaya di oro na Tokio, pero si e ta spera di cai den e prijsnan. Solamente e judokanan hapones lo por strobe di haci esey. E no ta kere a lo menos cu lo tin un adversario mas bon cu ne di otro pais.

ULBRICHT KIER MAS DEPORTE

President Ulbricht entre tantu den un discurso na estudiantenan na Leipzig a pleita pa establecimentu di un comite comun deportivo pa coordina actividadnan deportiva di Alemania Oriental y Occidental y na Berlin Occidental. E Federacion Deportiva di Alemania Occidental e ora ey lo mester bandona su intentonan pa kibra e relacionnan cu Alemania Oriental. Segun Ulbricht e deportistanan di Alemania Occidental mester insisti serca e oficina di viaje di aliadonan na Berlin Occidental, pa e oficina no sigui ninga visa na deportistanan di Alemania Oriental cu kier presenta na Europa Occidental.

JOHNSON AVISA PA NO USA FLOTA NA CYPRUS

WASHINGTON, 10 Sept. - E delegado personal di President Johnson ne deliberasionnan tocante e kestion Cyprus na Ginebra, Dean Acheson, a conseha e president mericano pa no haci uso di seis flota mericano encaso Turquia ehecuta un invacion riba Cyprus segun un funcionario mericano a anuncia. E conseho tabata den un rapport cu Acheson a entrega President Johnson.

Segun Acheson Grecia mester haci mas pa restablese orden riba e isla., asina cu por alcanza un posibel solucion politico. E funcionarionan ta kere, cu Grecia cu un forza di 10.000 homber riba e isla- probablemente a entreveni, Pasobra e forza aki ta mas grandi cu esun di Nacionnan Uni, Turquia o Gran Britania, e Griegonan tin un tal responsabilidad pe situacion, segun a ser bisa. Acheson ta hanja e situasion critico, pasobra Arzobispu Makarios a rondo hopi pueblo Turco, y ta stroba asina importasion di awa cuminda y combustible. E no ta kere, cu e Turconan lo worde obliga di rendi, pero si no llega un fin e Turconan lo hanjanan obliga di bandona nan pueblo y bringa, caminda nan lo hanja ayudo dje continente Turco. Segun e funcionarionan e Griegonan por mobilisa un parti di e guardia nacional Griego chipriota y aboli e sitio di e pueblonan asina cu esaki nan por hanja provicion di cuminda y awa.

Premier Inonu a declara awe den parlamento cu Turquia lo reacciona cu tur medionan riba eventual ataquenan contra e comunidad Turco na Chipre. Nos lo no neglisha ningun posibilidad pa evita guerra entre Turquia y Grecia. Pero si e guerra ey mester bini, Grecia ta carga tur responsabilidad, asina e premier Turco a bisa.

Un bosero di e gobierno, a participa, cu e peliger di un guerra entre Grecia y Turquia a pasa. Esaki a resulta foi un discurso di Prome Minister Inuno di Turquia, cu/a bisa e asamblea Nacional Turco, cu Turquia lo haci tur loke ta posibel pa no causa creasion di un situasion di guerra entre Turquia y Grecia. Segun e bosero Griego, a declara, ta reina actualmente na Turquia un ambiente di destension, cqminda biente di destension, caminda nan a compronde tambe cu un solucion pe kestion chipriota mester worde busca cu medidanan pacifico. President Makarios di Cyprus a bisa e representante importante di secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant na Cyprus, Galo Plaza, y e direccion di e trupanan di Nacionnan Uni na Cyprus, cu e bloque di cuminda di e barrionan Turco chipriota di Larnaca, y famagusta a keda aboli. E direccion di Nacionnan Uni a confirma esaki actualmente oficialmente.



E teniente americano Charles Klusman quende algun tempu pasá a ser derriba cu su avion riba Vietnam y despues a ser pone preso pa e comunistanan a hui. Aki nos por mirele na su yegada na su cas na California caminda su esposa masha contentu ta sperele.

INUNDACION NA INDIA

NUEVA DELHI, 10 sept.- Mas o menos 15000 cabanya di lodo traha den pueblonan na Delhi y tambe miles di hectarnan di terra a worde destrui pa e inundacionnan mas grave den hopi anja na India asina a worde declara awe na Nueva Delhi. Na West Delhi unda miles di militarnan ta trahando pa drecha un quiebra den dique di e Riu Danhsa e situacion no a drecha. Den e pueblo di Noord Delhi awa a sak un poco.

Conferencia riba unificasion Europa

PARIS, 10 sept.- Na Paris representantenan parlamentario di e Europa di seis y Inglaterra a cuminza deliberasionnan tocante unificasion politico di Europa.

E combersacion a cuminza tocante un rapport di e democraat christian di Alemania Occidental Von Merkatz, partidario di un union politico cu mantension di e soberanidad y independensia di e estadonan miembro. Prome cu cuminzamentu di e reunion Von Merkatz a bisa un periodista: Lo ta necesario di invita Inglaterra na eventual deliberasionnan di gobierno, pero nos mester prepara tambe pa continua nos trabao sin Inglaterra.

RAPPORT WARREN PUBLICA

WASHINGTON, 10 sept.- Lee Harvey Oswald, di ken nan ta acepta cu el a tira president Kennedy anja pasa november mata na Dallas, tabata un persona mentalmente enfermo cu a actua riba su mes y no tabatin mas cumplice. Jack Ruby cu na su turno a asesina Oswald, tambe a actua riba propia iniciativa, tantu riba sentimentunan di vengaza cu como for di duele pa e viuda di e president. Asina e Comision Warren a conclui segun e revista semanal "US News and Wolrd Report" ta anuncia.

E Comision Warren, jama segun president di corte supremo di Merca Earl Warren, riba peticion di president Johnson a haci un investigacion di e sucesonan na Dallas. Nan ta calcula cu e rapport lo worde publica aki dies dia.

Segun e revista menciona un pensamentu di un complot di derecho contra e ex president no ta basa riba nada.

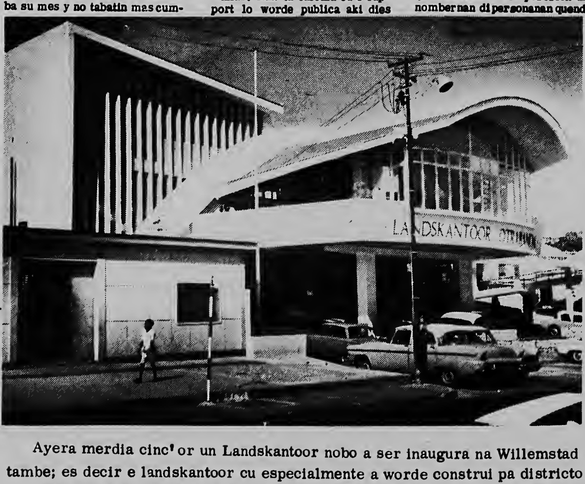
Castro-comunismo na San Salvador

San Salvador, -- UPI -- E ministro di relacionnan interior, coronel Fidel Sanchez, a bisa prensa qu Gobierno ta den posesion di e nombernan di personanan quendenan a bishita Cuba a pesar di qu no ta existi relacionnan diplomatico qu e pais aki.

Ela agregá qu e personanan ey ta worde debidamente controlá pa evita qu nan por stroba orden publico." E ministronan a ñenga na comentá e labornan di e conferencia ministerial anticastrista qu a worde celebrá na Tegucigalpa, for di cual ela caba di regresa. Sin embargo, ela expresá su confiansa di qu penetracion comunista den e pais aki lo worde combati efectivamente.

Nacionalisacion na Brasil

BRASILIA, 10 sept.- E president Humberto Castello Branco di Brasil, a ordena formasion di un comision importante cu mester instala un investigasion pe decision di su antesor, caminda seis rafinaderia particular lo wordu nacionalisa. E comision tin 30 dia pa duna e president rapport, despues di cual e Conseho Nacional di petroleo lo hanja dos siman pa forma un idea. E president den su desicion no a haci recomendacionnan, pero den circulonan oficial, nan ta pone e medida en coneccion cu e politica di gobierno pa restablese e confianza di e kapital di exterior.



Ayera merdia cinc'or un Landskantoor nobo a ser inaugura na Willemstad tambe; es decir e landskantoor cu especialmente a worde construi pa districto di Otrabanda. Su Excelencia Gobernador Debrot a celebra e apertura. E plannan tabata di Architectenbureau Petrona & Croes y a worde realisa Curacaosche Dokmaatschappij. E foto aki ta mustra e parti dilanti di e edificio y tambe e sala caminda sorteonan di Biljechi ta tuma lugar, por ser mira claramente.

CAMPANJA DI INFILTRACION COMUNISTA CHINO NA AFRICA

Londres - UPI- Segun informacionnan diplomatico qu ta circula den e ciudad aki, China Roja ta sosteniendo un campaña purá y decidido pa infiltrá Africa politica y estrategicamente.

E informenan ta bisa cu e ultimo actitudnan di China Comunista ta revelá un plan pa construccion di camindanan estrategico na Africa pa parti di Pekin, incluyendo un qu ta corre a traves di e desierto Sahara, for di Argelia te na Mali.

E campaña a wordu descubrí ayera en vista di e acusacionnan di e prome ministro di Malawi, Dr. Hastings Banda, di qu Pekin ta tratando na soborná funcionarionan di su pais pa habri caminda door di su pais. Nan ta kere tambe cu China Roja ta entrenando africanonan den tacticanan di sabotaje y guerra di guerilleronan. Nan a bisa cu tur e movimientonan aki ta parti di un plan amplio destiná pa hasi Africa e regio "clave" den e intento di Pekin pa convertí su mes den lider di e "mundu subdesarrollá".

Banda a formulá e acusacion di qu e embahada di China Comunista na Dar-Es-Salaam, Tanganyika, a ofrece e equivalente di 50 millon dollar pa qu Malawi reconocé e regimen di Pekin. China ya a establece, den un tempu record, 15 embahada na Africa, cu ta representa e tercera parti di e departamentonan diplomatico di Pekin den henter mundu. Mayoria di nan ta equipá cu personal masha capacitá, di cual algun a ser mandá y prepará pa durante hopi tempu den su pais y a haña considerable experiencia diplomatico mediante servicionan cu nan a presta den exterior.

Djaka y raton un plaga

Ambtenaarnan provincial na Mindoro (Filipino) mester entrega cincu rabu di djaka prome cu nan hanja nan sueldo mensual. E medida ta intenciona pa pone un fin ne plaga di djaka.

President Soekarno a acepta e presidencia di honor [illegible]ccion pa combati ratonnan, di e Bond Indones di Campesinonan. Na aceptasion di e titulo aki e president Indones a bisa: "Caba cu e imperialistanan, Malasia y e ratonnan di 4 pia".

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD: -
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Wives and Lovers" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Tiara Tahiti" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Any Number can Win" 18 j.
Aurora: 8.00 p.m. "The Nutty Professor" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Juramento de Sangre" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anquilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30-Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diablerna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Armanan na Nepal

KATMANDOE, 10 sept.- Na Nepal nan a instala un investigasion pa e causa di descubrimentu di cunucu luga chikito secreto caminda nan ta sconde arma di fabricasion Chines den Valle di Katmandoe.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica .. Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Awe dia 10 di Sept. ta cumpli anja Senora Tina v/d Linden, felicitacion ta bini di su esposo Pedro, jiunan Agustin, Martha, Eddy, Chito, Anna, Edwin, Filomena Jacobs, nieta Ivon y Viviana, ruman Francisca Valdez, Tony, de Cuba, sobrino y sobrinanan, ihanan, suegra y suegronan, comer y compernan, un amiga na Hulanda de Visser, especialmente di su subrina Clara Valdez, familia de Cuba, v/d Linden, Kok, Valdez y Jacobs.



E actriz Catherine Spaak aki ta hunga cu un pushi amiga di dje na Roma, Cahterine, 19, a cuminsa su carrera artistica na edad di 15 aña.

Francia ta produci uranium

GINEBRA, 10 sept.- Dos representante Frances a entrega na e di tres Conferencia Internacional di Energia Nuclear un documento, cu a causa algun sensacion.
A resulta foi di e documento aki, cu e experiensia cu Francia a hanja riba terreno di decomposicion di isotoopnan di uranium lo haci posibel, ora cu nan tuma un desicion pa esaki, pa construi un empresa Europeo pa descomposicion di isotoopnan cu loproduci uranium enriquese pa finnan no militar.
Francia segun Agence France Presse, te unico di e 4 potencianan grandi, cu ta produci uranium enriquese, cu ta duna informacionnan exacto tocante su empresa pa descomposicion di isotoopnan.
E stipuladornan di e documento a declara abiertamente, cu e prijs di uranium enriquese, cu lo wordu produci den un tal empresa Europeo, lo ta mas o menos 30 porciento mas altu, cu esun, cual e mericanonan tin actualmente como prijs basico. Segun e stipuladornan por haci e pregunta, con e prijs di uranium enriquese mericano lo desarolla na un rebaho di produccion di materialnan hendible pa finnan militar.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 29.

"Stop di papia coy loco. Mihor bo dunami un sunchi y bisami cu si bo ta casa cu mi!" Y sin otro comentario Sr. Bergman a coy e mucha tene den su brazanan y a sunche, te ora cu Lore a hera perde rosea.

xxx

"Ta net nos tabata combersando di bo caso, Sr. Bergman. Bo kier a sinta un rato? Nos mester algun claracion mas di bo". Herbert a cay sinta. E ta drey mira rond. Pero den esey su bista a keda claba riba un persona. Na cabamento di e mesa, net bandi e director-general di Westinghouse tin un mucha muhe delega sinta, cu dilanti dje un mapa grandi. E tin un bril rand preto bisti, y esaki so ta distinguie di e Lore Richter cu e conoce. Pero ta kiko el a bin haci akinan? Herbert no ta tende ni mira mas loke ta pasando. Mientra s e ta duna informacion y contesta preguntanan automaticamente su mirada ta bolbe bay na e mesun lugar. Awor e mucha muhe a hiza su cara y a topa cu Herbert su mirada, y a dal un sonrisa chikito." Ken e dama ey ta?" Herbert apuntra su bisinja. "Esey ta jiu muher di e donjo. Ta e mester caba di entende e caso. Pero bo no mester preocupa, pasobra mi ta kere cu Srta Westhouse lo trata bo caso mane-

ra suave". Herbert tabata tin dificultad pa keda sinta riba su stoel Lore! El a nek e anto. E ta jiu di un miljonario, y a sinta hunga un rol cu e pober piscado. Di repente el a lanta para. E no por a soporta mas. A pasa mucho cos ultimo tempo. Pero ora cu e la jega den e otro cuarto, ya Merkel tabata bandi dje. "Drenta akinan por fabor, Sr. Bergman." Y despues Herbert a haje sinta na un lessenaar grandi y moderno. Y bandi dje, ata Lore para. E ta pone man riba Herbert su braza. "Pakiko bo kier a corre bay, Herbert?" Na un manera sin pasenshi e ta kita Lore su man. "Bo a hunga un wega cu mi, Srta. Y no un wega legal. Kizas mi por a merece un straf pa mi orgullo, pero bo no mester desilusiona un amor, djies pa venganza." "Mi no a desilusionabo, Herbert. Mi ta stimabo mes tanto cu abo ta stimami. No rabia pa e comedia chikito aki. Prome e tabata un wega, y mi mester a resisti. Mi no tabata tin confianza den ningun homber mas. Pasobra bo ta mira e jiu di e miljonario aki, wel, el a jega di haya un desilusion masha grandi den su bida, dia cu el a ripara cu e homber cu e tabata stima tabata tin mas interes den su placa cu den su persona. For di e momento ey mi a bira e mucha brutal cu ta jena su cara jen di verf, cu no kier a mustra con e ta sinti den su curazon. Bono por comprondе? Bo stimacion no ta bastante fuerte pa casa cu e otro Lore awor?"

Despues Sr Bergman no por wanta mas. "No ta importami si bo ta rico ni pober, en todo caso bo ta di mi, mucha brutal!"

xxxx

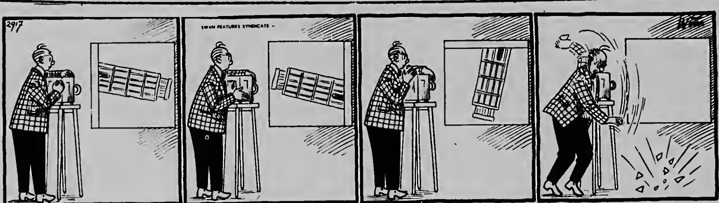
E solo Africano ta kimando sin consideracion. Alivia e poco pasaheronan Europiano ta sali di e edificio di e aeropuerto y ta bay na e avion. Miradanan curioso ta sigui e homber grandi y elegante, cu ta bay na su lugar, acompanja pa su senjora y e stewardess. Blindi Ta bon mos cu Egbert no por mira e miradanan piedoso. Riba e pregunta carinjoso di su senjora, si e ta bon sinta, e ta contesta serio: "No molestia, mi no tin mester di nada." Dos ora despues e avion ta haya algun shock, despues nan ta tende e stem 'a bisa door di e loudspeaker:"Damas y caballeros, no tin ningun motibo pa bira intrankil. Mara boso faha, pasobra nos ta bay haci un aterizahe forzoso, por fabor". Instintivo Monika su man tembloroso ta coy esun di Egbert tene, y esaki ta primie na un manera calmante. E mes no tabata sa mas kiko el a haci, grita, of solamente el a coy su homber tene. Pero en todo caso, di repente nan a haya un shock fuerte..... y e avion a dal para. E piloto ta hala rosea alivia. Poco rato despues e pasaheronan a bay na algun hotel, den vencidario caminda e avion a ateriza. Egbert cu Monika ta sinta na un lugar apart. "Tin hopi hende akinan?" e Conde a puntra. "Wel, e pasaheronan di e avion y al gun habitante mas..." "Pero di con bo ta papia asina keto y cu cuidao...?" Prome cu Monika kier a contesta, a jega un senjora grandi cu cabey blond para nan dilanti. " Egbert, ta bo mes?" "Violet,... ta bo?" "Si, prome mi no kier a bin, pero despues mi a ripara cu bo tabata blind." "Violet". Atrobe el a pronuncia e palabra ey, pero den e vos di e Conde tabata tin un indignacion profundo. "Na e momento aki, mi ta contento cu mi ta blind. Pasobra mi no kier mirabo." Spanta Monika ta primi su dos mannan na otro. Aha, esaki tabata Egbert su prome casa! A aparece un sonrisa riba su cara, kima di e solo Africano. "Bo ta papia e lenga di e hendenan desampara, Egbert. Bo ta perjudica den bo orgullo. Mi sa esey.

Bo sa, mi casa tin un clinica di oculista aki banda mes. Hopi casonan sin esperanza a worde yuda. Pesey bo no mester tumami na malo, cu mi a cuminsa papia mesora tocante bo maleza." "Despensami pa mi irritabilidad, Violet, pero awe ta solamente dos dia cu mi a perde mi bista. Y ainda mi no ta custumbra". "Mi no kier dunabo speranza falso, Egbert, pero mi ta sigur cu mi casa a jega di haci hopi milagro. Kizas bo por tin algun dia liber pa bay cu mi na e clinica?" "Pero no ta doloroso pa bo, cu mi ta boso paciente, despues di loke a pasa antes?" Stop di pensa asinal Ami no por imaginami, cu bo ta corda e cosnan ey ainda. Nos ta mas of menos moscos cu misionero, e ora ey bo ta mira diferente cos na diferente manera tambe." "Des pensami Violet. Mi no tabata sa mes, cu bo tabata na Afrika." "Ta hopi cos mes no sa, Egbert, y casi mi ta agradeci cu mi a haya un chens di papia cu bo. Pasobra antes mi no por a haya e chens aki!"

E ta sigui....











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia den cual bo por obtene bon benificionan cu liganan di mucha chikito. Mira e cosnan a traves di wowonan hoben.

TAURO-21 di april-21 di mei- Dedica bo mes na asuntonan creador. No laga bo aspiracionnan cultural bai perdi. Planea un programa di mejoramiento propio.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Trata di reforsa e respaldo di bo famia. Caminda tin solidaridad y tin forsa for di dje.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Gentilesa reforsa pa bo propio personalidad franca y honrado mester colocabo entre e ganadornan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pa aumenta bo apreciacion, aprobecha e recursonan espiritual cu ta e propiedad especial di Leo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september - Un personalidad brillante y un mainta inteligente den compranan mester cu esaki lo bira un dia di benificio pa Virgo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Dedica un poco tempu pa studia bo mes, Sea sigur cu bo ta hasiendo tur posibel pa e cosnan ta armonioso den cas.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Pone tur e sentimentunan di timidez cu bo tin un banda.
Esaki ta un excelente dia pa bo pidinan ascende bo.

SAGITARIO-23 di november-20 di december- Mantene bo tempu di ocio liber pa enfrenta cualquier asunto di emergencia cu presenta den cas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di defundi bo plannan pa e momento aki. Si bo a haña un otro trabao, trata di reservele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia di exitonan grandi pa Acuario. Intercambia e trabaonan facil cu esnan dificil.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Si bo actua bon y pensa bon lo bo obtene hopi exito e dia aki.
Evita di perde bo tempu den cosnan menor o completamente sin importancia.

ACUERDO ENTRE UNION Y CHRYSLER

Detroit -- UPI -- E sindicato di obreronan di Automobile & Chrysler Corporation awe a anuncia qu nan a yega na un acuerdo riba un contrato di trabao di tres aña, qu ta contené e pacto di pensionnan mas haltu den historia di Industria.

Presidente di e Sindicato, Walter, a bisa qu su organisacion a logra " acuerdo mas historico den existencia di e Movimiento Obrero". Reuther a manifestá qu nan a concertá un arreglo a base di un formula global di retiro tempran di 4 dollar mensual.

E sindicato a yega na un acuerdo riba e puntanan economico importante, asina Reuther a bisa. Ela agregá qu ainda nan ta trahando riba cuestionnan secundario di redaccion di e contracto, qu lo por daña.

" Mi a hasi un yamamentu na tur e liganan pa nan no tene welga y qu nan mester sigi hasi negociacionnan local", asina Reuther a manifestá.

E anuncio di e solucion a ser hasi awe mainta 10° or, qu tabata e ora limite pe welga na cual 74.000 trahador lo a tuma parti.

E solucion ta basá den e pago di 4.25 dollar mensual pe aña di servicio como pensioen di jubilacion,

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

nja 26. | DIABIERNE 11 SEPTEMBER 1964 | No. 5130

CRISIS CONGO AREGLA NA O.U.A.

ADDIS ABEBA, 11 sept.- E ministernan di exterior di e paisnan cu ta pertenece na e Organisacion di Union Africana - ayera na Addis Abeba a aproba un resolucion cu ta intenciona un areglo di e crisis na Kongo. No tabatin ningun participacion tocante nan decision, pero circulonan di conferencia parce ta opina cu no tin ningun palabra den e resolucion tocante yudanza militar. Tsjombe parce a acepta pa un peticion riba e rebeldenan Kongoles pa nan stop di bringa, worde companya pa e siguranza di gobierno central cu gobierno Central lo no tuma medidanan di represalia.

Nan a palabra tambe cu e instituto di soldanan mercenario na Kongo lo worde aboli. E Organisacion di Union Africana finalmente lo eligi un comision cu lo consisti di shete miembro, y cu lo tin como tarea pa yuda e lidernan politico na Kongo pa alcansa un reconciliacion nacional. E comicion aki lo sali mas pronto posibel pa Kongo.. Un resolucion aproba pe conseho ministerial di e Organisacion di Unidad Africano tocante Congo ta contene seis punto. Prome gobierno congoles ta hanja e invitacion pa stop inmediatamente cu reclutasion di soldanan mercenario y manda mas liher posibel e mercenarionan presente na Congo pa nan pais bek cu e fin pa haci posibel solucion Africanope kestion Congoles. Tambe un apelasion ta ser haci na tur lidernan politico na Congo pa busca tur medidanan, cu por condusi pa un reconsiliasion nacional y mantensión di esaki. E punto mas importante ata formasion di un comision cu mester yuda realisa e reconsiliasion aki y cu meste trata di normalisa e relasionnan entre Congo y paisnan bisinja, Congo Brazzaville y Boeroendi.

E comision lo worde manda inmediatamenie Leopoldville, Boeroendi y Congo Brazzaville. Ademas un apelasion ta ser haci den e resolusion riba tur esnan cu ta lucha pa stop cu e hostilidadnan. - E minister president congoles Moise Tsjombe ayera mainta a bisa na un conferencia di prensa na Addis Abeba, algun ora prome cu su regreso pa Leopoldville, di ta cansa pero satisfecho di e resultadonan di e reunion extra ordinario di e Organisacion pa Unidad Africano! El a continua:" Mi ta contentu pa tres rason tocante e resultadonan aki.

1. E otro paisnan africano actualmente a acepta e legalidad di mi gobierno completamente mientras cu luna pasa ningun no a reconocele.

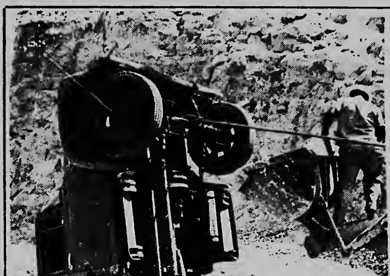
2. Ne conferencia mi a hanja oportunidad di explica posicion di mi gobierno mas cla. Tambe mi por a demostra cu e accionnan ilegal tabatub influencia den e irregularidadnan na Congo.

3. A resulta di e conferencia cu e Organisacion pa Unidad Africano no ta laga algun estado africano haci mal uso di e como instrumento pa progresa nan propio finnan.

Tsjombe a bisa tambe di ta satisfecho tocante e desicion di e organisacion di estadonan africano pa manda un comision Congo. El a bisa, cu e formasion di esaki tabatin su aprobasion. Ora cu un periodista a bisa cu mayoria di e miembronan di e comision ta subitonan di paisnan africano, cu ta hostil enfrenta di su gobierno, Tsjombe a contesta: Nos no mester tin miedu. E comision manera e ta. lo ta bienveni na Congo. Nos lo dunale tur nos confianza.



Uni cu otro como un solo piesa di arte, ta e simbolo di e Feria Mundial di New York, e Unisphere, y un di e hopi esculturanan cu ta dorna e terreno di feria. E figura aki yama "The Vine" y a ser creá pa Harriet Frishmuth. E estatua ta fíí di e Museo di Arte Metropolitano di New York.



Anja pasa e bus di "De Palm Tours" a trata di yega luna durante un lansamentu na Tanki Leendert. E anja aki tabata un truck di Jossy Motors cu ta carga piedra na Canashito. Diarazon mainta despues cu e truck aki a worde carga cu piedra y santo na Canashito, el a cuminsa su "trip". Pero door di e carga pisa, y probablemente mal carga e truck enberdad a lamta pero a keda e mes un caminda. E chauffeur a sali sano y salvo, solamente un tiki spanta. Despues di como dos ora e truck tabata ariba su cuatro wielnan atrobe.

ASESINO BELGO ARESTA

Polis frances antayera a detene na Noord di Francia dos hoben frances, sospecha di asesinato y robo riba e Belgo Willy Castelein di 33 anja. Den un club nocturno nan a horta e homber y a matele. Tambe e comprometida di e asesinonan cu a hiba e cadaver pa un luga scondi, a keda aresta.

ASOCIACION ANTILLEN E.E.G. APROBA

WILLEMSTAD, R.V.D. ta anuncia cu ayera Senado Italiano a aproba e asosacion di Antillas Neerlandes cu e Comunidad Economico Europeo (EEG). Manera ta conoci Italia ta e ultimo pais di EEG cu tabata falta pa aproba e pacto di Asosacion. Awor cu esaki a worde realisa e afiliacion di Antillas Hulandes na EEG lo ta cuestion di un paar di siman.





Diarazon atardi for di cuat'or pa seis'or a tuma lugar den un di e salanan Centro Cultural na Oranjestad, e mercado di buki pa e muchanan. Esaki en coneccion cu e siman di buki cu ta tumand. lugar for di dia seis ultimo te dia diezdos venidero. E foto mas ariba ta duna nos un idea di e enthusiasmo di e muchanan pa busca nan bukinan den e mercado, manara nos ta mira den foto abao. Notable ta cu e anja aki e interes pa e mercado di buki di muchanan tabata sumamente pober.

'DORA' DOOR DI BENTANANAN DI PROME PISO DI HOTELNAN

JACKSONVILLE FLORIDA 11 sept. Ayera mainta tempran orcan "Dora" a azota St. Augustine y Florida cu bientunan di 160 km pa ora y nan tin miedu pa un empeoramentu di e situasion. Olanan altu y marea altu a causa hopi inundasionnan. Despues e wowo calmu dje orcan tabata exactamente riba St. Augustine, despues cu bientunan di orcan durante un ora a azota e ciudad di mas bieuw di Merca, e oficina meteorologico a bisa, cu te ayera mainta te laat ta spera bientunan di 185 km, llovidanan duru, y mareanan altu di mas di tres meter antayera e centro a keda durante varios ora dilanti costa, prome cu e orcan a azota e pais.

Edificio y muellanan banda di costa a keda destrui, y awa a subi riba cayanan di e ciudad. Na Brunswick Georgia e orcan a supla kita dak di dos Motel y un otro edificio. Cayanan ta tapa cu glas kibra y bentanan kibra. E trafico ta paralisa door di palunan cu a worde ranca. Henter e ciudad ta sin corriente. Tambe Jacksonville a sufri hopi bow di e inundasionnan causa pe orcan.

Llovida duru y lamanan masha altu kasi a kibra e costa di e ciudadnan bandona di Florida, ora cu e orcan monstruo "Dora" antayera a pasa na Merca. E orcan tabatin velocidadnan di - bientu di 185 km pa ora, y tabata menos cu shete ora di St. Augustine na Florida. Awa a - drenta door di bentananan di e prome piso di hotelnan na S. August.. Pe venidero dos dianan e oficina meteorologico ta spera bientunan fuerte y llovida den Noord di Florida, den un gran parti di Georgia y probablemente tambe na Sur di Carolina. Avisonan di orcan a ser duna na Charleston y Sur Carolina. Dos luga na Florida, cu na cierto momento tabata amenaza, a scapa y no tabatin kasi danjo. Den centro di lansamentu Cabo Kennedy, tabatin - bientunan cu poco forza y nan no ta spera cu e ehecusion di e programa espacial lo hanja retraso.



Durante su bishita vernal na Cautelgandolfo, Papa Paulo VI a declara cu muhernan, tantu bal soeurnan como donadanan, por asisti na cierto reunionnan di e tercer audiencia di e segundo concilio vaticano.

E anuncio di Papa a bini como un sorpresa, pa motibu cu prensa di concilio a informa dialuna cu ningun muher no por asisti na e audiencia. Papa Paulo VI completamente na man drechi, riba e foto aki ta celebrando prome Sacrificio di Misa pa un grupo di monjenan na Castelcandolfo, na cual ocasion el a presta su declaracion sorprendente. Di dos na man drechi mgr. Dante.

O P [illegible] G

De Griffier [illegible] van de Nederlandse [illegible]p:

WILL[illegible]JK

Laatstelijk gewo[illegible] Aruba, doch thans zonder bek[illegible]erblijfplaats, teneinde ingevolg[illegible]e bij artikel 711b van het Wetboe[illegible]rlijke Rechtsvordering van de Ne[illegible]ntillen, het afschrift van het verzo[illegible] inzake de vordering van Anna Mar[illegible]arina Eman tegen hem, van Dijk v[illegible]noemd, ter griffie van het Hof van Justitie af te halen.

De Griffier voornoemd,
G.C. Sprockel.

OTICIA DI POLIS

ANJESTAD, 11 sept. - Diara-
anochi assistencia di polis
orde pidi pa un caballero
e a cai den Windstraat na
jestad. E persona aki kende
a bao di influencia di alco-
, hereda su nanishi y a wor-
ransporta pa hospital pa tra-
nto.

azon merdia un cuarto pa
un choke a tuma lugar na
shito caminda autonan A-507
5233 maneha respectivamen-
a I.W. y A.K. a dal ariba
E choke cual a tuma lu-
na haltura di garnador a
a un danjo material di total
cien florin.

Fortheuvelstraat na Lago
nts a tuma lugar diarazon
hi un accidente chikito den
un bromfiets maneha pa
tabata envolvi-. Un cacho
tabata ariba caminda, no a
e bromfiets preferencia y
a dal ariba dje. E esposa
B. kende tabata como pasa-
ariba e bromfiets a cai
hanja un herida na su ca-
El a worde transporta pa
O Hospital pa tratamento me-

a di diez or di diarazon ano-
un choke a tuma lugar den
hardstraat ora cu e auto
0 y a subi tras di e auto
22/ E autonan tabata worde
eha respectivamente pa G.A.
Q. Danjo material na e pro-
auto menciona tabata 250
n, mientras cu e otro no a
danjo.

aballero ultimamente a acu-
rca recherche pa duna cuen-
i destruccion di un radio.
n el a conta polis e cabal-
P.P. di cuarenta y dos aña
lad a laga e radio na varios
Recherche ta investigando
o P.P. a kibra e radio.

ROB KOMT n.l.d. CILI

AR. KUNSTKRING PRESENTA

NINA NOVAK

ORANJESTAD, 11 sept. - Anteriormente a orde anuncia cu e pantomina Cili Wang Hulanda aribe un gira door di teritorio Caribe lo bishita Aruba tambe caminda e duna presentacion den e siman di buki e aña aki bao di auspicio di Arubaanse unstkring. Ultimamente a worde informa pa motibo di cierto circumstancianan e rtista comico aki lo no haci e gira menciona.

vez Kunstkring lo presenta luna di oktober venidero e na bailarina di Ballet di Monte Carlo, esta Nina Novak den un po di cuatro Su co-bailarin a Yale Betancourt. December lo tin algo antillano ariba e

omina ariba nan programa aña aki ainda. Esaki lo ta

al Rob van Rijn, un comi- lulandes, cu lo presenta den Centro Cultural ariba dia dieztres of diezcuatro di november.

Pero en todo caso Arubaanse Kunstkring tin presentacion di un programa di Kunstkring, esaki lo ta presentacion di e pianista Curazolenjo Harold Martina. Pa januari di otro aña, probablemente ariba dia diezsiete, Kunstkring lo bolbe presenta un biaha mas, e duo bailarin Susana y Jose.

Ceremonia a bordo di Hornkliff

oranjestad, 11 Sept. - Na ocacion di e di 775 anja di existencia di e haaf di Hamburg na Alemania Aruba Trading Company cual ta agente di M.S. "Hornkliff" a invita su clientenan pa assisti na un seremonia especial abordo di e bapor menciona pa recorda e aniversario aki.

Na e ocacion aki, cual lo tuma lugar dia 16 venidero, un plaquette di e haaf di Hamburg lo worde entrega na haaf di Aruba door di capitan Johs. Leeppert di "Hornkliff" na senjor J.Berkhout havenmeester di Aruba.

Tambe varios autoridadnan a keda invita pa assisti na e ceremonia aki.





Den Palacio Amalienborg na Copenhagen Rei Constantino di Grecia y su novia Princesa Ana Maria di Dinamarca cu lo casa dia 18 di e luna aki, a pasa un week-eind. Centenares di regalonan matrimonial a worde ofrece na e pareha. Riba e foto e rey por ser mira na momento cu e ta cende un cigarilla, riba e otro nos por mira con yiunan di rey tabata brasa otro na yegada di Constantino na Copenhagen.

22 Africano santu

CIUDAD DEL VATICANO, 11 sept.- Segun ta ser spera Papa Pablo dia 18 di oktober proximo pa di prome biaha lo anuncia declarasion di santu. 22 Africano, cu a muri den siglo 19 martilisa na Oeganda, lo wordu canonisa.

Como di custumber e cardinal y obispunan cu ta keda te na un distancia di 100 km di Roma, ta wordu llama pa asisti ne consistorio dia 26 di september proximo. Door cu Consilio Vaticano a cuminza atrobe, mas di dos mil obispu foi henter mundu lo ta presente. E 22 martirnan foi Oeganda tabata forma parti di cien Africano, cu a wordu mata entre 1885 y 1887 pa motibu di nan religion durante un persecusion christiannan pa rey Mwanga.

I.C.A. A HANJA CLUBHUIS

ORANJESTAD, 11 sept. - Despues cu ultimamente e miembronan di Indische Club Aruba, I.C.A. a dicidi di busca un edificio adecuado pa nan huur pa worde usa como clubhuis, directiva di e club a laga e bista cai ariba e edificio na Sabana Blanco 36, cual tabata antes Kapsalon di señora Rie van Galen.

Despues di un contract a favorable di huur cu e propietaria sejora Rica Arends, e directiva a invita e miembronan pa mira e edificio. Majoria a hanja e lugar aki, sumamente adecuado pa un clubhuis, especialmentè como cu e ta keda na e caminda nobo di San Nicolas pa Oranjestad, door di cual facilmente miembronan di San Nicolas y Oranjestad por yega na e lugar. Segun ta worde spera, esta si e cambionan di e edificio y mueblamento tuma lugar segun plan, e club lo keda habri na fin di e luna aki akinda. E fecha exacto no ta conoci ainda. Den e club y alavez fiestanan priva di e miembronan por worde organisa contra di un prijs razonable pa huur.

CONSTANTINO CU BRUID NA GRECIA

Rey Constantino di Grecia, ayera mainta a sali cu su avion priva foi Copenhague di regreso pa Athena, sigui despues di algun minuut pa su bruid Princesa Anne Maria di Dinamarca cu ta viaha cu un avion Caravelle compania di su mayornan y ru man muher Princesa Benedikte. Foi brindisi e familia real danes lo continua e viahe pa Grecia abordo di un yate. Manera anuncia Rey Constantino y Princesa Anne Marie pronto lo contrae matrimonio.

TRUCK EXPLODA

BOLZAONO, 11 sept.- Na Sur di Tyrol, cerca Perca, un truck cu polis a pasa riba un mina pone pa teroristanan. Ne desgracia aki cincu persona a hanja heridanan serio. E desgracia a tuma luga na vispera di continuasion dje deliberasionnan na Ginebra entre ministernan di asuntunan exterior di Italia y Austria tocante e kestio di Sur Tyrol.

Examen pa universidad

E gabinete frances a dicidi, cu en adelante, mester pasa un examen pa wordu admiti ne universidad. Te poco ten pasa e examen tabata consisti di dos parti, cu ta ser haci cu un plaza di seis luna.

Deteni pa desfalco

ORANJESTAD, 11 sept. - Diarazon atardi recherche a detene e caballero H.J. kende ta worde suspecha di a comete un desfalcolo en contra di un dama. E caballero di cuarenta y ocho aña di edad parse a hanja 200 peso pa e entrega na un dama na Colombia pa e dama na Aruba. Pero H.J. kende a bisa cu e ta bai Colombia no a bai y a keda cu e dos cien peso. Ora cu el a worde deteni pa recherche el a confesa di a comete e desfaco. El a worde carcela mientras cu e investigacion ta continua.



Dialuna ultimo Princesa Irena a hasi un bishita na un antivuario na Tilburg, caminda el a cumpra un cuna antigua masha bunita. Aki nos ta mirele, bandonando e negoshi. E cuna lo worde manda despues.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Dialuna anochi, dia 14 di september 1964 for di 6.30 p.m. te 8.45 p.m. lo tin ocasion pa inscribi pa e cursonan di anochi na e schoolnan technico na Oranjestad y San Nicolas. E cursonan lo ta pa: Weldomento Electrico (NVL) pa esnan cu ta cuminza, Weldomento Electrico(NVL) pa esnan cu ya ta avanza caba, "Landmachinist stoombedrijf "Certificado A, "V.E.V."- adspirant-monteur, "V.E.V."- Hulpmonteur electronica y "V.E.V."- Hulpmonteur Sterkstroom."

Pa tur e cursonan aki e interesadonan mester tin ya un cierto conocemento caba.

Informacion tocante esaki por worde obteni na e dos schoolnan technico ariba e dia menciona. E placa di curso pa e promer seis lunanan, esta f. 18.--, mester ser paga ora ta inscribi.



Diadomingo na Markelo, Hulanda, Suecia a obtene un triunfo durante e clase di motornan 250 cc. E foto aki a worde tuma durante e prome buelta. Torsten Hallman a sali vencedor y riba e foto ya ta na cabes di e carreda.

U.P.A. A SUPERA DOUANE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e novena di Union Portuario Arubano a obtene su segundo triunfo den e campeonato di softball ora cu nan a derota Douane cu anotacion di diezcuatro carrera pa ocho. E ganadornan a conecta un total di dieztres hit y a pifia tre s biaha. E douaneronan a liga siete hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata E. Andrews, perdedor R. Leonardo. Den inning number dos di e partido R. Reyes di U.P.A.A a conecta su homerun cu dos compañero na base. Dos inning despues S. Tromp di Douane a conecta su homerun dos di e temporada, e biaha aki cu un companjero na base. U.P.A. tin awor dos gana, cero perdi, y Douane tin un gana y un perdi
E segundo match di diarazon anochi tabata entre Caribe y Rainbo Bakery partido cu a termina den triunfo di diezdos pa ocho pa Rainbo Bakery. Un total di diez hit conecta y cinco error cometi tabata trabao di Rainbo Bakery, cu tabata tin M. Kranssen como pitcher ganador. Caribe a conecta diezcuatro hit y a pifia siete biaha den defensa. Pitcher perdedor tabata A. Mansur.
Awe nochi e campeonato ta continua cu dos partido atrobe. Den e promer ta topa otro ELMAR (0 y 1) y U.P.A. (2 y 0) y den e segundo Gavilanes (1 y 0) contra Douane (1 v 1).

AUTO VS MUCHA

ORANJESTAD, 11 sept. - Den Nassaustraat na haltura di e hotel nobo cu nan ta trahando, esta "Cactus Inn", auto A-807 maneha pa un tal V.K. a dal un mucha di siete aña. E hobencito un tal R.J. parse a cruza calla di ripiente. El a worde transporta pa hospital, y despues di tratamento e por a bai cas atrobe.

3 RUGBY HUNGADOR MATA

PARIS, 11 sept. - Tres internationals Frances di Rugby ayera mainta tempran a muri na un desgracia di trafico. Emile Carrere di 27 aña, Jean Othats di 27 y Raymond Albaladejo di 31 aña tabata cu nan auto di caminda di Bordeaux, caminda nan tabatin un wega pa dax.
E auto cu e trio a ser e dal pa un autobus, caminda esaki a dal contra un palo. E tres jungadornan a muri inmediato.

TRAFICO AEREO NA AGOSTO

ORANJESTAD, 9 sept.- Na luna di agosto di e anja aki tabatin en total 351 aterizahe di avion na aeropuerto di nos isla, mientras cu e mes un luna pero anja anterior esaki tabata 282. E aumento aki tabata especialmente pa e avionnan di autoridad y di sport. Comercial a baha na agosto 1963 256 avion, mientras agosto ultimo tabata 270.

Di gobierno a baha na agosto anja pasa diezdos y e luna di agosto ultimo trinti y cuatro. Sport tabata respectivamente diezcuatro y cuarenta y seis. Mientras tabatin un aterizahe di avion di forza aerea mericano.

E trafico di pasahero tabata na agosto di 1963 total 11969 y na agosto ultimo 16686. E luna cu a pasa a drenta 6653, di transito tabata 3253 y a sali 6780 pasaheros. E luna di anja anterio tabata respectivamente drenta 5528 transito 744, y sali 6780.

WEEK-END SPECIAL



Amigos lectores, cu e columna aki nos kier trece un rato di bon humor y alavez recorda bo di sitionan cu semper ta agradable pa bishita durante un fin di siman.
Tambe di loke bo mester di vez en cuando especialmente pa un feliz y recordado fin di siman................



Luci Elegante ! bishita:

MADAM ALICE



E sitio ideal.

WARIRURI

Consultorio:
P. Cumbre humana di intelecto mi casá ta tuma mucho trago. Ki caminda bo ta conseha mi tuma? (Desesperada)
C. No tuma ningun caminda, mi senjora. Si bo casá ta dal mucho trago, dal bo tambe un par y lo bo mira ki bon paranda boso lo tin hunto.

Mihor resultado semper ta obtenible sea durante fin di siman of dianan di fiesta cu e conocido marca.................

Kodak

Busca di bo na tempo........!

Matematicas:

Cuatro amigos - seis' or di atardi - cervez - cambio di tragos - dos' or di madruga - senjora sperando - "Mi amor, tabatin un reunion urgente".

Cuadro - clavo - martillo (menos) pulso - Dede Hinchá.



E Restaurant Preferi..

UCHEE'S PLACE



De Veer:
Diabierna 11. - Diasabra 12. - Diadomingo 13 sept.

Dictionario Humoristico:

ARMAS - E armanan di un ser femenino (muher) pa ataca ser masculino (homber) ta cinco en total: figura, braza, unja, diente y su mama.

AWA - Nomber vulgar cu nan a duna lechi.

Filósofo:
Matrimonio ta un estafa pa homber cu di nochi pa dia e ta haye obliga na mantene, bisti, alimenta, cuida y hasta duna yiu na un muher cu no ta nada di dje. Ni sikiera su ruman!

Pa Two-Tone of Double-Cone...

PIETS SODA FOUNTAIN



Ariba carreteranan di Aruba, corda stuur bon pero requetebon........ pasa un feliz Week-End.





C

ORANJESTAD

B

A

STRAND HOTEL



D



Na e momento ta worde traha duro ariba e renobacion di "Hotel Strand" cual segun e propietario senjor I.Cohen, mester ta cla na december pa ricibi e promer turistanan. Tur rond y den e edificio aki cual lo worde extendi cu varios camber por mira personanan trahando. Foto A ta mustra nos e fundeshi di e parti nobo dilanti di e hotel. Aki como camber extra lo lanta dentro di poco e tempo.

Na foto B ta caminda e restaurant Bar y nightclub lo worde estableci den Hotel Strand. E parti cu nos ta mira ta un pida nobo cu a bin aserca y cual na e momento ta hanjando su dak. Ariba e parti aki lo bin un toren di mas o menos diez tres meter halto cu lo sirbi como un objeto pa atraje bista di esnan cu ta pasando.

En cuanto e parti di e motel, (Foto C), ya e cambernan aki ta casi completamente cla. Esakinan ta den e ultimo statium di construccion. Unabez cu nan ta cla, e muraya dilanti e parti aki lo worde tumbá abao pa traha un lugar di para auto. Door di esaki Hotel Strand e ora lo tin un servicio extra especialmente pa comerciantenan di exterior.

Apesar cu senjor Cohen kende ta reconstrui y extende Hotel Strand na e momento tabatin intencion di traha un swimming pool te den di dos fase di su plan di construccion, el a constrata cu esaki ta algo "necesario" pa pone mas atencion ariba su hotel. Di tal manera cu ya el a cuminsa cu traha e swimming pool pa Hotel Strand. (Foto D). Esaki no ta un parti facil como cu ainda e swimming-pool lo bin ta barancanan tipico di Aruba. Esta ta dynamiet mester worde usa pa e haci un trabao efficiente pa cu coba e swimming pool. Entre tanto e cuminsamento a cumiusa cu "drill machine" pa marca e lugar esacto y facilita e uso e di dynamiet.

Goldwater ta ataka politica di exterior di J.

SEATLE, , 11 sept.- Pa di prome biaha durante su campanja di eleccion e candidato republicano pa presidencia mericano Barry Goldwater a dedica un discurso na politica di exterior. Goldwater a papia na un reunion na Seattle, e ciudad mas grandi di estado Washington, como parti di su gira banda dje costa West di Merca.

Goldwater a papia tocante tur e kestionnan internacional grandi, cu e tin pa demostra cu e gobierno democratico, tabata swak enbista di communismo.

Senador Goldwater tambe a acusa cu e gobierno Kennedy, a eligi e fecha di e crisis na Cuba dos anja pasa, di tal manera cu e mes lo tin un ehecusion politico maximal pa Merca mes. Goldwater a avisa e mericanonan pa tal crisisnan prome cu e eleccion na november proximo.

(E crisis rond di Cuba a tuma luga poco prome cu e eleccionnan di congreso di estadonan dos anja pasa) Goldwater a tene tambe discursonan na Klamath Falls. Akinan el a bisa entre otro, cu despues di su eventual eleccion lo pidi Rusia pa paga su contribusionnan na Nacionnan Uni o renuncia su derecho di voto.

MUHERNAN DE CHILI A ELEGI FREI

SANTIAGO, 11 sept.- Foi di e cifranan oficial dje eleccionnan presidencial publica antayera a resulta, cu e muhernan chileno ne eleccionnan aki pa di tres biaha den 12 anja a stroba e socialistanan di bini na poder.

Eduardo Frei, a hanja 136.000 voto mas cu e candidato socialista Salvador Allende. Di esakinan 67.322 ta votonan masculino y 368.657 voto femenina.

E mayoria ta existi di 80 porciento di votonan femenina. Den e ultimo fase di e campanja di eleccion e dos candidatonan di mas importante a haci tur loke ta posibel pa obtene votonan femenina.

INSTRUCTOR CHINES NA TANG

Den kapital di Tanganjika Dar-Es-Salaam, shete instructor militar chines communista y 4 tolk a llega akinan. Esakinan lo yuda instruccion di unidadnan dje forzanan di guerra uni, di Tanganjika y Zanzibar. Nan lo keda durante seis luna.

F.I.T. CONTRA APARTHEID

BLACKPOOL, 11 sept.- E Federacion Ingles di Trabao, cu ta consisti di ocho millon miembro, ayera na su congreso anual na Blackpool a critica e politica di apartheid cu sur Africa ta hiba energicamente y a exigi un boycot internacional di mercancianan Sur-Africano door di obreronan organisa. Den e resolucion en kestion nan ta exigi di gobierno ingles un boycot diplomatico y economico y suspenso di entreganan di arma, di acuerdo cu e resolucionnan di asamblea general di Nacionnan Uni.

Un segunda resolucion ta critica e negosiacionnan di Inglaterra cu Spanja pa entrega di arma.

Ne congreso anual di e sindicatonan Britanico na Blackpool un resolucion den cua obreronan di henter mundu ta ser pidi pa combati apartheid cu e medida di un boycot systematico di productonan sur Africano, a keda acepta.

E representacionnan di e sindicato Britanico di electriciennan antes dirigi pa communistanan a vota ne congreso sindicalista na Blackpool cu un mayoria plastante pa un resolucion den cual ta ser stipula, communista tin mag di occupa puestonan dendi reccion.

TREIN FOI RIEL

MECHELEN, 11 sept.- Ayera mainta tabatin ne stacion di ferroviaria na Mechelen un desgracia di trein caminda 18 persona a keda herida. Estado di salud di dos di nan ta serio. Un trein electrico di e linea Antwerpen - Mechelen, a sali cu retraso di 20 minuut foi dje stacion central di Antwerpen. Ora cu e trein a drenta stacion di Mechelen, e ultimo wagon a sali foi riel, pa dal despues cu un trein cu tabata riba un otro riel.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo Tel 1253-2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Spencers Mountain" all.
Rialto: 8.00 p.m. "The Reluctant Saint" all.
Principal: 8.00 p.m. "Agi Murad, De Witte Duivel" 18 j.
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "My Six Loves" all.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6.00 Israel presents
6.15 Robin Hood
6.30 Catholic Church
6.45 News
7.00 Gunsmoke
7.30 Sportnews
7.45 Padu del Caribe y su show
8.15 Colonel Flack
8.45 English News
9.00 Perry Mason
10.00 T.V. per luchtpost
10.30 Sign off

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Antorcha na Hapon

Tokyo, -- UPI -- E antorcha olimpica cu a worde cende den Cerru Olimpo ayera a yega na e extremo meridional di Japon, pa worde conduci a traves di tur e ciudadnan te na e capital aki y presidi e weganan cu lo worde desarolla di dia 10 pa dia 24 di october proximo.
E antorcha olimpica a worde transporta den un avion di e isla Okinawa pa ciudad di Kagoshima, den e extremo sur di Kyushi e isla mas meridional di Japon, caminda ela yega ayera mainta 8 or y 43 minuut.
Den su ultima etapa, e candela a worde conduci den un aparato bimotor YS-II, e prome avion comercial construi na Hapon for di segunda guerra mundial.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Durante e proceso na Frankfort contr a Hunsche y Krumey, dos colaborador di Eichmann, nan a lesa documentonan, foi cual a resulta, cu e Rey Sueco y Papa Pius 12 na 1944 a pidi e regente di Hungria, Horthy, pa salba e hudionan Hungaro.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

OTRO HUIDA PA BERLIN-O

Ayeranochi dos familia cu 11 jiu a hui di Berlin Oriental pa Occidental. Un chauffeur di truck, y su compañante a sconde nan casanan y yiunan bou di un carga di carni, cu nan tabata transporta pa parti occidental di e ciudad. Pa precausion e mayornan a duna e muchanan di uno te 11 anja pulchi pa drumi.



Senador Eduardo Frei Montalva, un Democrata Cristiano y politico moderado, a derrota un candidato Socialista-Marxista pa bira presidente electo di Chile.

CUMPLEANJOS

Awe dia 11 di Sept. ta cumpli 1 anja e chikitin Esther Maria Bernadetta Tromp, felicitacion ta bini di su estimada Tata Binchi, mama Deta, ruman Robby, padrino Jacinto Tromp, madrina Anna Maria Tromp, welo y welanan, omo y tantanan, y demas famia Tromp y Henriquez.

C.C.T. NOBA NA CHRYSLER

DETROIT, 11 Sept. - E president di e federacion mericano di trahadornan den industria di automobil, "United Auto Worker Union", Walter Reuther, a participa, cu e federacion Chrysler Corporation" a yega na un acuerdo tocante un contracto colectivo di trabao pa un periodo di tres anja.

Pues serca Chrysler lo no tin welga entre e 74.000 trahadornan.

Walter Reuther a declara, cu e mehoracionnan compara cu e contract bieu ta duna un diferencia di 50 cen mericano pa ora. Loke a worde alcansa ta surpasa e oferta di e compania cu mas o menos 15 cen. Tocante pensioennan Reuther a bisa, cu e federacion a logra un pensioen di 400 dollar pa luna na edad di 60 anja pa e obreronan cu ta worde mihor paga y cu un periodo di servicio di trinta anja.

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 30

"Ta necesario pa nos bolbe papia tocante e asunto bjeeuw, Violet?" "Wel, no tin mester, pero mi ta kere cu no ta nada malo. Y ademas lo mi no a bin papia cu bo, si bo tabata junto cu bo senjora." "Pero mi senjora ta akinan, Monika, bo no ta akinan mas?" "Naturalmente Egbert, atami aki." "Abo ta?..." Tin un asombro enorme riba e cara simpatica. Mi no a casa cu Vera....Despensami, ta con mi por ta asina bobo....?" "Kiko bo di Violet?" "Egbert, awor mas cu nunca mi ta pidibo pa bay cu mi na e clinica. Tin hopi cos pa aclara entre nos dos." "Okay, mi ta bay cu bo, pero bou di un condicion: abo, Monika bo ta bula bay bek cu e prome avion cu sali." Monika su cara a bira palido. Su mannan ta tembla, cu trabao e ta wanta su lagrimasnan. "Pakiko mi no por keda warda e resultado di e operacion?" "Pasobra mi no sa mes ainda si Violet su casa lo bay operami. Y ademas bo no por yuda na nada, y e ora ey bo mester keda dwaal rond akinan y asina vervela bo curpa henter dia." Monika ta trek su boca. Egbert no por sospecha cu e lo soporta tur cos basta cu e keda den su cercania? No, e no ta sospecha esey, pero e muhe kende el a jega di stima un tempo si tabata sospecha esey. Cu un sonrisa riba su cara el a duna Monika un sinjal pa keda na e hotel. Agradecido Monika ta sonrei bek cu ne. Ora cu Egbert a drenta den e jeep, Violet a corre bin un rato serca Monika. "Mayan mi ta bin buscabo. Lo bo keda serca nos, te ora cu tur cos pasa. Egbert no tin mester di sa". El a duna Monika un man y despues el a bay. "Bon bisa, bo ta dunami berguenza, cu tanto ayudo asina Violet, y ami cu a jega di tahabo pa mira bo mes jiu". "Pero mi ta skirbie tur ora. Ta tanta Agathe a percura pa esey. No rabia tende!" "Al contrario. Esta un bon hende tanta Agathe ta. Ya awor e situasion ta menos doloroso pa mi." "Pakiko bo no tabata kier pa mi mira e mucha Egbert?" "Pasobra bo a desilusionami mucho hopi, Violet, ya cu bo ta insisti pa haya sa." "Ami a desilusionabo?" "Si, bo relacionnan cu e Mericano, durante cu ami tabata serra, y despues e acusacion falso cu bo a presenta contra mi, djies pa laga nan serrami un poco mas largo." "Egbert, bo ta loco. Ami a presenta un acusacion contra bo? Ta kende a bisa asina?" "Y abo ta nenga......Ta mi abogado mes alesa e carta." "Y esey por ta solamente Violet?" "Ken otro anto, bo kier meen...?" "Si Egbert, ta Vera! Ta é ta e diablo malo di bo cas. Weyta con sorpresá mi a keda, ora cu mi a mira bo senjora. Y esey ta pasobra mi tabata convenci, cu abo tabata stima bo prima solamente. Y ta Vera a contabo di mi traicion, no ta berdad? Pero el a haci asina, despues cu ami a permitié. Mi Dios, esta bobo mi tabata tal Pasobra mi tabata kere cu abo tabata stima Vera. Ademas el a mustrami bo cartanan, cu bo a skirbie dia cu bo tabata den prison, na unda bo tabata declare bo stimacion, y tambe cu bo a bise cu tabata un equivocacion terribel di bo banda, dia cu bo a casa cu mi". "Hamas mi a skirbi algo semehante! Esey ta falso!" "Pero tabata un falsificacion masha bon mes! Pasobra el a imita bo handschrift asina bon, cu mesora mi a kere cu tabata di bo. Tambe tabata para den e cartanan, cu bo ta keda cu mi, djies pa bo palabra cu bo a dunami y tambe pa e mucha. Bo mes por imaginabo con mi a sintimi. Vera a sigui persiguimi te dia cu mi tabata di acuerdo pa tuma e culpa di e divorcio riba mi. El a splicami bon, cu no por keda ningun falta riba bo nomber. Despues mi a pasa dianan masha amargo, Egbert. Cu mi ultimo placa y algun cartanan di recomendacion mi a bay Afrika. Na principio como verpleegster, pero despues mi a conoce mi casa akinan. Mi mester gradicié pa tur e bon, cu bida a trece pa mi ainda." "Violet! Mi ta sintimi asina conmovi, cu casi mi no por papia. Pero keremi, nada di loke Vera a bisabo ta berdad!" "E ora ey bo mester kere cu hamas ni a presenta semehante acusacion contra bo! Mi ta kere cu e ta stimabo Egbert, un stimacion masha devorante. Pero awor su stimacion lo a bira odio, ya cu bo a bolbe casa cu un otro. Tene cuidao cu ne Egbert!" "Mi Dios, Violet, di con mi no por a mira esey mas prome? Awor mi ta comprondo hopi cos di biaha. Y Monika tambe ta kere....." "Cu bo ta stima Vera? Naturalmente, esey ta su tactico. Y si jega asina leeuw, cu e por convence bo senjora e ora ey lo ta peligroso!"

xxx

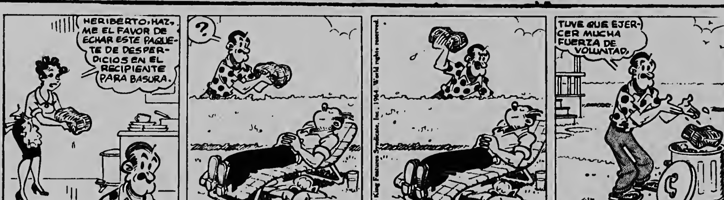
Den e cuarto priva di dokter Munrau, Egbert ta pasando momentonan emocionante, vooral ora cu nan a kita e verband fe su wowonan. E ta coy e man di stoel tene duro. Cu cuidao e ta habri su wowonan. Lo e por bolbe mira? Ainda tur cos ta scur, pero poco poco e por distingui algo mas mihor. "Mi por mira atrobe!" Egbert ta bisa hees di tanto emocion. Conmovi e ta coy Violet su man pone na su boca. "Y esey mi mester gradicibo y tambe bo bondad!" Pero e muhe ta sacudi su cabes keto. "Casi ami no tin parti den esey. Ta e bo mester gradici". Su mirada jen di amor ta busca esun di e dokter. Esaki tambe ta sacudi su cabes. Si abo ta haci mi responsabel atrobe, e ora ey no ta kedami otro medio, sino di referi na Dios. Sin su ayudo, nos lo tabata impotente." "Bo so no ta realiza con profunso mi ta sintimi den debe cu bosonan, Violet, mi a hacibo tanto dolo cu un homber por causa un muhe. Lagami drecha algo bek, y haci bo curazon di mama felis." "Bo kier dunami mi jiu bek?" Violet su wowonan ta lombra."Si mi ta mandé serca bo, serca bo y serca bo casa, mes tanto biaha cu bo mes ta desea. Kizas bosonan si por cure di e obsesion di musica."

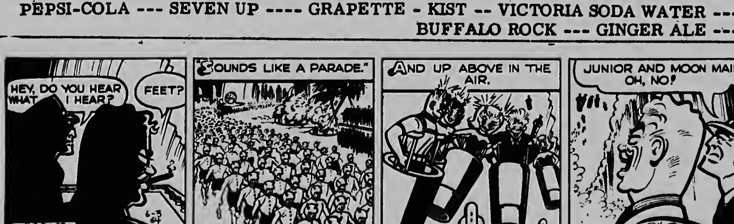
E ta sigui........











Horoscope personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Aries cu ta desea di hasi un bon impresion, quizas lo haña e oportunidad e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- No preocupa bo mes pa e dificultadnan menor, bo ayudo lo worde aclara. Sin embargo e cuestionnan mayor ta requiri bo atencion inmediata.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Si bo dedica demasiado tempu na cosnan di menor importancia, lo bo perde e cosnan importante.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Cancer lo obtene tur cos cu e tabata desea ya pa muchu tempu.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Quizas bo no ta gusta e dia aki, pero tin probabilidadnan cu lo desarrolla bo caracter.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo placa y tempu na un manera indligente e dia aki. No perde tempu den cosnan cu no ta afecta bo porvenir inmediato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu cede su tentacion pa reduci su esfuersonan awor, esaki kier men na ultimo ora, lo lamenta despues.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Den e epoca aki e ganancianan di bo inversionnan cu bo a hasi algun tempu pasa lo cuminsa drenta. No desalienta bo mes pa motibu di no a ricibi mayor ganancianan.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Mientras bo meta ta un cu basicamente ta bale la pena, bo no mester keda sin saca probecho.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E alicientenan cu ta reduci e nivelnan di bo comportamentu e dia aki quizas ta mas grandi cu e esnan di custumber. Evita e tentacion.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Quizas nan acumula bastante utilidadnan di fuentenan improbable e dia aki. Pensanan bon prome bo tuma un decision.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Esaki ta un dia pa e mihor cosnan di bo bida. Mira bo mes y despues bo pasado exitonan pa e clave di bo decisionnan inteligente.

MAS-Y MAS GAS NA ULANDA

ROTTERDAM, 11 sept.- Segun e compania Ulandes di petroleo na Oldenzaal, e grandura di e campo di gaz indica ultimamente na Middelie na Noord Holland ta mas o menos 10 millard meter cuadra. E compania Ulandes di petroleo a llega ne calculasion aki en relasion dje datonan provicional cu a ser colecciona despues di e boramentu di explorasion.

E boramentu di explorasion cerca Hoogkarspel actualmente a finalisa sin cu nan a hanja ne luga indicasion di presencia, y petroleo o gaz natural. E toren di boor lo ser kita y hiba pa Doornspijk caminda e compania ta spera di cuminza pronto cu boramentu di explorasion nobo.

CONTRADICION CHINES

DAR-ES-SALAAM- (Tanganjika.- 11 sept.- Un bosero di e embahada chines communista den capital Tanganjika, Dar-Es-Salaam- a llama e declarasion di prome minister di Malawi, dr. Hastings Banda, segun cual tabatin un conspiracion di fuente chines contra su gobierno, cu e fin pa asesinele, un mentira.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 12 SEPTEMBER 1964 No. 5131

Stevenson a bisa:

AGRESION INDONES CONTRA MALASIA INACCEPTABLE

NEW YORK, 12 sept.- E Conseho di Seguridad antayeranochi a continua tratamento di e kecho di Malasia, cu ta acusa Indonesia di agresion. Mericano Stevenson a bisa, cu e conseho mester marca e agresion Indones como algu inacceptable, y mester haci un apelasion na esaki pa stop ataquenan y crea condisionnan pa un reanudasion di e deliberasionnan entre ambos partido. Den tal deliberasionnan secretario general di Nasionnan Uni por tin un papel, util, segun sugerision di Stevenson.

representante di Indonesia, a sa, cu su pais no kier destrui alasia como pais o pueblo pero mò creasion neocolonialista. saki te berdad politico y un relucion di e conseho cu no ta tecuenta cu esaki, no por conta lo wordu respeta, segun e Innes.

Parlamento di Malasia ayera icamente a aproba proclamacion di estado di emergencia pa henter e federacion. Ademas e parlamento a acepta e proyecto di ley cu vice - premier Abdoel Razak a entrega y cu entre otro provisiona den areglonan especial pa defensa y seguridad publica.

Premier Rahman cu a papia mas den dia, a bisa cu president Soekarno ta un segundo Nero cu ta agosa mientras cu hendenan den su pais ta sufri di hamber.

Centenares di polis ayera mainta tempran a ataka na Singapore edificionan di organisacionnan ultimamente izquierdista, entre cua Barisan Sosialis, un partido anti Malasiano. Por lo menos 40 persona a keda aresta.

E minister Indones di Defensa, general Nasoetion en relasion cu e tension cu Malasia a bisa, cu Indonesia ta biba den un obscuridad entre paz y guerra. E lo no declara Malasia guerra, pero tampoco lo stop cu e probocasionnan. Segun e general, e estado di paraatheid di forzanan Indones di guerra a wordu aumenta en relasion cu e presencia di bapornan Britanico di guerra den awanan Indones. Ayera nan a tene ehercicionan di alarma aerea na Djakarta.

Un cincu cien miembro di e movimentu Juvenil Indones, diarason a kita na Soerabaja e bandera di e consulato Mericano y a scirbi lemanan anti Mericano riba e murajanan. Nan e exigui di e consul, pa serra e servicio Mericano di informasion den un siman, segun anuncia di e fuente di embahada mericano na Djakarta.

DESENJONAN HOSPITAAL NOBO CAMBIA

ORANJESTAD, 12 sept. - Durante di nan bishita na Aruba e architectonan pa e hospital nobo na Aruba, cual B.C. kier establece na Eagle, e caballeronan J.J. Schrama y A.C. Bos di e oficina coperacion di e experto ariba tereno di hospital señor J.M. Stacey di Merca, deliberacionan intensivo a worde teni cu autoridadnan di nos isla. Tambe a participa representantenan di Hospital San Pedro Lago, alavez specialistanan medico, kendenan tur den nan trabao tin algo di haci cu hospital.

en un deliberacion final ultimaente e architecto nan y e exrto a informa B.C. di Aruba cante nan deliberacionan den ultimo simanan y loke e relta di esakinan ta. E projecto original a hanja algun cambio, manera cu naturalmente logicamente por worde spera di cualkier projecto grandi den tal stadium. Ta notable cu tur instancia cu tin algo di haci cu e projecto a mustra di ta di acuerdo cu e cambionan. Awor sketchnan nobo lo worde traha, na Hulanda, na unda e architectonan lo haci uso di e varios informacionan cu nan a hanja akinan. Segun ta worde spera aki na algun luna e desenjo nobo, den un stadium temporal lo worde manda pa B.C.

Segun ta worde spera e ora lo no tin mester di haci mucho cambionan mas.

Segun informacion señornan - Schrama y Stacey lo laga Aruba e siman aki ainda, mientras cu bos lo keda algun dia mas pa caba cu algun detalle.

LONGO NA CABEZ AWOR

ROMA, 12 sept.- E president nobo di e Partido Communista Italiano, Luigi Longo, durante un conversacion pa television, a propone reunionnan di y cooperasionnan entre communistanan y catoliconan. E anti clericalismo bieuw a pasa segun el a bisa.

Card. Alfrink na Roma

SCHIPHOL, 12 sept.- Ayera mainta Cardinal Alfrink a sali foi Schiphol pa Roma. Esakinan e lo asisti ne di tres reunion di Consilio Vaticano cu ta cuminza dia 14 di september proximo. Na su salida di e aeropuerto cardinal no kier a bisa nada tocante venidero deliberasionnan. El a manda prensa busca informasion cerca su secretario.

Despues di e di tres sesion, cu lo finalisa fin di november, e cardinal lo continua pa India pa asisti e Congreso Eucharistico, cu ta ser tene na Bombay. Cu e mesun avion a viaha ayera mainta Monsegneur Kuijpers obispu di Surnam pa Roma.

DESGRACIA NA BOXTEL

BOXTEL, 12 sept.- Ayeranochi dos persona a muri y cincu a keda herida na un desgracia di trafico na Rijksweg 64 na Boxtel.

Un auto di familla a dal ora cu el a intenta di pasa un collene militar.





los foto di e bishita di Rey Olav na Hulanda. E prome ta mustra Rey Olav di Noruega den compania di Reina Juliana durante e bishita na Amsterdam. Riba e otro famia real hulandes huntu cu nan huesped riba un foto "principesco". Di robes pa drechi: Princesa Christine, Princesa Beatrix, Principe Bernhard y Princesa Margriet

DEN HAAG:
Declarasion Spaak interesante

DEN HAAG, 12 sept.- Ultimamente e bosero di e Ministerio di Asuntunan Exterior a participa, cu nan no ta dispone akinan di un texto di e declarasionnan cual Minister Spaak a duna dia 9 di e luna aki den un sesion inoficial di e Comision politico di e Union West Europeo. Di su idea pa duna e declarasionnan aki, gobierno Ulandes no tabata sa nada.

Teniendo cuenta cu locual a wordu anuncia den prensa, e bosero a bisa cu e sugestionnan di Minister Spaak, asina cu esaki hanja un forma mas serio, lo wordu estudia ciudadosamente.

Den circulonan di Den Haag segun anuncionan despues nan ta di opinion cu e declarasionnan di minister Spaak tocante unificasion politico di Europa, ta contene sugestionnan interesante cu mester wordu estudia cu atension. Un deliberasion grandi tocante esaki ta posibel, te ora cu e mandatario Belgo Concretica su ideanan mas acerca.

Un bosero na Bonn a declara ayera, cu e gobierno federal, a serra conosi cu interes cu e plan Spaak. E ta ser considera un contribusion ne intentonan pa trese e discusionnan tocante un union politico atrobe riba pia.
No a llega comentario foi Londres ainda. Akinan solamente a wordu ripiti, cu e gobierno Britanico, te ainda ta kere, di lo mester wordu invita pa cada deliberasion entre e seis paisnan di EEG tocante un Union Politico Europeo.

Den circulonan politico di Paris, nan no ta hanja e plan di Spaak interesante. Ta ser puntra, kiko lo te papal di e tres sabionan, cu segun e minister Belgo, mester sigui cooperasion politico durante e periodo di prueba di tres te cincu anja.

Spaak segun AFP a declara ainda, cu el a explica luna pasa durante un bishita na Bonn e Canseler federal Erhard e lineanan grandi di su plan.



Tres modelo di e coleccion di trahe di baño 1965, cual durante e di 62 presentacion internacional di trahenan di baño lo worde exhibi, na Dusseldorf. Na man robes un trahe completo, na man drechi un bikini completo y meimei un trahe di baño cu banda.

Temblornan na Chili

SANTIAGO/CHILI, 12 sept.- Den e capital Chileño, Santiago, tabatin ayera dos sacudimentu di tera asina fuerte, cu e seismografonan local a danja. Segun e prome noticianan no tabatin victimas.

4 CUBANO PICI

MIAMI, 12 sept.- Guarda Costa Mericano a pici 4 Cubano, cu tabata drif den un boto na Noord di Cuba. Nan a drif durante 9 dia riba laman, segun un noticia foi Miami.

BOM

MONTEVIDEO, 12 Sept. - Ayera simpatisadornan di Castro na Montevideo, capital di Uruguay, a benta bom riba negoshi cu ta propiedad mericano y nan a bringa cu polis durante irregularidadnan nobo cu tabatin despues cu Uruguay a kibra su relacionnan diplomatica cu Cuba. No tabatin victima a consecuencia di e asaltonan di bom, pero dies polis a sufri heridanan leve durante bringamentunan cu simpatisadornan di Castro Tres persona a worde arresta.

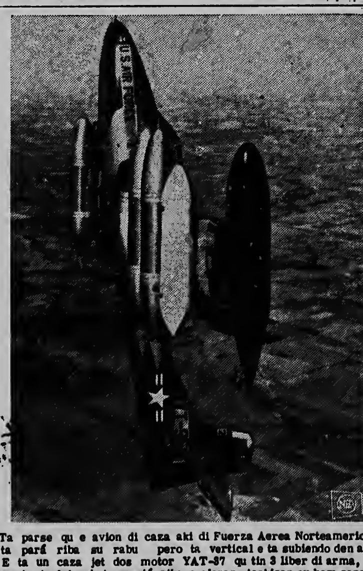
Tsjecho Slovakia, lo encarga su mes cu satisfaccion di e interesnan di Uruguay na Cuba, segun anuncia na Montevideo caminda miembronan di e mision diplomatico cubano ta prepara su mes pa regresa Cuba diasabra proximo. Entre tantu e demostracionnan pro castrista a continua, entre otro de edificionan di e universidad central caminda algun cien estudiante a reuni como protesta contra kibramento di e relasionnan di diplomatico di Uruguay cu gobierno di Fidel Castro.

Antayeranochi atentadonan di bom a worde comete riba e ofina local di e organisacion di estadonan mericano, riba edificio di First National Bank, riba Consulado di Merca y riba e edificio di un corant di Uruguay, cu ta partidaric di kibramentu di e relasionnan.

Equipo Belgo-Ulandes na Tokio

Hilversum, 12 sept.- Pa cuenta conhunto di e radio Belgo y Ulandes lo sali un equipo di ocho homber y un tolk femenina pa Tokio pa relata akinan e Juegonan Olympico.

Nan lo duna entre otro 60 reportahenan, cu lo wordu transmiti kasi ne mesun momento via Hilversum 102 y via e emisora Ulandes di radio y television Belgo.



Ta parse qu e avion di caza aki di Fuerza Aerea Norteamericana ta pará riba su rabu pero ta vertical e ta subiendo den aire. E ta un caza jet dos motor YAT-37 qu tin 3 liber di arma, qu ta inclui cohete montá riba e alanan, tankinan cu bom napalm, bom convencional y amunicion pa machine gun. E avion ta alcansa un velocidad di 45 milla pa ora y por bula na un velocidad di 125 milla pa ora tambe.

ESPOSA SECUESTRA

PASSAU, 12 sept.- "Mi esposa a wordu secuestra", cu e palabranan aki algun dia pasa un estudiante Soedanes a core drenta un oficina di polis na Passau na Alemania Occidental.

Den un Aleman kibra el a conta, cu 4 homber a cohe su casa bisti cu japon foi cama bai cu ne.

Un investigasion di polis a mustra, cu e muher enberdad ta casa cu un donjo di cafe foi Langen cerca Frankfort. Algun ten pasa el a bandona esposo y tres jiu chikito pa hui cu e estudiante Soedanes. Den embahada Soedanes nan a worde casa. E donjo di cafe a hanja sa unda su casa ta biba. El a pidi ayudo di tres obrero Italiano y a busca su esposa infiel cu forza. Esaki a haci un tal impresion riba e muher, cu el a priminti di lo no cuminza mas aventuranan.

SPAAK TIN PLAN NOBO

PARIS, 11 sept. - E minister Belgo di exterior, Paul Henri -Spaak, ayera a pleita, pa e seis miembronan di Comunidadnan Economico Europeo acepta un plan nobo pa un union politica a base di un periodo di prueba di tres te cinco aña.

Spaak a papia na un reunion comun na Paris di e asamblea di e union di Europea Occidental y e presidentnan di e comisionnan di exterior di e parlamentonan di e seis paisnan di EEG, y tambe presidentnan di e comision conservativo y socialista di exterior na Inglaterra. Observadornan ta di opinion, cu Spaak a bandona su resistencia contra e plannen Frances pa un union politica y cu a wor tin perspectivonan favorable pa soluciona e problema.





Durante e permanencia di Rey Constantino di Grecia y su novia e danes Princesa Ana Maria na Copenhagen, e pareha cu meimei di e luna aki lo drenta bida matrimonial na Athena, door di cual Anna Maria lo bira e reina mas hoben di mundo, a realisa un paseo na auto alrededor di e capital danes. E otro foto a worde tuma na entrada di Castillo Fredensborg.

AMNESTIA NA GRECIA

E minister Griego di justicia antayera a entrega un proposicion di ley. E proyecto ta trata pa duna amistia na 885 presu, cu a ser condena pa motibu di crimennan chikito en ocasion di e proximo matrimonio entre Rey Constantino cu Princesa Anne Marie.

ESTHER di CASTRO DUNA SHOW

ORANJESTAD, 12 Sept. - Den Sociedad Bolivariano lo tin awe nochi un programa cultural cu presentacion di varios artistanan lo cual. Entre esnan cu lo actua tin e conoceda harpista y cantante Ehster de Castro.

HABIB HABIBE A FALLECE

ORANJESTAD, 12 Sept.- Ayera atardi banda di dos or a fallece na su recidencia den Wilhelmina straat senjor Habib Nicolas Salem Habibe, mihor conoci como senjor Julio Habibe. Senjor Habibe tabata un conocedo comerciante y negosciante di nos isla. E ta tata di e conocido comerciantenan Nicky Habibe y Joy Habibe tambe di Henny Habibe. Senjor Habibe tabata causa cu ora natividad Habibe. E entiero lo tuma lugar awe tardi pa cincor saliendo for di Wilhelminastraat 58 pa santana Protestante na Boerhaavestraat.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 12 Sept. - Banda di diahuebs mainta tabatin un choke den Fergusonstraat na Dakota den cual tabata envolvi e autonan A-3483 y A-7004 maneha respectivamente pa H.H. y G.H. e pasahero di 7004, e dama C.M. a hanja un fractura na su enkel drechi door di cual e mester a worde transporta pa San Pedro Hospital caminda el a worde tuma pa tratamento medico.
Danjo material ta un total di 1600 florin.

Diahuebs mainta un dama a duna cuenta na recherche cu e anochi anterior ora cu el a yega su cas na San Nicolas el a ripara cu tabatin un caballero scondi bao di su cama den kamber. No sabiendo e intension exacto di e persona aki e dama a corre sali for di cas pa despues regresa cu yudanza. Pero e ora ey ya e persona bao di cama a desparce hibando un suma di ochenta florin cual e dama tabatin den un cartera. Recherche ta haciendo un investigacion.

Diahuebs anochi un caballero a acudi na oficina di recherche na San Nicolas caminda el a duna cuanta cu su bicicleta cual el a laga den B. van der Veenzeppenveldstraat a worde horta. Recherche ta buscando e ladron di bisicleta.

Diahuebs mainta un dama a duna keho na recherche cu nan a comete un robo na su cas na coyari. Aki e inviduonan "dede largo", a bai cu nada menos cu un matras y algun joya. Recherche ta buscando e ladron di matras.

ORANJESTAD, 11 sept. - E luna aki lo cuminsa competitie di canasta pa e aña aki, cual ta worde organisa door di Aruba Canasta Bond. E deporte aki cual ta worde practica masha pober ainda na Aruba, ta especialmente hunga door di e Europeonan na nos isla. E bond ta spera cu e aña aki mas clubnan lo ta inscribi pa competi cu otro pa e titulo di campeon di canasta na Aruba.

ANIVERSARIO DI JUV.CRISTIAN

ORANJESTAD, 12 sept.- Dia diez seis venidero, esta ariba un diarazon e club Juventud Cristian lo celebra su di ocho aniversario. Esaki lo worde celebra internamente door di e miembronan di e club.
Anochi pa sietor y mei lo tin un sacramento di mis a den e capilla di soeurnan na Oranjestad. Despues di misa cual lo ta encargo di e advisor spiritual, pastoor van Leeuwenberg di Paradera, e miembronan di e club y ex- miembronan lo bai pa San Franciscus Clubhuis den Dominicanessestraat caminda nan lo tin un get together. Lo tin koffie y sandwich, mientras cu lo tin varios speech y declamacion. Entre tanto Juventud Cristian ta trahando duro ariba su plannan pa accionnan pa hanja e fondo necesario pa por termina cu e construccion di nan clubhuis cual ta den un stadium final pero pa falta di fondo no ta cla te ainda. Entre otro tin ariba plan un tremendo sterrit di e club aki, organisa na e manera conoci.

ndependencia pa Rhodesia S.

ONDRES, 12 Sept. - Den un anuncio saca ayera na ondres tocante deliberacionnan cu e Prome Minister britanico Sir Alec Douglas Home y su collega di Sur Rhodesia Ian Smith a haci, a ser anuncia, cu Smith atrobe a insisti pa duna Sur Rhodesia mas liber posibel independensia.

Sir Alec a ripiti cu e independensia aki no por worde ortega inmediatamente. E prome minister britanico a acentua cu dunamento di independencia mester tin aprobasion di hentere poblasion di Sur Rhodesia. E prome minister di Sur Rhodesia a bisa den un declarasion separa di ta convensi, di por hanja aprobacion di mayoria di e Sur Rhodesianonan pa duna su pais independensia riba base di e constitusion cu ta existi, y e actual derecho di voto. Mi ta kere cu e mayoria grandi di e poblasion di Sur Rhodesia ta desea independensia, pasobra nan tin suficiente di e conducta malu y sin responsabilidad di e politiconan nacionalista africa na Sur Rhodesia segun Ian Smith.

DORA A PASA: FLORIDA

TERITORIO DI DESASTRE

Na St Augustine, na estado Florida, tambe orkaan "Dora" a causa danjo considerable. E waaf di e biaha a worde destrui y casnan cantu di awa a sufri danjo. Den centro di e cuidad awa tabata yega te na pecho di e hendenan, mientras cu electricidad, tabatin masha molester di palunan cu a cai riba e wayanan. Tres homber a worde atrapa mientras cu nan tabata saca cosnan for di tienda di cual nan glasnan a kibra door di e tempestad.

President Johnson a declara e teritorionan di e estadonan Merica y Florida, Georgia azota orcan "Dora", teritorionan di desastre. Na Florida principalmente e luganan St Augustine y Jacksonville tesnan cu a sufri mas.

E lansamentu di Saturnus 7 cu mester a tuma luga dia 17 di september proximo, lo hanja retrazo di 24 ora, como consecuencia di e orcan. E retrazo, ta causá, door cu techniconan mester a tuma medidanan extenso di seguridad ora cu e orcan a acerca.

E avisonan di orcan te ayera mainta tabata ainda den vigor De costa West di Florida y banda di e Golfo di Mejico. Bapornan Chikito a hanja conseho di keda den hafnan. Segun e orcan ta move su mes den direccion den e pais el a perde forza segun e oficina meteorologico. "Dora" ayera a baha te ne rango di un orcan tropical. Mientras cu e ta move su mes banda di e costa di Florida den direccion di Louisiana e bientunan a baha te mas o menos 55 km pa ora. Ta ser spera cu e avisonan di orcan ayera nochi lo ser hala aden. Pero lo tin llovidanan duru pa teritorionan cerca di e centro di e orcan.

Convooi dal locomotora

Na Alemania Oriental na Shwarzheide un convooi cu 19 persona a dal den un locomotora. Cincu persona a muri y 12 a worde herida. E desgracia a sosode door cu e cruzada di e carreterra cu e rielnan di trein no tabata sera. Un muhe, cu mester a percura pa esey, a worde detene.

Cadaver di hoben di colo hanja

PICHENS MISSISSIPPI, 11 Sept. E cadaver di un hoben mericano di colo di 14 anja, cu ta forma parti di e movementu pa igualdad rasial antayera a ser hanja den un riu ne luga Pickens na Mississippi. E hoben a worde identifica como Henry Orsby foi New Orleans ta perdi foi diadomingo.



"Een man een man, een woord een woord. (Lo dicho, dicho). Asina un proberbio hulandes ta bisa. Esaki tambe mester a sosode na Kongsberg, - Noruega, caminda señor Bjoernstad a hura cu e lo come su bachi, si esposa di su amigu duna luz na un yiu muher. Señor Bjoernstad tabata convenci cu e recien nacido tabata un baron. Riba e foto aki nos por mirele comiendo su bachi cu peper y salu.

EHERCITO PALESTINO FORMA

ALEXANDRIA, 12 sept.- Na e conferencia cumbre Arabe, cu a ser tene na Alexandria, a ser dicidi pa forma un ehercito Palestino. Tambe nan a bai di acuerdo, cu e sumanan, cu lo worde pone disponibel, pe organisacion pa combati Palestina.

4 Pais, Republica Arabe Uni, Irak y Saoedi Arabia y tambe Koeweit, ya a stipula nan contribusion. E bosero oficial di e convension a participa, cu president Nasser, a pone Sinai y e comarca di Gaza na disposicion di ehercito Palestino. Ne conferencia tambe un serie di proposicionnan tocante e orden, forza, equipo instruccion y financiamentu di e ehercito aki a wordu aproba. E staf general di e paisnan Arabe Uni, lo wordu encarga cu e formasion di e ehercito Palestino.

Chinonan a declara guerra

Moscu, -- UPI -- Partido Comunista Sovietico a bisa awe qu e comunistanan chino a declará un guerra abierto ideologica y politica" contra Rusia y su aliadonan. E comité central di e Partido, den un declaracion oficial, a reafirmá ne mesun tempu e amamentu di e prome ministro Kruschev pa un conferencia munial di gobernantenan comunista.

TSHOMBE NO TA TOTALMENTE SATISFECHO CU AYUDO

Addis Abeba, -- UPI -- E prome ministro di Congo, Moise Tshombe, no ta totalmente satisfecho cu e reunion special qu a ser celebrá pe organisacion pa unidad africano (OUA cu motibu di e crisis qu a worde causá den Congo pa rebeldenan filocomunista.

Tshombe a bisa qu si e Organisacion a "aceptá" e legitimidad di gobierno congoles totalmente", anto mi delegacion mester abstené su mes den e votacionnan debi qu a sembra terror den mi pais, acompaña pa morto y destruccion. Durante un conferencia di prensa Tshombe a bisa tambe qu su delegacion a nenga na vota pasobra e conferencia di ministronan di relacionnan exterior a rechasa varios di su proposicionnan tendiente pa resolve e crisis. E ministronan di OUA no a duna Tshombe e forsa panafricana qu ela pidi pa yudele aplastá e rebelion den un region vasta di Congo Oriental y Septentrional. En cambio, ela dicidi na manda un comision di 10 pais, encabesá pe prome ministro di Kenya, Jomo Kenyatta, y pidi Tshombe qu e por ta asina bon pa corre cu e forsa di mercenarionan.

E mision di OUA lo trata na yuda na pone un fin ne rebelion y di drecha e relacionnan normal entre Cingo e Antiguo Cingi Frances y e reino di Burundi. E dos ultimo paisnan aki a worde acusá pa Tshombe di a alentá e lidernan rebelde.

JAGAN ACUSA E.O.

LONDRES, 12 sept.- Den un carta ne corant "Britanico Guardian" prome minister Jagan di Guyana Britanico a scirbi, cu no ta secreto cu Merca ta desconfia di su gobierno. E actitud di e gobierno mericano y actividad ilegal di varios oficina mericano a contribui pa lanta elementonan irresponsabel den nan oposicion total contra gobierno, y a haci te ainda un compromis y un acuerdo imposibel, segun Jagan. Tambe e actitud di e gobierno Britanico enfrente solucion di e kestionnan di Guyana Britanico, ta causa pa influencia mericano, segun prome Minister Jagan.

TRUPANAN CHINES NA FRONTERA MONGOLIA

BELGRADO, 12 sept.- Un corresponsal di radio di Jugoslavia a anuncia for di Moscu, cu eynan nan a ricibi anuncionnan di concentracion di trupanan chines na e frontera cu Mongolia.

Den e capital di Mongola, Oelan Bator, parce intranquilidad ta aumentando. Parce cu lidernan di Mongolia a pidi yudanza di Rusia. Segun e corresponsal menciona ariba nan no ta kere ni na Oelan Bator ni na Moscu, cu China Comunista lo comete un accion asina. E gobiernonan di Mongolia y Union Sovietica ta demostra un precuacion aumentando, asina e corresponsal ta bisa.

Republica popular di Mongolia tin un frontera di 4000 kilometer cu China Comunista den e conflicto ideologico cu China Comunista Mongoli a ta na lado di e Rusonan.

40 lider di sindicatonan detene

Kuala Lumpur, -- UPI -- Polisnan di Singapur awe a arrestá mas o menos 40 dirigente di sindicatonan obrero y gruponan extremista filocomunista qu ta worde sospecha di intestiga e lucha racial.

Funcionarionan malaysio a culpa agitadornan simpatisante di e bisiña Indonesia di e disturbionan racial entre chino y malayonan na Singapur, durante di cual e luna aki 14 persona a muri.

Den e capital aki e Camara Baja di Parlamento ayera nochi a aprobá algun poder amplio qu a ser tumá pa Gobierno cu e fin di enfrentá agresion y subversion indones.

For di un luna pasá guerrillleronan indones a hasi dos desembarco separá. Indonesia a menasá cu "déstrui" Malaysia considerando esaki un instrumento di "imperialismo britanico"...

Premio Catolico pa Marxista

VENEGIA, 11 Sept. - E oficina catolico internacional di pelicula a duna su premio na e festival di pelicula na Venecia na e pelicula "Evangelia segun Mattheus", di e escritor y cineast marxista Pier Paolo Pasolini. Asina a worde informa na Venecia.

Aumento capital F.M.I. propone

TOKIO, 11 sept.- E conferencia monetario, cu ta ser tene foi dialuna pasa na Tokio, y na cual representasionnan foi 102 pais foi mundu no communista y Jugoslávia a participa, ayera a cuminza cu su trabaonan. E reunion di awe mainta lo tin un caracter oficial. Un cantidad di proposicionnan ta contene aumento di capital, esta e medidanan di e Fondo Monetario Internacional cu 4 a 5 millard dollar. E capital actualmente ta 15,75 millard dollar.

E aumento lo mester wordu realisa den venidero cambionan, cu mester haci posibel expansion di posibilidad di trabou di e Banco Mundial y otro instalasionnan pa progresa desarollo economico di paisnan di desarollo.

E influencia di paisnan di desarollo cu ta crese a wordu expresa den e instalasionnan monetario lanta 20 anja pasa na Bretton Woods, den aceptasion di representantenan di paisnan Africano den consehonan di direccion di e Fondo Monetario Internacional y Banco Mundial. Esakinan ta conta actualmente 20 miembro enbes di 19.

E Banco Mundial lo no duna fianzanan na paisnan cu a pasa na nacionalisacion di empresanan di exterior, segun ayera president di e banco mundial, George Woods a declara na un conferencia di prensa. En relasion cu esaki el a menciona Indonesia, Egypto y Ceylon. El a agrega, cu un tal actitud semper caba tabata e politica di e Banco Mundial.

Tocante e resistencia di un grupo di paisnan Latino Americano, Filipina y Irak, contra lantamentu di un comision di arbitrahe pa regla e kestionnan tocante despropiasion, cu lo por tin entre gobiernonan y invertidornan di exterior Woods a mustra, cu uso di e arbitrahe no ta obligasion y cu den 5 te 10 anja e convension pa lantamentu di un tal comision di arbitrahe lo hanja suficiente reconosimentu.

"Ayera mainta e di 19 reunion anual di gobernadornan di e Fondo Monetario Internacional y e Banco Mundial a termina. E representante di Ethiopia a wordu eligi pe siguiente anja di servicio como president di e reunionnan plenario.

NANDO A PERDE DI BURFORD

Willemstad, Diahuebs anochi den stadion di Rif, Angel Job a presenta un candeloso programa boxistico. E pelea estelar tabata na cargo di e campeon arubano y tambe di antillas contra e mericano Ernest Burford. Burford tabata emplea golpinan efectivo na cara y curpa di Nando, cu cual facilmente el a logra su puntonan. Nando en cambio tabata warda muchu pa conecta, y esaki tabata e motibu cu constantemente e mester a soporta e fuerte pegadanan. Fighting Nen facilmente a clasifica su mes pa final di e titulo di su peso, contra Floyd Patterson, ya cu Kid Freddy a demostra cu e ta un boxdo antideportivo. Despues di a sufri un knockdown e no kier a bringa mas.

E mainbout di e programa tabata algu espectacular. Burford un biaha mas a demostra publico en general cu e ta posee un fuerte pegada, tantu cu su man drechi come esun robes.

Prome cu e pelea Jack Johnson e idolo doble campeon di Corsow ta subi ring pa saluda su coleganan. Manera ta custumber e ta ricibi aplauso di su fanaticonan. Burford y Nando tambe a worde ricibi pa un caluroso aplauso di parti di e publico, ya cu tur dos ta masha gusta pa amantenan di boxeo na Corsow.

Den prome round e dos boxdonan tabata averigua con nan lo bringa otro.

Pero rapidamente e pelea ta cuminsa y un cambio chikitu ta worde realisa pa e boxdonan.

Tur dos ta busca chens di conecta pero tabatin un control completo di nan parti.

2-Den un cambio di golpi Nando inesperada ta bira su lomba y door di e emocion Burford ta connecta tras di su lomba, pero e boxdonan ta keda bringa fair cu otro Nando mester soporta un paar di left bon di Burford, pero esaki na su turno tambe ta haña.

3-Nando y Burford den e round aki ta busca un KO pero cada biaha ta drenta clinch, y ta pynch otro den cabes y custia. Cu hopi control e mericano ta saca algun golpi cañonaso di e arubano y pa restu di e round e pelea ta continua igual.

4-Burford ta sigi den ataque pegando izquierdanan rapido y fuerte den pechu di Nando, pero e campeon antillano ta demostra gran resistencia. Un biaha Nando ta faya door di cual e mester a soporta dos fuerte golpi di e mericano.

Ernest Burford ta un boxdo cu no ta bini cu un jab pero ta punch fuerte dos o tres biaha tras di otro loke tabata dunele su puntonan.

5-Aki Nando ta cuminsa ataca fuerte, depositando derecho y izquierda na cabes di Burford, e ultimo aki ta bira un poco groggy pero Nando en bes di continua su ataque ta dunele chens di reaciona. Publico tabata grita Nando pa e sigi pero lastimamente e no a hasi esaki.

Un bunita oportunidad ta worde desutilisa pa Nando.

6. Un cambio tremendo ta worde hasi. Nando tabata hasi un error lagando su cara descubri door di cual e slanan di e mericano tabata pasa. E mericano tabata bringa cu un control completo y su golpinan tabata worde deposita cu masha precision, aunke Nando na varios ocasion tabata saca esaki nan.

7-Nando ta sali rapidamente en busca di KO pero e mericano ta tuma su tempu reaccionando perfectamente riba e slanan di Nando y despues ta drenta pa conecta su golpinan corticu y efectivo.

8-Tur dos ta busca un bon chens y despues Nando ta tuma e iniciativa lansando un serie di slanan riba e mericano, quende ta mustra un poco cansa y ta drenta clinch.

9-E arubano ta cuminsa bon, conecta fuerte golpinan riba e mericano cu ta hañele un ratu den mal situacion, pero Nando no ta sigi ataca, cu cual e por a causa un KO. E mericano tabata goza cu su contrincante no tabata hasi esaki, y cada biaha e ta drenta clinch y ta pega su slanan corticu den custia di e campeon antillano.

10-Durante e ultimo round Nando ta sali rabia, conectando un serie di golpi efectivo na curpa di e mericano, cu cada biaha ta drenta clinch pa busca salbacion. Ketu bai Nando ta sigi forsa, pero esaki ta busca drentamentu den curpa di su adversario.

Referee Siegfried Hart a score e pelea 48-46, mescos tambe cu judge Wilfert 48-46 na fabor di Ernest Burford. Judge Stanley Coffie a marca 48-47 pa e mericano.

Door di e triunfo aki Burford a keda invicto di su tres triunfonan cu ela realisa den cuadilatero curazoleño. Un empate contra Jack Johnson, un triunfo riba Kid Fenton y esun di ayera nochi contra Sugar Boy Nando.

Durante e pelea Promotor Angel Job a anuncia cu ela ricibi cable for di Merca den cual e ta worde informa cu e excampeon di peso mediano Sugar Ray Robinson a acepta un oferta di Job pa bringa dos pelea aki na Corsow durante luna di october. Su contrincantenan lo ta Jack Johnson y Sugar Boy Nando.



Momentonan di



e pelea Nando-Burford.





E actriz di cine Joey Heatherton ta pronostica un invierno masha frieuw e aña aki, y ya a cuminsa pas un sombre for di e coleccion di John Frederick na New York. E ta elegante tambe aparte di ta tapa frieuw.

MARLBORO A PROMOVE PA CLASE "AA"

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Marlboro, e campeon 1964 di baseball clase A, a obtene diahuebes anochi den Lago Sport Park, derecho di por hunga e proximo campeonato den division AA ora cu nan a gana pa di dos biaha consecutivo di e equipo di Zenith. E segundo partido aki a caba cu score di diez carrera pa tres den favor di e cigarilleronan. Ambos equipo a conecta total di seis hit, mientras cu Marlboro tabata tin seis error y Zenith ocho. Tabata un partido pues hopi erratico.

Victor Albus a bira pitcher ganador y E.I. Milton, e perdedor. E hoben y rapido equipo di Marlboro pues manera ya nos a menciona otro aña lo ta un di e cinco equiponan cu lo competi den e clase major di nos baseball, mientras cu Zenith atrobe lo baha pa e division di A.

Awor cu e decision aki a cai, nos por haci mencion cu e cambio aki di division pa e dos clubnan lo tin basta consecuencianan pa algun equipo di AA.

Ta un hecho cu varios hungador cu ta biba na Playa y cu te ainda a hunga den novenanan di San Nicolas manera e campeon di Esso Servicecenters y Heineken tin intencion di pasa pa Marlboro pa e proximo temporada. Hungadornan manera Eric Ponson, Jossyto Muyale y Geo Guerrero di Esso, mientras cu tambe ta worde menciona Ramon Buckley di Heineken, ta - nombernan cu practicamente sigur otro aña lo ta ariba lista di Marlboro. Un otro cambio cu talvez lo tin ta di e nomber di Marlboro. Segun informacionan obteni ta existi un gran posibilidad cu e equipo cu e aña aki a competi bao di nomber di Marlboro, pa proximo temperada lo busca un otro sponsor.

Di e cambionan di camisa cu nos a menciona e equipo cu mas fuerte lo worde afecta ta e campeonan di Esso cu pa dos aña consecutivo a conkista e titulo di mas halto di e pelota local.

TENNIS NA ARUBA JRS.

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato di tennis masculino dobbel di Aruba Jrs. a continua cu e siguiente encuentronan hunga tę cu diahuebs atardi. Ciro Pieters y Herman Kuiperi a obtene nan promer victoria ganando di e team di Edwin de Cuba y Cesar Kip den dos set sigui. E setnan a termina siete pa cinco y seis pa cuatro.

E mes anochi e team di Federeco Ponson y Tico Kuiperi a obtene su promer triunfo ganando di Edgar Kelkboom y Michael Kuiperi den tres set. Ponson y su campanjero a gana e promer set seis pa cuatro pa luego perde segundo wega cu sero pa seis. Mester a pasa na hunga e ora un tercer y decisivo set, cual a caba pa seis pa dos den favor di Ponson y Kuiperi. E team ganador tin awor un gana y un perdi, mientras cu pa e perdedornan esaki ta nan segunda derrota.

Sid Frigerio y A. Dieffentaler a mantene nan mes na cabes di e campeonato clase A ganando di Efraim Tromp y Jose Correa den dos set. Pa Frigerio y su companjero esaki bira nan tercer triunfo sin derrota.

E promer set a caba siete pa cinco y tabata mustra manera cu e partido lo sigui pareeuw manera e promer set tabata, pero tanto Tromp como Correa ta hunga completamente descontrola den e segundo set y ta perde esaki seis pa cero.

Complot descubri na Irak

BEIROET, 11 Sept. - E corant Al Hayat, a anuncia di a tende foi fuente particular na Bagdad, cu akinan a ser descubri un conspirasion contra e gobierno di president Abdoel Sem Aref. E atentado, segun e corant, mester a tuma lugar dia 4 di september pasa, dia riba cual mariscal a sali pa Alexandria pa asisti akinan ne conferencia di mandatrionan Arabe. E pilotonan di seis avion militar, cu mester a compania e avion di e president durante e vuelo pa Alexandria, a hanja orden pa bombardia e aeropuerto mei ora prome cu salida. Entre tantu varios miembro di e partido baas lo ta cla, pa sali arma riba caya si e accion contra e aeropuerto tin exito. Un di e pilotonan sinembargo a traiciona e mainta riba cual e golpe di estado mester a tuma luga, e complot, cu como consecuencia cu su colleganan a worde aresta y cincu ehecuta, mientras cu varios lider di partido baas a keda detene.

Rio de Janeiro, -- UPI -- A worde informa cu e club di futbol Botafogo di Rio de Janeiro ta studiando un propuesta di e club Colo Colo di Santiago di Chile pa hunga un partido diadomingo proximo na e ciudad aki.

JUVENTUD Y SANNIC JRS TA REANUDA CAMPEONATO

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi e campeonato di futbol ta worde ranuda cu un total di cuatro partido den tres diferente division. Atardi pa 3.30 ta hunga di A-klasse den Wilhelmina Stadion e oncenanan di Riverplate y S.C.A.. Na e mes un ora aki di Reserve- klasse lo topa otro ariba tereno di Tropical e teamnan di Tropical II y Sportboys II, mientras cu ariba tereno di Jong Aruba ta enfrenta otro Jong Aruba II y Brittania II.

E partido cu talvez lo capta mas atencion ta esun di awe nochi den Wilhelmina Stadion - cual ta pertenece na Hoofdklasse. Ta trata di e wega entre San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios. Originalmente a worde planea di pone R.C.A. contra di San Nicolas Jrs., pero como cu R.C.A. ya tin un wega hunga, e programa luego a worde cambia pa pone e dos equiponan di Hoofdklasse cu ainda no tabata den accion, esta San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios.

Cu e partido di awe nochi pues e muchanan di Juventud Millonarios ta mira nan deseo primordial worde cumpli esta di participa den campeonato local pa asina nan por sigui progresa den e deporte di futbol. Y cu nan progreso ta na benificio general di e deporte di futbol na nos isla ta algo cu ningun persona ta duda. Ora cu awe nochi e arbitro fluit pa e oncenanan subi tereno y Juventud Millonarios corre subi tereno ta worde conclui definitivamente un episodio cu ta un pagina preto den nos futbol. Nos ta spera cu alavez e lo ta e principio di un era nobo, di un era cu lo hiba e deporte di futbol adilanti y cu pronto pero muy pronto lo por recupera loke a bai perdi. Tambe nos ta spera cu hamas den nos mundo deportivo lo tin un episodio manera esun cu awor a keda conclui.

CUMPLEANJOS

A celebra su feliz cumpleanos e simpatica Senorita Jacintha Geerman, felicitacion ta bini di su tata, Toni, mama Maria, ruman Francisco y di su esposa Carolina, rumanan Chida, Aura, Theresita, Bertha y Tina y demas famia.

"SERGEANT" NA A.O.

Ehercito di Alemania Occidental ayera pa di prome biaha a demostra su raketnan di e tipo mericano "Sergeant" den publico. E raketnan aki cu ta usa combustible masivo, tin un alcance di 45 pa 150 kilometer. Te awor tres bataljon di ehercito di Alemania ta equipa cu e arma aki. E raketnan a worde demostra na un base den vecindario di Bonn.

"BUELTA DI KENNEDY"

BRUSSEL, 12 sept.- E fecha pa cuminsamentu di e segunda periodo di negociacion di e "Buelta Kennedy" di e acuerdo general tocante tarifa y comercio na Ginebra, ta keda dia 16 di november, asina a worde informa di fuente bon na altura di e Comunidad Economico Europeo como reaccionnan riba noticianan den prensa ingles cu tabata bisa otro. E comision di EEG, e portavoz, di e seis paisnan di EEG serca e negociacionnan internacional tocante rebaho di derechonan di adouana, a intensiva su preparacionnan despues di e vacacion di verano.

Prome cu e deliberacionnan cuminsa e comision kier ta cla cu e lista di productonan industrial, cu mester keda exclui di un rebaho di tarifa valido pa henter mundu di cincuenta porciento. Tambe na e preparativonan di e parti agraria di e Vuelta Kennedy nan ta traha intensivamente.

CICLISTO DANES A BEBE?

PARIS, 12 sept.- Segun anuncia actualmente inmediatamente despues di e halve final di e campeonato mundial a ser cuminza cu e persecusion di e amateurnan, tur e 4 cyclistanan tabata relasiona na un examen medico. Ne oficialnan tin suspecha, cu e Danes Mogensfrey a bebe remedinan stimulante. Mogensfrey cu despues a bira e di 4 den e campeonato mundial, a declara su mes solamente di acuerdo cu un examen medico, solamente si e tres otro halve finalistanan Tiemen Groen (di Ulanda Herbert van Loo di Belgica y Jiri-Daler (di Tsjecho Slovakia, lo somete nan mes na un tal examen. Ayera e resultado a wordu anuncia.

DESGRACIANAN NA E.U.

CHICAGO, 11 sept.- Segun estatisticanan di e servicio mericano pa seguridad a muri for di principio di e anja aki na Merca 50.000 persona door di desgracianan, 21.280 persona a muri na desgracia di trafico o 12 porciento mas cu den e mesun periodo di anja pasa. Principio di anja pasa, 47.-700 persona a muri na desgracianan.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

19de Trekking — ***Donderdag 10 September 1964***

Eenheden	
9	50
Tientallen	
12	50
22	50
46	50
59	50
98	50
Honderdtallen	
104	50
113	50
126	50
136	50
142	50
146	50
169	100
171	50
182	50
189	50
212	50
215	50
255	50
258	50
262	50
275	50
296	50
298	50
307	100
310	250
328	50
331	50
335	50
353	50
355	50
356	50
367	100
383	50
402	[illegible]
408	50
410	50
414	50
423	50
427	50
441	50
457	50
458	50
466	50
486	100
492	50
507	50
511	50
513	50
527	50
532	50
537	50
544	50
560	50
565	50
578	50
585	50
604	50
614	50
616	50
627	50
629	50
632	50
654	50
666	50
672	50
675	50
681	50
690	50
692	50
712	100
717	50
741	50
760	50
787	50
796	50
798	50
809	50
817	100
823	250
824	50
827	500
828	50
829	50
833	50
836	50
846	50
850	50
861	50
864	250
869	50
887	50
900	50
907	50
924	50
926	50
927	50
943	50
964	50
965	50
975	50
978	50
980	50
998	50
Een duizend	
1008	50
1018	50
1023	50
1028	50
1033	50
1044	50
1050	50
1052	50
1058	50
1064	250
1065	50
1107	50
1113	50
1122	50
1127	50
1131	50
1166	50
1167	50
1171	50
1185	50
1197	50
1207	50
1225	50
1226	50
1231	50
1234	50
1235	50
1243	50
1248	50
1249	50
1257	50
1261	50
1266	50
1274	50
1278	50
1280	50
1282	50
1286	50
1330	50
1343	50
1344	50
1346	50
1360	50
1361	50
1391	50
1403	50
1418	50
1428	50
1432	50
1453	50
1456	50
1469	50
1492	50
1494	50
1528	50
1555	50
1563	50
1568	50
1571	50
1578	50
1583	50
1585	50
1588	50
1596	250
1602	50
1607	50
1608	50
1614	100
1647	50
1655	50
1658	50
1661	50
1662	50
1680	50
1688	50
1692	50
1717	50
1719	50
1730	50
1734	50
1742	50
1744	50
1754	50
1777	50
1787	50
1795	50
1796	50
1810	50
1819	50
1825	50
1846	50
1891	500
1893	50
1905	50
1912	50
1914	50
1920	50
1929	50
1945	50
1950	50
1954	50
1959	50
1977	50
1978	50
1994	50
1997	50
Twee duizend	
2000	50
2007	50
2009	50
2013	50
2021	50
2037	50
2038	50
2039	50
2046	50
2048	50
2050	50
2056	50
2066	50
2084	50
2128	50
2129	50
2134	100
2135	50
2138	50
2145	100
2151	50
2156	50
2173	50
2175	50
2178	50
2182	50
2207	100
2208	50
2240	50
2250	50
2251	50
2260	50
2265	50
2268	50
2270	50
2276	50
2282	50
2284	50
2287	100
2288	50
2291	50
2294	50
2297	50
2303	50
2315	50
2324	50
2327	50
2330	50
2345	50
2355	50
2373	50
2389	50
2394	100
2403	50
2418	50
2426	50
2428	50
2455	50
2463	50
2472	50
2474	50
2482	50
2489	50
2494	50
2496	100
2510	50
2518	50
2528	50
2543	50
2563	50
2576	50
2597	50
2600	50
2602	50
2617	50
2627	50
2631	50
2638	50
2643	50
2646	50
2648	50
2659	50
2691	50
2703	50
2711	50
2715	50
2720	50
2729	50
2730	50
2782	50
2785	50
2795	50
2801	50
2806	50
2808	50
2810	50
2811	50
2812	500
2876	50
2879	50
2895	50
2903	50
2904	50
2913	50
2917	50
2921	50
2929	50
2954	50
2959	50
2977	100
2978	50
2984	50
Drie duizend	
3003	50
3010	50
3014	100
3018	50
3077	50
3083	50
3091	500
3095	50
3100	50
3119	50
3121	50
3125	50
3127	50
3129	50
3140	100
3141	50
3152	50
3157	100
3159	50
3171	50
3174	50
3184	50
3186	50
3196	50
3200	50
3217	50
3218	50
3223	50
3228	50
3236	50
3237	50
3269	100
3275	50
3281	50
3286	50
3291	50
3293	50
3300	50
3304	50
3326	50
3332	50
3342	50
3349	50
3373	50
3380	50
3382	50
3395	50
3419	50
3429	50
3438	50
3466	50
3505	50
3513	50
3515	50
3520	250
3526	50
3528	50
3529	50
3536	50
3537	50
3544	50
3559	50
3574	50
3584	100
3587	50
3597	50
3610	50
3629	50
3630	50
3633	50
3638	50
3643	50
3644	50
3647	50
3673	50
3677	50
3692	50
3693	50
3695	50
3703	50
3711	50
3733	50
3739	50
3744	50
3767	50
3775	50
3781	50
3793	50
3798	50
3804	50
3821	50
3822	50
3839	100
3847	50
3848	50
3858	50
3877	50
3904	50
3906	50
3932	50
3935	50
3939	50
3944	50
3946	50
3951	50
3975	50
3980	50
3994	50
3995	50
3996	50
Vier duizend	
4008	50
4024	50
4036	100
4079	50
4105	50
4124	50
4127	50
4129	50
4130	50
4135	50
4140	50
4144	50
4152	50
4160	50
4167	50
4180	50
4190	50
4206	100
4213	50
4244	100
4256	50
4285	50
4329	50
4360	50
4367	50
4386	50
4388	50
4393	50
4395	50
4438	50
4445	50
4454	50
4459	50
4480	50
4486	50
4488	50
4491	50
4494	50
4503	100
4505	50
4511	50
4540	50
4557	50
4560	50
4565	50
4596	50
4620	50
4630	50
4633	50
4640	50
4646	50
4655	50
4659	100
4675	50
4684	50
4685	50
4690	50
4692	50
4700	50
4701	50
4704	50
4722	50
4730	50
4733	50
4736	50
4752	50
4754	50
4762	50
4777	50
4804	50
4806	50
4819	50
4824	50
4833	50
4850	50
4874	50
4886	50
4888	50
4891	50
4895	50
4899	50
4907	50
4910	50
4920	50
4925	50
4945	50
4947	50
4958	50
4976	50
4979	50
4981	50
4989	50
4990	50
Vijf duizend	
5014	50
5020	50
5042	50
5052	500
5060	50
5081	50
5088	50
5091	50
5096	50
5105	50
5124	50
5135	100
5149	50
5160	50
5174	50
5176	50
5178	50
5184	50
5205	50
5217	250
5226	50
5234	50
5247	50
5250	50
5252	50
5258	50
5267	50
5272	50
5277	50
5279	50
5285	50
5288	50
5332	50
5338	50
5350	50
5357	50
5367	50
5384	50
5386	50
5419	50
5421	50
5432	50
5435	50
5437	50
5439	50
5470	50
5480	50
5497	50
5543	50
5551	50
5564	50
5575	50
5576	50
5590	50
5593	50
5598	50
5626	50
5633	50
5652	50
5688	50
5690	50
5711	50
5715	50
5716	50
5727	50
5731	50
5754	50
5756	50
5757	50
5762	50
5772	50
5800	50
5801	50
5812	50
5824	50
5827	50
5834	50
5835	50
5836	50
5837	50
5850	50
5861	50
5871	50
5877	50
5885	50
5887	50
5906	50
5914	50
5928	50
5935	50
5943	50
5944	50
5976	50
5988	50
5991	50
Zes duizend	
6059	50
6063	100
6068	50
6087	50
6099	100
6109	50
6121	50
6126	50
6182	50
6191	50
6192	50
6208	50
6214	50
6216	50
6219	50
6222	50
6227	50
6239	250
6266	50
6285	50
6290	50
6302	50
6306	50
6311	50
6315	50
6331	50
6342	50
6351	50
6355	50
6358	50
6362	50
6367	50
6371	50
6378	50
6388	50
6397	50
6400	100
6401	50
6403	50
6416	50
6420	50
6431	50
6437	50
6453	50
6459	50
6468	50
6469	50
6491	50
6496	50
6541	50
6549	50
6555	50
6565	50
6576	50
6597	50
6603	50
6611	50
6614	50
6625	50
6626	50
6646	50
6647	50
6649	50
6650	50
6682	50
6692	50
6693	50
6696	50
6716	50
6718	50
6760	100
6786	50
6788	50
6790	50
6799	50
6808	50
6809	50
6810	50
6811	50
6812	50
6820	50
6833	50
6834	250
6903	50
6908	50
6909	50
6923	50
6936	50
6942	50
6943	50
6948	50
6958	50
6965	50
6976	50
6981	50
6988	50
6989	50
6992	50
6993	50
6996	50
6998	50
6999	50
Zeven duizend	
7010	50
7067	50
7083	50
7091	50
7104	50
7105	50
7120	50
7146	50
7160	100
7183	50
7192	50
7198	50
7205	50
7214	50
7222	50
7231	50
7239	500
7240	50
7253	50
7266	50
7273	50
7300	50
7301	250
7305	50
7311	50
7316	50
7329	250
7340	50
7344	50
7391	50
7396	50
7398	50
7403	50
7407	50
7422	100
7425	50
7427	50
7429	50
7444	50
7469	50
7471	50
7474	50
7492	50
7499	100
7509	50
7511	50
7515	50
7517	50
7520	50
7536	100
7578	50
7584	50
7595	50
7605	50
7608	50
7623	50
7624	50
7666	50
7675	50
7677	50
7678	50
7682	50
7683	50
7708	50
7720	50
7750	50
7755	50
7785	50
7790	50
7810	50
7812	50
7818	50
7821	50
7840	50
7848	50
7866	500
7869	50
7880	50
7885	50
7904	100
7906	50
7907	500
7939	50
7940	50
7942	50
7955	50
7968	50
7969	50
7972	50
7973	50
7994	100
Acht duizend	
8024	50
8029	100
8038	50
8058	50
8063	50
8066	50
8099	50
8100	100
8111	50
8141	50
8153	50
8160	100
8163	50
8171	50
8176	50
8187	50
8190	50
8199	50
8206	50
8218	50
8227	50
8238	50
8239	50
8245	50
8250	50
8270	50
8298	50
8302	50
8306	50
8330	50
8344	50
8345	50
8354	50
8357	50
8358	50
8360	50
8365	50
8371	50
8376	50
8401	50
8408	50
8412	50
8433	50
8436	50
8442	50
8452	50
8461	50
8467	50
8473	50
8489	50
8498	50
8514	50
8521	50
8541	50
8545	50
8548	50
8557	50
8566	100
8579	50
8581	50
8582	50
8588	50
8591	50
8606	50
8622	50
8629	50
8633	50
8640	50
8645	50
8659	50
8690	50
[illegible]	50
8697	50
8698	50
8704	50
8716	50
8738	50
8748	50
8764	50
8771	50
8786	50
8789	50
8805	50
8813	50
8817	50
8832	50
8843	50
8864	50
8870	50
8874	50
8878	50
8879	50
8885	50
8889	50
8899	50
8905	50
8910	100
8924	50
8959	50
8969	50
8972	50
8975	50
8990	50
Negen duizend	
9010	50
9034	50
9046	50
9087	50
9134	50
9145	50
9149	50
9175	50
9176	50
9195	50
9212	50
9226	50
9233	50
9247	50
9254	50
9258	50
9277	50
9279	50
9281	50
9294	50
9306	50
9307	50
9309	50
9331	50
9340	50
9346	50
9355	50
9367	50
9370	50
9375	100
9380	50
9382	50
9385	50
9390	50
9408	50
9409	50
9411	50
9423	50
9431	50
9433	50
9445	100
9449	50
9453	50
9464	50
9483	50
9487	50
9496	50
9500	50
9526	50
9531	50
9533	50
9552	50
9560	50
9583	50
9594	50
9601	50
9605	50
9608	50
9640	50
9648	50
9650	50
9651	50
9657	50
9661	50
9666	50
9667	50
9696	50
9711	50
9717	50
9735	50
9739	50
9741	500
9742	50
9763	50
9768	50
9771	100
9789	50
9791	50
9794	250
9800	50
9801	50
9812	50
9813	50
9815	50
9821	50
9825	50
9832	50
9848	50
9851	50
9874	50
9876	50
9882	50
9883	50
9886	50
9919	50
9925	50
9943	50
9948	50
9949	50
9950	50
9953	250
9956	50
9959	50
9961	100
9996	50
Tien duizend	
10002	50
10016	50
10017	50
10021	50
10025	50
10026	50
10037	50
10043	50
10067	50
10093	100
10096	50
10110	50
10145	50
10162	50
10173	50
10175	50
10184	50
10231	500
10247	50
10280	50
10283	50
10293	100
10298	50
10317	50
10319	50
10322	50
10333	50
10337	50
10345	50
10351	50
10352	50
10354	50
10378	50
10379	50
10386	100
10388	50
10409	100
10411	50
10414	50
10415	50
10435	50
10447	50
10448	50
10450	100
10472	50
10502	50
10503	50
10513	50
10520	50
10523	50
10534	50
10536	50
10560	50
10564	50
10579	50
10586	50
10589	100
10594	50
10600	50
10636	50
10642	50
10681	50
10687	50
10688	50
10715	100
10716	50
10746	50
10763	50
10777	50
10790	50
10808	50
10813	50
10816	50
10820	50
10840	100
10841	50
10855	50
10857	50
10859	50
10868	50
10880	50
10888	50
10900	50
10901	100
10903	50
10911	50
10918	50
10924	50
10927	50
10928	50
10937	50
10948	50
10952	50
10956	50
10961	50
10964	50
10978	50
10996	50
Elf duizend	
11006	50
11011	50
11021	50
11053	50
11076	50
11093	50
11111	50
11128	50
11150	50
11194	50
11246	50
11256	50
11259	50
11264	50
11291	50
11299	50
11303	50
11321	50
11327	50
11332	50
11339	50
11343	100
11352	50
11361	50
11363	50
11366	50
11372	100
11386	50
11394	50
11408	50
11432	50
11433	50
11434	50
11438	50
11439	50
11452	50
11463	50
11464	50
11492	50
11499	50
11511	50
11538	100
11539	5.000
11540	100
11547	50
11549	50
11557	50
11573	50
11576	50
11590	50
11599	50
11604	50
11612	50
11615	50
11628	50
11630	50
11638	50
11653	50
11656	50
11660	50
11669	50
11674	50
11675	50
11685	50
11691	50
11698	50
11705	50
11714	50
11725	50
11764	50
11769	50
11783	50
11786	50
11813	50
11827	50
11830	50
11836	50
11838	50
11857	50
11861	50
11910	50
11917	50
11924	50
11942	50
11955	50
11970	50
11972	50
11983	50
Twaalf duizend	
12001	50
12023	50
12042	50
12045	50
12049	50
12080	50
12087	50
12120	50
12130	50
12132	50
12139	50
12142	50
12156	50
12179	50
12205	100
12209	50
12212	50
12233	50
12246	50
12254	50
12255	50
12262	50
12271	100
12274	50
12277	50
12280	250
12282	50
12288	50
12295	50
12306	50
12311	50
12313	50
12319	50
12323	50
12330	50
12337	50
12347	50
12352	50
12362	50
12380	50
12388	50
12393	50
12398	50
12408	50
12411	50
12413	50
12429	50
12441	50
12446	50
12456	50
12466	50
12469	50
12470	50
12481	50
12482	50
12484	50
12497	50
12509	50
12522	50
12538	50
12547	50
12568	50
12588	50
12596	50
12599	50
12607	50
12608	50
12638	50
12639	50
12640	50
12663	50
12672	50
12674	50
12697	50
12710	50
12721	50
12771	50
12775	50
12799	50
12823	50
12824	100
12836	50
12870	50
12881	50
12894	50
12899	50
12945	50
12946	100
12950	50
12959	50
12981	50
12982	50
Dertien duizend	
13003	50
13005	50
13009	50
13015	50
13021	50
13039	50
13040	50
13045	50
13049	50
13051	50
13062	100
13097	50
13107	50
13130	50
13145	50
13148	50
13177	50
13190	50
13200	50
13211	50
13223	50
13226	50
13232	50
13245	50
13246	50
13249	50
13250	50
13251	50
13261	50
13272	50
13278	50
13281	50
13283	50
13292	50
13296	250
13297	50
13311	50
13317	50
13323	50
13328	50
13334	50
13341	50
13348	50
13351	50
13355	50
13356	50
13364	100
13372	50
13388	50
13392	50
13397	50
13429	50
13441	50
13443	50
13451	50
13465	50
13484	50
13491	50
13500	500
13520	50
13525	50
13539	50
13542	50
13545	50
13553	50
13564	50
13570	100
13572	50
13592	50
13600	50
13603	50
13614	50
13619	50
13629	50
13645	50
13658	50
13663	50
13666	50
13673	50
13679	50
13681	50
13686	50
13692	50
13693	50
13711	50
13712	50
13765	50
13772	50
13780	50
13785	50
13803	50
13807	50
13855	50
13860	50
13866	50
13873	50
13876	50
13899	50
13911	50
13918	50
13936	50
13958	50
13960	50
13969	50
13970	50
13981	50
Veertien duizend	
14009	50
14010	50
14017	50
14023	50
14028	50
14032	50
14047	50
14056	50
14058	50
14064	50
14070	50
14071	100
14074	50
14086	50
14104	50
14106	50
14115	50
14116	50
14128	50
14154	50
14165	50
14171	50
14175	50
14177	50
14189	50
14231	50
14233	50
14238	50
14275	50
14276	50
14318	50
14324	50
14325	50
14351	50
14372	50
14374	50
14375	50
14383	50
14397	50
14403	50
14408	50
14411	50
14435	50
14437	50
14439	50
14453	50
14457	50
14471	50
14480	50
14485	50
14494	50
14510	50
14542	100
14571	100
14590	50
14594	100
14615	100
14623	50
14648	50
14656	50
14659	50
14667	50
14670	50
14679	50
14718	50
14736	50
14752	50
14767	500
14771	50
14783	50
14785	100
14793	50
14819	50
14826	50
14830	50
14848	50
14852	50
14861	50
14873	100
14878	50
14890	50
14891	50
14894	50
14911	50
14921	50
14931	50
14945	50
14953	50
14954	50
14965	50
14980	50
Vijftien duizend	
15036	50
15046	250
15052	100
15066	50
15069	50
15079	50
15085	50
15091	50
15129	50
15147	50
15162	50
15171	100
15175	50
15181	50
15223	50
15226	50
15228	50
15246	50
15247	50
15257	50
15258	50
15264	50
15265	50
15279	50
15281	50
15291	50
15302	50
15306	50
15315	50
15322	50
15327	50
15340	50
15349	50
15355	50
15358	50
15360	50
15394	50
15405	50
15425	50
15427	50
15432	50
15453	50
15454	500
15466	50
15471	50
15523	50
15528	50
15531	50
15534	50
15554	50
15557	50
15570	50
15582	50
15597	50
15598	50
15601	50
15603	50
15608	50
15611	50
15618	50
15622	50
15638	50
15647	50
15649	50
15652	50
15660	50
15664	50
15673	50
15680	50
15708	50
15718	50
15727	50
15730	50
15741	50
15743	50
15766	50
15767	50
15768	50
15776	50
15778	100
15780	250
15783	50
15816	50
15817	50
15826	50
15844	50
15854	50
15863	50
15865	50
15874	50
15878	50
15881	100
15882	50
15910	50
15933	50
15935	50
15940	50
15943	50
15945	50
15979	50
Zestien duizend	
16015	50
16051	50
16061	50
16066	100
16069	500
16079	50
16106	50
16111	50
16115	50
16124	50
16154	50
16157	50
16180	50
16201	50
16209	50
16214	50
16234	50
16241	50
16249	50
16257	50
16261	50
16272	50
16324	50
16335	50
16345	50
16352	50
16361	50
16376	50
16379	500
16380	30.000
16381	500
16401	50
16409	50
16411	50
16413	50
16429	50
16447	50
16453	50
16463	50
16485	50
16498	50
16501	50
16532	50
16536	50
16548	50
16551	50
16558	50
16564	50
16567	50
16575	50
16581	100
16586	50
16601	50
16610	50
16618	50
16622	50
16627	50
16633	50
16665	50
16702	100
16727	50
16732	50
16740	50
16751	50
16765	50
16786	50
16797	100
16798	50
16816	50
16818	50
16826	50
16849	100
16857	50
16869	50
16877	50
16880	50
16881	50
16907	50
16914	50
16927	50
16983	50
16988	50
16991	50
Zeventien duizend	
17019	50
17034	50
17082	500
17094	50
17104	50
17122	50
17125	50
17147	50
17151	50
17172	50
17181	50
17187	50
17192	100
17197	50
17207	50
17210	50
17219	50
17220	50
17241	50
17250	50
17252	50
17268	50
17272	50
17274	50
17309	50
17310	50
17325	50
17373	50
17400	50
17408	50
17429	50
17438	50
17466	100
17522	50
17545	50
17547	100
17555	50
17557	50
17564	50
17567	50
17571	50
17588	50
17589	50
17612	50
17616	50
17643	50
17644	50
17647	50
17648	50
17666	50
17673	50
17679	50
17682	50
17691	500
17700	50
17712	50
17717	50
17738	50
17739	50
17747	50
17750	50
17751	50
17758	50
17771	50
17775	50
17776	50
17778	50
17783	50
17785	50
17787	50
17788	50
17799	50
17808	50
17813	50
17823	100
17832	50
17833	50
17844	50
17848	50
17857	50
17863	50
17870	50
17877	50
17885	50
17917	50
17924	50
17964	50
17972	50
17981	50
17990	50
17998	50
Achttien duizend	
18006	50
18032	50
18035	50
18063	50
18071	50
18101	50
18103	100
18113	50
18116	50
18119	50
18120	50
18122	50
18126	50
18133	250
18168	50
18169	50
18187	50
18204	50
18209	50
18211	50
18212	100
18216	50
18240	50
18246	50
18258	50
18268	50
18284	50
18285	50
18296	50
18301	50
18313	50
18325	50
18337	50
18339	50
18347	50
18355	50
18369	50
18372	100
18381	50
18389	100
18397	50
18399	50
18404	50
18460	50
18461	50
18472	50
18500	50
18514	50
18525	50
18530	50
18535	50
18540	50
18542	50
18554	50
18563	50
18592	50
18598	50
18599	50
18603	50
18621	50
18634	50
18653	50
18656	50
18661	50
18708	50
18734	50
18777	50
18786	50
18800	50
18810	50
18831	50
18839	50
18840	50
18849	50
18857	50
18861	50
18871	50
18874	50
18882	50
18901	50
18910	50
18945	50
18993	50
Negentien duizend	
19006	50
19010	50
19027	50
19042	50
19050	50
19052	50
19064	50
19070	50
19088	50
19094	100
19096	50
19104	50
19105	50
19133	50
19134	50
19138	50
19144	50
19149	50
19158	50
19160	100
19173	50
19181	50
19183	50
19184	50
19185	50
19198	50
19199	50
19216	50
19237	50
19250	100
19276	50
19280	50
19287	50
19300	50
19308	500
19310	50
19317	50
19334	50
19341	50
19342	50
19344	50
19349	50
19354	50
19361	50
19378	50
19394	50
19395	50
19411	50
19440	50
19451	50
19456	50
19470	50
19482	50
19486	50
19489	50
19515	50
19540	50
19547	50
19553	50
19594	50
19614	50
19621	50
19631	50
19636	50
19639	50
19642	500
19646	50
19679	50
19681	50
19702	50
19712	250
19717	50
19719	50
19723	50
19737	50
19744	50
19751	50
19758	50
19765	50
19767	50
19794	50
19801	50
19804	50
19813	50
19850	50
19851	50
19876	50
19879	50
19881	50
19888	50
19911	500
19926	50
19937	50
19939	50
19962	50
19985	50
19995	100
Twintig duizend	
20016	50
20052	50
20055	50
20061	50
20073	50
20090	50
20097	50
20106	50
20111	50
20118	50
20128	50
20131	50
20146	50
20155	100
20171	50
20178	50
20188	50
20198	50
20205	50
20228	300
20229	10.000
20230	300
20232	50
20236	50
20237	50
20239	50
20256	50
20260	50
20271	50
20284	50
20296	50
20300	50
20312	50
20314	50
20317	50
20321	50
20335	50
20340	50
20352	50
20378	50
20382	50
20389	50
20413	50
20443	50
20451	250
20456	50
20463	50
20467	50
20468	50
20486	50
20492	50
20508	50
20523	50
20529	50
20538	50
20543	50
20547	50
20549	50
20555	50
20556	50
20579	50
20601	50
20608	50
20632	50
20656	50
20664	100
20665	50
20683	50
20697	50
20705	50
20709	50
20721	50
20738	50
20786	50
20794	50
20803	50
20804	50
20813	50
20817	500
20844	50
20849	50
20860	50
20865	50
20867	50
20876	50
20880	50
20900	50
20906	50
20920	50
20929	50
20946	50
20965	50
20967	50
20971	50
20981	50
Een en Twintig duizend	
21000	50
21006	50
21023	50
21063	50
21073	50
21078	50
21080	50
21081	50
21091	50
21096	50
21099	50
21123	50
21144	50
21150	50
21153	50
21154	50
21176	50
21181	50
21185	50
21208	50
21218	50
21227	50
21247	50
21248	50
21255	50
21265	50
21266	50
21301	50
21302	50
21321	100
21324	100
21326	50
21336	50
21339	50
21371	50
21380	50
21392	50
21401	50
21411	50
21413	50
21418	100
21424	50
21426	50
21440	50
21441	50
21442	50
21453	50
21470	50
21485	50
21489	50
21505	50
21524	100
21531	50
21540	100
21563	50
21579	50
21604	50
21609	50
21610	50
21612	50
21615	50
21616	50
21619	50
21632	50
21633	50
21634	50
21648	50
21650	50
21668	50
21679	50
21680	100
21681	50
21714	50
21739	50
21760	50
21761	50
21764	50
21766	50
21774	50
21782	50
21791	50
21805	50
21810	50
21822	50
21829	50
21849	50
21855	50
21864	50
21873	50
21894	50
21900	50
21911	50
21916	50
21918	50
21940	50
21950	50
21957	50
21961	50
21968	50
21969	50
21984	100
21989	50
21992	50
21997	50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780 San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Noord 12/13 Sept. Dr. A. Jansens San Nicolas-Sta. Cruz. -

CINE

De Veer: 8.30 "Spencer's Mountain" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Murder Men" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "Agi Murad de Witte Duivel" 18 j.
Aurora: NO MOVIES.
Savaneta: 8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18 j.
De Veer: 6.00 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
8.30 p.m. "Spencer's Mountain" all
Rialto: 5.30 p.m. "Historia de dos Pilletes" all
8.00 p.m. "The Murder Men" 18j
Principal: 6.00 p.m. "My Six Loves" all 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18 j.
Aurora: 6.00 p.m. "The Nutty Professor" all 8.00 p.m. "Kid Galahad" all.
Savaneta: 6.30 p.m. "Postman's Knock" all 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18 j.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana. & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Giliete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLIANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabaoden compania di Bo Companiero constante Radio Antilliana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza, y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

Diadomingo
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa
11.00 Dutch By Radio
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de [illegible] en Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Pa;

9.30 Palabranan di Bida

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30 - Antigua 15.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30 Bonaire 16.00 - Brazilie 15.30 - Canada 15.30 - Chile 15.30 Costa Rica 15.30 - Cuba 15.30 - Curacao (8.00) (16.00) - Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa 15.30 - Guadeloupe 15.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 15.30 - Honduras - Mexico 15.30 - Montserrat 15.30 U.S.A.: New York 15.30 Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraguay 15.30 - Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 15.30 - Rep Dominicana 15.30 - Suriname 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 15.30 -.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe.
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the week

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live)
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
)(.)) Combat
10.00 Lock Up

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada
P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado
03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

Monica
E ENTREGADORA DI FLOR
NOVELA
No. 31

"Ta for di basta siman e ta biba akinan den un kamber chikito na e hospitaal, y tur dia e ta puntra pa bo. Ora cu bo ta na e teraza, tur ora e ta den bo cercania, pa e mirabo. Di con bo no por wante serca bo? Tin algo entre boso dos? Hopi biaha mi a jega di mira bo senjora ta jora. No kere, cu mi ta puntrabo esaki djies pa curiosidad. Bo mes sa kiko mi kier meen." "Violet! Pakiko bo no a bisami mas prome cu Monika ta akinan?" Conmovi Egbert ta sinta ta mira su dilanti. Despues el a bula lanta di repente. "E sa, cu mi por mira atrobe?" "Naturalmente cu no. Nos mes sa esey awor ey, ta con e ta haci sa caba?" "Ay, Dios, berdad. Despensami pa e pregunta bobo ey.... Bo kier a hacimi un fabor, Violet, maske bo no ta compronde kizas? Lagué kere cu e operacion no tabata tin exito." "Pakiko bo kier hunga comedia cu bo senjora, Egbert? Bo no ta kere cu ta mucho arisegá, siendo cu e ta sinti tanto stimacion pa bo?" "Stimacion?" "Si, Egbert. Abo ta kere cu bo senjora tin solamente compasion cu bo. Pero bo ta equivoca. E ta stimabo di henter su curazon. Mira con corra su wowonan ta, y e miradanan cu e ta mirabo cu nan. Si bo no ta reconoce stimacion di nan, e ora ey bo ta incurable." Conde Egbert ta hala rosea pisa. "Abo y bo homber, Violet, boso a haci mi bida asina rico, cu semper lo mi keda cu debe serca bosonan." "Awor ta basta cu e coy loco ey", dokter Manrau a bisa, pasobra e no kier mustra su emocion. Prome cu tur cos e paciente mester sosega un poco, pasobra sino mi no por garantiza nada.

xxx

Ta mey anochi, y na cielo no tin ningun strea. "Pakiko bo kier a trece mi akinan, Egbert?" "No papia awor, Monika. Y keda mas keto possibel." "Mi tin miedo pa bo cay." A aparece un sonrisa suave riba Egbert su cara. Solamente Herbert conoce su secreto. "Awor nos ta na e corredor di despacho, no Monika?" "Si." "Habri e porta cu e yabi, cu mi a dunabo. Poro hacie mas keto possibel!" Cu cuidao Conde Egbert ta drenta paden juntu cu su senjora, y el a bay para na e lugar cu ta duna entrada na e muelle. For di e dianan cu el a keda na Afrika, e no a papia di un divorcio. Y Monika ta contento asina. Pasobra Egbert a cambia completamente, despues cu el a sali di e clinica. Maske cu e operacion a falla, toch e dokter a duna su paciente e trankilidad interior. Den esey nan ta tende moefmento. Monika ta sinti con e homber bandi di e ta scucha cu atencion. Ta kiko lo ta pasando akinan? Cu cuidao e porta di e entrada ta worde habri. Den e claridad Monika ta mira dos figura .un homber y un muhe. Riba un wagen chikito nan tin un caha buta y nan ta trece paden, y ta pone meimei di e otro cahanan, cu ta cla pa worde transporta. "Cuanto tem po bo kier keda hunga e wega aki ainda?" e homber tapuntra, despues cu el a baha e caha pisa. Monika a here grita di asombra. Ta Gussi Binte esey ta. E conoce su stem masha bon. Egbert ta sinti su emocion y ta pone su man na un manera calmante riba su braza.

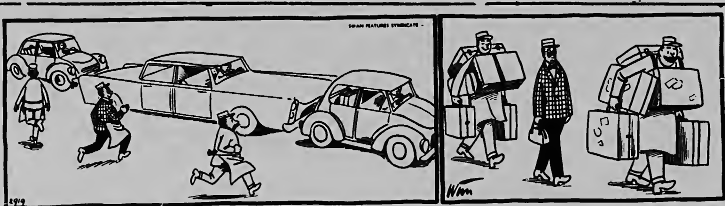
"Esey ta mi asuntunan", e muhe a grita bek. Egbert y Monika a reconoce Vera su stem mesora. "Mi tin mester di placa," Vera ta sigui bisa furioso." Asina hopi te ora mi hanja henter e fabrica di Ilba den mi poder, bo a tende! Mi kier corre cu mi primo. Cu cua derecho e ta hefe akinan? Mi ta traha mas duro y mas mihor cu ne!" "Y cu riesgo tambe, no ta berdad?" Egbert a grita di repente. E ta busca e konopi di e lus y di un rato henter e edificio ta jena cu lus. Tur dos a dal un grito. Asombra Vera y Gussi a keda mira Egbert. "Of bo no por duna contrabando di arma un titulo di trabao corriente? Kiko bo mes ta kere Vera?" "Ami no ta kere nada, idiota! Bo ta un desgraciado, ciego! Bo ta kere cu bo por cohemi, presu?" E ta corre hinka su man den su saco y ta saca un revolver. "No!" Monika a dal un grito y ta corre para dilanti Egbert. Na e mesun momento ey Vera ta tira pe ro e tiro ta cay den plafond. Vera su braza ta hiza den laire, pasobra e man duro di Sr. Bergman tin su braza duro teni. Calmo e ta coy e revolver fe dje." Sera e porta, Lore, pasobra sino e watchman por tende nos. Y esaki ta un reunion di accionista." "Mi ta kere cu nos no tin mucho cos di papia, Herbert. Bo comprometida y mi senjora por testigua, ta kende a duna e fabrica tanto danjo. Kizas 30 por ciento di accion ta suficiente pa drecha e danjo. Of bo ta prefer un juicio, Vera?" Vera ta keda keto. E ta miranan yen di dolo. E ta preso, y na e momento aki e parce un animal furioso cu ta sera den su jaula. Despues el a cuminsa hari cu bofon. "Bo por wel di tuma tur cos, homber loco y siego! bista cu e placa ey." Tur hende a keda keto despues cu Vera a bisa e palabranan cruel ey. Pero calmo Egbert ta kita su bril. "Mi mester desilusionabo, mi apreciable Vera, mi por mirabo masha bon, maske mi no tin gana di mirabo. E doel di e comedia a worde alcanza, Nos a haya sa, ta kende ta e culpable. Bon bisa tabata mas ha descuida di bo banda pa sigui risca mas, ora cu bo a pensa cu mi tabata ciego." Yen di despresio e ta keda mira e muhe, cu a hunga un papel asina fatal den su bida. "Mi no kier mirabo nunca mas Vera, ni na e castillo y ni na e fabrica". Despues el a drey mira Binte. "Mi ta kere cu toch tin un hende cu lo defendebo, maske cuanto malo bo a haci, y maske bo a desprecie pasobra su posicion ta mas bou cu esun di bo." Ora Egbert a bisa esaki Gussi Binte a bin para bandi Vera, el a coy su man tene y a hibe pafo. "Mi ta keda serca bo, maske kiko cu pasa." el a bisa den su horea. "Tur cos a pasa." Herbert a bin para bandi e Conde, "Porfin nos lo haya sosiego?"

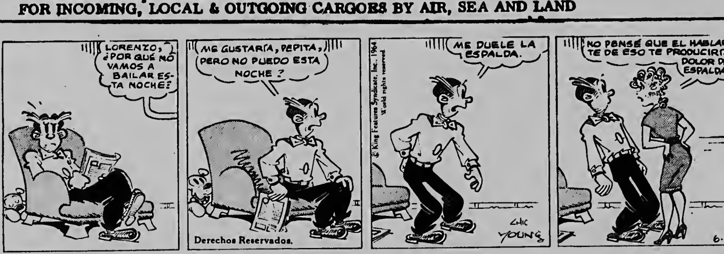
E ta sigui...





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Lo ta bon si bo cuminsa coloca e basenan pa un sesion feliz huntu cu bo famia.

TAURO-21 di april-21 di mei- Deportenan di diasabra mester worde sigi pa festividadnan di diasabra. Esaki al parecer ta orden di dia.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Hasi pa esaki bira un dia completamente di exito. Laga trabaonan di cas y otro cosnan pa otro personanan y bo mes descansá.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Ta probable cu Cancer mester hasi ajustenan mayor e dia aki. Si ta asina tuma un decision un bes.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Desilucion por pone e mainta aki bai perdi, pero no henter e dia. Guli bo orgullo y reuni bo mes cu otronan.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Sigi bo propio interesnan riba un diasabra masha satisfactorio. Evita e molestianan meszquina y e asociacionnan cu no ta di bo agrado.

LIBRA-24 di september-23 di october- Esaki ta un diasabra hasi pa e prome deportenan di otoño. Reuni bo mes cu bo yiunan, sin embargo teniendo cuidao, di no hasi demasiado ejercicio.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Duna informenan encuanto e reciente tratonan comercial na e personanan cu tin mester di esaki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un dia agradable pero di rutina. Realisa mehoracionnan den bo cas. Decorele un biaha mas.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Lo ta mihor si bo termina e labornan di cas, prome bo cuminsa cu actividadnan social.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia di compras cu por distingui calidad y cantidad pa su mes.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un dia especialmente pa contratonan. Usa bo bon huicio pa mezcla tal cosnan manera negoshi y placer.

CAMA PA DE GAULLE

E trahadornan Venezolano di muebles actualmente ta fabrica un cama special largu pa President de Gaulle. Esaki lo bishita Venezuela dia 21 di September proximo un parti di su viahe door di paisnan latino Americano.

JOHNSON RIBA EXTREMISMO

HARRISBURG, 12 sept.- Den e di dos discurso durante su campanja di eleccion president Johnson antayera a avisa e pueblo mericano pa e doctrina di extremismo.

Segun e president un tal doctrina lo danja e relasionnan mericano cu exterior y e unidad di e compania mericano lo bai perdi. Johnson, cu a papia na un comementu na Harrisburg, Pensylvania, no a menciona e nombernan di e partido republicano o di senador Goldwater, pero ta cla, cu e president tabata referi e insinuasion di Goldwater riba e convension di e partido republicano, cu extremismo na defensa di libertad no ta un cos malu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

.nja 26. DIASABRA 12 SEPTEMBER 1964 No. 5131

Golpe di estado na Sur Vietnam

SAIGON, 14 sept. -Nan a bolbe comete un golpe di estado na Sur Vietnam, probablemente door di generalnan y otro oficialnan cu ta malcontentu cu e actual politica di gobierno y muy en especial contra e cambio rapido pa democracia y mayor acercamento di e Budistanan

Segun circulonan fidedigno milir e accion ta bou di direccion general LAM Van Phat, cu ecientemente a perde su puesto minister di interior.
General Phat y algun di su oo oficialnan, cu ta envolvi den golpe di estado ta Catolico. Parcé cu premier Nguyen Khan ta den e ciudad Dalat y originalmente tabata pa bolbe Saigon den compania di su esposa. Militarnan a ocupa e stacion di radio na Saigon y e emisora ta for di den laira.
Na diferente puntonan den e ciudad tin autonan blinda. Polis militar Mericano inmediatamente despues cu e trupanan a drenta den nan guarnicion a sigui adverti nan pa nan bolbe nan habitacion.
Te ainda no tabatin noticia di tiroteo, ainda no ta conoci ki actitud forsa di polis lo tuma.

DETENI EN KESTION CU PLACA FALSIFICA

ORANJESTAD, -14 sept. - En oneccion cu circulacion di un llete falso di cincuenta dollar a luna di agosto a worde deteni sospechado J.A.N.B. di Venezuela, kende ta nabega como catan di un boto entre e islanan Caribe y Venezuela. E cabaero di cuarenta y dos anja a da detenecarcela mientras in estigacion ta continua. Inforacionnan no confirma ta bisa cu aki por ta trata di un caso grandi falsificacion den cual ya Interpol ta haciendo investigacion. Parce cu poco tempo pasa nan a detene cinco persona na Venezuela, kendenan ta den poder di billetenan di cincuenta dollar falsifica na un manera casi perfecto. Ta worde sopone cu aki ta trata di un gang internacional cu ta falsifica placa y trecenan ariba mercado via nan agentenan.

E ORCAN ETHEL

BERMUDA, 14 sept. - Banconan tiendanan y negoshinan ta sera, eventonan deportivo a worde suspende, portanan y bentanan ta claba cu balki y tur hende a yena zinknan cu awa na Bermuda sperando yegada di e orkaan Ethel. Manera ta conoci e orkaan ta bayendo den direccion di e isla Bermuda.

Conflicto fronterizo entre India y Peking

MOSCU, 14 sept. - Premier Chroestsjef ayera a combersa nobenta minuut cu e president di India y a demostra gran interes pa e conflicto fronterizo entre Peking e India. Rusia tambe tin un conflicto asina cu China

No mas cu un di e dianan aki e corant Ruso "Prawda" a acusa e chinesnan cu nan ta pone duda riba derechonan di Rusia un territorio di mas di 580.000 milla.



Tabatin un firmeza aira den cara di president Lyndon Baines Johnson, durante un discurso cu el a tene na cuminsamento di e siman dilanti un multitud enorme. Cu e discurso aki presidente Johnson a cuminsa su campaña pa e reeleccion.

ALEMAN A SER VENENA NA RUSIA

BONN, 14 sept. - Gobierno di Alemania Occidental a protesta energicamente contra un asalto cu gas di mosterd contra un ambtenaar tecnico di su embahada den e capital Ruso. Segun e ministerio di Alemania e ambtenaar, Horst Schwirkmann, durante un servicio di misa dia seis di e luna aki den un convento Ruso Ortodox na Sagorsk, 70 kilometer pafor di Moscu, a worde di spuit cu un veneno quimico. Schwirkmann actualmente ta den estado grave y su bida ta na peliger. E ta den un hospital den republica federal di Alemania.

E ministerio a splica despues, cu durante e servicio di misa e ambtenaar a sinti un klap na su pia. El a constata cu su carson tabata muha eynan. Algun ora despues el a cuminsa sinti dolornan fuerte den e pia ey.
E Aleman a consulta un dokter alia na e embahada Aleman, cu a stipula cu nan a basha un veneno quimico riba Schwirknann.
Como cu estado di e ambtenaar tabata bai atras rapido e dokter a conseha pa traslada su patient pa un hospital na Alemania occidental.

Saludos for di Ulanda

ORANJESTAD, 14 sept. - Den un programa nobo Radio Kelkboom lo presenta majan atardi seis or y mei "Con Cos Ta", un programa cu saludonan for di Hulanda. Esaki lo worde repiti diadomingo dia binti pa seis or y mei di atardi. Den e programa aki por tende saludos di Patricia Daniel, Filomena Herrera, y senjora Hellwig -Donk for di Hilversum.

Jubileo na Lago

SAN NICOLAS, 14 sept. - Awe lo tin otro jubileonan na Lago, E biaha aki, esta awe senjor Leonardo -- Tromp di Equipment Section na e compania Petrolera di Aruba lo cumpli su di diez anja completo den servicio di e compania menciona. Senjor Robert E. Pieters - kende tambe a traha na e compania aki a cumpli su di diez anja como empleado di Lago ayera.

Cuartel-general Dominicanessen pa St Maarten

ORANJESTAD, 14 sept. - Pronto e cuartel general di souernan Dominicanessen di Voorschoten lo muda pa St. Maarten, e isla caminda e congregacion aki hopi tempo caba a cuminsa cu nan promer actividanan. E modacion aki ta e resultado di e echo, cu moeder Vicaria Edelbertha kende na Antillas ta hefe di e congregacion aki, a worde nombra ultimamente como priorin di e convento na Sint Maarten, caminda e ta tuma lugar di moeder Priorin Hermana.

E nombracion di seis anja di moeder priorin hermana a termina ultimamente y segun ta worde bisa e soeur aki lo no regresa for di Hulanda mas despues di su verlof. Como cu e "Cuartel General" di e orde ta caminda cu e moeder vicaria ta keda, pronto e "standaard" di algemeen overste Edelbertha lo no bula mas na Maria Convent na Oranjestad. Despues cu moeder vicaria bai e gia di e souernan lo ta den man di moeder priorin Meletia.

Na Sint Maarten e souernan di Voorschoten ta percura pa un muloschool, un hospital y un cas di ancianonan. E ultimo dosnan ultimamente ta worde extendi. E cantidad di souernan di e congregacion di Voorschoten na Aruba ta conta trinta y dos. Un otro orde di Domicanesse cu ta traha na Aruba na esun di Bethantie, cual especialmente ta percura pa Imelda Hof y Te Aworo.

*Manera ya nos a anuncia un bom inprovisa a explota den cercania di minister Robert Kennedy di husticia na Merca,. Durante cu e tabata riba un gira di campanya pa un puesto den senado pa estado di New York riba Broadway.

Mas despues polisnan a participa, cu segun nan no por papia di un asalto riba e ex minister. E obheto cu a explota tabata aparentemente voetzoeker of un ida cos di hunga. E obheto a cai algun cien meter for di Robert Kennedy. Na e momento ey Kennedy tabata riba dak di un auto ta combersa cu algun hende.

Ora cu e explosion chiqui a tuma lugar, Kennedy tabata papiando tocante e esfuerso di gobierno democratico pa pone un fin na e descriminacion racial na Merca.

LEO VAN DOREN — TA BAI PA — LOGE NA SURNAM

ORANJESTAD, 14 sept. - Ayera tardi senjor Leo van Doren a sali cu A.L.M. pa Surnam. Senjor van Doren, kende na Aruba ta maestro presidente di Loge di Mazon "El Sol Naciente", lo asisti na e apertura di un loge nobo na Paramaribo. E ta bai asisti ayanan como representante personal di entre otro gran maestro provincial y di e gran loge provincial di Antillas W.A. Winkel na Corsow, tambe di deputado gran maestro J.J.R. (Rudi) Beaujon na Aruba. Alavez senjor Van Doren lo representa tur dos loge di Aruba na Surnam cualnan ta traha bao di gran Oriente na Hulanda, esta "El Sol Naciente", y "King Salomon". Alavez e logenan "De Vergenoeging" y "Phoenix" na Corsow, kendenan e biaha aki no por a manda un propio representante. E invitacion pa e apertura di e loge nobo na Surnam luna pasa personalmente a worde treci Aruba door di mr. Carpentier Altink, maestro presidente di loge "Concordia" na e capital Surnameo.

* Miembronan di Nacionnan Uni awe a observa diferente avion militar Turco riba Chipre. Tabata prome biaha den dos siman cu esey a sosode.

E avionnan a bula entre otro riba Xeros na e costa Noordoccidental y riba Skoeriotissa, oriental di Lefka.

Despues di un protesta di e comandante di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre, general Thimaja, Chipriotanan Turco awe a stop cu construccion di un caminda entre dos post den e teritorio di Kyrenia.

E caminda mester a bini entre e castillo St. Hilarion y e pueblo litoral Temblos. Circulonan di Nacionnan Uni tabata teme cu continacion di e trabaonan na e caminda lo a causa bringamentunan entre e Chipriotanan Turco y Griego.

SHOW DI MODA "MYRNA"









Diasabra anochi a tuma lugar den Club Bonaireano un show di moda y peinado organisa pa Myrna Beauty Salon en combinacion cu Playa Lux y Fanny Shop kendenan a percura pa e trahenan, mientras cu e peinadonan tabata acargo di Myrna Beauty Shop di senjora Myrna Simon, kende a organisa e show.

E fotonan aki riba ta duna nos un idea di e diferente bistirnan y peinadonan cual a worde mustra diasabra anochi den Club Bonaireano Ariba nos ta mira e modelo Melva mustrando su bunita traje y peinado. Abao nos ta mira di robez pa drechi Astrid Odor, Rita y Jessica Janga. Despues di e tremendo show tabatin un grandioso fiesta bailable te den oranan di marduga.

Provicion pa Chypriota-Turco

ANKARA, 14 sept. - E comision internacional di investigacion tocante provision di e Chipriotanan Turco den e territorio di Kokina na Chipre noordoeste a sali ayera cu helikopter pa e territorio en kestion, asina a worde anuncia na Ankara. E comision ta consisti di tres representante di Nacionnan, un Ingles y un Turco.

Grecia cu anteriormente a acepta e peticion Turco pa forma e comision, no a indica delegadonan, asina un portavoz di e ministerio Turco di exterior a bisa.

E comision mester investiga cuantu comestibles e Chipriotanan Turco den e territorio en kestion tin mester, y si e actual provision di comestibles, remedi y panja ta suficiente.

E comandante di e militarnan di Nacionnan Uni na Chipre tabata forma parti di e comision. El a declara na Kokkina cu e lo pidi president Makarios, pa pone mas cuminda disponible pa e poblacion Turco. Ademas e general a bisa cu e lo haci tur loke ta posibel pa evita un accion di parti di Turkia so pa provisiona e Turconan na Chipre.

Na representantenan di prensa general Thimaya a declara cu e tin e impresion cu e Turconan na Kokkina ta haya muchu poco comestibles. E ta haya cu e provision ta bou di normal. E bishita di e comision a dura tres ora.

FAUBUS TA APOYA PRES. JOHNSON

JONESBORO, 14 sept. - Gobernador Orval Faubus di Arkansas, kende a demostra cu e ta un adversario energico di integracion racial, a bisa ayera na un reunion di democraatnan, cu e lo apoya e candidatura di Johnson y Hubert Humprey.

Faubus a bisa cu e lo ta na lado di e president durante su bishita na e estado ey.

Disturbionan na Guyana Ingles

GEORGETOWN, 14 aug. - Premier Cheddi Jagan di Guyana Ingles a participa, cu su gobierno a recomenda gobernador Richard Luyt pa retira Peter Owen como hefe di polis den e colonia. E retito aki tabata necesario segun e gabinete, pasobra parce cu nan a tene informacionnan cu tabata di interes pa seguridad di estado, scondi.

Luna pasa Owen a declara dilanti corte supremo di husticia cu e principal partido di oposicion den e pais, Congreso Popular Nacional cu pa mayor parti ta consisti di hendenan di colo, tabatin un departamento terrorista cu parce a haci su mes culpable na incendios, asesinato, asaltonan y bom y actividad destructiva.

Dr. Jagan a bisa cu e gabinete a pidi e gobernador tambe pa retira tur ambtenaarnan, cu a haci nan mes culpable na e actividadnan ey.

HENK VAN ULSEN LO REGRESA ARUBA PRONTO

ORANJESTAD, 14 sept. - For di banda di Algemeen Nederlands Verbond, Afd. Aruba, nos a hanja e informacion cu ariba peticion di e organisacion aki, e conocido actor y declamador Henk van Ulsen di Hulanda lo bin Aruba na cuminsamento di october pa un programa special.

E programa aki lo ta en conexion cu e di sesenta anja di existencia di A.N.V. na Antillas. Segun ta worde spera Henk van Ulsen lo presenta e ora cu e comedia "De Wijze Kater", hunto cu algun actornan di Corsow. Anteriormente den siman di buki, Henk van Ulsen a presenta un parti caba di e comedia aki, pero na cuminsamento di october lo e presente completo. E fecha exacto no ta conoci ainda.

Na choquenan entre elementonan Pro Castrista y polis na aeropuerto di Carrasco na Montevideo na salida di e personal di embajada Cubana ayera, shete persona a worde herida. Manera ta conoci Uruguay, a kibra e relacionnan diplomatica cu Cuba.

E federacion Venezolana di sociedadnan di trabao a tuma contacto cu organisacionnan internacional di trabao pa yega na un boycot na nivel mundial contra bapornan cu ta hacinan culpable na negoshi cu Cuba. Asi na e president di e federacion Venezolana di trabao a bisa.

Merca lo no entreveni entre Grecia y Turquia

WASHINGTON, 14 sept. - E sexta flota Mericano lo no interveni si e situacion en relacion cu Chipre lo causa un conflicto arma entre Grecia y Turquia. Asina nan a bisa ayera den circulonan oficial Mericano.

E desicion a worde tuma den e conviccion cu un tal conflicto lo mester worde tene mas limita posibel.

DEMOSTRACION NA SINGAPORE

SINGAPORE, 14 sept. - Un demostracion izquierdista dirigi contra Malasia na Singapore a fracasa ayera. Un yobida fuerte di Moessoen a 'corre cu e demostrantenan for di riba caya. E demostracion tabata ilegal ya cu estado di emergencia ta na vigor den henter e pais.

Tabatin seis persona levemente herida y 76 persona a worde detene.

Riba peticion di e forsanan di Malasia avionan Ingles di caza di e tipo Hunter a drenta den accion contra e infiltrantenan Indones cu ta sconde den e teritorio di Labis na Malakka den mondi. E raketnan di e tipo Bloodhound na Singapore di forsa aerea Britanica tambe ta prepara. E raketnan aki ta busca nan blanco via di radar.

---

* Rey Olav di Noruega a yega Luxemburg ayera. Prins Bernhard a hiba e monarco Noruego despues di su bishita na Ulanda cu un avion di gobierno. Na aeropuerto di Luxemburg Rey Olav a worde ricibi pa principe heredero Juan y prinses Josephine Charlotte.

E prome dos dianan di e bishita e monarcho Noruego ta huesped di gran duquesa Charlotte na e castillo Betzdorf. Dialuna su bishita oficial na Luxemburg ta cuminsa. Prins Bernhard a bolbe Ulanda inmediatamente.

Masha poco bapor di turista pa Aruba e temporada aki

ORANJESTAD, 14 sept. - For di e lista cual awor a worde publica oficialmente encuanto bishitanan di bapornan turistico na Aruba door di Oficina di Turismo, ta resulta cu e temporada venidero lo no ta asina bon na Aruba. Anteriormente nos a anuncia caba cu no tabata sigur cu dos bapor lo bini como cu pa falta di lugar di mara ariba dia cu ta tin otro bapor den haaf, awor ta sigur cu nan lo no bini.

Independance (650) pasahero di American Export Line ya a manda noticia oficial cu e lo no bin Aruba dia 15 di februari 1965.

E dia ey lo tin un otro bapor di Cunard Line den haaf esta Carmania. E compania a worde pidi si nan por escohe un otro dia, pero parse cu nan no tabatin interes den esaki.

Tampoco lo bin Atlantic (550) di American Line ariba dia 25 di februari. E dia ey ta dia di Grace Line. E compania aki no a reacciona por completo ariba e peticion pa escohe un otro dia. Asina cu e tampoco lo no ta ariba lista mas. En total Aruba lo ricibi e temporada venidero segun ta worde spera 1.530 turista cu bapor. Un atrasamento di 20 porciento.

MASCARUBA TA SIGI STUDIANDO DURO

ORANJESTAD, 14 sept. - Manera nos a anuncia anteriormente caba e diferente seccionnan di e grupo di comedia "Mascaruba", tin diferente comediananden estudio, entre otro e seccion di Ingles y esun di Papiamento ta preparando pa presentacion di un "Drama di Navidad", den teatro na aire liber na Seri Noka.

Tambe e seccion ingles di Mascaruba, ta studiando y repitiendo bao di regision di senjor Peter Holland, regisor manda door di Sticusa pa Aruba, e comedia "Blythe Spirit" di Noel Coward. E "Drama di Navidad" cual e seccion aki tambe lo bai presenta: ta scirbi door di e regisor Piet Eelvelt, kende anteriormente tabata regisor di Sticusa na Aruba. E drama aki ya dos anja tras di otro a worde presenta na St. Maarten cu masha hopi exito.

E seccion Hulandes di "Mascaruba", dia diezcinco di september ta cuminsa cu e studiamento di "Glazen Speelgoed", di Tennessee Williams. Ta worde trata pa presenta esaki medio november na Aruba. E seccion Papiamento di e grupo Mascaruba pronto lo cuminsa cu repeticionnan di "Het Chinese Landhuis", un comedia sumamente dificil di Marion Osman y James Corbet. E comedia aki a worde traduci na Papiamento door di srta. Maria Kock y Dominico Tromp, presidente di Mascaruba. Tambe e seccion tin na estudio "De Herbergierster" di Carlo Goldoni.

Despues cu e "Drama di Navidad" worde presenta na december venidero den teatro di aire liber di Seri Noka, cual lo ta hopi mehora, pasco grandi otro anja e grupo ta spera di bolbe haci uso di e teatro den un "Pasion di Pasco", cual ta titula "Caminda di Cruz" di Henri Gheon. E obra aki segun stipula lo worde traduci pa senjor Remigio Mathilda.

Pleitu leve den espacio

BONN, 14 sept. - Union Sovietica a rechaza un protesta di Inglaterra contra un violacion di espacio aereo di Alemania Oriental door di un avion Ruso di caza dia dos di e luna aki.

Segun e Rusonan un incidente asina no a sosode.

Algun dia pasa a worde anuncia cu dos avion Ruso di caza riba e fecha menciona ariba a cruza frontera entre Alemania Occidental y Oriental y a molestia un avion di Alemania Occidental cu tabata tuma fotonan pa cartografia aerea.

DISCRIMINACION NA SAO PAULO

SAO PAULO, 14 sept. - Un portier di un hotel na Sao Paulo lo worde persigui huridicamente pa motibu di violacion di e ley Brasilenyo cu ta prohibi descriminacion. E homber pa casualidad a ninga e famoso futbolista Garrincha y su esposa entrada den e hotel. El a duna como su disculpa, cu e no a reconoce Garrincha pero hues di instruccion a splique cu no ta bai pa identidad pero pa e principio di igualidad racial.

Papa Pablo a haci un yamamento riba esnan relaciona pa pone un fin na e actonan di violencia den e provincia Italiana Alto Adige (Sur Tirol). Na nomber di Papa e minister di exterior, cardenal Amleto Cicognani, a manda un telegram di e contenido ey pa e obispo di Bressanone (Brixen).



(NEA Telephoto)

Di boei y duru tené pa un state trooper, Richard Dobeski di 16 aña di edad ta ser conduci pa cuartel general di polis na Michigan City, Indiana. Polisnan a declara qu e patient mental aki a confesa di a mata su ruman muhernan di 3 y 6 aña. Mama di e muchanan a haña e cadavernan bao di su cas na Long Beach.

TERRORISTANAN VENEZOLANO TA MATA MARINO DEN CAYA

Caracas, -- UPI -- Terroristanan armá cu ametralladornan a mata un nabegante venezolano dilanti di su cas, riba avenida Roosevelt, den e zona sudoeste di Caracas qu ta densamentu poblá.

Polisnan a bisa qu cadaver di e suboficial principal Laurelino Ramon Briceño tabata presenta pa 18 buracu di bala. No tin ningun motibu te ne momentonan aki pa qu e atentado lo ser cometé.

E ataque coincidi cu un declaracion qu a ser emiti pe ministerio di defensa den sentido di qu forsanan armá lo ehercé control absoluto "riba henter e territorio nacional." E brigadier general Ramon Florencio Gomez a manifestá qu e bandanan di guerrilleronan insurgente den interior di e pais a worde destrui y qu awor solamente nan ta capaz na ehercé ataquenan esporadico contra instalacionnan chikitu.

Gomez tambe a bisa qu, aunke e forsanan arma castrista di e Frente di Liberacion Nacional (FALN tabata proclamá qu esaki tabata di caracter politico, mayoria di su componentenan solamente ta delincuentenañ comun.

dos cargador, un bombeador y un otro obrero. Un di e dos trahadornan qu a wordu rescatá a ser hibá un hospital cu un herida na su cabes. E otro solamente tabatin algun herida leve qu a wordu provocá ora cu ela ser benta contra di muraya di e tunnel.

E explosion a ser scucha na mas di 3 kilometer di distancia. E trahadornan di rescate a haña nan mes dificultá den nan trabao pa motibu di tur e cosnan bruhá den e tunnel.

CUBA A GANA CANADA DEN SERIE MUNDIAL

La Habana, -- UPI -- Cuba a gana, manera ta worde yama, serie mundial di beisbol junior derrotando Canada ayera no-- chi cu score di nuebe-seis, den e cuarto partido. Esaki tabata e tercer triunfo pa Cuba den e serie di cinco wega contra solamente un derrota.

Rafael Gonzalez cu su efectivo labor como relevista y un rallye di cuater čarreda a duna e local e triunfo definitivo. Cu base yen Jorge Hernandez ta ricibi base por bola, Lazaro Cordovis a conecta hit pa empuha dos carreda, y un wild-pitch ta completa e ofensiva aki den cuarto pa a asegura e victoria.

KHANH TA ACCEDE NA EXIGENCIA BUDISTA

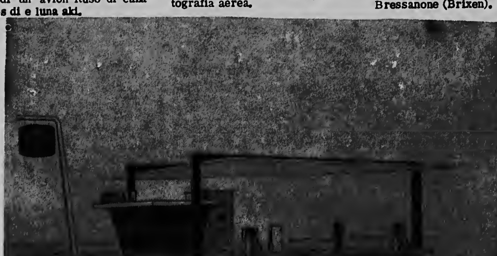
Saigon, -- UPI -- Prome ministro, mayor general Nguyen Khanh ayera a corre cu e director general di polisnan nacional di Sur-Vietnam, coronel Tran Than Ben, y dos hefe militar haitu. Retiro di e tresnan aki tabata parti di e prijs qu a worde pidi pe budista nan pa nan apoyo ne Gobierno.

Un portavoz di e prome ministro a anunciá qu Ben a worde reemplazá pa coronel Nguyen Quang Sah, como hefe di polisnan. E jerarquia budista ta bini ta hibando un campaña pa relevá Ben den tur sorto di manera, cumisando for di papelitonan te na cartelnan. Otro di e personanan qu a haña nan retiro ta e mayor general Do Cao Tri, comandante di e Cuerpo mas principal di e ehercito di e pais.

Tri tabata comandante den e ciudad septentrional Hue ora qu trupanan gubernamental a tira riba un grupo di manifestantenan budista.

E otro tabata brigadier general Nguyen van Thieu, hefe di estado mayor general di forsanan armá, qu ta controlá movimientunan di e trupanan y destinonan di hefenan pa cierto comandonan clave. Pa sucedi e ultimo aki como hefe di estado mayor nan a nombra brigadier general Cao Van Vien, di 42 aña di edad, excomandante di e brigada di paracaidistanan.

Vien, ta gosa di e respet general di e militarnan di Merca na cuminsamentu di e aña aki ora qu ela resultá herida den su cabes durante un asalto riba un posicion comunista.



Pronto e stacion di gasolin den Wilhelminastraat lo hanja un cambio completo. Na Shell Nederlandse Antillen departamento di bendemento na Corsow e plan ta cla pa e stacion nobo. Segun ta worde bisa nan lo cuminsa dia diezcinco di e luna aki cu e reconstruccioni di e edificio. E lo worde basha completamente abao pa un edificio completamente nobo cu lo bin na su lugar. E permiso pa e construccion ya ta cla. Senjor Vi Henriquez kende ta exploita e stacion aki, a declara di ta sumamente contento cu e projecto nobo, cu lo haci awor cu Shell por duna un servicio completo den Wilhelminastraat tambe. E pomp cual ta den Wilhelminastraat ainda a worde construi na 1935. Tin plannan tambe pa reconstrui e Shell na Santa Cruz.















Diasabra anochi e comite di siman di buki na Aruba, cual ta bao di presidencia di senjor D.J. de Wit un conocido comerciante ariba terenonan di buki na Aruba, a presenta e final di e siman di buki. Esaki tabata un programa special cu artistanan local, y di Corsow sigui despues pa un baile te den oranan di marduga ariba tereno di Estrella Musical. Despues cu e anochi aki maestro di ceremonia senjor Hubert Booi a yama e presentenan bon bini el a entroduci mes ora e promer grupo cual tabata Los Llaneros, despues sigui pa Pierre Lauffer di Corsow, conocido declamador. Como siguiente grupo tabata Telstar Steelband, cual a brinda algun piesa di cuarenta grado y mas, mientras cu tambe a actua e anochi aki e conocido tenor Rufo Odor y Padu del Caribe.

Despues di e parti aki a sigui un entregamento di regalo na e varios artistanan cu a coopera, di cual srta. O. Mogen como declamadora tabata promer cu a ricibi un recuerdo di e siman di buki.

E fotonan ariba e pagina "Final siman di Buki" ta mustra nos (cuminsando na robez di ariba bai abao) Los Llaneros, Rufo Odor, Telstar Steelband y un parti di e publico, entre cual frere Theodorus, atentamente siguiendo e programa.

E otro fotonan (na drechi di ariba bai abao ta) ta mustra nos Padu del Caribe na piano acompanja pa Humphrey Kelly na bas, e otro foto ta e declamadora srta. Mogen, mientras e ultimo foto ta e declamador Curazolenjo Pierre Lauffer. Un programa, cual a pone punto final na e siman di buki di e anja aki, cual en general tabatin sumamente poco interes di e publico local nativo.

UPA A GANA EQUIPO DI ELMAR 31 PA 2

(Di nos redactor Deportivo)
Cu e abultado score di trinta y un carrera pa dos e novena di UPA a obtene diavierna anochi su tercer triunfo di e campeonato di softball masculino na costia di e team di Elmar. Cu e victoria di lo mas convicente posibel aki UPA a situa su mes na cabes di e campeonato o tres victoria sin derrota.

Un total di 27 hits e peloteronan di UPA a conecta mientras cu den defensa nan a pifia unicamente un biaha. Elmar a conecta ocho hit y a comete seis error.

Pitcher ganador tabata G. Maduro y perdedor R. Harms. Den e segundo inning cu dos companjero na base Mattheew di UPA a conecta un homerun e unico di e partido. Manera ya nos a menciona UPA tin awor tres gana den tres hunga es decir nan ta invicto te ainda. Elmar tin awor dos derrota den dos hunga.

Segundo partido diavierna anochi tabata entre Douane y Gavilanes, cual a termina den un triunfo di 16:4 den favor di Douane.

Mes hopi carrera cu nan a anota esta 16 e team di Douane a conecta hit mientras cu den fildeo nan a pifia un biaha.

Gavilanes a keda deteni na seis hit cu e lanzamentonan di pitcher Ovie Williams. Cinco error a worde cometi door di Gavilanes. Pitcher ganador tabata Ovie Williams, perdedor Vero Maduro. Awor Douane tin tres hunga dos gana y un perdi y ta ocupando e segundo puesto.

Gavilanes tin awor un gana y un perdi den dos salida.

Den e sexto inning S. Jacobs di Douane a conecta un grandslam e promer di e campeonato. Awe nochi e campeonato ta continua cu e partido entre Aruba Jrs. y Santa Fe cualnan tin cada uno un gana den un solo salida.

No tin tennis entre Aruba y Corsow

(Di Nos redactor Deportivo)
Segun informacion cu nos a obtene di president di Aruba Lawn Bond sr. A. Dieffenthaler e directiva di e bond aki no por permiti pa e dos tennistanan Arubano Janny Brokke y Nel Harms cu e siman aki ta bai hunga contra di Surinam den un team di Antiyas, hunga tambe contra di dos hungador di Corsow.

For di Corsow a yega noticia cu durante e encuentronan contra di Surnam un cierto fecha lo tabata tin dos partido di singles entre e dos Arubanonan y dos Curazolenjo. E partidonan a worde programa Janny Brokke (Aruba) contra di Hose (Corsow) y e otro Nel Harms)Aruba) contra di Hernandez (Corsow).

E invitacion promer cu a worde ricibi na Aruba tabata papia di encuentronan entre Aruba Corsow y Surnam den cual caso si lo tabata posibel pa e hungadornan di Aruba enfrenta esunnan di Corsow pero ora cu e decision a cai cu ta worde forma un team di Antiyas Hulandes pa enfrenta Surnam esaki ta nifica cu no ta trata mas di un torneo internacional den cual Aruba ta participa independientemente.

Como cu awor e directiva di e bond di tennis di Corsow ke haci uso di e oportunidad di e presencia di e dos tennistanan Arubano na Corsow pa organisa encuentronan entre nan dos y Corsow e asunto ta cambia di aspecto por completo. Directiva di ALTB a mira, segun informacion obteni di e presidente Dieffenthaler, cu den caso cu e partidonan manera awor proponi entre Aruba y Corsow tuma lugar esaki lo nifica un infraccion di e resolucion di ASU. Pa e motibo aki directiva di ALTB a manda bisa directiva di NALTB caba cu e tennistanan di Aruba lo no worde permiti di hunga contra di esunnan di Corsow.

Nos ta hanja anto cu e resolucion di ASU ta worde respeta den e caso aki door di directiva di ALTB loke ta un bon senjal y un estimulo pa logra e reorganisacion den deporte Antiyano cu e resolucion aki ta trata di enforza.

Majan e encuentronan di un team di Surinam contra di e team di Antiyas Hulandes lo cuminza na Corsow.

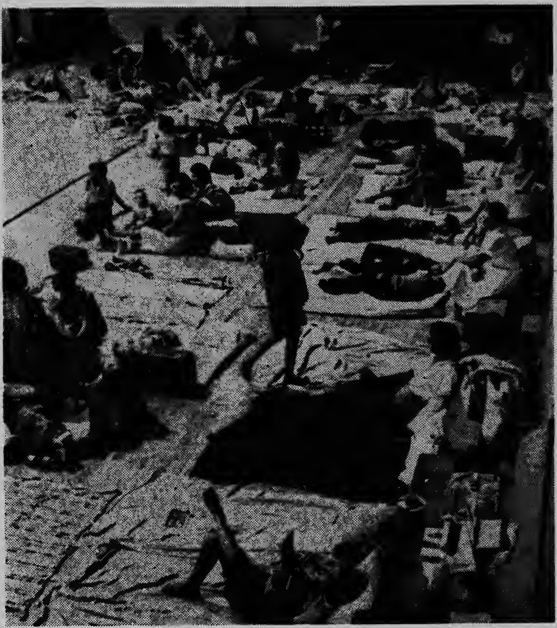
Ta existi tambe un gran posibilidad cu algun hungador di e team di Surnam worde invita pa bin hunga algun partido na Aruba.

Directiva di ALTB ta studiando e posibilidad aki y muy probablemente extende un invitacion na diferente di e hungadornan surinamenjo.

Directiva nobo di LAGO sport park

(Di Nos Redactor Deportivo)
Durante e siman cu a caba a worde teni eleccion di cinco miembro pa directiva di Lago Sport Park.

Na e eleccion aki a keda eligi e cabayeronan Hyacinto Werleman (reeligi) Carlos Bislip (reeligi) Hendrik Wernet, Aquiles Leon y Wilhelm Geerman. Miembro di directiva di LSP cu no tabata na turno di baha ta Mateor Reyes, - actual president, Martin Juan Briezen, Elio Trompy Jose Kock. Diavierna awor e directiva nobo completo lo tene su prome reunion den cual e puestonan lo keda reparti.



(NEA Telephoto)

HUERFANONAN DI ORCAN - E colegio aki na Jacksonville Beach, Fla., a ser convirti den un dormitorio pa habitantenan di e area aki, quendenan mester a huy di nan cas pa evita e furia di orcan Dora.

DEN MEDIOCRE PARTIDO SAN NICOLAS JRS A SUPERA JUVENTUD

(Di Nos Redactor Deportivo)
E partido di hoofdklasse cu cual e campeonato di e division aki a worde reanuda diasabra anochi den Wilhelminastadion a resulta un desapunto den loke ta concerni e clase di futbol presenta. Tanto e oncena vencedor di San Nicolas Jrs. como esun perdedor di Juventud Millonarios a hunga un futbol cu den ningun sentido a satisface e publico cu a haci acto di presencia.

Debi na cu Juventud Millonarios a presenta e anja aki den un camisa di colornan blanco y preto y cu tabata parce esun di San Nicolas Jrs., e oncena di Juventud mester a cambia di camisa y a hunga den e colornan corra blanco y blauw.

Mayor di e promer tempo a transcuri cu poco atakenan significante y como cu e oncenana no tabata forma atakenan peligroso a tarda promer cu e promer gol di wega a cai. Te den di 32 minuut di wega Nady Briezen di San Nicolas Jrs., a logra anotacion cu un shot di hopi cerca keeper Milo Chirino di Juventud no a reacciona y apesar cu el a cerra e skina correcto tog e shot di Briezen a pasa entre e keeper y e tubo di gol. Cu e unico gol aki di e promer mitad San Nicolas Jrs tabata tin ventaha di uno cero na halftime.

E alineacion di Juventud a worde cambia pa e segundo tempo ora cu Henry Cock a drenta como keeper na lugar di Milo Chirino. Apesar di forma varios atake y tene e bala pa largo ratonan ariba e mitad di tereno di San Nicolas Jrs. tog e delanteronan di Juventud no a logra empata encuentro. Keeper Miguel Ortega di San Nicolas Jrs. ta sali varios biaha pa haci intercepcion na ora pero mayoria di e avancenan di su contrarionan ta bai perdi ora cu esakinan mes ta haci mal shooting. Linksbuiten Bikker por ehempel tempran den e segundo tempo ta hanje so cu keeper pero ta falla por completo. Otro shotnan largo di e delanteronan di Juventud ta pasa hopi meter for di gol.

Den di 23.8,775 minuut di e segundo tempo rechtsbuiten Rey Rasmijn di San Nicolas Jrs. ta ricibi un pase largo y ta ranka bai ariba e gol di Juventud. Su shot duro y bon cologa ta resulta incogibel pa keeper Kock y asina San Nicolas Jrs. ta aumenta su ventaha na dos pa cero.

Faltando apenas tres minuut pa e partido caba Juventud Millonarios ta anota esun gol di salba honor. Midvoor Hildo Jacobs a ricibi un voorzet y ta contra den skina pa e promer gol di Juventud Millonarios den e campeonato 1964.

Ora cu referi Freddy Baptist a fluit pa di ultimo biaha e anochi ey e publico a bandona stadion desapunta ya cu nan a keda cu gana di a mira un bon futbol y atakenan emocionante.

CASNAN DI CONSEJERONAN TABATA VICTIMANAN DI BOM

Montevideo, -- UPI -- Cas di e presidente di e Consejo Nacional di Gobierno, Luis Giannatassio y otro casnan di otro consejeronan nacional qu vota afirmativamente pa kibra e relacionnan diplomatico cu Cuba tabata victimanan di bomnan " molotov."

E atentadonan cu explosivonan a tuma lugar den oranan di marduga, ora qu dos bom "molotov" a ser benta contra cas di Giannatassio. Nan no a causa victimanan sino solamente dañonan material leve, ya qu esaki a ser bentá for di un auto cu tabata corre cu gran velocidad y a cai den e currá.

Polisnan qu tabata na warda a indica qu nan a nota number di e vehiculo.

Despues, cu masha poco pauze casnan di e consejeronan Oscar Gestido, (Colorado), Puig Spangenberg (Nacionalista) y Washington Beltran (tambe Nacionalista) a bira victimanan di e mesun forma. Tur e consejeronan ey a aprobá e kibramentu di relacionnan cu Cuba. Autoridadnan policial, den prevension di atentadonan nobo, a redoblá e guardianan den e casnan di personanan qu ta correspondiente na firmanan norteamericano, corant, radio y stacion di television.

Nan a yega na un acuerdo pa desocupá e Universidad qu tabata ocupá pa 300 studiante. Di tal manera nan a pone fin na unda e foconan di tension mas grave qu a worde registrá for di dia qu Gobierno a dicidi na kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

Aunke tur e indicionan durante oranan di anochi tabata di qu nan por a yega na un acuerdo, e tension den su becindarionan a keda.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ
- en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
"DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Drie Musketiers" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ghsost of Zorro" all
Principal: 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Ian Flemings Dr No" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

Chinesnan ta cria opium

MOSCU, 14 sept. - E corant di partido comunista na Rusia "Prawda" a scribi ayera, cu China na gran escala ta produci opium y ta utilisa e ganashi for di comercio di opium pa propaganda anti-Ruso, asina e agencia Ruso di prensa "Tass" ta anuncia. Den un articulo di e corresponsal di Prawda na Tokio, cu a bishita China na aña 1958, ta worde bisa cu e actual lidernan ta adqueri mas o menos mei millar dollar pa aña for di e fuente ey. Nan ta usa e placa ey pa propaganda contra Union Sovietica y pa paga e serviciornan di marionetanan di Peking, asina e corant ta bisa.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 NPrograma dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz, Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Dia 11 di Sept a cumpli 88 anja Jacinta Petronia Geerman; felicitacion ta bini di su joenan Johan, Luis, Francisco, Alexander, suegranan. 11 nietanan 20 nietonan rumanan, 30 bisanietonan y mas familia Geerman, Werleman, Angela, Maduro.

Dia 13 di Sept a cumpli 38 anja Sr Henny Reeder, masha felicitacion ta bini di su esposa Petra, jiunan Ronny y Humphrey cu ta na Hulanda, suegra y suegro Cathalina y Leonardo Boezem, cunjanan y swanan y demas familia Boezem, Wong, Soliano, Reeder y tambe pa parti di Club Doane.

Dia 10 di Sept a celebra su feliz cumpleanos hobencita Ortecia Werleman, hopi felicitacion ta bini di su mama Chichita, tata Jose, ruman Francisca, Maria, Simon, Irma, Louisa, Laurens, Elvia, Pablo y Rina, tanta y omonan, primo y primanan, sobrina y sobrinonan y demas famia.

Dia 13 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos Senor Juliano Dirksz hopi felicitacion ta bini di su esposa Anna, jiu Rica, suegro Evaristo, suegra Isenia, rumanan, especialmente di Nivia y demas famia Dirksz, Geerman y Ras.

Muher a ser mata horriblemente

Cincinnatti, -- UPI -- Un muher a ser matá cruelmente ayera nochi riba un caminda na unda no tin mashahopi hende ta pasa, dilanti di cuater mucha quendenan a corre bai busca ayudo pero qu nan mayornan no kier a hasi caso di nan suplicanan na tempu.

Polisnan a haña restunan di e victima, mei mei di un plas di sanger, den un sector banda di e ciudad aki. E dama qu a worde asesina tabatin seis yiu y tabata esposa di John Jelks. E tabata traha serca un dokter di e barrio aki. Un di e muchanan a pidi maquinista di un trein pa yudele y yama polisnan pero e homber no a hasi caso di dje. E otronan a corre bai bisa nan mayornan, pero e ultimonan aki no tabata kere e caso.

Un hobencito, di 11 aña di edad, qu por fin a logra na convencé su mama di qu e dama a worde asesina y yama polisnan, a bisa di a mara tur cos huntu cu tres amigito di dje. E homber y e muher asesiná a baha for di un auto y e muher a sali corre pafor. E homber a sigi tras di dje y aunke e muher tabata grite pa no dal'e, e homber a cuminsa ta dale cu un martin, te ora qu el amuri.

EXPLOSION N A MONTREAL

Montreal--UPI --Un explosion qu a tuma lugar ayera den e sistema di subterraneonan nobo di Montreal a laga seis obrero, quende nan tabata traha na 15 meter di profundidad den un tunnel di 600 meter di largura, keda atrapá. Dos otro homber a ser sacá despues di e explosion, cual a tuma lugar den un sector di e subterraneonan qu ta situá den e extremo oriental di e ciudad aki. Funcionarionan di bomberonan a bisa qu e hombernan qu a keda atrapa ta dos chofer di trucknan,

Monica

E ENTREGADORA DI FLOR

NOVELA

No. 32

Despues nan a sera e porta na yabi. "Monika a somental" Spanta e dos hombernan ta drey mira otro. "Tur cos tabata di mas pe, prome e emocion, despues e descubrimento, y despues cu bo no tabata ciego tampoco", "Mi mester papia cu ne". Cu pasonan grandi Egbert a bay tras di Monika, pero el a bin haye te den su kamber. "Mi a ponebo spanta asina hopi".

Cu ternura Egbert ta purba pa kita su man di su cara, pero Monika ta sacudi su cabes keto. "Esta terribel mester ta pa bo, Egbert, pa ser enganja door di e muhe ey, kende semper bo a stima." "Nunca mi tabata stima Vera", tabata e contesta, "y loke mi ta pensa di e mi no tin mester bisa mes". E ta mira con bruha Monika ta sintie y conmovi e ta caricia su cabeynan blond. "Mi tabata masha descortes cu bo, Monika". "Bisami pakiko bo a casa cu mi Egbert". Despues e Conde a hala rosea pisa. "Mi a spera e pregunta ey, Monika. Esey ta un parti no mucho brillante den--mi bida".

"Pero sinembargo mi kier pa duna mi un contesta, Egbert. Mayan mi ta bandona Ildenbach. Kiko cu bo bisami, hamas lo mi conta un otro hende. Bo a haya bo bista atrobe, y bo por cuminsa un bida nobo, liber di tur difficultad." "Y abo ta kere berdad, cu mi ta lagabo bay, Monika? Awor mi sa, con hopi bo ta stimami. Si, bo no tin mester di spanta, dushi. Miles di bo miradanan a mustra con hopi bo ta stimami. No tabata asina terribel, pa ta ciego den bo presencia." Emociona e ta hala Monika más pega di su curpa. "Y awor ey bo no a risca bo bida simplemente pa salba esun di mi? Ta kiko lo a pasa cu Herbert no a reacciona inmediatamente? Mi ta stimabo Monika, for di e prome dia cu mi a mirabo. No cu mi conocemento completo, pero tabatin tin algo otro cu tabata atraemi. Pero semper mi tabata mira solamente odio den bo wowonan y semper ta esey tabata kita mi curashi. Mi a cuminsa reprocha mi mes, cu mi a interveni na un manera asina bru-

tal den bo bida, pero mi no tabata tin e curashi pa lagabo bay bek atrobe. Te dia, cu abo mes a rogami pa bo libertad, e dia den e avion, e ora numa mi a tuma e decision desesperante pa contabo tur cos". "Egbert nos a sinta tormenta otro inutil. Ta net durante mi bishita ba e hut di bo, mi a realisa con hopi mi ta stimabo. "Mi dushi Monika chikito. Pakiko nos a molestia otro asina tanto?" Den un abrazo sincero e dos hendenan a keda para, kendenan mester a soporta tanto inseguridad, dolor y tristeza prome cu nan por a haya e caminda pa otro. Porfin Monika ta los su curpa fe e brazanan di e homber. "Pero awor mi tin gana di haya sa Egbert, ta pakiko bo a casa cu mi." "Bin sinta serca mi akinan, Moni, y no keda mirami, pasobra sino mi ta haya berguenza pa e historia bobo cu un hende no por spera di un homber inteligente. Scucha bon Monika. Ami e comerciante sereno y frieuw, manera mi competidornan ta jamami, ami a casa cu bo.........bijgeloof. Si, harimi numa, mi merece.......Pa mi splicabo tur cos, lo mi mester sinta contabo hopi cos prome. Tabata durante e expedicion militar na Rusia. Mi tabata drumi den un di e pueblecitonan sushi ey. Ami cu Herbert a busca un luga pa keda na un hut di un cunucero, ora cu di repente nos a worde desperta, door di e boroto di tiramento. E

rusianonan a ataka nos puebloy e boroto di tiramento ta pasa den laire. Hasta door di e bentana di nos hut e balanan tabata pasa ey. Y casi nan a heridami mortalmente, si no a pasa un milager." "For di un buraco riba e stoof a cay un imagen di Santisima Virgen, pinta riba un pida palo. El a cay net na e momento cu e bala a drenta net na ora pa coy e bala. Mi a keda hondamente conmovi, y despues di e ataca mi a bay check e imagen. Y e ora ey a sosede, cu hamas mi por a distanciami di e imagen. Semper el a companjami, hasta den e situacionnan mas dificil, y hasta anochi ora cu mi drumi cu ne, pasobra mi tin miedo pa nan no horte di mi." Herbert tabata hopi rabia cu mi pa fia di mi entusiasmo cu e imagen, principalmente dia cu mi a risca cosnan peliger, djies pa haya mi imagen bek. Un biaha nan a cohe fe mi, ora cu mi tabata banja, y e ora mi a haci tanto desorde, cu casi mi a bay para dilanti tribunal militar. Pero ora cu mi tin e imagen serca mi, no ta importami nada. Despues di e expedicion militar na Rusia mi mester a bay Afrika, y eynan mi a hayami den prison Ingles. Te na Egypto un watchman a logra kita e imagen fe mi. El a tire dilanti mi wowonan den laman, na e lugar cu mi a bay cu bo e dia aya". Egbert ta hala rosea pisa y ta keda mira su senjora cu wo-

wo lombrante. "Bo ta comprondemi awor, mi dushi?" "No, bo sa, mi no ta compronde nada, Egbert. "Naturalmente cu no, mi a lubida di bisabo e cos mas principal: e la Virgen riba e palo ta mescos cu bo!" "Ami tabata un sorto di talisman pa bo Egbert? Wel, mucho suerte mi no a trece pa bo." "Monika, mi Monika stima, bo no sa anto, cu bo a dunami tur e felicidad cu por existi na mundo? Mi entregadora di flor stima!"

(FIN)

Cubanonan ta bandona Uruguay

MONTEVIDEO, 14 sept. - E engargado di negocios pa Cuba y shete otro miembro di e representacion diplomatica di Cuba na Montevideo ayera nochi a bandona Uruguay cu avion. Na e partida tabatin funcionarionan di e ministerio Uruguayo di exterior y un grupo grandi di simpatizadornan di Castro presente. No tabatin incidente. Manera ta conoci Uruguay recientemente a kibra su relacionnan diplomatica cu Cuba.











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Kita e idea di cu bo mes ta ley. Bo mester coopera cu otro personanan pa bo por logra exito.

TAURO-21 di april-21 di mei-Proba cu bo ta merece e confianza di otro personanan y realisa e trabao cu otro hendenan dunabo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Hasi uso di bo tacto y di bo capacidad pa analisa un situacion rapidamente. Quizas e dia aki bo no por distingi entre amigu y enemigunan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Esaki lo bira un bon dia pa Cancer cu por domina su emocionnan. E recompensanan lo ta mihor cu esnan usual.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Si bo mester sali for di bo caminda pa alcansa bo meta, esaki kier meen cu tin algu raro ta pasando.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bosonan tin un excelente oportunidad di obtene utilidadnan den e inversionnan di e dia aki, especialmente den bo raisnan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Evita e temornan liga na e finanzasnan. Studia e problema di tur hoeki y despues prepara un decision adecuado.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un dia excelente pa Escorpion trata di organisa grupo di personanan grandi.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Si bo evita di extende bo mes demasiado, bo mester tin un dia di exito. E accion conservador ta habri caminda.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Capricornio cu acepta un responsabilidad adicional lo merece e autoridad adicional. Corda pidiele.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- No critica bo amigu y famianan demasiado. Na e momento aki no ta combinibo perde nan apoyo.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Fiha bon quende ta e persona cu actualmente ta yudabo y cu un accion precipita lo causabo daño.

"Globe Explorer" ta na candela

Nueva York, -- UPI -- E barcu di carga norteamericano "Globe Explorer" qu tabata nabegá for di Norfolk, Virginia pa Hulanda, cu un cargamentu di carbon y cocke, awe mainta tabata lorá den candela. E tripulacion, qu a bandona e barcu poco despues di qu e candela, a cuminsa a bordo, a ser recohé pe barcu di carga panameño La Pintada.

E barcu norteamericano tabata hiba conbustible pe trupanan norteamericano qu ta staciona na Europa y e candela a cuminsa a bordo ayera tardi. E tripulacion a ocupa e botonan di salbabida ora qu nan a mira qu no tabatin posibilidad pa salba e barcu y algun minuut despues avionnan di e servicio di guardacostanan tabata bula riba e barcu y durante oranan di anochi a guia e barcunan qu tabata recohe e tripulantenan. Awe mainta ainda e candela tabata sigi kima bordo di e barcu na mas o menos 270 milla for di e costa norteamericano.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 15 SEPTEMBER 1964 No. 5133.

E golpe di estado a falla na Vietnam

SINGAPORE, 15 sept. - Premier Ngoejen Khanh di Sur Vietnam ayera a haci un yamamentu riba tur comandantenan militar pa huntu cu ne domina e golpe di estado, cu a worde comete ayera mainta pa un grupo di oficialnan.

E yamamentu di Ngoejen a worde transmiti pa radio Dailat. Dailat ta un lugar den serunan mas o menos 300 kilometer noord di Saigon.

Ayera mainta trempan e golpe di estado bou di direccion di e generalnan Lam Van Phat y Doeong Doec contra premier Ngoeyen Khanh a cuminsa ta fracasa, despues cu comandante di forsa aerea a reuni unidadnan cu a keda fiel na e premier Vietnames.

Den un transmision corticu di radio Saigon nan ta bisa, cu ehercito di gobierno tin e pais bou di control.

Despues radio Saigon a participa cu e golpe di estado, cu tabata intenta pa establece un regimen despota, a worde frustra.

Premier Khanh ayeranochi laat a yega Saigon for di e ciudad Dalat. Despues di deliberacionnan na e cuartel general di forsa aerea, el a sali probablemente ayera mainta trempan for di e capital atrobe.

E golpe di estado a termina definitivamente, ora cu general Ngoeyen van Doec huntu cu otro general y oficialnan cu a keda fiel na premier Ngoeyen Khanh, a firma un declaracion di lealtat cu e premier.

Durante deliberacionnan, cu general Doec tabatin cu e otro generalnan te ayera mainta, a worde conveni cu lo presenta un lista di exigencianan na e gobierno Sur Vietnames.

Mayor parti di e trupanan, cu a participa na e golpe di estado a retira ayera mainta for di Saigon. General Lam Van Phat ta scondi.

E principal exigencianan, cu ta worde pone na gobierno Sur Vietnames, ta eliminacion di elementonan comunista y neutralista for di gobierno y un separacion cla entre politica y religion.

Den un declaracion cu e ministerio Mericano a emiti ayera nan ta bisa, cu gobierno losigui duna su apoyo na e triunvirato na Sur Vietnam.

Ngoejen Khanh a bisa tambe den su discurso, cu solamente comunistanan, imperialistanan y neutralistanan lo por probecha di e revolucion. Di fuente bon informa a worde participa, cu Ngoejen Khanh ya ta negociando cu e lidernan di e lantamentu. Un di e lidernan ey a bai Dalat cu avion ayera tardi riba invitacion di Ngoejen Khanh. Di parti occidental especialmente di Merca a worde informa cu nan a insisti riba e negociacionnan. Di cierto

sigui lesa pag. 2.



Premier Nguyen Khan a bolbe den Saigon, despues di un golpe di estado di dos generaal malcontento Potret Khanh den combersacion cu un miembro di etriunviratocu ta keda goberna sur Vietnam, generaal Doeong van Minh, cu e sobrenombre "E gran Minh"

Prof. Pfahl ta papia pa Kiwanis

ORANJESTAD, 15 sept. - Diasabra venidero Aruba Kiwanis Club lo tene nan promer lunch den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Esaki lo ta e promer den un serie di un lunch (reunion) cual lo worde teni cada dos siman y mas despues probablemente cada siman. Den e reunion di diasabra venidero lo ta huesped orador di honor prof. John - Pfahl, di "Business Organisation! na e universidad di Ohio.

E prof. kende ta tene lecturanan pa e empleadonan hefe di Lago, lo tene un lectura pa Kiwanis tocante "General Economic and Financial Trends". Tambe lo tin un intercambio di e club. Manera ta conoci, Kiwanis Club na Aruba no mucho tempo pasa a keda estableci.

CONDECORACION REAL PA EMILIO LOPEZ HENRIQUEZ

Ayera mainta nuebor senjor Emilio Lopez Henriguez a ricibi un condedoracion real como Ridder den orde di Oranje Nassau. E acto di entrega di e condecoracion a worde haci door di Gezaghebber interino I.S. de Cuba.

E ceremonia chikito aki a worde assisti door di Senjora Lopez Henriguez, senjora A.Been-Lopez Henriquez, senjor Roberto Lopez Henriquez y deputadonan Alberto Falconi y F.J.Tromp, alavez secretario interino di territorio insular A.J.Booi Jr., hefe di asuntunan general senjora A. Carpay y hefe interino di ser-informativo di gobierno Senjor Hubert Booi. Senjor Lopez Henriquez kende dia 29 di mei ultimo a cumpli su ochenta anja, ta un conocido comerciante y destingido ciudadano di Aruba. Na anja 1947 el a establece su mes como comerciante na nos isla. Promer cu esey el a traha na e isla di Curacao. Senjor Lopez Henriquez ta co-fundador di Willem de Zwijger na nos hermana isla, co-fundador y hopi anja secretario di Sociedad Bolivariana na Corsow, alavez e tabata hopi anja activo ariba tereno di journalista y e condecorado hopi anja largo tabata tambe hefe redactor di e diario Curazolenjo "La Prensa". Di e Sociedadnan Bolivariana na Venezuela Curacao y Aruba ya anjanan largo e ta miembro di honor. Tambe hopi poesianan di senjor Henriquez a worde publica den e ultimo anjanan. Na ocacion di e bishita di reina Juliana y principe Bernhard na anja 1955 na Antillas el a scirbi un cantica na papiamento cu musica di Jacobo Palm di cual un disco a worde graba y entrega na Reina Juliana.

NO TA TUR BURACU TA TRECE BON RESOLUCION

SAN NICOLAS, 15 sept. - E echo cu ultimamente varios biaha a worde mira, cu tin empleadonan a bora buraco den nan helmnan di seguridad, pa asina hanja ventilacion pa nan cabez, tabata un motibo pa e departamento di seguridad di Lago pa haci un prueba interesante.

Pa prueba e personanan aki cu "buraco den nan helm", cu e "resolucion" aki pa nan cabez cu ta keinta door di calor ora cu nan bisti e helm, e departamento di seguridad a haci un prueba di presion cu un helm cu y un helm sin buraco. Door di esaki a resulta cu e helm cu buraco por a soporta un presion maximo di 1.800 pond, locual ta 1.300 pond menos cu un helm cu no ta bora. Despues di e historia aki sin palabra majoria di e empleadonan cu buraco den nan helm masha liher a pasa serca senjor Ed O'Brien pa cambia nan ehemplar cu buraco pa uno cu por risisti un presion di 3.100 liber.

"Pues, bo no sabi nunca......"

Nochi di debate di e grupo A.P.A.

ORANJESTAD, 15 sept. - Diahuebs anochi lo tin den Sociedad Bolivariana un anochi di debate organisa pa e miembronan di e grupo politico juvenil di PPA, Accion Progresista Arubano.
Den e debate aki lo worde trata segun e sistema di Toastmasters. Senjor Morris Serphos, kende como "Topic Master" lo tuma parti na e debate, den e promer rond lo duna algun objetonan actual, di cual e miembronan en corto tin di duna nan opinion.
Den e di dos rond un di e miembronan lo worde pidi pa papia tocante di un objeto actual, na unda un hurado lo cualifica e speech.

Tambe e orador lo tin di contesta e preguntanan di e presentenan cual preguntanan lo worde haci en coneccion cu loke e bisa.
E directiva di A.P.A. ta spera cu e miembronan lo mustra bastante interes pa e nochi di descusion.

Papa Pablo huntu cu 24 obispo y otro preladonan for di 19 pais lo celebra un sacrificio di misa na inauguracion di e tercer sesion di e concilio ecumenico Vaticano. Asina un noticia for di Roma ta bisa.

GOLPE DI ESTADO

cont. di pag. 1.

parti militar na Saigon nan a laga ripara cu e intento di e golpe di estado ta pa drecha poder di e militarnan a costo di e politiconan.
Practicamente tur generalnan cu a participa na e golpe di estado, recientemente a perde nan puesto bou di presion di budistanan y estudiantenan. E oficialnan cu ta apoya e golpe di estado, a declara, cu nan kier un regimen militar fuerte y kier tene religion y politica separa.
Te ayera tardi ainda Merca tabata considera e triuvirato forma pa general Khanh, general Minh y general Kiem, como e unico regimen legal di Sur Vietnam.
Aparentemente e forsanan militar Sur Vietnames ta reparti. Mayor parti di forsa aerea y mariniernan te ainda ta fiel na premier Khanh.

EFRAIM F COUTIHNO A HANJA BECA PA MUSICA

ORANJESTAD, 15 sept. - Diadomingo ultimo Efriam Fernando Coutihno di diezocho anja di edad a sali pa Puerto Rico caminda lo e bai haci un estudio di klarinet na conservatorio. E beca aki el a hanja for di teritorio insular di Aruba. Efriam Coutinho a hanja su Mulo diploma na La Salle College y durante corto tempo a bishita U.T.S. Siman pasa el a biaha ariba propio gasto pa Puerto Rico pa test na e conservatorio y ora cu e test aki a resulta favorable el a hanja un beca for di gobierno. E beca aki por lo pronto a worde duna pa un anja, mientras cu e estudio mes ta cuatro anja.

DORA POR HANJA FORZA ATROBE

MIAMI, 15 Sept.- E oficina meteorologico di Miami a bisa ayera cu tin un posibilidad di cincuenta porciento cu e orkan "Dora" cu a perde su forsanan lo bolbe bira fuerte ora cu mayan anochi e cohe rumbo pa laman na Cabo Hatteras (Noord Carolina). Ayera tardi Dora tabata mas o menos nobenta kilometer noordoost di Charleston y tabata move cu un velocidad di mas di 20 kilometer pa ora pa Noordoost. E orkan Ethel marduga a azota Bermuda pero segun nan ta spera e lo perde forsa. E centro tabata 230 kilometer noordoost di Bermuda.

Huida pa Occidente

BERLIN OCCIDENTAL, 15 Sept. Den anochi di antayera pa ayera dies habitante di Alemania Oriental entre 15 y 22 anya a hui pa Berlin Occidental.

CATASTROFE NA SUR COREA

SEOEL, 15 Sept. - Mas o menos 250 hende parce a muri ayera a consecuencia di deslisamentu di terra e inundacionnan na Sur Korea ayera. E deslisamentu y inundacionnan a worde causa pa yobidanan fuerte y tan leu cu ta conoci tabatin na Seoel mes 70 morto. Hopi di nan a worde derra bou di terra y muraya cu tabata bini aboa. Mas di mil cas a worde lastra of destrui pa awa. 5600 Cas na Seoel y den provencianan ta bou di awa. E comunicacionnan di trein entre Seoel y e partinan oriental di Sur Corea ta interrumpi. President Tsjoen Hi Park a ordena e trupanan staciona na Seoel pa participa na e trabaonan di rescate.

"ARUBA" PA BIBLIOTECA NACIONAL DI URUGUAY

ORANJESTAD, 15 sept. - Durante di un programa di television local titula "Nos Tera", cual ta worde ofreci door di departamento di Cultural y Educacion, Biblioteca nacional di Montevideo, Uruguay, pa medio di senjor Julio Sanjurjo a ofrece algun buki na biblioteca publico di Aruba. E bibliotecario dr. Joh. Hartog, ariba su turno a ofrece un ehemplar di su buki "Historia di Aruba" na Ingles na e biblioteca nacional di Uruguay.





Malasia a pidi den Conseho di seguridad pa condena Indonesia pa via a. agresion. Potret robes e vice minister Indones di asuntunan exterior Sudjarwodronegoro na palabra. Potret drechi e minister Malasiano di asuntunan interior Dr. Ismael Bin Abdoel Rachman durante e queho.

Tiramentu na Berlin

WEST BERLIJN, 15 sept. - Guardianan di frontera di Alemania Oriental y polis di Berlin Occidental a tira riba otro na e muraya di Berlin, despues cu esnan di Oriente a tira riba un refugiado di Alemania Oriental. Polis di Berlin Occidental abisa cu e guardianan di Alemania Oriental ta pone bida di habitantenan di Berlin Occidental na peliger cu nan tiramentu riba e refugiado. E agencia di prensa di Alemania Oriental ta bisa cu e suceso ta un provocacion seria. Gracias na dominio di e guardianan di Alemania Oriental a worde evita un suceso peor.



aki riba na robes senjor Emilio Lopez Henriquez kende ayera a worde condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau. E literator Antillana aki ta den combersacion cu e autor Curazolenjo Pierre Lauffer.

Capitan di "Esso San Nicolaas" hanja culpable

SAN NICOLAS, 15 sept. - E comision di investigacion en cuanto accidentenan maritima di Antillas a duna decision en cuanto e accidente cual dia 23 di februari ultimo a tuma lugar na bordo e remolcador di LAGO "Esso San Nicolas"; door di cual e braza di kwartiermeester Smith a worde fractura por completo y esun di kwartiermeester Egbrechts a keda herida.

E comision su decision tabata cu segun su opinion e tempo ey capitan di e remolcador senjor John Bligh tabata responsabel pa e accidente.

E accidente a tuma lugar na e entrada banda pariba di e haaf di Oranjestad. E remolcador cu tabata hibando un barge pa Oranjestad, segun custumber a drenta na e banda aki di haaf na Oranjestad. Na jegada na e haaf e kwartiermeesternan Smith y Egbrechts a hanja orden pa hala e cabuja cu cual e barge tabata mara na e remolcador poco aden.

Durante di e proceso aki e remolcador a hanja su mes den un posicion dificil y e capitan a duna orden pa laga e cabuya bai atrobe. Segun e comision a investiga y a hanja sa, enberdad e capitan a duna orden pa laga e cabuya bai atrobe pero e no a controla si enberdad e orden aki a worde cumpli. Segun a resulta despues e kwartiermeesternan no a hanja e orden aki, of no a tende e orden. E resultado tabata cu ora cu e cabuya a los esaki a bula y causa cu e braza di Smith a worde distribi y di Egberths herida. E inspector di nabegacion ya anteriormente a laga e comision sabi cu e capitan tabata tin culpa, pero cu tumando e circumstancianan na cuenta, manera e salida di senjor Bligh for di Antillas y e echo cu e no ta den servicio di LAGO mas tabata recomendable pa no tuma medida contra di e.

E comision kende tambe a tene na bista cu door di e maniobranan di ripienta cual a worde haci, y e dificultad den cual e remolcador tabata, apesar di esey a yega na e conclusion cu e problema aki lo no a tuma lugar si e capitan a drenta haaf for di banda pabao y tumando e tempo cual tabatin esaki tabata preferibel den e caso aki, pero e capitan e neglecia esaki. Pues e comision tambe a yega na e conclusion cu e capitan tabatin falta.

Entre otro door di neglesha di drenta parti pabao ora di e tempo cual tabatin e momento ey y di dos door di no controla cu su orden a worde cumpli. Pero sin embargo e comision tabata di acuerdo cu inspector di navegacion pa no manda e caso pa conseho di navegacion.

Den e comision tabatin asiento como presidente mr. F.A. Jas y alavez Kapitein Luitenant ter Zee H. Starink y senjor P. van den Broeke.

Mariscal Pavel Rotmistrov, comandante di e trupanan blinda, ta credita e fallonan di Rusia den cuminsamentu di segunda guerra mundial na e purificacionnan cu Stalin a ordena entre generalnan. Den e corant di gobierno "Izvestia" e ta scirbi cu hopi generalnan prominente di tankinan y strategistanan a worde purifica na anja 1937 y 38 sin ningun motibu.
Guerra a cuminsa bou di circumstancianan sumamente dificil pa ehercito Ruso, asina e mariscal ta declara.



Con grandi e princesa Ingles Anne y su ruman principe Charles a bira caba por ser mira riba e portret aki, traha riba e festival di Braemer na Escocia. Princesa Anne ya ta toda un dami-ta, mientras cu Phillip den su kilt y e insepa-rable baatji tweed ta parce un homber adulto.

Jubileo na LAGO

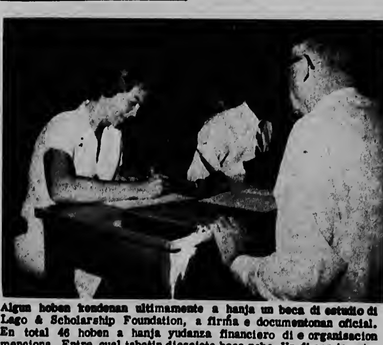
Dos empleado na Lago awe ta recorda e echo cu nan a cumpli diez anja den servicio di e compania menciona. E dos empleadonan aki ta e senjor Paul H. Phillips di admistracion y senjor Ramon Buckley di Cracking & Light Ends.

S Werleman



ORANJESTAD, 15 sept. - Senjor Sixto Werleman, instrumentmaker na LAGO Oil & Transport Company ta e promer empleado di LAGO kende ta haci uso di e programa special di lay off di e compania aki pa busca un trabao na un otro compania na Hulanda.

Senjor Werleman a laga Aruba dia seis di september ultimo pa bai traha na "Werkspoor" na Utrecht, Hulanda. E ta yen di animo y ta spera di por termina su curso di electronica na Hulanda cu cursonan di anochi.



Algun hoben kondenan ultimamente a hanja un beca di estudio di Lago & Scholarship Foundation, a firma e documentonan oficial. En total 46 hoben a hanja yudanza financiero di e organisacion menciona. Entre cual tabatin diesciete beca nobo. Un di nan ta srta. Verna Beaujon (yiu di ex-gezaghebber F.J.C. Beaujon) kende aki ta firma e documento den presencia di miembro di directiva di LAGO F.W. Switzer (na drechi). Patras nos ta mira senjor R. Rodriguez kende tambe a hanja un beca.

Rusia lo sobresali riba e Mericanonan

MOSCU, 15 sept. - Yuri Mashin, un di e principal autoridadnan deportivo na Rusia, a participa na un mitin cu prensa na Moscu, cu e Rusonan ta contra cu 40 o 50 medaya di oro na e olimpiada na Tokyo y cu e equipo Ruso lo haci tur esfuerso pa no solamente mantene e ventaha adqueri anja pasa na Roma riba Merca, pero tambe pa aumenta e ventaha ey. Otro competidornan importante ta tambe segun Mashin Alemania y Japon. E equipo olimpico di Rusia en total ta consisti di 341 miembro, di cual 273 caballero y 68 damas reparti den binti ramo di deporte.

TOKIO, 15 sept. - E mil periodistanan, cu ta spera na Tokio, lo worde hospeda den un edificio di seis piso, den cual tin 196 cuarto (cu radio y telefon).

Di e cambernan ey tin 168 cu cada un cuater cama, shete cu seis cama y 21 cu ocho cama.

Ladron y alavez tambe destructor

ORANJESTAD, 15 sept. - Diasabra anochi banda di diezun ora a worde avisa na polis cu tabatin un cas den Kamerlingh Onnestraat caminda tabatin huma ta sali. Ora cu brandspuit a yega ayanan a resulta cu un panchi ta na candela. Investigacion di recherche a mustra cu esaki tabata trabao di un of mas ladronan kendenan door di un destruccion barbaro den e cas kier a larga nan sinjalnan di bishita atras.

E huma cual a yena e cas a worde causa pa un panchi cu azeta cual a worde poni ariba e stoof cu a worde cindi, mientras cu e donjonan di cas no tabata ey.

E ladronan kendenan a drenta e cas fuera di a cende e stoof cu e panchi di azeta aden, a drenta den nevera for di unda nan a saca un cantidad di webo y a bombardia tur cuatro muraya y e plafond di cushina, nan a spaat lechi, botternan y manteca door di e cushina. Fuera di esey nan a destrui otro cosnan den cas.

Lagando nan sinjal di ' ladron y destruccion" atras e individuo of individuonan aki a laga baha cu un suma di mas o menos cien y setenta florin for di den un cahero chikito. Recherche ta buscando e persona of personanan cu por a haci e bagamunderia menciona.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 15 sept. - Banda di un cuarto pa ocho diasabra anochi un dama a anuncia cu un hoben a maltrate den su dulceria na Oranjestad. Patrouilla cu a acudi na e lugar e hanja e caballero O.R. di dieznuebe anja den tienda di e dama. Parse cu e caballero a hinka man groceramente den un botter di mangel di e dama. Ora cu esaki a bise pa tene su man na cas e caballero a pasa e dama un canto di man. E caballero a worde hiba warda y carcela.

Diadomingo ultimo banda di diez un or di mainta un caballero a presenta na oficina di recherche y a duna cuanta cu un cartera conteniendo ocho cien florin a worde saca for di den su saco ora cu e tabata drumi burachi na su cas na Santa Cruz.

Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo merdia un caballero a duna cuenta na recherche cu nan a drenta su lugar di bende comestible na Seroe Pita y cu nan a bai cu botternan di bebida y alavez varios comestible mas. E cuenta ta den man di recherche.

Diadomingo mainta un cuarto pasa di ocho a worde anuncia na San Nicolas cu nan a drenta den un night club na e lugar ey. Door di bentananan di e club nan a drenta paden y a kibra un jukebox for di cual nan a saca diez florin na diez placa.



Diadomingo mainta sietor y mei un dama a avisa na recherche cu trinta florin a disparce for di den su cas. Segun e dama a bisa e ta kere cu e placa aki a worde horta e anochi anterior ora cu pa un rato el a bai cerca bisinjanan. E placa tabata den un tas di dama.

Diadomingo anochi un persona a presenta na recherche y a duna cuenta di hortamentu di dos radiator. Segun el a bisa desde diasabra ultimo e falta dos radiator usa, cualnan tabata den su cura.

Diadomingo anochi diez or y mei a worde avisa cu nan a drenta un cas na San Nicolas caminda nan a bai cu cien y cincuenta florin. A resulta cu e donjo di cas a sali un rato di e cas cu e no a cera, y un of otro individuo a drenta den e cas y a saca e cien y cincuenta florin for di den e maleta bieuw cu cual el a baha na awa.

Diasabra marduga patrouilla a mira un marinero kende a kibra un bentana di glas di porta di un restaurant na San Nicolas. E marinero a herida su man severamente y mester a worde transporta pa hospital pa tratamentu di dokter. E tabata bao di influencia di alcohol.

Diadomingo marduga un tal A. P. a drenta warda di polis cu camisa na sanger, alavez corta na cara. Tambe su lip tabata sangra y den su man e tabatin un planchi di djente falso parti den dos. E motibo ta cu el a bringa of en todo caso el a worde ataka pa un tal W.C. Den e bringamentu un di e kaaknan di e planchi di djente a bora su lip por completo. E caballero a worde manda dokter y despues conseha pa bishita recherche.

Diadomingo banda di diez un or y mei di anochi a sosode un accidente di trafico na Noord 48 caminda den e becindario ey e auto A-1966 maneha pa un tal B.K. a baha for di caminda y a dal contra di un palo di luz. E chauffeur tabata bao di influencia di alcohol y incapaz pa maneha un auto.

Un pasahero J.F. door di e choke a hanja un lenga parti na dos, un corta na su lip y un herida na su cabez. El a worde hiba hospital pa tratamento y despues por a bai cas. Door di e choke cu e palo un momento algun cas ey banda a keda sin luz door di un corto cirquito. Danjo na e auto ta 1500 florin y na e palo di luz cien y cincuenta florin.



Un pelea entre senador Jonas Gomez y senador Frederico Bucher, ambos miembro di e partido radical Chileño, durante di un reunion di e senado. Gomez lo a acusa Bucher cu ta vice-presidente di e partido di kier a saka for di partido pa haci loga pa e marxista Salvador Allende.

Nacionnan Uni ta manda alimento pa turconan

Nicosia, -- UPI -- Nacionnan Uni a nenga di tende e objeccionnan di e chipriotanan turco y a manda alimentonan di emergencia pa via aerea pe poblacion Kokkina, qu ta situá den e costa norceste di Chipre. Dos helikopter qu ta ser piloteá pa pilotonan ingles a hiba dos ton di cuminda pa e 1500 chipriotanan turco, exactamente 24 ora despues di qu general Kodendera Thimaya, comandante di e forsa di paz di Nacionnan Uni, a advirti di qu e habitante lo muri di hamber si nan no hiba cuminda den termino di cincu dia pa nan.

Prome qu e envio, un portavoz di Nacionnan Uni, a bisa, qu a pesar di e anuncionan qu a ser hasi pe turcochipriotanan den sentido di qu e poblacion di Kokkina lo muri di hamber, e propio lidernan chipriota turco a nenga na permiti qu e cumindanan qu a ser acumulá na Famagusta lo a worde usa pa alivia e situacion na Kokkina.

Cruz Roja tin 78 ton di cuminda den un Puerto di e costa oriental, ne otro banda di e isla.

E portavoz a bisa qu e lidernan turco chipriota a insisti den qu " Kokkina a ricibi su pkti caba di e abastecimiento limitá di cuminda qu e organisacion aki ta posee."

Thimayya a reveló prome di esaki qu e 1,500 turco chipriotanan di Kokkina solamente a ricibi dos ton y mei di cuminda for di dia 5 di augustus ultimo, y qu e necesidad diario tabata suma tres ton.

CUATER SOLDA CHINO TA HUY

Londres -- (UPI -- Cuater solda nacionalista chino a hui pe provincia comunista Yunnan luna pasá y a entregá nan mes na forsanan comunista bisando qu nan no tabata kier " muri pe imperialismo norteamericano",

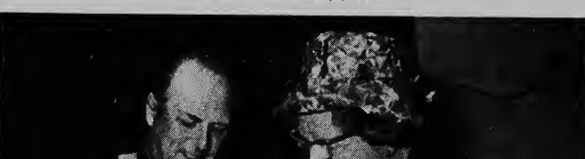
Den un noticia di e agencia noticiosa Nueva China, for di Kumning nan ta bisa qu e cuater hombernan a ricibi un recompensa di placa pa nan actitud.

Pronto eleccion na Inglaterra

LONDEN, 15 sept. - E promer minister Ingles, Sir Alec Douglas Home, a sali ayera nochi cu avion pa Escocia, pa pone reina Elisabeth cu ta pasando vacacion eynan na castillo Balmoral, na altura di e fecha pa e eleccionnan pa Camara de los Comunes na Inglaterra.

Piloto Miguel Fitzgerald, cu diamars siman pasa a bai e islanan Falkland y a pone un bandera Argentino riba territorio Ingles eynan, lo worde persigui na Bahia Blanca pasobra el a viola e reglanan di aviacion.

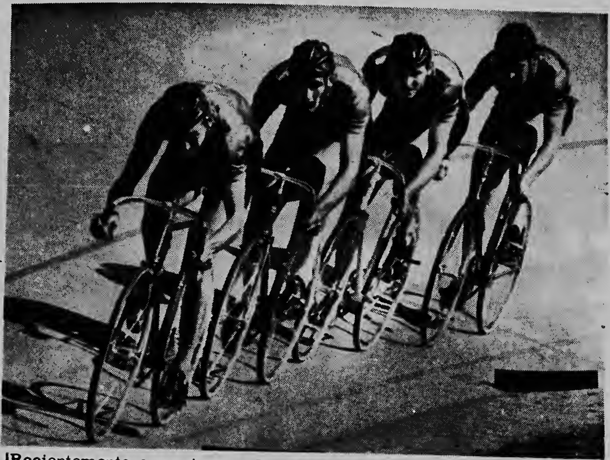
E comandante regional di e oficina di trafico, vice commodore, Jorge Raul Fraga, a bisa cu e lo no worde persigui pasobra el a aterriza na Port Stanley (Islanan Flankland). Naturalmente e piloto lo no haya autorisacion pa haci esey si el a anuncia su plan, pasobra esey ta prohibi. Fitzgerald a bisa cu e ta bai haci un vuelo local.



Su Majestad Rey Olaf di Noruega y Su Majestad la Reina ta admira un raspu di tabaco, cu a ser ofrece e rey door di e burgemeester di Einhoven H.B.J. Witte durante di e bishita na e van Abbe museum.

Clay a perde titulo

Toronto, -- UPI -- Asosacion muncial di Boxeo (AMB) ayera a kita e titulo mundial for di e actual campeon mundial Cassius Clay pa motibu cu el a firma contract pa un pelea di revancha contra e excampeon Sonny Liston. Ademas a worde informa cu e pelea cu nan lo sostene dia 16 di november lo wordę realisa como sifuera Cassius Clay no ta campeon.



Recientemente a cuminsa na Paris e se:rinan di persiguision di groponan pa e campeonato mundial.

Ariba e portret e equipo Hulandes den accion. Di robes pa drechi Koel, Groen, Schuuring y Nikkesen.

Resultadonan di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Ademas di e partido di hoofdklasse entre San Nicolas Jrs. y Juventud Millonarios cu a termina dos pa uno den favor di San Nicolas jrs ya riba cual nos a comenta ayera, a worde hunga differente partido den otro divisionan. E resultadonan ta lo siguiente:

Den A-klasse Riverplate a perde contra di S.C.A. cu score di uno pa cuatro y Bubali a tabla cu Trappers na dos gol pa banda. Den reserve klasse Tropical II a perde contra Sportboys II cu score di uno pa dos. E division di junior tabata tin dos partido. La Salle jrs a supera North Stars cinco pa uno y - R.C.A. jrs a gana di Dakota jrs cu e minimo score di uno pa cero.

Awe nochi e campeonato di hoofdklasse ta continua den Wilhelminastadion cu e partido entre - R.C.A. y La Salle. E tricolornan tin un victoria den un salida, mientras cu e La Sallistanan tin un derrota den un salida.

SRTA.D. WEVER REEMPLAZANTE HIPOTHEEKBEWAARDER INTERINO

ORANJESTAD, 15 sept. - Segun decision di land di fecha dos di september 1964 number siete, a worde considera cu entrante dia promer di agosto ultimo senjorita D.M. Wever, commies na hypotheekkantoor na Aruba, a worde nombra pa na ora di ausencia di e hypotheekbewaarder interino tuma esaki su lugar na Aruba.

Cocorico campeon di junior league

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo mainta e novena Coco rico a obtene e titulo di campeon di baseball junior league ora cu nan a gana di Kodak cu score di ocho pa cuatro. E partido a yega te den e segundo mitad di e quinto inning ora cu un fuerte awacero a pone un fin na dje.

E wega ya tabata reglamentario e momento ey y pues a keda den un victoria di ocho pa cuatro pa Cocorico, cu a conecta ocho hit y comete dos error. Kodak tabata tin tres y a pifia tres biaha.

Pitcher ganador a bira R. Ridderstap, kende tin awor seis gana y cero perdi. Perdedor a resulta C. P. Lopez, kende tin awor tres gana y un perdi. Lopez a revela Falconi den e promer inning. L.Koolman di Coco Rico a conecta un homerun den e segundo inning cu un companjero na base. E segundo wega senjala pa diadomingo no a tuma luga debi na awacero cu a pone e tereno den mal condicion.

Diasabra atardi St. Jans Knapen a gana Anton Hunink cu score di nuebe pa ocho. Tabata un partido sumamente erractico ya cu Kanpen a comete nuebe error y Anton Hunink diezun, e hitnan tabata respectivamente siete y seis. Pitcher ganador tabata M. Maduro cu tin awor cuatro gana y cuatro perdi. Perdedor tabata A. Werleman cu tin cero gana y dos perdi.

A. Werleman di Anton Hunink a conecta den e quinto inning su segundo homerun di e campeonato.

CONFERENCIA DI PAZ RIBA LAOS

Londres -- UPI -- E prome Ministro neutralista Principe Souvanna Phouma a regresá Paris despues di a conferenciá den varios oportunidad den e ultimo tres dianan aki, cu e secretario di relacionnan exterior, Richard A. Butler. Souvanna Phouma a bini diabierne for di Paris na unda e ta tratando na logra di qu Gobierno Frances ta apoyá cuminsamentu di e conferencia formal di paz cu e dirigente derechista Principe Boun Oum y e hefe Pathet Lao, Principe Souvanna Phouvong.

E prome ministro a informá Butler detalladamente riba su gestionnan na Paris y na su turno e secretario britanico a expresele su simpatia pa su esfuerso y a primintiele apoyo e contribucionnan britanico nobo den e fondo laosiano di estabilizacion.

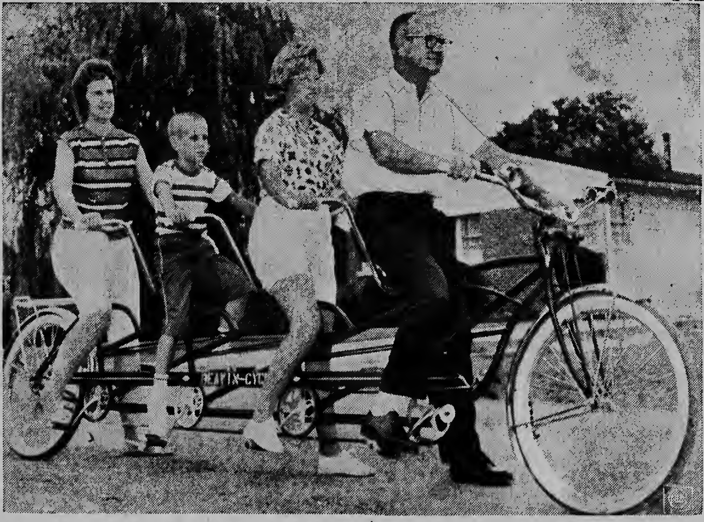
E minister di defensa di India, a regresa ayera di un bishita di dies dia na Rusia. Na e capital Ruso el a firma un acuerdo pa apoya di Rusia y entrega di arma.

Perdida Portugues na Kongo

LISABON, 15 Sept. - Segun un comunicado oficial trupanan Portugues na Angola a sufri un perdida di seis homber y diesun herido durante bringamento cu rebeldenan den e periodo entre dia dos y nuebe di e luna aki. E trupanan di gobierno a captura material di guerra documentonan durante ataquenan cu apoyo di forsa aerea den e territorio di e riu Mc Bridge.

INTRANKILIDAD NA SUR-VIETNAM

SAIGON, 15 sept. - Na Cantho, un ciudad cu ta situa 130 kilometer Suroeste di Saigon, parce tin irregularidadnan serio a cuminsa. Unidadnan di ehercito parce a comete un golpe di estado local y a ocupa e cuartel general di e di cuater distrito, cu ta bou di comando di general Doeong van Doec. Esaki tabata e lider di e golpe di estado recien na Saigon cu a fracasa. E accion revolucionario na Cantho parce no tin aprobacion di tur militarnan den e ciudad ey, di moda cu awor tin dos partido contra otro.



E Beavin-cicleta aki a ser construi pa tene e famia aki huntu durante nan keirunan den campo. Señor Beavin di Evansville, Ind., a construyele y aki ta corre cu su famia: sra. Beaving, Dennis, 7 y Bonnie, 12.

E oficina Mericano pa aviacion y vuelonan den espacio kier lansa un raket Saturnos-7 den mas o menos cuater dia.

E raket ta contene entre otro e prototyponan di e instrumentonan pa maneja e cohete di espacio Apollo, cu cual prome ser humano lo haci un viahe pa luna.

Ta e intencion, pa e raket Saturnus drenta un orbita rond mundu.

Kruschev riba desarme

Moscu, -- UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev a declará ne participantenan di e di 13 conferencia di Pugwash qu e combersacionnan riba desarme qu ta worde celebrá ne ciudad Pugwash lo yuda pa crea confiansa entre e estadonan. "Tal fortalecimiento ta sumamente importante pa logra exito den desarme y reduci e tencion internacional. E gran servicio di e movimiento di Pugwash ta basá den e hecho di qu mediante actividad di hombernan di ciencia lo tin un contribucion enorme na fortalecimiento di confiansa entre e paisnan qu tin diferente sistemanan social," asina e prome ministro a bisa den su mensaje, di acuerdo cu e version di e agencia Tass.

"Ta un satisfaccion pa sa qu e conferencia aki ta presta atencion ne medidanan tendiente pa limpia e caminda pa solucion di e problema di desarme general y total. Ta un smaak pa mira qu hombernan destacá di sciencia di henter mundu ta tumando parti ne conferencia aki y qu nan ta hasiendo un contribucion substancial ne causa nobo aki.

E conferencia di Pugwash, qu a worde yamá na honor di e ciudad aki di Nueva Escocia, den cual nan a celebré pa di prome biaha ta di un tipo informal y den dje ta participa politiconan y figuranan destacá di Este y Oeste. E reunion di e aña aki ta tumando lugar na Karlovy Bari, Checoslowakia.



Despues di e diner di diahuebs anochi den e Rijksmuseum na Amsterdam rey Olaf di Noruega, cu e pareha real ulandes y miembronan di e gobierno Ulandes ta haci un vuelta dilanti di e obranan di arte di e museum.

Riba e potret di r.p.d. serca e nachtwacht, premier mr. V.G.M. Marijnen Mr. T.H. Bot ministro di Enseñanza, arte y siencia ta haci un chanza cu e rey Olav.

RUSIA A LANSA COSMOS 45

Moscu -- UPI -- Rusia a lansa un otro satelite no-tripulá den espacio ayera for di e serie Cosmos.

E satelite nobo ta "Cosmos" 45 y e agencia oficial di noticia ruso Tass a informá qu e "tin aparatonan cientifico a bordo pa sigi cu e programa di investigacionnan cientifico qu a worde anunciá dia 16 di maart di aña 1962.

E lanzamento espacial, ultimo di e serienan di satelitenan no-tripulá tabata e prome di qu nan ta informá di dje den curso di e luna aki y ta coincidi cu e persistente rumornan di qu ta casi sigur di qu nan lo realisa un vuelo cosmico tripulá.

E lanzamiento prome qu esun di ayera, a tuma lugar dia 28 di augustus ultimo, ora qu nan a colocá "Cosmos 44" den orbita.

Seis dia prome di esaki nan a lansa tres satelite cosmico cu un solo cohete impulsor y despues nan a wordu separá den espacio. Tass a proporcioná e siguiente detallenan di Cosmos 45;

-- periodo inicial di revolucion 89.69 minuut.

--distancia maximo for di terrá 327 kilometer.

--distancia minimo for di terra 206 kilometer.

-- inclinacion di e orbita den un plano ecuatorial; 64 grado 54 minuut.

Tass a agregá qu tur e instrumentonan qu a wordu colocá den e satelite tabata "funcioná normalmente", y cu den centro di computor y coordinacion ta sali e informacion qu a ser recohé pa Cosmos.



Prinses Beatrix diabierne atardi a haci un bishita na e reunion di e Koninklijke Nederlandse Heide Maatschappij cual a ser teni den e Rijn hotel na Rotterdam. Portret: Despues cu e presidente di e KNHM Ir J.B.G.M. ridder van der Schueren a duna un documentu na e expresidente jhr. dr. C.G.C. Quarles van Ufford e princesa cu ta protectora di e Heide Maatsch. a applaudi pa esaki. Un espectaculo encantadora.

MILLER TA ACUSA GOLDWATER DI KIER DIVIDI Y REINA

Santa Fe, New Mexico, -- UPI -- Hubert H. Humphrey, e candidato pa vice-presidente pe partido democrata , a acusa Barry S. Goldwater , e candidato republicano pa presidencia di ta "trata na parti Merca pa logra un triunfo.

Humphrey a bisa den un discurso qu ela pronuncia pa cuminsa e campaña di Partido Democrata na New Mexico:

"Mayoria di pueblo norteamericano a mira cu satisfaccion, e preucupacion di e gobierno nacional en pro di educacion, sistema di bida, derechonan civil y igualdad di oportunidadnan, pero senador Goldwater si no a mira esaki, quende ta blo pidi pa reduci e cantidad di personal di Gobierno, sin tuma cuenta cu e efecto qu esaki lo por tin den defensa, educacion y bienestar social."

Despues ela señala qu "Lyndon Johnson, en cambio, ta pidi creacion di un sociedad grandi." Humphrey a calificá un declaracion di Goldwater segun cual e democratanan lo a bula den e crisis qu a ser causá pe cohetenan ruso na Cuba na aña 1962 pa nan worde eligi pe Congreso den e eleccionnan di e aña ey como "irroneo y equiboca."

"Ta duelmi qu e senador a bisa tal cos y mi ta sigur qu ni e mes ta kere esey. Loke presidente Kennedy a hasi en vista di e crisis ta actua ora qu e crisis a presentá y ela enfrenté bon...ta un cos sumamente tristu pa acusa e presidente di Merca di a maniobrá un situacion peligroso pa henter mundu cu finnan di bentajanan politico," asina Humphrey a bisa.

Humphrey a elogiá e estadonan sur pe progreso qu nan ta hasiendo pa pone un fin ne descriminacion racial bisando:

"Mi ta kere qu ya ta tempu di qu nos mester expresa un palabra di reconocimiento, ya qu e pueblo sur ta trahando duru pa su complimiento lo ta completo."

Eleccionnan na San Marino

SAN MARINO, 15 sept. - Eleccionnan na San Marino, e republica mas chiqui y mas bieu di mundu, a trece un mehoracion di e posicion di cristiaan democraat y social democraatnan cu ultimo anyanan tabata na poder.

Tabata prome biaha den e 1600 anja cu San Marino ta existi cu hende muhe a participa na e eleccion.

Pero ta vota so nan por a vota, nan no por worde eligi.

E eleccionnan di ayera tabata indica sesenta miembro di e conseho principal di e republica cu tin un territorio di 37 kilometer cuadra.

ABOLICION DI PENA DI MORTO NA MERCA?

Washington, -- UPI -- Merca ta pensa na aboli pena di morto, y si no den su leynan, por lo menos den practica. E oficina di prisonnan a caba di termina nan formacion anual di cifranan riba aplicacion di pena di morto den e 50 estadonan di e pais y den tur e jurisdiccionnan federal.

E cifranan ta revelá qu na aña 1963 21 persona a ser ejecutá, loke ta representá en cantidad mas abao den historia. Na aña 1962 e cantidad di personanan qu a worde ehecutá a subi te na 47. E cantidad di prisoneronan qu a ser manda stoel electrica, horca of camaranan di gas a alcansa un promedio di 167 pa aña durante e decada di 1930, di 128 durante e decada di 1940, di 72 durante e periodo di 1950, y di 42 pa aña cuminsando for di aña 1960 te awe.

A pesar di qu solamente ocho estado a aboli e pena di morto legalmente, den e otro estadonan e ehecucionnan ta bira mas straño dia pa dia. Na New Hampshire, por ehempel, ningun persona no a worde ehecutá den e ultimo 30 añanan aki, Na Montana 20 y Massachusetts 15. Solamente den 13 juridiccion nan a aplicá pena di morto na aña 1963. E estado Texas ta encabesá e lista cu cuater caso.

Ta siguiele, New York, Ohio, Georgia, Mississippi y Arizona, cu dos caso cada un . Gobierno federal a dispone un ejecucion -- e prome den seis aña. Mesun cos a tuma lugar den e estado Missouri.

E organismonan religioso a desplega gran actividadnan den campañanan pa logra abolicion di pena di morto. Mas di 12 grupo religioso a pronunciá nan mes contra di pena di morto, basando nan mes den qu e cos aki no ta mas eficaz qu e condenamentu pa prison perpetua den e lucha di sociedad pa evita crimennan.

Tambe esakinan ta señala qu pena di morto tin un efecto masha brutal riba sociedad y qu generalmente esaki ta worde aplica riba pobernan of personanan qu no tin amigu of ta pertenece na gruponan minoritario.

Esnan qu ta apoyá pena capital -- incluso e director di e Oficina Federal di Investigacionnan (FBI) J. Edgar Hoover -- ta sostené qu e temor pa stoel electrica ta un elemento di contencion y ta contribui na qu hopi hende no ta comete crimennan.

E informe di e oficina di prisonnan ta inclui un cuadro qu ta mustra qu e tasa di homicidionan a disminio for di aña 1930 den un proporcion comparable bahamentu di e numero di ehecucionnan.

Tambe nan ta revelá qu 54 porciento di e 3.833 prisoneronan qu a worde ehecutá for di aña 1930 tabata hendenan di color, un grupo qu ta representa 10 por ciento di e poblacion di Merca.

Asalto di bom na Sur-Afrika

PRETORIA, 15 sept. - Fred Harris un meneer blancu di - school y ex president di e comite olimpico Sur Africano cu ta contra separacion racial, ayer a worde acusa di asesinato y sabo tage pa un tribunal na Pretoria.

Dia 24 di juli di e anja aki un bom a explota den un maleta cu nan a pone riba perron di stacion na Jonahhes burg. Tabatin 22 herido. Un dama bieuw a muri despues na e heridonan cu el a sufri.

Polis a arresta Harris mesun dia.

Mariscal Pavel Poloeboyarov a bisa na Moscu cu e tankinan Ruso tin tal equipo cu nan por opera efectivo den un guerra cu ta usa raketnan cu cargamentunan nuclear. El a declara cu e cuerponan di tanki ta forma e principal forsa di atake di ehercito Ruso.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Drie Musketiers" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Ghost of Zorro" all
Principal: 8.00 p.m. "The Left Handed Gun" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Echtscheiding op z'n Italiaans" 18j

Sinta riba sedia gestatoria nan a carga Papa Pablo ayera den iglesia Sint Pieter pa e inaugura e tercer sesion di concilio Vaticano, cual segun ta worde acepta general lo ta esun decisivo.
Coro di capilla Sixtina tabata canta un himno ora cu papa a drenta e basilica. Den e iglesia tabatin 2500 obispo y otro altu funcionarionan eclesiatico.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte aAmericana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

Hobennan Argentino bou di gritamentu di frasenan manera "Nos kier malvinas" a kibra glasnan di embajada Ingles.
E embajada Ingles actualmente ta bou di direccion di e encargado di negocios Thomas Rogers, ya cu embajador George Middleton a sali luna pasa.

RADIO ANTILLIANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antilliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.

01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Gobierno di Kasjmier ayera a prohibi e corant "Kasjmier Post" cu ta sali na Ingles, y a arresta su redactor en hefe.
E corant ta propiedad di un ex premier, y ta e unico corant na Kasjmier cu ta sali na ingles. E corant a critica e actual gobierno di Kasjmier. Segun e minister di interior na Kasjmier e arrestonan a tuma lugar pa mantencion di orden publico y paz.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

CUMPLEANOS

Awe diamars dia 15 di september ta celebra su fecha natal e simpatica hobencita Claudia Francisca Shewood. Felicitaciones ta bini di su tata Frank, mama Cipriana, tambe di su rumannan Frei, Edna, Idelio, Lucho, Rudi, Nando, di su wela na St. Maarten y Isabel Jacobs, di su wela Bergamina Geerman. Tambe e ta ricibi felicitacion di su primo y primanan, di su tanta na St. Maarten Ivy Flemming, su tanta na America Luisa Sutton y di demas familia Sherwood, Jacobs, Geerman, Sutton y Flemming.

ASALTO NA GUAYANA INGLES

GEORGETOWN, 15 sept. - Servicio di seguridad di Guyana Ingles a participa e fin di siman aki, cu diasabra nan a comete un asalto contra Peter D'Aguiar, lider di e partido uni na Guyana Ingles.

Terroristanan a tira riba D'Aguiar, ora cu e tabata tene un discurso na un lugar 160 kilometer for di Georgetown. Tres Indio a worde herida seriamente.

Petroleo di Syria

DAMASCO, 15 sept. - Checoslovakia a tuma riba pa expande e refineria di petroleo na Homs, cu e intento di aumenta e capacidad te na tres millon ton pa anja, asina e minister di industria pa Siria, Adel Al-Saadi, cu a dirigi un delegacion economica di Siria pa Checo Slovakia, a bisa na Damsco.

Novela a termina pronto un nobo

Si, lectora , manera bo ta mira, bo novela tan gusta a yega na su final. Seguramente bo a gustele y bo ta sperando ansiosamente ariba e siguiente novela cual ta worde treci nabo via di un di nos mihor escritoranan. Pues, pronto e siguiente novela lo aparece ariba e pagina aki, bringando bo storianan romantico di hendenan buscando nan felizidad, pero manera semper topando cu dificultadnan chikito y grandi ariba nan caminda, spera pronto bo siguiente novela.



Habitantenan di Pontiane, un pueblecito na Malasia, ta para mira mientras tropanan militar ta patruyá den cayanan, rifle cla pa tira. Nan ta prepará pa rechasá paracaidistanan indones qu ta invadi e pais.

Hamber na Chipre

NICOSIA, 15 sept. - Nacionnan Uni ayera a transporta comestible di nan propio provision bon pura pa Kokkina. Kokkina ta un pueblo Turco Chipriota den noordwest di e isla, cu ta rondona pa Chipriotanan Griego. Un portavoz di e organisacion di pueblonan a participa cu e helikopternan cada un lo transporta mas o menos cuater mil liber Ingles di cuminda.
For di Nicosia a sali ayera un truck di carga cu 200 deken pa Kokkina. E dekennan ta destina pa hendenan mucha y muchanan cu ta biba eynan den cueva. Un portavoz di e Chipriotanan Turco a bisa, cu e provisionnan di cuminda na Lapithou banda di Pathos a caba.

E habitantenan Turco di Lapithou parce ta corre riesgu di muri di hamber.
Un portavoz di Nacionnan Uni a bisa, cu un oficial Finlandes di e ehercito di Nacionnan Uni ayera marduga cu haaf di Kyrenia a mira periscopo di un submarino. E submarino no por a worde indentifica. Dos bapor desconoci ayera mainta tambe a haci intercambio di sinyalnan den cercania di e pueblo Turco Chipriota Limnitis na Chipre Occidental.

Investigacion acerca e asalto cu gas na Rusia

BONN, 15 sept. - E ministerio di Alemania Occidental di exterior ta considera e asalto cu gas venenoso contra e tecnico di e embajada di Alemania Occidental na Moscu serio, pero ta averti contra dramatisacion. No por bisa ainda cu e suceso lo influencia e bishita cu Chroesjef tin idea di haci na Bonn. Nan ta spera e contesta Ruso riba e nota prome.
E embajada Ruso na Bonn a bisa cu e historia ta increible. Na Bonn nan ta di opinion cu e asalto no ta cai e Rusonan muchu bon. Precisamente ultimo tempunan Moscu tabata creando un mihor ambiente.
Segun ta worde informa , e ambtenaarnan a worde hospitalisa dia ocho di e luna aki den clinica dermatologico di un universidad.

JACKIE A NENGA CARGO DI EMBAHADORA NA MEXICO

Londres -- (UPI - E corant Sunday Observer" ta bisa qu presidente Lyndon B. Johnson a ofrecé señora Jacqueline Kennedy e puesto como embahadora na Mejico y tambe di directora di su programa cultural, pero Jacqueline a nenga tur dos.

" Pa motibunan qu no ta solamente masha cla, e presidente nobo kier a hiba e ciuda completamente pa su esfera. Ela invitele varios bes pa Casa Blanca. Varios bes ela nenga e invitacionnan, bisando qu tabata duel'e. E presidente a pidiele pa qu e ta embahadora na Mejico, y Jacqueline a bisa qu e no ta interesá. Despues ela invitele pa dirigí e programa cultural di Casa Blanca, y esaki tambe ela nenga.











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april-Bo magnifico capacidad di maneha bo mes den un relacion compleho cu bo socionan comercial mester duna bon resultadonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Lo prospera den e proporcion exactona e grado di exito cu cual bo ta combina negoshinan cu diversion.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Lo bo hanja un ventaha grandi si bo tuma e trabao di rehasi di bo reciente errornan den tratonan cu bo bisinjanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Bo potencial ta haltu y e uso estudia di bo propio personalidad pa hanja amigunan y influencia nan lo aumenta bo notablemente.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Aunke bo no ta kere, eventualmente nan lo aproba bo actual actividadnan. Permanece firme den bo integridad.

VIRGO-24 di auguytus-23 di september-Si bo ta planeando pa realisa un biahe, hasi e areglonan cu bastante anticipacion.

LIBRA-24 di september-23 di october-Abo por yuda "Señora di Suerte" pasando e vicionan di otro hendenan por halto y concentra nan solamente den bo virtudnan.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Esaki ta un dia, bon pa hasi un di e compranan extraordinario cu nunca lo bo lubida.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Sea cual ta e plannan cu bo a traha, siginan cu masha cuidao. Bo no por retrodece e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Socialisa den cas ta requiri e extra atencion di doño di cas.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Esaki ta un di e excelente dianan pa bo encarga bo mes di e tareanan cu bo no tabata por a termina pa falta di experencia. Usa bo conocimentunan cu cuidao.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Si bo ta dispuesto pa corre estudiado, facilmente bo por gana delantero riba bo competidornan.

MESTER INFORMA HUBENTUD ARIBA COMUNISMO

WASHINGTON, 15 sept. - Representantenan di e diescincu paisnan di NAVO a dicidi pa laga traha un programa cu ta intenciona pa duna hubentud un mihor idea di comunismo. Den un resolucion aproba ayera pa e conferencia atlantico nan ta mustra riba e necesidad pa sinja hubentud ser di comunismo.

Ta trata aki, asina e resolucion ta bisa, di puramente un instruccion, y di ningun forma ta un indoctrinacion of propaganda contra comunismo. Nan ta considera especialmente di importancia cu estudiantenan ta haya un analyse di e doctrinanan ideologico pa duna nan un conocementu mas grandi di e doctrinanan pa despues nan mes por forma un propio opinion.

Vonda van Dyke ta miss America

ATLANTIC CITY, 15 sept. - Vonda Kay van Dyke, un brunette di Arizona di 21 anja, ayera nochi na Atlantic City a worde eligi como Miss America 1965.

E ta haya un bolsa di 10.000 dollar. Ademas e lo haya 80.000 dollar pa actuacion anja cu ta bini y e tin mag haci un viaje.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 16 SEPTEMBER 1964 No. 5134

Irving Buckley di T.C.A. no a stop anuncionan unicamente a suspendenan

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera mainta un representante di Trans Caribbean Airways na Aruba a duna un declaracion di e vice-presidente di T.C.A. senjor Irving Buckley na prensa di Aruba, den cual masha clara ta worde mustra cu senjor Buckley tampoco no sabi nada encuanto cu gobierno lo a entremete den e politica di propaganda di T.C.A.

Unicamente el a suspendinan pa algun tempo te ora cu durante di un deliberacion cual pronto lo worde teni cu autoridadnan di aviacion di Antillas, T.C.A. worde informa [illegible] ta kiko ta e deseonan di gobierno di Antillas en cuanto e politica di propaganda di T.C.A.

E contenido di e declaracion di senjor Buckley ta como lo siguiente: "Cuestions have been asked as to why the T.C.A. temporarily discontinued it's advertising in the Netherlands Antilles with respect to its Aruba service. We hope to resume our advertising in the very near future and in the meantime desire to clarify the status.

T.C.A. Aruba service and its overall promotion, advertising and operating policies with respect to that service have been designed to work towards the best interest of the trade and commerce of Aruba and have done much to develop the island economy. At the same time we have always worked towards provideing that service in full harmony with the Antillean government officials. And have made every effort to comply with all requirements and to cooperate at all times with government desires During recent periodes we have been requested to revise certain practices including among a number of subjects the manner of advertising our San Juan-Aruba and New York-Aruba services.

We have requested that a meeting be held to discuss, resolve and clarify the matters involved including the specific desires of the government with respect to the format of advertising. In order to cooperate and insure against unintended of inadvertent violation of the government policies we felt it best to descontinue advertising pending full clarification to insure an advertising program and format to the complete satisfaction of all concerned".

Esaki segun e teksto completo di e declaracion di senjor Buckley.

Senjor James Wever, kende na Aruba ta encarga cu e interesnan di T.C.A. a participa na nos en coneccion cu esaki cu e ta des- [illegible] tancia su mes en cuanto di e asunto aki publica den promer instancia den promer publicacionnan cualnan tabata tendencioso.

Ultimamente el a sali pa oficina major di T.C.A. na New York caminda el a informa e oficina major encuanto di loke ta pasando na Antillas y publicacionnan y declaracionnan cu a worde haci na Antillas. Pues e comunicado di senjor Buckley ta e resultado di e deliberacionnan cu tabatin. Segun senjor Wever ta spera e deliberacionan entre T.C.A. y gobierno di Antillas lo tuma lugar cuminsamento di oktober na Antillas. Senjor Buckley e ora lo bin hunto cu advisor juridico di T.C.A. senjor Ted Seamon.



Deputado Falconi pa Puerto Rico

ORANJESTAD, 16 sept. - Ayera atardi deputado A. Falconi a sali ariba un biaha di servicio pa Puerto Rico, caminda el lo keda algun dia.

Entre otro deputado Falconi lo studia ayanan e posibilidadnan pa esportacion di productonan di Hydroponic Farm pa Puerto Rico. E deliberacionan lo trata especialmente ariba e prijsnan di e productonan di Aruba y e tarivanan di transportacion. Alavez deputado Falconi lo haci uso di e oportunidad pa bishita algun Hydroponic Farms na Puerto Rico, pa asina hanja un mihor idea di e trabaonan di tal empresa.



E chauffeur di un auto di carni y su co-chauffeur ultimamente a corre ranca pasa den un baricada na Heinrich Heine straat cu un auto den cual nan a sconde nan casa y ll yiunan. E portret: den e campo di fugitivonan Marienfelde nos ta mira aki na izquierda Edith y Gerhard cu tres yiu y na man drechi Betty y Erich Post cu nan yiunan.

Senador Humphrey ta defende su mes

KANSAS CITY, 16 sept. - Senador Hubert Humphrey, e candidato democratico pa vice presidencia, a reacciona energicamente riba e acusacion di Barry Goldwater, cu e periodo di e crisis Cubano na anja 1962 tabata regla di tal forma, cu e democraatnan lo a saca probecho di esey na eleccionnan den e anja ey.

Kiko mester pensa di un homber, cu tin aspiracionnan pa presidencia di Merca y cu intencionalmente ta ataca amor patriotica honradez e integridad di un recientemente a bira martir di e puesto ey'Kiko mester pensa di un homber, cu ta expresa e acusacion, cu un crisis cu posiblemente por a causa destruccion di e hemisferio norte, a worde atende segun un schema politico? Asina e senador democratico a bisa.

MINISTRO DI DEFENSA LO YEGA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diabierna atardi cuator y mei ministro Hulandes di defensa De Jong lo yega Aruba, ariba invitacion di gobierno di Antillas.

E ministro kende ta haciendo su biaha unicamente cu su adjudante, lo worde encontra na aeropuerto di Aruba pa gezaghebber interino I.S. de Cuba y comandante di mariniernan, majoor D.J. Graafe, despues di cual lo e inspecciona un parti di e forza arma. Encuanto di e programa di bishita no tabatin mucho conoci ayera ainda, fuera cu e ministro lo bishita mariniers-kazerne na Savaneta diasabra mainta. Y cu e lo laga Aruba atrobe e atardi ey. Un invitacion cual algun luna a worde manda door di e tal organisacion local di reserve-officieren pa durante su bishita encontra e miembronan di e organisacion aki no por a worde accepta door di e ministro pa falta di tempo.

DR. E.P. BRUCK TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diavierna anochi venidero ta yega Aruba pa un bishita di dos dia na nos isla, dr. E.P. Bruck, presidente di camara di comercio y industria di Munchen y Bovenbeieren di Alemania.

Durante su bishita na Aruba dr. Bruck entre otro lo bishita varios projectonan y lo tuma contacto cu circulonan comercial na nos isla.

Dr. E.P. Bruck ta yega diabierna anochi venidero pa un cuarto pa diez y ta sali diadomingo mainta diezdos or via di Corsow pa Surnam.



President Johnson a ser yama aden entousiasticamente den Harrisburg caminda un banquet grandi a ser tene pa e caha di e campaña di eleccion.

Diahuebes entrega di cas di Lions

ORANJESTAD, 16 sept. - Diahuebs mainta venidero e premio major di e loteria di Lions Club di Aruba lo worde entrega na e Club. Esta e cas cual ta situa tras di Centro Cultural den e becindario di Klip na Oranjestad. E entrego lo tuma lugar cu un ceremonia chikito.

Dr. R.R. Blake di bishita na Aruba

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Dr. R.R. Blake, kende ta traha pa e compania "Scientific Methods - Inc". y cu tabata e co - escritor di e buki "The Managerial Grid". ta bishitando Lago e siman aki. E lo bolbe Merca diarazon. Dr. Blake ta esun cu a inventa e sistema nobo di entrena miembronan di "Management", cual sistema ta worde usa actualmente na Lago.



Rey Constantijn di Grecia, diabierna a ariva na Atenas cu su bruid, prinses Anne-Marie di Denemarken cu cual e ta casa otro siman diabierna. E portret ta mustra e pareha hoben durante di un vuelto di auto door di e capital Griego, caminda e interes tabata sumamente grandi.

BONAIREANONAN TA FUNDA "ESCOPROBO"

SAN NICOLAS, 16 sept. - Segun anuncia ultimamente dia cinco di juli ultimo a keda estableci "Esfuerzo y Cooperacion pa Progreso Bonaireano", un organisacion cu tin como objeto encurashi Antillanonan en general y Bonaireanonan en particular pa mas actividad propio y mas esfuerzo y perseveranza den estudio, na trabao, den arte, ciencia y cultura. Curasha tur sorto di cooperacion, crea mas confianza, balor propio y mas sintimento pa responsabilidad estimula desaroyo personal y duna informacion necesario tocante posibilidad en ensejanza.

Directiva di e organisacion ta consisti di: Presidente Henrico Emerencia, vice presidente Inocente C. Martis, secretario - Martilius P. Boekhouder, segundo secretario Theobaldo de Palm, tercer secretario Srta. Malva S. Wouter, tesorero sr. Jaime M. Emerencia, tesorero (segundo) Marcelino Sint Jago, miembronan Ambrosio Sint Jago, Verio V. Paula, Anselmo E.N. de Palm. John R. Hart, Eugenio E. Janga, Julio M. Vrolijk, Basilio Martinus , Silvio J. Emerencia, Elco C. Nicolaas.

REPRESENTANTENAN DI "FOXBORO" TA DUNA LES

SAN NICOLAAS, 16 sept. - Binti empleado di departamentonan Mechanical y Technical di Lago a cuminza cu un programa special di entrenamento den instrumentacion electronico. E curso ta worde duna door di un representante di e fabrica di instrument "Fox Boro" y e lo dura cinco dia. Diez cinco ora di les lo worde duna den klas. Ta planea pa laga e instrument job trainer di Lago duna e cursonan den futuro.

Partido cominista di Inglaterra a protesta contra e negacion di gobierno Ingles pa duna e partido un programa na radio y television en bista di e venidero eleccion. Segun e actual areglo un partido mester stipula por comunistanan cu for di anja 1950 no tin asiento den parlamento, segun ta worde calcula lo no por presenta mas cu 35 asiento.

ROSICRUCIANS TA RECORDA CONSTRUCCION PIRAMIDA

ORANJESTAD, 16 sept. - Diadomingo dia binti di september venidero e miembronan di e order philosophico di Rosicrucians lo bolbe recorda e construccion di e gran pyramida di Egipcio. Segun señor E.G. Wong A Soi, maestro di e departamanto AMORC local di Rosecrusians, e miembronan di Aruba lo recorda e echo aki ariba fecha menciona den "foresters" e edificio di Rosicrucians den Bernhardstraat na San Nicolaas.

E ora nan lo reconstrui e construccion di e pyramida symbolicamente. Segun señor Wong A Soi e construccion di e pyramida di Cheops a cuminsa mas o menos cuatro mil aña promer cu Cristo. En contrario di tal otro edificionan esun aki no tabata pa worde usa como un graf luhoso di un pharao kende tabata buscando inmortalidad, pero mas bien e constructornan di e pyramida aki tabata kier establece un tempel di siencia.

Como cu e Rosicrucians ta di opinion cu e origen di nan orde ta for di tempo di Pharao Amenhotep IV di Egipcio kende tabata reina na mas o menos 1350 aña promer cu Cristo, nan ta recorda e echo aki tur aña cu e construccion di un pyramida den miniatura di Cheops.

Conseho di seguridad a reuni ayera tocante e prolougacion di estadia di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre. E actual mandato ta termina dia 26 di e luna aki. Observadornan ta quere, cu e conseho lo aproba un periodo nobo di tres luna.

E organisacion Mericana di yudanza "Care" lo manda cuminda y dekennan pa Kokkina, asina cu gobierno Chipriota acepta e oferta aki. Henter e provision di "Care" na Nicosia lo worde transporta cu trucknan di Nacionnan Uni pa Kokkina. E provision aki ta consisti entre otro di 863 ton comestibles. Tin 500 deken disponible.

LECTURA PA C.U. ST CRUZ

SANTA CRUZ, 16 sept. - Diarazon dia 16 di september venidero lo tin un anochi cu pelicula cu un lectura pa miembronan di Credit Union Santa Cruz. E anochi aki ta na encargo di departamento di seguridad di LAGO. Tur hende ta bon bini.

Deliberacion Frances-Aleman

BONN, 16 sept. - Altu funcionarionan di Alemania Occidental Francia a cuminsa cu deliberacionnan cu lo dura un dia. Un portavoz di e ministerio di exterior kier a bisa solamente cu e deliberacionnan a cuminsa den cuadro di e tratado di paz entre Alemania y Francia. Detayenan hasta en grandes rasgos, nan no kier a duna.

Observadornan politico ta opina cu nan kier pone e relacionnan Francés Aleman, despues di e recien periodo un poco mas tensiona, riba un nivel mas mihor. Paris y Bonn ta diferencia di opinion tocante integracion di NAVO, Union Europeo y e situacion na Indo China.

E corant Frankfurter Allgemeine a scirbi cu circulonan Frances ta spera cu profesor Erhard lo topa cu Chroesjef te despues di e venidero reunion cu de Gaulle den cuadro di e acuerdo na januari of februari.

Probablemente nan lo atende awor tambe e duracion di e ortogacion creditnan den comercio entre Oost y West.



Dialuna mainta ultimo senjor R. Lopez Henriquez a keda condecora den Orde di Oranje Nassau. E acto aki a worde efectua door di Gezaghebber Interino I.S. De Cuba. Ariba e foto aki nos ta mira e yiu muher di sr. Henriquez, esta sra. A. Been-Lopez Henriquez admirando e medalla cu su tata a ricibi.

Relacion diplomatico Cambodja-Merca suspende

PNOM PENH, 16 sept. - E ofrecementu di cartanan credencial di e embajador Mericano nobo na Cambodja, Kidder, a worde suspende. E ceremonia mester a tuma lugar ayera nochi. E president di asamblea nacional di Cambodja a bisa den un reunion plenaria di parlamento, cu Cambodja a spera un mehoracion den su relacionnan cu Merca.

Despues di e yegada di e embajador a sosode cosnan, manera envio di reforsanan di trupanan Sur Vietnames cu a haya instruccion di Merca pa e frontera cu Cambodja y e atake Mericano-Vietnames riba Kohrokar, cu ta trece duda den mehoracion di e relacionnan.

E duda cu e delegado Mericano den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, a expresa encuanto e independencia di Cambodja a caba di corona obra.

No ta conoci cuantu tempu suspenso di entrega di e cartanan credencial lo dura.

President Makarios di Chipre a laga Nacionnan Uni sa cu e limitacionnan economica cu su gobierno a pone na e comunidad Turco Chipriota, lo worde suspende cu fecha di ayera.

Makarios a haci e declaracion aki den un telegram na secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni.

Segun un portavoz di Nacionnan Uni na Nicosia Makarios a priminti caba cu e envio di comestibles y otro articulonan for di Turkia, cu lo worde descarga na Famagusta, lo por worde transporta directamente y sin ningun molester pa Kokkina den noordwest di Chipre.

Infiltracion na Malasia

KOEALA LOEMPOER, 16 Sept. - Siman pasa tres Indones a baha na Koeala Loempoer, pero nan a worde cohe presu inmediatamente. E hombernan tabata arma. Nan ta quere cu minister Dato Abdoel Rachman tabatin su suceso den su pensamentu, ora cu ayera nochi el a papia tocante aterrizahenan nobo di Indonesnan.

Di e mas o menos cien Indonesnan, cu medio augustus a baha cu boto, of na cuminsamentu di september cu paracaida - mas o menos 22 a muri y 62 a worde cohe presu.

Makarios ta ordena lantamentu di bloqueo contra turconan

Nicosia, -- UPI -- Chipriotanan-griego awe a lanta e bloqueo economico riba henter e isla, Chipre, obediendo e ordennan qu a ser parti pa presidente, arzobispo Makarios, segun un portavoz di Nacionnan Uni a participá.

E decision pa pone un fin ne bloqueo a tuma lugar despues di e presion qu a worde hasi pe Organisacion Mundial, advirtiendo e chipriotanan griego qu e bloqueo tabata causando privacionnan, creando un impresion desfavorable pa esnan den estranhero, y aumentando e peliger di qu chokenan nobo entre e dos gruponan lo por worde produci cu e posibilidad di un intervencion di Turquia.

Gobierno Turco a anuncia qu el lo manda barcunan cu provicionnan pa Chipre, bao di escolta armá, a fin di auxiliá e chipriotanan turco qu ta biba den e zona costera noroeste di e isla. Nan a indicá qu e turco chipriotanan tabatin masha poco alimiento ey-nan pa motibu di e restriccionnan economica na cual nan tabata sometí. Actualmente nan no sa si nan lo dicidi na manda algun barcu toch. E chipriotanan turco a sigurá qu e habitantenan di Kokkina, e zona referi, tabata pasando hamber y qu un mucha chikitu a muri diadomingo pa falta di nutricion y remedi.

Nan no por a confirmá e version ey. E chipriotanan griego a anuncia di nan parti qu e chipriotanan turco tabata usa e argumento di hamber como nan arma politica. Nacionnan Uni a bisa qu ayera nochi nan a registrá un tiroteo banda di e pueblo turco-chipriota Hamid Manderes, despues di qu nan a haña un chipriota griego asesiná den caya.

E Organisacion Mundial ademas a acusá Guardia Nacional griego-chipriota di impedi qu e forsa qu ta encargá pa mantene paz riba e isla lo investiga un tiroteo qu a tuma lugar su anochi anterior den e pueblo Ort Keuy, tambe di e turco chipriotanan. (Na Istanbul, di otro banda, fuentenan bon informá a señalá qu ehercito, y forsa aerea di Turquia a ser pone den estado di alerta, ayera, despues di qu e hefe di estado mayor Cevdet Sunay lo conferencia cu e gabinete turco. Nan no a splica e medida."

Prinsjesdag na Ulanda

DEN HAAG, 16 sept. - Ayera atrobe celebracion di Prinsjesdag, inauguracion oficial di Staten Generaal na Ulanda, a hala miles di espectadornan den cercania di binnenhof na Den Haag. Un enorme multitud tabata para rond di e cura di e famoso Schelpenpad, unda solamente - "Gouden Koets" tin mag di corre un biaha pa anja.

Cien gardejagers cu bandera y kapel di forsa aerea a forma guardia di honor na Korte Voorhout, unda pareha real y nan yiunan prinses Beatrix y Margriet a subi caleche pa haci e viahe tradicional pa Binnenhof.

E comision di recepcion y di despedida eligi for di miembronan di e reunion conhunta a cana dilanti di e monarconan pa nan asiento den Ridderzaal cu tabata dorna cu flor y bandera di e provincianan Ulandes.

Despues di a lesa su discurso di trono, famia Real, companya pa mes un dama y caballeronan, a bai den e sala di recepcion. Djies despues e viaje di regreso pa palacio Lange Voorhout via e mesun ruta a cuminsa.

Parlamento Europeo lo bandona Straatsburg

STRAATSBURG, 16 sept. - Conseho municipal di Straatsburg, cede di e conseho di Europa y e lugar di reunion di parlamento di e comunidadnan Europeo, a dirigi un mocion especial na e lidernan Europeo cu un peticion urgente pa no desavoca e ciudad como capital Europeo.

E mocion, cu a worde acepta riba proposicion di alcalde Pierre Pflimlin, ta interpreta e temor, cu den cuadro di e venidero fusion entre e comision di EEG, e comision di Euratom y alta autoridad di e comunidad di carbon y staal, e parlamento lo bandona Straatsburg.

MERCA TA ACUSA RUSIA DI TA MOLESTIA SU EMBARCACIONNAN

Washington, -- UPI -- Merca a formula acusacionnan contra di barcunan ruso qu den e ultimo tres lunanan aki a molestiá embarcacionnan norteamericano riba laman dos biaha.

E acusacion ta consisti den un nota di Merca na Rusia qu ta rechasa un serie di acusacionnan di qu embarcacionnan y avionnan norteamericano a molestiá esunnan di Rusia.

Segun e nota, un di e presunto casonan di molestiamentu a tuma lugar dia 30 di juni ultimo den e parti norte di Atlantico. E ta bisa qu e barcu ruso Ruada "a hasi un maniobra peligroso na un distancia no mas qu 150 meter di e barcu norteamericano Da Joy, obligando e ultimo aki pa hasi e señal di peliger y nabegá cu un velocidad di emergencia pa preveni e dalmentu.

Ademas, e departamento di estado a afirma qu dia 18 di augustus ultimo e barcu ruso Dubna, qu tabata nabegando entre Cuba y Haiti, "a maniobrá den un forma irresponsable, banda di e barcu norteamericano Dash y a crea un situacion peligroso.

"Gobierno di Merca -- asina e nota ta agregá -- naturalmente ta spera qu e gobierno ruso lo tuma medidanan necesario pa segura su mes di qu e pilotonan y hefenan sovietico lo no comet[e] e actonan aki más den awanan internacional."

Den e protesta qu a worde formula pa Rusia, e barcu ruso Dubna tambe tabata envolvi. [...] sovieticonan a bisa qu avionnan di Merca a bula peligrosamente riba e barcu, pero [...] departamento di estado a contesta qu no tabatin aeroplanonan di e paisnan aki den becindarionan ey durante e momento[nan] qu nan ta bisa esaki lo a tuma lugar."

E departamento ta rechasá e acusacionnan ruso como "algu sin fondo" den cinco oportunida[d] en relacionnan cu e "bulamentu peligroso di avionnan americano e nabegacion muchu serca di bar[cu] norteamericano banda di esu[n]nan ruso. Segun e nota, e comandantenan norteamericano "t[a] instruccion estricta pa no yeg[a] muchu serca di embarcacionna[n] extranjeró si no ta necesari[o] sino solamente pa ractica ordinario pa establece identificacio[n] di esakinan den awanan internacional."



Hilton New di Dallas ta demostra aki un traje cu a ser deseña pa por move den espacio. E traje cu e aparatonan lo ser carga door di e astronautanan si nan tin cu bandona e nave espacial pa posible reparacion na e capsula. E aparatonan dilanti y patras di é; ta dune oxygenio radio y tin ta cohete chikito pa e por bai bini.



E corredor di auto Paul Goldsmith, na man drechi, y Chuck Bl[an]chard aki ta check e ultimo moda pa corredornan di auto: un tr[ahe] aire-acondicioná. En realidad e ta e mesun tipo di trahe qu ta ser bistí pa astronautanan qu lo viaha den e cohete Apollo pa luna.

E efecto di frescura ta ser obtené mediante awa frieuw qu ta cor[e] door di un net di tuberia.

Kaarchi pa pelea Nando vs Johnson

(Di nos redactor deportivo)

Segun promotor Johan Stefanie a informa nos ya ta algun dia cu kaarchinan di entrada pa e pelea di dia nuebe di oktober entre Sugar Boy Nando y Jack Johnson ta di venta di diferente localidad na nos isla. Entre otro por obtene kaarchi na San Nicolas den Nandos Bar y na Oranjestad na e negoshi di Debrot den Nassaustraat y na Hotel Bienvenido.

Ta reinando hopi interes pa e pelea aki, cu ta bai pa e titulo di peso mediano di antillas y pa e motibo aki e promotor a dicidi di pone kaarchinan di entrada na benta for di awor.

Tambe durante su ultimo estadia na Corsow pa presencia e pelea entre Nando y Burford e promotor Stefanie a worde aserca door di diferente persona cu ta interesa den bin weita e encuentro di Nando contra Johnson na Aruba.

Na Corsow tambe lo tin kaarchi di entrada na benta adelanta. Promotor Stefanie tin confianza cu e pelea titular lo atrae un publico hopi grandi. Di un banda e publico di boxeo, cu no ta chikito, ta ansioso pa mira Nando den accion ya cu esaki pa varios aña caba mester sali busca su pan den exterior.

Esnan cu a yega di mira Nando den accion den e awe difunto Swingsters Square Garden, ta recorda e momentonan di emocion pa cual Nando tabata sabi di percura cu su tremendo golpinan. Mescos cu e promotor nos tambe ta di opinion cu e anochi di dia nuebe di oktober 1964, Wilhelminastadion lo ta yen di fanaticonan di boxeo.



E equipo Surnam cu ta enfrenta na Corsow e equiponan di Antillas. Di r.p.d.: Kenneth de Koning (campeon), Marijke Kaboord (kampiona) Roy McDonald, Liesbeth Dumoleyn, Ronnie Tjin a Djie y president Paul Kappel.

ARUBA JRS. A SUPERA SANTA FE

(Di nos redactor deportivo)

Dialuna anochi e novena di Aruba Jrs a obtene un triunfo di cinco carrera pa cuatro ariba e team di Santa Fe. Pa e muchanan di Aruba Jrs. Esaki tabata nan segundo triunfo di e campeonato, mientras cu Santa Fe tin awor un gana y un perdi. Aruba Jrs, a conecta siete hit y comete un error. Santa Fe tabata tin nuebe hit pa a pifia den tres ocasion.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor M. Lacle. Awe nochi e campeonato ta continua cu e siguiente dos weganan Caribe (0-2) contra Gavilanes (1-1) y Aruba Jrs (2-0), contra di Elmar (0-2)

Petroleo na Sergipe

RIO DE JANEIRO, 16 sept. - Investigadornan Brasilenyo a hanja provisionnan grandi di petroleo den e estado oriental Sergipe na Brasil, asina un corant independiente ta participa na Rio de Janeiro.

Un portavoz di e compania Petrolera, e compania petrolera di estado, a confirma e noticia ayera, pero a bisa cu e no sa nada di grandura di e camponan petroliferos.

Segun e corant un di fuentenan, cu ya ta worde explota, ta produci diariamente 1400 barri. Expertonan parce a calcula e grandura na mas di un millar barri.

FUTBOL NA RIO DE JANEIRO

Rio de Janeiro, -- UPI -- Resultadonan di e partidonan di futbol cu a worde disputa pa campeonato di e ciudad aki.

Vasco a impone su mes riba Fluminense cu score di 1-O; Bangu a vence Madureira cu score di 2-O, E partido di Bunsuceso y Olaria a termina sin anotacion.

Flamengo a gana Campo Grande 2-O, y Sao Cristovao a gana Canto do Rio 3-1.

E tabla di posicion ta worde encabesa pa Fluminense y America cu 17 punto, sigi pa Flamengo cu 16, Botafogo y Bon Suceso 15, Bamgu 13, Campo Grande 12, Vasco da Gama 11, Portuguesa y Olaria 9, Sao Cristovao, 8, Madueira 2 y Canto do Rio O.

Discurso di trono

DEN HAAG, 16 sept. - Cu pronunciacion di Troonrede Reina Juliana ayera a inaugura oficialmente sesion normal di Staten Generaal di Ulanda. Den su discurso La Reina a bisa entre otro.

E sitio cu nos imperio dentro di e pueblonan y relacionnan den reino ta diferencia hopi cu esun prome cu guerra. Casi dies anja pasa un sistema politica nobo a worde establece den reino Ulandes. E principionan cu tabata base pa esey, a proba nan balor. Asina Reina Juliana a bisa.

Na preparacion di e politica comun general gobierno Ulandes lo pleita principalmente pa demas libertacion di comercio internacional.

Ta prometedor, cu den e deliberacion internacional e problemanan di e paisnan di desarollo ta haya mas y mas atencion.

E conferencia mundial di comercio a duna expresion na e juicio creciente, cu tin un relacion directa entre desarollo y comercio. Un juicio, cu lo ta na fabor tambe di e politica Ulandes di desarollo. Tambe a consecuencia di e hecho di considerable aumento di sueldonan na cuminsamentu di e anja aki e gastunan a aumenta fuerte. Esaki a trece un deficit grandi riba e balans di pago y un presion pa aumenta prijsnan.

Si e desarollo inflatorio aki sigui, nan lo trece peliger serio pa e tempu di crecementu di nos economia riba termino largu.

La Reina a continua:

Pa realisa e intentonan menciona lo ta necesario segun opinion di gobierno, cu e aumento di e gastunan nacional keda considerablemente tras di produccion.

Pero gobierno ta haya indeseable, pa e equilibrio worde obliga muchu di un banda so via di caminda monetario. Pa e motibu ey e presupuesto di reino pa 1965 ta formula di tal forma, cu finanzas di gobierno ta haci un trabao di frenacion riba conjunctura.

En bista di esaki y pa evita mas aumentonan di gastu mas tantu posibel, un aumento di sueldo den e anja venidero lo mester keda den limitenan estrecha.

Pues continuacion di e politica di prijs tambe pa esey ta necesario.

Finalmente La Reina a bisa den su discurso di trono:

E sitio importante di ciencia den comunidad di awendia y su nificacion pa bienestar den futuro di nos pueblo ta haci necesario, pa coordina e uso di e posibilidad limita mas mihor. Gobierno na esey kier instala un conseho pa direccion cientifica. Un proyecto di ley tocante e asuntu lo yega na boso pronto. Asina Reina Juliana a bisa.

DIFICULTADNAN DI TRABAO DEN E.E.G.

BRUSSEL, 16 sept. - E bista di e dificultadnan aumentando riba mercado di trabao den e seis paisnan di EEG parlamento Europeo lo atende un rapport na november awor na Straatsburg di e representante Ulandes Berkhouwer.

E proposicion pa esey a worde entrega pa e comision social di e asamblea, pasobra e situacion ta tumando mas y mas un caracter di crisis y medidanan riba termino corticu ta worde considera sumamente urgente.

Segun opinion di e comision social mester worde investiga awor si distribuicion di e trahadornan ta tuma lugar suficiente pareu den e seis paisnan. Ademas mester investiga riba termino corticu si por tuma medidanan, cu lo por trece un cierto harmonisacion y coordinacion den paisnan di e comunidad, di moda cu por evita e lucha di competencia.



Un parti di e equipo Antillano di Tennis cu lo enfrenta Surnam den e weganan di paisnan, cu lo ser junga riba e ganchanan di C.S.C.. Di. r.p.d. Ramon Pimentel (captain), sra. Bette Evertsen sra. An de Leeuw, sra. Joke Taets van Amerongen, sra. Lulu Salas y Humphrey Hose (campeon).



(NEA Telephoto)

E bandleader Xavier Cugat di 63 aña di edad, aki ta braza "Charo" Baeza di 18 aña di edad cu quende lo e bai casa aki poco dia.

Xavier a declara qu e tabatin intencion di casa basta dia, pero qu ta ora ela lesa qu Abbe Lane tabatin intencion di casa, qu ela dicidi.

Dos bom a explota na ciudad Colon

Panama, -- UPI -- Den e ciudad Colon dos bom a explotá ayera ne mesun tempu qu polisnan di Panama a arrestá un individuo qu a lansa un otro bom, diasabra ultimo, na Panama.

E bomnan, no a causa ningun daño, segun nan a informá despues.

E detenido ta Roberto Angulo, quende a tira e bom den un café di e avenida Bilbao diasabra atardi. Varios hende qu tabata corre tras di Angulo y tabata trata na tenele mientras qu otro nan tabata trata pe yudele hui. Polisnan despues a haña dos cartucho di dinamita den auto di di Angulo.

E explosionnan a duna lugar pa qu aki por ta trata di relacionnan cu e complot terrorista qu nan a descubri siman pasá na Chriqui, cu e proposito, parse, pa impedi qu e presidente Marcos Robles, lo a tuma posicion di su puesto dia prome di oktober proximo.

E complot segun informacionnan for di Chiriqui, a ser descubri siman pasá, ora qu un patrulla di Guardia Nacional a tene un razzia den cas di e "Movimiento 9 de Enero." Esey tabata e fecha durante di cual e aña aki chokenan sangriente a tuma lugar entre panameñonan y e personal militar di Merca den becindario di Canal de Panama qu a laga un total di 21 morto y cientos di heridos.

ISRAEL LO DEFENDE SU DERECHONAN CONTRA PLANNAN AGRESIVO ARABE

Jerusalen, -- UPI -- Israel a reafirmá su oposicion ne contramedidanan arabe tendiente, pa impedi e plannan israeli pa desvia e awanan di rieuw Jordan cu finnan di irrigacion, y a anunciá di qu ela ehecutá su plannan.

E declaracion oficial a ser anuncia despues di un reunion, qu a worde celebrá pe Gabinete, e prome for di dia qu e hefenan di estadonan arabe a celebrá nan segundo reunion cumbre na Alejandria.

Gobierno israeli a expresá qu e resolucion qu a worde aprobá den e conferencia arabe ey, den sentido di liberá Palestina for di imperialismo sionista "a constitui" un declaracion flagrante di e 13 estadonan, miembronan di Nacionnan Uni, pa destrui un otro estado qu tambe ta miembro di Nacionnan Uni."

"Israel lo oponé su mes di tur manera hasiendo uso di tur clase di medidanan unilateral e ilegal di e paisnan arabe y lo actua den defensa di su derechonan vital," asina un informante oficial a bisa.

Ela exhortá "E paisnan amantenan di paz den henter mundu" pa uni nan mes cu Israel "Contra di e anuncionan publico di agresion y declaracionnan di qu nan lo violá e carta di Nacionnan Uni." (Noticianan for di e sector jordania di Jerusalen ta bisa qu cuminsamentu di construccion di un programa arabe tendiente pa desviá e awanan di rieuw Jordan ya ta desarrollando su mes bon.



(NEA Telephoto)

BIENVENIDA SALU -- Cientos di hende, algun den trahe nativo polaco a saluda Barry Goldwater na e Museo Polaco Nacional na Chicago. E candidato presidencial Republicano aki ta comiendo pan cu salu un simbolo tradicional di hospitalidad polaco.

BOYCOT ESCOLAR EN MASA A TUMA LUGAR NA NEW YORK

Nueva York, -- UPI -- Mas di e cuarto parti di e millon di estudiantenan di e schoolnan publica di New York no a asisti na school ayera, nan ora qu esaki nan a cuminsá un aña escolar nobo.

E ausencia a worde causa pe boicot di e schoolnan qu e mayornan di e estudiantenan blancu a declará durante di dos dia, den señal di protesta contra e plan di autoridadnan di educacion di New York pa nivel e asistencia pa rasanan di otro barrionan pa logra qu e rasanan ta igualmente reparti den esakinan. E lidernan di e boicot a bisa qu e resultado di e movimiento tabata un "exito tremendo" y a sigurá di qu ausencia lo bira mas tantu ainda awe.

Autoridadnan di educacion a bisa qu 275.538 estudiante di e 1.007.000 muchanan qu a inscribi nan mes den e 850 schoolnan publico di e ciudad no a asisti na school ayera.

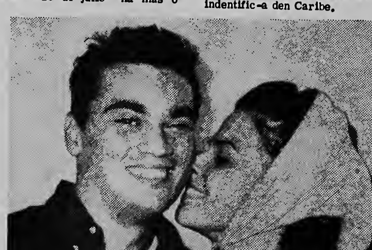
Esaki ta e di tres boicot di e clase aki ta worde efectuá den aña 1964 na New York. E dos promenan a worde declará pa lidernan di color quendenan tabata lucha pa haña "nivelacion" racial den e schoolnan di e ciudad aki. Na New York no tin discriminacion racial den e schoolnan; pero den e schoolnan qu ta situa den barrionan di color ta predominá e estudiantenan di e rasa ey y den e barrionan di hendenan blancu, e asistencia di hendenan di color ta masha poco.

Pa solucioná e "problema", e Junta di Educacion a disponé nivelacion "gradual" di e muchanan di school, pa rasanan anto, den e schoolnan, transportando nan den autobusnan di un lugar pa un otro school di distinto rasanan. E lidernan di color a declara nan boicotnan alegando qu e recurso qu a worde propone pe junta escolar lo ta masha poco poco. Den e prome boicot di hendenan di color, 465.000 estudiantenan no a bai school, y, den e di dos, na luna di maart, mas o me nos 300.000 no a bai school.

Bapor cubano a ser ataca

Caracas, --UPI --Exiliadonan cubano di movimiento anticastrista "30 de noviembre" a declará qu incursonan di tal agrupacion ayera marduga a ataca e barcu cubano "26 di julio" na mas o menos 40 kilometer norte di Cayo Sal.

Nan a agrega cu e barcu tabata cargando bestianan pa Cuba for di Canada, y qu, a pesar di mal tempu qu tabata reina, e operacion a ser tené cu exito. Nan no a bisa ta con e dañonan ta exactamente. E voceronan a manifesta qu e incursonan "anfibio" tin nan base na un lugar noindentific-a den Caribe.



Robert Froner aki ta haña un sunchi merecí di su casá, Mary, despues qu ela gana e premio mayor na Roosevelt Raceway, N.Y., ganando e suma fabuloso di 172,726.80 dollar. Froner, 22, ta traha como electricien na Brooklyn.

Cuater hende a muri di friew

Sao Paolo--UPI -- Polisnan a bisa di qu nan a haña cadavernan di cuater mendigo (bedelaar den cayanan di e ciudad aki, quendenan a muri di frieuw.

E cuater victimanan tabata riba acera na suela den centro di Urbe, ora qu di ripiente temperatura a baha te na 7 grado, mientras qu un bientu fuerte a barri e cayanan. Dos luna pasá, 19 mendigo a muri ora qu temperatura a baha te dos grado riba cero. E victimanan aki a ser derra riba cuenta di e ciudad.

Suspension di viahe especial

CAPE KENNEDY, 16 sept. - E prome viaje den espacio cu Merca lo haci cu dos homber, a worde suspende definitivamente te otro anja, asina e oficina pa vuelonan den espacio ta participa. Nan tabatin intencion pa na december manda dos cosmonauta huntu den espacio, pero a bini un retraso den ehecucion di e plan. Un raket a worde azota pa rayay e orkannan Cleo y Dora tambe a causa danyo grandi. Nan ta spera awor di por haci e lansamentu den e promer cuartal di anya cu ta bini.

MERCENARIONAN TA ATACA REBELDENAN NA LISALA

Leopoldville, -- UPI -- Trupanan congoleño encabesá pa 38 mercenario blancu a atacá e poblacion Lisala, riba rieuw Congo, qu ta ocupá pe rebeldenan, segun noticianan qu a yega e ciudad aki y a mata mas di 50 di nan,

E noticianan ta bisa qu e trupanan gubernamental a retira nan mes despues di e ataque sin drenta Lisala, qu ta situa na mas o menos 550 kilometer for di e capital rebelde Stanleyville.

E forsanan gubernamental tabata reforsá pe mercenarionan blancu na mando di un capitan aleman di segunda guerra mundial. Nan a worde trasladá pa via aerea siman pasa for di nan base Kamina pa Coquilhatvile, capital di e provincia Cuvette Central, y for di akinan nan a dirigi nan mes den direccion di e posicionnan rebelde.

Otro noticianan qu tambe a worde ricibi ne ciudad aki ta indicá qu e trupanan leal ainda tin Boende den nan poder, y cual pueblo ta situa na mas o menos 350 kilometer sudeste di Coquilhatville, contrariamente ne noticianan confuso di siman pasá segun cual e plaza a cai den poder di e rebeldenan. Su caida a pone Coquilhatville den peliger.

Un noticia consular qu a yega aki for di Stanleyville cu un siman di retraso ta informá qu den e capital rebelde calma ta reina atrobe y qu 525 belga ta biba aya y qu nan ta bon di salud.

Tambe nan ta bisa qu e consul belga na Stanleyville, Atrik Nothomb, ta o.k. Nan a permitiele hasta pa biaha den barrionan di e ciudad pa bishita ciudadanonan belga.

ADVERTENCIA DI CARDINAAL TISSERANT

CIUDAD VATICANO, 16 sept. - Na e prome reunion general di e tercer sesion di concilio Vaticano cardenal Tisserant, decano di e colegio di cardenalnan, a insisti serca e asistentenan na e concilio na nomber di e presidio di concilio pa mantene e secreto di concilio cuidadosamente y cu sano juicio.

El a pidi e participantenan pa no participa nada tocante e proposicionnan den e concilio, tanten cu un schema publico no a worde atende.

Cardenal Tisserant a declara tambe cu hopi obispo ta desea pa e tercer sesion lo ta e ultimo di e concilio.

Un ausencia mas largu di nan diocesnan no por keda sin desventahanan, asina e cardenal a bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
d[illegible]
[illegible]
subscripcion f. 8.25 pa [illegible]
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS- en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780, San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "All Night Long" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "La Soldadera" 14j
Principal: 8.00 p.m. "Pit of Darkness" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Child is Waiting" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu discoenan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

A.M.
06.30 Mañanita Arubana
06.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedicana tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antiliano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Dei Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANOS

Awe dia 16 di September a cumpli su feliz cumpleaños hobencita Pamala Chin, felicitacion ta bini di su tata John, mama Greta, rumanan Bennie, Jeannie, Antoni, Susi, y Asia, welo na Corsow, welo y wela na China, tantanan Leti, Norma, Patsi y Anna, omonan Roy y Donnie, 5 rumanan, 5 Primanan, 5 primonan y demas famia Chin, Chon, y Marchena.





Vivian Vance, arriba, quende a pone masha tantu televidente hari cu su cos di loconan huntu cu Lucille Ball, a declara qu e ta termina e duo Lucy-Viv na final di e temporada aki. El a declara qu e kier biba cu su casá na cas, e agente literario John Dodds di Stamford, Conn.

Posible areglo asunto Mindzenty

ROMA, 16 sept. - Franz Cardenal Koenig, arzobispo di Viena, no ta haya situacion di iglesia Catolica na oriente desespera.

Den un entrevista cu e corant di Milan Corriere Della Sera e cardenal ta bisa tambe cu e ta mira posibilidadnan pa un areglo di e asuntu Mindszenty. Manera ta conoci e cardenal Hungaro ta cu asiló politico den embajada Mericano na Boedapest for di dia di e revolucion na Hungria.

E acuerdo no ta cambia nada na e situacion cu cardenal Mindszenty ta den. Ambos partido a declara di ta dispuesto pa den futuro sigui cu intercambio di ideanan pa yega mas leu posibel na acuerdonan mas extenso.

Bou di e acuerdo Vaticano a nombra cincu obispo nobo, asina a worde informa di fuente autorisa na Viena.

Segun portavoz e nombracion aki di obisponan ta un paso importante den direccion di mehoracion di e relacionnan entre Vaticano y Hungria.

Portavoznan Catolico bon informa ta opina cu e obisponan nobo lo por desarolla tur actividadnan cu ta posibel den un pais comunista. Nan ta worde considera como miembronan di e grupo progresivo den iglesia Catolica y lo bai Roma mas den e siman aki, pa asisti na e concilio, cu a cuminsa ayera.

Bou di e acuerdo nobo episcopado Hungaro ta tuma e direccion di e instituto papal Hungaro na Roma over. Door di esey, instruccion di padernan Hungaro na Roma ta sigura, asina e portavoznan ta bisa.

E negociacionnan entre Hungria y Vaticano lo worde continua pa haya solucionnan pa e problemanan cu ainda ta pendiente.

Urrutia: Mi no ke mata Fidel

LOS ANGELES, 16 Sept. - Manuel Urrutia, cu na 1959 durante e regimen di Fidel Castro tabata presidente di Cuba, lo trata pa uni e movimentunan anti-Castrista establece na Florida y America Latino. El a declara na Los Angeles, cu den un anya un revolucion anti-Castro por tuma lugar. Tin sigur dies organisacion, cu kier coopera pa esey, asina Urrutia a bisa, desmintiendo noticianan segun cual el a bisa, cu un organisacion di refugiado, cu ta bou di su direccion lo asesina premier Castro dos of tres luna.

BOM LIMPI DI MERCA

ANN ARBOR, MICHIGAN, 16 sept. - E cientifico nuclear di Merca, Dr. Edward Teller, a declara cu e bomba hydrogena di Merca no tin caida radio activo mas. Un persona lo por drenta den krater di un bom sin peliger pa su salud, asina el a bisa na un reunion di American Nuclear Society.



Despues di un bishita na Copenhagen, Rey Constantino di Grecia ta sunchi su comprometida Princesa Anna-Marie di Dinamarca, na aeropuerto di Kastrup promer qu el a subi avion pa regresa Atenas. Algun minuut despues e princesa y su famia a bula bai Brindisi, Italia, for di unda lo e viaha pa Grecia den yate. E pareha ta casa aki tres dia.

Acuerdo pa finalisa guerra na Yemen

Alejandria, -- UPI -- Republica Arabe Uni y Arabia Saudita a priminti di duna completo cooperacion na otro pa termina e guerra civil na Yemen, segun nan a anuncia ayera nochi.

Na fin di e combersacionnan entre e prome ministro di Arabia Saudita, principe Feisal, y e presidente di Republica Arabe Uni, Gamal Abdel Nasser, tur dos a anuncia den un comunicado qu e dos paisnan aki lo intermedia entre e yemenitanan nacionalista y e monarquiconan pa trata na pone un fin ne guerra.

E problema a bini na luna di september di aña 1962, ora qu trupanan a derroga gobierno di Yemen. R.A.U. a manda trupanan y suministronan pa yuda e gobierno nacionalista yemenita.

Arabia Saudita, di su parti, a yuda e elementonan di Iman (Gobernante el Badr, quien ta a lucha pa reconquista su trono. Feisal a sali den avion pa Arabia Saudita despues di a firma e comunicad, Nasser a compañele pe aeropuerto y a braséle prome qu ela subi avion.











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Compra y ventanan lo hasi cu esaki lo bira un dia masha importante y ventahoso solamente si bo obtene un bon prijs.

TAURO-21 di april-21 di mei- Trata bo negoshinan cu cautela. Cuestionnan legal por demora e cosnan mas cu bo a anticipa.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Oranan di mainta mester ta casi perfecto pa Geminis e dia aki, saca bon probecho.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Esaki ta un dia den cual Cancer lo forma bon contactonan cu lo sirbiele masha tantu despues.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Fiha bo propio y permanece firme. Esaki ta un dia cu bo no mester laga pasa pornada.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Dedica bo atencion na asuntonan di finanzas. Asuntunan bancario y especialmente venta y compranan ta favoreci.

LIBRA-24 di september-23 di october- Evita di resolve cualquier problema, te ora cu e detallenan a worde aclara.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Escorpion cu sigi un carrera tecnica ta favoreci. Saca probecho di bo conocimentunan mecanico y di ingeniería.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Trata e aspectonan legal di e actual dificultadnan cu masha cuidao. Solamente un error por multiplica gran cantidad.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Bo mester por saca algu utilidad di bo inversionnan di e dia aki. Sin embargo corda cu tur e inversionnan ta financiera.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un bon dia pa reduci e tensionnan. Pone hopi atencion na e detallenan y tur cos lo sali bon.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Percura di no fia placa e dia aki solamente si bo ricibi un garantia.

Situacion normal atrobe na S-Vietnam

SAIGON, 16 sept. - Na e ciudad Sur Vietnames Cantho, unda e cuartel general militar a worde ocupa pa trupanan, cu tabata contra e golpe di estado di diadomingo, situacion ta normal atrobe. E cuartel general anteriormente tabata rondona pa militarnan, cu tabata tras di e lidernan di e golpe di estado.
Ora cu e noticia di reconciliacion entre e generalnan rebelde y gobierno na Saigon a yega Cantho, e ocupacion y atake di e cuartel general a worde aboli.
General Doeng Van Doc, lider di e golpe fracasa di diadomingo a worde retira como comandante di e di cuarto cuerpo di ehercito den Mekong delta.

DISCURSO DI TITO

BOEDAPEST, 16 sept. - President Tito di Jugoslavia ayera a haci un yamamentu na obreronan Hungaro pa reforsa union di e bloke comunista y a adverti pa tendencionnan cu por trece quiebra.
Den un discurso dirigi na algun mil trabadornan di un fabrica grandi di staal na Doenajvros, antes Stalinvaros, e hefe di estado Jugoslavo a bisa cu problemanan internacional por worde soluciona solamente a base di coexistencia pacifica.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 17 SEPTEMBER 1964 No. 5135

Indonesia ta rechaza resolucion-compromiso

NEW YORK, 17 sept. - Indonesia a rechaza un resolucion Afro-Aziatico cu nan a intenta como compromis den e debatenan den conseho di seguridad tocante e keho Malasiano Esaki e representante di Ivoorkust, Arsene Usher, cu hunto cu e diputado di Marokko a tuma e iniciativo pa traha e resolucion ayera nochi a participa na e conseho ora esaki a sigui e tratamento dje keho. E asuntu door di esaki a drenta den un impasse y e resolucion lo no ser sirbi.

E resolucion a ser traha pa caba e enemistadnan. E aterrizahenan Indones di dia 2 di september riba terreno di Malasia ta ser lamenta. Y nan ta tene un porta abierta pa un solucion di e diferencianan Malasia-Indones ser soluciona. Malasia originalmente a pidi pa condena e actonan Indònes.

Pero esaki probablemente lo hanja un veto di Union Sovietica. E deputado Noruego Sivert Nielsen despues a manda un resolucion den cual ambos partido ta ser pidi di no usa forza of menasa otro cu forza y respeta otro su independencia.

E diputado Indones dr. Soervardjo promer a declara cu e deliberacionnan ainda ta posibel si nan laga esakinan pa e partidonan menciona. Un resolucion asina por yuda drecha paz.

President Soekarno a dicidi di mobilisa e armada di guerra Indones pa asina destrui Malasia mas liher. Asina ayera nochi Radio Djakarta a declara.

Ademas a ser anuncia e lantamentu di podernan cu derecho pa arresta y tuma en posicion propiedadnan di hende.

Circulonan militar na Labis na Sur di Central-Malakka ta kere awor cu den cuminsamentu di e luna aki no uno pero dos grupo di paracaidista a aterriza. Segun nan un dje gruponan di 50 paracaidista tin ainda un cierto mando. Un otro grupo di tambe 50 paracaidista cu a aterriza na 30 kilometer norte di Labis a ser demoralisa.

Di e unidadnan aki varios miembro a ser captura. Den e lucha na Malasia te ainda binti ocho Indones a muri y mas o menos 70 a ser captura. E trupanan Malasiano y Ingles a perde cuater hende. Tres a ser herida. Asina Radio Koealaloempoer a anuncia.

Tempestad na Maastricht

MAASTRICHT, 17 sept. - Ayera Maastricht a worde azota pa un tempestad formal. Mientras cu awa tabata cai duru, boos a dal den un edificio riba Sint Pietersberg, poniendo cu un casita cu stro di dies hectare a pega candela. Na otro camindanan den e ciudad palunan a worde ranca for di terra y hopi mast di television a cai for di daknan. Un parti di un construccion nobo na un misa a worde destrui completamente.

Ankara di acuerdo cu Galo Plaza

ANKARA, 17 sept. - Gobierno Turco a laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni sa, cu e ta acepta candidatura di Galo Plaza como intermediador nobo den e asuntu Chipre.

Galo Plaza cu actualmente ta na Nicosia como representante di Oe Thant, lo sigui e diplomatico Finlandes Tuomioja cu a muri algun siman pasa.

Desgracia di un convooi

DARMSTADT, 17 sept. - 32 mucha di West Berlijn a sufri heridanan mas o menos grave, door cu un convooi cu cual nan tabata pasa vacacion na Alemania occidental, a dal den un truck riba e carreterra di Frankfort pa Mannheim.

E desgracia a sosode door cu un auto di cual e chauffeur a perde dominio riba su stuurwiel a bolter y keda mei mei di caminda.

Tres truck a para na tempu, pero e convooi cu e muchanan aden, pa motibu desconoci, a corre dal den e ultimo truck.

E chauffeurnan di e bus y e trucknan tambe a sufri heridanan serio.

Ataque riba e bapor "Sierra Aranzazu"

MIAMI, 17 sept. - Merca ta materialmente y moralmente responsable pa e atake riba e bapor "Sierra Aranzazu", pasobra nan ta entrega armanan pa exiladonan Cubano, asina un declaracion di radio Havanna ta bisa.

Den un comentario riba e atake contra e bapor Spanyo e emisora ta bisa tambe: Tin tur motibo pa acepta, cu e atake aki a worde ehecuta pa piratanan, cu ta worde paga pa e servicio Mericano di informacion.

Un persona cu kier keda desconoci a yama un corant na Miami y a bisa cu e tiramentu tabata trabao di e organisacion secreta di accion continental y cu pronto lo sigui mas asalto contra bapornan cu ta negosha cu Cuba.

E bapor Spanyo cu nan a tira y cu a pega candela tabata nabegando di Cadiz pa Havanna cu un carga di mercancias.

Un portavoz di e embajada Spanjo a bisa cu e incidente ta serio. El a bisa cu ta sorprendiente cu e incidente por a sosode den awanan cu ta worde controla pa Marina Mericano.

Ainda tin plan pa destrui Malasia

Djakarta, 17 sept. President Soekarno a dicidi pa mobilisa forsanan militar di Indonesia y e potencial di trahadornan pa un ehecucion mas rapida di su orden pa destrui Malasia, asina Radio Djakarta a participa ayera nochi. Ademas nan a participa formacion di podernan ahecutivo regional cu e derecho pa arresta, busca y tuma propiedadnan den beslag. E decision a worde tuma en coneccion cu e politica di confrontacion contra Malasia.

Circulonan militar na Labis, den sur di Central-Malakka, ta opina awor, cu na cuminsamentu di e luna aqui no un, sino dos grupo di paracaidistanan Indones a baha. Segun nan un di e gruponan di cincuenta paracaidistanan tin un cierto direccion ainda.

Un otro grupo di tambe cincuenta paracaidista, cu a baha 30 kilometer noord di Labis, parce ta demoralisa. Di e unidad aqui nan a cohe diferente miembro presu.



Ds. Martin Luther King diadomingo a haci un bishita corticu na e muraya Berlines. El a keda basta tempu na e lugar caminda mas promer riba dia tabatin un tiroteo entre guardia-frontera di Alemania Oriental y di Berlin Occidental. Despues el a bai na cas di famia Grossman, caminda door di balanan a ser haci algun daño. E ta papia aki cu e habitantenan di e cas.

EXTENCION DI PLANTA DI AWA PA AQUA CHEM

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia diez di e luna aki bestuurscollege di Aruba a pidi e empresa Mericano Aqua Chem., kende a haci e offerte di mas abao pa extension di e planta di awa na Balashi, pa mantene su oferta un luna mas. E empresa a bai di acuerdo cu esaki. Pa motibo di e echo cu Aqua Chem. tabata e unico na kende esaki a worde pidi, por worde considera cu B.C. tin intencion di duna e trabao di extension na e empresa aki. Pronto por worde spera tambe e contract pa e construccion di algun tanki di awa pa W.E.B. E conseho tocante esaki entretanto a worde duna na bestuurscollege door di W.E.B.

Recuerdo na jubileo di e haaf Hamburg

ORANJESTAD, 17 sept. - Na ocasion di e echo cu na april ultimo e haaf Hamburg na Alemania a cumpli 775 anja di existencia, ayera mainta tabatin un ceremonia chiquito abordo di - "SS Hornkliff", di Hornline. Na e ceremonia chikito aki tabata presente entre otro, gezaghebber interino I.S. de Cuba, deputadonan F.J. Tromp y D. Mathew, alavez com'sario di polis J. Schouwe y senjor J. Berkhout, havenmeester di Aruba y senjor D. Leonard, manager di Aruba Trading Company cu ta representa Hornline na nos isla, y senjor R. Dovale kende su empresa ta representa A.T.C. riba tereno di anuncio.

Despues di a worde yama bon bini na bordo di Hornkliff e capitan senjor John Leepert a dirigi palabra na e presentenan. En breve el a mustra ariba e importancia di Hamburg como un di e haafnan principal di mundo, cual ta e porta caminda e sanger ta drenta, esta en mantenecion di como casi dos millon habitante. SVB a bisa cu na e momento Hamburg ta bringando pa hanja su nomber bieuw "The door to the World" atrobe.

Y segun historia e haaf importante aki di mundo tin 115 anja bieuw, esta funda na april di anja 1189.

Y na e ocasion aki e senado di Hamburg a dicidi di duna su "amigonan" cu ta ricibi su bapornan na tur parti di mundo un recuerdo di e echo aki.

Bisando esaki e capitan a entrega un plaquette na senjor Berkhout na nomber di alcalde Engelhardt di Hamburg como un expresion di gratitud entre e coneccion di e haaf di Hamburg y esun di Oranjestad.

Despues di un toast haci door di e capitan J. hunto cu e presentenan, senjor Berkhout a duna palabra di gradicimento pa e muestra apreciable di e senado y alcalde di Hamburg. Senjor Berkhout a duna como expresion cu e ta spera cu Hamburg lo sigui mantene su nomber di haaf na mundo y cu Oranjestad semper lo ta cla y gustosamente lo sirbi e bapornan di Hamburg. Na nomber di Aruba el a pidi e capitan pa hiba su gradicimento pa Hamburg pa e muestra di recuerdo ricibi.

Tambe a dirigi palabra senjor Leonard di Aruba Trading kende a mustra ariba e gran importancia di e coneccionan maritima entre Aruba y Hamburg. Tambe senjor Leonard tabatin palabra di gradicimento pa e muestra di e ciudad especialmente haaf Hamburg pa cu Aruba.

Basta ratonan agradable despues e presentenan a keda hunto na bordo di Hornkliff, gozando di e bon bebida y snack prepara den e cushina di Hornkliff.



Lam van Phat e lider di e golpe di estado cu a falla,, ta corre drenta Saigon aki den su auto priva, tras di e cu bril di solo bisti nos ta mira Huynh van Ton, Comandante di e di siete division. E di siete division a ocupa posicionnan llave na Saigon durante di e golpe di estado.

Tiroteo na Chipre

Nicosia, 17 sept. Dos Chipriota Turco a worde herida den un tiroteo entre Chipriotanan Turco y Griego den e territorio di Paphos ayera mainta. Asina un portavoz di e ehercito di Nacionnan Uni a participa.
Segun un portavoz Turco Chipriota e habitantenan di Kokkina ta decidido pa ninga tur envionan di comestibles cu ta bini di president Makarios. Nan ta warda te ora cu e bapor Turco yega Famagusta otro mayan.



Arma di guerra peligroso ta ser degrada na un asiento facil pa un mucha, cu kier come su ice-cream sosega riba e open day cu a ser tene diadomingo na Farnborough.

HARMS RESTAURANT A CAMBIA DI PROPIETARIO

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia 17 di agosto un luna pasa, Harms Restaurant, un restaurant criollo situa den Van Waalbeeckstraat na Oranjestad a bolbe habri su portanan. Despues di cuatro anja mas o menos di ta sirbiendo e comunidad, door di fallecimento tragico di su donjo el a worde sera pa mas o menos un luna. Despues el a worde tuma over pa senjor F. Henriquez-Croes y sra. F. Jacquin-Croes, kendenan awor tin tambe e gia diario di e restaurant.

E propietarionan aki tin plannan grandi cu e restaurant aki cual ta especializa ariba platonan criollo, manera soppi di Mondongo; Pan bati, Funchi, Turtuga stoba, coneeuw stoba, etc. Den nos combersacion cu e propietarianan nos a worde splica cu apezar di tin e accento ariba e cuminda criollo, e restaurant por duna tambe platonan Chines. Algo otro tambe tipico pa e restaurant aki ta su servicio cu e tin pa personal di kantoor y tienda, kendenan ta biba leuw for di stad y tin di corre bai cas come pura pura pa bolbe yega trabao na tempo. Diariamente e restaurant aki tin un servicio special pa e hendenan aki door di diariamente un menu cu un plato criollo cual ta varia henter siman. E capacidad di e restaurant ta na e momento aki pa sirbi binti cuatro persona pareeuw mientras cu dentro di poco e lo worde extendi na un capacidad di trinta y dos.

E plannan den futuro cercano cu e restaurant ta pa airecondiciona esaki completamente, door di cual e clientenan por sinta come sosega den un ambiente mas agradable ainda. Tambe e restaurant manera nos a bisa ta especializa den cuminda criollo lo bai tin adornonan cu articulonan tipico di Aruba, manera lampi di cocolishi di calco, coralnan etc. Pa nos tabata un honor di por a purba un di e deliciso platonan criollo di e restaurant cual tin varios specialidad, manera su soppi di mondongo y balchi di pisca pa sandwichi.

Gobierno rebelde di Congo ta declara guera contra Merca

Bujumbura, Burundi, -- UPI -- "E republica Popular" qu ta constitui e Gobierno Rebelde di presidente Cristoph Gbenye a declará ayera qu su regimen ta den "guerra cu Merca." Bgenye a hasi e declaracion ey na cronistanan na Bujumbura, y esaki a worde transmiti den un mensaje radial di e comando di su gobierno rebelde na Stanleyville, na mas o menos 650 kilometer noroeste di aki.

Ela bisa qu e guerra cu Merca tabata e motibu cu cual ela nenga na permiti qu un comision di Cruz Roja Internacional lo a hiba alimento y abastecimientonan pa Stanleyville. Segun e transmision e palabranan di Gbenye tabata como siguiente:

"Tur e organisacionnan internacional ta amigunan di Merca y como qu nos ta den guerra cu Merca mi tin miedu qu e norteamericanonan, mediante e labornan di Cruz Roja Internacional, lo introduci un cierto di matanza qu recientemente a worde libra y qu awor ta bibando pacifico y liber."

Nan a bisa qu un lider rebelde qu yama Antoine Marandula a yama Umumbura for di su base na Kileba, y a bisa :

" Diasabra ultimo avionnan nortemericano a bombardeá e territorio Uvira.

E ataquenan a ser ehecutá diadomingo y dialuna, causando morto di hopi civilnan, entre esnan qu tabata conta ocho muher y un mucha.

"Nos tin 26 europeo den calidad di rehennan y si e bombardeonan aki no stop nos ta bai ehecuta un europeo despues di cada bombardeo, y e turno lo ser determiná pa medio di sorteo."

Nan a informá qu Marandula ta e representante di Gbenye na Kileba, un puesto rebelde qu ta situa na 1.000 kilometer sur di Stanleyville y na 605 kilometer sudoeste di Bujumbura.

Nan a describiele como e principal centro di e rebeldenan di e comando oriental.

Minister Solomon a tuma su retiro

PORT OF SPAIN, 17 sept. - E minister di interior di Trinidad dr. Patrick Solomon, a ofrece su retiro.

Esaki a sosode despues cu di parti di polis el a worde acusa, cu dos anja pasa el a yuda su yiu di crianza, cu a worde arresta pa polis, pa e sali liber.

Premier dr. Eric Williams a acepta e peticion pa retiro.

E acusacion contra e minister a worde expresa door di e sociedad di funcionarionan di polis na un comision, cu ta haci un investigacion di moda cu cosnan ta bai serca polis na Trinidad.

Na su turno minister Solomon a pretende cu su yiu di crianza, Michael Beausoleil, a worde bati pa e polisnan.

Na premier Williams el a declara dia di e incidente cu el a propone e wachtcommandant di e oficina di polis en kestion pa laga e acusacionnan cu tabatin contra su yiu di crianza caduca. Esey a sosode tambe.

E no a pone e premier na altura di esey, pasobra e no kier a involvi gobierno den e asuntu.

For di dia cu un que otro a haya publicidad siman pasa, e partido democratico di trahadornan y partido liberal, cu ta den oposicion, ta exigi retiro di e minister.

VIAHE LARGU DI DE GAULLE

Caracas 17 sept. Casi un luna largu di binti di september te 16 di oktober General De Gualle lo biaha door di Sur America. Entre tantu Elyssee a participa e programa oficial di e viaje for di cual ta resulta cu e viaje di e president Frances door di e continente Mericano lo ta contra oloshi. E president ta cuminsa na Venezuela, despues ta sigui Colombia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chili, Argentina, Paraguay, Uruguay, y Brasil.

Nan a calcula cu De Gualle lo tene mas di cincuenta discurso den e dies capitalnan y ademas lo dirigi un discurso na e poblacion completamente of parcialmente na Spanjo of Portugues.

Medidanan di seguridad

CIUDAD MEXICO, 17 sept. - Nan ta tumando mas y mas medidanan di seguridad pa e venidero encuentro entre president Johnson di Merca y president Adolfo Mateos di Mexico, den e ciudadnan na frontera entre e dos paisnan. El Paso y Ciudad Juarez, asina e corant Mexicano "Ultimas Noticias" ta anuncia.

150 agente di recherche federal di Merca y servicio di informacion a worde manda na El Paso. Ademas e programa di e presidentnan a worde reduci na un ora y mei pa motibunan di seguridad.

Nan a entrega un proyecto di ley pa duna e candidato presidencial di partido republicano, senador Barry Goldwater, a worde entrega na senado. E proyecto ta percura tambe pa proteccion igual di e candidatonan pa vice presidencia di tur dos e partidonan.

H. Meyer 15 anja public relacions director Miami Beach

ORANJESTAD, 17 sept. - Dia binti cuatro di september venidero lo tuma lugar den e luhoso Fontainebleau Hotel na Miami - Beach un honramento di senjor Hank Meyer door di prominentenan di e ciudad di Miami Beach.

E comerciantenan y autoridadnan di e ciudad aki, especialmente kier recorda e echo cu dia ocho di september ta diezcinco anja pasa cu senjor Hank Meyer a keda nombra Public Relations Director di Miami Beach. Entrante juni 1963 el a worde encarga tambe cu e gia di e oficina di publicidad y noticiero di Miami Beach.

Hank Meyer no ta un desconocido na Aruba, como cu desde 1958 e tin un acuerdo cu Aruba, pa trata interesnan turistico di e isla aki na Estados Unidos.

Hotel Central ta habri diasabra

ORANJESTAD, 17 sept. - Hotel Central di senjor J.H. (Jendi) Croes den Elleboogstraat lo habri oficialmente diasabra venidero

Na ocasion di esaki lo tin u recepcion for di diez or pa die un or den e hotel.





E fotonan ariba ta mustra nos deputado A. Falconi y deputado Mathew kendenan promer cu deputado M. Falconi a sali pa Puerto Rico a haci un bishita na Hydroponics Farm caminda e hefe nobo di e lugar aki, senjor Robert Johnes a mustranan e mehoranza cu e kier trece na e projecto aki. E foto abao ta mustra nos di robez pa drechi deputadonan Mathew y Falconi y senjor H. Johnes. Senjor Falconi lo ta algun dia na Puerto Rico caminda e lo bishita varios Hydroponics farm y alavez lo delibera tocante posibelidadnan pa exporta productonan di Hydroponics di Aruba pa Puerto Rico.

IR BECK HEFE DI SERVICIO

ORANJESTAD, 17 Sept. - Ir. J. Ph. Beck, kende anjanan largo tabata "Second Man" na W.E.B. na Balashi ultimamente a worde nombra como hefe di e servicio aki como succesor di Ir. S.J. Faber, kende algun luna pasa a accepta un otro puesto na un empresa na Surnam. Esaki segun nos a worde informa for di bon fuerte. E nombracion lo a worde anuncia dia nuebe di Ir. Beck a sali cu su famia pa Hulanda pa un vacacion di dos luna

ADDI MARTES TA GRADUA NA ULANDA

SAN NICOLAS, 17 sept. - Ayera famiá Martis di Isaac Wagenmaker straat 79 a ricibi grata noticia cu nan yiu homber Addi Martis a gradua pa s hoofdakte pa maestro di school Addi Martis a sigui su estudi pa maestro na St. Josefkweek school na Zeist.

Segun informacion e hoben Mar tis lo sigui un estudio pa M. Tekenen na Kunstacademie Amsterdam durante e anjana cu ta bini.

Addi Martis ta un ex alum di St. Augustinuscollege y S Domincuscollege.

Programa di bishita ministro di defensa

ORANJESTAD, 17 sept. - Pa e ministro di defensa P.J.S. de Jong kende diabierna venidero lo yega Aruba for di Hulanda un programa special a worde traha. E ministro lo ta acompanja pa su adjudant Lt. ter Zee eerste klas A.P.E.J.J. Besnard y ministro president E. Jonckheer di Antillas.

Despues di su yegada diabierna atardi na aeropuerto caminda lo e worde ricibi pa un comision e ministro ta bai hotel Basi Ruti, caminda lo tin un recepcion ofreci door di gezaghebber interino I.S. de Cuba.

Siguiente dia banda di nuebor te diez or y mei e ministro lo haci un bishita na kazerne Savaneta, mientras cu for diez or y mei pa diez dos y mei e lo haci un tour cu g zaghebber over di e isla. De pues lo tin un lunch den Astor Hotel ofreci pa Bestuurscolle di e isla.

E mes un dia banda di atar e ministro ta regresa Corso E ora exacto di su regreso ta conoci ainda.

Especialmente pa su bishita e kazerne na Savaneta y tour over di e isla lo e wor acompanja pa comandante ze macht Nederlandse Antillen W.C. de Vos, kende ta bin Corsow especialmente pa esa

M Serphos presidente nobo di Toastmasters

ORANJESTAD, 17 sept. - Diamars anochi e miembronan di Toastmakers Club Aruba a reuni hunto pa eligi un directiva nobo.

E caranan nobo tras di e mesa berde lo ta: Presidente Morris Serphos Jrs., vice presidente educativo Roberto Lopez Henriquez, vice presidente Administrativo Hein Marchant, secretario E.B. Fowler, tesorero Joop van Dijk, sgt. at arms Hubert Lopez y e ex presidente Albert Raven. E fecha oficial pa entrego di directiva no ta conoci ainda.

Mas detalles di armanan atomico

WASHINGTON, 17 sept. - E comision Mericano di congreso pa energia atomico a proba e decision di aliadonan di NAVO pa duna mas detayes.

E decision ta drenta na vigor automaticamente aki un siman, si congreso no desaprobe.

Senator Clinton Anderson a declara en coneccion cu e participacion di Chroesjef cu na Union Sovietica nan a traha un arma cu cual por destrui henter humanidad, cu esey ta muy bien posible.

Riba terreno di arma nuclear tur cos ta posibel, asina el a bisa. Nos tambe ta capaz pa traha un arma asina, pero no kier haci esey.

Senador Mike Mansfield ta mira e expresion di e premier Ruso como un advertencia pa Peking.

NOTICIA DI POLIS

ORANJESTAD, 17 sept. - Diamars mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad caminda el a duna cuenta di un robo di un camara. E camara aki tin un balor di como ocho cien florin. E caso ta worde investiga.

Un cuarto pasa di cuatro diamars atardi un dama na Oranjestad a duna cuenta cu nan a horta den su cas. E ladron a drenta via di porta di cushina den su cas y for di den un caha el a bai cu e suma di cincuenta florin. E n coneccion cu esaki recherche a detene un hoben di no mas cu diezdos anja di edad un tal B.D. kende segun recherche ta bisa tabata culpable na e robo. El a cumpra tire, y pomp pa su bicicleta, alavez tambe sigaria y cos dushi.

Resto di e placa a worde confisca pa recherche. E hobencito B.D. a worde entrega na Kinder en Zedenpolitie.

Diamars un dama a duna cuenta na recherche di hortamentu di dos renchi di oro di e for di su cas. E robo aki a worde comete na San Nicolas y investigacion ta tumando lugar.

Diamars mainta diez or y mei un dama a duna cuenta di maltrato na recherche na San Nicolas. Parce cu dos caballero a scope y plame cu wanta. Na su percela na village Noord. Recherche ta investigando.

Pa motibo di bendemento di loteria prohibi, esta e tan gusta caaitoochi a hanja proces verbaal e caballero E.R. y C.B. di respetivamente cuarenta y siete y trinta naja.

Un cuarto pasa di cuatro diamars atardi a tuma lugar un choke den Socotoro Laan. Aki e auto A-7982 maneha pa e dama J.R. a dal contra di e auto A-753 cual tabata para. Parce cu ora cu e dama J.R. kier a para su auto e brake a kibra cu e resultado mehciona. Danjo material ta cuatro cien florin.

Kokkina a haya comestibles

NICOSIA, 17 sept. - Nos no kier comestibles di e Griegonan. Cu e palabranan ey e poblacion Turco Chipriota di Kokkina a ricibi dos truck cu comestibles cu gobierno Chipriota a manda.

General Thimaya comandante di e ehercito di Nacionnan Uni, a bisa e Finlandesnan cu a compaya e trucknan pa nan baha e comestiblenan tog. Si e comestiblenan no worde usa, anto nan lo putri, asina e general a bisa.

E Turconan a trata na stroba descargamentu di e trucknan, pero e Finlandesnan a ehecuta nan orden y a bolbe Nicosia cu trucknan bashi.



E damanan cu a hunga e wega di apertura di e weganan cu lo ser hunga entre Antillas y Surnam. Di. r. p. d.: srta. Dumoleyn, sra. De Leeuw, srta. Kaboord, y sra. Taets van Amerongen.

Den segundo tempo R.C.A. a gana La Salle 4-2

(Di Nos Redactor Deportivo).

Atrobe e muchanan di Solito tabata tin mester di un fuerte pep-talk durante halftime pa nan ataka cu mas eficacia. Tanto den e partido inaugural di e campeonato cu nan a hunga contra di SportBoys como e partido di antayera nochi contra di La Salle, e tricolornan di R.C.A. a hunga e promer 45 minuut di wega sin logra un anotacion.

Pero despues di e descanso reglamentario nan a subi tereno cu mas determinacion y pa di dos wega sigi nan ta logra anota cuatro gol den e segundo mitad di wega. Despues cu e partido tabata tin 20 minuut aden e oncena di La Salle ta tuma ventaha mediante un anotacion di Fenchi Dubero. Tabata un shot' halto varios meter pafor di doelgebied cu a baha net tras di keeper Feki Caster. Tabata por cierto e promer gol di La Salle den e actual campeonato. Apesar di a lanza diferente atake mas, e muchanan di La Salle no ta logra mas anotacion. Nan avancenan ariba e meta contrario tabata mas frecuente cu di e peloteronan di R.C.A. Alero drechi Dirksz di La Salle ariba kende hopi di e atakenan tabata worde traha a faya diferente biaha, mientras cu den otro ocasionnan e tabata tin un fuerte contrario den back Edwin Dirksz. E promer mitad di e partido a conclui cu e ventaha minimo di 1-0 pa La Salle. Keeper Ale Wernet di Estrella ta luci den di dos minuut di e segundo mitad ora cu den gran forma e ta detene un shot di delantero Cheppy Ras di R.C.A. E hungador aki a forma bon combinacion cu Jose Boye pa penetra e defensa contrario, pero keeper Wernet a mustra cu no ta por nada e ta para den gol. Un contra-atake di La Salle ta duna keeper Feki Caster di R.C.A. Tambe opòrtunidad pa luci. E semper peligroso delantero Aiky Croes di La Salle ta pone un shot largo lastra cu keeper Caster ta logra manda corner cu un gran esfuerzo den un uitval. Cinco minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu e gol di empata ta worde anota. Y ta Foyito Alberts ta percura pa esaki contra di su ex-companjeronan di equipo. E alero drechi di junior di R.C.A. Bernabela ta haci bon pase pa Foyito cu no ta perde tempo y ta shot den skina pa pone e score na 1-1. Ta bolbe pasa cinco minuut y varios atake di R.C.A. promer cu un otro gol worde logra. Un voorzet for di alarobes ta yega cerca rechtsbuiten Bernabela cu ta completamente liber. Esaki ta haci bon uso di su chens y ta manda e bala den net pa pone su club adilanti 2 pa 1. E oncena tricolor ta dominando e partido por completo awor. Jose Boye den linea delantera ta haya diferente bon chens ora cu e ta ricibi pasenan y ta mira unicamente e keeper su dilanti, pero su shotnan tabata bai directamente den curpa di keeper Wernet. E portero aki ta haci bunita hungada ora cu e ta pomp un potente shot di Foyito Alberts manda corner. E corner aki no ta trece resultado, pero uno den di 24 minuut si. Esaki tabata riba alarobes y e bala ta yega net den pia di rechtsbuiten Bernabela. Atrobe e hoben futbolista aki ta mustra su tino na wega ora cu mesora e ta pone su shot net den e unico skina habri. Su shot a bai para te den net y a pone e score na 3-1 pa R.C.A. Tres minuut despues di esaki La Salle ta haci un rapido y bon atake. E defensa di R.C.A. cu no tabata tin mucho cos di haci den e segundo tempo di wega, ta worde pasa y for di aladrechi ta bin un bon voorzet. Aiky Croes ta saka, kop y keeper Feki Caster ta keda sin ningun sorto di chens. Un bunita gol cu a pone e score na 3 pa 2. No menos bunita tabata e ultimo gol di wega producì door di e veterano Juchi Jansen di R.C.A. Cu su lomba pa gol y for di un distancia di basta hopi meter for di doelgebied. Juchi ta manda e bala halto net den direccion di gol keeper Wernet ta worde sorprendi y e bala ta baha net su tras pa haci e ventaha di R.C.A. atrobe na dos gol. Cu e anotacion di 4 pa 2 den favor di R.C.A. e partido a termina. Pa e tricolornan esaki ta nan segundo triunfo den dos salida. Pa e lasallistanan esaki ta nan segunda derrota den mes tanto salida.

S. ANTONIA A GANA TEXAS

San Antonio, -- UPI -- San Antonio, campeon di Texas League ayera nochi a gana e promer partido di nan play-off contra Tulsa, derrotandonan cu score minimo di 1-0.

E wega aki tabata un marathon di 16 inning.

Tulsa mester a usa cuater pitcher pa wanta San Antonio den di 12, 13, 14 y 15 inning, pero nan a bini di atras pa marca e unico carreda di wega den di dieseis. Pitcher abridor Tom Hilgendorf a worde reemplaza en orden pa Andy Vickery den di 13, Dennis Aust den di 15 y Leroy Maris den di 16. Aust a sufri e derrota. E bulletsnan solamente a haci uso di un relevista Don Bradey cu a worde acredita cu e victoria.



Loco-loco cu su mannan na laira e campeon mundial amateur-stayer Jaap Oudkerk ta ricibi e flannel di regenboog y e cinta cu medaya cualnan ta pertenece na e titulo cu el a caba di gana.

TURCONAN NA CHIPRE NO KIER COME AWOR

Kokkina, Chipre -- UPI -- E chipriotanan turco qu ta biba den e ciudad aki, qu a worde sometê na privacionnan, awe tabata menasá di qu nan lo destrui e 9 tonnan di cuminda, pa motibu di qu ta e presidente grecochipriota, arzobispo Makarios a manda esakinan pa nan.

E chipriotanan turco, armá y respaldá pe gritonan y maldicionnan di e habitantenan, a impedi qu e trupanan finlandes di e forsa di Nacionnan Uni lo a transporta e suministronan pa Kokkina ayera.

Nos ta preferá muri di hamber prome qu nos acepta alimentonan di esnan qu ta trata na hasi nos esclavo, asina un vocero di e chipriotanan turco a bisa." Ademas, kizas e chipriotanan griego ta trata na venená nos".

E comandante di Nacionnan Uni a bisa qu el a laga e alimentonan eynan, aunke e no ta come esakinan. Ayera, Makarios a ordená pa lanta e bloque economico qu a wordu imponê recientemente ne comunidadnan di chipriotanan turco.

EMBAHADOR DI ESPAÑA TA PIDI ENTREVISTA CU RUSK

Washington, -- UPI -- E embahada spaño a calificá e ataque qu a worde ehecutá contra e barcu di carga spaño Sierra Aranzazu, qu tabata dirigi su mes pa Cuba, como un acto "inadmitible di pirateria."

Tres miembro di e tripulacion di e barcu a muri den e ataque, qu a worde ehecutá pa dos "embarcacion chikitu" qu no a worde identificá.

Un vocero di e embahada a bisa ayera nochi qu e tripulantenan qu a bula na awa for di ora qu e barcu a pega na candela a worde atacá cu tiros for di e embarcacionnan ora qu ainda nan tabata landa den laman.

"Spaña ta considerá e accion aki como extremadamente grave y a agregá di qu e pais aki lo pidi pa tuma medidanan mas energia qu ta posibel contra e responsabelnan.

Tambe nan a informá qu e embahador di Spaña, Marques de Merry del Val, a pidi pa un entrevista cu e secretario norteamericano di estado Dean Rusk, pa awe merdia.



Aki nos por mira loque nan ta yama na Merca e "Republican Veep family". qu ta e candidato vice presidencial di e partido ei, William E. Miller y su famia. Di robes pa drechi: Stephanie, 2 Miller, Mary Karen, 17; William E., Jr., 5; Stephanie Miller y Elizabeth Ann, 20.

Nguyen Khanh ta tene limpieza entre generalnan conspirador

Saigon, -- UPI -- Prome ministro, general Nguyen Khanh, ayera a cuminsá na eliminá e complotadonan politico di su mando militar haltu, pero coronel Juyn van Ton, un di e hefenan di e movimiento di diadomingo ultimo qu a fracasá, a rechasá e exigencianan di qu e mester regresá e ciudad capital aki a fin di somete su mes na un posibel castigu.

Viet Cong Comunista, entre tantu, a intentá na probechá di e turbulenta situacion politica, dirigiendo un yamamentu na favor di un ofensiva militar nacional, manifestacionnan antigubernamental y welganan pa sigurá su victoria final.

Khan, aparentemente riba pedido di e ocho oficialnan hoben qu a yudele frustrá e golpe di diadomingo ultimo, a anuncia qu ela destitui cincu hefe militar destacá. E ocho "turconan hoben" a priminti di protegê e prome ministro, si ta necesario, pa sigurá ehecucion di e programa di "depuracion."

Comodor Nguyen Cao Ky, quende tin solamente 34 aña di edad, quende virtualmente solamente a frustra e movimientu, a bisa na United Press International qu e hefenan di e rebelion a worde destitui for di nan puestonan y nan lo por ta objeto di castigunan.

E cincu oficialnan ey ta:

---general Duong, ex-comandante di e cuerpo mayor di ehercito di Vietnam Meridional y hefe nominal di e revuelta.

---general Lam van Phat, colaborador di Duc den e movimientu y parse, e principal organisador di e rebelion, quende ta scondi for di diadomingo ultimo.

---general Duong Ngoc Lam, quende anteriormente a ocupa su mes cu e puestonan di alcalde di Saigon, comandante di e distrito militar di e capital y comandante di e milicianonan gubernamental.

---coronel Lum Quang Tho, comandante di e trupanan blindá, cual su tankinan y vehiculonan blindá a menasá e oficina di Khanh y e sede di estado mayor conhunto durante e levantamiento.

---coronel Juyn van Ton, ambicioso comandante di e di 7 division cual su trupanan a ocupa Saigon diadomingo.

Exigencia di generalnan

SAIGON, 17 sept. E hoben oficialnan supremo di Sur Vietnam, cu a domina e golpe di estado di diadomingo contra general Khanh, ta exigi pa elementonan indeseable worde elimina for di nan puestonan den ehercito y cu ambtenaarnan cu ta haci nan mes culpable na corrupcion ta worde retira. Den un participacion, cu a worde transmiti pa radio Saigon, nan ta axigi pa e general y alto oficialnan cu a trata na traiciona e pais, worde husga.

Grupo internacional ta busca paracaidistanan indones

Kuala Lumpur, -- UPI -- E ministerio di defensa a anuncia di qu seis otro paracaidista indones a resultá morto ayera pa parti di e fuego di e forsanan di seguridad di Malasia, apoya pe trupanan neocelandes y "Ghurkanan ingles den e region di Labis, den e estado Johore.

E ministerio a bisa qu e trupanan tambe a captura un cantidad no revela di invasornan. E captura aki a worde describi como esun di mas grandi den 13 dia di operacionnan contra e guerrilleronan.

E trupanan a yega cu helikopter for di e distrito Pontian, na unda nan lo tuma parti den operacionnan contra un forsa indones qu a worde transportá via di laman qu dia 17 di augustus a desembarcá den tres lugar diferente.

E neocelandesnan a uni nan mes cu e trupanan di "Ghurkanan" ingles y cu polisnan di Malasia den e region di Labis, na mas o menos 100 mila norte di Singapur. E ministerio di defensa a aclara un misterio chikitu anunciando qu un grupo chikitu di indonesnan armá a baha dia 9 di september "na algun lugar di Malasia" y a worde capturá di inmediato pa forsanan di seguridad.

Dos cazador Ruso riba Alemania

Bonn, 17 sept. Un cazador Ruso ayera mainta a viola espacio aereo di Alemania Occidental. E avion a bula cu un bocht riba frontera di e zona, penetrando 25 kilometer den Alemania Occidental Nan a observa e avion riba pantaya di radar di e base di NAVO di NAVO.

Segun un version Ingles, dos cazador Ruso a bula riba frontera na Nedersaksen y a molestia dos avion di un compania Aleman cu tabata tumando foto na Alemania Occidental. E dos avionnan ey a disparce despues cu avionnan cazador di Inglaterra a corre nan tras.

Critica di cientifico Mericano

KARLOVY VARY, 17 sept. - E profesor Mericano, Bernard Feld di e instituto tecnologico di Massachussets a bisa na e conferencia "Pugwash" cu ta tumando lugar na Karlovy Vary, cu e potencia nuclear di NAVO cu a worde propone ta un paso mas aleu pa destribucion di armanan nuclear. Profesor Feld a bisa cu e ta kere, cu ta di suma importancia, cu e conferencia di desarme na Ginebra yega na un acuerdo tocante medidanan cu ta evita distribuicion di armanan nuclear eficazmente y door di cual lo no ta necesario pa NAVO forma e potencia nuclear propone.

Segun informe nan ta generalmente di acuerdo na e conferencia, cu un acuerdo di no agresion entre a paisnan di NAVO y e paisnan di e pacto di Varsovia ta di aplaudi.

E conferencia, na cual ta participa 90 cientifico for di 24 pais, ta worde tene cu portanan sera y nan ta atende problemanan internacional.

Condesacion di awa di laman

VIENA, 17 sept. - Merca ayera na e conferencia di e oficina internacional pa energia atomico, a duna un aclaracion di e oferta Mericano, pa duna otro paisnan yudanza na hacimentu di awa di laman dushi pa medio di reactornan nuclear. Merca ta dispuesto pa pone expertonan di e paisnan miembro den posibilidad, pa sigui un instruccion den fabricanan mericano pa haci awa di laman dushi y pa laga nan haci investigacion.

Merca ta dispuesto pa duna e oficina tur informacionnan tecnica tocante construccion di reactornan barrata pa investigacionnan y pa instruccion di personal y pa huur uranium natural elabo ra pa uso den e reactornan aki.

E tripulacion di e bapor, huntu cu e cadavernan di e tres tripulantenan cu a muri, lo worde entrega na consul Spanyo na San Juan.

Den un noticia for di Panama nan a bisa, cu segun exiladonan Cubano comandonan anti-castrista a ataca un bapor Cubano diadomingo anochi, cu tabata transporta sucu pa un otro pais comunista.

E bapor "Sierra Aranzazu" tabata na caminda pa Cuba cu un cargamentu di knoflook, cognac, juguete y textilo.

Segun e tripulacion un bapor desconoci a tira nan bapor sin ningun advertencia.

E tripulacion di e bapor a bai bordo di un flote salbabida. Un bapor Ulandes, cu a baha nan na Bahamas, a saca nan for di awa. Na caminda e bapor Ulandes, "Thulin" a worde detende pa tres torpedero Cubano, asina e relato di departamento di estado ta bisa.

Un oficial Cubano a propone pa tuma e tripulacion di e bapor Spanyo over. E capitan di e bapor Ulandes no a drenta cu e oferta ey y a sigui su viaje pa e islanan Bahamas.

Un avion Mericano di eynan a traslada ocho tripulante herida pa tratamentu medico na e base Mericano na Cuba, Guantanamo.

E tres mortonan tambe a worde transporta pa eynan. E bapor Sierra Aranzazu cu a kima completamente a worde di touw door di un remolcador Cubano pa un haaf Cubano.

Departamento di estado na Merca a bisa, cu qui nacionalidad cu e agresornan tin, Merca no solamente por deplora un atake contra un bapor mercantil riba plena mar.

E lider di refugiadonan Cubano, Manuel Artime a desmenti, cu e agresornan tabata exiliadonan Cubano.

MR VAN THIEL PRESIDENT DI TWEEDE KAMER

DEN HAAG, 17 sept. - Pa decreto real mr. F.J.F.M. van Thiel a worde nombra president di Tweede Kamer pa e periodo di e actual sesion. Asina un noticia for di Den Haag ta bisa.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel; 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Dr. No" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Reluctant Saint" all
Aurora: 8.00 p.m. "Two Tickets to Paris" 14j
Savaneta: 8.00 p.m. "El Zorro Vengador" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30 - Antigua 11.30 - Argentina 15.30 - Bolivia 15.30; Bonaire 9.30 - Brazilie 15.30 - Canada (11.30-15.30)- Chile 15.30 Colombia 15.30- Costa Rica 15.30 Cuba 15.30 - Curacao (9.30) (15.30)-Ecuador 15.30 - El Salvador 15.30 - Europa (1) (9.30-15.30) - Guadeloupe 11.30 - Guatemala 15.30 - Haiti 11.30 - Honduras 15.30 - Jamaica 15.30 - Matinique 11.30 - Mexico 15.30- Montserrat 11.30 - Miami Fla (2) 15.30 - New York (11.30-15.30) Nevis 15.30 - Nicaragua 15.30 - Panama 15.30 - Paraquay 15.30- Peru 15.30 - Puerto Rico (3) 11.30 Rep.Dominicana 11.30 - St. Kitts 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Su- 15.30 - St. Maarten (4) 15.30 - Uruguay 15.30 - Venezuela 9.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antiliano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticia
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica .. Sagrada
12.24 Thought For The Day.
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Prosa y Poesias
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticia Espanol
05.00 Melodias Del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude.
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.



Kurewa V mas arriba y Sovereign ta casi pareeuw durante nancarrera cu mester a defini cual di dos ta esun cu mester enfrenta Constellation pa e gran Copa America. Sovereign por ultimo a sali victorioso.

CUMPLEANOS

A cumpli anja Señor Cornelis Dirksz, felicitacion ta bini pa parti di su esposa Rosa, yiu Juan, su mama y tata, rumanan, Theresita, suegro y suegra, swanan, famia Dirksz, Arends, Maduro, Werleman, tur empleadonan di Telefoondienst.

E organisadornan Ruso di e forum mundial hubenil, cu ta worde inaugura awe tardi na Moscu, a adverti e delegadonan contra intentonan di e Chinesnan pa laga e conferencia fracasa, asina un noticia for di Moscu ta bisa.



Princesa Gracia di Monaco, na man drechi, e ex Grace Kelly, aki ta sinta vigila su dos yiunan, Principe Albert, robes, y Princesa Caroline na playa di Monte Carlo. E princesa di 36 aña di edad ta sperando su tercer yiu na Februari.

Ellsworth Bunker gran candidato pa pres. OEA

Washington -- UPI -- E embahador di Merca, Ellsworth Bunker, parse ta e candidato qu tin mayor posibilidadnan di worde eligí presidente nobo di e Consejo di e Organisacion di Estadonan Americano (OEA, pa un periodo nobo di un aña qu ta cuminsa na november proximo.

E nomber di Bunker, segun informantenan diplomatico autorisá a ser poné den e posibel candidatonan pe embahador mexicano, Vicente Sanchez Gavito, den e prome discusionnan informal qu nan a celebrá durante e dos ultimo simannan riba e asuntu aki. Inmediatamente segun e fuentenan aki, nan a cuminsa ta ricibi adhesionnan qu awe ta permiti nan spera su eleccion, pa un mayoria masha grandi, si no pa unanimidad. Prome di qu nan a duna di conoce di qu Bunker lo por ta candidato, tabatin dos nomber ta circula y eseynan por cierto tabata di Carlos Garcia Bauer, embahador di Guatemala y Alfredo Vazquez Carrizosa, embahador di Colombia.

President Makarios di Chipre a sali ayera mainta pa Atenas, unda e lo delibera cu gobierno Griego y lo asisti na enlance matrimonial di rey Constantino.

Prome cu su salida Makarios no a duna ningun declaracion.

General rebelde ta ignora orden di Khanh

Saigon -- UPI -- Coronel Huynh van Ton, awe a mantené su decision di nenga na regresá Saigon, a pesar di e orden personal qu nan a dunele via di telefon pa parti di prome ministro Nguyen Khanh.

E di shete division di Ton tabata e punta di lansa di e revuelta qu a fracasá durante ultimo fin di siman despues di un desarrollo corticu. Ton a worde relevá ayera di su puesto como hefe di division y nan a manda un helikopter pa recohele, Sin embargo, Ton a nenga na hasi e biaje. Awe mainta ainda e tabata den su cuartel general di Ny Tho. E generalnan hoben qu a yuda Khanh, y aplastá e rebelion qu tabata intencioná pa derrokele, a bisa awe, qu nan no ta proponé pa castigá Ton na un manera drastico.

E division di e ultimo aki tabata ricibi ordennan directo di Saigon awor. Tur e unidadnan militar di Sur Vietnam a duna nan lealtad ne Gobierno di Khanh, pero ainda nan no a haia e principal dirigente di e golpe faliá, qu ta e general di brigada Lam Van Phat.

E generalnan hoben a apoyá Khanh cu e condicion pa dedica su mes especificamente na ehercé e comando militar, na lugar di dedica su mes na bida politica. Den esaki, nan ta di acuerdo cu e budistanan locual no ta algu comun.

E oficialnan kier pa militarnan capaz worde nombrá qu por bringa cu e guerrilleronan di Vietcong, cu exito.

CONSTELLATION A GANA SOUVEREIGN

Newport, Rhode Island, - UPI - E barcu di bela mericano "Constellation" ayera den gran carrera a gana e Trofeo Copa America derrotando e retador ingles Sovereign categoricamente. Esaki ta di 114 biaha cu e copa ta ser gana pa Merca.

E embarcacion norteamericano a crusa liña di yegada cu un amplia ventaha di 5 minuut y 29 seconde, proporcionando un otro decepcion pa e espectadornan britanico, cu no a gana e copa den e 113 aña di existencia.
E barcu blauw Sovereign tabata parse un boto di bela chikitu, na momento cu "Constellation cu un di su dos timoneronan, Eric Ridder na puesto di mando tabata pone fin na e ultimo 24 millanan di carreda, ricibiendo saludonan di sirena, y aplausonan di e barcunan cu tabata den cercania.
Robert Bavier (H) cu a tuma stuur di Constellation na cuminsamentu di e prueba, cu gran precision a maniobra durante e carreda y a tuma ventaha, cu no por a worde alcansa a pesar di tur e esfuersonan di e trpulante di Sovereing.

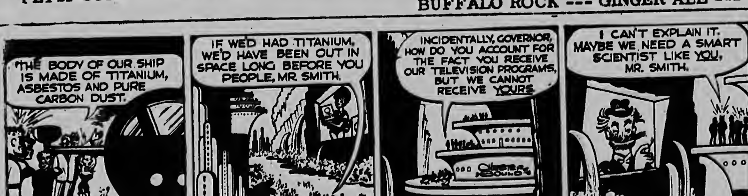
Apenas e prueba a termina, cu Sovereign a hisa bandera pa anuncia e decision di bolbe corre mañan den e serie di siete regatanan, cual vencedor lo ta e prome cu ta acumula cuater victoria. Parce cu Sovereign a worde molestia pa e corriente cu a worde produci pa barcunan di motor cu tabata corre na altura di Constellation.











Horoscopo personal

ARIES-21 di maart-20 di april- Sea prudente, pues esaki ta un dia excelente pa bo transaccionnan financiero.

TAURO-22 di april-21 di mei- Sea tan aventurera manera bo ta desea pero no confundi un accion bobo cu un accion valiente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Apega bo mes na e rutina pa trabaonan di restu di e fin di siman aki. Sali demasiado por causa dificultadnan inmediato.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Discuti bo plannan cu e personanan cu ta cerca di bo, prome cu bo resolve e actua. Esaki ta un dia den cual amistad ta hunga un gran papel.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita e riesgonan cu ta surgi, ora un persona sali di rutina

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Evita di aplaza decisionnan importante, Bo por bira e cosnan na bo fabor si bo actua cu rapidez y inteligencia.

LIBRA-24 di september-23 di october- Asegura bo mes di cu cada incertidumbre encuanto e propuestanan nobo lo worde aclara na bo fabor prome cu bo dicidi di hasi un cos.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Perspectivanan ta excelente. Sin embargo no ta imposibel cu un Escorpio descuida lo trastorna tur cos.
SAGITARIO-23 di november-22 di december- E trabao cu a worde realisa e dia aki lo worde doblemente recompensa mañan. Bon suerte lo sigi den cara di Sagitario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Studia e propuestanan nobo cu masha cuidao. Esaki quizas lo bira un gran dia den cual Capricornio lo hasi un bon paso den e direccion correcto.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E subcorrientenan di e incertitumbre lo pone e calma di e superficie bai perdi.
Asegura bo mes di cu tur e actividadnan ta saliendo di acuerdo cu e plan.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Esaki ta un bon dia pa hasi contacto cu e personanan cu ta desea di yuda den bo proyectonan.

Lucha politica sangriente na Bolivia

La Paz, -- UPI -- E ministre di Gobierno, Ciro Humbolt a biaha pa Camiri, pa waak e motibu di e sucesonan sangriente qu tuma lugar den e lugar aki, entre militantenan di e Movimientu Nacionalista Revolucionario (M.I.R y e Partido di Gobierno.

Aunke nan a admiti qu e cantidad di mortonan ta 7 y e heridonan 17, extraoficialmente nan a informa qu tin cuarente victima entre e morto y heridonan.

Camiri ta un centro petroler importante qu ta situa den e parti sudoeste di e ciudad aki, n cual nan por yega solamente cu a vion ya qu e caminda qu tin p bai eynan ta poco fastioso p transitá

Tambe nan a sigura qu e mayoria di e trahadornan di e zona a ta pertenece ne Partido Revolucionario di Izquierda Nacional sta qu e liber obrero Juan Lechin, ex-presidente altu di M,N, quende a kibra cu presidente Vi tor Paz Estenssoro, ta diri

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

\nja 26. DIABIERNE 18 SEPTEMBER 1964 No. 5136

puntes editorial

Gobierno ta favorece television??

iendenan di prensa na Aruba
n bez no por laga di hanja e
npresion, cu gobierno encuanto
dunamento di noticia ta midi
dos midi: Uno especial pa e
urantnan y uno pa e radionan
alavez uno masha special pa
levision.

E prueba pa esaki a worde duna
nos diamars anochi un biaha
as masha claro durante di un
ansmision television di gobier-
door di servicio informativo
gobierno. Un seis noticia cual
s a hanja dialuna y diamars
timo di e servicio menciona
publica den Arubaanse Cou-
nt como noticia, a worde lesa
asha bunita door di e heie
terino di servicio informativo,
njor Hubert Booi den e pro-
ama di diez minuut di e ser-
cio aki di gobierno. Promer
a lesa e noticia tocante de-
racion di senjor Emilio Lopez
enriquez, sigui door di esun di
bishita di dr. Glubck na Aruba,
salida di deputado A. Falconi
Puerto Rico. e beca di musica
na na Efriam Coutinho, e rega-
di dr. Hartog na Uruguay y
mo ultimo e ultimo noticia
cante orkaan "Gladys".

oke nos ta haya asina rediculo
henter e transmision aki ta cu
diarionan ta worde pidi pa pu-
ca e noticianan aki gratis, pero
publicacion di e noticianan aki
di television si ta worde paga.
e diez minuutnan cu senjor
oi a usa pa lesa e seis noticia-
n chikito aki gobierno di Aruba
paga Tele-Aruba nada menos
cuarenta florin. Cuarenta flo-
pa diez minuut pa lesa seis
icia na Tele-Aruba.

wor nos ta den un empresa
courant pa presenta noticia
a e asunto di mas normal na
ndo pa haci esaki gratis. Pero
nos ta masha contra, cu e
cion local di television tin di
rde paga pa publica e mes un
icianan.

akiko television tin di gana
aga for di e programa di in-
rmacion di gobierno? Pakiko
bierno no ta paga e courantnan
radionan, pero si television
anuncia e noticianan actual
r di den circulonan di gobierno?
kiko gobierno ta paga pa pre-
nta un lectura of algo otro
ta toca gobierno dilanti tele-
sion, pero e mes un tekstonan
tin di worde publica pornada
n e courantnan y na radionan
mo noticia?
os opinion ta cu aki tin un
unto cu no ta segun e mester
y cu ta birando mas cu tempo
gobierno pone un fin na e
vorecemento di television. No
ningun motibo pakiko e medio
ectronico cual alavez ta esun di
as jong ariba tur tereno di no-
ia na Aruba, lo por tin prefe-
ncia pa un trato special door
gobierno.
egun nos opinion, especialmen-
gobierno mester percura pa
causa e impresion di un poli-
a di descriminacion.

Chipre kier prolonga mandato di NU

NEW YORK, 18 sept. - E ministro Chipriota di Asuntunan Exterior Kiprianou a bisa ayera nochi den Conseho di Seguridad cu su gobierno ta benevolo ante un prolongacion di e mandanto di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre cu tres luna. Y cu e ta dispuesto di traha sin reserva ora nan respeta su derechonan soberano.

Kyprianou a acusa e Turconan terrorista di kier a traha un cabeza de puente pa un invasion Turco den e territorio di Kokkina y Mansoera cu cooperacion di Ankara. El a exigui di e gobierno Turco di duna e agentenan na Chipre orden pa habri e camponan di concentracion den cual nan paisano inocente ta ser teni. Si Turkia no tabata desea terenonan na Chipre henter e cuestion lo tabata facil pa soluciona, segun Kiprianoe. Kyprianou di, cu su gobierno ta dicidi di hiba e cuestion Chipre dilanti e dieznuebe reunion di asamblea general si e atentadonan pa intermedia no tin exito.

Kyprianoe di cu e aeroplanonan y e municion cu Turkia a usa contra Chipre serca e atake aerea na Kokkina a ser duna na Turkia door di Estadonan Uni.

E di cu Chipre aunke chikito y debil lo lucha alfinal su so of huntu co otro pa preveni nan di duna e isla solucionnan cu e pueblo ta rechaza.

E siguiente papiador, e deputado di Turkia Fraip di cu ta claro cu e ehercito di Nacionnan Uni cu su podernan limita no ta capaz di cumpli cu e orden di Conseho di Seguridad. E ehercito di Nacionnan Uni mester a para waak con e sun grupo di pueblo ta condena e otro na un morto di hamber poco poco. Tres truck di e medialuna corra a hiba seis tonelada di cuminda y 300 dekel bou di comando di soldanan di Nacionnan Uni na e pueblo Turco-Chipriota Kokkina.
E combestiblenan cu e gobierno Chipriota a buta eynan diamars ainda ta para pafor dje pueblo sin cu ningun hende mishi cu nan.

E carni congela a danja caba. E pueblo di Kokkina a buta un borchi eynan: "No purba bo maniobranan politico riba nos stoma".
Despues di e lantamentu di e blokada e marche den e barrio Turco di Nicosia tabata yen di comestible. E unico cos cu nan falta ainda tabata kerosin.



E familia Real ta aparece riba e balcon di e palacio na Lange Voorhout pa cuminda e publico un ultimo biaha. Tabata parce cu e anja aki tabata tin mas hende cu anjanan pasa banda di e ruta di e coche di oro y dilanti di e palacio.

Inglaterra ta acepta Galo Plaza

LONDEN, ANP - Inglaterra a laga secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni sa, cu e no tin objecion contra nombramentu di Galo Plaza como intermediador di Nacionnan Uni den e asuntu Chipre, asina e ministerio di exterior a participa na Londen.

Gobierno Turco ya a duna secretario general Oe Thant di conoce cu e ta acepta Galo Plaza. Galo Plaza cu actualmente ta na Nicosia como representante di Oe Thant lo sigui e Finlandes Sakari Tuomioja cu a muri algun dia pasa.

UN HOTEL MAS CERCA DI EAGLE PIER

Banda di e pier bieuw caminda anteriormente e tankeronan cu tabata trece azeta pa e compania petrolera na Eagle tabata mara, esta na un parti di e Eagle Beach di Aruba, si tur cos bai bon, anto por spera cu na e temporada di turismo di 1965-1966 lo tin dos hotel chikito pero sin embargo atractivo para eynan.

Manera cu nos a anuncia anteriormente caba lo bin un Manchebo Beach Hotel, un initiativo di dos piloto di K.L.M., y segun nos ta informa awor poco mas pabao di e hotel aki lo bin un otro hotel. Aki parce ta trata di un hotel di sesenta kamber, den cual nan kier investa mei millon florin. Parse cu financieronan Mericano ya a percura pa un gran parti di e capital necesario. Y segun fuentenan bon informa comerciantenan local, ta buscan-

do interesadonan local pa investa placa den e projecto di e hotel aki. Segun nos a worde declara e

Sigi lesa pag 2

GEZAGHEBBER TA REGRESA MEDIO OKTOBER, CU BOTO DI MOTOR?

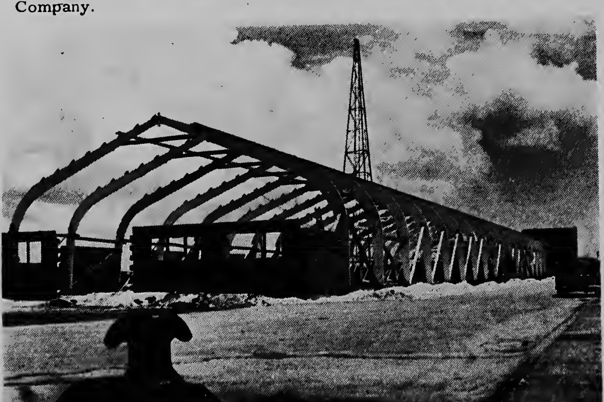
ORANJESTAD, 18 sept. - Segun informacion for di correspondencia particular na Aruba parse gezaghebber O.S. Henriquez tin intencion di regresa Aruba for di su verlof Europeo medio oktober. E lo haci e biaha via di Estados Unidos caminda e kier haci algun bishita. En cuanto e fecha di su regreso, B.C. di Aruba ayera no tabata sabi nada oficial.
Y alavez segun a worde informa tambe gezaghebber Henriquez tin intencion di cumpra un jacht di motor na Europa cu cual e ta spera di participa na International Fishing and Trolling Tournament cual na luna di november lo tuma lugar na Aruba. Parce cu e preferencia di gezaghebber ta pa un jate di bela.

Tokio ta nenga proposicion US

TOKIO, ANP - E ministerio Hapones di exterior a participa cu Japon oficialmente a rechaza e proposicion di Union Sovietica pa tene un conferencia nobo tocante cambio di e sistema di continentenan nacional pa piscamentu di ballena. Asina un noticia for di Tokio ta bisa.



Un toast di capitan Leepert na e recepcion di entregamento di plaquette di Hamburg na Aruba na ocasion di e di 775 aniversario di haaf di Hamburg. E recepcion na bordo di Hornkliff a worde assisti door di autoridadnan y representantenan di Hornkliff na Aruba esta Aruba Trading Company.
Di robez pa drechi nos ta mira ta toast Capitan Leepert, gezaghebber interino I.S. de Cuba, senjor D. Leonard manager di Aruba Trading Company y senjor S. Jonkhout tambe di Aruba Trading Company.



Un bista ariba e loods den construccion na haaf di Oranjestad. Ultimamente e spantnan a worde hisa y e compania di construccion Bohama N.V. ta poniendo ultimo man ariba e construccion.



Na ocasion di e di 775 anja di existencia di haaf di Hamburg na Alemania, capitan John Leepert di e bapor SS Hornkliff a entrega na havenmeester di Aruba senjor J. Berkhout un plaquette como conmemoracion di e echo di coneccion entre e haaf menciona y esun di Aruba. E foto aki ta mustra nos di robez pa drechi senjor A. Booi secretario interino di teritorio insular admirando e plaquette cual aki ta worde teni door di capitan J. Leepert y senjor Berkhout.

Deliberacion Laociano na Paris

PARIS ANP - Manera ya nos a anuncia e tres agrupacionnan di Laos a reuni ayera mainta den capital Frances pa busca un solucion pa e crisis den nan pais.

Segun un di e participantenan a participa, e llanura de Los Llantos tabata e principal asuntu riba cual nan a papia.
E llanura, den central Laos, di gran importancia estrategico, a worde conquista pa e trupanan di Pathet Lao despues cu e derechistanan a comete un golpe di estado na Vientiane.

E derechistanan ta exigi awor, pa Pathet Lao retira di e posicionnan nobo y ocupa esnan cu e tabata posee anterior. Prins Soevanna Phoema cu ta tuma un punto di bista mas modera, ta esfuerso pa demilitarisa all ra.

Pathet Lao ta mira como p cipal problema e reorganis di gabinete cu tabatin des di e golpe di estado, cu considera como ilegal y cu, s su opinion, a stroba e equili entre e tres agrupacionnan, anja 1962 a worde establec masha trabao.
Nan no a stipula un fecha p encuentro nobo.

Cont di pag 1

plan ta den un stadium di cu samento ainda, apesar cu e te caminda e hotel lo tin di w construi a wordi pidi na erf caba serca bestuurscolleg Aruba. Ta worde haci po pa na fin di 1965 por hal hotel aki tambe. E represen local di e financieronan M cano, categoricamente a m claramente cu ta e inte pa coopera den harmonia cu chebo Beach Hotel, cual l keda cla na e mes un te E hotel nobo lo ta parcialn di dos piso y e tarivanan d tadia lo ta mucho menos cu di e hotelnan luhoso.

Gezaghebber ta primi konopi:
Noord completo y Westpunt tur na luz

ORD, 18 sept. - Ayera tardi da di seis or a tuma lugar ceremonia chikito na Dakval Noord, caminda door di primi konoppi na un poste, Gezagber a conecta, Turibana, nay, Salinja, Cerca, Dakval, oncana, Rooi Santo y West t ariba e net di electricidad Aruba. E acto aki a worde isti pa varios autoridadnan epresentantenan di Elmar, ompania di electricidad na ba cu ta percurando pa e erificacion di Aruba comple-

ompanja pa e director di nar senjor W. Hoekstra gehebber interino di Aruba, de Cuba a haci e acto oficial primi konopi na un poste Bakval. E momento cu esaki sosode cientos di luz a cende e becindario y na casnan, anda.

electrificacion aki en corto a tabata di Noord y Westt. En total 160 cas por tuma iente for di e coneccion aki. total a worde usa pa e conecn menciona aki riba tres mil co cien y cincuenta metro di ya pa alta voltahe cual ta pisa mil cinco cien y cincuenta o.

avez dos cien metro di kable halta voltahe, cincuenta y co poste pa halta voltahe y s transformator pa poste. a voltahe abao a worde usa s mil cien y cincuenta metro waya y ochenta y ocho poste voltahe abao.

esde di agosto 1962 Elmar programa di electrificacion tro cien y binti cas a worde ecta ariba red di coriente. s cu ochenta y tres kilome- di waya y kable pa electriad a worde usa, y pa comta e plan di electrificacion e isla Elmar tin di pone o trinta y un kilometer di a pa corriente ainda.

a cu esaki ta cla 150 percela s lo tin corriente. Segun ta de calcula e electrificacion lo keda completamente cla na siete luna.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

maakt bekend dat op 5 oktober 1964 om 11 uur v.m.

OPENBARE AANBESTEDING

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Bestek no. 13, dj. 1964 D.O.W.: "Het leveren en plaatsen van een fence om de proefdierenstal te Oranjestad".

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 5,00 per bestek. Restitutie f. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

BEKENDMAKING

Kandidaten voor het in oktober 1964 af te nemen examen voor advokaat dienen zich vóór 28 september 1964 tot ondergetekende te wenden bij op zegel gesteld verzoekschrift om aan dit examen deel te mogen te nemen. Bij het verzoek moet het bewijs, dat het examengeld ad. f.75.-- in 's-Lands kas is gestort, worden overgelegd.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

De wnd. Procureur-Generaal,
Wnd. Voorzitter der examencommissie.
Mr. J.R. Bouwer.

Ulandes vice-presidente OAC

DEN HAAG, ANP - Den su reunion di ayera na Montreal e conseho internacional di e organisacion pa aviacion civil a eligi e Ulandes J.M. van Olm como su prome vice president. E conseho aki, cu ta consisti di 27 miembro, ta forma e directiva diaria di e organisacion internacional di aviacion civil, den cual senjor Van Olm tin asiento como representante permanente di reino Ulandes.



Mal tempu na Alemania

BONN, ANP - E tempestad fuerte, cu ayera a azota diferente lugar den noord di Alemania occidental a causa bida di por lo menos cincu persona y a duna ehercito di Alemania Occidental un gastu di mas di 1.5 millon florin. E ministerio di defensa na Alemania occidental a participa cu na e aeropuerto militar na Bueckenburg 29 helikopter y avionnan di diferente tipo a sufri danyo mas of menos grave, aunque cu tur avionnan tabata bon mara hopi ora prome cu e maltempu a cuminsa. E bientunan tabatin asina tantu forsa, cu e avionnan a worde ranca y ankernan di beton a worde kibra.



Señora Jacqueline Kennedy ta duna su yiunan, Caroline y John poco destraishon door di rema algu riba e lago di Central Park. E no a ser reconoce door di e otro bishitantenan i e parque. E portret a ser tuma door di un amator-fotografo for di un otro boto.

Encuentro di dr. Brueck cu comercio

ORANJESTAD, 18 sept. - Dr. E. P. Brueck, presidente di camara di comercio di e ciudad Aleman Muenchen kende ta yega Aruba awe nochi pa un corto bishita na nos isla, diasabra atardi lo tin un deliberacion cu un delegacion for di circulonan di directivanan di Camara di Comercio y Industria na Aruba. Di e contacto aki lo tuma lugar den sala di conferencia di Aruba Caribbean-Hotel-Casino.

Derecho individual di queho valido na Surnam tambe

STRAATSBURG, ANP - Pa di prome biaha e derecho individual di keho den cual e convencion Europeo pa derechonan humano ya provisiona, a bira aplicable na un otro contingente.

Ulanda a expande e derecho aki, na renobacion di su aceptacion pa un duracion di cincuanja, te na Surnam.

E reconocementu door di corte di e derechonan di ser humano na Straatsburg, cu a worde stipula di acuerdo cu e convencion, a worde renoba y expande te na Surnam, cu mescos cu Antillas Ulandes for di 1955 ta cai bou di e convencion.

Di fuente bon informa a bini e noticia cu mas o menos 3000 ex gendarme di Katanga tabata apoya e ehercito di Tsjombe tempu e tabata president di Katanga - n yega Kolwezi for di Angola.

REMITIDO

UN DA TRABAO PA SOLDANAN OBLIGATORIO A KEDA???

Mi ta un hoben di dieznuebe anja, mi tabata tin mi trabao prome cu nan a mandami den servicio militar obligatorio.

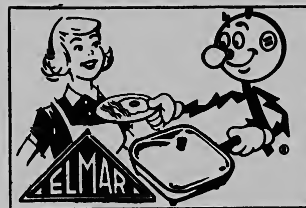
Pero dianan cu nos tabata pa sali un hende te di Curacao a bini pa bin papia cu nos tocante trabao. Pero te ainda nos ta binti seis ta warda corant jega tur dia, pa nos por mira si ta para algo tocante di muchanan cu a sali caba. Pero ta nos mester scirbi pa nos por mira si nan por bisa nos si nos ta haya trabao si of no.

Wel, bisa nos di biaha cu no tin trabao pa nos, ja nos ta keda mas conforme, cu nos keda spera tur dia. Mi ta spera tambe cu tur mi otro binti cinco amigonan tambe por scirbi algo, ja nos tur por haya poco mas forza pa nos por hiba e storia aki poco mas leuw. Pasobra ami mes no a lubida cu dianan cu nos mester a bai Curacao. Nos a haya asina hopi papel cu ta bisa lo siguiente:

"Pa medio di esaki mi ta pone na bo conocemento cu dialuna dia dos di september 1963 pa diesdos or di merdia bo mester ta presente na Prinses Beatrix luchthaven Dakota pa sali pa Curacao. Mi kier hala bo atencion riba e hecho cu si bo no cumpli cu es convocatorio aki lo bo por haya castigo di prison of un boet.

Gezaghebber."

Mi ta sigui scirbi bisando, un ta mihor tur e muchanan a keda sin bai, ja nos por a paga nos boet cu nos a haya, pasobra toch nos tabata tin nos trabao. Si ta pa kita un hoben di diezocho of dieznuebe anja for di su trabao y despues no tin un otro pa dune ta mil biaha larguele traha pa su hendenan numa. Pero mi ta spera cu algo lo bini na claridad of nos lo por mira cu ta nos mester manda busca trabao.



M Kuiperi pa travel seminar H. Steeber pa hotel convention

ORANJESTAD, 17 sept. - For di dia binti nuebe di september te dia cuatro di oktober venidero lo tuma lugar na San Juan Puerto Rico, e Caribbean Hotel Association Convention. Senjor Henry Steeber general manager di Aruba Caribbean Hotel-Casino, kende ta miembro di directiva di e associacion lo assisti na e convencion.

Un parti di e programa di e convencion aki ta loke nan ta yama "Inter-American Travel Seminar".

E seminar aki lo worde asisti door di senjor Michael S. Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba. E seminar lo tuma lugar dia promer y dos di oktober. Fuera di senjor Kuiperi ta worde spera cu por lo menos un representante mas di Aruba lo assisti na e curso.

Lugar di e seminar lo ta na San Juan Sheraton Hotel. E Caribbean Hotel Association ta afilia serca Caribbean Tourist Association. Y tin un cooperacion estrecho cu e organisacion aki.

ACCIDENTE SERIO NA FONTEIN

SAN NICOLAS, 18 sept. - Diarazon atardi banda un cuarto pasa di dos a worde anuncia cu un caballero di trinta y un aña un tal A.R. a hanja un accidente masha serio. A resulta cu e caballero menciona door di un of otro motibo a cai for di - truck A-3688 maneha pa un tal C.G. ariba caminda di Fontein. E caballero A.R. a worde transporta den un situacion critico pa San Pedro Hospital camindr el a keda pa observacion.

E accidente ta worde investiga.

NO TIN REUNION GENERAL O. DI C. AINDA

ORANJESTAD, 18 sept. - E directiva di e organisacion di comercio y industria na Aruba ultimamente a participa, cu e reunion general di miembronan di e organisacion lo worde teni mas despues cu tabata planja originalmente. Ayera nochi un reunion di directiva a worde teni pa prepara e cambio di statutonan segun deseo di e miembronan, door di cual lo ta posibel pa dentro di e organisacion forma gruponan di interes manera e comerciantenan ariba terreno turistico, donjonan y managernan di hotel, esnan cu ta bende comestible, esnan di mas un calla, etc., durante di e reunion di ayera nochi e preparacion pa eleccion di directiva nobo tambe a worde haci.

Ya e miembro di directiva A. Th. Blok a laga sabi cu dia promer di proximo luna lo e pone su puesto disponibel en coneccion cu e hopi trabao cu e ta spera den e temporada venidero den su empresa.

E anja aki un presidente nobo lo tin di worde eligi como cu e temporada di dos anja di senjor Adriaan Arends ta termina.

Ex-alumnonan L-V-S- ta celebra aniversario

SAN NICOLAS, 18 sept. - Awe ta exactamente binti anja pasa cu e promer hobennan a drenta Lago Vocational School na anja 1944. Na e school aki e compania petrolera di Aruba e tempo ey tabata prepara hobennan di Aruba pa trabaonan di ofishi na LAGO. Despues di a termina e school aki e hobennan tabata hanja un trabao serca e compania ariba tereno di loke nan a sinja na e school.

Ya hopi tempo caba e school aki no ta existi mas, pero sinembargo e caballeronan cu na anja 1944 a drenta e school aki dia diez nuebe venidero, esta majan lo recorda e hecho aki cu un recepcion y fiesta bailable na Lago Heights Club. E recepcion lo ta for di ochor pa nuebor, despues di cual lo tin un fiesta bailable te dos or di marduga, cual ta pa invitadonan y ex alumnonan di L.V.S. Tambe representantenan di Industrial Relations di Lago y ex-maestronan di L.V.S. ta invita pa assisti na e recepcion y fiesta.

E comision cu a organisa e conmemoracion aki ta consisti di senjores P. Rasmijn (presidente) J. Geerman (secretario), V. Thiel (tesorero), y (comisarionan) J. Croes y A. Martilia.



President Johnson mei-mei di casnan despidi. President Johnson ta tene un pida di pipa kibra na laira ora cu e a pasa den Jacksonville Beach cu a ser devasta pa e orcan. Gobernador Farris Bryant ta na man drechi di e presidente.

Hopi regalo pa rey Constantijn y Anne-Marie

ATENAS, ANP - Na palacio real na Atenas tabatin un enorme yobida di regalo for di tur parti di mundu. Premier, gobierno y pueblo di Canada a regala prinses Anne-Marie un minkstola.

E president di Sur Afrika a regala rey Constantijn un caha di oro pa siga. General Franco, e hefe di estado Spanyo a manda un panya di felpa pa muraya cu den e arma di famia real Griego borda, president Ajoeb Khan di Pakistan a regala un servies di thee di plata y president Cemal Gursel di Turkia un kleedji di seda masha costoso. E patriarco orthodox di Antiochia, cu lo ta presente na e matrimonio, a regala a pareha un ikoon bieu Ruso.

Patriarco Alexis di Moscu y henter Rusia a yega compania di seis prelado cu un avion especial di e tipo Iljoesliin, 18 na Atenas. el a worde ricibi pa arzobispo Chryssostomos primado di Grecia, sub minister di exterior Pappas y otro autoridadnan. Otro lidernan orthodox cu lo asisti na e matrimonio ta e patriarconan di Jeruzalem y Alexandria y representantenan di e patriarco ecumenico di Istanbul.

Dos dia prome cu matrimonio di rey Constantijn di Grecia y prinses Anne-Marie di Dinamarca, tin un tremendo actividad na Atenas. Recepcion y dinernan ta sigui un tras di otro y nan ta trahando duro pa dorna e ciudad. Rey Constantijn mes a dirigi e repeticion general di e viaje cu e fila real lo haci door di e ciudad riba dia di casamentu. Cu su oloshi den su man y rondona pa funcionarionan di corte el a sigui e coche den cual e pareha lo sinta.

Entierro di S. Tuomioja

HELSINKI, ANP - Un multitud silencioso tabata den cayanan di Helsinki pa mira e entierro di Sakari Tuomioja, e intermediador di Nacionnan Uni na Chipre, cu siman pasa diarason a muri despues cu algun siman prome el a sufri un atake.

Diplomaticonan di Grecia, Turkia, Chipre y hopi otro paisnan a pone kransnan na caha di morto cu tabata den cathedral di Helsinki. Arzobispo Ilmari Salomies a haci misa di requiem na cual a asisti entre otro president Urho Kekkonen.

E secretario general di Nacionnan Uni a entrega un rapport serca conseho di seguridad tocante Chipre. E conseho ta reuni pa delibera tocante e termino, durante cual un ehercito di Nacionnan Uni lo keda Chipre.

SIN DE KONING NO TIN ENCUENTRO ARUBA-SURNAM

(Di Nos Redactor Deportivo)

En relasion cu e noticianancu e campeon masculino di tennis di Surinam, e hoben Kenneth de Koning, lo no por bin Aruba cu un team di tennis nos a worde informa cu esaki ta trece un cambio grandi den e invitacion extendi door di Aruba Lawn TennisBond na e surinamenjonan.

Segun e noticianan cu a yeganos, de Koning lo sali pa Caracas, Venezuela atrobe tan pronto e encuentronan entre Antiyas y Surnam cu actualmente ta siendo hunga na Corsow, termina. Na Caracas e campeon surinamenjo ta hajando entrenamiento cerca e conocido entrenador frances Savy.

Directiva di A.L.T.B. sinembargo no tin intencion di trece resto di e team di Surinam sin nan campeon maximo, Kenneth de Koning. Ta un hecho cu e atraccion di un encuentro contra di Surinam lo ta un partido entre e campeon di singles Arubano Janny Brokke y de Koning. Di e team di Surinam tin ademas di de Koning, un cabayero mas, esta Roy Mc Donald kende ta subcampeon di Surnam. Resto di e equipo ta consisti di damas. Esaki ta nifica anto cu den caso cu de Koning no por bin Aruba, e accento di e team di Surinam lo ta ariba damas, un division den cual e mundo di tennis arubano no ta fuerte. En vista di esaki a worde dicidi cu si no ta posibel pa de Koning bin hunga na Aruba, anto e invitacion lo keda completamente cancela. Ta un lastima ya cu un bishita di e team surinamenjo na nos isla lo a contribui hopi na stimula e deporte di tennis na nos isla. Algo cu e deporte blanco por haci hopi uso di dje.

Myrna Hernandez a gradua

ORANJESTAD, 18 sept. - Familia Hernandez di Mahuma 45 ultimamente a ricibi e grata noticia for di Hulanda cu nan yiu muher Myrna Hernandez a gradua pa Hoofdakte di maestra na Hulanda. Srta. Hernandez a studia na Insula Dei na Arnhem y tabata un alumna di Maria College na Oranjestad. Segun informacion srta. Hernandez ta worde spera back na Aruba na luna di oktober. E ta yiu di senjor Estivan Hernandez.

Nan lo revisa e sistema di canonisacion

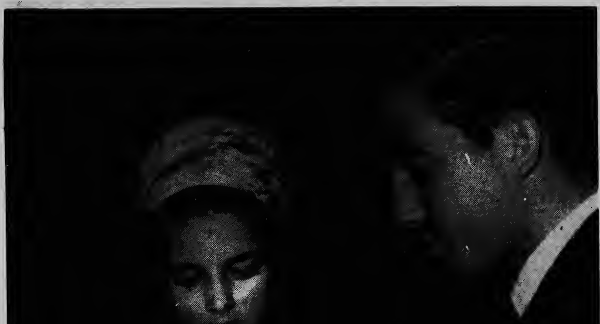
CIUDAD VATICANO, ANP - Ayera mainta cardenal Suenens, arzobispo di Mechelen y Brussel, den un di e cuater moderatornan di concilio a insisti pa revisa e sistema di canonisacion.

Entre esnan canonisa mester tin segun e representantenan di tur clasenan di comunidad y tur pais. Pero esey no ta e caso mayoria biaha.

E cardenal a acentua, cu iglesia ta pa tur parroquianonan y cu pa esey e ehemplonan di sanidad mester ta universal.

El a insisti, pa canonisa solamente e personalidadnan, cu tin un vocacion internacional di santidad.

Cardenal Suenens a papia den un aula di concilio, unda e participantenan na e concilio a sera e debatenan tocante e di shete capitulo di e schema di iglesia. E capitulo aki ta trata speransa di santidad pa iglesia y e lazo entre esnan na bida y defuntunan.



Rey Constantine di Grecia ta duna su comprometida princesa Anne di Dinamarca un man na e recepcion di despedida na Copenhagen City Hall, despues di un paseo door di Copenhagen.

"HITS OF BROADWAY" ATRACCION KLOMPEN CLUB PA TEMPORADA VENIDERO

PALM BEACH, 17 sept. - Un show di nuebe persona, presenta door di señor Robert Simpson bao di e nomber "Hits of Broadway" lo ta e atraccion den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel durante di e temporada turistico venidero. E show aki cual na e momento ta un gran exito na Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico, lo tin su promer presentacion, dia dos di november venidero den Klompen Klub.

"Hits of Broadway" ta presenta un programa cu binti un top hit songs y bailenan for di e mi'^s ocho musicalnan di Broadway presenta den ultimo tempo. Na esakinan ta pertenece: "My Fair Lady", Redhead", Music Man", "Gypsy", etc. Señor Simpson tin diferentegruponan di show di cual esaki cu ta bin Aruba ta di ocho persona.

Segun nos a worde bisa cuatro diferente programa lo worde presenta. Cada dia uno pa despues di cuatro bolbe cuminsa. Esaki a worde haci pa ofrece e turista Mericano, cu majoria parti ta keda mas o menos cuatro dia na Aruba, cada anochi un otro show.

"Hits of Broadway" originalmente ta un musical den miniatura y a cosecha masha bon resencia y exito na E.U. y exterior. Tur ta artistanan hoben di caliber cu ta forma e grupo Simpson. E estrellanan cu ta actua den e grupo aki asina leuw cu nos a worde informa te awor ta: E bailarina Susan Cable, Bonnie West un bailarina y cantante, Jim Dybas tambe ballet, - Joanie Nord un dama hoben cu un stem pa no lubida nunca mas, alavez tin tambe Don Larsen, soprano, Pat Ruley y Kathy Burdick y Gloria Draeger. "St. - Louis Globe Democrat" a yama e show" A bountiful Bouquet". No ta imposibel cu "Hits of Broadway " lo keda te pasco grandi den Klompen Klub.



Antillas representa na Staten Generaal Ulandes

ORANJESTAD, 18 sept. - Na ocacion di e apertura ceremonial di Staten General di Hulanda na Den Haag tabata presente pa banda di Antillas, ministro plenipotenciario di Antillas , W.F.M. Lampe, minister C.D. Kroon, ministro E.O. Petronia, y miembronan di staten señora L.C. van der Linde Helmeyer y H.L. Braam.

Malta ta commonwealth number 19 di Inglaterra

Londres, -- UPI -- Segun nan a anuncia aki awe, e isla Malta, estrategicamente situa den Mediterraneo, lo pasa pa forma parti di mancomunidad (Commonwealth Britanica di paisnan ora qu nan dunele independencia dia luna awor.

Den circulonan di observadornan occidental nan ta teme qu Malta por convirti su mes den escenario di otro disputa interno manera esun di Chipre, ora qu ela ricibi su independencia. Den e caso aki, e catoliconan lo resulta e ba... di tal conflicto. Nan a a-nun... awe oficialmente qu e pron... ministro Sir Alec Douglas-Home ... informa su colega mal-tes, Borg Olivier, qu Commonw... a aproba pa acepta Malta ... miembro unanimamente. Oliv...r, a bisa qu su gobierno y pueblo di e isla tabata "masha contentu" cu e decision. Despues di 160 aña di dominio ingles, e bastion di Mediterraneo aki lo convirti su mes den miembro numero 19 di Commonwealth y esun mas chikitu. Na Malta, e tendencia qu ta encabesa e Partido Laborista e izquierdista di oposicion, ta favorece instalacion di un republica neutral, independiente di Gran Bretaña y liber di dominacion di e iglesia catolica.

Otro tendencia, qu ta alenta e Partido Nacionalista di gobierno, ta na fabor di un politico estrechamente vincula cu Commonwealth e Organisacion di Tratado di Atlantico del Norte (OTAN), alineacion cu Occidente y e total identificacion cu iglesia catolica. Esaki ta e situacion qu nan ta teme qu el lo por duna origen na un division interno riba e isla.

Tenistanan di Surnam no ta bini Aruba

ORANJESTAD, 18 sept. - For di Corsow ta bin e noticia cu e team di tennis di Surnam lo no bin Aruba, manera tabata e intencion anteriormente. Esaki pa e simple motibo, segun declaracion di e presidente di e delegacion cu e tenistanan no por hanja pasashi pa bula for di Curacao pa Aruba. Esta en otro palabra A.L.M. no tin lugar pa nan por yega Aruba. Por ta cu esaki ta posibel, pero en todo caso Aruba lo no tin encuentro di tennis cu Surnam.



(NEA Radio-Telephoto)

Premier Nguyen Khanh, na man robes, a keda na cabes di gobierno no obstante un coupe realisa. pa generalnan rebelde na Sur Viet Nam. Aki Khanh ta conferencia cu Gen. Duong Van Minh, quende no a participa na e coup.

Lucha nobo contra submarino

NEW YORK, ANP- For di dia cu Rusia a cuminsa hiba un strategia ofensiva di submarino e combatimentu di submarinonan a haya preferencia maxima den e programa di forsanan naval di e alianza di occidente, asina e colaborador militar di New York Times, Hanson W. Baldwin, a scirbi den un articulo den "The Reporter".

Segun e articulo e rusonan parce ta cambia nan strategia di superioridad pega cu e costanan Ruso pa un strategia ofensiva-defensiva, cu ta mihor sintonisa riba agresion nobo manera formacion di agresion manera guerranan nacional di liberacion, infiltracion y destruccion.

Baldwin ta pronostica pa e anjanan rond di 1980 un forsa militar di aliadonan di plataformanan, cu ta gatia riba suela pa lansamentu di proyectilnan guia cu cargamentunan nuclear. E instalacionnan aki muy probable lo por alcansa un profundidad di 3500 meter, mientras cu submarinonan mester por bai te na un profundidad di mas di 3000 meter, en vez di 350 meter manera ta e caso actualmente.

Antillas a drenta EEG

BRUSSEL, ANP- Antayera Italia, como ultimo di e seis paisnan di EEG a deposita documento di ratificacion di e acuerdo di asociacion di Antillas Ulandes cu EEG. E ratificacion aki a tarda un poco pa motibu di e recien crisis den gobierno Italiano.

E acuerdo, cu ta regla asociacion di Antillas Ulandes cu EEG, lo por drenta na vigor dia prome di luna cu ta bini.

Van Putten reelegi president di A.V.A.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e club di Y.M.C.A. na San Nicolas a worde teni diaMars anochi un reunion general di Aruba Volleyball Association. Na e reunion general a acudi 9 di e 15 clubnan afilia na A.V.A. Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Pa e presidencia tabata tin tres candidato nomina. Di esakinan cu diferencia grandi ariba e otronan, a keda eligi Roy van Putten, kende ya tabata ocupa e puesto halto ey den e asociacion. Despues cu e directiva eligi a tene un reunion tan pronto e reunion general a caba, e puestonan den directiva a keda reparti den e siguiente forma: President Roy van Putten; vice president Nicolaas de Kort; secretario Elco Nicolaas; segundo secretario Kenneth Alias; tesorero Ro Kock; segundo tesorero Juan de Cuba y comisario di material Hendrik Ponson. E directiva a nombra ademas un comite di damas, cual comite ta autorisa pa atende e reunion di directiva pero sin derecho di voto. E damanan eligi ta Myrna Bislick, Majorie Phillips y Myrna Schwengle. Na e reunion general a worde nombra como miembronan di strafcomissie Jose Bislick, Wim Diaz y Efraim Arends. Pa Protestcommissie Andresito Bikker y Crismiliano Schwengle. Como cu e clubnan no a nomina suficiente candidato, directiva a keda autorisa pa nombra e miembronan cu falta den cada comision pa cada un keda cu cinco manera reglamento ta exigi. Tambe e directiva a keda autorisa pa nombra miembronan di beroepscommissie. For di e relato anual cu e asociacion por worde constata cu e asociacion tabata tin un anja hopi activo. E diferente encuentronan internacional ta worde men ciona den e ralato. Na final e asociacion ta expresa gratitud na uno y tur cu a coopera pa progreso di e deporte di volleyball, muy en especial na Aruba Sport Unie cu a tuma den servicio e entrenador di volleyball G.Verhalle. Tambe a worde menciona e esfuersonan cu directiva di A.V.A. ahaci pa haya contacto cu e bond di volleyball di Corsow en relacion cu formacion di un federacion antiyano, pero e esfuerso tabata en vano.

Triunfo pa Gavilanos y Aruba Jrs. Gavilanes

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato di 1964 di softball masculino a continua diarazon anochi cu dos partido mas. Den e promer a enfrenta otro e novenanan di Gavilanes y Caribe. Cu anotacion di diez seis pa cuatro e Gavilanan a resulta vencedor pa na segundo triunfo di e campeonato contra di un derota.

Caribe a sufri cu esaki nan tercer derota consecutivo den mes tanto wega hunga. Gavilanes tabata tin total di 17 hit conecta y dos error cometi, mientras cu e Caribenonan tabata tin labor di cuatro hit conecta y tres error cometi.

Pitcher ganador tabata Leo Kuiperi, perdedor Ruben Mansur. E segundo encuentro di e anochi tabata entre Aruba Jrs y Elmar. E rapido equipo di Aruba Jrs. a resulta vencedor cu score di diez carrera pa seis pa nan tercer triunfo den mes tanto salida. Pa Elmar esaki ta e tercer derrota den tres wega.

Aruba Jrs a conecta diezcinco hit y a comete dos error, Elmar tabata tin seis hit y apifia cuatro blaha. Victor Albus tabata e pitcher ganador y perdedor tabata I. Yarzagaray.

Den e partido aki tabata tin e unico homerun di e anochi. Tabata di Mauro Estrada di Aruba Jrs, cu un companjero na base den segundo inning.

Awe nochi ta hunga den e promer partido Douane (2-1), y Karina (0-1), sigui pa e partido entre Rainbo Bakery (1-1) y Gavilanes (2-1)

Caha pa idea di Caribe Club

ORANJESTAD, 18 sept. - Desde corto tin na e bar di Club Caribe un caha pa idea. E - miembronan gozando di un bon bebidad kizas por hanja un bon plan cual mesora nan por pone ariba un formulario cu nan por hanja serca e barkeeper y pone nan idea den e caha di idea.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel; 1780, - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" 14j
Principal: 8.00 p.m. "The Murder ,Men" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento NEWSCAST (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon .
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Hablbe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtje
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

CUMPLEANOS

Awe dia 18 di Sept ta cumpli 9 anja hobencito Robert Franklin Bermudez, hopi felicitacion tabini di su tata Bito, mama Maria, 5 ruman Esther, Lourdes, Eveline Astrid y Ricky, tanta y omonan, primo y primanan, padrino y madrina, amigitonan di 3 de klas y muy especialmente di tanta lala, na Hulanda y demas famia Bermudes, Farro, v/der Bliek y Giel.

Diesun Cubano cu ayera nochi a yega na e aeropuerto Gander cu avion for di Havanna, a pidi asilo politico, asina e agencia Canadiense di prensa a participa. Entre e grupo tabatin homber, muhe y muchanan. For di augustus 1962 112 Cubano a utilisa e escala na Cander pa pidi asilo politico.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Pa di prome biaha for di dia di gobierno di Poincare na anja 1929, Francia otro anja lo tin un presupuesto cu ta cerra. Asina e minister di informacion a participa na prensa. E presupuesto lo worde presenta otro luna na pariamento. E dominio di prijsnan cu a drenta na vigor anja pasa a resulta y lo keda existi.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

E presupuesto di Francia

PARIS, ANP - E prome minister Frances, Georges Pompidou, y e minister di Finanzas y asuntunan economico, Giscard d'Estaing, a duna prensa participacionnan tocante presupuesto di Francia pa anja 1965. Pa di prome biaha for di 1926 tin un saldo favorable chikito di 12 millon franc.

E entradanan a worde calcula na 97.726 millon franc, e gastunan na 92.089 millon franc y e prestamonan cu estado lo permiti lo ta 5.625 millon franc.



BAILE DI CANDELA--Un bailarin hawaiiano ta sacando figura ocho cu un vlam di candela na Hawaiian Pavilion na New York Worlds Fair. E exhibicion a yama hopi asistencia publico.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

ARESTACION NA S-VIETNAM

SAIGON, ANP - Na Sur Vietnam dos general, Duong Duc y Phat, a worde arresta. Ademas un coronel di ehercito tambe ta bou di arresto. Nan tabata idernan di e revolucion di diadomingo cual a worde frustra. Asina a worde informa di fuente generalmente bon na altura.

E comandante di forsa aerea, Nguyen Cao Ky, cu a dirigi e resistencia contra e rebelion di diadomingo, a declara, cu e idernan di e rebelion lo worde castiga. El a bisa, cu e generalnan hoben cu a salba general Khanh, a entrega Khanh un lista cu nomber di militar y politiconan cu mester worde expulsa di nan puesto.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 1.

"Maria , bo pianan ta mas joven cu esunnan di mi", e sirvienta bjeeuw a bisa e sirvienta joven. "Bay un rato caminda meneerta, y bise si e por bin un rato na e telefoon". "Ami?" Involuntariamente Maria a dal un paso atras. "El lo rabla cu mi y....." "Bay, mi a bisabo! Ta masha urgente. Ta un combersacion interurbano.. Ora cu Melba papia asina emociona no tin ningun hende cu por resisti. Maria su cara ta bira corra di rabia, pero e ta obedecé y ta corre bay busca e propietario di e finca. Eberhard van Rottach tin un carson di linnen bisti, mescos cu e otro hombernan cu ta cu ne. Su caminsa ta un poco gasta y su pecho hancho y coló bruin ta bon visible. Sin embargo, bo por mira cu ta e ta e donjo. Kizas ta pa motibo di su figura robusto? Of pa motibo di su cara fini cu e wowonan colo gris y imperativo? Kiko cu por ta, pero maske cu e tin panja gasta bisti, toch ta sali imperativo foy di e y tur hende na e finca ta obedece asina cu e duna nan un sinjal. Ta net Eberhard tabata judando e cabay cu a caba di haya un jiu, pasobra e cabay mama a pasa masha hopi trabao. E tabata secando e cabay y su cara ta mustra divertido. "Esta un bunita bestia!" E hombernan ta di acuerdo y ta murmura algo. Despues nan ta hala un banda pa laga Maria pasa. "Meneer....meneer baron!", el a bisa cu dificultad. "Ta Melba a mandami! Y e ta laga puntra si bo por bini un rato na e telefoon". Aparentemente e baron no ta desea pa nan bin interrumpiele den su trabao. Ni siklera e ta bira su cara pa mira e mucha muhe. "Esey por warda! Puntra ta kende, y pidle si e por jama aworo bek". "Pero...pero...." Maria a bisa e palabranan aki asina desampará y cu miedo, cu Berhard a drey miré. Maria ta recohe tur su forza junto y tabisa: "Ta masha urgente, segun Melba. Ta un......comunicacion interurbano.." "Kiko?" Parce cu e homber ta pensa un rato. Despues el a bula lanta. Cu supianan largo y su manera di cana, cu ta haci Maria pensa riba un marinero, e ta cana bay. Melba ta sperando riba di e den e vestibulo di e bunita finca. "Dios gracia. Un comunica..." Eberhard ta dal e muhe bjeeuw un pusha y ta dal e porta di biblioteca sera su tras. E sa caba con diablo Melba ta, pasobra e ta gusta scucha su combersacion. Na un manera indiferente e ta coy e telefoon. "Ja, Eberhard Rottach!", el a bisa cu un stem fuerte. "Un momento por fabor! Tin un jamada fe Mehrerau. Keda na linja un rato...." Despues el a tende un vos di hende muhé. E ta papia lento y clá cu un tono masha stranjo, cu ta pone sospecha cu e ta un stranhera, cu toch por papia aleman masha bon. Y e ta papia basta hopi tambe! Eberhard van Rottach ta scucha cu atencion, y no ta interumpié cu ningun palabra y cu ningun pregunta. Pero mientras tanto su cara ta bira cada rato mas serio. E tin su lipnan duro primi riba otro y su boca ta forma un streepi fini den su cara. Asina Eberhard van Rottach ta, ora cu e ta hopi emociona. Y kizas nunca den su bida e tabata asina tanto emocioná manera awor. "Si," el a bisa porfin, cu un stem hees, cu ta stranjo pe mes. "Si, mi a compronde. Mi mester gradicibo, cu bo a avisami. Naturalmente lo mi bini. Tan pronto cu mi por! Si, mayan mes!" Despues el a sera e telefoon. Pero e man fuerte di e a cuminsa tembla y pronto Eberhard ta formanan na mokete. E ta cay sinta den un stoel y ta sera su wowonan E ta sinta inmovibel, cu e ta parce un hende morto. Atrobe e ta repasa e combersacion di nobo den su cabes. Ora cu porfin el a compronde bon henter e alcance di e terribel suceso, e ora numa e ta cuminsa keha cu dolo. "El a muri" e ta bisa duro den e kamber." Marlon a muri!" Parce cu te ainda e ta tende e eco di su propio palabranan den su orea. Su rosea ta pisá y emociona. Den su pecho e no ta sinti dolo verdadero, ni tristeza.....ni sikiera compasion. Di repente e ta hiza su moketanan den laire y ta laga nan cay duro riba e mesa. Te ainda e no por a lubida? Ni un morto, e no por podona pa loke el a haci cu ne? Esaki jama crueldad sin limite. "Marlon....a ......muri..." Atrobe el a bolbe bisa e palabranan aki. Pero su curazon no ta participa na e suceso horribel aki. Henter ora Erhard van Rottach ta keda pasa man den su cabey. Despues e ta tapa su cara cu tur su dos mannan.....y asina el a keda sinta basta rato. Despues di un rato cu e holoshi a bati duro, el a sake fe su pensamentonan. Pero atrobe e mester sacudi su cabes. Pakiko e ta keda sinta akinan, y ta laga e tempo tan valioso pasa inutil? E mester haci algo pronto. E mester actua rapido y bon. Awor el a lanta para. Su cara ta serio y decidido. Melba, Maria, henter e personal ta haya orde, cu ta worde duna na e tono mandativo di custumber.

Algun di nan ta keda miré stranjo. Pero e no ta duna ningun splicacion, pakiko el a dicidi di viaha di repente asina. Despues e ta bay bek na e biblioteca y ta papia cu algun hende mas na telefoon. El a kere cu tur cos tabata regla, ora cu di repente el a corda riba Klarissa. Klarissa van Seitz! Mayan ta diadomingo y el a invite pa bin bebe te junto cu ne. E mester cancele. Atrobe Eberhard kier a coy e telefoon tene, ora cu el a haya un idea mihor. Si, e ta bay serca Klarissa y el lo spliké pakiko e mester bay. E ta un muhé y e por dune un conseho. Si tin un hende na mundo cu ta compronde, esey ta Klarissa van Seitz. Ta stranjo, pero ta parce manera cu un piedra a sali cay fe su curazon, ora cu el a dicidi pa pasa un rato bandi e finca cercano. No ningun hende por sospecha cu Erhard van Rottach tin 38 anja caba, ora cu bo mire sinta elegantemente riba e cabay. Ta serca di merdia y e solo ta kima fuerte. Ora cu el a jega na e finca di Seitz el a duna un cria e cabay y mesora e ta puntra pa e ama di cas. "Senjora? Awor ey mi a mire bay na e parke.

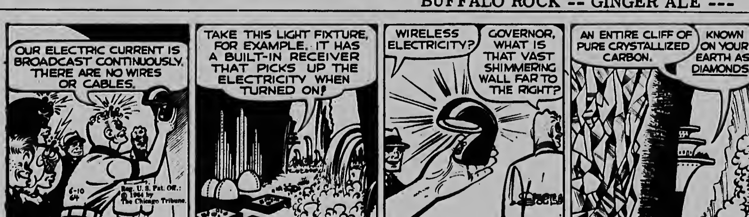
E ta sigui...











Horoscopo personal

ARIES-2 1 di maart-20 di april- Aries cu por adapta su plannan cu'z worde hasi cu anticipacion na e cambionan repentino cu por ocurri e dia aki tin e mihor probabilidadnan di obtene exito.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si bo ta suficientemente inteligente pa haña e momento oportuno di e actual situacion, anto bo por conta e dianan di bo dificultadnan.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Awe e cuestion no ta sobrebibi, pero yuda. Quizas bo mester corre e riesgo di perde un ascenso.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Si bo tin confiansa na bo conocimentunan di pasado, bo porvenir ta asegura. Bon decisionnan mester worde hasi e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Pa Leo no ta facil di evita trobbelnan e dia aki.
Spera lo inesperado.

VIRGO- 24 di augustus-23 di september-Bo por evita bastante trobbel e dia kai si bo usa tacto y diplomacia. Ademas, bo mester ta prudente.

LIBRA-24 di september-23 di october-Trata di evita di mezcla bo mes den cuestionnan cu bo no ta comprende bon.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Sea prepara pa move rapidamente y evita e amenazanan repentina di cualquier trobbel. Tene especial cuidao cu e actividadnan di mucha chikitu.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Tene hopi cuidao lesando e letra menudita di cualquier contract cu bo ricibi. Esaki ta un dia di hopi riesgo pa Sagatario.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Capricornio cu fiha su mente riba loke e ta desea por supera su oponente cada biaha cu e kier. Mantene bo mes alerta.

ACUARIO-21 di januari- 19 di februari- Sea prepara pa algu inesperado. Huespednan cu yega sin worde invita mester soporta loke ta sigi.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Seą como fuera di e manera cu bo ta sinti bo mes encuanto e asunto cu bo ta discutiendo, evita di pleita mas tantu y corda cu den boca serra musca no ta drenta.

Parlamento comun pa Irak y RAU

El Cairo, --UPI1 --Irak y e Republica Arabe Uni parse a duna nan prome paso awe pa establecimiento di un Parlamento Comun cu e acuerdo di fusion di su partidonan politico.

E dos paisnan, qu ta separá pa mas di 400 kilometer di e territorio di Jordania e Israel, ya tin un Consejo presidencial comun y otro organonan destiná pa coordiná su normanan di Gobierno.

E unico Partido Politico qu ta permiti den cada un di e paisnan aki ta e "Union Socialista Arabe (USA, cual su proposito parse ta un plan pa establece un parlamento conhunto, ya cu e candidatonan di esaki mester ta miembronan di USA.

No obstante, e parlamento comun no ta wordu sperá den futuro proximo. E union di e partidonan politico a wordu anuncia ayera nochi na Alejandria, sin qu nan a duna detallenan di esaki.

E anuncio tabata bisa qu lo tin qu hasi estudionan adicional proximo luna den un reunion qu ta wordu celebrá aki.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIASABRA 19 SEPTEMBER 1964 | No 5137.

Proyecto di resolucion rechaza pa veto Rusia

NEW YORK, 19 sept. - Union Sovietica ayera den Conseho di Seguridad pa 102 biaha a haci uso di su derecho di veto pa torpedia e proyecto resolucion Noruego tocante e diferencianan entre Malasia y Indonesia. Tsjechoslowakia tambe a vota contra. E nuebe otro miembronan di e conseho tur a vota pa e proyecto resolucion den cual e aterrizahe di paracaidistanan Indones riba Malakka riba dia dos di september ta ser lamenta.

Nan a bisa cu mester respeta e integridad y soberanidad di Malasia, mientras cu tambe nan a conseha. e paisnan relaciona di no conferencia mas. E diputa-di Indones Soedjarwo Tjodronegoro prome cu e votamento ya a laga bisa cu ta inaceptable na Indonesia. Indonesia te ainda no a accepta nunca e existencia di e federacion di Malasia.

Y e acceptacion di un resolucion asina lo ta igual na un reconosimentu forsa.

E conseho di segurigad manera ta conoci a ser yama despues di un keho di Malasia contra Indonesia. E diputado Frances Roger Seydoux diahuebs ora cu e debate a cuminsa a declara cu e ta pro- pa e cuestion.

Despues di e veto Rusiano e reunion a ser aplasa sin cu un dia a ser stipula pa cuminsa di nobo cu e debate.

E diputado Ingles Sir Patrick Dean di cu e veto Sovietico a kita un oportunidad pa haci un fin na un guerra cu no a ser declara pero cu ta existi si, y cu si e ser prosigi por tin resultado serio pa e paz na Sur-Asia.

E Rusiano Morosov a duna e paisnan colonial e falta di e situacion peligroso aki. E ministro Malasiano di asuntunan interior y husticia Ismael Abdoel Rachman tabata di opinion cu e futuro inmediato di Malasia, probablemente pasobra falta un declaracion di e conseho di seguridad, lo ta un di prueba duro y catastrofe.

E diputado Indones dr. Soedjarwo a bisa cu e debate no tabata inuntil. Un anja pasa ta ultimo biaha a ser haci uso di e derecho di veto, door di Inglaterra, Merca ta e unico pais permanente di e conseho cu nunca ainda a usa su derecho di veto.

Aunke e resolucion tecnicamen-

te a ser rechaza door di Union Sovietica toch e paisnan occidental ta weita e resultado como un exito grandi diplomatico pasobra nan a haya sosten di e otro paisnan pa un texto den cual Indonesia ta ser condena y e soberanidad di Malasia reconoce.



Rey Constantino di Grecia y su casa princesa Anne-Marie di Dinamarca ta wuif pa e multitudnan for di e balcon di e residencia real Amalienborg na Copenhagen despues di ricibi regalo di organisacionnan Danes. Nan a casa dia 18 di september na Atenas.

KROON Y PETRONIA PA WEST-BERLIJN

SCHIPHOL ANP- E ministronan Antillano S.D. Kroon y di Financian y Welvaartzorg E.O. Petronia cu desde algun siman ta delibera cu Mr. Biesheuvel tocante un Welvaartsplan nobo a kibra nan estadia na Hulanda pa un bishita cortico na Berlin. Ayeramainta tur dos ministernan acompaña pa e ministro plenipotenciario di Surnam na Hulanda Mr. S.D Emanuel a sali for di Schiphol pa Berlin caminda awe mainta nan lo ta presente na e apertura di e Industrie Austellung di e gobierno di e ciudad Berlin. E exposicion cu lo dura dos siman e biaha aki ta dedica na Latino America y pesey ta Surnam y Antillas cu ta bai demostra den e paviljoen Hulandes nan productonan. Na e paviljoen Antillano tin algun flamingo bibu cu sinembargo no ta bini di e isla di Flamingo : Bonaire, pero cu nan ta fia di un jardin zoologico Berlines. Despues di un recepcion oficial cu Surnam y e Antillasnan lo duna aya dialuna venidero, e ministernan ta bolbe Hulanda dia 22. Nan lo keda na Hulanda te fin di e luna aki.

K.W.F. TA REGALA SAN PEDRO APARATO PA ROENTGEN

ORANJESTAD, 19 sept. - Probablemente diabierna venidero dia binti cinco di september lo tuma lugar na cas di senjora Alida de Veer den Beatrixstraat na Oranjestad entrega di un cheque na senjor Vivian Henriquez director di Elga. Cu e cheque aki di koningin Wilhelminafonds un aparato pa terapia cu roentgen lo worde cumpra na Hulanda pa San Pedro Hospital como un regalo di e fondo menciona.

Aki ta trata di un aparato masha valioso cu un capacidad di dos cien y cincuenta kilovolt. Door di esaki awor pronto patientnan di Aruba cu antes mester a worde manda pa Corsow pa tratamento cu tal aparato por hanja esaki na Aruba mes. E aparato aki ta di suma importancia pa cierto malesanan. E hospital di Lago no tin tal aparato. Den circulonan medico esaki ta worde considera un ganashi importante pa Aruba en general.

Trofeo Esso pa Hesla

ORANJESTAD, 18 sept. - Ayera mainta durante di un ceremonia chikito na oficina di Esso Nederlandse Antillen N.V. (Marketing) na Adriaan Lacle Boulevard no. 1 na Oranjestad, e trofeo di baseball pa e campeonato di anja 1964 cual a worde gana door di Esso Servicecenter a worde entrega na senjor S.O. Hesla, hefe di e oficina di Esso. Esaki a worde haci como muestra di aprecio pa apoyo cu Esso ta duna e club aki.

Director medico San Pedro cu verlof

ORANJESTAD, 10 sept. - Dokter A. Nieboer, director - medico di San Pedro Hospital na Oranjestad mas o menos na fin di e luna aki lo sali cu su señora pa Hulanda pa un corto verlof di mas o menos dos luna. Durante su ausencia e trabao di dokter Nieboer na departamento di roentgen lo worde supervisa pa dokter A. Korpveld, roentgenolgico di Weesperplein Ziekenhuis na Amsterdam. E puesto ei di medico director durante e tempo ey lo ta acargo di dokter R.C. van der Bijl, un conocido dokter na Aruba. Durante su verlof dokter Nieboer lo mantene contacto cu e oficina di architecto na Leiden cual ariba encargo di B.C. di Aruba ta trahando e sketchnan pa e hospital nobo cu nan kier traha aki.

DR. RITZEMA VAN ECK NA ARUBA

ORANJESTAD, 19 sept. - Ayera mainta a yega Aruba for di Corsow pa un corto bishita na nos isla dr. Ritsema van Eck, deputado gran maestro di gran oeste di Hulanda, acompanja pa su esposa.

E persona aki cu tin un puesto halto den mazon na Hulanda, kende como representante di gran oriente a participa na inauguracion di e loge nobo na Surnam, y tabata ariba su biaha pa Hulanda, mientras cu for di Surnam el a bula pa Antillas cu senjor Leo van Doren, representante di Antillas. Apesar cu originalmente su intencion tabata pa unicamente bishita Curacao, senjor Ritzema van Eck a dicidi pa ariba invitacion di senjor Rudi Beaujon, deputado provincial gran maestro di Aruba, bin nos isla tambe. Ayera nochi el a regresa Corsow atrobe caminda e la tene un lectura pa e miembronan di e loge "De Vergenoeging".

VERLOOFD

Pina Beaujon
en
Jan Schilders

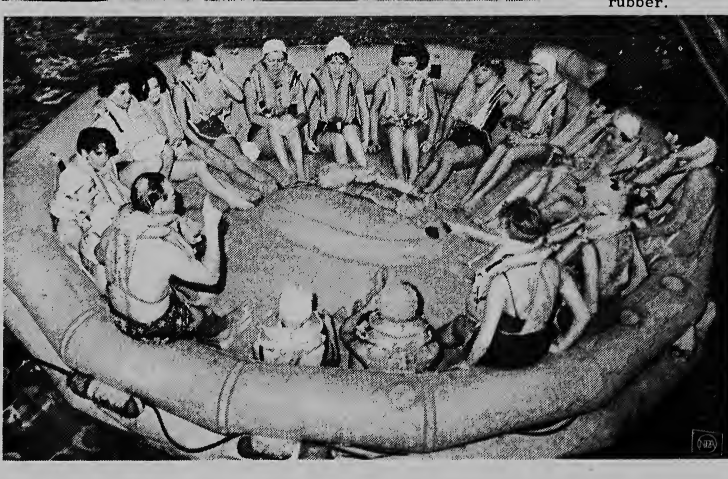
19 sept. 1964
Zwarte Weg 25,
Bussum, Nederland.

TA BENDE

Set di Sala
Radio
Auto "Chevrolet"
Nevera
Set di comedor
y algun articulos mas.

Pa mas inf: Acudi na Sibeluisstraat 9, Oranjestad, of jama tel. 2200 (Kinderafd. zuster - Boyce) durante oranan di trabou.





Stewardessnan di Trans World Airlines ta hanja instrucion con nan mester comporta serca aterizahe forza na laman. E portret abao ta mustra e stewardessnan mientras cu nan ta train pa hisa pasahero den un boto di rubber.

Inauguracion di Hotel Central na Oranjestad

DESPUES DI COMO UN ANJA DI CONSTRUCCION AWE MAINTA BANDA DI DIEZ OR TABATA ASINA LEUW CU HOTEL CENTRAL NA ORANJESTAD, DI SENJOR JAN HENDRIK (JENDI) CROES A KEDA INAUGURA OFICIALMENTE. E HOTEL AKI TA SITUA DEN CENTRO DI ORANJESTAD, DEN ELLEBOOGSTRAAT NA E PLAZA CENTRAL GRANDI NA ORANJESTAD, ESTA E LUGAR DI PARA AUTO TRAS DI LA MODA Y LA MODERNA. E APERTURA OFICIAL DI E HOTEL AKI, TABATA TRATA DI E PARTI DEN E PROMER PISO, COMO CU E PARTI ABAO NO TA CLA AINDA Y LO WORDE HABRI PROBABLEMENTE OTRO LUNA.



Hotel Central mira di pafor. Awe e parti ariba, esta e di dos piso ta keda inaugura cu un recepcion especial na e hotel. E parti abao cual no ta completamente cla ainda, aki na un of dos luna tambe lo worde agrega na e espacio di e hotel aki cu lo conta en total 16 kamber aireacondicionacu nan propio banjo. E construccion di e hotel aki di e conocido comerciante senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes a dura como un anja



Por lo momento e desk di e hotel ta den e edificio ariba net na e trapi di entrada. Aki nos ta mira senjor Rimbert Arends cu su senjora Casilda Arends-Croes, kendenan lo maneha e hotel. Senjora Arends ta jiu muher di senjor Jendi Croes. Mas despues ora cu e parti abao di e hotel ta cla, un desk mas grandi lo worde instala den e edificio abao.

Mirando e importancia di hotel den e industria creciente di turista na Aruba, senjor Jendi Croes, un conocido comerciante di nos isla, inmediatamente a dicidi di pone su parti den e industria creciente aki.

Cu propio capital y initiativo el a traha e plannan pa un hotel di diezseis camber, cual lo ta situa den centro di ciudad. Durante un anja e construccion bao di propio gia a tuma lugar. Un hotel no tan grandi, pero bon parti y mueblana un manera comodo E tin dos camber pa un persona, dieztres pa dos persona y uno pa tres persona. Tur e cambernan tin nan propio banjo y alavez un airco.

Ariba e hotel tin su propio bar y restaurant. Tambe su cushina cu ta serca di e bar, restaurant. Por lo tanto e desk di e hotel a keda estableci den e promer piso na e trapi di entrada. Despues ora cu e parti abao di e hotel ta cla completamente e desk lo bin den e parti abao y lo ta mas grandi. Fuera di esey e manager y su senjora lo tin nan propio apartamento den e parti abao di e hotel.

E manager y su senjora ta senjor Rimbert Arends kende ta casa cu e yiu muher di senjor Jendi Croes, esta Casilda Croes. Den futuro cercano senjor Jendi Croes tin intencion di transforma Aruba Bar, cual ta keda pariba y bao di un parti di e hotel den restaurant. Pero esaki ta plan di futuro sercano. Algo notable di e hotel aki ta cu paden y pafor e ta completamente pa un gran parti na mosaico. Algo pues cu ta duna e edificio un bista unico. E cambernan cada uno tin nan mes color di cortina etc. Esaki ta duna e diferente cuartonan un bista agradable. Uno ta blauw, otro geel etc.

E bar restaurant ta keda pabao den e edificio ariba, for di aki e bishitantenan tin un bista liber ariba e plaza grandi di para auto algo importante di e hotel aki ta cu e ta situa di lo mehor cu tini.

Exactamente den centro di Oranjestad y sinembargo no den e parti cu mas ruido. E ta cerca di Shopping Centre, cerca di e stacion di autonan di huur di manera cu camnando algun minuut bo ta den Shopping Centre y tambe serca e autonan di huur of busnan cu por hibabo over di e isla unda cu bo kier. Y sinembargo e tariva di e hotel ta mas cu razonable.



Esaki ta e pareha Sr. y Sra. Arends-Croes, kendenan lo keda encarga cu management di Hotel Central.



Esaki ta un di e dormitorionan comodo di e Hotel Central. Cu su propio airco y banjo. E foto ta mustra pa dos persona mientras cu tin tambe pa un persona y tres persona.

KAN INC.

cu mihor deseonan pa



HOTEL CENTRAL

cu su apertura

Nº 1 STORE

ta felicita y desea exito NA



HOTEL CENTRAL

Cu su apertura

Masha pabien!

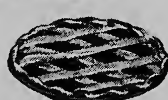
HOTEL CENTRAL

DI

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

RAINBO BAKERY

ta felicita y desea exito na



HOTEL CENTRAL

Cu su inauguracion



CONGRATULATIONS & BEST WISHES TO *HOTEL CENTRAL*

FANNY SHOP



MASHA PABIEN

pa *HOTEL*

di ELN

GRAN In



SEPT. 19

Masha Pabien!

DI EL GLOBO

pa Hotel Central

Bunita paso!

ARUB

HOTEL

HOPI EXITO

NTRAL

AR



ODUBER & KAN

(cameras & optics)

best wishes

to

HOTEL CENTRAL

NEME ta extende

cordial felicitacion

na

HOTEL CENTRAL

cu su inauguracion

uguracion



1964

Congratulations

&

best wishes

TO

HOTEL CENTRAL

FROM

ARUBA TRADING COMPANY

Oranjestad 1930 — Phones — San Nicolas 5123

Masha pabien!

pa

HOTEL CENTRAL

di

LA LINDA





Pabien!

ANK

NTRAL

cordial felicitacion

DI

EMAN TRADING CO.

PA

HOTEL CENTRAL

Sincero felicitacion

DI PEASANT SHOP

PA

HOTEL CENTRAL

Sportboys contra Tropical awe nochi

E benhaminnar den nos futbol hoofdklasse pa e anja aki, sportboys, lo haci nan segundo aparencia awe nochi ora cu nan subi tereno di Wilhelminastadion pa enfrenta e equipo di Tropical. E dos teamnan aki tin un wega hunga cada un den e actual campeonato.

Sportboys a perde den e partido inaugural contra di R.C.A. cu anotacion di 4-0, mientras cu Tropical a gana di La Salle cu score di 1-0. Es decir anto cu Tropical tin dos punto riba su nomber caba, pero Sportboys ainda no a hanja punto. E campeonato 1963 di A-klasse sinembargo tin intencion di conkista un mihor posicion posibel den e clase mayor di nos futbol. Cu hopi entusiasmo e equipo hoben aki ta preparando su mes pa drecha e papel haci den e promer wega di e campeonato. Tropical di e otro banda lo subi tereno cu tur confianza di bolbe conkista dos punto awe nochi pa asina no permiti e equipo di R.C.A., cu ta na cabes actualmente cu cuatro punto, tuma mucho ventaha. E oncenanan cu tin dos punto awor aki ta Tropical, Dakota y San Nicolaas Jrs.

CUMPLEANOS

Dia 18 di Sept a cumpli anja Carolina Ridderstap, felicitacion ta bini di su mama Clara, 6 rumannan, primo y primanan, madrina Figeria Ridderstap, amiga Yolanda Tromp y Maria Maduro y demas famia Ridderstap, Ras, Maduro.

A cumpli anja Reina Figaroa, felicitacion ta bini di su mama Rosalinda, tata Mario, 5 rumanan, wela, omonan, tantanan, prima y primonan, amiganan, especialmente di su sobrino Axcel Figaroa, omo Ben Figaroa, pepe Hana Ruiz y Nora Hill y demas famia Figaroa, Semeleer y Tromp.

Awe dia 19 di Sept a cumpli 17 anja e hoben Genaro Morillo, felicitacion ta bini di su tata Antonio, mama Cecilia, rumanan Pedro, Petra, tanta Leonor de Palm Na Bonaire, omonan Aniceto y Ambrosio, pepe Clara Werleman y demas famia Morillo na Corsow y Bonaire.

Awe dia 19 di Sept ta cumpli su prome anja, hobencito Ruthsel Marsino Giel, felicitacion ta bini di su mama Aida, tata Chery Giel rumanan Policarpo, Edwin, Arwin, Winalda, Mariska y Frendsel Giel, wela Juana Koolman, omonan Ergibio Gomez, Crismo Koolman, prima Deta Giel, primo Jossy Giel, madrina Juju Willems, padrino Orelio Ruiz, tambe di Maritsa, Mery y Joslien Giel y demas famia Koolman, Gomez, Angela y Albertsz.

Dia 20 di Sept ta cumpli anja hobencita Roosje Boezem, felicitacion ta bini di su mama Cathalina, tata Leonardo, rumanan, Petra, Josefa, Delia, Pedro, Louis, Sarita, Ramona, y Mientje, subrinonan Ronny y Humphry na Hulanda, padrino Evaristo Pop. prima Silvia Semeleer y demas famia Reeder Pop, Marlijn, Wong, Boezem,

Awe dia 19 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos Senorita Maria Elizabeth Maduro, felicitacion ta bini di su mama, tata ll rumanan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, prima y primonan, tantanan, y demas famia Maduro, especialmente di su sobrinanan Josefa Tromp, Agatha Maduro, Maria Francisca Maduro y Maria Robert

Awe dia 19 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos Senora Maria Robert, felicitacion ta bini di su estimado esposo Robin, joe André tata, mama, rumanan, rumanan di criansa Josefa Tromp, Geronimo Koolman, wela y welo, suegro y suegra, compernan, especialmentte di su comer Agatha, tanta y omonan, primo y primanan, cunjanan y demas famia Maduro, Robert, Blanco.

Dia 20 di Sept ta cumpli anja Senora Francisca Candida Wernet, felicitacion ta bini di su esposo Cornes, joe Fabia, Ale y Alfonso, tata Hose, mama Chichita, 9 rumanan, suegro Hein, tanta y omonan, prima y primonan y demas famia Werleman, Wernet, Croes, Geerman y Leon.

PETRONA & CROES TA TRAHA SKETCH PA MUSEO ARUBANO

ORANJESTAD, 19 sept. - Ariba encargo di organisacion Aruba Nostra y Centro Cultural e oficina di architecto di Petrona & Croes na e momento ta trahando un sketch pa e museo Arubano cual segun e ultimo plannan lo worde estableci den Fort Zoutman.

E architectonan cu ta traha ariba e encargo, tin di trata di mantene e esfera di e fort bieuw tanto posibel.

Y lo trata tambe di reconstruie-le den e estilo cu e tabata na mas o menos e cambiamento di e siglo. Den e tempo ey segun fotonan bieuw tabatin den fort tres edificio chikito cual awor nan kier reconstrui y den cual e museo lo bin.

Tambe e toren lo worde reconstrui, asina cu elo ta mescos cu na anja 1900 esta un farro cu un dak punta. E tres carcelnan cual ainda tin den e edificio lo keda asina. E museo su entreda lo ta den e toren. Unabez cu e sketch ta aproba pa e dos organisacionnan, senjor Jan H. Beaujon lo mira kiko e ta bai haci cune.

Senjor Beaujon kende ta miembro di conseho cultural di reinado lo introduci e museo como un di e projectonan di mas urgente ariba tereno cultural di Aruba. Via di e conseho aki e ora lo worde trata pa hanja e fondo necesario pa e reconstruccion y restauracion di e edificio menciona.

E sketch pa e hotel di senjor Alvarez a worde traha door di senjor Tito Muyale.

Constantijn a casa cu Anne-Marie

ATENAS, 19 sept. - Ayera mainta matrimonio di rey Constantijn di Grecia y prinses Anne-Marie di Dinamarca a worde contrae na Atenas.

Reina Frederica a bisti e hoben pareha e renchinan, despues cu arzobispo Chrisostomos a bendiciona e simbolonan di matrimonio.

Ayera mainta tabatin tirunan di salutacion. Riba caya tabatin hopi hende pa mira casamentu.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 19/20 Sept. Dr. C. v.d. Bijl, San Nicolas-Sta Cruz-Sav 19/20 Sept. Dr. H.R. Dennert.

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of The Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Bold Venture
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of the Week

Diadomingo

05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of The Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 Lock Up

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenagers Programa
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Manjan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

DIADOMINGO

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantil.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte - Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nerderland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
60.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programa di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companjero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio na Ritmo Criollo y poesia
08.10 noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarket
10.40 Continuasión di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillana
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Compläciendo Peticiones.
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer.
05.30 Calypso-China Clipper
05.45 Orquesta di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitacion y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy kilowatti (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Ban Baila cu Radio Antillana.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

DIADOMINGO
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollandse Populaire Programa.
11.00 Dutch By Radio.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hospital.
01.30 Fiesta Dominical.
03.00 Antillana Fan Club Program

04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour
06.45 Musica Varia
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Espanol.
09.15 Cristo Para las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel of the Air
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia.

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion.
12.24 Thought For the Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life.
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Cafe con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol.
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues in the News
06.45 Showers of Blessing
07.00 Look up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible.
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows on Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo

A.M.
07.00 Morning Melodies
07.15 Radio Bible Class
07.45 Grace And Truth
08.00 Message For The Hour
08.30 The Lutheran Hour.
09.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.15 Voor Zijn Glorie
09.30 Palabranan di Bida.

09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad.
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena.
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud pa Cristo.
02.30 Desencadenado
03.00 Ensuenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Desicion
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Revival Hour
06.30 Songs of Zion.
06.45 Quiet Time.
07.00 Haven of Rest
707.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30; Brazilie 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30) (15.30); Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Martinique 15 30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; Miami Fla (2) 9.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; Suriname 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all
Principal: 8.00 p.m. The Murder Men" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" 18j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "A Story of David" all
8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 5.30 p.m. "Ghost of Zorro" all
8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

Principal: 6.00 p.m. "Raymie" all
8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
Aurora: 6.00 p.m. "The Reluctant Saint" all
8.00 p.m. "Light in the Piazza" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "My Six Loves" all
8.00 p.m. "Black Zoo" 18j

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 2.

E santo blanco ta zona bou di su pasonan purá, ora cu el a bay concientemente na e palo grandi, cu ta yen di flor. Bou e palo grandi aki, sintá den un stoel di sosiego, Klarissa van Seitz ta sosega. Su bisti coló clá ta visible caba. Tabata un imagen masha bunita cu Eberhard ta mira su dilanti. Klarrissa tin su wowonan sera, y su pestanjasnan largo ta forma sombra riba su cara. Su cabey, colo blond, cu semper e tin lora tras di su garganta, ta ful habri awor, y ta bula manera olanan suave riba su lomba. E homber a keda inmovil pa asina e por disfruta un rato di e escena bunita aki.

E ta pensa cu ternura. Dushi Klari! Parcemi cu nunca antes mi a ripara con bunita bo ta. Di repente Klarissa a drey su cabes y a habri su wowonan. E mester kinipi un rato cu su wowonan pa e claridad di solo, prome cu el a reconoce e homber, cu ta hari cu ne. "Eberhard?" Tabata un pregunta asombrá cu a pasa riba su lipnan. "Si, Klari, ta ami mes. Un ora stranjo pa bishita, no ta berdad?" A aparece un colo corra riba e muhe su cara. "Mi no ta worry, semper bo ta bon bini akinan, ki ora cu ta, bo mes sa esey." Eberhard a coy su bunita mantene y a sunché. Despues el a coy un banki chikito cu tabata ey banda, y a bay sinta bandi Klarissa.

Atrobe e mester keda contempla su amiga di tanto tempo. Ta con bini, cu ta te awe numa, el a ripara ki sorto di belleza extra ordinario e muhé aki tin? Pero den esey el a bolbe corda ta pa ki motibo el a bin akinan. A aparece un impresion tristo riba su cara. Ah Klari", el a bisa suspirando, "ora cu mi ta sintá akinan junto cu bo den e parke, casi mi por pensa cu bida ta jen di alegria so". Pa un rato Klarissa a hiza su wenkbrouwnan den laire. El a ripara cu e homber su mirada ta intrankil. Mesora e ta sospecha cu algo ta pasando of a pasa cu né, y cu a haci Eberhard perde su trankilidad di custumber. "Bo tin problemas, Eberhard?" el a puntra cu compasion. "Ban mira, habri bo curazon cu mi. Bo por conta tanta Klarissa tur cos." Eberhard no por bay di acuerdo cu e chanza aki. "Awe no!" Atrobe e ta coy su mantene. "Mi mester bay biaha", el a bisa. "Na Bodensee.....mayan mes......of kizas awe nochi mes. A.....pasa algo terribel. Mi....mi prome senjora, a muri durante un accidente di trafico. Su.....mi.....of mihor bisa, nos jiu muhé ta na un kostschool, na Mehrerau........Bo a jega di tende di e lugar ey? Ah Klari, no tumami na malo.....mi ta tur bruhá, bo ta componde? Awor ey e directiva di e kostschool a jamami pa sa, kiko lo para di e mucha.

Pasobra despues di mi....e no tin mas famia". Klarissa a scucha cu atencion. Su bunita wowonan colo blauw, t a dirigi riba e homber nervioso, Stranjo e ta pensa.....mi ta stimó.....di repente mi ta sinti esey. For di hopi anjas caba, nos ta bon amigo cu otro, pero bon bisa casi mi no sa nada di dje. Cu tin algun tristeza misterioso ta obcurece su bida, mi por a sospecha. "Klari, e homber a puntra cu insistencia", pakiko bo no ta bisa nada awor?" Casi desampara Klarissa ta hiza su schouder." Tur ....cos a bini asina inesperá", e ta murmura. "Nunca bo a bisami cu bo tabata casá Hardy. Y hasta bo tin un jiu muhé! Pober muchal Ta kiko lo bo bay haci cu né?" Atrobe e homber ta pasa su man den su cabey. "Mi Dios, mi mes no sa ainda! Bo mester sa, Klari, cu mi matrimonio a dura solamente algun luna, y cu e tabata un equivocacion masha grandi. Y ta pesey mi no ta gusta papia di dje. Sinembargo awor......" Atrobe e ta hala rosea pisá. "Awor tur cos ta circula rond di e mucha. Mi ta kere cu mi mester manda buské. Mi no por pensa algo mihor". "No tin nada mihor tampoco, Klarissa a bisa energicó. "Y ademas e pober mucha tin solamente su tata.

Bo no mester ta egoista, Hardy, y bo no mester keda pensa riba bo libertad stimá, of riba tur loke por bay perdi cu e ausencia di e mucha." Incidentalmente e bunita man di e muhe ta pasa riba e cabes baha di e homber. "Ta masha lief di bo, Eberhard, cu maske cuanto problema bo tin, cu toch bo a pasa un rato serca mi". "Tabata mi deber, Klarissa. Nos a haci un afspraak pa e weekend venidero". Klarissa van Seitz a sinti un hinca doloroso na su curazon ora cu Eberhard a pronuncia e palabranan aki. E tabata tin mas gana si Eberhard a bini serca dje pa un otro motibo, cu unicamente realizando cu ta su deber. No ta mihor si e lubida e speranza, cu algun dia su deseo di mas ardiente lo wordé cumpli? "Casi sigur bo maletanan ta empaketa caba?", el a puntra menos contento pa asina e caba cu e quietud pesá cu ta reina. "Con.....con bo ta sintibo awor, Hardy?" "Terribel", Eberhard a bisa. "Dios gracia cu mi por confia completamente riba e sirviente bjeeuw y tambe riba e otronan. Tur cos lo bay bon na e finca y e resto.....

Wel, mi ta kere cu esey tambe lo worde regla. Aki dos ora mi avion ta sali. Bo no ta rabia cu mi, no Klari, si mi tuma despedida awor? Klarissa ta sacudi su cabes y ta ofrece su mannan pa asina e yudé lanta di e stoel di sosiego. "Okay mi ta bay cu bo, te na e portal!" Klarissa a hinca su braza door esun di e homber. Su bunita cara ta baha abou ora cu el a bisa:" Mi tin gana di yudabo, Hardy! Pero awor ami mes no sa mucho bon, kiko mi mester haci. Kizas mas despues mi por yudabo, ora cu bo bolbe cu bo chikito." Su stem suave tabata tembla ora cu el a bisa e palabranan aki y ora cu el a hiza su cara pa mira e homber, tabata tin lagrimas ta lombra den su wowonan. Awor Eberhard mester a baha su cabes, pasobra e no por keda mira e muhe directamente den su wowonan. Mi Dios! el a pensa un poco spantá.

E ta sigui...

Pronto un hotel den Steenstraat na Oranjestad

ORANJESTAD, 19 sept. - Na fin di anja of cuminsamento di otro anja, segun ta worde spera lo tin un hotel di tres piso den Steenstraat na Oranjestad. Esaki segun e plan di senjor Antonio Alvarez, kende mescos cu hopi di su compatriotanan di e isla Portugues Madeira a bin nos isla pa traha akinan. Senjor Alvarez durante e anja cu a pasa a logra subi e trapi di comerciante exitoso poco poco pero cu exito y awor ta asina leuw cu dentro di corto e lo cuminsa cu construccion di un propio hotel. E hotel aki lo bin na Steenberg siete y nuebe caminda actualmente ta entre otro refresqueria Superior di senjor Alvarez. Na e momento e parti aki ta consisti di dos piso pero pronto lo cuminsa cu construccion di e di tres piso.

E plannan pa e construccion ya ta cla pa worde aproba. E hotel lo bin cu diezcinco camber di cual tres pa tres persona y e restonan di dos persona. Contestando nos pregunta senjor Alvarez a mustra cu su plan pa e construccion di hotel a bira concreto como cu e ta mira un futuro grandi den esaki. Na Aruba caminda turismo ta creciendo rapidamente. E hotel cual lo lamta den Steenweg lo ta completamente propio capital di senjor Alvarez kende segun el a bisa tambe tin intencion di bai run e lugar su mes.

E ta spera di por hanja aprobacion di su plan tan pronto posibel pa manera el a bisa "Tira ariba e projecto", pa si ta posibel logra finaliza esaki prome cu anja caba.

ESSO MARACAIBO NA ARUBA TROBE

ORANJESTAD, 19 sept. - Ayera tabata worde spera den haaf di San Nicolas e tanke "Esso Maracaibo". Aunque ta promer biaha cu e tanker aki ta bishita Aruba atrobe despues di e choke cu e tabata tin algun luna pasa cu e brug over de Lago di Maracaibo caminda un parti di e brug a cai aden y varios autonan.

Durante di e reparacion e capacidad di e tanker a worde extendi te cu trinta mil barri.

Unicamente Mary Croes pa jaarbeurs na Surnam

santa cruz, 19 sept. Señorita Mary Croes, yui muher di señor Frank Croes di Esso Servicecente: na Seroe Colorado dia dieztres di otro luna lo sali di Aruba pa Surnam pa hanja tuma parti na e eleccion di Miss Trade Fair, cual lo ta un di e puntonan culminante di e jaarbeurs Surnameo. Srta. Croes kende a ricibi un invitacion di e director di e jaarbeurs, señor Judell, pa como Miss Esso Aruba participa cu diez otro belleza na e concurso aki, ayera a hanja e acuerdo di e directiva di Eman Trading Company, caminda e ta traha pa haci e biaha aki.

Durante di e concurso di bella e participantenan un biaha lo presenta na bisti di gala y un traje di banjo. Srta. Croes durante e ultimo celebracion di carnaval na Aruba a keda eligi Miss Aruba, como representantenan di Esso ta spera tambe di lo por participa na e eleccion pa Miss World. Cu lo tuma lugar na november na Londen.

Srta Beryl Pereira, kende ultimamente tabata na Aruba y cu a stimula e participacion di Lidia Henriquez Reina di Carnaval di Aruba 1964 na eleccion pa Miss Universe na Miami - Beach, anteriormente a bisa di lo percura tambe pa e participacion di Mary Croes na onden. Pero tocante esaki te e dia di awe ningun informacion a worde ricibi. Mary Croes kende lo sali dia dieztres di oktober pa Surnam lo regresa dia diezocho atrobe. Segun ta mustra Lydia Henriquez kende tambe ta invita pa participa na Miss Fair eleccion lo no bai Surnam. Srta. Henriquez no ta kere cu esaki lo tuma lugar. Su presentacionan na exterior te awor aki no a resulta favorable pa e salario cu ta ricibi di gobierno na fin di luna. Hasta parse cu cierto peticion a worde nenga rotundamente.

Ponementu di krans dia binti di october na ocacion "dia N.U."

ORANJESTAD, 18 sept. - Te awor aki ta worde traha duro ariba e planen di Toastmasters Club na Aruba pa celebra e dia di Nacionan Uni dia binti di oktober venidero.

Mientras manera nos a anuncia anteriormente caba tin planan pa reconstruccion di un reunion general di N.U. den Sociedad Bolivariana na e ocasion aki, door di muchanan di school, awor segun nos a hanja informacion tin planan tambe den e directiva di Toastmaster Club cu ta organisa e celebracion aki pa pone un krans na e monumento di guerra.

Na e manera aki e Toastmasternan kier duna honor na esolda desconoci di N.U. cu a muri den batalla.

Tambe no ta imposibel cu e dia ey marinIernan lo marcha door di Oranjestad. Apesar cu encuantro esakinan e planan no ta sigur ainda sin embargo no ta imposibel cu nan lo worde realisa. Y segun e ultimo noticianan ricibi por sosode tambe cu un representante di N.U. lo bin personalmente e dia ey na Aruba pa assisti na e celebracion. Tambe e consul Mericano na Corsow parse ya a busca interes pa bin Aruba e dia ey.

Verwoerd: no mete den nos asunto

BLOEMFONTEIN, 19 sept. - Dr. Hendrik Verwoerd, premier di Sur Africa, a mustra Hapon y Ulanda, cu e relacionnan economica y cultural, cu Sur Africa ta mantene cu e paisnan aki, bou di ningun circumstancia ta duna nan e derecho di mete den asuntunan interino di e pais.

E premier, cu a papia na un congreso di e partido nacional di Oranje Vrijstaat, a haci mencion di un rapport cu el a ricibi recientemente, den cual ta bisa cu Ulanda y Hapon a dicidi na haci tur loke ta posibel pa contribui na cambio di e patron di apartheid na Sur Africa.

Mi kier bisa Ulanda, asina dr. Verwoerd a bisa, cu lazonan cultural no ta dune e derecho pa bisa nos con mester soluciona nos mes problemanan y Japon mi kier bisa, cu e ventahanan ecocomico for di nos comercio mutual bou di ningun circumstancia por worde usa como disculpa pa intervencion den asuntunan interior di Sur Afrika. Asina premier Verwoerd di Sur Afrika a bisa.

Entrego directiva Toastmasters 20 oktober

ORANJESTAD, 10 sept. - E entrega oficial di directiva di Toastmasterclub Aruba lo tuma lugar dia binti di oktober. E "ladiesnight" cual ta tuma lugar anualmente lo ta dia diezsiete di november, en cuanto dia di Nacionan Uni cual lo worde celebra dia binti cuatro di oktober, a worde mustra ariba e coicidencia cu net e fecha ey tambe Toastmaster International ta celebra su cuarenta aniversario.

Jubileonan na LAGO

SEROE COLORADO, 19 sept. - Na Lago varios empleadonan ultimamente a celebra nan jubileo Esakinan tabata, Jan Paesch diez aña, binti aña tabata Jose Vrolijk, Simeon Farro, Vicente Thiel y Mario Alberts. Un otro cu a cumpli binti aña serca Lago ta señor Efigenio Irausquin. Tambe señornan Pedro Kelly, Raymundo Maduro, Agrepino Maduro Simon Webb, Semeon Farro, Angel Martilia Casper Oduber, Luis B. Maduro, Seferino Tromp, Raymundo Solagnier Juan Maduro, Edwin Lovell, Benedicto van der Linde. Bruno Geerman, Gabriel Kelly, Octaviano Franken, Nicolaas Quandus, Juan H. Arends, Felis Bikker, Johannes P. Geerman, Cerilio Werleman, Willem Maduro, Victor Helder, Pedro Fingal. Paulus Rasmijn, Mauricio Croes, Gilberto Maduro, Maximo Tromp y Stafford Courtar. Tur esakinan a cumpli binti aña den servicio di Lago. Esakinan cu a cumpli ta Eusebio Koolman di cuarenta y nuebe aña.

Awe ta di jubileo, Norberto Werleman kende ta celebra binti aña di servicio. Na anja 1946 el a cuminsa como Mechanic Apprentice "D" den training department. Despues el a worde translada y a promove te awe e ta traha na floating equipment como tugmate trainee. Señor Werleman tin trinta y cuatro aña.

Aruba Jrs 7 Universal 2

(Di nos redactor deportivo)

E partido di futbol A klasse hunga diahuebs anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs y Universal a termina den un convincente triunfo pa e equipo di Aruba Jrs. Despues di un ventaha di tres pa cero den e promer mitad di e encuentro, e muchanan di Aruba Jrs a anota - cuatro biaha mas den e segundo tempo. Faltando mas o menos uso di dos chens cu e presenta pa anota dos gol cu cualnan nan a salba honor. E partido a caba 7-2. Esaki ta victoria number dos pa e muchanan di Socotoro den e campeonato di A klasse.

PIKEUR PA D.P.

WILLEMSTAD, 19 sept. - Señor R.M. Pikeur presidente di e grupo Bonaireano di partido Nacional y candidato number diezun riba e lista di e partido aki pa e Staten cu tin asiento momentalmente. Pa medio di un declaracion cu prensa e ta participa cu hunto cu practicamente henter su bestuur a kibra cu partido Nacional, como resultado di esaki nos ta haña e situacion cu succesion di partido Nacional den Staten ta blokea, como cu seder Staten. Dr. Da Costa Gomez y señor Pieter s Kwiers ambos ta deputado di Corsow cual funccion segun reglamento di Eiland ta incompatible cu e cualidad di miembro di Staten.

Architect Bos pa Hulanda

ORANJESTAD, 19 Sept. Architecto A.C. Bos di oficina di architectnan van Oerle, Bos y - Schrama na Leiden cu segun ta mustra lo ta esunan cu lo traha e desenjo pa e hospital di Aruba ultimamente, diahuebes a regresa Hulanda.

Poco tempo pasa señornan Bos y Schrama di e oficina menciona a bin Aruba pa delibera encuanto e sketchnan cu nan a traha na promer instancia pa B.C. Señor Schrama casi inmediatamente despues di e deliberacionan di mas importante a regresa su pais.

Señor Bos a keda poco dia mas pa termina e deliberacionan.

Entre otro diarazon ultimo cu e dokternan di Lago Hospital. E experto Mericano ariba tereno di hospital señor Staycey kende a worde contrata door di B.C. como advisor entre tanto tambe a laga Aruba pa regresa Estados Unidos.

Senador democratico ta bira republicano

COLOMBIA, 19 sept. - Strom Thurmon di 61 anja, cu ta representa e estado Sur Americano Sur Carolina den senado di Merca, a participa, cu en lo siguiente e lo ocupa su puesto Democratico den senado como Republicano di Goldwater. E mandato di Thurmond, ta termina na anja 1966. Thurmond cu ta comoci como un fervente Dixiecrato y un adversario fuerte di hopi medidanan di gobierno, a declara den e transmision entre otro, cu partido democratico ta mira Merca na un dictadura socialista.

Thurmond den ultimo tempunan, huntu cu republicanonan di Goldwater a vota contra proyectonan manera e acuerdo pa stop pruebanan nuclear, e ley riba derechona n civil y e rebaho di belasting cu a worde introduci e anja aki.

Hortamentu na Venezuela

CARACAS, 19 sept. - Polis a detene seis empleado di e compania Venezolano di telefon en coneccion cu hortamento di material te na un balor di cuater millon bolivar, mayoria kabelnan. E hombernan tabata bende e cabelnan como afval na un compania, cu ta traha kabel. E compania aki na su turno tabata bende atrobe cu e compania di telefon.

Schedule di servicio ALM a ser publica

ORANJESTAD, 19 sept. - Ultimamente e areglo oficial di servicionan di Antilliaanse Luchtvaart Maatschappij a worde publica. Den esaki ta worde mustra cu e vuelonan entre Aruba, Curacao y Bonaire ta worde haci cu avionan convair -340 di ALM E vuelonan pa St. Maarten St. Kitts, Maracaibo y Baranquilla tambe ta worde haci na bienestar di ALM door di KLM, como cu e permisonan di gobierno no a worde duna ainda na ALM den e servicionan tin tambe menciona vuelonan di KLM y VIASA pa Sur America, EU. y Europa.

Congreso hubenil tumultuoso na Moscu

MOSCU, 19 sept. - Ayera mainta tambe tabata un poco tumultuoso na e congreso mundial comunista na Moscu. Asuntunan di procedura atrobe tabata motibo pa acusacionnan di ambos lado. E sesion a cuminsa un ora despues di tempu. Directamente despues di e apertura un Norcoreano a subi podio y a grita na Frances "E congreso no ta transcurri masha democratico".

Un representante di Vietnam ta opina, cu e direccion cu ta simpatisa Rusia, ta crea condicionnan, cu ta haci imposible pa e delegadonan splica nan opinion.

Ayera mainta e president a invita e delegacion Vietnames pa hiba palabra. Pero nan presentacion no a haya oportunidad di papia, pasobra un Norcoreano rapidamente a subi podio y a exigi palabra tocante un punto di orden. Ora cu e tabata cla, un Norvietnames a tuma palabra.

General Ne Win, presient di e conseho revolucionario di Burma, a expande e cantidad di miembronan di su gabinete di nuebe pa diescuater. General Ne Win ta keda premier y minister di defensa. Te awor e tabata encarga cu e cartera di planning.

Intencion di e reorganisacion tabata, segun e participacion, expansion di e trabao riba terreno economico y social e introduccion di un sistema socialista economica na bienestar di e clase di obrero.

Segun nos Brasilenyo, cu ta encarga cu yudanza na Indiannan: cazador furtivo riba animalnan ta caba cu e indiannan den e reservado Brasilenyo den e estado Matto Grosso. Pa nan no haya molester di e Indiannan, cu por testigua contra nan, e cazadornan ta tira e Indiannan mata mescos cu ta bestia nan ta, asina un rapport cu a worde entrega serca e minister di interior ta bisa. Den e reservado tin mas o menos dos mil Indian ta biba. E minister a bai personalmente na e reservado pa investiga e asuntu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Coura

Anja 26. DIALUNA 21 SEPTEMBER 1964

ATROBE UN INCIDENTE DEN GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON, ANP Departamento di Defensa na Washington ta participa cu otra bez bapornan Mericano a ser ataqua den Golfo di Tonkin. Nan no ta bisa nada tocante di victima of danjo material.Un resumen completo di loke a pasa e departamento no a ricibi ainda. E ataque a tuma lugar despues cu skuridad a cay. E bapornan Mericano tabata den awanan International.

Luna pasa den Golfo di Tonkin dos casa torpedero mericano a ser ataca door di torpedero Noord Vietnamees.
National Broadcasting Company a anuncia cu un di e cuatro bapornan Noordvietnamees a ser di zink y cu e tres otronan a haña danjo.
Na e ministerio di Defensa na Washington nan ta nenga tur comentario y nan t a djies bisa cu e incidente a pasa despues cu scuridad a kai 21.30 or a local.
Den un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior - Noordvietnamees ta ser bisa cu diabierne anochi diez or ora local ora dos casa torpedero mericano tabata cruza den direccion di un punto serca Nghe-An desde e costa a ser mira explosionnan grandi, rayonan di luz y avionnan cu tabata curza rond di nan. E barco di guerranan aki ta pertenece, segun e declaracion na un grupo di casa torpedero cu Estados Unidos a manda dia 17 y 18 pa entrenamiento na e awanan banda di Noord Vietnam
Despues den noticianan cu nan ta bisa ta di e ministerio di Defensa Mericano bapornan di patrouille Vietnamees a aser acusa bruscamente di a ataka bapornan di guerra Mericano.
Mientras cu prensa Mericano a cuminza menaza cu actonan di represalle contra e republico democratico di Noord Vietnam.
Un lider, asina e declaracion ta sigi, ta recorda ainda un incidente mescos cu a tuma lugar dia 4 di augustus 1964, y cu e gobierno Mericano y huza pa ataca Noord-Vietnam.
Ta parce cu awor, Estados Unidos ta trahando mesun historia pa hustifica un semehante ataque contra e republica democratico Vietnamees. E gobierno Noord-Vietnamees ta dementi e acusacion categoricamente bisando a demas cu nan lo no soporta ningun ataque riba nan soberanidad y riba nan integridad teritorial, door di imperialista Mericano y nan cachonan. Estados Unidos y su amigonan lo carga responsabilidad pa e resultadonan serio cu por resulta for di nan manipulacionan cu aparentemente ta deseoso di guerra, esaki segun un declaracion di e ministerio di asuntunan exterior Noordvietnamees.
Na Washington te ainda oficialmente nan ta keda keto tocante loque a pasa den Golf di Tonkin. Solamente un autoridad a bisa cu bapornan Mericano a ser ataka.
Segun noticianan den prensa exterior, Estados Unidos a dirigi dia 17 y 18 di september diferente barconan di nan di septa flota na e Golfo di Tonkin pa bai proboca aynan.
Masha serio ta e hecho cu e imperialistanan Mericano dia 18 di september a plama noticia cu no ta funda segun cual barcunan di patrouilla Noordvietnamees a ataka buque di guerra Noord-Americano, esaki segun e declaracion Noordvietnamees den cual mas alew nan ta bisa cu esaki ta un esfuerzo nobo imperialista Mericano pa haña un excusa pa un ataque nobo riba Noord-Vietnam. E mando supremo a adverti Estados Unidos cu nan ta carga e completo responsabilidad di e resultadonan serio cu un ataque nobo por tin.
Radio Vietnamees a declara cu Noord-Vietnam lo no soporta ningun acto criminal di Estados Unidos. "E pueblo Vietnamees y e ehercito ta cla y prepara pa duna e agresornan Mericano otra bez un les, si nan ta asina fresco di otra bez penetra den e teritorio di Noord-Vietnam, asina e Radio di Vietnam a bisa".

Chroesjef y su arma

MOSCU, 21 Sept. - E agencia Ruso di prensa Tass a anuncia un tecsto oficial dje palabranan mal interpreta di promer minister Chroestjef den un conversacion cun delegasion Hapones. E tecsto ta losiguiente:"Ayera mi a pasa cu inspeccion di typonan di armanan nobo. Henter dia mi tabata den compania di militar scientifico y ingenieronan. Mi meste a haci e inspeccion aki pasobra actualmente nos ta biba den un mundu di lobo y ta obliga di segura nos mes. Pesey nos ta fabricando medidanan di mas moderno pa defende nos pais, nos pueblo y paz mundial. Si nos worde obliga pa cuminsa un guerra, nos lo lucha cu tur medionan cu nos tin. Nos tur armanan cu ta suficiente fuerte, inlimita manera e palabra ta.



Diabierna anochi a yega nos isla pa un bishita di dos dia Dr. Bruck presidente di Camara di Comercio di e ciudad Munchen na Alemania. Segun ta worde bisa e interes pa bishita Aruba, ta pa motibo di e posibilidadnan di Aruba como un teritorio liber pa comercio, cual awor door di associacion cu E.E.G. (cual pronto lo bira oficial tin posibilidadnan grandi, pa por ehemplo Alemania pa cu su comercio cu Latino America. A worde encontra na aeropuerto Dr. E.Bruck, kende aki nos ta mira di tres di robez), pa di robez pa drechi e vice-consul di Alemania Hans Janssen, Donald Lacle (S.I.G.) y senjor Morris Serphos (como representante di Camara di Comercio.

Interes Ale[...] teritorio comercial [...]

ORANJESTAD, 21 sept. - E bishita di Dr. E.P. Bruch, e presidente profesional di Camara di Comercio di Muchanan y Oberbayern di Alemania Occidental na Aruba, segun observadornan por mustra ariba e interes aleman pa e teritori liber comercial di Aruba. Tumando na cuenta e exportacionnan grandi di Alemania pa Colombia y mirando e derechonan halto di importacion cu tin di worde paga pa e productonan Aleman na Colombia, por ta cu for di banda nan lo tin interes pa establecemento di empresanan den e teritorio liber comercial di na haaf di Oranjestad. For di ey nan lo kier transporta productonan pa Colombia. E idea di e industria-

nt

No.5138

un cu cuminsa un guerra entre
s, lo sufri derota. Nos ta con-
nte dje forza di destruccion
armanan terible cu nos ta po-
e y nos ta spera cu jamas nos
meste usa esaki.

man pa
liber
di Aruba

an Aleman den e caso aki se-
un ta mustra lo ta bai den di-
eccion di industria pharmaceu-
co y cuminda luho cualnan por
orde manda Aruba den forma
rahdi y paketa mas chikito aki y
espues transporta pa Colombia.
probablemente otro paisnan
mbe. E bishita di Dr. Bruck
arse entre otro ta pa investi-
a kiko e gobierno y comer-
o di Aruba por ofrece na e in-
istria Aleman. Senjor Bruck
bishitando Antillas ariba su
aha di regreso for di Colom-
a caminda el a bishita un beurs
omercial. Despues di Antillas
tin intencion tambe pa bishita
rnam. E posibilidadnan pa esta-
eci un industria petrochemico
Aruba parse tambe tin hopi in-
eres di su banda.

L.V.S. 1944 ta celebra jubileo

LAGO HEIGHTS, 21 sept. - Diasabra anochi mas o menos trinta ex alumnonan di Lago Vocational School kendenan na anja 1944 a gradua pa despues drenta servicio como empleado di Lago a celebra e echo cu nan graduacion ya tin binti anja bieuw. Na e ocacion aki tabatin un recepcion y fiesta bailable pa e ex-alumnonan di L.V.S. 1944 hunto cu nan famia na Lago Heights Club.
Maestro di ceremonia senjor M. C. de Vries a habri e anochi yamando e presentenan bon bini pa despues introduci como primer orador senjor E.D. Welch, ex-hefe di L.V.S. Senjor Welch a mustra ariba importancia di e estudio cu e tempo nan ey e muchanan a haci, pero cu esey no ta tur pero cu continuacion di estudio ta mas principal. Otro oradornan di e anochi tabata F. Francies , ex-maestro di L.V.S., M. Arends, M. Tromp, T. Croes, y J. Ras, ex Alumnonan di L.V.S. Despues di un toast di e presentenan e fiesta a continua.
Conhunto e ex-alumnonan di L. V.S., y nan famia a pasa oranan agradable.

DESMENTICION DI CHINA

PEKING, 21 sept. - Un declarasion oficial, Chines di ayera ta acusa e corant Ruso di - partido "Prawda", di calumnia door di insinua, cu China ta gana pa anja mei millard dollar ne comercio ilegal di opium. "Prawda" a publica esaki siman pasa.
E corant a bisa, cu e placa aki ta wordu usa pa propaganda dirigi contra Rusia.
E agencia di prensa Nueva China cu a publica e declarasion a bisa cu e acusasion aki no ta nada nobo. E imperialismo Mericano varios biaha a usa e calumnia aki foi cu e republica popular di China a wordu instala.
E calumnia aki ta dos di varios anja pasa. Den e comision pa comercio den droga di Nacionnan Uni e delegado Ruso na mei di anja pasá a llama e sorto di acusasionnan di Merca contra China, falso y sin base, haci pa rasonnan politico, segun e agencia di prensa.

Conferencia Pugwash

KARLOVY VARY, 21 Sept. - E di 13 conferencia Pugwash Internacional finalisa na Karlovy Vary na Tsjecho Slovakia. E 90 scientificonan foi 24 pais, cu durante un siman largu a discuti tocante e kestionnan internacional a dicidi di forma un comision di estudio pe kestion Aleman. E comision aki, dencual probablemente tambe scientificonan Mericano y Ruso tin sesion, probablemente lo conferencia awe na Praag. Ta ser spera, cu tambe lo ser instala un comision di estudio pa guerra biologico.

Propaganda pa Goldwater

WASHINGTON, 21 Sept. - Gobernador William Scranton di Pennsylvania durante tres siman lo haci den 9 estado propaganda pa senador Barry Goldwater, segun e president nacional dje partido republicano a participa. Scranton tabata e rival di mas principal di Goldwater ne eleccion di candidatura pa presidencia.

COMPLOT PA MATA JIMENEZ

CARACAS, 21 Sept. - Un "Columnista di un corant na Caracas Cesar Cienfurgos a participa, cu un dje miembronan dje gabinette Venezolano a tende, cu gobierno ta riba huella di un complot pa mata ex president Perez Jimenez door di bula muraya dje celda di prison den cua e ta spera riba su sentoncia. E atentado ta trama pa adversarionan dje gobierno Venezolano, cu kier trese e gobierno den discredito. E explosion, causa pa 24 bara di dinamita, meste a tuma lugar dialuna proximo durante permanencia di president De Gaulle na Caracas.

Rehenesnan na Bolivia

LA PAZ, 21 sept. - Mineronan dje minanan di estanja di Hoeanoeni, na mas o menos tres cien km na sur dje capital Bolivariano La Paz, a cohe un technico di Alemania occidental y tres administrador Bolivariano dje minanan aki como rehenes.
Ne manera aki nan kier obliga un aumento di sueldo, cu nan tin derecho riba dje, segun nan a bisa, pasombra e normanan di producion valido pa nan a wordu aumenta.
E embahada di Alemania occidental na La Paz a emprende pasonan pa obtene liberasion dje rehen di Alemania occidental.

G.A.B.A. y S.N.P. ta reuni cu otro

ORANJESTAD, 21 Sept. - Durante ayera e dos syndicatonan G.A.B.A. (Gouvernements Arbeiders Bond Aruba) y S.N.P. (syndicato Nacional di Panaderonan a tene reunion di directiva y miembronan respectivamente na San Nicolas y Oranjestad. Un di e puntonan ariba agenda tabata e desicion pa afilia cu O.C.T.A. (Organisacion Christian di Trahadornan Arubano), cual na e momento aki ta e syndicato major di varios bondnan di trahadornan na Aruba. Tambe lo a worde papia ariba e afiliacion automatico e ora di e bondnan aki cu C.V.V. (Christelijke Vakbond Vereniging), cual segun plan lo bira e organisacion syndical major di e bondnan na Antillas.

I.O.W.U.A. TA PROTESTA

SAN NICOLAS, 21 Sept. - Ultimamente Independent Oil Workers Union of Aruba, e union syndical di trahadornan na Lago a manda un protesta pa B.C. di Aruba y Lago encuanto e intencion di Lago pa bende algun lancha na B.C. Esaki segun nos a worde informa pa e presidente di I.O.W.U.A. señor Lodewijk Maduro. E motibo paki ko ban ta protesta contra di e transaccion aki segun senjor Maduro ta pasobra door di esaki varios personan den servicio di Lago cu ta traha cu e lanchanan aki lo perde nan trabao na Lago. Tal accionan ta worde mira door di e president di union di Lago como algo como un mal sinjal. Ta worde considera cu si tal clase di transaccionan sigui tuma lugar lo no dura mucho tempo mas cu lo tin menos cu mil hende ta traha na Lago.



Diabierna mainta un delegacion di e team campeon di baseball 1964 esta Esso Servicenter a entrega na senjor S.O.Hesla, manager di Esso Marketing Department e copa cu nan a gana pa e campeonato di anja 1964. Esaki como un muestra di gratitud pa e apoyo cu nan ta ricibi di Marking. Di robez pa drechi nos ta mira na momento di entregamento di copa, Harry Lagrand (pres. Essoteam), senjor S.O.Hesla, Jose Kock, (tesorero Essoteam) y senjor Robert Pieters (secretario Esso Team), E entrega a tuma lugar na oficina di Esso na Adriaan Lacle Bouelevard.

Conferencia comunista

SOFIA, 21 sept. Bulgaria y Alemania oriental a aproba e proposicion dje partido Ruso pa pronto tene un conferencia di partidonan communista. Nan a rechaza actitud di China. Segun anuncia den un comunicado saca na Sofia na fin dje bishita di un delegasion di Alemania oriental bow di direccion di Walter Ulbright. Si nan ta hanja, cu China meste wordu acepta den Nacionnan Uni.
E dos paisnan a dicidi, pa fortifica nan relasionnan economico, technico, scientifico y cultural.

Derecho di aterizahe pa Garoeda

DJAKARTA, 21 sept. - E minister Indones pa aviasion vice mariscal aerea Iskandar., a sali pa Cairo pa delibera cu e republica Arabe Uni tocante derechonan di aterizahe.
Despues minister Iskandar lo sali pa Alemania Occidental pa delibera tocante derechonan di aterizahe den e pais aki.
Alsiquiente e minister lo bishita Ulanda caminda e ta spera di delibera acerca renobasionnan na Kemajoran, e aeropuerto internacional di Djakarta, dencuadro di un credito Ulandes di 30 million dollar.

Eleccion di Camara

ORANJESTAD, 21 sept. - Na luna di december dos miembro di Camara di Comercio y Industria di Aruba lo termina nan puesto. Aki ta trata di e representante pa negoshi grandi, señor A.B. (Benny) Kuiperi y e representante pa negoshinan chikito señor Morris Serphos. Esun di e ultimo a worde decidi segun lot.



Diabierna ultimo a yega nos isla pa un bishita cortico ministro di defensa P.J.S. de Jong, acompanja pa su adjudante Lt. ter Zee 1ste klas A.P.E.J.J. Besnard y ministro president di Antillas E. Jonckheer. Na aeropuerto nan a worde encontra pa Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, Comandante di marinier na Aruba, majoor P. Graaf y, comisario di Polis J. Schouwe, luchthaven meester C. Heemskerk. E foto ta mustra nos di robes pa drechi, Comisario Schouwe, Ministro president Jonckheer, minister Hulandes de Jong, adjudant Besnard y Gezaghebber De Cuba na momento cu nan ta drenta auto.

Soekarno ta bai biaha

DJAKARTA, ANP . - E minister Indones di informacion a participa, cu president Soekarno, riba invitacion di Papa Pablo lo haci un bishita oficial na Vaticano. Despues e lo asisti otro luna na Cairo na e conferencia di e paisnan no compromete.

Otro bishitantenan, cu e president Indones tin riba su programa di viaje ta na Pakistan y Jugoslavia y tambe Norcorea.

Norkorea e lo bishita riba invitacion di premier Kim Il Soeng, despues di e conferencia na Cairo.

Na Viena president Soekarno lo pasa un examen medico. Medio oktober nan ta spera e president na Djakarta atrobe. Durante su viahe Soekarno lo ta companya pa su minister di exterior, dr. Soebandrio.

CINCU MIL CARNE A HOGA

KOEWEIT, ANP . - Door cu un bapor cu un cargamentu di mas o menos 5000 carne for di Australia a bolter den haaf di Koeweit, e carnenan a muri. Solamente 200 di e animalnan por a worde salba door di bora buracu na banda di e bapor.

Un investigacion a mustra, cu e bapor a bolter door cu e pompnan di e bapor cu mester a tene awa for di den bodeganan di e bapor a ninga di funciona, mientras cu e circumstancia cu tur e carnenan a bai para na un banda di e bapor tambe a contribui na e desgracia.

Na Koeweit nan ta preocupa awor cu e awa lo contagia door cu pronto e cadavernan lo cuminsa traha.

Pa dos Hapones guerra no a caba

TOKIO, ANP - Hapon a pidi cooperacion di Merca pa laga plama pamflet riba e isla Guam cu e participacion, cu guerra a termina.

Esaki pa dos solda Hapones, cu te ainda ta camna den mondinan di Guam cu e idea cu guerra no a termina.

Poco tempu pasa nan a worde sinyala pa un persona. Inmediatamente nan a tira riba e homber, probablemente di miedu, pa nan no worde mata si nan worde cohe presu.

Un helikopter Mericano awor lo plama 6000 pamflet riba e mondi, den cual nan ta duna e soldanan e siguranza cu nan no tin mester di teme pa nan bida. Nan lo usa otro medionan tocante pa convence e dos soldanan cu guerra a caba.



Ariba e foto aki nos ta mira ta toast hunto na ocasion di apertura di Hotel Central (d.r.p.d.) Rimbert Arends y senjora kendenan lo maneha e hotel), senjora y senjor Jendi Croes, Sr, Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba y Sr. D.Leonard, manager di Aruba Trading Company.

MICHAEL KUIPERI TA INAUGURA HOTEL CENTRAL

ORANJESTAD, 21 september - Diasabra mainta bao di un interes grandi di prominentenan di nos comunidad, amigonan y conociernan di senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes y famia a tuma lugar inauguracion oficial di Hotel Central den Elleboogstraat na e plaza central di Oranjestad , tras di La Moderna. E inauguracion aki a worde haci door di senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di Turismo na Oranjestad, na nomber di gezaghebber interino di Aruba senjor I.S. de Cuba. Cortando un sinta na e porta di e hotel e inauguracion oficial a tuma lugar door di senjor Kuiperi.

Un gran cantidad di personan, e.o. minister Lopez Beaujon, representantenan di comercio, autoridadnan, cleronan, amigonan y conocirnan di señor Jendi Croes diasabra mainta tabata na e apertura di e hotel pa duna nan mihor deseo. Den e restaurant bar cual e mainta aki tabata mas cu chikito pa tur e personanan cu a acudi na e hotel, e ceremonia oficial di apertura a worde haci.

Despues cu maestro di ceremonia señor Adisson Croes a yama tur e presentenan bon bini el a pidinan pa asisti na e cortamento di sinta na e porta di entrada di hotel. Señor Kuiperi ricibiendo sker for di e damita Rosemarie Arends, e nieta mas grandi di senjor Croes, a corta e sinta pa e acto oficial di apertura. Den e restaurant -bar di e hotel despues a sigui e ceremonia. Senjor Kuiperi den un speech, den cual el a mustra e gran balor di un projecto propio cu capital propio a felicita senjor Croes y famia na nomber di gobierno di Aruba. E siguiente orador, presidente di Camara di Comercio, senjor Clinton Withfield mas ainda a pone e accento ariba e gran labor di senjor Jendi Croes kende cu propio inititivo, propio esfuerzo y capital a logra pone un bunita hotel den centro di Oranjestad. Un hotel no tan grandi pero bunita y bon aregla. Senjor Clinton Withfield a pidi pa mas personanan local, mas Arubianonan mira cu ta posibel pa nan investa nan placa sanamente na nos isla. El a mustra senjor Jendi Croes como un gran ehemplo pa esaki.

Despues cu senjor Jendi Croes a gradici pa e bunita palabranan y assitencia di e presentenan un brindis di champanja a termina e parti ceremonial. Gustosamente e presentenan a haci uso di e oportunidad pa pasa mira e varios bunita cambernan di e hotel cualnan diasabra mainta mescos cu e bar restaurant y desk tabata yen di bunita bouquetnan di flor.

Segun informacion na nos, ayera mainta e promer dos feliz personan a yega for di exterior pa pusta e esfera agradabel di Hotel Central. Despues di e dosnan aki seguramente lo sigui mas masha pronto.



Diasabra mainta a tuma lugar den Elleboogstraat na Oranjestad, apertura oficial di Hotel Central di senjor Jan Hendrik (Jendi) Croes. Un hotel cu ta habri cu diezseis camber y pronto lo extende cu nuebe mas. E acto di apertura oficial a worde haci pa senjor Michael Kuiperi, hefe di oficina di turismo na Aruba, na nomber di Gezaghebber Interino I.S. de Cuba, kende pa motibo di circumstancia no por tabata presente. Despues di a ricibi un sker for di e damita Rosemarie Arends, senjor Kuiperi a corta e sinta na entrada di e hotel, (foto) pa asina e hotel keda inaugura oficialmente.

Na edad di 84 anja a muri ayera mainta den su cas na Wassenaar inesperadamente e periodista dr. M. Van Blankenstein.

Aunque cu Dr. Van Blankenstein tabata di edad hopi avansa e tabata activo ainda riba terreno di periodismo. For di 1959 el a dedica su mes na comentarionan tocante politica di exterior den e corant Ulandes Parool.

Bristol Beacons ta establece oficina di exportacion na Aruba

ORANJESTAD, 21 sept. - Un conflicto concidencial entre un comerciante na Aruba y un fabricante Mericano tabata e resultado cu e Mericano a dicidi pa estableci un oficina di exportacion di su "Bristol Beacons" na nos isla. E peticion pa permiso di establecimento ya a worde haci y pronto por spera e establecimento di Bristol Electronics N.V. Aruba.

For di oficina di exportacion na Aruba nan kier traha ariba henter, Latino Americano y Caribe. E fabrica Bristol Beacons den cual ta traha mas cu cien persona ta estableci na New Bedford den e estado Mericano Massachusetts, mientras cu e oficina central di benta ta na 5 th avenue na New York. E choice pa Aruba como lugar pa estableci e oficina di exportacion ta basa ariba factornan manera un sitio, oficina favorable, un gobierno stabiel y un clima di belasting cu tambe ta atraccion pa e comerciantena Mericano.

Bristol Beacons ta singalnan neon, esta sinjalnan traha cu e conocido letternan di color. Nan ta un clasa di sinjalnan ultra moderno y avanza den duna avisonan encuanto peligro y ariba careteranan. Nan ta traha ariba baterianan cu ta obtenibel tambe ariba mercado local y cu ta usable durante siete cien y cien-cuenta ora ariba un bateria.

Un importancia di esaki ta cu Bristol Beacons a hanja aprobacion di gobierno Mericano pa nan producto y awor nan ta worde usa na E.U. pa varios departamento di polis y bombero. Alavez nan ta worde usa pa indica direccion ariba terenonan di para auto y den shopping centrenan.

Na Estados Unidos ya ta obtenibel sinjalnan cu frasenan manera: "Accident Ahead", "Men Working" Soft Shoulders", "Pan American Flight 102 park here". caution Slippery Floor", "Sorry all full", "Thin Ice", y hopi mas. Segun nos opinion por ta cu e por worde usa na millones di sitio y ocacion. E fabricante tin patent ariba e systema mientras cu e cliente tin cinco anja di garantia ariba e circuito transistor y ariba e chube e tin garantia permamente.

Pa un precio extra un cel foto electro por worde hanja tambe aserca cual ta percura pa automaticamente e sinjal ta cende ora cu bira scur. y cu e ta paga ora bira cla. Como agente pa Antillas a keda nombra - Technica Antiliana N.V.

Proceso contra asesinonan di Treblinka

DUESSELDORF, ANP Otro luna nan lo cuminsa na Duesseldorf cu un caso contra diesun SS, cu lo mester duna cuenta di nan parti den destruccion di 700.000 homber hudiu den e campo di destruccion Treblinka, banda di Varsovia. Mayoria di e habitantenan di e getto den e capital Polaco amuri entre juli 1942 y oktober 1943 den camara di gas di Treblinka.

Dia dos di augustus 1943 un grupo di e internadonan a haci un intento desespera pa pone un fin na e matanza, nan a mata guardianan di e campo. Nan a pega edificionan na candela y a hui den e mondinan den cercania. Pero e intento a fracasa y e camaranan di gas a keda funciona dos luna largu despues.

Esaki a dura te ora cu nan a basha e getto abao y a mata tur e habitantenan.

85 sobreviviente , mayoria di nan bibando pafor di Alemania occidental, lo testigua den e proceso aki cu lo dura por lo menos cuater luna.

Dies di e acusadonan tabata sub oficial den e tempu ey. E unico oficial tabata ex teniente Kurt Hubert Franz, actual cocinero di profesion, kende anteriormente tabata comandante interino di e campamentu y despues a bira comandante.



E cantante kende desde awe, cada anochi lo por worde scucha y mira den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel-Casino ta Vi Velasco. E cantante adorable aki ya tin un cariera famoso tras di lomba. Su manera di canta ta worde cualifica como excepcional pa esnan cu sa.

Alemania kier usa e cohete Sergeant

LONDEN, ANP - Segun un portavoz di e ministerio Ingles di defensa a participa, Alemania occidental a pidi Inglaterra autorisacion pa haci pruebanan cu e raket. Sergeant na un di e islanan Hebriden oeste di Escocia.

E raketnan Sergeant ta raketnan Mericano, cu por worde lansa for di terra contra blanconan aereo y cu por worde equipa cu cargamentunan nuclear.

Segun observadornan diplomatico e deliberacionnan tocante e asuntu aki lo cuminsa te despues di 15 oktober, pues despues di eleccionan general na Inglaterra.

Algun tempu pasa e ex minister Ingles di defensa, Harold Watkinson, a priminti cu parlamento lo worde consulta prome cu cuminsa deliberacionnan cu paisnan di NAVO, cu kier facilidadnan di instruccion na Inglaterra, na cual lo tin tambe armanan nuclear envolvi.

Problema di eleccion na Suecia

STOCKHOLM, ANP . - E partidonan no socialista na Suecia ta preocupa pa e venidero eleccionnan diadomindo awor den e pais pa Tweede Kamer. en conecion cu dos partido nobo, cu ta kibra e poder di e partidonan popular mas ainda. E posibilidad ta existi, cu esey lo trece un ganashi di un asiento pa e socialdemocraatnan, cu ya tin 32 anja cu nan ta den gobierno, sea nan so of den un coalicion.

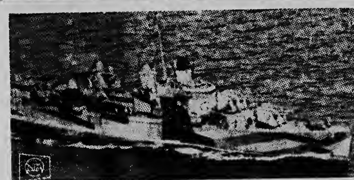
No ta asina tantu e caracter di e puntonan di programa di eleccion manera e partidonan nobo, cu ta haci cu e resultado no ta muchu sigur. Den 18 di 28 districtonan electoral e partido nan bieu lo mester competi cu e partido nobo di e alianza cristian democratico y e alianza popular.

Ferroviaria Ulandes ta existi 125 anja

AMSTERDAM, 21 sept. - Mas di 1300 autoridad ayeranochi a asisti den edificio di concierto na Amsterdam e concierto di gala pe existencia di 125 anja di ferroviaria Ulandes. Minister Aartsen di (water staat) president dje conseho di personal di ferrovaria y director president ir. Lohman a tene discursonan.

Minister Aartsen a entrega den nomber di gobierno condecorasionnan ne hombernan di ferrovaria.





Algun siman pasá e crisis Vietnames a alcansa un periodo culminante ora qu tres PT-boat Vietnames a ataca USS Maddox y poco despues a ataca e destructor C. Turner Joy. Na momento di e ataquenan comunistanan e destructornan norteamericano tabata patrullando golfo di Tonkin.

PERMISO PA CHINONAN PRESO NA BRASIL HANJA BISHITA

Nacionnan Uni, -- UPI -- E delegacion di Brasil a informá ayera den Nacionnan Uni qu su Gobierno a concedi autorisacion special pa qu e esposanan di tres di e 9 ciudadanonan chino qu ta arrestá actualmente bao di acusacion di a realisá actividadnan subversiva, lo por bishita nan esposonan.

E permiso especial a ser duná pe presidente di Brasil y lo dura 15 dia.

Segun un comunicado di prensa pa parti di e delegacion e tres esposanan a yega Brasil acompañá pe representante di Cruz Roja Chino. E comunicado ta agregá qu nan a hasi un total di 10 bishita na nan esposonan acompaña pa funcionarionan di e ministerio di relacionnan exterior di Brasil y representantenan di e Comite Internacional di Cruz Roja. " E bishitanan a ser tene den un atmosfera di cordialidad," asina e comunicado a bisa.

E bishitantenan a dirigi cartanan ne ministerio di relacionnan exterior ora qu nan tabata bai sali for di Brasil, gradeciendo e hospitalidad cu cuál autoridadnan brasileño a ricibi nan.

VIETNAM NORTE TA NENGA ATAQUE

Tokio--(UPI -- Vietnam del Norte ayera a nenga di qu su forsanan a atacá un que otro unidad naval di Merca den Golfo di Tonkin. ayera. Den un noticia di Pekin qu a worde transmiti pe agencia di noticia Nueva China y qu a worde captá na Tokio ayera mainta ta bisa qu e ministerio di relacionnan exterior di Vietnam del Norte a informá qu dos destructor di Merca a aventurá nan mes den awanan di Vietnam del Norte y qu despues nan a scucha explosionnan fuerte. E transmisora di Pekin a bisa :

" 10ª or di anochi dia 18 di september, na momentonan qu dos destructor di Merca a acercá na un punto bisiña di' Nghe An, y nan a tende explosionnan fuerte, sigi pa huma. Tambe for di na cantu nan a mira varios avion qu tabata bula den circulonan riba dje lugar. E declaracion di Hanoi capital di Vietnnam del Norte, tambe tabata bisa qu e " departamento di Merca a acusa patrulleronan di e comunistanan di a atacá unidad nan di Merca."

Apuestonan ta na fabor di laboristanan pa gana eleccion

Londres, --UPI --Pustadornan ingles ta kere, ne momentonan aki, qu e laboristanan lo gana e proximo eleccionnan general di dia 15 di oktober proximo.

Un postador destacá di e capital aki a bisa qu e ta kere qu pa dia di eleccionnan e opinion publica lo sigi favorece e laboristanan.

Y ela agrega qu e reciente fracasonan di e laboristanan den e consultanan di opinion qu nan a efectuá recientemente den e pais tabatin masha poco significancia en relacion cu e apuestanan qu nan tabata ricibi.

Actualmente e pustador ta favorece e laboristanan den proporcion di 2 pa 1 y ta kere qu e proporcion aki lo favorece e partido aki tambe riba e dia di eleccionnan.

Dos di e tres organismonan principal di consulta qu ta wordu publica actualmente den e pais ta duna e conservadornan ventaja, pero e pustador a consultá serie di datonan.

"Mi a caba di ricibi un apuesto di 5.000 libra esterlina na man di e laboristanan, di parti di personanan di e distrito financiero. Esakinan ta pustadornan mas fuerte y si e tendencia qu a wordu duna pa e consultanan ey ta exacto, nan lo bin hunga na man di e Conservadornan", asina ela bisa. Ne mesun tumá e pustador a admiti di qu tabata existi un posibilidad di qu e nivelnan lo ta empatá riba e dia di eleccionnan.

Curso di A.S.U. pa entrenador ta cuminza na oktober

(Di nos redactor deportivo)

abierne anochi directiva di Aruba Sport Unie tene den sala di Wilhelminastadion un conrencia cu prensa den cual a worde duna plicacion y informacion tocante e plannan di .S.U. pa tene curso pa entrenadornan deporvo, algo di cual ya nos a yega di haci mencion.

e-presidente di ASU. Aqui- Leon a dirigi palabra di n bini na tur esunan presente, tre cualnan nos por a nota a-mas di e directiva casi comto di ASU tambe e secreta-o general di YMCA na Aruba, lio Sanjurjo.

miembro di directiva Roy n Putten luego palabra a wor-duna, kende a cuminza cu du- un splicacion e regla-n pa duna subsidio di ASU no duna oportunidad na persona-n local pa actua como entre-ador cu sueldo si esaki no tin diploma. Ta pa duna perso-nan local e oportunidad aki y mbe pa duna e deporte di A-uba entrenamiento adecuado, al-o cu indudablemente e tin hopi ester di e directiva di ASU tuma e iniciativa pa organisa urso pa entrenador. Segun Sr. an Putten, e promer persona afor di directiva di ASU cu a orde acerca cu e idea ta e ecretario general di YMCA. - r. Julio Sanjurjo, kende mes-a a mustra masha enthusiasmo a e idea. Tambe e otro perso-anan cu lo coopera cu realisa-ion di e curso mesora tabata ispuesto pa haci esaki. Tur ta rofesionalnan kendenan sinem-argo lo duna les na e curso ompletamente gratis.

n gesto cu merece aplauso.

curso lo ta bao direccion di Roy van Putten y Julio Sanjurjo, dos instructor deportivo diploma, mientras cu otronan cu tambe lo duna les ta Dr. Frans Hage, Dr. Cyril Zaandam y Sr. Carlin Brown di Aruba Commercial School. Tambe lo worde nombra un persona cu lo duna curso den Eerste Hulp y Seguridad. Den dos parti e curso lo ta dividi. Pa cada parti lo mester worde pasa un examen door di e candidatonan y na esun cu pasa ambos examen cu exito lo worde entrega un diploma. Promer parti di e curso lo ta tur e puntonan basico di cualnan un entrenador mester tin conocemento. E puntonan aki ta generaal y pues ta meskos pa tur ramo di deporte. Despues di cumpli e parti aki satisfactoriamente, e candidato por eligi un ramo di deporte den cual e ta bai specialisa su mes e ora.

E curso lo worde duna muy probablemente na papiamento y na ingles. Tur persona cu a cumpli 21 aña di edad por inscribi y mester paga na momento di inscripcion e suma di Fl. 5 y atrobe na momento di principia e segundo parti.

Ta worde calcula cu e promer parti esun di teoria ta dura mas o menos tres luna, mientras cu e segundo esun di practico lo dura mas o menos un luna dependiendo di cual ta e ramo di deporte escogi door di e candidato.

No tin un fecha exacto stipula ainda pa cuminza e curso, pero ta worde pensa di haci esaki durante e promer siman di oktober.

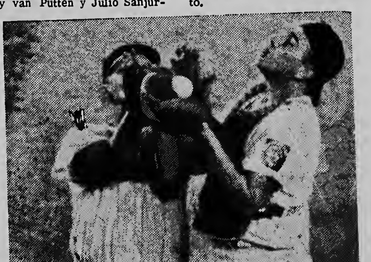
Segun e cantidad di inscripcionnan, e lesnan lo worde duna den Wilhelminastadion y den e edificio di YMCA na San Nicolas. E secretario general di YMCA

Julio Sanjurjo tambe a haci uso di palabra y a cuminza cu duna un ehempel con aki na Aruba hopi persona cu a practica un ramo di deporte pa hopi aña ta considera su mes entrenador y ta cuminza haci trabao di entrenador. E personanan aki sin e conocemento basico y general cu un entrenador adecuado mester tin naturalmente no por haci un trabao manera debe ser.

"Ta p'esey mi ta aplaudi e iniciativa aki di ASU masha hopi. Esaki lo yena un vacio grandi cu tin den vida deportivo di nos isla. Mi ta sigur cu e iniciativa aki lo por ta enormemente beneficioso pa deporte di Aruba. Naturalmente lo tin mester di cooperacion y seriedad di personanan interesa den sigi e curso,. Mester worde realisa cu esaki ta un trabao cu lo sirbi pa guia e hubentud di Aruba den bon caminda, loke pues ta un beneficio pa nos comunidad. No ta imposibel cu esaki crece y cu e curso bira cu e por forma entrenadornan deportivo tambe pa e otro islanan di Antillas Hulandes. Mi ta considera en todo caso e principio aki algo magnifico y mi ke haci un apelacion na tur club y bond pa duna nan cooperacion pa stimula nan - miembronan pa inscribi y sigi e curso E dirigentenandi deporte na Aruba mester demostra inteligencia y pues coopera den tur sentido cu e curso. Naturalmente no mester por worde spera cu tan pronto cu tin entrenadornan diploma y esakinan ta haci trabao di entrenador mesora ta notable algun progreso den e deportenan di nos isla. Lo tuma parti algun aña promer cu e frutonan ta na vista, pero awor a worde haci di un principio na e mehora e paso importante sistema di entrenamiento deportivo di Aruba", tabata palabranan di Sr. Sanjurjo.

Tocante di e segundo parti di e curso, esta esun den cual e entrenador ta specialisa su mes den cierto ramo di deporte, nos a worde informa cu caminda esaki ta posibel lo worde haci uso di un of otro entrenador profesional na nos isla. Ta worde pensa por ehempel na e entrenador di baseball Venezolano Alejandro Hernandez y na e entrenador di volleyball G. Verhalle.

Tur persona interesa, con tal cu a cumpli 21 aña di edad, por inscribi su mes cerca Roy van Putten of Julio Sanjurjo na YMCA E iniciativo aki di ASU sin duda algun ta un paso positivo den hisa e deporte na Aruba. Ta un paso cu lo duna su beneficio na futuro. Nos ta haja consehabel pa clubnan y bondnan di Aruba designa personanan interesa pa sigui e curso aki. Naturalmente no ta tur cu sigui'e y terminé cu exito lo por worde nombra entrenador oficial di un - bond, pero si cada club lo por provecha si entre nan miembronan tin un of mas persona cu a sigui e curso y terminé cu exito. Den e forma aki e clubnan mes por conta cu entrenadornan cualifica.



Bobby Klaus na man robes y Chris Cannizzaro, catchernan di New York Mets ta buscando un popfly huntu den un partido di training na Shea Stadium.

Tropical a supera Sportboys 3-1

(Di nos redactor deportivo)

Diasabra anochi e oncena di Tropical a obtene su segundo triunfo di e campeonato di hoofdklase. E biaha aki nan a gana di Sportboys cu anotacion di 3 gol pa 1.

E delantro Benny Brete di Tropical a percura pa e promer tanto di e partido den di 11 minuut di e promer tempo mes caba.

Mas o menos 10 minuut di wega a bolbe transcurri ora cu e mes Benny Brete tin exito atrobe. Cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di Tropical e promer 45 minuutnan a termina.

Cu un shot di penalty den di 39 minuut, Sportboys ta logra anota su promer gol di e campeonato, cual por cierto tabata nan unico di e partido di diaSabra.

Mario Geerman a percura pa e shot cu keeper Puppy Diaz no por a detene. Tres minuut tabata falta pa e partido caba ora cu Chicho Erasmus di Tropical ta score e di tres gol di su equipo. E wega a caba cu anotacion di 3 pa 1 den favor di Tropical. No tabata un partido emocionante ni un bunita futbol.

Pa Tropical esaki ta nan segundo triunfo den mes tanto salida, loke ta pone nan hunto cu R.C.A. den e promer puesto ya cu cada uno tin cuatro punto. Sportboys a sufri su segunda derrota tambe den dos salida.

O.L.L. ta busca mas tereno adecuado

(Di nos redactor deportivo)

Pa diarazon dia 21 di oktober 1964, a worde stipula e reunion general anual di Oranjestad Little League, e organisacion di baseball infantil di nos isla. E reunion lo cuminza pa 7.30 den Wilhelminastadion y tin como agenda e puntonan di custumbra cu semehante reunionnan tin.

Pa e punto di eleccion di directiva mester worde manda candidato promer cu diahuebs dia 15 di oktober cerca e secretario di OLL Johnny Oduber. Un total di shete candidato por worde nomina pa e puestonan di president, vice-president, secretario, segundo secretario, tesorero, segundo tesorero y comisario.

Den e relato anual cu ta cubri e periodo di 24 di oktober 1963 te 18 di september 1964, nos por a nota diferente puntonan interesante di e baseball di e chikitonan.

E directiva di e organisacion aki ta consisti actualmente di e siguiente personanan. President M. Serphos Jr. vice-presidente H. Harms, secretario J.C. Oduber, segundo secretario M. Arendsz, tesorero B.F. Wester, segundo tesorero M.J. Croes y comisario D.D.S. Ridderstap.

E equiponan cu a competi den e ultimo campeonato cu nan respectivo manager tabata OSoGrape cu F. Chirino, American Legion cu W.P. Fagan, Pepsi Cola cu O. Boekhoudt, Viana cu L. Wever, US Keds cu F. Maduro, Wrigley's P.K. 2 cu U. Alders, Aruba Caribbean Hotel cu C. Boekhoudt, Nutricia cu A.J. Yrausquin, Super Cleaning cu R. Arrindell, Libby's cu N. de Kort Aruba Lions cu R. Bromet, y Aruba Rotary cu R. Wout.

E campeonato tabata dividi den dos liga, esta Liga Sur di cual a bira campeon Super Cleaning y Liga Nord di cual a bira campeon O So Grape. Di e playoff entre e dosnan aki a resulta como campeon di Aruba e team di O So Grape kedando Super Cleaning como subcampeon.

Durante henter e campeonato no tabata necesario pa impone castigo na ningun hungador, mientras cu tampoco tabata tin protesta pa trata. Esaki ta proba cu e campeonato a bai bon ordena y tur desciplina.

E clubnan tabata tin como sponsor Viana Auto Sypply Company, N.V. Winkel's Handel Mij (dos team!), Aruba Lions Club, Aruba Bottling Company, Auto Supercleaning, Aruba Steam Laundry and Drycleaning, Aruba Rotary Club, Victoria Bottling Company, Mansur Trading Company, W.I.M. C.O., Aruba Caribbean Hotel Casino y American Legion. Tur esakinan a ricibi un certificado di gradicimento pa e ayudo presta durante 1964 na e muchanan di nos comunidad.

Mencion ta worde haci tambe di e plannan pa tene un serie del Caribe cu participacion di equiponan for di Venezuela, Sto Domingo Islas Virgenes, Puerto Rico y Aruba. Pa diferente motibo e serie aki no a worde realisa, pero si un seleccion di Aruba a bai hunga un serie di cuatro partido amistoso na Pto. Rico na fin di juli 1964. Di e cuatro weganan Aruba a gana tres y perde uno, loke mester worde considera como un magnifico papel.

Durante e campeonato O.L.L. a bolbe haja masha hopi cooperacion di e Asociacion di Umpires y Scores di Aruba. Completamente gratis e asociacion aki a duna un servicio na beneficion di e pelota infantil.

Un problema serio cu cual e organisacion di OLL ta haja su mes cu ne ya ta basta tempo caba, ta e scarcedad di terenonan pa e muchanan por practica. Un stap den e bon direccion a worde logra ora cu e antiguo Coney Island di Familia De - Veer, a worde poni na disposicion di OLL pa esaki worde

Sigui lesa pag 6

Tennis na Aruba Jrs.

(Di nos redactor deportivo)

Durante e siman cu a termina a worde hunga e siguiente weganan di e campeonato di tennis dobbel masculino di Aruba Jrs.

Eric Ponson y Boy Escalona a gana di Karel Tromp y Piet de Graaf 6-4 y 6-3. E duo di Ciro Pieters y Herman Kuiperi a logra gana esun di Federico Ponson y Tico Kuiperi den tres set, cualnan a caba 8-6, 2-6 y 6-3, Albert Henriquez y Luis Brion a prolonga nan invicto ganado di e hobennan Karel Tromp y Piet de Graaf cu score di 6-3 y 6-0.

Robert Henriquez y Jan Van der Koppel perde contra Cesar Kip y Edwin de Cuba den dos se 6-4 y 6-2.

Nan tercer derrota e team di Karel Tromp y Piet de Graaf a sufri, pero no antes di duna bon bataya contra Piet Kommers y Guus Klappers. E setnan a caba 6-2, 4-6 y 7-5 edgar Kelkboom y Michael Kuiperi a obtene nan promer triunfo di e campeonato ganando di Boy Escalona y Eric Ponson den dos set. Esakinan a caba 10 pa 8 y 6 pa 3. Esakinan tabata partidonan pertenciente na e division di A-klase. Di e division B a worde hunga e siguiente encuentronan. Inglot y Noach a gana di e novatonan Beto Tromp y F. Coronel 6-3 y 6-2.

Gus Pablo y Gechi Pieters tabata tin mester di tres set pa gana di Desi Baarh y Charlie van Fer. E score tabata 6-4, 5-7 y 6-3.

Tres anja di prison pa trata di horta na stacion di gasolin

ORANJESTAD, 21 sept. - Diabierne mainta ultimo huez a trata e caso di hortamento of en todo caso esfuerzo pa horta den un stacion di gasolin na San Nicolas. E acusadonan den e caso aki tabata W.L.H. di St. Eustatius y R.E.J. di Curacao kende apenas un luna promer cu el a comete e robo na Aruba a sali for di prison na Corsow pa despues "bin busca trabao na Aruba".

Esfuerzo pa e robo na e stacion di gasolin door di e dos caballeronan menciona a worde cometi ariba e anochi di binti siete pa binti ocho di agosto y nan a worde atrapa man na obra door di polis.

E promer cu a presenta dilanti hues tabata W.L.H. kende a declara cu tabata su idea pa bai horta na e stacion di gasolin. Despues cu el a topa cu J. el a invita esaki pa conhunto nan bai haci e trabao". E motibo segun el a bisa ta pasobra e tabatin mester di placa.

Despues cu nan a kibra un glas y a habri un bentana nan a drenta paden caminda nan a purba habri un safe den e edificio. Cu schroefdraai y pida hero nan a purba forza un safe. Pero un patrouilla pasando a mira cabez di un persona den e lugar y esaki a causa cu un rato despues e dos "companjeronan", tabata tras di trali.

E caballero J. di kende ta worde bisa cu e ta un conocido "forzador di safe" na Corsow a trata door di varios manipulacionan salba su curpa. El a duna su companjero H. tur culpa como cu ta e a combide bai horta. Pero officier di husticia ya tabatin su net prepara pe y a haci e pregunta na J: "si boso a logra habri e safe y a hanja cinco mil florin den dje, lo bo no a tuma bo parti"" "Contesta di J. tabata: naturalmente, mi tabatin mester di placa".

Durante e investigacion J. a laga sabi cu el a sinja conoce H. den prison na Corsow, pero cu no tabata nan intencion pa despues bai sigui" nan trabao" conhunto. E caballero J. a declara di a bin Aruba pa busca trabao, como cu na Corsow ta masha dificil pa hanja trabao, Ariba e carchi di H. e huez a contesta desde 1954 cada dos aña e ta bai prison pa hortamento. E carchi di J. di Corsow no tabata di mas bunita tampoco.

Officier di Husticia no tabatin ningun tiki compacion cu e dos nan aki y a exihi tres aña di prison pa cada uno. Huez a condena segun exihencia di oficier.

Informacion tocante Casa Real

DEN HAAG, ANP - Den un conseho interno di e dos ministernan di estado esta dr. W.·Drees, prof. mr. Oud tocante e problema di e responsabilidad ministerial den asuntunan di casa real a worde ricibi pa gobierno.

Minister president mr. Marijnen a participa esaki den su aclaracion riba begroting pa asuntunan general di anja 1965.

Entre tantu nan a pidi Raad van State pa duna su opinion tocante grandura y elaboracion di e responsabilidad ministerial den casa real.

Gobierno tin intencion di participa Staten Generaal e opinion cu e ta haya en coneccion cu e consehonan ey.

Segun circulonan diplomatico - bon informa na Peking, premier Tsjoe En Lai luna pasa a worde somete na un operacion leve.

Actualmente e ta den e ciudad Banyo Pleithao banda di Peking pa recuperacion. Tsjoe En Lai tin 66 anja.



Na ocacion di e coneccion di Westpunt y Noord ariba red di electricidad ultimamente, e director di Elmar senjor W.Hoekstra (foto) a duna un splicacion di e trabao y material envolvi den tal coneccion y alavez loke tin di worde haci ainda pa completa e electrificacion di Aruba segun un plan di tres anja cu dentro di siete luna lo ta cla.

Transportacion di sanger rarisima pa operacion

Filadelfia, -- UPI - - Mei liter di sanger raro, qu a ser duná pa un dama sudafricana, a ser manda pe hospital di e Universidad di Temple pa worde usa, si ta necesario , ora qu señora Leon Hutson mester duna luz proximo siman. E donante, señora Josephine Shabalala, di Johannesburgo y señora Hutson ta dos di e tres personanan na mundu qu nan conoce qu tin e tipo di sanger aki cu un factor straño qu ta reacciona riba presencia di sanger normal di e donantenan. E di tres persona ta sra. Lyndia Santiago, di New York, quende tambe lo duna mei liter di sanger. E contribucion di Sra. Shabalala a ser manda pa via aerea, pa New York, den un botter especial refrigerá y nan ta spera qu e lo yega aki awe. Como prevision tambe nan a cohe sanger di sra. Hutson. E hospital ta prepará asina, cu un liter y mei di sanger, ora qu sra. Hutson drenta den e hospital proximo siman. E dokternan ta teme qu su sanger por causa un "dificultad serio" ne señora den espera y e criatura qu mester nace. E tipo general di sra. Hutson, qu no tin nada que ver den e problema di e factor ta "O" positivo. E problema di su sanger a worde descubri mas o menos un aña pasá ora qu ela sufri un fractura multiple na un pia y su heup den un accidente di trafico. Sra. Hutson tin seis yiu.

Vuelonan di Cuba pa Bahamas ta obheto di conferencia

Washington, --UPI --Merca y Inglaterra ayera a conferencia cu otro acerca e conducta qu lo mester ser sigí, respecto un aviso cubano di su intencion di habri e servicio aereo regular cu Nassau, na Bahamas.

E departamento di Estado a bisa qu e inglesnan "ta perfectamente na altura di nos interes grandi y continuo pa preveni expansion di e servicio aereo cubano".

E compania cubano di aviacion, e servicio aereo di Gobierno di Cuba, a notificá qu e tin e proposito pa cuminsa su vuelonan regular pa Nassau dialuna awor, en vista di e terminonan di un pacto aereo anglo-cubano di aña 1948.

E departamento di estado a manifesta qu e no sa ainda ta cual ta e decision di Inglaterra riba e caso aki.

Funcionarionan di Merca a manifestá qu e ruta aerea en cuestion lo habri un cierto brecha den aislamiento economico qu Merca ta tratando na impone contra di Cuba.

E isla dên Caribe aki tin actualmente solamente contacto cu resto di mundo via di Mexico Praga y Madrid.

Leoni ta mantene doctrina Betancourt

Caracas, --UPI --Presidente Raul Leoni a bisa den e reunion anual di e Accion Democratica (A.D), qu ta e partido gobernante, di qu Venezuela lo sigi mantene e doctrina Betancourt di no reconocé regimennan qu logra poder mediante un Gobierno Constitucional.

E convencion aprobá tal seguridad cu un cantidad abrumadora di votonan. Splicando e anuncio di qu Venezuela lo reanudá relacionnan diplomatica cu Guatemala, Leoni a bisa qu e eleccion di e Asamblea Constitucional den e pais aki a normalisá e situacion.

Di acuerdo qu e doctrina Betancourt, Venezuela a kibra cu Guatemala a raiz di e derrocamiento di presidente Mihuel Ydigoras Fuentes pe militarnan . E otro paisnan cu cual Venezuela a kibra relacionnan siguiendo e Doctrina Betancourt ta Honduras, Ecuador, Brasil y Republica Dominicana.



Gezaghebber interino I.S. de Cuba tabata esun cu e biaha aki atoca e honor pa primi un konopi y conecta Westpunt y Noord completo ariba red di electricidad. (foto). Esaki despues di un speech mustrando ariba e tanto cosnan cu gobierno actual lo a haci pa Aruba.

Comentario ataque riba bapor spanjo

Madrid -- (UPI -- Internacionalistanan destacá spaño ta coincidi na opiná qu e ataque qu e barcu "Sierra Aranzazu" a sufri ta un delito di "pirateria riba alta mar qu mester worde castigá mas severamente qu terrorismo terrestre".

Derecho internacional ta bisa qu e legislacionnan ta castiga e crimen di pirateria cu penanan mas severo qu e bandolerismo terrestre pa operá den un radio di accion di vigilancia ta mas dificil."

Nan ta bisa qu e ataque contra e barcu ta un delito di pirateria contra e derecho di hendenan, manera esunnan cometé contra e barcunan Santa Maria y Anzoategui.

CONT DI PAG 5

transforma den un parque pa Little League. E conocido firma McNamara a duna un man door di scrape e tereno completamente gratis, mientras cu tambe tin obreronan di e departamento di Gobierno di Werkverschaffing - ta dunando man constantemente pa pone e tereno den condicion pa worde usa. E tereno aki ta haja nomber di "De Veer Little League park".

Door di directiva ta worde haci esfuerzonan pa haja un tereno patras di Lago Heights Club tam- Como cu esakinan ainda lo no ta basta, a worde dicidi di forma un Stichting cu hunto cu e directiva di OLL lo busca manera di haja e terenonan adecuado y mantene e sakinan. Den e Stichting aki lo worde nombra e personanan President di Aruba Lions Club J.F.A. D'Aguiar, President di Aruba Rotary Club Dr. G.A. Oduber, President di Aruba Sport Unie: A.B. Kuiperi Jr., Director di Freres La Salle Frere Bonifatius, Manager di e Depto. di Relacionnan Publica di Lago E. Byington, Diputado A. Falconi M. Viana. L. Hirschberg, L. Pick, Eduardo de Veer y W.T. Michael.

Di e banda financiero ta worde haci mencion e ayudo ricibi di ASU , di Lago Community Council, e parti den Biljechi di Antillas Hulandes cu lo worde ricibi anualmente cuminzando for di 1 di januari 1964 y e fondo haja door di un rifa especialmente pa cubri gastonan di e viaje pa Pto. Rico.

Prome muher na consilio

CIUDAD DEL VATICANO, 21 Sept. Durante un santu sacrificio di misa den San Pedro na Roma Papa a nombra senjora Marie-Louise Monnet, ruman muher di Jean Monnet y presidente dje asosacion di apostolado social, e prome scuchador femenina ne consilio vaticano. Jean Monnet, economista Frances, te arquitecto dje mercado comun. Europeo.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Story of David" all
Rialto: 8.00 p.m. "The Sundowners" all
Principal: 8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Black Zoo" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06 00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will travel.

08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilm
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional

11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)

12.30 Musica Norte American.
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos

06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana Instrumental

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

DISCUSIONNAN TOCANTE MARIA A TERMINA

CIUDAD VATICANO, ANP. - Ayera e discusionnan tocante e di ocho capitulo di e schema di iglesia cu ta trata tocante Maria den e misterio di Cristo e Iglesia, a worde termina na concilio Vaticano.

Un di e ultimo tres oradornan tocante e asuntu aki tabata cardenal Alfrink, arzobispo di Utrecht.

Despues di clausura di e debatnan tocante Maria e participantenan na e concilio a cuminsa na tratamento di e schema tocante e profesion pastoral di obisponan. Den e schema aki e expresionnan importante tocante e idea di colegialidad ta adopta y e relacion entre Papa y obisponan.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt

(Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Canciller Erhard a organisa un reunion di ministernan Aleman pa dia 25 di e luna aki. Na e reunionnan ey nan lo delibera tocante e proyectonan di proposicion pa cooperacion di Europa, asina a worde participa na Bonn.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Droga pa scapa mucha cubano

Mexico, -- UPI -- Pa medio di e compania cubano di aviacion nan lo trasportá 10 fleishi di "wintornmilon", un droga qu ta trata na salba bida di un infante cubano quende a worde atacá pa un parasitosis grave. Cruz Roja Mexicano a ricibi un telegram cu caracter di urgencia, den cual nan tabata pidi ayudo pa salba e infante cubano for di morto, mientras qu nan no a mencioná su nomber. E laboratorionan qu a duna medicamentu ta esnan di Sidney Ross y Inthrop.



E diseñadora londinense Mary Quant ta combina su talento pa produci tantu e tela como e shimisnan di moda pa fin di e aña aki. E jas aki a cai masha na smaak serca su clientenan.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DISCRIMINACION NA S-RHODESIA

SALISBURY, 19 sept. - Polis di Sur Rhodesia, antayera na cuminsamentu di dia a arresta 454 habitante di Harare, e barrio Africano di e capital Salisbury, pasobra nan a drenta den lugarnan unda nan no tin admision.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No.3

E ta stimami! Di con, ta te awe numa mi a ripara esey Kiko esey lo nifica pa mi, felicidad of desgracia"Awor mi tin un jiu, y hunu cu un jiu ta pertenece un mama. Klarissa lo por hunga e rol aki." "E mucha lo sperabo na vliegveld" Klarissa a puntra. "No, nan no tin mester di hacie nervioso por nada, no ta berdad" Mi mes ta bay na e kostschool". Tabata zona algo manera margura den voz di e homber, ora cu el a agrega:"Laga nos spera cu mi lo trece e mucha correcto. Pero ja, e maestranan lo sa mihor cu mi, ta cua ta mi jiu muhe." "Pober mucha", Klarissa a bolbe bisa. "Mi ta rogabo Hardy, trate masha lief. Pero ta con jame"

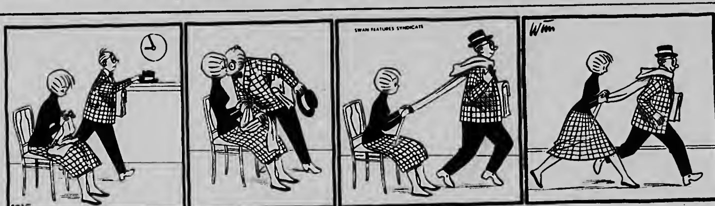
"Katrin" Un rato el a coy Klarissa su man primi, cu tabata temblando suave. "Lagami contabo un rato, con mas of menos e cuanta a....." "Bo no mester", Klarissa a contesta mesora, "si bo no ta hacié cu gusto". Pa prome biaha a aperece un sonrisa riba e cara di e homber. "Ami por contabo tur cos Klarissa, bo ta e mihor amiga pa mi den henter mundo". "Bo ta kere?" el a murmura y el a sinta con su curazon a bolbe haci dolo. E mihor amigo den henter mundo! E por ta un compliment, pero e tabata tin gana di tende algo otro foy boca di Eberhard. "Durante guerra mi a casa", e homber a cuminsa conta. "Mi tabata masha joven y locamente enamora.... of kizas mi tabata tin miedo di muri. Mi kier a forza bida pa bin serca mi. Dia cu mi a bolbe cas bek, ya Katrin tabata tin dos anja pero mi a weyta riba potret so. Mi mayornan a muri durante e bombardeonan y e finca a keda totalmente destrui. Mi senjora sinembargo tabata biba na ciudad. El a harimi den mi cara, ora cu mi a bisa cu mi kier a hibe cu mi na e ruina di e finca. Despues di esey el a desparce di repente.... junto cu e mucha. Despues mi a haya tende cu el a casa cu un Conde Italiano, asina cu nos a divorsia. Y e homber ey a boks ayera cu su auto contra un palo. Marion a muri mesora...." Pa un rato Klarissa a keda para inmovil. Asina tanto sufrimento ta existi riba mundo, e ta pensa y ami......ami no ta satisfecho pasobra Eberhard no ta responde na mi amor manera ami. Ora cu e por papia atrobe, e ta bisa cu un stem hees: "E homber tambe a muri, Hardy?" "No", tabata e contesta indiferente. "E ta serio herida, pero pronto lo e bira bon atrobe. Pero ta kiko Karin lo nifica pe, ya cu e no ta ni sikiera su mes jiu? Parce cu e mucha tin varios anja caba na e kostschool. Mare mi tabata sa esey, Klarissa." Tin un mirada culpable den Eberhard su cara. "Mi .....mi mester admiti cu berguenza, cu masha poco biaha mi tabata corda riba e mucha". Klarissa ta sinti cu e mester consola su amigo. "Ningun hende lo reprocha esey, Hardy", el a bisa suave. "Pasobra Katrin tabata un baby dia cu nan a kité fe bo. Pero awor Hardy......lo bo por haya e caminda pa su curazon?" Parce cu e suspiro di Eberhard ta sali fe un abismo profundo. "Bo ta puntra di mas, Klarissa. Maré mi por sa, kiko mi mester haci cu Katrin! Mihor cos lo ta, pa mande atrobe na un kostschool." Pero Klarissa ta sacudi su cabez enérgicamente. "Mi no por kere esey, Hardy. E mucha mester di un cas pa biba, y ademas abo ta su tata. No mi bon amigo, awor bo mester drecha tur loke bo a danja pe". "Hm, el a bisa desanimá. "Mi tin gana di sa, ta con lo bo bay regla esey Klari. Ami ta un soltero, y pa tene un mucha chikito asina den mi cas.....E lo bira un mucha mala mucha serca mi. No, no, un homber manera mi, no ta adecua pa un mucha muhe cu ta creciendo". Klarissa tabata tin gana di bisa, pakiko bo no ta bolbe casa. Pero na lugar di esey, el a bisa cu su cabes baha: "Cuminsa trece e mucha akinan, Hardy, despues lo bo mira e resto. Ademas bo por laga un amigo yudabo tambe. Bo no mester ta semper asina orgulloso y negativo. Ami......ami por ehemplo, ta sintimi masha solitaria, fe dia cu mi casa a muri. Cu gusto lo mi por cria un mucha muhé. Caunto anja Katrin tin?" "Mi ta kere cu e mester tin mas of menos dies siete anja", Eberhard a bisa. Klarissa ta guli, y e no por contesta mesora. El a spanta. Ta berdad cu Eberhard a papia tocante guerra awor ey, pero el a lubida di conta e anjanan. "Asina.....grandi bo jiu muhe ta caba?", el a contesta porfin cu un voz temblando. "Kiko bo kier meen cu grandi", e homber ta puntra. Katrin ta un mucha muhé bobo y sin experiencia. Ta kiko mi por cuminsa cu un mucha asina?" "Bo mester stimé". Klarissa a bisa pasioná. "Cu dies siete anja bo ta casi un senjorita caba, y e ora ey bo ta sinti algo mas hopi cu ora bo ta mas hoven. Mi Dios, Eberhard te ainda mi no por caba di compronde, cu ya bo tin un jiu muhé asina grandi. Ta cuanto anja bo tabata tin dia cu bo a casa?" "Wel, mi tabata un mucha homber joven di mas of menos binti anja. Bo ta kere cu si mi tabata mas bjeeuw lo mi a comete algo estupido pa casa cu Marion?" Eberhard a bisa e palabranan ey jen di orgullo y cu amargura, cu Klarissa a primi su man, y a sonrei cu né."

"Kedabo trankil Hardy, mi no kier puntrabo mas pregunta molestioso. Bo mester haci lihe, si bo kier alcanza e avion ainda." El a duné un man. "Hasta la vista! Mi mihor deseonan pa bo y pa bo jiu." Eberhard a coy Klarissa su man tene, y a keda miré den su cara. E tin un sentimento stranjo. Semper Klarissa lo keda ocupa un lugar den su bida. Pasobra te awe numa el a sinti cu e muhe su cabey blond aki lo por nifica mas cu solamente un amiga pe. Si algun dia e mester entrega un muhe su curazon, lo mester ta un muhe manera Klarissa.........Atrobe Eberhard a sunchi Klarissa su man, y a bolbe keda miré cu interes den su cara.

E ta sigui....











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Tendencianan cu topa otro lo pone cu e dia aki lo bai perdi, salvo cu bo ta dispuesto di tene un cuenta di errornan.

TAURO-21 di april-21 di mei- Si ayera tur cos a sali di acuerdo cu e plan, anto awe tambe nan lo sali bon. Sigi un curso natural.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- No tin mas confianza na otro persona mas cu na bo mes. Otro personanan por tin un bon palabra pero abo ta esun cu lo duna e ultimo.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Lo bo busca pleitu si bo trata di inventa cualquier cos nobo. Apega bo na e propio manera di regla e cosnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Evita trobbel. Hunga sigur y no compromete bo mes cu nada. Bo turno lo toca bo despues.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Eivta di mezcla bo mes den actividadnan cu ta requiri e uso di tecnicanan cu no ta conoci pa bo.

LIBRA-24 di september-23 di october- Solamente loke bo sa o loke bo ta kere o bo ta spera di sa ta loke ta conta e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia cu ta requiri lo mihor di bo capacidad cu otronan por worde huzga.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Esaki ta un diasabra di rutina den cual bo mester descansa y evita di trata algu nobo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Esaki ta un dia den cual e tempreamentu di Capricornio ta un poco bao di superficie.
Trata di no encontrabo cu personan cu ta irritabo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Ora bo mira cu un diferencia di opinion ta bai surgi, trata di aparta bo mes di e.causa. Busca armonia y comprension.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Piscis cu ta depende di un mente serena na lugar di su emocionnan, mester pasa e dia aki bon.

Tsjombe na Kenia

NAIROBI, ANP t. - Premier Tsjombe di Kongo a yega Nairobi pa delibera situacion na Kongo cu e prome minister di Kenia, Jomo Kenyatta. E organisacion di estadonan Africano a nombra Kenyatta president di e comision, cu mester busca un solucion pa Kongo cu ta worde azota pa un ola di rebelion. 12 minister for di paisnan independiente na Africa lo asisti na e deliberacionnan.

Interogacion di paracaidistanan

LABIS, ANP. - Na e oficina di polis na Labis na central Malakka reporteronan a haya oportunidad pa haci pregunta na e dos paracaidistanan Indones, cu a worde baha dia dos di e luna aki riba Malakka y despues a cai den man di trupanan di Malasia. Un di nan, un sergeant di West Irian, a bisa cu na baha el a sinti su enkel. El a deshaci di su armanan y uniform y despues di un siman nan a cohe presu. E otro paracaidistanan a bisa cu el a baha huntu cu 47 otro paracaidista. Nan cada un tabatin 300 dollar di Malasia, mas o menos 300 florin.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 22 SEPTEMBER 1964 No. 5139.

ESTADO DI SITIO DECLARA NA BOLIVIA

LA PAZ - ANP- E gobierno Boliviano antaera a declara den henter e pais e estado di sitio despues di e descubrimiento di un complot contra gobierno. E expresidente Hernan Siles Zuazo y dos deputado di oposicion a ser arresta . President Estenssoro mientras tanto a convoca un reunion di urgencia di e gabinete.

Den comunicado den cual e publicacion di estado di sitio a ser publica a ser bisa cu e conspiracion a cuminza ya varios luna pasa.

Di banda extra oficial nos ta tende cu e partido revolucionario izquerda nacional cu otro grupo di oposicion ta tras di e complot. E lider di e PRIN ta Juan Lechin secretario general di e asosacion di mineronan Boliviano y ex vice-presidente di republica. E lo a hui awor, entre e arestantenan tin un miembro di parlamento di e PRIN: Alberto Morales.

Na juni Lechin y ex-presidente Siles Zuazo a tene un corto welga di hamber for di protesta contra e methodonan na e eleccionan di 31 di mayo na cual president Estenzorro a ser eligi. Despue s di nan huelga di hamber e dos politiconan a papia di un "plan nobo pa resistencia activo", na cual nan a compara e situacion cu e sun di verano di 1952, ora pa nan causa e actual gobierno a yega na poder.

Lechin y Zuazo ta ser sostene den nan resistencia door di un welga di 20 mil minero y estudiante, cu a demostra cu e resultadonan di e eleccionan tabata falsifica. Estensorro a ser reeligi pasobra prome nan a prohibi e partido di Lechin. E partido aki a separa su mes di e gobierno.

E ministerio di asuntonan Interio na La Paz antayeranochi a duna un comunicado den cual ta ser bisa cu e obheto di e complot tabata di remplaza e actual gobierno door di un "junta bao direccion di Siles Zuazo". E conspiradornan tabatin entre otro e plan di mata e presidente y e vice-presidente.

Ademas nan ta tin planan pa organiza levantamiento den e departamentonan Santa Cruz, Oriente y Bolivia, nan kier a comete ataquenan arma riba edificionan publico, nan kier a laga bula un pipa di zeta importante y nan kier a sabotea ferrovia-rianan.

Diasabra ya caba den cuadro di e accion aki ataquenan a ser comete riba edificionan den Chuquisaca, segun e comunicado.

E autoridadnan ta expresa eyden sentimiento di nan parti di e hecho cu e oposicion no a demostra di tin mes tanto bon boluntad cu e gobierno pa "consolida e institutonan y pa segura e paz y quietud pa tur e Bolivianonan.

E movimiento revolucionario nacional fortifica pa e legitimidad di su mandato y door di e sosten di e pueblo ta desidido di sigui e desaroyo economico y social di e pais y actua cu e severidad mas grandi posibel contra e elementonan cu ta carga responsabilidad pa e conspiracion aki, asina e comunicado ta caba.

Esaki ta e "Fabrica" di Van Den Bosch na Washington cual awor tambe a resulta chikito y probablemente na cuminsamento di otro anja lo muda pa un edificio mas espacio na Balashi.





E fabrica di Bosch Plastics ta bolbe bai extende. E foto aki a worde saca durante di e exposicion di productonan di e fabrica na April ultimo. Di robes pa drechi nos ta mira gezaghebber O.S. Henriquez, deputado I. de Cuba, senjor van den Bosch y Ir. Looman, director di Elmar.

Bosch plastics pa tereno industrial na Balashi

BALASHI, 22 sept. - Tumando na consideracion e enorme pidido di productonan di Bosch Plastics señor G.C. Van Den Bosch e propietario di e industria chikito aki cu dia pa dia ta birando mas importante, a dicidi pa muda e fabrica pa un lugar mas grandi. Pa esaki ya un edificio completo di dos ciensesenta metro cuadra a worde planja di cual e dibujonan ya a worde aproba pa banda di gobierno.

Awor ta worde spera ariba pida tereno di tres mil metro cuadra cual señor Van Den Bosch a pidi y cu ta keda banda di oficina di departamento di trafico policial na Balashi.

Bosch Plastics ta un industria chikito cual ta resultado di perseverancia di un nomber: señor

Sigui lesa pag 2

DR. BRUCK TA BISA: EMPRESANAN ALEMAN TIN HOPI INTERES PA ARUBA

ORANJESTAD, 22 Sept. - Diadomingo maintaultimo Dr. Edgar Pedro Bruck, presidente di Camara di Comercio di e ciudad Munchen y distrito Oberbayers, despues di un bishita di algun dia na Aruba a bai Surnam via di Corsow. Fuera di cu B.C. el a combersa tambe cu Camara di Comercio local, A.C.I., W.E.B. y Servicio pa Desaroyo Economico.

For di e varios combersacionnan cu Dr. Bruck tabatin na e isla aki a resulta masha claro cu su bishita tabata algo mas cu unicamente un coincidencia. Pa tal cos e Aleman tabata mucho bon prepara. For di su combersacionnan cada biaha tabata por mira claramente cu el a orienta su mes extensamente pa e bishita aki na Aruba ariba tereno industrial y comercial y posibelidadnan pa esaki nan na Aruba. Segun Dr. Bruck a declara loke el a mira y tende akinan ta mucho mas cu loke el a spera. E ta di opinion cu Antillas ta pa e partnernan di E.E.G. un "Stepping Stone" ideal pa Latino America. Loke a impresione masha hopi akinan ta e manera di traha di e comerciantenan local ariba un base Europeo cu un sabidoria di e mercado y mentalidad Latino Americano. Un otro cos cu a impresiona Dr. Bruck ta e sitio favorable geograficamente y alavez e clima favorable pa establecimento di empresanan extranhero aki. Insufficiente senjor Bruck a yama e informacionan di Antillas tocante esaki na Alemania Occidental. El tabata di opinion cu comercio Aleman endudablemente lo mustra interes pa e lugarnan aki si nan hanja di tende mas tocante e pais aki. Dr Bruck cu a delibera cu e Consul Aleman honorario Hans Jansen, door di observadornan ta worde mira como un voorbode importante di initiativonan cu por sigui despues. Anteriormente ya por ser scucha cu industrianan Alemanan ta interesa den investa capital pa construccion di hotel na Aruba y e bishita reciente di representantenan di compania di aviacion Aleman Lufthansa ta duna speranza di cosnan cu por bini ainda. E decision encuanto e lugar caminda Lufthansa lo bai baha den Caribe por worde spera e anja aki ainda.

Opcion Kozloff extendi

ORANJESTAD, 22 sept. - E opcion di senjornan Jake Kozloff y Clifford O Jones, exploitantenan di casino di Aruba Caribbean Hotel, ariba un pida di Palm Beach segun fuentenan bon informa lo worde extendi cu mitar anja mas.

Mas o menos dos anja pasa B.C. a duna senjor Kozloff opcion ariba un bunita pida di Palm Beach despues cu esaki na nomber di senjor Jones a duna di conoce cu for di propio medionan kier traha un hotel akinan. Apesar cu te ainda nada di esaki no a tuma lugar hopi entretanto na Aruba ta dunando di e solaridad di e initiativo aki, por worde spera cu B.C. pronto lo aproba e extencion di e opcion pa seis luna mas. Parse cu e lo termina e ultimo dia di e luna aki.

CONT DI PAG 1

Van Den Bosch kende ya añanan largo ta un di empleadonan technico di Elmar.

Na aña 1960 el a cuminsa experimenta cu plastic, hañando masha hopi cooperacion di e laboratoria di Billiton Chemie di Hulanda. E promer experimentonan el a haci na cas, despues el a pasa pa un loods chikito cerca di e planta di awa bieuw. Caminda el a produci e promer obra su mes: un speedboat di polyster. Pero ey tampoco señor Van Den Bosch despues di poco no tabatin basta tempo y mester a bolbe muda y e biaha aki pa Washington, caminda nan a hanja un loods mas grandi ainda. Pero esaki tambe a bira chikito y mester a worde extendi. Pero awor ta sina leuw cu ya e loods aki tambe a bira chikito pa por cumpli cu tur e encargonan cu ta worde ricibi. Pues despues di e speedboat a sigui hopi otro productonan mas, manera tankinan, pipanan, cashinan etc, etc. Señor Bosch kende apesar di e exito cu su fabrica te ainda ta mantene su trabao na Elmar, pero cu den su tempo liber ta gia e industria di polyester y plastic entretanto ya a exporta varios di su productonan. Te awor aki tabata trata unicamente di botonan di cual un diezdos na St. Maarten, Corsow y Bonaire.

Pero e ta spera cu en futuro e lo por extende e mercado pafor di Antillas tambe. Mientras cu na Aruba y na otro islanan di Antillas mas y mas encargo ta worde manda pa Bosch, e ta kere cu lo no dura mucho mas tampoco cu den exterior tambe nan lo a tende di Bosch Plastics. Na Aruba ya empresanan manera Lago, ACI. Elmar, y empresa telefonico y WEB ta su clientenan regular. Den e fabrica cual a cuminsa como un empresa caminda un persona ta traha, awor tin seis empleado y segun ta mustra ora cu e empresa na Balashi habri esaki tambe lo tin di worde extendi. E construccion nobo lo costa binti cinco mil florin. Señor Van Den Bosch ta spera di na februari of maart di otro aña si e hanja permiso na tempo por tin e edificio nobo den funcion. Aki tambe lo e keda cu gia di e empresa.

CONFERENCIA DI PROBLEMA DI KONGO

NAIROBI, 22 sept. - E comision di reconsiliasion pa Congo Leopoldville, cu ta conferencia na Nairobi, a finalisa e prome parti di su trabow y a dicidi di bishita Leopoldville, Brazzaville y Boeroendi. E comision lo bolbe reuni pronto pa stipula su trabow den e tres paisnan aki.

Prome minister Tsjombe di Congo Leopoldville y ministernan di asuntunan exterior di Brazzaville y Boeroendi actualmente ta na Nairobi.

Congo Leopoldville no a wordu invita pe conferencia di paisnan no uni cu pronto lo wordu tene na Cairo, segun anuncio dje corant auto risa di Egypto "Al Ahram". E desicion pa esaki a wordu tuma pa stroba cu Tsjombe lo participa ne deliberasionnan. E organisacion di liberasion Palestino, lo wordu representa ne conferencia pa observadornan.

Desgracia di trafico

HOF, 22 sept. - Ayera tabatin den cercania di Koeditz na Beieren un desgracia serio di trafico, cu a exigui 4 morto y seis persona seriamente herida. E instalasion di stuur di un camion Mericano di guerra di 7 ton a kibra, door di cual e vehiculo a sali links riba caminda y a dal contra un auto di famia cu ta bini den direccion contrali. E vehiculo di guerra mes a bolter. E chauffeur femenina dje auto di famia y dos jiu miher di dje a muri al instante. Un hoben cu tambe tabata den e auto a muri den hospital. Su tata y dos otro occupante ta seriamente herida. Tambe tres militar Mericano ta seriamente herida.

RUSSEL TA CONDENA MERICANONAN

LONDRES, 22 sept. - E scientifico Britanico Bertrand Russell a haci un apelasion riba opinion mundial, di condena e politico Merica no na Vietnam.

Segun Russell Merca no por salba un politico bancaruta na Vietnam door di intenta di cambia consecuencianan desastroso pa mas agresion.

E INCIDENTE DEN GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON, 22 sept. - Awor cu e gobierno Mericano probablemente ta considera e incidente nobo den Golfo di Tonki, diabierne pasa, despues dje declarasion cu minister McNamara a haci ayera, como termina, algun corant Mericano ta critica e poco anuncionan di fuente oficial.

"New York Times" a scirbi, cu e declarasion corticu di McNamara no ta suficiente. Un parti grandi di mundu indudablemente lo puntra si e bapornan Mericano tabatin rasonnan pa tira. Tambe un sospecha lo wordu crea, cu e rason pe tiramentu tabata un gran nerviosidad causa pe anterior incidente, segun e corant. Tambe "New York Herald Tribune" a expresa e sospecha, cu e comandantenan dje bapornan door di nerviosidad a tira riba "spiritunan" o cu e asalstantenan no tabata en realidad asaltantenan, pero bapornan Sur Vietnames di patrulla, cu a nabega mas den noord cu loke nan ta permiti. Hasta ta posibel cu e bapornan Mericano, ta cubri den secreto operasionnan Sur Vietnames contra Vietnam de Norte, o ta ehecuta un orden special di reconosimentu, segun e corant, cu ta bisa cu e speculasion aki ta causa pe poco informasion.

Bishita di Irene y Carlos na Hulanda

SOESTDIJK, 22 sept. - E bishita di princesa Irene y principe Carlos e fin di siman aki na palasio Soestdijk a saca hopi fotografo, camaramen di television y hopi periodistanan cu a tuma puesto dilanti cura di palasio, antayera mainta banda di 8 or, nan a dirigi e gigantesco telelensnan riba Soestdijk.

Banda di atardi, ya nan a instala un bateria completo.

E publico y personanan curioso, tabata hunto qu e actividad di foto periodistanan.

Den curso di atardi, ora qu un solo flauw a sali riba Soestdijk, tabatin hopi hende dilanti palasio caba. Polis di Baarn, cu meste a dirigi e trafico rond di palasio, no meste a tuma medidanan extra.

Foi mainta tempran princesa Irene y su esposa a asisti na sacrificio di misa den iglesia San Nicolaas na Baarn. Den e lunanan prome cu su casamentu princesa Irene varios biaha sa bishita e iglesia aki. Ayera ta di prome biaha cu el a asisti na sacrificio di misa den e misa aki huntu cu su esposo. Den e Jaguar color gris plata cu un borchi di number di auto Frances e pareha a sali pa misa. Banda di atardi e Jaguar a sali foi un porta tras di palasio pa un destino desconosi, y a sali cu un velosidad di jet cu pronto periodistanan a perde di bista. Tambe principe Bernhard a bandona terreno di palasio den un auto durante oranan di atardi.

E republica federal Aleman a afilia como e di 14 pais den e acuerdo internacional tocante instalasion di un sistema di comunicasion via satelitenan door di firma e protocolnan relasiona na Washington. Esaki a tuma lugar por medio dje embahador di Alemania Occidental na Washington.

Deliberacionnan OCTA-Mc Kee ta cuminza diaberna

ORANJESTAD, 22 sept. Na kantoor di abogadonan Willemsen y Wix lo cuminsa diabierne mainta venidero deliberacionnan di caracter informativo entre OCTA, Organisacion Cristiano de Trahadornan Aruba, y e compania di contratista McKee. Esaki ariba un peticion di OCTA, cu gusto kier mira e trahadornan di e empresanan contratista hanja un C.C. di trabao adecuado. Durante di e reunion di diabierna OCTA lo haci e representantenan di McKee entre otro e proposicion pa e contratistanan tur organisa, door di cual por yega mas facil na un C.C.T. igual pa tur trahadornan. Tal reglamento pa tur ta di bienestar tambe pa e contratistanan. Si e contratistanan no bai di acuerdo cu esaki e ora e directiva di OCTA tin di trata di logra su proposito door di delibera cu cada compania apart. Na nos a worde sigura e deliberacionnan di diabierne venidero lo ta unicamente un preparacion pa contactnan en futuro.

Presupuesto Aruba 1965

Saldo no ta deficit

ORANJESTAD, 22 Sept. - E presupuesto di teritorio insular di Aruba pa anja 1965 lo no tin un saldo deficit. Cu esaki un tradicion Arubano, cual anja pasa un momento parse a yega na su fin a worde confirma. Manera nos por corda e presupuesto di anja 1964 na promer instancia tabata mustra un deficit. Algun luna despues di e publicacion B.C. di Aruba a logra pa kita e di deficit. Tampoco e anja aki lo tin un saldo desfavorable. Manera ta mustra e presupuesto lo yega Eilandsraad na tempo, esta dia promer di oktober venidero.

Noticianan di polis

Diadomingo marduga assistencia di polis a worde pidi banda di un bar na Santa Cruz pa un bringamento. Aki a resulta cu un tal R.M. a herida un tal L.M. cu un boter. L.M. su herida tabata chikito pero hundo. Despues cu dokter a trata su man e por a bai su cas. El a worde conseha pa bishita recherche.

E mes marduga poco mas despues assistencia di polis a worde pidi e biaha aki na un club na Santa Cruz. E fastidioso R.M. e biaha aki a busca trobbel cu un tal I.R.

R.M. a ataka I.R. cu un sambechi y a corta esaki. Despues pa colmo di abuso el a kibra glas di e auto di I.R. Recherche ta investigando e caso.

Diadomingo mainta director di un firma na Oranjestad a avisa na recherche cu nan a drenta su firma na Oranjestad, probablemente cu e intencion di horta. A resulta cu "dede largo" of "dedenan largo" a drenta door di un bentanan di cual nan a kita algun glas. Nan a reboltia tur e escritornan den e lugar pero no a hanja nada di balor. Recherche ta investigando.

Banda di dos or diadomingo atardi a worde anuncia cu e caballero H.F. di binti cinco anja kende tabata landando na Boca Prins a hanja su mes den dificultad door cu lamar a sake pafor y e no por a logra landa bin tera. Polis a sali inmediatamente pa e lugar, pero ora nan a yega e caballero tabata na terra. El a worde saka for di lamar pa su tata y un ruman. Den un auto di polis el a worde hiba dokter despues di cual el a worde transporta pa hospital pa observacion.

Diasabra mainta a worde anuncia na recherche cu nan a horta den un night club na San Nicolas. Door di kibra un juke box nan a logra bai cu un suma chikito di placa. Recherche ta investigando.

Malta a bira independiente

VALLETA, 22 sept. - Bow di sonido y vuurwerk, y viamnan di un candela di alegria batimentu di kloknan di misa e isla Malta antayera mei anochi a bira independiente. E punto culminante dje seremonia tabata bahamentu dje bandera "Union Jack", y alzamentu dje bandera nacional nobo di Malta, cora cu blancu cu e cruz di George, condecorasion cu e isla a hanja pa valentia di su pueblo den guerra. Cu e seremonia aki a llega un fin ne 114 anja di gobernasion Britanico riba e colonia aki cu su 330.000 habitantenan. Segun calculo 50.000 persona a sali pa asisti ne arena di independensia.

E gobierno Britanico a wordu representa ne seremonianan pa un delegasion bow di direccion di minister pa comunidad, Duncan Sandys. Principe Philip tabata presente den nomber di la reina Elizabeth.

Rosicrucians a celebra construccion pyramida

SAN NICOLAS, 22 sept. - Den Foresters Building den Bernhardstraat na San Nicolas, e miembronan di Aruba Chapter Amorc, orden di Rosicrucians a celebra e construccion di e gran pyramida di Cheops. Un gran cantidad di miembronan y invitadonan a assisti na e celebracion aki cual anualmente ta tuma lugar den luna di september, mas o menos binti tres di september. E punto culminante di e ceremonia tabata e construccion symbolicamente di e pyramida menciona.

Señor E.G. Wong A Soi, e atardi aki a cuminsa e celebracion door di Rusicrucians, yamando tur presentenan un bon bini na e celebracion y alavez dunando un splicacion di e ceremonia symbolico di construccion di e pyramida grandi. El a mustra cu e construccion symbolico door di e miembronan di e orden, ta sosode door di cada miembro cu ta pone un piedra conhunto te ora. cu e bira un monton. Cada piedra ta forma un idea di e persona, cu a pone. Despues di e splicacion aki e miembronan di Rosicrucians a haci e acto symbolico di construccion. E segunda parti di e celebracion tabata consisti di un diner pa tur e presentenan. Durante di preparacion di mesa y cuminda señor Wong A Soi na un manera sumamente extenso a duna un splicacion tocante di e gran pyramida di Cheops cual su construccion a cuminsa mas o menos cuatro mil aña promer cu Cristo. Un pyramida cual no tabata pa worde usa como un graf pa Pharao pero como un templo di siencia. Segun señor Wong A Soi a mustra ariba e orden di Rosicrucians cual ta busca adelanto esperitual di hende. E philosofia di nan orden a origina den tempo di Pharao Amenhotep kende a biba na aña mas o menos 1350 promer cu Cristo. Despues di e palabranan di señor Wong A Soi y despues di a saboria e delicioso cuminda, varios miembronan a testiga di nan confianza den e orden di Rosicrucians.

Como ultimo parti ariba e programa di celebracion di construccion di e gran pyramida dos pelicula cortico instructivo a worde hunga.



Aki den centro senjor Rimbert Arends ta mustra e promer bishitantenan nan dormitorio aireacondiciona. Personalmente nan a worde encontra tambe na e hotel pa e propietario senjor Jendi Croes kende a percura pa su huespednan lo ta tambe su promer "Goodwill Ambassadors".



Diadomingo mainta e recien inaugura Hotel Central di senjor Jendi Croes a ricibi su promer huespednan, esta e dos hobennan Venezolano, esta Domingo Jorge y Roberto Azuaje. E caballeronan kende ta ariba un biaha pa Puerto Rico a dicidi di keda Aruba algun dia y na Hotel Central. Aki nos ta mira nan ta inscribi na desk di Hotel Central, ayuda pa senjora Castilda Arends kende hunto cu su esposo para mas patras, senjor Rimbert Arends ta run e hotel. E chauffeur di e taxi number binti senjor Jansen tabata tin suerte di como promer chauffeur cu a trece e promer pasaheronan pa Hotel Central ricibi nada menos cu cien florin di gasolin for di senjor Jendi Croes.

Gobierno tin intencion di cumpra aggregaat diesel di Elmar

ORANJESTAD, 22 sept. - E teritorio insular di Aruba na e momento ta pensando pa eventualmente cumpra un aggregaat diesel di dos mil kilowatt for di Elmar. E aparato aki ta di e eventario di e antes central Elmar na Balashi, cual despues di cuminsamento di trabao di e fabrica di energia na Balashi, esun di Elmar a termina su trabao. Di e seis aggregaatnan cual tabatin den e central entretanto dos a worde transporta pa Ciudad Bolivar y instala ayanan. Un di tres dia binti cuatro venidero lo bai e mes un cminda abordo di "Jason di KNSM. Un di cuatro mas chikito ainda mas despues tambe lo worde ta transporta pa Ciudad Bolivar. Di e dosnan cu ta resta gobierno tin intencion di cumpra uno. Esaki pa worde usa den caso di emergencia ora cu por ehemplo door di un of otro e fabrica di energia na Balashi no por percura pa electricidad pa e ultimo, esta di seis no tin "direccion" ainda.

Federalistanan mundial ta reuni

OOSTERBEEK, 22 sept. - E diplomatico Ruso, senyor Makarow a splica ne conferencia anual di Pietersberg dje movimentu di federalistanan mundial Ulandes na Oosterbeek, e punto di bista dje gobierno sovietica tocante federalismo mundial y coexistencia pacifico, e tema principal dje conferencia.

Senyor Makarow, segun dos secretario dje embahada Sovietica na Den Haag, a bisa den e lezing tene na Ulandes, cu e derecho di veto den conseho di seguridad di Nacionnan Uni, no ta un barrera pe trabow di paz. Alcontrario, e derecho di veto o e regla di unanimidad, manera e ta prefera di llamele, ta haci Nacionnan Uni un instrumento di paz. Door dje regla di unanimidad aki nan ta evita qu e organisacion popular lo wordu mal usa pa interesnan di un qu e otro grupo.

E diplomatico Ruso cu esaki a defende un punto di bista completamente otro cu e profesor Koefoed, catedratico den geofysica ne Hogeschool Technico na Delft. Profesor Koefoed, cu a participa den nomber dje movimentu di federalistanan mundial Ulandes ne discurso aki qu e representante dje embahada Sovietico, a bisa den su replica di tin e impresion cu e organisacion, door di derecho di veto varios biaha ta keda paralisa.

Emperador Haile Selassie di Ethiopia a llega Boedapest foi Varsovia pa un bishita di 4 dia den cual e lo delibera cu e lidernan Hungaro. Diarason e lo continua pa Bulgaria.

Grupo Europeo kier construi hotel di siete millon na Palm Beach

ORANJESTAD, 22 sept. - Un grupo solido di investionistanan Europeo kier bai construi un grandioso hotel luhoso na Palm Beach, cual segun calculacion te na e momento aki lo bai costa siete te ocho millon di florin.

Segun e informacionan ricibi te awor aki lo e tin di bira un hotel di dos cien te tres cien kamber. Ya basta tempo caba preparacionan ta worde haci en secreto encuanto e projecto aki y representantenan local ta haciendo tur posibel pa prepara deliberacionan y negoshinan cu - pronto lo por worde haci. Parse ya gobierno a anuncia cu nan lo kier reserva un pida di Palm Beach pa Zuid di Basi Ruti Hotel pa e grupo Europeo.
Y segun a worde informa claramente, e hotel aki cual su capital ta worde representa door di industrianan y banconan di mas grandi di Hulanda y Alemania, segun plan tin di worde realisa ta pronto posibel. Ya caba nan tin documentacion extenso di turismo di Aruba y e cooperacion di gobierno di cual nan por conta. E siman aki algun di e representantenan di mas principal lo reuni. "Por ay na Europa", despues cu nan contactman na New York a agrega su mes serca nan. Segun ta worde spera desicionan concreto lo worde tuma durante e deliberacionan aki. Observadornan ta di opinion cu aki ta trata di un initiativo cu ta promete hopi. E grupo Europeo a laga nan bista cai ariba Ruba como cu segun nan opninion Aruba tin e beach mas bunita di teritorio di Caribe. Cu e caso na momento ta worde trata asina pura ta cu e grupo ta di opinion cu si nan warda al fin alcabo lo no tin mucho bon beach mas na Aruba caminda nan por lanta nan hotel.

J.C.Quast pronto trinta anja cerca land

ORANJESTAD, 22 sept. - Dia cuatro di oktober venidero señor J.C. Quast, director di departamento di correo na Aruba, lo celebra su trinta y cinco aña di servicio. Señor Quast, kende a pasa e promer di e treinta y cinco añanan aki como scirbidor na Curacao pa despues bai pa posterij, caminda desde e tempo ey el a traha continuamente segun el a declara na nos tin intencion di celebra e jubileo aki na un manera grandioso. Di e di trinta y cinco aña el a pasa binti siete na Aruba, y hopi di eseynan como hefe di postkantoor na San Nicolas y e ultimo cinco como director di posterij na Aruba.

Cempro nobo ta habri promer di oktober

EAGLE, 22 sept. - E Cempro nobo cual a worde construi ariba tereno di industria na Eagle lo habri oficialmente dia promer di oktober venidero.
Fuera di e fabrica di blikki cual ta den e edificio aki, ta alavez tambe e firma comercial technica Antillana. Dia promer di otro luna atardi lo tuma lugar e apertura oficial den presencia di un gran cantidad di relacionnan kendenan lo worde invita pa mira e edificio nobo mientras nan ta gozando un drink ariba bienestar di e luagr. Den e show room lo tin algun di e articulonan mas conoci di e firma cu lo por worde mira door di e invitadonan.

Ariba e foto aki nos ta mira di robez pa drechi e ex director di L.V.S. senjor E.D. Welch y e ex maestro di L.V.S. F. Francis den combersacion cu algun ex-alumno.





Diasabra anochi e ex-alumnonan di Lago Vocational School cu a gradua na anja 1944 a recorda e echo cu tal acto a tuma lugar binti anja pasa. Na e ocacion aki nan a tene un recepcion y fiesta bailable pa e ex alumnonan y famianan y invitadonan na Lago Heights Club. Durante e parti oficial tabatin varios orador.
Aki nos ta mira un grupo di e ex alumnonan di L.V.S. cu nan famia scuchando na e palabranan di un di e oradornan.

SERVICIO MILITAR PA CIVILNAN

BUENOS AIRES, 22 sept. - Un proyecto di ley tocante defensa nacional di Argentino cu actualmente ta wordu trata pa parlamento, ta obliga tur civilnan di yuda gobierno den caso di agresion foi exterior, accionnan suversio o otro casonan serio.
Den e proyecto di ley tambe ta keda stipula, cu e president dje republica, asisti pa un conseho permanente ad hoc, tin derecho di stipula seriedad di un crisis o condena un amenaza di crisis. Su trabow tambe ta di tuma medidanan nesecario pa enfrenta e situasion, sea inmediatamente despues di a obtene aprobasion di parlamento.

PROBLEMA DI FRONTERA DI ALEMANIA

HANNOVER, 22 sept. - E vice cansiller di Alemania Occidental y minister pa reunificasion di Alemania Erich Mende a bisa na Hannover cu reconosimentu dje frontera Oder-Neise pa Alemania ta contra no solamente constitusion dje pais aki, pero tambe contra e acuerdonan di Potsdam. Solamente un gobierno eligi den libertad pa henter Alemania por tuma dezisionnan tocante fronteranan di Alemania durante deliberasionnan tocante un tratado di paz.

Directiva turismo Venezolano kier baha tariva di aviacion

ORANJESTAD, 22 sept. - E director di Turismo Venezolano, senjor Antonio Barrera Melendez kier rebaha e tarivanan di vuelonan aero entre New York y Venezuela a cu trinta porciento. Segun el a declara ultimamente ya deliberacionnan a worde cuminsa cu tres compania di aviacion internacional y ta worde spera cu e peticion aki lo worde aproba durante di e siguiente reunion di I.A.T.A. na april 1965.

Segun un publicacion di "El Universal" di diadomingo ultimo senjor Barrera Melendez a declara cu e gastonan halto di pasashi ta e motibo pakiko e bishita di turistanan Mericano na Venezuela ta muchu menos cu por worde spera. Pues Venezuela segun Barrera Melendez ta un di e paisnan cu ariba tereno turistico tin mucho mas di brinda cu hopi di e paisnan y islanan den becindario, mi unda el a mustra tambe ariba e extelente hotelnan y camindanan, alavez paisahenan bunita. Cu esaki e no por a yega na un otro conclusion cu e motibo di e poco turismo ta e tarivanan halto. El a mustra cu e tarivanan di IATA ta worde poni door di e organisacion aki cual ta tene consideracion cu e tratadonan comercial cu ta existi. Pero sin embargo e hefe di turismo Venezolano no por a comprende cu tin tarivanan di IATA pa companianan grandi cu ta bula entre New York y Trinidad pa $ 219,50 y entre New York y Aruba pa $ 210,25 mientras cu entre New York y Maiquetia ta $ 333,--. E prijsnan halto aki el a mira como un handicap grandi pa desaroyo di turismo Venezolano, door di cual pesei deliberacionnan a cuminsa cu tres compania grandi pa trece cambio den esaki. No menos cu trinta porciento Venezuela kier baha e tariva. Y si esaki sosode senjor Barrera Melendez segun su declaracion ta sigur cu un gran cantidad di turistanan Mericano lo bai en Venezuela.

Nota di Direccion:
Segun informacion ricibi di A.L.M. enberdad e prijs di un ida y vuelta entre New York y Maiquetia cu un avion di IATA ta $333,--. Tambe ta existi e prijs di $220,-- entre New York y Trinidad. Pero aki ta trata di un oferta special cu tin varios condicionan y cual ta valido pa unicamente trinta dia entre rota di New York, Aruba, Curacao, Trinidad.

Pero e dos prijsnan aki pues asina ta dificial pa compara. Un prijs segun menciona door di senjor Barrera Melendez entre Aruba y New York nan no por a - hanja ningun caminda. Na A.L.M. e oferta special ya menciona ta costa $ 220,--.

E representante Ruso ne centro di seguridad aerea dje 4 potencianan na Berlin a entrega un protesta oral contra bulamento di un helicopter militar Mericano riba Berlin Oriental, riba cuale Mericanonan ta sigui bisa cu nan tin derecho riba esaki a base di citanan entre e 4 potencianan.

RESULTADONAN DI JUNIOR LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)
Durante e weekend a ser hunga atrobe tres partido di e campeonato di baseball Junior League.
Diasabra atardi Anton Hunink a obtene e triunfo di nuebe pa siete ariba e team di Kodak. Cinco hit y cinco error tabata trabao di e peloteronan di Anton Hunink, Kodak a conecta seis hit y pifia tres biaha. Pitcher ganador tabata Kenneth Thijssen, kende tin un gana y cero perdi, y pitcher perdedor tabata Claret Lopez, cu tin tres gana y dos perdi.
Sin companjero na base Eduardo Croes di Anton Hunink a conecta den e quinto inning un homerun.
Diadomingo mainta St. Jans Knapen a gana di Brazil cu score cinco pa uno. E ganadornan a conecta seis hit y comete dos error, e Brazileironan tabata tin cinco hit y a pifia dos biaha. Tabata victoria number cinco contra di cuatro derrota pa pitcher Nemencio Maduro di St. Jans Knapen. Pitcher perdedor tabata Ronald Duncan, cu tin awor un gana y tres perdi.
E segundo partido di diadomingo tabata entre Cocorico y Wilson. E campeonan di Cocorico a gana cu score di diezcinco carrera contra di siete. Nada menos cu dieztres hit e peloteronan di Cocorico a conecta. Wilson a liga nuebe hit. E errornan cometi tabata uno di Cocorico y cuatro di Wilson. Pa pitcher Hubert Kock, esaki ta su sexto triunfo sigui sin derrota. Rafael Hosefa tabata e pitcher perdedor y e tin awor un gana y tres perdi.
R. Ridderstap di Cocorico a conecta den e tercer inning cu dos na base su homerun number tres di e temporada. Rafael Hosefa di Wilson a conecta homerun pero cu base bashi.

AWE NOCHI JONG ARUBA v/s SAN NIC. JRS

(Di Nos Redactor Deportivo)
E campeonato di Futbol hoofdklasse ta continua awe nochi den Wilhelminastadion cu e wega entre e oncenanan di Jong Aruba y San Nicolas Jrs. Nan dos tin cada uno un wega hunga te ainda. Esun di Jong Aruba contra di Dakota y apesar cu e veloz muchanan di Noord a duna un bon wega, nan a sali perdedor cu anotacion di 2-0. San Nicolas Jrs si tin dos punto riba su nomber caba ora cu den e partido di reanudacion di e campeonato nan a triunfa dos pa uno ariba e team di Juventud Millonarios. Actualmente e teamnan di R.C.A. y Tropical cu cuatro punto cada uno ta na cabez di e campeonato den hoofdklasse. Nan ta worde sigui pa Dakota y San Nicolas Jrs cu tin dos punto cada uno. E otro cuatro equiponan no tin punto ainda.

Siguiendo nos futbol

(Di nos redactor deportivo)
Den e division di A a worde hunga tres partido durante e ultimo weekend. Brasil Jrs a gana Santa Fe cu score di tres pa dos, Deportivo y Bubali S.C.A. a hunga un interesante partido cu a termina den un empate sin anotacion y Britania a supera Trappers cu anotacion di cinco pa dos.
Di B-klasse nos a hanja unicamente un resultado cual tabata di e partido Real Madrid contra di LA Fama, resultando La Fama vencedor cu score di dos pa cero.
Universal II y Aruba Jrs II den e division di reserve cu a empata na cuatro gol pa banda. S.C.A. II a gana Jong Aruba II cu e minimo diferencia posibel di un cero, mientras cu e wega di La Salle II contra di Sport Boys II no a worde hunga como cu e arbitro senjala no a presenta.
E hubenil di nos futbol a hunga dos partido. Aruba Jrs a gana di Riverplate Jrs cu score di dos pa uno y North Stars Jrs a supera Bubali Jrs cinco pa dos.

RECONSTRUCCION DI CAMINDA ALEMAN TA CREA COMPLICACION

Hof (Alemania), -- UPI -- Polisnan di Alemania Occidental locuminsa cu construccion di un torre di observacion for di cual nan lo dominá e "muraya di palu" qu na su turno a construi e comunistanan den e becindario di un brug fronteriso qu ta motibu di un controversia. Nan a permiti e comunistanan pa construi e muralla nobo aki pasobra den e obranan di reconstruccion di e autopista di Hirschberg, qu ta extendé su mes a lo largo di e brug, riba rieuw Saale, lo participa obreronan di Alemania Oriental.

Tal rieuw ta constitui e frontera natural entre e zonanan oriental y occidental aleman den e region aki. Den e plan di e autoridadnan occidental ta figura presencia constante di un oficial policial di un rango basta haltu, riba e torre di observacion.
E oficial aki lo tin responsabilidad di decidi si e mester of no mester duna ayudo na cualkier persona qu ta trata na scapa pa Oeste, a traves di e muralla di palu, cual tin un punto di apoyo den e ribiera ne otro banda di e rieuw, den e territorio occidental. Loke ta pasa si algun aleman oriental logra na habri caminda a traves di e prikkeldraadnan y camponan di minanan den e zona comunista, lo crusa Saale, qu tin un profundidad chikitu den e region aki yega te ne territorio occidental tras di e muralla di palu,...ta algu qu ainda no a ser poné na prueba. Funcionarionan di polisnan di Bavara na Munich a bisa qu nan lo permiti e guardianan fronteriso occidental drenta den accion "solamente si nan tende gritunan di auxilio y si e intento di fuga ta pe territorio di Baviera," entre rieuw Saale y e muraya di palu.

TASS RIBA INCIDENTENAN DEN GOLFO DI TONKIN

Moscu, -- UPI -- E agencia noticiosa oficial Tass a bisa awe qu nan a informele qu barcunan di guerra norteamericano a tira riba cincu barcu no-identificá diabierne ultimo den Golfo di Tonkin, y qu "tres di e barcunan qu a ser atacá a sink."
Rusia a bisa qu e interferencia norteamericano lo por tin consecuencianan masha serio y ture responsabilidadnan lo cai riba Merca.
E agencia oficial no a duna e fuente di su informacionnan. Autoridadnan norteamericano nunca no a bisa, ora qu ela anuncia di e incidente, qu ela alcansá un que otro barcu y rason pa cual esaki lo por a sink, en vista di e hecho qu a tuma lugar diabierne ultimo dilanti e costanan di Vietnam del Norte.
E agencia Tass a bisa qu "otro incidente militar a ser produci den Golfo di Tonkin dia 18 di september." Barcunan norteamericano qu tabata den awanan internacional a tira riba em-- barcacionnan no-identificá.
"Den un declaracion qu a worde duna na publicidad pe secretario di Defensa Norteamericano, Robert S. McNamara, dia 19, nan ta admiti qu e barcunan no-identificá no a comete ningun accion hostil y qu solamente nan a stop supuesto intencionnan hostil", asina Tass a anuncia, qu a agregá qu "nan a tira riba cincu barcu no-identificá y tres di nan a sink."
"E publico di mundo ta corda masha bon -- asina e agencia ta sigi bisa -- qu e hechonan singular qu a tuma lugar den e Golfo di Tonkin, a ser usa pe forsanan arma norteamericano como pretexto pa accionnan di pirateria contra instalacionnan costera y localidadnan (di Vietnam) na augustus di e aña aki.

Tur instalasionnan di ensenanza na Oost Pakistan, incluso universidadnan, lo wordu serra pa un luna. Esaki a sosede en relasion cu 4 dia di irregularidadnan, cu a condusi pa bringamentu entre polis un banda y estudiante y escolarnan otro banda.

Un desconocido ayera a bel polis Mericano di Dallas, cu e aviso cu abordo dje avion cu cual Beatlesnan ta haci nan gira door di Merca tin un bom. E investigasion no a duna ningun resultado.

Canadesnan cu piedra ora cu e militarnan kier a stroba construccion dje barricada nobo. General Thimaya, comandante di ehercito di Nacionnan Uni na Cyprus, kier papia cu dr. Kutchuk, lider dje comunidad Turco Chipriota acerca dje asuntu aki. Nacionnan Uni kier tene caya habri pa patrullanan.

Tsjou En Lai e prome minister dje Republica Popular Chines a sali pa di prome biaha despues di un luna den publico na Peking. El a ricibi e embahador di ex Congo Frances. Circulonan diplomatico na Peking a anuncia algun dia pasa cu prome minister luna pasa a worde somete na un operasion leve cu ta actualmente pa restablesimentu ne balneario den e capital.

Principe Reinier y Princesa Gracia di Monaco lo keda un paar di dia na Grecia, segun anuncia na Athena.
Princesa Gracia, cu ta sperando un baby, a bira malu diarason despues di baile di casamentu, door di cual e no por a asisti ne seremonia di casamentu.

Huelga na Saigon a termina

E huelga general a cuminsa ayeranochi na Saigon capital di Vietnam del Sur, a finalisa ayeranochi ora local. E obreronan den empresanan di provicion di coriente awa, transporte y comunicasion a hanja orden pa reanuda trabao. E huelga a ser proclama pa sindicatonan como protesta contra e prohibision di huelga stipula pa gobierno durante e situasion di emergencia. Despues cu algun mil huelgista a marcha door di cayanan pe oficina dje prome minister Sur Vietnames caminda e lidernan sindicalista a tuma areglo, a ser anuncia, cu nan a tuma un areglo. No a ser publica kiko e areglo aki ta contene.

Triunfo pa Ben Bella

ARGEL, 22 sept. - Na Argelia antayera tabatin eleccionnan pa un Asamblea Nacional nobo. Tabatin solamente un solo lista cu 138 candidato, stipula pe unico partido permiti, e movimentu nacional di liberasion di president Ben Bella.
E oficina Argelino di prensa A.P. P.S., a calcula ayeranochi, cu 90 porciento dje votadornan a sali pa urna electoral. Esaki ta nifica un gran triunfo pa Ben Bella, door cu e adversarionan a pidi e votadornan pa no bai vota.

Criminal habitual aresta

GEORGIA ILLINOIS, 22 sept. - Un mericano di colo di 40 anja cu foi 1940 ya a keda aresta pa 66 biaha, actualmente a ser detene atrobe.
E ta ser acusa di asesinato riba dos striptease girls, ora cu esakinan tabata come den restaurant di un motel.

Desgracia fatal na Uruguay

MONTEVIDEO, 21 sept. - Door cu na Uruguay un autobus a slip den un neblina pisa y a cai den un riu, 9 persona a hoga y 30 a hanja herida.

Social-democraatnan ta vence na Suecia

ESTOCOLMO, 22 sept. - Na Suecia e democraatnan social cu ta goberna a obtene ayera ne eleccionnan pa Tweede Kamer, segun e resultado provincional, publica pe oficina Sueco di prensa, probablemente e mayoria absoluto. Tin un chens cu e democraatnan social - meste sede un asiento - y cu esaki e mayoria absoluto, ora cu e votonan pa coreo (mas o menos 4 porciento dje total) cai den fabor di partidonan civil. E communistanan a forma e unico partido izquierdista, cu a bai dilanti den voto. Esaki probablemente ta causa gran parto ne direccion capaz di Carl Hendrik Hermansson, cu semper, ta lucha pe partido communista Sueco no ta igual quesun di Rusia, y cu e communistanan Sueco, ta socialistanan y no collectivistanan.

Entre 85 y 88 porciento dje votadornan Argelino a vota den fabor di e unico lista di candidatonan cu a ser saca ayera ne eleccionnan general. Te ainda nan no a caba di conta e votonan, pero segun cifranan no oficial 99,8 porciento dje poblasion di Oran a vota pro na Argel menos cu 72 porciento. Solamente 57,6 porciento, dje votadornan dje serru di Kabylia a bai vota.

Muhernan ta ataca tropanan canadiense na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Trupanan canadiense di Nacionnan Uni qu tabata trata na eliminá un barricada di un barrio norte di e capital aki a ser atacá cu piedra y palu pa un grupo di muhernan chipriota turco. E soldanan a retira nan mes "ora qu e agresion a bira incontrolable." E grupo militar canadiense a trata na kita un barricada qu a ser pone pe chipriotanan turco. Nacionnan Uni a ordena e soldanan armá cu skopet cu bayonet pa nan cumpli cu nan mision. Pero e grupo di muhernan a ataca e forsanan di e Organisacion Internacional cu paly y piedranan. Varios solda a worde heridá levemente. Rapidamente refuersonan a yega ne lugar di incidente, pero nan no por a domina e revoltosnan. Finalmente e comandante a decidi pa ordená retiro di su forsanan a fin di qu e situacion lo no alcansa proporcionnan di peliger pe muhernan. E negociacionnan pa levantamiento di e barricada ta sigi. Nan ta kere qu eventualmente nan mester hasi uso di un forsa poderoso pa cumpli e mision aki si e chipriotanan turco no acepta na hasi esaki voluntariamente.

Nietu dje emperador Hirohito di Hapon lo bai traha cu un sueldo di tres florin pa dia como mozo den e pueblo olympico. E nietu te estudiante di 19 anja. El a bisa cu te ainda e no a haci e clase di trabownan aki, pero e no ta spera di lo kibra tayonan.

"Gladys" ta amenaza Bermuda

MIAMI FLORIDA, 22 sept. - E orcan "Gladys", esun di mas pisa te ainda den e temporada aki ta move den direccion dje archipel Bermuda, segun participasion dje servicio meteorologico di Miami. Den curso di ayera mainta e lo alcanza Bermuda. Na 100 km dje centro dje orcan tin velosidadnan di bientu di mas di 180 km pa ora. Na Bermuda nan a duna alarma, costa di Merca no ta directamente amenaza.

DE GAULLE A YEGA CARACAS

Caracas -- (UPI) -- E presidente di Francia Charles de Gaulle a yega Caracas awe cuminsando su gira door di 10 pais di Sur America. E avion Caravelle qu a hiba De Gaulle a baha riba e aeropuerto internacional di Maiquetia, exactamente 23 minuut pasa di 11 awe mainta.

De Gaulle, qu tabata tin su uniform militar bisti, a aparece den porta di e avion exactamente mitar di diesun. E tabata cumindá cu su man y tabata sonrei ampliamente. E dia di awe na Caracas tabata caracterisá su mes cu e clima di Caribe. Un cielo blauw, sin ningun nubia y un solo no masha cayente. Ne aeropuerto e guardia nacional tabata para, bisti den un uniform tradicional di e epoca den cual e revolucion frances a inspira e movimientu interamericano di Liberacion for di e yugo di Spaño. Ora qu De Gualle a baha for di e avion, nan a salude cu 21 cañon, mientras qu e himno nacional di Venezuela y marsellesa tabata toca.

Tabatin miles di personanan, cargando banderanan frances, cartelnan qu leyendanan di bon bini y fotonan di Charles de Gaulle, tabata spera ne aeropuerto di Maiquetia pa a duna e presidente un bon bini. Cuater avion di e retropropulsion "F86 Sabre" di forsa aerea venezolano a escolta e Caravello cu cual De Gaulle a biaha cu ne for di Guadeloupe pa Caracas.

Nan a tuma medidanan severo di seguridad, exigiendo identificacion di tur esnan qu tin permiti pa drenta e edificio di e aeropuerto. A lo largo di e 27 kilometer pa ora, nan a pone soldanan arma cu ametrallador. Tambe nan a custudio e entrada y salidanan di e tunnelnan qu e supercarretera ta pasa y pa no lubida e brugnan na unda e dignatario lo mester pasa.



Durante di un reunion diaHuebs anochi na Utrecht e traje oficial olympico a ser mustra na e periodistanan cu tabata presente. Nos ta mira aki e landadornan Toos Beumer (i) den e traje oficial y Ria van Velsen (d) den e traje di sali di e equipo Ulandes Olympico.

Independencia di Malta caracterisa pa violencia

Valetta, Malta, -- UPI -- Malta awe a convirti su mes den un estado independiente. E acontecimiento a worde registrá despues di un dia di incidentenan callejero violento y di tentativanan infructuoso di abucheá principe Felipe di Inglaterra. E ceremonia di independencia a cuminsa exactamente mei anochi y a pone un fin ne 164 añanan di Gobierno Ingles riba un isla ou tabata asina balente durante e bombardeonan enemigu den segunda guerra mundial, qu a worde destingui cu e crus ingles di Jorge V.

Mayoria di e pueblo a acogé e independencia cu jubilo, pero un grupo encabesá pe lider laborista local, Dom Mintoff, a pone su mes debidamente contra e terminonan di e acuerdo cu Inglaterra. E celebracionnan a worde strobá pa chokenan entre dos grupo. Un inspector di trafico a worde hinka cu cuchu ora qu ela interveni contra un turba, integrá pa manifestantenan laborista. Varios manifestante a ser detene. E partidarionan di Mintoff tambe a abucheá principe Felipe, quende a representa su esposa den e ceremonia, pero e gritunan y expresionnan di desaprobacion a worde kita for di caminda na un manera suave pa motibu di e adopcion di e multtud. E prome incidente di dia a tuma lugar ora qu un grupo a bira basha auto di e consul general di Italia cu piedra., y a destrui e bandera italiano di e vehiculo. E sentimentunan antitaliano a bolbe bini recordando e epoca di e guerra, ora qu avionnan di Benito Mussolini a bombardeá e isla di ripiente. Polisnan a dicidi na modifica e caminda qu principe Felipe mester a hasi durante di e biaje di aeropuerto pa Valetta inmediatamente na ultimo momento. Esaki a desabertá e plannan di e accion di e gruponan manifestante.

Manifestacion contra yegada avion cubano

Nassau Bahamas, -- UPI -- E habitantenan di e capital aki a realisá plannan pa awe tene demostracionnan di protesta riba e aeropuerto internacional, ora qu e avion di aerolineas cubanas yega pa inagurá e servicio regular for di Habana. Agentenan di e Servicio Central di Inteligencia di e dos paisnan aki a yega e capital aki durante weekend pa observá yegada di e avion cubano, segun nan a informa. E movimientu di protesta ta ser dirigi pa Chuck Hal, specialista den preparacion di aparatonan di television qu a constitui e comision di Bahamas contra vuelonan for di Habana, qu a ser hasi pe Gobierno Cubano en vista di un acuerdo ango-cubano qu a ser firmá na aña 1948.

"Na yegada di e avion cubano lo tabatin entre 400 y 500 manifestante y nan lo carga cartelnan. Nos ta spera qu miles di individuos lo participa ne demostracion aki," asina Hall a declará.

E vicecomisionado di polisnan, Albert Miller, a anuncia qu lo tin un cantidad extraordinario polisnan di seguridad ne aeropuerto pa sigurá mantenimiento di orden.

Un portavoz di British Overseas Airways Corporation (BOAC) a declará qu e vuelo di e compania cubano lo no worde atende pe empresa aki ni pa Bahamas Airways.

Ela agrega qu probablemente e ta a cargo di e Oficina di Bahamas.

Gobierno di Bahamas a informa esun di Cuba qu e vuelonan di su empresa riba e territorio aki no ta bonbini y a previni qu ela lo no autorisa kedamentu di inmigrantenan cubano na Bahamas, na Bahamas, cualnan lo ser arrestá te na momento di nan deportacion.

Multa pa Sinatra

Paris -- UPI -- Ayera e cantante norteamericano Frank Sinatra, quende a caba di ta parti di un incidente cu autoridadnan spaño a. yega Paris. Algun dia pasá Sinatra a haña un multa di 416 dollar acusá di a strobá paz y desobecé orden policial durante un incidente den un bar den e parti sur di Spaña. Tabata imposibel pa localisá e actor pe formulá declaracionnan riba e hecho aki.

TIROTEO NA ZANZIBAR

Dar-es-Salaam, -- UPI -- Tres persona a perde nan bida y 24 a resultá heridá despues di un tiroteo ayera nochi den becindario di e mezquita di Zanzibar segun nan a informá for di e ciudad aki.

Pekin ta acusa Moscu di dunele mala fama

Tokio, -- UPI -- China Comunista a acusá Rusia di a causa difamacion contra di dje ora qu ela denuncia qu e regimen di Pekin ta e traficante mas grandi di mundu. E agencia oficial Nueva China a bisa qu e articulo qu a worde publica pe corant ruso Pravda riba e trafico di opio pa parti di China Comunista "tabata un invencion malicioso dirigi contra di China."

Despues di a indica qu e respuesta pa China aki a ser autorisá pa gobierno di China e agencia oficial di noticia ta señalá qu "e difamacionnan di e corant Pravda no ta nada nobo.

E ta e columnia bieuw contra di China qu ya a bira desacreditá for di basta tempu caba....y awor a converti su mes den puru finnan politico." E articulo di Pravda a ser scirbi pa su corresponsal na Tokio V Ovchinnikov, quende a afirma qu China Comunista a convirti su mes den e "principal productor di Amapola, for di cual nan ta saca opio, morfina y heroina" y cual trafico a convirti su mes den e principal fuente di divisanan necesario pe campaña qu e Partido Comunista Chino realisa pa logra dominio den e movimiento comunista mundial.

Bus ta boltu mata nuebe hende

Castillos (Uruguay - Entre 9 y 10 persona a perde nan bida y 30 otro a keda heridá ora qu un convooi a dal den becindario di e ciudad aki, na mas o menos 55 kilometer di Montevideo.

Polisnan di Castillos a informá qu e convooi, yen di pasaheronan a sali for di Le Chuy pa Rocha y aparentemente, pa causanan te ne momentonan aki desconocí a bolter y despues a bai cai den un dam yen di awa. Ora qu gruponan di auxilio a yega tabatin escenanan masha tristu ora qu mayor y muchanan tabata grita pidiendo auxilio. E trabaonan di rescate a wordu dificultá pa motibu di oscuridad y awa hopi hundu. Hopi di e victimanan, entre nan varios muher y un mucha muher, a muri hogá ora qu nan a wordu pertá pe vehiculo pisá.

Mayoria di e heridonan a sufri cortanan causá pe glasnan di e bentanan qu a wordu kibrá pe biajeronan den un esfuerso pa escapa di un morto sigur.



Diadomingo ultimo Dutch Machine Shop a percura pa e edificio nobo di senjor Lacle den Nassaustraat, caminda antes tabata Refresqueria Central a hanja su spantnan nobo di hero. E edificio aki lo hanja aden un floresteria, e actual floresteria, Aruba, un snackbar refresqueria y alavez un lugar pa un pacus. E edificio aki segun ta worde spera mester keda completamente cla pa otro luna. E ta worde construi door di N.V. Futura y lo tin e capacidad pa si ta necesario despues pone un piso mas ariba.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Inspecteur Gorilla slaat er op los" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Oregon Passag" 14 j
Aurora: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "A Story of David" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon .
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo(Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programma
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

OTRO BANDOLERO COLOMBIANO A SER LIQUIDA

Bogota, -- UPI -- Trupanan regular a mata e bandolero Juan Antonio Valencia Salazar, mihor conoci como "venenu", quende tabata lider di un banda di e provincia Caldas, den e parti oeste di e pais aki.
Un informe oficial ta indica qu un patrulla di soldanan a haña resistencia pa parti di e bandido ora qu nan tabata realisá un allanamiento den un barrio di Armenia, qu ta un ciudad qu ta situa den e provincia Caldas. Den e mesun provincia aki, tambe e bandido Jose Maria Osorio, mihor conoci como Joselito, a worde mata pa forsanan regular. E tambe tabatin comando di un grupo di delincuentenan den e barrio Montenegro.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mañanita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Na Ciudad del Cabo dos Africano a worde condena pa seis anja den prison pa motibo di afiliasion den e congreso Panafricano saca pafo di constitusion y participasion na actividad di e movimento "Poqo" cu tin relasion cu esaki.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

Busnan ingles a yega Cuba

La Habana (UPI -- Trinta convooi "Leyland", di fabricacion ingles ayega Cuba a bordo di "Karl Marx", di bandera Aleman oriental. Cu esakinan e cantidad di autobusnan ya a yega na 87 qu a yega Cuba te ne momentonan aki, sperando qu 450 otro lo worde importá e aña aki y 500 mas e aña qu ta bini. Karl Marx tambe a trese piesanan pe convooinan aki.

CUMPLEANOS



Senora viuda Johanna Trimon-Maduro ta cumpli 95 anja awe dia 22 di Sept, felicitacion ta bini di su 5 jiunan, 51 nietonan, 174 bisanietos, 5 mi nieto tuma bo nieto 2 (un di nan den su scochi) kende nan tur ta deseele hopi anja mas di bida. E ta bon di salud su wowo so ta scur y tino taperfectamente bon.

Awe a cumpli 2 anja e chikitin Francisco Johanes Tromp, felicitacion ta bini di su estimada mama Eliza, tata Ulpiano, rumanan Diosi, Betty, Maria, Lena, Clea, wela Novita, welonan Lou y Bazilio Martinez, omo y tantanan, primo y primanan, madrina Johana Wernet, padrino Frans Roza, tanta Editha, primanan stima Jenny y Eti y demas famia Tromp Webb, Roza, Gomez.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

Politica di crisis

WASHINGTON, 22 sept. - Senador Barry Goldwater, e candidato republicano pa presidencia, ayeranochi a llama e gobierno di exterior di gobierno Johnson un politico di crisis di siman.
Den un declarasion saca na Washington e ta bisa tambe di kier sa pasikiko e pueblo Mericano, meste keda mas di dos dia sin sa kiko a pasa ne recien incidente den Golfo di Tonkini na Vietnam.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 4.

"Hasta la vista, Klari..... y danki pa tur cos. Lo bo tende di mi."

xxx

Na e ultimo momento Eberhard a alcansa e avion. E ta murmura algo, ora cu el a cay sinta. E tin su cara serio. Ora cu Katrin bin biba serca dje definitivamente, tur su divertiion di week-endnan a caba. E no por sinta huma siga, ni bebe cognac Frances mas. E vuela ta serca di termina, prome cu Eberhard a caba di pensa tur e cosnan aki. Su cara a bira mas contento ora cu e ta sinta den e trein contemplando e bunita paisahenan. Poco poco e mes ta haya gana di mira con grandi Katrin a bira. Porfin el a jega na e ciudad Mehrerau, na unda el a puntra cua caminda e mester sigui pa jega na e kostschool. Parce cu e school ta mescos cu un castillo cu ta construi bandi un sero. E subimento no ta nada dificil pa Eberhard, al contrario, e ta sintie mas mihor ora cu e mester ring e bel antiguo. Un mucha muhé cu un lantera blanco a bin habri e porta pé, y a hibe na e teraza caminda Sra. Linon, e directora ta sintá. "O, baron van Rottachl Toch bo a tene bo palabra, y bo a bini masha lihe. Sintibo por fabor. Lissette, trece té pa nos". El a bira su cara y a keda mira Sra. Linon. E no ta bay jama Katrin? No, alcontrario cu santoasenshi Sra. Linon ta basha e té den e koppinan di porselana fini. E dama parce cu el a caba di sali fe un leishi potret.......asina respetable y masha importante. Awor el a keda mira e homber na un manera investigador. "Berdaderamente mi no tabata tin ningun otro solucion, baron", el a bisa cu su bos suave y un poco canta, "sino di informabo tocante e terribel accidente. Y ademas despues di bo, Katrin no tin otro famia mas na e mundo aki. E pober chikito, e ta un mucha muhe masha ejemplar. Wel, pronto lo bo hayé pa mira....."

Eberhard ta di acuerdo, maske e ta un poco impaciente. "Mi ta masha curioso pa mira Katrin. Pakiko bo no ta manda jamé un rato, Sra.?" "Wel, e les ta dura algun minuut mas. Y ademas Katrin ta esun di mas sabi den su klas, pero mi ta kere cu bo mester sa esey." Na un manera timido e homber ta hiza su schoudernan. "Lastimamente mi no sa casi nada di mi jiu muhé. Educacion di Katrin a keda completamente den man di su mama". Na un manera desaproba, Sra. Linon a hiza su wenkbrouwnan. "Asina", el a murmura, "e ora ey mi ta haya mi obliga di contabo algun cos, barón. Katrin no tin mucho tempo na mi kostschool. Prome cu esey el a bay school na Francia, Suisa y Inglaterra. E tabata tin un bida masha irregular, como cu e no tabata tin tata, y esey tabata poco dificil. Aki algun tempo e no tin mester di bay school mas. Pesey mi no ta consehabo pa cambia Katrin pa un otro school. Bo no ta kere cu ta posibel pa bo keda biba tantem aki na Mehrerau?" Eberhard ta plooi su frenta. Loke e directora ta propone no ta bay di acuerdo cu su plannan. Nunca el a keda tanto siman ausencia di su finca. "Mi no ta comprondebo bon", el a bisa sin pasenshi. "Pasobra ya cu bo mes ta bisa cu Katrin ta esun di mas sabi den su klas, e ora ey mi no ta kere cu si e cambia di school cu esey lo perjudiké". "No ta pesey!" Enérgicamente Sra. Linon ta dal su palo den vloer. "Durante Katrin su juventud el a worde hinca na varios lugar caba, y mi ta kere cu awor ta suficiente. E ta un mucha muhé, timida. Bo mester duné tempo pa e bay custumbra cu su tata, barón. Y akinan lo ta mas facil, como cu ya e conoce e lugar aki". Di repente a aparece un aparencia suave den e wowonan bjeeuw di e dama bjeeuw. "Mi tastima Katrin masha hopi. Y t pesey mi kier pidibo baron: Busca un cas pa huur akibanda mes, na unda e mucha por biba cu bo pa algun siman. Asina lo no ta duro pe, pa custumbra den un cas familiar." E homber a keda pensa varios rato. E no por nenga cu Sra. Linon tin razon. "Okay", el a bisa porfin. "Mi ta kere cu esey lo ta possibel. E ta sonrei insegur, y na e momente aki e parce un mucha homber grandi cu ta poco timido. Y ademas Katrin no mester custumbra solamente cu su tata. Pero ami tambe mester custumbra cu né. Hm......ja......e idea no ta malo. Pero akinan lo tin un cas adecuado?" Sra. Linon a coy un papel cu tabata tin riba e mesita. "E agencia aki ta huur cas mueblá bandi laman. Como cu ainda e temporada no a jega, bo tin sufficiente chens."
Di repente el a baha su cabes. "Mi ta tende e muchanan caba. Les a caba anto. Lagami participa Katrin cu bo a jega, barón. Bo kier keda spera un rato akinan?" Eberhard tabata di acuerdo. Pura pura e Senjora a cana bay paden. Eberhard ta leun patras den su stoel y ta sinti con e ta serca di bira desesperá di tanto impaciencia. Un bes.......un bez e lo bay mira su jiu. Su curazon ta cumin-za bati mas duro. Porfin e mucha muhé cu e lantera a bini y abisé: "Sra. ta laga puntra si bo kier a pasa un rato serca dje na oficina?" Eberhard a bula lanta. Mesora su mannan ta bay na su dashi, pa dreché. Tambe e ta pasa su man riba su cabey. Mescos cu un hende cu kier haci un bon impresion, siendo cu ta pa un mucha chikito y bobo, cu alaves ta su mes jiu..........E mucha muhe a habri un porta pa Eberhard y ora e ta mira e mucha, su jiu muhé Katrin. E ta para pega cu Sra. Linon, manera hende cu a busca proteccion serca e senjora bjeeuw. Cu wowonan grandi e ta keda mira e homber. Mi jiu, Eberhard ta pensa cu ternura. Esey ta mi jiu! Como cu e ta asina tanto conmovi, casi su planan ta nenga di bay dilanti. Pero e mucha encantador aki no ta un mucha masi Katrin van Rottach ta un mucha muhe delega cu cabey largo y colo preto. Su cara tin un bunita colo bruin y masha fini.

E ta sigui....

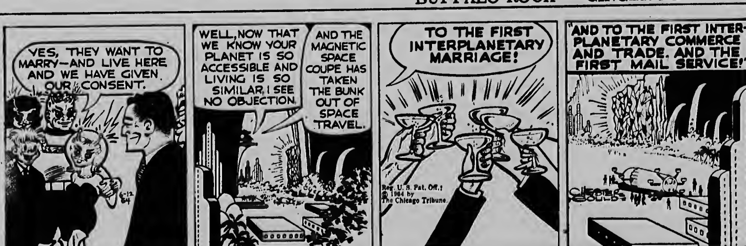




BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Tene masha cuidao especialmente si ta cuestion di placa. Evita e convencion si esaki ta perhudica bo personalidad.

TAURO-21 di april-21 di mei-Ora cu suerte pasabo, lota mihor si bo reacciona alegremente Evita di trata pa altera lo inalterable.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Saca probecho di bo tempu. Lesa tuma parti den programmanan di estudio di bomes y busca un compañero intelectual pa bo oranan di ocio.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Sigi bo propio inclinacionnan ora ta trata di obtene un ascenso. E otro persona quizas no ta asina formidable manera bo ta pensa.

LEO-24 di juli-23 di augustus-Evita e auto-diagnosis. Dolornan mester worde atende pa profesionalnan, especialmente den cuestionnan di dieta.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-E mihor cos cu bo por hasi ta di no mete bo mes den asuntonan di otro persona. Trata bo propio responsabilidadnan.

LIBRA-24 di september-23 di october-Esaki ta un dia den cual bo mester corda cu hasta e mihor plannan sa bai perdi.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Reserva bo mihor consehonan o ingenio pa miembronan di bo propio famia. E clave di paz ta bao di bo propio dak.

SAGITARIO-23 di november-23 di december-Riba e dia aki tin gran posibilidadnan di cu bo mihor ambicionnan lo worde realisa. No laganan desanima bo.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Un cuestion di propiedad cu no a worde contesta na un manera adevuado por conduci nan consecuencianan di gran alcanse.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari-Evita di hasi cualquier compra mayor den e epoca aki. Si bo mester cumpra, cerciora bo mes prome cu cualquier daño pero no despues cu bo a paga.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-Piscis cu no a descansa lo bai atras den su trabao. Descanso periodico ta necesario.

JOHNSON TA VENTAHA GOLDWATER

Washington, -- UPI -- E corant Washington Post ta bisa qu di acuerdo cu un consulta di opinion publico qu a worde realisa den 13 estado di Occidental di Merca, presidente Lyndon B. Johnson tabata tin cierto ventaja riba Barry Goldwater, senador di Arizona y candidato presidencial republicano, den 9 di e estadonan aki.

Nan ta Alaska, California, Colorado, Hawai, Idaho, Montana, Nevada y Utah, Un di e estadonan favorable pa Goldwater, qu ta Wyoming, ta alejando su mes politicamente di e republicano.

Arizona, estado natal di e candidato, ta solidamente na fabor di e ultimo aki y na New Mexico situacion ta masha scur. Den un estudio similar qu a worde realisá siman pasa den e estadonan medio-oeste, Johnson tabatin un ventaja riba Goldwater den 10 di e 14 estadonan consultado.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 23 SEPTEMBER 1964 No 5140.

MERCA TA BANDONA GOLFO DI TONKIN

WASHINGTON A.N.P. _ E dos caza torpederonan Mericano cu fin di siman pasa tabata relaciona cu un incidente den Golfo di Tonkin a stop nan patrullamentu y a bandona e teritorio, asina a ser informa - di Washington di bon fuente. No ta conoci ki ora e Mericanonan ta bai patrulla atrobe den e Golfo.

E barconan Mericano manera ta conoci diabierne anochi a habri fuego ora cuatro bapor no indentifica a aserca nan y cual despues a bay. Den un declaracion Rusiano oficial dialuna e presencia di barconan di e di septa flota Mericano den e Golfo a ser llama, un fuente di tension continuo.

E patrullamentu illegal di barconan a bandona e costa di e republico democratico Vietnam, e demostracionnan militar y probocción di incidentenan den e teritorio ey mester stop, asina por a lesa den e declaracion.

Un portavoz di e ministerio di asuntunan exterior despues a participa cu e declaracion no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septa flota.

E minister di defensa Mericano no kier a duna comentario riba e noticia cu e botonan di patrulla Mericano a ser retira for di den Golfo.

Un portavoz a declara cu como regla nan no ta participa nada tocante asuntunan cu ta conserna e translacion di barconan Mericano.

Ayera nochi e ministro Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, a declara na un conferencia di prensa cu Estados Unidos lo no larga nan sacanan for di den Golfo di Tonkin. E comunistanan lo por crea " consecuencianan peligroso" pa nan mes door di buta Estados Unidos mucho fuerte bao d i presion, asina e di.

Presidente Johnson ayera na - un conferencia di prensa na Washington a declara di a evita pasonan presipita en relacion cu e incidente den Golfo di Tonkin. E president di cu e no por duna mas detaille na e declaracion cu a ser duna di e actividadnan Mericano den e teritorio ey, y e di cu e no sabi kiko tabata e motibonan di e barconan no indentifica.

Cu e periodistanan Johnson di cu tin hende cu ta desea, pa Estados Unidos tuma accion di - represalla y bay benta cu bom, pero e di cu e kier sabi presisamente loque a pasa.

E presidente a declara cu e accionnan a tuma lugar den scuridad y cu e gobierno Mericano como resultado di esey, mester delibera ciudadosamente.

E pregunta cu si el a mira e noticianan plama door di prensa Rusiano Tass, den cual ta ser partcipa cu barconan di guerra Mericano a zink tres bapor no identifica den Golfo di Tonkin, e presidente a responde negativamente.

E publicacion di Tass tocante e declarasion di e eventonan den e Golfo di Tonkin, no ta cambia nada na e decision Mericano pa sigui e patrullamentu di e di septiema flota, asina e portavoz di e ministerio di asuntunan exterior a participa.

E di cu Estados Unidos lo mantene nan barconan den awanan internacional tur caminda cu nan ta pensa esaki necesario.

Un grupo di experto di e ministerio di defensa di marina Mericano lo investiga na bordo di caza torpederonan cu tabata relacciona cu e incidente.

E specialistanan lo bolbe Washington fin di e siman aki.

QUINTUPLETE NA DJAKARTA

DJAKARTA A.N.P. - Un muhe campesina na Sur Sumatra a duna luz na cincu yiu, cuater muhe y un homber, e corant "Bintang Timboer" a scirbi cu e mama, di 33 anya y su yiunan ta den bon estado.

Arestacion na Kasjmir

SRINAGAR A.N.P. - Ex premier Baksji Goelam ,Mohammed di - Kasjmier y cuater miembro di e conseho legislativo di Kasjmier y Djammoe a worde arresta a base di e ley di emergencia pa defensa di India, cu a worde proclama despues di e agresion Chines di anya 1962. E decision pa arresto a worde tuma door di gobiernonan di Kasjmier y Djammoe. Gobierno di India no a intremete inmediatamente, asina a worde informa di fuente autorisa.

E parlamentarionan detene ta pertenece na esnan cu dialuna a hinca gobierno di Goelan Mohammed Sadik den dificultad door di entrega un mocion di desconfianza. Premier Sadik a participa prensa cu ex premier Baksji lo worde acusa di corrupcion.

A base di e mesun lev di emergencia nan a detene na West Bengalen 70 miembro di oposicion.

Polis den e estado aki ta buscando organisadornan di un welga general cu lo cuminsa dia 25 di e luna aki como protesta contra subimentu di prijsnan..



Den un auto di carreda Jaguar cu un numer Frances prinses Irene y principe Carlos diadomingo mainta a sali foi palacio Soestdijk pa e misa St. Nicolaas na Baarn. E pareha real cerca e auto, ora cu nan a sali misa.

Bishitantenan di Standard Oil na LAGO

SAN NICOLAS, 23 sept. - Ultimamente a yega Aruba J. Goringe y M.C. Hagen di oficina major di Standard Oil Co. (N.J.) na New York . E dos caballeronan aki cu ta traha na departamento di relacionnan cu empleadonan ta haciendo un bishita di algun dia na Aruba. Na Lago nan lo tin deliberacionnan cu miembronan di directiva di Lago tocante varios topico.

Rapto na Francia

POITIERS,A.N.P. Francia Occidental - Den cercania di Poitiers tres mucha a worde secuestra ayera pa un dama den un auto. Den un di nan tasnan nan a haya un carta den cual e secuestradornan ta recomenda pa no envolvi polis den e asuntu, ya cu e ora ey nan lo no tin clemencia cu e muchanan.

Un suma no a worde pidi ainda, di moda cu e secuestro te awor aki ta un misterio. E muchanan ta Joel Biet di cincu anya Patrick Huillon di mesun edad y su ruman muhe Christine di seis anya. Nan abuelo tur atardi tabata bai busca e muchanan na school, pero ayera tardi el a dicidi pa hibanan djies un pida caminda pa mira si nan si por haya caminda.

El a bai cas riba baiskel pa spera e muchanan. Ora cu e muchanan a tarda el a bai busca nan. El a haya e tas cu e carta.

Abuelo a conta polis cu djies prome cu el a bandona e muchanan el a mira un auto colo cla cu un dama di mas o menos binti anya na stuur. Patras den e auto tabatin un senyor y senyora di edad poco mas avanza. Den e carta cu nan a haya den e tas tabata para tambe cu e mayornan lo ricibi instruccionnan dentro di 24 ora

Hilario Bislip a sali pa Merca

ORANJESTAD, 23 sept. - E empleado senjor Hilario Bislip di Departamento di Accounting na e compania ultimamente a laga Aruba pa cuminsa su estudio na Bowling Green University na - Ohio. Señor Bislip por haci esaki en cooperacion cu Educational Assistence Programa di Lago.

IDEANAN PA SEGURIDAD NA A.C.I. TA BAL CAPITAL

ORANJESTAD, 23 sept. - Den un esfuerzo pa aumenta e seguridad di e empresa e departamento di seguridad na Aruba Chemical Industries a instala un caha special pa ideanan. Pa cada sugestion pa seguridad cu hanja e aprobacion di e comission consistiendo di coordinador pa seguridad Frans Wernet y senjornan C. J.Q. Wafelbaker y Bongard un premio di binti cinco florin ta worde duna. E.P.R. manager di e fabrica, senjor W. van Poelje lo percura, cu nombernan di e remitidornan lo no ta conoci na e commision mientras cu un decision no a worde tuma. E sugestionan por worde duna den tur idioma.

St.Franciscus groep verkenners tin 25anja

ORANJESTAD, 23 sept. - Dia cuatro di oktober venidero e programa cu cual St. Franciscus groep ta celebra su jubileo di plata lo yega na su punto culminante. E dia ey e verkennernan lo cuminsa cu un misa den iglesia katholico na Oranjestad, despues di cual pa diezor y mei di mainta lo tin un recepcion den edificio di e verkennernan den La Salle Straat.
Un parade di padvinder lo sigui cual despues di pasa na egroephuis lo pasa door di henter Oranjestad. Anochi lo tin un fiesta den St. Franciscus club cual ta especialmente pa e majornan di verkennernan y welpnan di St. Franciscus groep.

MIN. DE JONG A PRIMINTI SU COOPERACION PA MIL.TEHUIS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di su bishita siman pasa na Aruba e ministro Hulandez di defensa De Jong tabatin un combersacion tambe cu esnan cu a tuma e initiativo pa un militar tehuis pa Protestant y Katholiconan conhunto. E ministro a declara di tin sympatia pa e edea pa establece un militar tehuis na Aruba pa militarnan Katholico y protestant. Segun e minìstro e projecto aki hopi luna caba ta na Hulanda den estudio serca instancianan relaciona. Y cu e lo duna tanto cooperacion posibel na esaki. Asina cu e projecto aki a hanja e aprobacion di e varios instancianan na Hulanda, e destajo lo worde teni na Aruba y por cuminsa cu e construccion.
Insidernan ta spera cu pronto e aprobacion lo ta duna.

Deliberacion di De Gaulle na Venezuela

CARACAS, A.N.P. - Sumamente cordial, interesante y positiva asina president Leoni di Venezuela a haya e entrevista cu e tabatin ayera na palacio Miraflores na Caracas cu president De gaulle. A resulta segun Leoni a bisa, cu ta existi posibilidadnan pa demas desarollo di e relacionnan ya perfecta entre Venezuela y Francia. Leoni a papia cu prensa tambe tocante su gran satisfaccion riba e actitud di pueblo Venezolano -- cu manera el a bisa -- a ricibi president De Gaulle manera mester ta, cu cordialidad y entusiasmo.
E ministernan di exterior di ambos pais tambe Couve de Murville y dr. Ignacio Iribarren, a combersa cu otro. Ta worde calcula, cu principalmente asuntunan economico, technico y cultural a - worde atende.
Den un discurso na parlamento Venezolano De Gaulle a expresa su mes ayera nochi contra intentonan di cual pais cu ta pa ehecuta control politico y economico pafor di su fronteranan. Den e prome discurso politico di su bishita na Sur America e hefe di Estado Frances a declara, cu tur paisnan tin derecho pa nan mes dicidi riba nan futuro. Mi ta convenci, cu boso libertador Simon Bolivar lo ta di acuerdo cu nos den e tempu aki, cu Oceano Atlantico no tin mag di forma un barrera, sigur no entre nos latinonan mes.
Despues di e discurso De Gaulle a haya un ovacion tremendo.

Protesta di Portugal

LISSABON A.N.P. - Portugal a protesta serca secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, y conseho di seguridad contra e persecucion di ciudadanonan Portoques na Goa,,asina e ministro Portugues di exterior aparticipa den un comunicado.
Goa, cu ta situa na Costa Occidental di India, tabata mas di cuater seglo y mei bou di gobernacion di Portugal. Na december di anja 1961, el a worde invadi pa trupanan di India y algun luna despues el a worde anexa.
Segun e comunicado Portugues polis di India na Goa a pone tur derechonan individual un - banda y actualmente tin un clima di temor y crueldad ta reina na Goa. Circumstancianan di bida a peora hopi eynan for di anya 1962.



Un di e avion jet, cu tabata companya e aeroplano cu cual e emperador Haile Salassi tabata viaha for di Iran back pa Ethopia a cai riba un cas di e capital Iranes Teheran. Dos persona a muri mientras cu mas di 30 persona a ser herida. E piloto a salba su mes cu parachuut. Riba e portret e equipo di salbamento na trabao.

Desmenticion di culpa di asalto gas di mosterd

BONN A.N.P. - Union Sovietica a rechaza e responsabilidad pa un ataque cu gas di mosterd riba un funcionario di e ministerio di exterior di Alemania occidental, comete den un convento banda .di Moscu luna pasa. E embajador Ruso na Bonn, Smirnov, a participa e sub minister Aleman di exterior na Bonn, cu e autoridadnan Ruso no tabatin nada di haci cu e asalto, asina fuentenan bon na altura den e capital di Alemania Occidental abisa. Segun e circulonan menciona, gobierno di Alemania a tuma nota di e gargantia di Smirnov, pero e no tabata satisfecho cu ne. Parce cu nan a participa Smirnov, cu gobierno ta spera e promesa, cu e intentonan pa aclara e asunto lo sigui y cu e culpablenan lo worde castiga. Ademas, segun e mesun circulonan, nan ta spera dis culpanan di parti di gobierno Ruso.

Debate den EEG tocante plan pa prijsnan di trigo

BRUSSEL A.N.P. - E conseho di minister di e comunidad economico Europeo a bolbe combersa na Brussel tocante e plan Mansholt pa unificacion di e - prijsnan di trigo den e seis paisnan di EEG.
E comision Europeo lo presenta un documento nobo na e conseho, den cual nan ta atende tur puntonan pendiente.

ORCAN GLADYS TA ASERCANDO MERCA

Cabo Hatteras, -- Carolina del Norte, - UPI - Horcan Gladys awe tabata acercá terra firme di Merca, cu bientunan maximo di 160 kilometer pa ora, causando laman brutu a lo largo di 1600 kilometer den e costa oriental di e pais. E meteorologonan a informa qu e laman brutu aki ta mas di un meter riba e nivel normal y qu esaki lo yega te ne ciudad New York.
Awe 5' or di marduga Gladys tabata localisá na casi 34.5 grado latitud norte y 71,7 grado longtitud oeste of sea, na mas o menos 230 milla nautica este di Cabo Hattereas. E horcan tabata bayendo den direccion norte-noroeste cu 17 kilometer pa ora, pero nan ta kere qu su movimiento di traslacion lo bira mas poco poco segun e ta sigi biba.

Lucha contra Vietcong no ta bai muchu bon

Saigon -- UPI -- E tambaleante gobierno di prome ministro Nguyen Khanh ayera tabata enfrentá un di dos crisis importante den e ultimo 48 oranan aki, y qu a bini ne mes momento cu un intensificacion di e ataquenan di e guerrilleronan comunista. Un welga general a paralisa e actividadnan den e capital aki durante di ll ora. 30.000 obrero a cana den cayanan desfiando e disposicion gubernamental qu ta prohibi manifestacionnan y welganan. E servicio di electricidad a wordu restablecé despues di varios ora y e situacion a calma poco. E segundo crisis grandi a tuma lugar na Ban Me Thouth, na unda miembronan di tribunan a ocupa un radioemisora gubernamental ya exigi autonomia. Varios ora despues e rebeldenan a bandona e edificio di e emisora ora qu nan a dicidi na negociá cu autoridadnan

pero nan ta sigi controla un caretera principal, pa evita cualkier posible ataque di e forsanan gubernamental. Portavoznan vietnames y norteamericano a informá qu seis choke a tuma lugar cu forsanan comunista di Vietcong den seis provincia di e pais. E informe oficial tabata indica qu 69 solda survietnames a ser matá, 100 heridá y 64 a desaparece den e chokenan qu a tuma lugar na Binh Dinh, Binh Duong, Vinh Binh, An Giang y Phoc Tanhnh.

E victoria gubernamental a ser lográ den e provincia Quang Tri, qu tin fronetera cu Vietnam del Norte. E conflicto gremia tin su origen den e despido di un grupo di welgistanan, qu a ser reemplasá pa elementonan ordinario. Otro sindicatonan a anuncia qu nan lo welga den solaridad cu e industria di textil. Ainda nan no por a determina si e conflictonan aki lo ta desfavorable den e esfuero militar contra e comunistanan di Viet Cong. Respecto e ocupacion di e radio-emisora pa elemento tribunal, nan a informa qu nan lo dicidi na debolbele ora qu nan comproba qu nan no ta den condicionnan pa gobern'né.

Mil cincu candidato na eleccionnan na Dinamarca

KOPENHAGEN A.N.P. - Ayera eleccionnan pa un parlamento nobo na Dinamarca a cuminsa. E diesun partidonan a pone 1005 candidato, entre cual 117 muhe. Mas o menos tres millon Danes tin derecho di voto. Nan a stipula ken lo ocupa e 175 asientonan.

Dos di e asientonan ta bai pa e candidatonan cu a worde eligi na Groenlandia y dos pa e islanan Faroer.

E ultimo diesun anyanan Dinamarca tabatin un gobierno di coalicion cu e partido social democratico como e partido di mas grandi.

Disturbio na Chypre

NICOSIA A.N.P. - Den e districto Paphos na Chipre e tension entre e cultivadornan Griego di binya den e pueblonan Kelokedara, Salamiou, Mesana et Arminou y e habitantenan Turco di Stavrokonnou ta aumentando. E Turconan abloquea e unico caminda cu ta bai pa - Ktema, unda en Griegonan kier entrega nan cosecha serca e fabricanan di binya. Dos luna largu caba ningun Chipriota Griego por a pasa Stavrokonnou, aunque cu tin militarnan di Nacionnan Uni eynan. Ayera un bus cu trinta alumno Griego Chipriota, cu a pasa vacacion na Ktema, a worde bombardea cu piedra pa e Chipriotanan Turco. E ciudadanonan Griego Chripriota ta menasa awor di regla e asuntu nan mes di Nacionnan Uni no garantisanan pasashi liber door di Stavrokonnou.



Riba invitacion di e minister di cultura Polaco, e ministero Ulandes di Educacion, Arte y Siencianan a sali pa Poland E portret ta mustra e ministro cu a ser llama ayo door di e embajador Polaco na Ulanda dr. Jan Balicji (izquierda)

Puestonan L.A.G.O. Sport Park dividi

SAN NICOLAAS, 23 sept. - E directiva di Lago Sport Park cual ultimamente a keda eligi a dividi e puestonan. Presidente ta Mateo Reyes, vice presidente Juan Briezen y secretario R.E. Martin.

MAS PROTESTA CONTRA VUELONAN PA BAHAMAS

Washington, --- UPI -- E representante Paul Rogers di Florida, a declara qu e intento di e prome ministro cubano Fidel Castro pa establecé vuelonan diario entre Habana y Bahamas tabata "hopi ofensivo pa pueblo di Florida y tur e estadonan uni. "Bahamas y Florida, asina Rogers a manifestá den un comunicado, ta comparti un gran interes; e turismo norteamericano. No cabe duda di qu e trato aki tin exito y Castro ta haña su derecho pa baha y presenta un bahamentu considerable di bishitanan norteamericano na Bahamas.

"Aña pasa solamente, mas di 450.000 norteamericano a gasta mas di 40.000.000 dollar na Bahamas. E popularidad di e islanan aki lo sufri un derrota sigur si e comunistanan cubano establece e vinculo aereo cu Nassau.



Esaki ta un parti di e edificio nobo di firma E.F. Debrot cual ta yegando na su terminacion. Den e edificio aki cual lo bin keda poco pariba di Firma Neme y poco panoord di Firma Winkelhandels na Oranjestad lo bira e oficina nobo y show room di firma Debrot. Cu esaki e firma ta haciendo un extencion enorme.

Noticia di polis

Dama a kima su esposo

ORANJESTAD, 23 sept. - Dialuna marduga assistencia di polis a worde pidi na Cas di Paloma pa un trobbel di famia. Un caballero y su señora a pega pleito y parse cu e homber a dal e dama. E dama no a tuma esaki como un "regalo", pero a paga e homber back door di basha awa callente ariba dje. Tur dos a worde hiba warda di polis pa interogacion. E caballero - kende tabatin un kima na su man y pecho a worde hiba San Pedro Hospital. Despues di hanja tratamento e por a bai su cas.

Dialuna mainta tempran a worde avisa for di un bar na Santa Cruz cu cierto persona of personanan a drenta e bar y a bai cu varios botter di binja y paki di cigaria. Segun a resulta e individuo a drenta e bar door di forza y kibra e candal di e porta principal di e lugar menciona.

For di den un cas na construccion na Ponton nan a horta schroef scharnier y un candal. Segun investigacion nan a penetra den e lugar door di kibra tres glas di bentana. Recherche ta investigando.

E caballero C.C. di binti dos aña di edad a keda deteni ultimamente sospecha di a comete un robo di dos cien florin for di cartera di un otro persona. E hoben C.C. a reconoce di a comete e robo y a worde carcela mientras investigacion ta continuando.

Dialuna mainta banda di un cuarto pasa di diez a tuma lugar un choke ariba e caminda di Oranjestad pa via na haltura di Piedra Plat. E jeep D-268 maneha pa M.K. y e autobus B-26 maneha pa P.K. a dal ariba otro. E dama A.B. den un di e autonan aki a sufri un derame interino na su man drechi. Danjo material na e autonan ta total 1700 florin.



Alcalde Willy Brand di West Berlijn a duna e soldado Mericano Werner Puhl, cu berdaderamente a yuda, pa trece un fugitivo di Alemania Oriental na seguridad, un medailla. Riba e portret nos ta mira e alcalde mientras cu e ta duna e documento cu ta pertenece na e medailla na e solda Puhl.

Clarkson na Aruba

SAN NICOLAS, 23 sept. - Na e momento ta di bishita na Aruba senjor B.C. Clarkson, ex-assistent manager di Lago. Senjor Clarkson na e momento ta director di Esso na Argentina, Na e momento e ta haciendo un corto bishita na Aruba ariba su biaha di regreso for di Estados Unidos pa Argentina. Durante algun luna e tabata cu vacacion na su pais.

Arubanonan ariba "Esso Puerto Rico"

SAN NICOLAS, 23 sept. - Varios marineronan Arubano ultimamente a worde accepta pa traha abordo di varios tankero cu ta nabega entre varios haafnan y Aruba. Ultimamente diez marinero di Aruba a hanja trabao ariba "Esso Puerto Rico".

"DEATH OF NIGHT"

ORANJESTAD, 23 sept. - Diahuebes venidero Filmliga Aruba ta presenta un programa extra den Centro Cultural cu e thriller Ingles "Death of Night".

E pelicula a worde traha na anja 1946 y ta consisti di cuatro parti. Regisornan ta Alberto Cavalcanti, Charles Crichton, Basil Dearden y Robert Hamer.

PROMOCIONNAN CERCA A.C.I.

BARCADERA, 23 sept. - Na Aruba Chemical Industries e ultimo tempó varios promocionan importante a tuma lugar. Algun shift supervisor nobo a worde instala, e.o. señor Thomas MC. David pa e produccion di urea, señor John Pereira pa e deposito di fertilizer mengua, señor Paul Rigot pa departamento di empaketacion y señor Dominico Solognier pa transportacion. Como shift supervisor na fabrica di ammoniak a keda nombra señor Isildro Croes.



Esaki ta e edificio cual tin di bira e club di Juventud Cristian. Manera nos ta mira e edificio aki asina e ta para basta empo. Un bunita luga pero cu lastimamente pa motibonan di circumstancia te ainda no a keda cla. Pero ya caba Juventud Cristian tin planan grandi pa accionan cu lo tin di yuda nan termina e construccion di e club, cual entre otro tin un podiu, y tambe un pista di baile.

Bishita De Gaulle na Venezuela:

GRAN RECEPCION COMBINA CU ACTONAN DI TERRORISMO

Caracas, -- UPI -- E presidente di Francia, Charles de Gaulle, awe ta sali cu rumbo pa Bogota pa cumpli e segundo jornada di su gira door di 10 pais di Sur-America. Den un discurso qu ela pronuncia dilanti e comision permanente di Congreso Venezolano, e mandatario frances parse a indicá ayera qu e paisnan latinoamericano lo por hasi nan mes independiente den e campo di politica exterior, tantu di Merca como di Rusia. Ta probable qu e tema aki lo ta worde desarrollá constantemente pa De Gaulle durante su actual gira, segun e juicio di e observadornan.

Leoni a bisa qu Francia ta un ais qu ta "den condicion maerial y spiritual" pa yuda otro aisnan qu ta lucha pa duna un nihor nivel di bida na su ciuladanonan. Ela agregá qu e lucha ki na Venezuela, a worde comlicá pe presion externo, ejercé e Gobierno di Cuba, y e presion nterno di e terroristanan comuista.

De Gaulle a ser ricibi calidanente durante su bishita di 30 ra mientras qu e tabata recorré e ciudad bao di wowonan vigilante di 120 polis frances di seguridad y mas o menos 15.000 polis, solda, y miembronan di Guardia Nacional di Venezuela. No tabatin incidentenan, pero kizas pa motiunan di seguridad, De Gaulle a traslada su mes pa Caracas for di e aeropuerto den un auto serrá a bandoná e vehiculo pa saluda hendenan, manera e tabata hasi en su giranan anterior. Una bes qu ela drenta den e ciudad e destinguido bishitante a ocupá un auo habri y a pasa e mayor parti di su tempu na pia, gradeciendo numeroso personanan qu tabata saludele den caya y playaan.

Despues di e ceremonianan den aeropuerto, De Gaulle a dirigi su mes pa su residencia oficial en e club militar, un di esnan mas suntuoso di mundu, y posteriormente a regresá centro di e ciudad, pa ricibi e condecoracion mas haltu venezolano for di mannan di Leoni y duna e ultimo aki e distincion frances mas haltu, e gran crus di e legion di honor.

Entre tantu, for di e capital di Colombia, nan a informa qu 50 persona a worde detené, como medida di precaucion, en vista di e yegada di De Gaulle. Na Bogota, manera tabata e caso tambe na Caracas, nan a tuma medidanan estricto den e sentido aki, a lo largo di henter e ruta qu e bishitante lo cubri, cu e objecto di protegele di su enemigunan di derecho y izquierda.

E gobernante frances di 73 aña quende lo desarrollá un programa tenso di actividadnan den su actual viaje, lo tin dos discurso y asisti na dos acto, incluyendo un cita formal pa comementu, prome qu e subi bordo di un avion jet qu lo hibele su segundo escala di su gira sudamericano.; Bogota, Di tal manera el lo realisá un recorrido di 1770 kilometer.

Nan ta kere qu algu despues di merdia un comunicado lo ser emiti pa tantu De Gaulle como e presidente di e republica Leoni, cual su contenido probablemente lo ta refiri na un mayor vinculacion comercial y cultural entre Francia y Venezuela. Nan ta considerá tambe qu den e declaracion di tur e dos mandatarionan lo no tin diferencianan ni indicacionnan relativo ne aliansanan politica of concesionnan.

Venezuela a hasi indicacionnan recientemente di qu el lo por tuma represalianan den su comercio cu Francia, Inglaterra y otro paisnan occidental qu ta mantene relacionnan comercial cu e regimen comunista di Habana y presidente Leoni, segun nan a bisa, a declará ayera qu e tabata proponé pa trata e cuestion cu e mandatario frances. Nan no sa ainda si e tema aki a wordu tratá den e combersacion di lora largu qu e dos mandatarionan a sostene cu portanan serrá, pero Leoni a bisa algu di e asuntu aki ora qu ela papia durante un banquete oficial di gala.

LECHI ULANDES PA FRANCESNAN

BRUSSEL A.N.P. - E minister Ulandes di agricultura, mr. Biesheuvel, a declara di ta dispuesto pa investiga si un export limita di lechi frescu Ulandes pa Francia lo ta posibel, sin cu provision di lechi na Ulanda ta worde stroba.

Segun ta worde informa den corridornan di palacio di congreso minister Biesheuvel a duna e siguranza, cu solidaridad di cu e welga na Francia no tabata di importancia, pero cu e decision tabata necesario door di e organisacion di mercado di lechi na Ulanda.

Segun informenan e contesta di e minister Ulandes tabata satisfactorio pa e minister Frances.



Na Gran Brittania dia 15 di oktober lo tin eleccion general. Riba e portret aki e lider di Labour- Harold Wilson durante un discurso den un districto Sur di Londen. Na man drechi senyora Wilson, y na mei mei senyora Lena Jeager, cu den e districto aki ta candidato pa Labour.



Trainer di futbol, Gary Rosenthal, di e universidad di Long Island ta waak con dos di su mihor hungadornan ta test un aparato cu e mes a inventa cu ta benta bala bek. E ta consisti di un pida plastic cu buracu fini cu ta ser di span rond di un leshi di metaal.
E dos hungadornan riba e portret ta e Italiano Marcelo Launi, izquierda, y e Aleman Dieter Ficken.

TURISMO AEREO MUNDIAL TA AUMENTANDO

Durante di binti assamblea di I.A.T.A. , Association Internacional di Transporte Aero a worde anuncia, cu anja pasa, esta turismo internacional a gasta un sum a di 2 millon dollar den varios partinan di mundo. Contra di anja '64 inmenso ta e parti di comercio mundial di mas grandi cu mei porciento di hopi millon di dollar cual ta representa e total di comercio internacional.

Poco anja pasa mas cu 3 millon di persona a bishita diferente pais. Pronto ta worde spera cu esaki lo ta mas grandi ainda y cu turistanan lo gasta como nuebe mil millon di dollar.

Volière Jaycees a muda pa hotel Caribbean

ORANJESTAD, 23 sept. - E voliere grandi cual e miembronan di Junior Chamber of Comerce e regala na gobierno di Aruba, pero cual a worde nenga door di B.C. , diadomingo ultimo a worde muda for di Parke Wilhelmina pa Aruba Caribbean Hotel-Casino, cual si a dicidi di accepta e bunita gesto di Jaycees. E desarmacion di e haula grandi y e transportacion di esaki a tuma lugar bao di senjor Robert O.Lopez Henriquez, kende a worde encarga door di directiva di Jaycees cu e projecto aki, en cooperacion cu e personal di un firma industrial local, kendenan cu gustu a yuda na e mudacion di e haula for di Parke Wilhelmina, caminda kende cu kier a mira e parehanan bunita aki unicamente mester a bai keiro un rato den e parke, pa Aruba Caribbean Hotel-Casino. Na e hotel e haula a worde pone tras di Dividivi Coffee Shop entre algun mata.

ARTISTA VAN DER SCHOOT A BIRA DOPS

ORANJESTAD, 23 sept. - Durante di un programa di oficina di cultura y educacion dialuna anochi ultimo na television di Aruba, a worde anuncia cu e cantante Hulandes Trea van der Schoot a cambia su nomber pa Tres Dops. E motibo cu artista Van Der Schoot a dicidi di cambia su nomber pa Dops ta como cu parse den exterior ta dificil pa nan pronuncia su nomber. Pues en futuro Van Der - Schoot yama Dops. Naturalmente cu e fannan di Aruba mester custumbra poco cu e cambio.

FALN A LAGA BRUG EXPLOTA NA CARACAS

Caracas, -- UPI -- Gruponan terrorista di e Frente Arma di Liberacion Nacional (F.A.L.N. ayera nochi a pone un brug explotá, rason pa cual tres polis a worde gravemente heridá, y nan a realisá otro actonan di terrorismo mientras qu e bishita di e presidente di Francia Charles de Gaulle ta desarrollando.

E terroristanan , di tendencia castro-comunista, ayera nochi a yama polisnan telefonicamente ya anuncia qu un brug qu ta situa riba e caya qu ta corrre den e parti sudeste di Caracas lo worde explotá.

Un auto di polis a bai ne lugar y a haña e brug masha bon, pero ora qu nan a cuminsa subiele esaki a explotá qu a destrui e brug y e auto, resultado tres polis gravemente heridá. Forsanan di Gobierno tabata den persecucion di guerrilleronan den e serunan banda di e brug qu a worde dinamitá. Ayera nochi tambe, den un sala cinematografica qu ta situa na un kilometer y mei for di e circulonan militar na unda De Gaulle a baha, tres homber armá a drenta den e cuartu di proyeccion y a obligá e operator pa pasa propaganda di F.A.L.N.

Ne momentonan aki De Gaulle tabata asisti den e cancilleria na un banquete oficial.

SYDNEY - Senyora Elsa Heibloem di 28 anya, esposa di un imigrante Ulandes, y su yiu homber di tres anya a worde asesina cu un hacha den nan cas den un barrio pafor di Sidney.

Un homber di 34 anya a worde detene. pero su nomber no a worde duna pa publicacion ainda.



(NEA Telephoto)

"QUE TAL VOTADORNAN" -- Señora Lyndon B. Johnson a pone e bus aki stop durante su bishita na Akron,Ohio di manera qu e por a duna algun empleado di e fabrica di B.F. Goodrich Co., un saludo personal. E primera dama tabata bishitando e proyecto di urbanizacion di e ciudad.

EX PRESIDENTE DI BOLIVIA DEPORTA

La Paz, -- UPI -- E ex-presidente di Bolivia Hernan Siles Suazo y 40 otro detenidos politico a worde deportá awe mardugá pa Paraguay.

Siles a worde arrestá diadomingo ultimo ora qu un estado di sitio a worde decretá, despues qu nan a desbaratá un complot pa asesina e presidente Victor Paz Estenssoro y tuma Gobierno den nan poder.

Mientras tantu, den su sesion plenario di ayera nochi Congreso a dicidi di aproba e estado di sitio qu a worde decretá pe presidente Paz Estenssoro. Durante e debate, e miembronan di e mayoria pertenciente ne Partido Movimientu Nacionalista Revolucionario (M.N.R., a bisa qu nan lo respalda e medida.

En vista di e atentado qu a worde cometé antayera nochi na Cochabamba contra e vicepresidente Rene Barrientos Ortuno, nan a informá oficialmente qu ela sufri como consecuentia di e ataque, qu ta e di cincu qu a tuma lugar contra di dje for di dia qu ela worde eligi vicepresidente.

Barrientos a sali ileso antayera nochi durante un explosion bao di su cama.

Bom a explota den dormitorio di vicepresidente Boliviano

La Paz -- (UPI)-- Gobierno a informá ayera nochi qu e vicepresidente di e Republica aki, general Rene Barrientos, a bira victima di un atentado contra di su bida den e ciudad Cochabamba, antayeranochi. Segun nan a informá, ora qu Barrientos tabata descansá den su cas, un bom a explotá den su kamber, lagando e cama bai basta un pida den laira. E vice-presidente, sin embargo no a sufri ningun lesion. Barrientos ta ileso y lo regresá La Paz awe. Den circulonan allegá ne circulonan oficial nan a indicá qu e atentado aki a forma parti di e" movimiento subversivo" qu a worde descubri dos dia pasá. Den otro circulonan nan a insinuá, al contrario qu e noticia tabata parti di un "propaganda aparatosa" di e propio Barrientos.

Di otro banda, presidente Victor Paz Estensorro, a convocá un sesion extraordinario pa informá Congreso riba e conspiracion derechista qu a worde frustrá y qu tabatin objeto pa mata e propio Paz Estenssoro y derrocá e Gobierno.



E miembronan di tripulasion di un barco di paga candela Cubano ta yena e barco Sierra Aranzazu cu awa pa paga e cargo cu ainda ta kima. Nos por mira riba e portret restonan di kahanan y di e brug cu a kima completamente.

CONTRA-MEDIDA DI MINISTRO PISANI

BRUSSEL A.N.P. - E minister Frances di agricultura, Pisani ayera mainta a tuma un contramedida en coneccion cu e prohibicion na Ulanda pa exporta lechi frescu pa Francia.

Despues cu antayera nochi en principio el a duna su aprobacion cu e deseo Ulandes pa yega na un acuerdo pa consulta comun entre e paisnan di EEG na entrega di subsidio na export di batata pa otro paisnan, e minister Frances a resulta ayera mainta di repiente di a cambia di idea. El a ninga un proyecto di texsto pa un tal acuerdo rotundamente y a exigi un reunion en secreta di e conseho di minister di EEG pa delibera tocante e asuntu di prohibicion di export door di Ulanda.

INFORME COMISION WARREN TA CLA PA PUBLICACION

Washington, -- UPI -- E informe di e comision special qu a investiga e asesinato di presidente John F. Kennedy lo worde duna na publicidad proximo siman, segun presidencia di e republica a anuncia ayera.

E informe -- qu segun Casa Blanca lo tin "algu mas di 25.000 palabra" lo worde entregá na presidente Lyndon B. Johnson, diahuebs mainta 11' or. E secretario di prensa di presidencia George F. Reedy, a declará qu mañan el lo entrevistá su mes cu periodistanan pa duna un informacion di e corte Supremo qu a worde designá pa investiga e asesinato riba Kennedy dia 2 di november ultimo.

E informe ta añalisá tur e hechonan qu ta rondona e atentado y te despues di e morto di Lee Harvey Oswald, presunto asesino di Kennedy, na man di Jack Ruby.

Nan ta spera qu e principal comprobacion di e informe lo ta qu Oswald a actua den un forma individual y no como ejecutor di un conspiracion. Tambe nan ta considera qu e informe lo yega na conclusion di qu Ruby, propietario di clubnan nocturno di Dallas, tambe a actua su so ora qu ela mata Oswald den e prison di Dallas.

WELGA GENERAL NA SAIGON

Saigon, -- UPI -- E welga general obrero qu durante di dos dia a paralisá mayoria di e comercionan di Saigon a keda sin efecto. E solucion pacifico di e problema industrial a worde lográ mientras qu e prome ministro Nguyen Khanh tabata tratando na resolvé otro conflictonan provocá pe actitud desafiante di e estudiantenan y e rebelion di e tribunan.

Ne mesun tempu, Khanh tabata concentrá su mes riba e lucha den e guerra anti-comunista, cual no ta bai masha bon pe gobierno. Siman pasá e rebeldenan di Vietcong a poderá nan mes di 571 arma di fabricacion norteamericano. Mientras tantu, e federacion sindical local a bolbe trabao despues di a haña concesionnan pa welga y a dispone reincorporacion di 500 obrero di un compania textilero, qu segun nan ta bisa a worde arbitariamente kitá for di trabao. E acuerdo a ser lográ den un reunion qu a worde tené entre e federacion y e lidernan di Gobierno, encabesá pe prome vice-prome ministro Nguyen Xuan Oanh.

Gobierno tambe a dicidi na designá un comision integrá pa cincu ministro di Gabinete, qu lo mester trata e problema laboral conhuntamente.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel: 1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Swordsman of Siena" all
Rialto: 8.00 p.m. "Fray Escoba" all
Principal: 8.00 p.m. "Oregon Passage" 14j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "A Story of David" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Focus U.S.A.
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Beverly Hillbillies
08.15 Concentracion
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Yudanza economico na Latino-America

PARIS A.N.P. - Diahuebes y diabierne e miembronan di e comision pa yudanza economica di - desarollo di e organisacion Europeo pa cooperacion economica y desarollo ta reuni na Paris.

Nan lo atende posicion di e yudanza economica na America Latino y e actual perspectivonan di e relacionnan comercial y financiero entre e paisnan miembro di e comision pa yudanza di desarollo y e paisnan Latino Americano.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillianas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E submarinonanruso y avionnan a worde observa den noord di oceano Atlantico, unda for di dialuna nan ta tene ehercicionan di NAVO.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Welga na Merca di ferroviaria a ser suspende

WASHINGTON A.N.P. - E welga di mas o menos 150.000 miembro di personal di mantencion di companianan ferroviaria Mericano, cu mester a cuminsa, a worde suspende pa tempu ilimita.
E partidonan, asisti pa intermediadornan di gobierno, a yega na un acuerdo provinsional. E dificultadnan tabata relaciona cu e seguridad di trabao en conneccion cu modernisacion di mantencion y reparacion di e material.

CUMPLEANOS

Awe dia 23 di Sept ta cumpli 8 anja hobencita Maria del Carmen Danies, felicitacion ta bini di su mama Emilia, tata Mario, ruman Mario Rudolf Damés, wela Federica, omo y tantanan, especialmente di su madrina Leoncita Donati, primanan Jacquiline, Vilma, Lenny, Annie, Suzie, Celia, Jeanine, Marianela, primonan Mervin, Franklin, Rogelio, tambe di Jolanda Penso y Hosito y Viveca.
Awe a cumpli 23 anja Editha Mery Webb, felicitacion ta bini di su estimada mama Novita, wela Istela, rumanan Eliza, Emitelio, Bazilio, dos jiunan stima Jenny y Edgardita madrina Eliza Giel, omo Luciano Ras, primo y primanan, omo y tantanan, ihanan Maria, Irma, Jolanda comer y compernan, amiga Filomena, Thelma, amigonan Zaco, Sedni, Ronny, chikitin Cermain, Clement y Maria Orman, Eddy Clement y demas famia Webb, Tromp, Clement, Orman, y Gomez.

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30; Guatemala 15.30; Honduras 15.30; Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Kyprianu ta bai Moscu

MOSCU A.N.P. - E minister Chipriota di exterior, Kyprianoe, lo delibera na Moscu tocante e yudanza militar na Rusia na Chipre, asina e minister pa comercio e industria di Chipre na Moscu, a participa. E minister aki a participa despues, cu Kyprianoe ta spera di yega Moscu mayan of otro mayan.

E minister Chipriota di comercio e industria ultimo dies dianan a delibera cu autoridadnan Ruso tocante entreganan di arma na Chipre. El a bisa, cu e deliberasionnan aki probablemente na fin di e siman aki lo worde termina. El a bisa periodistanan cu ainda e no ta sigur, cu durante su bishita na Moscu nan lo firma un acuerdo. E minister a ninga di participa qui sorto di arma Chipre ta desea.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No 5.

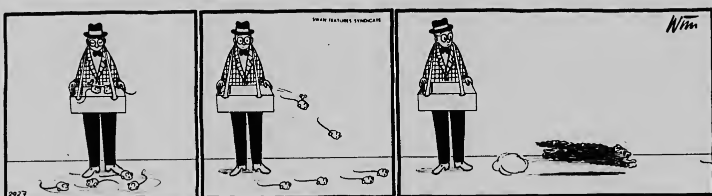
E cos mas bunita na su cara, ta su bunita wowonan grandi y preto y tambe su pestanjasnan largo, cu ta un poco muha di jora. Eberhard kende te ainda no por move, ta sintie di repente hopi bjeeuw. E mucha muhé lief aki, asina bunita y asina joven, ta su jiu muhe? Te ainda e no por caba di compronde, pero e ta keda mira Katrin cu admiracion. El a keda masha encantá cu su curpa delicado cu su bunita cabey y cu su bunita pestanjas......Despues e ta tende un boz ta bisa den su curazon: Ta di unda el a saca e wowonan colo preto ey? Y di unda el a saca e apariencia latino ey? E ta masha bunita, pero Marion tabata tin cabey blond, y Eberhard mes tin cabey blond! Y sinembargo Katrin ta henteramente otro, no ta berdad? Involuntariamente Eberhard su cabes ta sacudi. Si, Katrin no ta parce ni un tiki, pero sin embargo toch e ta gusté masha hopi. Masha hopi mes! E ta sinti con su curazon ta kima di alegria. Tur loke e ta pensa ta con bunita y lief Katrin ta. Extraordinariamente bunita! Te ora cu e tende Sra. Linon tósa, e ta bolbe bek na realidad. Cu un reproche afligi y un sonrisa carinjosa e directora ta jamé mas serca. "Bo kier cuminda bo tata, mi jiu?" Bo por mira claramente cu Katrin ta haya un shock. Poco poco e ta jega serca. "Bondia papa!" Ta parce manera el a sinja e palabranan aki fe su cabez. "Con bo biaha tabata ta?" Durante algun seconde e homber a sinti e deseo pa coy e mucha tene den su brazanan y cuminsa sunché, manera ta custumber entre tata y jiu. Pero toch tur dos ta sinti nan mes stranjo cu otro y ademas Katrin no ta e mucha cu el a spera di haya. Tin algo den su wowonan grandi cu ta hacié sinti insegur, manera cu di repente el a haye para dilanti su amor secreto.

"Bon dia Katrin", el a bisa porfin. "Mi......mi a jega cu avion. Pesey e viaha tabata masha cortico". Cu esaki e combersacion a bolbe para. Desamparà nan tur dos ta para dilanti otro, mientras esun ta keda mira e otro. Si Sra. Linon no a bolbe interveni, Dios sa cuanto tempo e silencio doloroso ey lo a keda. "Bay numa, mi jiu", el a bisa carinjoso, "y bay busca bo mantel. Bo por bay come awenochi cu bo tata na ciudad." Parce cu Katrin ta alivia cu e mag sali. Ora cu nan a jega pafó, Eberhard a keda mira e porta caminda Katrin a desparce. Lo no ta facil, e ta pensa den su mes y pa prome biaha el a mira e dama bjeeuw hari di berdad. "No", el a bisa. "Lo no ta asina, di esey bo por ta sigur. Pero mi tà kere cu tur cos lo worde regla." "Mi ta cuminsa cana tantem", el a contesta mientras el a buig pa e dama". "Lo mi keda speré pafó na e porta. Bo kier a bisa Katrin esey pa mi" E ta sintié contento ora cu e jega pafó y ta sinti e aire fresco den su pulmonnan. Di repente e castillo ta parcé un prison. Hasta e tin duele di Katrin, pasobra e mester biba akiden, Wel, pronto hopi cos lo cambia pé. Falta algun siman y e anja escolar lo termina. E ora ey Katrin por bay Alemania cu né. Pero e lo hacié cu gusto? Eberhard ta pensando leeuw ora cu di ripiente el a tende un suave stem ta bisé: "Ata mi aki......
Katrin a cambia su panja. Prome cu esey e tabata tin un bisti simpel bisti, cu un kraag blanco, cu ta poné mustra mas delega cu e ta. Awor e tin un blusa manga cortico bisti y un saya hancho. E saya tin disenjos di flor riba dje. Tambe e tin meja blanco bisti y sandalia. Eberhard ta ripara mesora cu su panja no ta pas mucho, ya cu su mama a caba di muri, pero e no kier cuminza haci remarcanan asina lihe. El a coy e man chikito pasé bou di su braza y el a puntra mientras e ta sonrei: "Wel, Katrin, bo no tin hamber"? Mesora Eberhard a realisa cu esaki tabata e manera adecuado pa papia amicalmente cu né. E cara di Katrin ta mustra mas contento, y hasta e ta ripara cu e mucha ta hala un rosea alivia. "Semper mi tin hamber", el a bisa, cu un sonrisa amable riba su cara. "Ta net bon, pasobra ami tambe tin hamber! Pero abo lo ta mi guia akinan, chikito, pasobra abo mester sa e camindanan akinan mas mihor cu mi". "Nos no tin mester di bai leeuw. E siguiente cas ta un restaurant. Eberhard ta contentu cu e mucha tin asina bon smaak. E sala di comoedor ta grandi y di bunita estilo y masha limpi y sociable. E mesanan ta colo blancu riba cual tin bunita laterna ta sende. Den e claridad di lus suave aki, Katrin su wowonan ta mustra mas scur, y su cara smaal ta mustra mas suave tambe. Ach, Eberhard no por caba di admiré.
Esta gracioso e ta sinta ey nan, cu su cabes sosegando riba su man, mientras e ta lesa e menu. Pero di repente el a hiza su cara mira Eberhard y tur dos a keda mira otro....Katrin su cara ta bira corra y Eberhard ta sintié irrita pasobra el a keda miré asina tanto. Pero cada rato e mes ta ripara con sin por yuda e ta keda mira e cara di Katrin masha investigador. E ta busca un parecio chikito cu Marion of cu ne mes. Ora cu nan a sirbi e cuminda nan no a papia ningun palabra cu otro ainda. Eberhard mester admira su jiu muhe, con sigur esaki a cuminsa come. Eberhard su mannan mes ta tembla y e ta haya esaki asina fastioso, pero e no por yuda tampoco. Pero den esey e no ta comprende Katrin bon mas, pasobra di repente e ta mustra un dama completo y su cara ta indiferente y serio. "Por fabor, papa, bo kier a pidinan pa trece un poco mas saus pa mi" Eberhard a spanta, pasobra Katrin a papia cu né asina inesperá. Su vos a zona asina impersonal, cu el a laga Eberhard sinti un ril den su curpa. "Pero bo mes por pidi loke bo ta desea", el a corre contesta. Mesora Katrin a hiza su wenkbrouwnan den laira y el a puntra: "For di ki tempo un dama mester pidi algo, siendo cu e ta den compania di un caballero" Eberhard ta bira corra di berguenza.

E ta sigui. ...











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Busca felicidad cerca di bo cas. Limita bo vision di loke ta tumando lugar actualmente.

TAURO-21 di april-21 di mei- Evita e componenda solamente pa obtene paz momentanea den cas.. Hasi pa nan resolve e cosnan una vez pa tur parti anto despues armonia lo reina.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Evita di part bo lealtad. Acepta e responsabilidadnan y permanece firme den bo lealtad na e personanan cu ta merece esaki.

CANCER-22 di mei-21 di juni- Si bo fracasa den esfuersonan di e dia aki, naturalmente lo bo parti culpa cu otro persona pero si bo triunfa corda di parti elogio tambe.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Aunke bo ta gusta di mira personanan hasi cosnan na nan manera lo ta prudente si bo drenta den un componenda.

VIRGO -24 di augustus -23 di september - E consistencia den accion mas bien cu e accion mes, ta masha importante pa termina e actual proyectonan cu exito.

LIBRA-24 di september-23 di october- E bon accion di un homber malu facilmente ta worde mal interpreta. Asegura bo mes di cu bo sa e berdad en cuanto di e cosnan prome cu bo duna testimonio.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Considera bo bisiña cu caridad. Loke bo ta considera desamistad quizas lo ta meramente un caso di auto-proteccion.

SAGITARIO-23 di november- 22 di december- Esaki ta un dia den cual lo bo convence di cu tin un mision den bida Tuma e baca na su canchanan y cuminsa traha.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Evita di aparece terco. Hasi loke bo por pa cumpli e ordennan cu ta existi.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Pa evita un enemistad percura di demostra tacto y diplomacia y lo bo mira e bon resultadonan tu bo lo obtene.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Hasi un esfuerso pa reconcilia bo sentimentunan cu e actual condicionnan. Lo bo comete un error di bai contra nan.

EXPEDICION A PERDE

Maracaibo, -- UPI -- Segun un informacion qu a worde publicá pe corant Panorama, for di cincu dia pasa nan no tin noticianan di un expedicion integrá pe geologo colombiano, Gaspar Montes Olmedo y su tres ayudantenan. Segun e mesun corant , e expedicion a interna su mes den serrunan di Sierra Azul, y despues di perde e contracto varios comision particular qu a yega specialmente for di Colombia ta trata na pone nan mes den comunicacion cu e desaparecidonan. Panorama ta agregá qu Montes Olmedo ta natural di Bogota.

DEPUTADO FALCONI A REGRESA

ORANJESTAD, 23 sept. - Deputado Alberto Falconi ayera tardi a regresa cu T.C.A. for di Puerto Rico na Aruba. Ya el a haci un estudio di con trabao ta sosode na farmnan nutricultura. Esaki en coneccion cu esfuerzonan di B.C. pa bai run e farm na Paradijs ariba un base economico cu ta responsable.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAHUEBS 24 SEPTEMBER 1964 No. 5141.

DE GAULLE A HANJA BIENVENIDA ARDIENTE

BOGOTA, ANP- E aeroplano di e presidente Frances general De Gaulle a ateriza diamars anochi na e aeropuerto di Bogota.

Riba e gira di e aeropuerto na e ciudad De Gaulle a ser aclama door di segun calculo 300.000 hende. E enthusiasmo a culmina den e centro di Bogota caminda e sequito a ser derra bao di confetti y flornan. Despues di un bishita na e club militar De Gaulle y su casa a bay na e palacio San Carlos pa un diner, ofrece door di president Valencia.

E presidente frances aya a tene un discurso den cual e di cu Francia kier fortifica su lazonan cu Colombia y ta despuesto na un extension di e cooperacion cultural y economico.

"Ta natural cu e cooperacion aki si e kier ta fertil tin mester di un concordancia fundamental politico". asina e di.

E concordancia aki segun e tey tambe. President Valencia a responde cu Colombia ta desea aproximacion na Francia y cu esaki tambe ta necesario, pero "cu Colombia lo keda un aliado fiel di Estados Unidos".

E "Caravelle" di presidente De Gaulle a sali foi Maiquetia banda di 4' or ora local.

Oficialmente a ser participa cu general De Gaulle a invita e presidente Venezolano Leoni, pa haci un bishita na Francia.

E presidente Venezolano a accepta e invitacion aki. E dato di e bishita mester worde stipula ainda.

Polis Colombiano a arresta algun ora promer cu e llegada di general De Gaulle un 150 hende. Mayor parte di nan no tabata tin papel di identidad.

Den centro di e capital Colombiano Bogota diamars e terrorista Frances Pierre Boyer du - Mont a ser arresta, segun e radio "Todelar". Boyer tabata den posicion di un pasaporte Spanjo falsifica na nomber di Fernandez.

E television Colombiano diamars a imita un portret di e activista Frances Chateau-Jobert ken su presencia na Colombia ta un posibilidad.

E caza riba terroristanan Frances cu a ser tene en relacion cu e bishita di general De Gaulle na Bogota a hiba na un mal entendido. Riba e aeropuerto un extranhero a ser arresta di cual nan tabata pensa cu e tabata Chateau-Jobert.

Inmediatamente nan a busca un hende cu t a papia Frances.

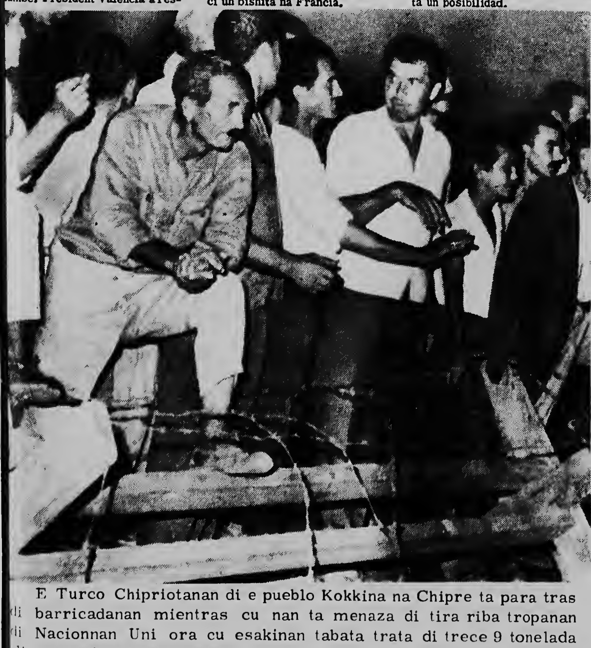
Un periodista Frances a yega y e ora ey pronto nan a realiza cu nan tabata tin que ver cu un trahador di un compania di zeta extranhero. E homber no tabata sa papia ni un palabra Frances y e unico lazo cu e tabata tin cu Francia ta, cu e ta casa cu un muher Frances.

Chateau-Jobert diamars den un comunicado oficial di e ehercito Colombiano a ser yama "E menaza mas grandi" pa e seguridad di presidente De Gaulle.

E tabata un tempo coronel di paracaidistanan y un di e lidernan di e organisacion Frances di ehercito secreto.

E la disparce despues cu nan a derrota e ehercito secreto na Algeria. Den pamfletanan cu nan a plama na oktober '62 na Paris a ser participa cu Chateau-Jobert a tuma e direccion riba su mes di un "Movimiento Frances y lucha contra revolucionario" cu como enemigo mas grandi De Gaulle "revolucionario numero uno".

Segun e comunicado Colombiano Chateau-Jobert a biba e tres luna nan pasa na Bogota, bao di e nomber Gullot.



E Turco Chipriotanan di e pueblo Kokkina na Chipre ta para tras barricadanan mientras cu nan ta menaza di tira riba tropanan Nacionnan Uni ora cu esakinan tabata trata di trece 9 tonelada cuminda pa nan pueblo. Nan a ninga e cuminda aunque cu dos dia pasa nan tabata muri hamber, como cu e a ser duna door di e arzobispo Griego Chipriota Makarios.

Apoyo pa Goldwater

WASHINGTON 24 Sept. - E candidato republicano pa vice presidencia, William Miller, ayeranochi a declara que averiguasionnan pa opinion publico door di su partido a mustra, cu hopi republicano, cu a bira lomba pe partido, actualmente ta apoya senador Goldwater Ex president Eisenhower y Goldwater ayeranochi a parse den un programa di un stacion Mericano di television. Eisenhouwer a bisa akiden di ta sigur cu si Goldwater bira president, e lo haci uso cu exito e di tur medionan disponibel pa mantene paz. E senador a declara den su campanja di eleccion di ta acentua e Forza, pasobra e kier ta prepara , no pasobra mi ta pensa cu nos tin meste di dje, - - pero ta resulta cu mi no kier guerra..

Segun anuncia di fuente bon informa na Argel, e jiu di Ferhat Abbas, cu dia 18 di agosto pasa a wordu detene huntu cu su tata, lo keda den libertad. Ferhat Abbas tabata e hefe dje gobierno Argelino provincional. E tabatin huisarrest den un villa na Argel Mescos cu e ex president dje organo ehecutivo provincional Abdel Rachman Fares.

Deputado A Falconi a regresa di Puerto Rico

ORANJESTAD, 24 sept. - Deputado Alberto Falconi ultimamente a regresa for di un biaha na Puerto Rico, di cual el a declara di ta sumamente satisfecho. Un di su puntonan principal, ariba programa di bishita tabata di investiga e mercado na Puerto Rico encuanto posibelidad pa exporta productonan di hydroponics farma di Aruba pa e pais menciona.

A resulta cu tin posibelidadnan pa exportacion pa Puerto Rico, pero cu e tarivanan di transportacion por resulta un estorbo, como cu e ganashi pa e importadornan Puerto Rikenjo e ora lo ta e minimo.

Mas investigacion door di deputado Falconi a trece na cla cu probablemente tin un resulucion pa e problema aki cual na e momento e tin na estudio.

Segun fuente bon informa parse cu deputado Falconi a bin cu mas planan y informacionan interesante y importante, pero di cual na e momento aki e no por duna mucho informacion tocante di nan.

Pastoor Francisco Bilbao den e parochia Menaca na Biscayne, no tin mag di predica pa un cierto tempu. Su obispu a prohibiele esaki, pasombra el a exigui den publico, pa kita e bandera Spanyo foi su misa. E bandera aki, segun el a causa, ta causa desunion entre su fielnan. Monsegneur sinembargo ta di opinion, cu su exigensia no solamente ta inaceptable, pero meste wordu di straf tambe. Varios pastoor dje diocees a pidi e obispu pa hala e prohibision di predica aden.

PRONTO REUNION DI S.E.C.A.

ORANJESTAD, 24 sept. - Probablemente otro siman diahuebes e como cincuenta miembronan di e Sindicato pa Empleadonan di Companianan Aero na Aruba lo reuni pa dicidi encuanto e aprobacion di afiliacion na Christelijke Vakbond Vereniging Nederlandse Antillen (C.V.V.) Ya caba, segun informacion e miembronan di e Sindicato Aero a hania un concepto di e statutonan di C.V.V. pa studia ariba cual diahuebes otro siman nan por duna nan bacion of comentario. Si S.E.C.A. aproba e afiliacion anto e ora tur e bondnan di trahadornan afilia na Organisacion Cristiano di Trahadornan Aruba a aproba esaki, door di cual e ora O.C.T.A. completo ta afilia na C.V.V. cual segun plan lo bira e sindicato major di tur Sindicatonan Cristian na Antillas. Ya caba G.A.B.A., A.C.U. S.N.P. y U.E.A. a aproba e afiliacion.

Nacionnan Uni ta delibera tocante Chipre

NEW YORK A.N.P. - E conseho di Seguridad di Nacionnan Uni ayera a bolbe dedica su mes na e asuntu Chipre.
Francia a declara, cu e ta acepta prolongacion di e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni cu tres luna. Pero el a resisti - contra e intento di e secretario general di Nacionnan Uni pa cubri e gastunan di e prolongacion for di e medionan normal si e contribuicionnan voluntaria lo no ta suficiente.
Ayera tampoco e conseho por a yega na un decision pa prolonga estadia di e ehercito di paz cu tres luna y pa haya mas autorisacion pa e militarnan di Nacionnan Uni na Chipre.
Despues di algun ora e reunion a worde suspende.
Ademas Francia, Brasil, Costa de Marfil y Marokko ta na fabor di e puntonan menciona ariba, pero Checoslovaquia tabata contra expansion di e derechonan di Nacionnan Uni na Chipre.
Solamente e prolongacion di e estadia por a worde acepta pa e Checonan.

Serra bao di terra

MERCURY A.N.P. - Un dje 4 obreronan cu ya tin algun dia serra den un pasillo pa pruebanan nuclear bow di terra cerca Mercury na Nevada, a sali sanoy salvo na superficie.
Diasabra pasa un cabuya cu cual un lift ta baha ne espacio di trabao cu ta keda mas di cincu cien meter bow di terra a kibra. Un homber a muri akinan, y algun a keda herida. Equiponan di rescatte a traha di dia y anochi pa kita cabuyanan, cu tabata stroba entrada.



Fallo real. Rey Bhumibol y reina Sirikit di Thailand, cu ta keda na Grecia pa e matrimonio real, a bishita algun dia pasa e acropolis. Ora nan tabata baha e trapinan di e tempel Griego ansiano a pasa cu e rey a perde balans y casi a cai, pero net na tempo el a recoge balans.

SECA representa na recepcion KLM

ORANJESTAD, 24 sept. - Ayera tardi a sali for di Aruba pa Corsow senjor Ciro Pieters, presidente di Sindicato di Empleadonan di Companianan Aero (S.E.C.A.) kende na nomber di sindicato lo representa esaki na un recepcion teni na Corsow door di K.L.M. pa su directornan G. van der Wal y F. Besancon. Esakinan ariba nan regreso for di e conferencia di I.A.T.A. (Associacion Internacional di Transportacion Aero) na Bogota pa Hulanda a dicidi di keda algun dia Bonaire pa sosega. Na e ocacion cu nan ta pasa Corsow un recepcion ta worde duna.

Proceso contra Peter d'Aguiar

GEORGETOWN, A.N.P. - Den e progreso, cu a cuminsa na Georgetown contra e lider di e partido chiqui di oposicion "United Force Party" Peter D' Aquiar algun conocido figuranan politico a worde interroga como testigu. Entre otro premier Jagan a worde somete na un interrogacion di un ora y mei door di principal adversario politico, Forbes Brunham, cu a tuma defensa riba dje di D' Aquiar, kende manera ta conoci ta worde acusa cu el a viola ley riba secretonan di gobierno di 1911 Burnham ta lider di e principal partido di oposicion, Peoples Nacional Congress Party". Brindley B[...] vice premier di Guyana Ingl[...] tambe a worde interroga co[...] testigu. Poco pasa el a worde e[...] l a pa e colonia di castigu na [...] zaruni y a worde translada cu[...] vion pa Georgetown especialm[...] te pa e ocasion aki. Brind[...] Benn a testigua inmediatame[...] despues di Jagan, pero prome[...] el a haci esey el a protesta s[...] ca president di corte contra[...] detencion for di 13 di juni[...] documentonan cu D' Aquiar a [...] blica, tabata relacion cu e we[...] general na Guyana Ingles [...] pasa y segun fiscal e por tab[...] sa cu nan ta cai bou di e ley[...] Premier Jagan a declara su[...] rerrogacion, cu e document[...] en berdad tabata confidenci[...] secreto. Pero durante e inter[...] gacion cu Burnham a somete [...] a admiti cu un di nan, un c[...] di e ex gobernador Sir Ralph C[...] tabata pertenece na e docume[...] nan, cu e gobernador a m[...] pe na cierto ocasionnan y na B[...] ham y D' Aquiar como lider [...] posicion. E progreso ta s[...]

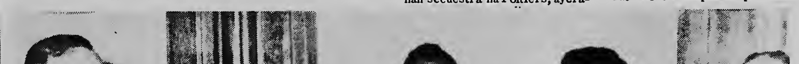


Rey Constantino di Grecia na centro y su casa e princesa Danes Anne Marie ta rondonia pa reynan y reinanan ora nan ta pose na e palacio real na Athenas prome cu nan cuminza e baile cu ta celebra nan matrimonio. Mama di e rey, reina Frederika ta para banda di e pareha.

MAMA TA PIDI JIUNAN BEK

POITIERS A.N.P. - Senyora - Guillon mama di dos dje muchanan secuestra na Poitiers, ayeranochi a pidi pa radio ne secuestradornan pa duna e muchanan bek.

Mi no ta rico, solamente mi tin un hacienda chiqui y un pida terra. Mi t a dispuesto pa bende esaki y duna boso e placa pa hanja mi jiunan bek. Nan ta e sernan di mas stima di mi, segun e muher a roga e secuestradornan.



Esaki ta escena na Boedapest despues cu e contracto entre gobierno Hungaro y e Vaticano tocante acionan di estado y misa. Monseignor Agostin Casaroli, izquerda, cu ta representa misa, y Joseph Pranther, presidente di e oficina di misa y estado Hungaro ta duna otro un man.

Lider sindicalista Argentina detene

BUENOS AIRES A.N.P. - Un recherchi federal di Argentina ayeranochi a ordena pa detene provicionalmente 119 funcionario dje sindicato Argentino. Segun juez e lidernan sindicalista, door di a organisa na mei pasa un serie di huelganan den cuadro di un plan di accion como protesta contra gobierno cu ta tarda pa trata e exigensainan dje sindicatonan, a viola constitucion.

Campanja electoral di Johnson ta sigui

WASHINGTON A.N.P. Ademas di e sucesonan den Golfo di Tonkin di siman pasa diabierne Johnson a papia na su mitin di prensa na Washington tocante su campanya electoral tambe.

Johnson a rechaza e idea cu partido democratico ta pega sonyo door di e pronosticacionnan favorable cu ta bini for di tur investigacionnan di opinion publica continuamente.

E president a participa cu e lo hiba su campanya electoral den mas tantu estado posibel.

El a bisa cu banda di dia tres di novemver e lo a bishita mas di trinta estado, cu un poblacion total di 125 millon alma.

Noticia di polis

ORANJESTAD, 23 sept. - En coneccion cu e robo di un homber kende tabata burachi a worde deteni diamars atardi e caballero H.E. di binti un aña. El a worde carcela mientras investigacion ta continua.
Diamars anochi banda di diez or y cuarto un caballero a bin na oficima di recherche caminda el a duna cuenta di hortamento di un cartera cu seis florin. E cartera aki tabata ariba un cashi den camber. Esun cu a bai cu e cartera a drenta e camber - door di kibra tres glas di e bentanan "moderno".
· Diamars marduga a worde anuncia cu den un snackbar na San Nicolas "dedenan largo" a bai cu u n cierto suma di placa. Esaki nan a haci despues di drenta e lugar banda di diez dos or. E placa tabata den dos cahero. E suma total cu a worde horta ta cien y cuarenta florin. Recherche ta investigando e caso.
En coneccion cu hortamento di koper cual ultimamente tabata tumando lugar continuamente ariba tereno di WEB na Balashi, a keda deteni como sospechadonan e caballeronan T.F. di dieznuebe aña , B.F. di binti tres, R.F. di binti ocho y G.Q. di binti ocho, kendenan segun declaracion di recherche conhunto a horta un gran cantidad di koper na WEB, cual despues nan a bende pa un bon prijs.



Arzobispo. Chrisostomos, di Grecia ta mishi cu e frenta di Anne-Marie cu un di e dos renchinan usa durante su matrimonio cu e rey Griego Constantino.

Luis Daal ta tene conferencia pa studiante Antillano

ORANJESTAD, 23 sept. - Siman pasa e associacion di estudiantenan di Nijmegen "Canoa" a organisa un conferencia riba e idioma papiamento, cu a worde teni door di señor Luis Daal, lector na Universidad di Madrid.

E conferencia tabata un exito y na final e presentantenan a haci uso di e oportunidad pa haci diferente pregunta na Sr. Daal tocante un asunto asina manera papiamento y su posicion den nos comunidad. Entre e presentenan tabatin entre otro dr. Triebles, kende recientemente a bishita Antilles, señor Jules Pal, coordinador principal pe - bursalnan di territorio insular cu ta studiando na Hulanda sra. Chong Croes y señor N.A. Pinja Lampe.

E lider socialista Britanico Harold Wilson lo hanja venidero eleccionnan un adversario den Lord Sutch, llama e gritador. Un cantante di canticanan di teenagernan. Lord Sutch ayera a pone su mes candidato pe districto di eleccion Luyton, caminda e lo trata di obtene voto dje poblasion. E gritador ta representa e partido nacional di teenagernan.

Asesina di general ingles den libertad

Florencia, -- UPI -- Maria Pasquenelli, quende 17 aña pasá a mata un general britanico den protesta pe dunamentu di un parti di e peninsula Istria na Yugoslavia, a ser pone na libertad ayera nochi riba orden di presidente Cesare Merzagora.

E muher, quende actualmente tin 51 aña, a tira brigadier general R.W.M. de Winton, comandante di e trupanan ingles na Poland, dia 10 di februari 1947. Dilant e tribunal qu a husgele ela declará qu ela comete e homicidio "como protesta pe sacrificio nan territorial qu a worde imponé na Italia" pe tratado di paz na final di segunda guerra mundial.
E peninsula ta pertenece ne actua Yugoslavia, cu excepcion di un zona qu tin frontera cu Trieste.

PUBLICACION INFORME WARREN

Washington, -- UPI -- E inform di e comision Warren riba e investigacion qu a ser hasi di asesinato riba difunto president John F. Kennedy lo ser duná c conoce diadomingo awor. E or fijá pa hasi e informe publico t 6.30 atardi.
Casa Blanca a anunciá ayera q e resultadonan di e investigacio qu a worde realisá, ta consisti mas o menos 250.000 palabra y lo sali den e corantnan di mainta dialuna, Presidente Lyndon B. Johnson lo ricibi un copi di e informe , na man di e presidente di e tribunal supremo Earl Warren y e otro siet miembronan qu ta forma e comision en cuestion, mañan mainta 11 or.



Survivientes di e barco ataka a ser bula cu avion pa Puerto Rico. Nuebe di e 17 survivientenan di e barco Sierra Aranzazo cu a ser ataka y pega na candela door di dos speedboat arma banda di Cuba, mientras cu nan tabata bai Havanna, cu cargo di Spanja ta camna bai for di e aeroplano di marina -Mericano cu a hiba nan aya for di e isla Gran Inagua.

Entusiasta Jong Aruba a obtene merecido triunfo riba San Nic jrs

(Di nos redactor deportivo)

Diamars anochi den Wilhelminastadion e oncena di Jong Aruba a obtene den forma bon mereci un triunfo di 4 gol pa 1 ariba e equipo di San Nicolas Jrs. Despues di a duna un bon partido den nan promer wega di e campeonato contra di Dakota, e veloz muchanan di Noord a demostra contra e equipo di San Nicolas cu mester tene cuenta cu nan e anja aki.

Apesar di no ta presentando un futbol bunita cu te unico y cu ainda nan no por haci uso di un bon delantero manera tin den persona di Ange Perez, e equipo di Jong Aruba ta demostrando un enthusiasmo y un deseo di superacion cu realmente ta ehemplar.

Tanto e muchanan di Noord como esunnan di San Nicolas ta hunga un wega di deshaci di e bala mandando e mas leeuw posibel cada biaha. No tabata worde forma combinacionnan rapido y cortico cu tanto sa entusiasmo e fanaticonan di futbol.

E wega ta for di principio trankil y sportief loke ta haci e trabao di referi Elio Tromp hopi facil y sin problema.

Den di 26 minuut di e promer tempo, Dito Frank, un di e cuater caranan nobo den linea delantera di e promer oncena di Jong Aruba e anja ki, ta sorprende uno y tur cu un potente shot cu a blas e net. For di alarobes ta bin un voorzet cu Frank ta contra duro aden lagando e portero di San Nicolas Jrs sin e minimo chens.

Score 1-0 pa Jong Aruba.

Cinco minuut despues Jong Aruba ta den atake atrobe. Nan ta hanja un tiro liber pa cobra for di meimei di tereno. Cu un boog e bala ta worde poni dilanti di e gol di San Nicolas Jrs. Delantero Dito Frank ta kop bala strobando asina un defensa contrario y linksbuiten Asuncion Tromp ta ranka bin aden y contra e bala aden skina pa gol number dos di Jong Aruba. Score 2-0.

San Nicolas Jrs su delanteronan ta haci varios esfuerzo di anota. Nan avancenan sinembargo ta fracasa ora cu nan yega den vecindario di e muraya di Jong Aruba cu yama Bibi Perez. Tanto cu pia como cu cabez y curpa Bibi ta detene, desvia y bolbe e atakenan di su contrarionan. Den forma efectivo e ta intercepta pasenan y ta drenta cu exito cada biaha. Ta indudablemente debi na su magnifico trabao cu e atakenan di San Nicolas Jrs ta worde debolbi.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 2-0 den favor di San Nicolas Jrs. Habrindo e segundo tempo, e muchanan di San Nicolas ta lanza atake tras di atake. Falta di coordinacion den e linea delantera ta haci cu e defensa di Jong Aruba no tin problema den detene e atakenan. Nan shooting tambe ta hopi erratico. Den di 32 minuut Luis Kock di San Nicolas Jrs, cu a dicidi di bai hunga den linea delantera, ta provecha un voorzet pa anota e promer y unico gol di su team. Score 2-1.

Ta pasa 7 minuut y un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty na nan favor. Esaki ta worde cobra door di Asuncion Tromp cu ta pone e bala lastra for di alcance di e portero contrario pa asina e score bira 3 pa 1 pa Jong Aruba.

Cu entusiasmo renoba Jong Aruba ta lanza largo atake.

Faltando menos cu un minuut pa e wega caba, Jong Aruba ta anota su gol number cuatro. Teo Gil cu hunga henter e partido den defensa, ta adelanta y for di su antiguo posicion di rechtsbuiten e ta pone e bala directamente den gol over di cabes di e keeper pa asina pone su club adilanti 4 pa 1.

Cu e score aki e wega a yega na su fin.

Jong Aruba asina a obtene su promer triunfo di e campeonato despues di a perde un caba. Pa San Nicolas Jrs esaki ta nan promer derrota di e temporada 1964/1965.

Awe nochi lo tin den Wilhelminastadion e partido di A-klasse entre S.C.A. y Santa Fe.

Gavilanes a bapulea Rainbo Bakery

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Gavilanes a obtene su tercer triunfo den e campeonato actual di softball ora cu nan a derrota e equipo di Rainbo Bakery cu diferencia grandi di nada menos cu dieznuebe carrera. E score final di e partido tabata binti uno pa dos, Gavilanes a conecta dieznuebe hit y a pifia den cuatro ocacion.

Pitcher ganador tabata Vero Maduro, perdedor V. Koolman. Awor Gavilanes tin record di tres gana y un perdi, Rainbow Bakery tin un gana y dos perdi.

Un partido mucho mas pareew tabata esun entre Caribe y U.P.A. hunga dialuna anochi.

E novena Portuario a resulta vencedor cu anotacion di tres carrera pa dos. E Caribenjonan apesar di a conecta dobbel e cantidad di hit di nan rivalnan, ocho contra cuatro, no por a logra converti esakinan den carrera cu por a duna nan promer triunfo di campeonato. E equipo U.P.A. a comete tres error y Caribe uno.

Pitcher ganador tabata W. Andrews perdedor Ruben Mansur. Den e cuatro inning Reinaldo Reyes di UPA a conecta e unico homerun di wega, un batazo cu luego a resulta di tremendo valor pa dicidi ganador di e partido.

UPA tin awor cuatro gana den cuatro salida y pues ta invicto den e campeonato. Caribe tambe tin cuatro hunga, pero tur cuatro tabata derrota.

Di e partido hunga entre Douane y Karina nos no por a hanja lastimamente e cifranan oficial.

AYUDO CANADES PA S-VIETNAM

DEN HAAG, 24 Sept. - E suma pa ayudo na paisnan menos desarolla pa otro anja lo ta 15 porciento mas altu esta si parlamento actualmente acepta e presupuesto pa 1965. E secretario di estado di asuntunan exterior pa ayudo di desarollo, Diepenhorst a bisa ne reunion di miembronan dje instituto Real pa trópico na Amsterdam den un discurso tocante ayudo Ulandes na paisnan menos desarolla. Di nan compara e cifranan dje anja aki y esnan pa otro anja, pa cual tin meste di algun ehercicio di calculasion, e suma pa 1965 lo a aumenta cu 30 millon te na un total di 251 millon florin. Dje 30 millon florin aki cu lo worde duna pa finesnan di ayudo, un tercera parti lo ta pa Surnam.

Un subcomision dje comision di Nacionnan Uni pa colonialisacion ayera tabata pa dunamentu di autonomia y independensia ne isla Goeam di importansia strategico den pacifico. E isla foi fin di segunda guerra mundial ta bow di direccion Mericano.

Laos lo protesta na Noord Vietnam

VIENTIANE A.N.P. - Na Vientiane a ser anuncia oficialmente cu a resulta foi documentonan hanja cerca cadavernan y deciarasionnan di presunan politico, cu tin militarnan Noord Vietnames na Laos.

Gobierno lo protesta contra esaki cerca autoridadnan Noord Vietnames. Prome minister Soevanna Phoema cu ta delibera na Paris cu e lidernan di Laosiano derechista y izquerdista, a declara di regreso na Bangkok cu tres agrupasion Laosiano. Tin diferente opinion tocante un solucion dje crisis Laosiano. E problema lo worde hiba cerca Nacionnan Uni, si nan lo logra tene un conferencia nobo di Ginebra pa soluciona e kestion segun e prome minister neutralista.

HULANDA NO KIER CONCURENCIA DEN PAISNAN EEG

BRUSELAS A.N.P. - Francia no a haci den e conseho ministerial dje comunidad economico Europeo ningun contrariedad contra un "gentlemen's agreement", pa consultasion na dunamentu di susidio pafo dje comunidad. E minister Frances di agricultura ayeranochi a interumpi e deliberasion dje kestion aki den e conseho - Principalmente Ulanda ta desea consultasion pa evita concurensia innecesario entre e seisnan, pasombra prome e kier particularidadnan tocante e punto di bista Ulandes enbista dje exportasion di lechi frescu pa Francia, pa cual nan a proclama un prohibision.

Nan a papia tocante e kestion na un reunion secreto dje seis ministernan di agricultura di E.E.G. , na cual minister Biesheuvel a segura, cu e prohibision di exportasion ta los di e politica di solidaridad cu e huelgistanan Frances.



(NEA Radio-Telephoto)

Presidente di Francia, Charles de Gaulle aki ta inspecciona e guardia di honor na su yegada na Pointre a Pitre, Guadeloupe. Di e isla aki ela bula bai Caracas, Venezuela, qu tabata e promer fase di un gira pa dies pais latino americano.

BRIDGE: Final campeonato ta cuminsa diabierne

Diabierne venidero e mihor gruponan di cuatro di bridgevereniging Aruba ariba lo hunga e promer serie di cuatro encuentronan final pa e campeonato di 1964. Despues di diez wega den e competition normal e mihor cuatro teamnan tin derecho di hunga cu otro pa titulo di campeonato di Aruba. E teamnan cu lo tuma parti ta di pareha Bosman y Zonjee (49 punto).

Pareha Groters y pareha Dijkhout (43), pareha Kessel y pareha Poppe (40), y pareha De Hartog y senjornan Schenk/Van 't Sant (40).

E ultomo cuatro rondnan lo worde hunga dia binti cinco y binti nuebe di september y dia nuebe y diez di oktober.

Despues e campeonan di Aruba lo midi nan forza cu e campeonan di Corsow dia diezsiete y diezocho di e siguiente luna contra di e campeonan pa e titulo di Antillas. E campeonato di Aruba ta worde organisa pa di tres biaha. Na 1962 e parehanan Groters Dijkhout a bira campeon di Aruba pero e titulo di Antillas a bai pa e pareha Curazolenjo Latha y Willems. Anja pasa tabata ta e damanan y caballeronan Bosman y Zonjee cu a gana e titulo na Aruba y tambe e titulo Antillano.

Merca ta sigi controla den Golfo di Tonkin

SAN FRANCISCO A.N.P. - E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, ayera a bisa na un conferencia di prensa na San Francisco cu Merca lo keda manda unidadnan di marina pe Golfo di Tonkin y cu cada menguasion lo tin como consecuensia un contestasion inmediato. Nos lo ta de bes en cuando presente y nos kere di tin libertad pa ta akinan, segun Rusk, cu a segura, cu e cazatorpederonan Mericano diabierne pasa a tira riba 4 o cincu bapor y cu probablemente nan a kibra algun. E bapornan, segun el a agrega, tabata nabega den formasion y cu un velosidad, cu ta mustra riba intensionnan hostil.

Minister Rusk a participa tambe cu Merca, no ta acepta e theoria Noord Vietnames, segun cual e Golfo di Tonkin ta un lago communista. Nos ta considerele como un parti dje awanan internacional, segun el a bisa.

Muher cu ta llora morto a muri

BUENOS AIRES, 24 Sept. - E ultimo dje muhernan Argentino cu ta llora morto, doña Simona Amarillo Quinteros, a muri na edad di 104 anja. Na fin di siglo pasa Doña Simona a lanta un cuerpo di muhernan cu ta llora morto. E muhernan aki ta wordu e huur pa empresanan funeraria y ta participa na tenementu di warda ne mortonan y intierronan. Den principio dje siglo 20 e tradicion aki a disparce y e cuerpo a worde disolve. Doña Simona a retira na Rosario, caminda el a worde derra actualmente sin muhernan cu ta lloramorto.

O.C.T.A. pronto cu propio publicacion?

ORANJESTAD, 24 sept. - Na e momento aki ta mustra cu masha pronto e Organisacion Cristian di trahadornan Aruba (O.C.T.A. , pronto lo cuminsa cu un boletin informativo pa su miembronan. E plan aki segun fuente bon informa ta di basta tempo caba, pero cu pa motibo di dificultadnan technico te na e momento aki e no por a tuma lugar. Parse cu awor masha pronto esakinan lo ta resolvi y e miembronan di O.C..T.A. tambe lo hanja nan propio boletin informativo.

Fabrica grandi y nobo di Caribean Chemical Company pronto na Barcadera

BARCADERA, 24 sept. - Pariba di Antilles Chemical Industries na Barcadera na e momento aki ta lantando un edificio di mas o menos ochtenta meter cuadra cual dentro di mas o menos dos luna lo cuminsa cu e distribucion di acido carbonico na Antillas. E lugar aki cual lo carga e nomber di Caribbean Chemical Company ta propiedad di señor Joseph Oduber di Odubers Servicenter na San Nicolas.

Mas o menos dos luna pasa poco pariba di e Antillas Chemical Industries pariba di e caminda cu ta bai pa haaf di Barcadera un cuminsamento a worde haci cu construccion di un edificio cual lo bira e centro di emboteacion di acido carbonico. Alavez esaki lo ta e centro di distruccion di e producto aki pa Antillas completo. E acido carbonico lo worde hanja for di Antilles Chemical Industries, cual ta pasa pa Caribbean Chemical Company cu lo embotea esaki den botternan cu capasidad di dos mil liber cada uno.

Segun informacion cu nos a ricibi e produccion di C.C.C. lo ta den cuminsamento como un mil cinco cien botter pa luna. E clientenan kendenan te na e momento aki ta hanja nan acido carbonico for di Trinidad lo ta entre otro e fabricanan di limonada y otro softnan na Antillas henter, tambe Lago Shell Curacao entre otro pa nan botternan di acido carbonico pa paga candela.

E distribucion di e producto - mensiona na Bonaire y Curacao lo sosode cu propio bapor di e compania cual a worde cumpra for di Lago. E cantidad di perudiez, mientras cu señor O duber lo keda encarga cu management di e lugar. Entotal a worde investa den Caribbean Chemical Company un suma di cien mil florin di cual te na e momento aki loke a worde deposita ta di señor Oduber. Segun ta worde spera e lugar lo cuminsa traha na fin di aña.



Un marinier hoben Vietnames ta grita di dolor ora e ta ricibi Eerste Hulp despues cu e la ser herida durante un ataque algun dia pasa di Vietcong comunista.

E mariniernan cu no a tuma parti den e recien golpe di estado tabata ataka e ciudad di Can Duoc 30 milla sur di Saigon ora cu e marinier a ser herida.

Statutonan Brasil Jrs aproba

ORANJESTAD, 24 September. - E statutonan di e organisacion deportivo Brasil Jrs a keda aproba ultimamente. E club aki a worde establecí dia diezcinco di mei 1958. E statutonan a hanja aprobacion di e miembronan den un reunion general dia diezsiete di juli ultimo. E directiva ta consisti di Francisco Wever president, vice presidente Bertrando Thiel, secretario Juan B. Thijssen. Segundo Secretario Leon Vos, tesorero Kenneth Atlas segundo tesorero Juan Alias, y comisarionan Johanes Winterdaal y Eusebio Stamper y Marcelo Irausquin.

Emigrante Hulandes acusa di asesinato

SYDNEY. 24 Sept. - E emigrante Ulandes di 32 anja John Heilbloem cu ta biba den e ciudad Blacktown na Sydney, a worde trese dilanti juez na Sydney riba sospecho di asesinato riba su casa Elsie Ellen Heilbloem di 28 anja y su jiu homber di tres anja, Robert Heilbloem. E asesinato aki a worde comete banda di 21 di September pasa,. Heilbloem tabatin verband rond di su polsnan. E juez di polis Cox, a ordena pa detene Heilbloem te 7 di oktober den detension preventivo y somete tambe na un examen di dokter y di psychiater. E persona sospecha no tabata kier un liberasion bow di pago di suma di garantia.

Programa Mericano pa paz a cuminsa

WASHINGTON A.N.P. - Un comision mescla di camara di delegado y senado a aproba alargamentu cu dos anja dje programa di cuminza pa paz, cu ta contene ventadi sobranan agricola Mericano pa exterior President Johnson a pidi pa un - alargamentu cu cincu anja. Polonia y Jugoslavia lo por bende den cuadro dje programa aki como e unico paisnan comunista e cumindanan aki pa Merca.

Pero nan meste paga den dollar. E compromis aki a wordu alcanza despues cu senado, tabata den fabor pe entrega sin limite di sobranan di cuminda Mericano na Polonia y Jugoslavia, pero camara di delegadonan a insisti riba exclusion dje paisnan di dje programa di ayudo. E camaranan completo di congreso Mericano meste aproba e compromis ainda.

CAMBIO DI PENA DI MORTO

Beirut, -- UPI -- Segun nan a anuncia ayera nochi e presidente di Libano Fuad Chehab a suavisá e penanan di morto qu a worde imponé riba ocho lider di e golpe di dia 31 di december di aña 1961, dunando nan castigu di prison perpetua.

E condenadonan ta tres ex-oficial y cincu civil, tur dirigentenan di Partido Social Nacional (PPS qu awor a ser declará i legal.

Henk van Ulzen diadomingo na Aruba

ORANJESTAD, 24 sept. - E actor Hulandez Henk van Ulzen, kende na e momento ta na Antillas, inespera a anuncia di lo bin Aruba e week end aki. Diadomingo lo e presenta un programa klasico den Centro Cultural.

E anochi aki tin di worde mira como un parti di e celebracion di e sesenta anja di existencia di A.N.V. na Antillas.

Dia diezsiete y diezocho di oktober lo e bolbe presenta na Aruba cu "De Wijze Kater".

Relikia di Andreas na Roma

ROMA A.N.P. - Na principio dje reunion di ayera dje consilio vaticano, Papa Pablo a trese e relikia di apostel Andres, entre otro esaki su cabez den un mascara di oro cu ta duna su forma di kara, den procesion dje capel di sacramento di San Pedro pa e altar di consilio dilanti e altar mayor den e basilica pa tatanan di consilio a label.

E relikia aki, manera anuncia prome, lo wordu entrega como un gesto di amistad na iglesia Griego Orthodox y lo wordu hiba diasabra awor cu avion pa patras despues di tabata warda durante cincu siglo pa Vaticano.

Na cambio di luga dje relikia ayera mainta e coro di kapel Sixtino a canta hymnonan. Seis guardia di honor cu flambew a compania e relikia y e patriarchanan dje iglesianan Catolico oriental a sigui Papa den procesion. Ora cu e berdadero relikario, esun den cual e cabez tabata ora cu esaki a worde entrega na 1462 na Papa Pius segundo pa worde warda, a wordu pone ariba altar nan a tene sacrificio di misa.

Eventualmente paz na Chypre

ANKARA A.N.P. - Den circulonan autorisa Turco na Ankara ayera a ser declara, cu tabatin progresonan enbista dje kestion di relevo di un tercera parti dje contingente Turco na Cyprus, en acuerdo cu e tratado di Zuerich y Londres. Nan ta trata pa soluciona e kestion huntu cu un eventual cambio dje contingente menciona bow di orden di Nacionnan Uni.

E consehodi seguridad ayeranochi a reuni pa conferencia tocante e kestion Chipriota. E unico orador tabata e delegado di Bolivia cu tabata di opinion, cu e mediador nobo di Nacionnan Uni den prome luga meste haci esfuerzo pa termina e entrega secreto di arma ne Chipriotanan, tantu Griego como Turco. E conseho lo bolbe reuni pronto.

Complex fabrica ACI pronto lo ser extendi

BARCADERA, 24 Sept. - E descubrimento di un sorto di fertilizer cual te na e momento aki no ta worde fabrica ainda door di Ehemical Industries na Barcadera ta e resultado cu pronto e complex di fabrica na Barcadera lo worde extendi. E producto nobo cu nan ta bai traha ta calcium-ammonium-nitraat.

Como cu e suela Arubano ta ricu na kalki di bon calidad, general manager Duncan di A.C.I. ta spera cu su fabrica lo por produci e calcium ammonium nitraat economicamente. E extension aki na momento ta worde studia pero ta worde calcula cu ta casi sigur cu e plan lo bai door. Den e caso aki senjor Duncan ta spera di por cuminsa cu produccion na cuminsamentu di otro anja mes.

Calcium-ammoniumnitraat ta un fertilizer cual ta worde usa den terra sea pura of mescla cu otro fertilizernan. E clase puro mas parti ta worde usa na plantagenan di sucu. Como cu kalki ta funcciona como un corregidor den e terra cu ta zuur, e fertilizer aki mas parti ta worde usa den paisnan caminda tin terra di plantacion cu ta di calidad zuur. Ya caba un investigacion di mercado a mustra cu e producto aki ta worde cumpra hopi ariba e mercadonan cu A.C.I. ta manda su productonan y cu majoria parti ta worde exihi door di e clientenan for di fabricanan chemico Europeo. E presencia di kalki di gran calidad den suela di Aruba ta duna A.C.I. e posibilidád pa pronto hunga un rol grandi di competencia cu e producto aki ariba mercado.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "West-End Jungle" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Flying Disc Man from Mars" all
Principal: 8.00p.m. "Victim" 18j
Aurora: 8.00p.m. "My Six Loves" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Escuela de Vagabundos" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Industry on Parade
06.15 Corliss Archer
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Honeymooners
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Rough Riders

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino.
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
08.30 Cumpleaños Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana.
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento.
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

Asalto riba e vice-president di Bolivia

LA PAZ A.N.P. - Na Bolivia, unda diadomingo, nan a proclama estado di sitio despues di a descubri un complot pa tumba gobierno di Estenssoro, nan a comete un asalto ayera nochi - contra e vice president Boliviano, Rene Barrientos. Anochi un bom a explota den su cas na Cochabamba, a consecuencia di cual su dormitorio a keda destrui. Den un comunicado emiti na La Paz nan no ta participa nada tocante eventual heridonan di e vice president. E comunicado ta bisa si, cu e general a pone su mes bou di tratamentu di dokternan.

RADIO ANTILLANA

5.30 Manianita Arubana
5.45 Bai Trabao den compania di bo Companiero constante Radio Antillana
6.10 Noticia na Ingles
6.30 Noticia na Papiamento
7.10 Noticia na Ingles
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Joel Nieuw
8.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
8.10 Noticia na Ingles
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00. Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
9.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Clipper
05.45 Calendario Antillana
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y complaciendo peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierne; Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

E gobernador dje ex principio Indio Baster Bhangeo, a wordu condena na Jabalpoer pa un anja y mei den prison y un boet di mas o menos 375 florin. Bhangeo a ataka un obrero cu su espada.

E homber a trata di desvia e espada, pero esaki a kita su braza afo.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Senador de Vida
08.00 Gymnasia
08.15 Joyas del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Control Central
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible.
10.45 Thoughts On Home.
11.00 Chapel of the Air.
11.15 El Pan de Vida
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News headlines
03.20 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Musica di Banda
04.45 Noticias Español
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di bida
05.30 Sacred Songs
06.00 World News
06.15 Musical Interlude
06.30 Fun With Music
06.45 Listening Post
07.00 Organ Memories
07.15 Off The Record
07.30 Back to the Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Medida contra cancer di pulmon

AMSTERDAM, 24 Sept. - E direccion diario dje reunion internacional contra canser a duna un resolucion cu e union ta conta na un di su trabaonan di mas importante, e evitamentu di cancer. E union dencua 64 pais ta representa, ta convensi door di varios investigasionnan den un gran cantidad di pais y e material di prueba, cu si tin relasion entre cancer di Pulmon y humamento di sigaria. E union pesey ta insisti cerca e autoridadnan responsabel di tur e paisnan pa tuma medidanan necesario pa rebaha e cantidad di mortonan innecesario cu ta aumenta door di cancer den pulmon.

CUMPLEAÑOS

Awe dia 24 di Sept. ta cumpli 22 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e feliz pareha Senor Pedro v/d Linden y Senora Tina v/d Linden, felicitaciones ta bini di nan jiunan Agustin, Martha, Eddy, Chita, Anna, Edwin, Filomena Jacobs, nietanan Ivon y Viviana, tur rumanan, tata, mama, sobrinonan, ihanan, suegro Calistro Jacobs, comer y compernan, amiga na Hulanda de Visser, especialmente di nan subrina Clara Valdez y demas famia de Cuba, v/d Linden, Kock, Valdez, y Jacobs.

Awe dia 24 di Sept ta celebra su feliz cumpleanos hobencita Rossanna Paola Petrochi, e ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, mama Catrien, rumanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita, Giovannetti, Quisseppe, Luigi y Majella wela y welonan, prima y primonan, tanta y omonan, y demas famia.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30 Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30 ;Peru 15.30; Puerto Rico 11.30; Rep Dominicana 11.30; St Kitts 15.30 St Maarten 15.30 Uruguay 15.30; Venezuela 9.30

Candelanan di mondi a causa danjo

CALIFORNIA, 24 Sept. - Dos candela grandi di mondi den e districtonan Napa y Sonoma di California a paga despues cu bientu a baha. Dos tereno grandi y mas di ciene dificio tabata victima dje candela. Na Santa Barbara, na 560 km na sur di San Francisco tabatin ayera nochi un candela di mondi, cu a pone 4 cas den shinishi y a causa danjo na shete. Bombero por a domina e candela, door di benta liquido pa paga candela foi 8 avion. Districto Napa a worde declara teritorio di emergencia. Tin danjo di mas di cincu millon dollar causa pe candela.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 6.

Un rato despues Katrin a haya su saus mesora. Atrobe nan ta sigui come keto, Katrin a bin cla mas prome cu su tata. E ta leuni patras, y awor ta su buurt pa sinta mira e homber na grandi. Mesora Eberhard ta sinti con e ta miré y di baina e por gui algo. Ta algo ridiculo, ora cu di repente bo ta hayabo cu un jiu muhé asina grandi. Porfin Eberhard ta caba di come y ta dobla su serbete. "Bo kier un pida bolo, Katrin" "Si, cu mucho gusto....." Ora cu nan tabata bebiendo koffie, nan miradanan a bolbe topa cu otro. Mesora Katrin a baha su wowonan, pero mesora Eberhard a realisa cu su trankilidad exterior tabata falso. Den su paden e ta un pober mucha cu ta tembla so, cu tin miedo di e cambio den su bida....y kizas hasta miedo di su mes tata. Awor e homber ta haci tur esfuerso pa bira trankil y cu un vos suave e ta puntra Katrin: "No ta mucho facil pa nos, no ta berdad? Pero si tin algo ta irritabo, bo mes ter bisami mesora. Mira, nos mester sinja conoce otro y bira bon amigo cu otro....." Katrin su pestanjasnan ta tembla....."No tin nada cu ta irritami, papa." El a bisa e palabranan aki asina poco poco, cu di baina e por a tendenan. "Por fabor, Katrin", Eberhard a bolbe bisa, "bo mester tin confianza den mi." Bo por mira claramente cu e mucha ta bringando contra su mes. Pero despues el a bisa. "E ......e cos ta...cu, mi kier meen,,,, mi ta haya asina stranjo, cu bo ta jamami...Katrin..." "Hm, con bo tabata kier pa mi jamabo anto" Katrin su cara ta bira palido y corra alaves. "Wel, bo sa, casi tur hende ta jamami, Katje. Mi kier meen, mi amigonan....y tur hende cu ta stimami." Di repente Eberhard a sinti un prop den su gargante. Mesora el a saca su man drechi y cu ternura el a caricia Katrin su cabeynan. Despues el a coy su dos mannan chikito, cu ta frieuw y ta tembla, y a primi nan duro den di dje. "No tuma bo tata na malo", el a murmura, "pasobra e no tabatá sa, con bo amigonan tabata jamabo. Ainda e mester mustrabo, con hopi e ta stimabo. Pero si ya caba bo ta permitie pa jamabo Katja, lo bo hacie felis mes." Cu emocion Eberhard a ripara cu den Katrin su wowonan tabata tin brillo di lagrimas, cu ta lora cay riba su cara.

"Ta masha.....bunita", el a murmura, " cu bo kier stimami". Pero despues el a agrega sollozando: " Pero, papa.....ta kiko lo bay para di nos?" Como contesta e homber no por a haci otro cos sino hiza su schoudernan un poco timido, pasobra e mesun pregunta aki tabata tiné inkieto foy varios oras caba. Involuntariamente el a hala rosea pisá y Katrin a drey puntra: "Bo tin hopi problemas, papa?" Esaki a sacudi su cabes y tatrata di sonrei. " No, Katja, tur cos ta, cu mi, no tin ningun idea, con pa trata mucha chikito." Un poco spanta el a drey mira e mucha, pasobra kizas esaki lo no bay cu el a jamé un "mucha chikito". Pero Katrin no a pensa mes riba esey. E tambe a hala rosea pisá y ta admiti cu un seriedad cómico: "Y ami.... mi no tin ningun experiencia con pa trata un tata di berdad. Y sinembargo hopi biaha mi tabata tin asina un deseo grandi pa tin un....." Manera un hende cu a papia di mas, Katrin a keda keto mesora. Pero el a permiti Eberhard pa caricia su mannan. Despues di un rato, ora cu el a ripara con serio Eberhard su cara ta, el a bisa cu brio: "No worry papa, tur cos lo drecha. Naturalmente nos tur dos mester haci nos best, ami.....wel en todo caso, mi ta masha contento, cu mi tin....un tata manera bo. Nunca mi por a kere cu mi tata tabata un homber asina joven, y cu asina bon tipo..." E siguiente dia Eberhard y Katrin a bay en búsca di un cas. Un homber chikito y gordo tabata companja nan den nomber di e agencia. Na e momento aki Eberhard ta geleun contra un porta grandi y ta keda mira e bunita hoffi jen di flor y tambe e bunita lago dencua e solo ta reflecta. Y atrobe e ta pensa:Si,akinan mester ta masha dushipa biba junto, ami cu Katrin, nos dos so. Involuntariamente e ta busca Katrin pa mira, kende tambe ta pará keto di dje na un bentana. Ta kiko e lo ta pensando awor? Di repente e homber gordo ta bisa: "Wel, con boso ta haya e villa, e no ta precioso, senjor? Pensabon riba tur e ventahanan. E cushina ta moderno. Y ademas henter e cas aki ta nobo traha, y ningun hende a biba aden ainda." Eberhard ta di acuerdo. El a dicidi pa huur e villa aki. Akinan lo e pasa hunto cu su jiu, algun siman trankil y sin problemas. "Mi por a mutra e cushina un rato?" E homber gordo ta seca sodo fe su cara y ta mustra riba e porta. "Nos no ta interesa di mira e cushina. Ami cu mi jiu lo come afó. Wel, ami ta masha satisfecho di e cas, awor mi no sa kiko mi jiu ta pensa....." cu un sonrisa tierno el a keda mira Katrin. " Wel, Katja kiko bo ta pensa? Bo kier pa nos keda biba den e cas aki te dia cu e anja escolar pasa? Ta abo mester dicidi, chikito". Di repente Katrin a cuminza waak rond manera un hende cu a lanta fe un sonjo profundo. " Pero ta kiko tur e cosnan aki lo bay costabo?" el a puntra. Mientras cu Eberhard ta hiza su schoudernan un poco gozá, pasobra e no a pensa mes riba e prijs. E homber di e agencia a hala mas serca. "Cuatro cien florin pa lunaI Esey no ta hopi, no ta berdad, ora cu bo pensa con bunita e cas ta situa y con bunita y costoso e ta mueblá." Prome cu Eberhard por a contesta, Katrin a dal un grito di asombro. Cu wowonan jen di rabia el a keda mira e homber gordo para su dilanti. "Cuatro cien florin?" el apuntra rabiá. " Pero bo no tin berguenza? Esey ta un ladronicia...." Y asina a sigui. Katrin ta zwaai cu su mannan den laira y ta masha furioso. Parce cu e homber ta haya hopi berguenza y ta cuminza soda terribel. Y Eberhard tur loke e por haci, ta keda mira Katrin cu wowonan hancho habri. "Katja", el a bisa porfin, pero esaki no ta tende mes. Pero porfin el a cansa di zundra.

E ta sigui....

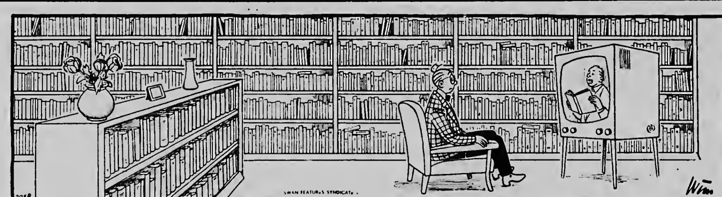
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**



BUCHI ROBEZ



PEPITA with compliments of **OFICINA MARITIMA DE ARUBA**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**



HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Esaki ta un dia cu quizas bo ta haña bo mes obliga di hasi loke otronan pidi bo. Si ta asina no sacrifica bo curpa di mas.

TAURO-21 di april-21 di mei- Hasi un esfuerso pa bo patronnan haña un mihor manera pa ascendebo. Yuda tur bo compañeronan den e trabao cu bo por.

GEMINIS-21 di mei-21 di juni- Geminis cu no ta demasiado ambicioso por posee gran parti di e riquezanan di mundo. Esaki ta un dia pa cambia e cosnan libremente.

CANCER-22 di juni-23 di juli Percura di lesa e letra menudita prome bo firma un contract pa motibu cu nan ta trata cu hincabo den un trampa.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao di no fia ningun hende placa, especialmente esnan cu bo no conoce. Si bo ta haña necesario busca un garantia si bo a dicidi di fia toch.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Usa bo habilidad pa trata cu personanan di un mas completo grado e dia aki. Bo por consegui bo meta den corto tempu si bo decisionnan ta inteligente.

LIBRA-24 di september-23 di ocrober- E aptitud especial di Libra cu ta permitiele mira y haña e fuente di exito mester worde emplea consistentemente e dia aki.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Bo mester ta capas pa corre un riesgo estudia si bo hasi mas gananclanan cu e promedionan di e dia aki.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Caminda e error di un persona a causa un perdida evita di sinti bo mes frustra e indigna.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Aunke bo ta sinti bo mes amarga pa e perspectivanan di un derrota inmediata, bo humor mester cambia conforme e perspectivanan ta cambia. Exito ta spera bo.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- E profunidad di bo naturalesa quizas lo hasi cu bo ta worde mal comprende ainda pa e personanan cu conoce bo mihor.

PISCIS-20 di februari - 20 di maart- Usa bo forsa di boluntad, bo por adapta mihor na bo actual ambiente si bo lubida di bo mes y trata otro hendenan.

DEMOSTRACION CONTRA FRANCIA

SAIGON A.N.P. - Un corant Budista ta scirbi cu dies mil Budistanan ta preparando pa demostra dilanti di embajada di Francia na Saigon contra detencion na Francia di profesor Nguyen Thang Thai.

E corant ta bisa cu e arrestante dia 17 di september anya pasa di un manera espectacular aprotesta dilanti di e oficina di Unesco na Paris contra e regimen anti Budista di Ngo Dinh Diem na Sur Vietnam. El a scirbi cu su sanger un carta pa Nacionnan Uni den cual el a pidi pa intervencion. Anteriormente gobierno Frances a duna arresto na cas, asina e corant a bisa, pero dia tres di september, dia cu e tabata na punto pa sali pa Vietnam, nan a cohc presu.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 25 SEPTEMBER 1964 No. 5142.

DE GAULLE:

COOPERACION TA DEBER GRANDI DI TUR PUEBLO

BOGOTA A.N.P. - Francia kier duna tur contribucion pa cooperacion cu Colombia cu ta entre su posibilidadnan, asina ta para den e comunicado comun cu ayera nochi, a ser saca na ogota, ora cu e deliberacionnan, entre presidente De Gaulle y e hefe di Estado Colombiano, Valencia a caba.

E entrecambio cultural entre e dos paisnan lo ser agrandece considerablemente mientras cu Francia ta prepara di pensa riba e extencion di e cooperacion di tereno nobonan, manera e industria petrochemico.

E tratado actual entre e dos paisnan lo ser renoba y extende. Francia lo keda sostene e politica di stabilisacion di e precionan di materia prima, y posiblemente duna ayudo na e diferente projectonan di desarollo na Colombia, especialmente den industria petrolero.

Un perplejo Couve de Murville diarazon na su llegada na e edificio di congreso na Bogota camind a presidente De Gaulle lo tene un discurso a mira policenan dal porta cera di lanti su nanishi.

No solamente ministro di asuntunan exterior, pero tambien e embahador Frances na Colombia a ser para.

E police-nan cu aparentemente a bira poco nervioso a ninga tur hende entrada na e edificio, despues di hopi papiamento e mal entendido a ser aclara y e porta a ser habri atrobe pa laga e alto funcionarionan drenta.

Den su discurso na e congreso Colombiano De Gaulle a llama Francia "Un pais rejuvenece". " Ta parcemi cu e Francia nobo y e joven Colombia al momentu ta ma s miho cu nunca capaz y tin comprondimiento-pa- y traha hunto den e trabao di transformation cu e siglo aki ta exihi". asina e di.

Circulonan cu tabata den estrecho contacto cu e compania Frances a bisa cu presidente De Gaulle ta masha bao di impresion di e bienvenida ardiente cu nan a dune na Colombia.

Aunque cu diarazon e segundo dia di su bishita tabata un dia di trabao normal tur caminda banda di e ruta tabatin hende cu tabata aclamé.

E presidente a bishita tambe un school mediano Frances na Bogota y un cen tro di entrenamiento technico, caminda hopi experto Frances tabata traha. Tabatin hopi nubia riba e ciudad na pia di Andes.

Mientras tanto militarnan y policia den e capital ta busca e temible excoronel di paracaidistanan Frances Pierre Chateau-Jobert, cu segun nan ta bisa ta e amenaza di mas grandi pa e seguridad di De Gaulle.

Segun comunicado di ehercito e ta un homber cu cuerpo atletico mas cu 40 aña bieuw, blanco, pomulo haltu y wowo berde.

Na cada meter tabatin un solda harmá cu cara pa e multitud , ora cu e presidente Frances tabata pasa door di e callanan pa su bishita na e residencia di Simon Bolivar, e school mediano Frances y un centro di entrenamiento technico.

Na ambos banda di su auto tabata corre soldaat cu tabata substitui otro , y tabata forma un muralla humano entre De Gaulle y posibel peliger.

Pa prome biaha durante di su torneo door di Sur-America De Gaulle a cuminza canta Marseillaise prome cu su auditorio, y esey tabata ora cu e tabata papia pa e colonia Frances. y e muchanan di school di e lyceo Pasteur. E di :" Cooperacion ta e debér, e unico deber cu por trece pueblonan hunto, over di tur ideologia, exihencia, y ambisionnan y hegemonia politico.

Esaki ta e servicio di un ser humano.

SIGUI LESA PAG 2



Rondonia door di Cavaleria presidente Charles De Gaulle ta drenta den un auto cap baha den e capital Venezolano Caracas.

Cushing: Libertad di religion pa tur pueblo

CIUDAD VATICANO A.N.P. - Na e concilio Vaticano nan a debati ayera fuerte tocante un declaracion na fabor di libertad di religion, cual tabatin apoyo di preladonan di Merca y Canada pero riba cual e participantenan for di Italia y Spanya tabatin hopi critica.

Cardenal Cushing di Boston a declara, cu tantu catoliconan como esnan no catolico ta spera riba un fallo di e concilio tocante e asuntu importante aki. E ta haya cu iglesia mester laga mira, cu e ta un luchador, pa libertad di religion.

SONGFESTIVAL ANTILLANO FOR DI 15 NOV PA 15 DEC

ORANJESTAD, 25 sept. - Segun ta mustra e aña aki for di dia diezcinco di november pa diez cinco di december lo worde organisa na nos isla un song festival, cual segun e organisadornan lo ta promer den su sorto na Antillas . E song festival aki ta carga e nomber di "Antillian Song Festival", y lo worde teni den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel-Casino

Esaki segun un vocero di e comite organisativo.

E song festival aki cual ta dura un luna, segun plan tin di tuma lugar cada diadomingo atardi di e luna ey entre dos or y cincor y mei. Na Aruba Caribbean Hotel, den Klompen Klub. E doel di e songfestival lo ta pa duna turistanan cu ta bishita nos isla e posibilidad pa presencia actuacion y programa cu artistanan local. Tambe pa duna e gruponan artistico di e isla oportunidad pa competi cu otro door di cual e calidad y estimulo pa artistanan local ta crece. Duna e artistanan oportunidad pa actua den presencia di un publico mas - grandi y cu un otro smaak, cual tambe ta pa nan propio desaroyo di talento. Ya parse hopi gruponan a mustra interes pa participa na e songfestival. Pues esta un festival pa cantantenan cu propio grupo of acompanja.

JURADO

Pa e songfestival aki lo tin un hurado cual lo consisti di ocho habitante local y ocho turista. Alavez ta intencion di e comite pa agrega aserca dos persona di Corsow y un di Bonaire den e jurado. E hurado lo dicidi cual cantante ta esun di mihor y cual ta e grupo musical completo di mas mihor.

E ganadornan lo ricibi varios premionan valioso. Entre otro copanan, plaquetanan, viahenan pa exterior etc. Tambe lo tin premionan di consuelo pa e participantenan y alavez un certificado pa cada participante.

E comite ta spera cu nan lo hanja cooperacion di comercio y comunidad Antillano pa haci e promer song festival aki, cual si e

SIGUI LESA PAG 2

Peliculanan di NAVO a desparce

OSLO A.N.P. - Funcionarionan Noruego di television y oficialnan Mericano ta haya nan cu un misterio, awor cu peliculanan Noruego di e ehercicio Teamwork di NAVO, destina pa transmision den cuadro di Eurovisie, a disparce. For di dia cu nan a hiba e peliculanan bordo di un avion cu destino, Keflavik, na Ijslandia, no a tende ni mira nada mas di nan. Di IJslandia e peliculanan lo a bai pa e servicio di informacion di NAVO na Paris, pero oficialnan Mericano na Keflavik ta bisa, cu nan no a mira peliculanan ni tampoco nan tabata na altura di e peliculanan.

DE GAULLE

CONT DI PAG 1

Ya no ta un kestion di liberacion di tur patrianan, pasobra nan tur casi ta independiente, pero di e liberacion di hende di hamber, ignorancia.

Coronel Omar Gutierrez Ospina, hefe di e servicio di seguridad pa e duracion di e bishita di De Gaulle a hasi un llamamento na tur ciudadano pa tuma coronel Chateau-Jobert - presu.

E corantnan na Bogota awe ta publica su portret y a duna numbernan di telefoon di ehercito cu hende por bel ora hende pensa cu nan a mire.

En relacion cu e buscamento di e ex-coronel ayera diferente persona a ser detene. Antayeranochi fotografonan a ser listra pa arma prome cu nan a ser admiti na un banquete ofrece na presidente De Gaulle.

Na e banquete presidente Valencia a sugeri cu Francia lo por uni na un agrupacion cu ta ser gia door di Estados Unidos, cu e intencion di coba un canal di dos-oceano nobo.

Observadornan a nota cu e presidente a subraya e lazonan amistoso cu Estados Unidos.

E di cu un cooperacion economico entre Colombia y Francia no mester ser acompaña cu un aflohamiento di e lazonan di su pais cu Estados Unidos.

SONG FESTIVAL

CONT DI PAG 1

bira un tradicion lo ta algo atractivo pa turistanan un exito. E comite ta gradici especialmente esnan cu ya a coopera cu ne - caba y tambe esnan cu lo bai coopera.

E artista nan cada uno lo hanja un invitacion personal exclusivo y alavez tur informacion encuanto e festival.

COMITE
E comite cu ta encarga cu e organisacion di e promer song festival Antillano ta consisti di señor Robert Schouten como presidente, vice-presidente señor Andres - Coffie y assistentenan den e comite Everett de Lange, Mario Perez y Julio Luidens.

Patriarcha Alexei pa conseho mundial

GINEBRA A.N.P. - E hefe dje iglesia Orthodox Muso, Patriarcha Alexei, lo llega Paris pa bishita e cuartel general dje conseho mundial di iglesianan. Akinan e lo delibera cu e lidernan dje conseho, segun un anuncio saca na Paris.

LANDSLOTERIJ

20447	f.	500,—
20448	f.	30.000,—
20449	f.	500,—
6335	f.	300,—
6336	f.	10.000,—
6337	f.	300,—
6647	f.	100,—
6648	f.	5.000,—
6649	f.	100,—

PRECIO DI f. 500,—

N° 2	8963
346	9111
1865	9285
2870	9442
3534	11157
4157	12303
4175	14384
4922	14769
5990	17883
7300	18404

PRECIO DI f. 250,—

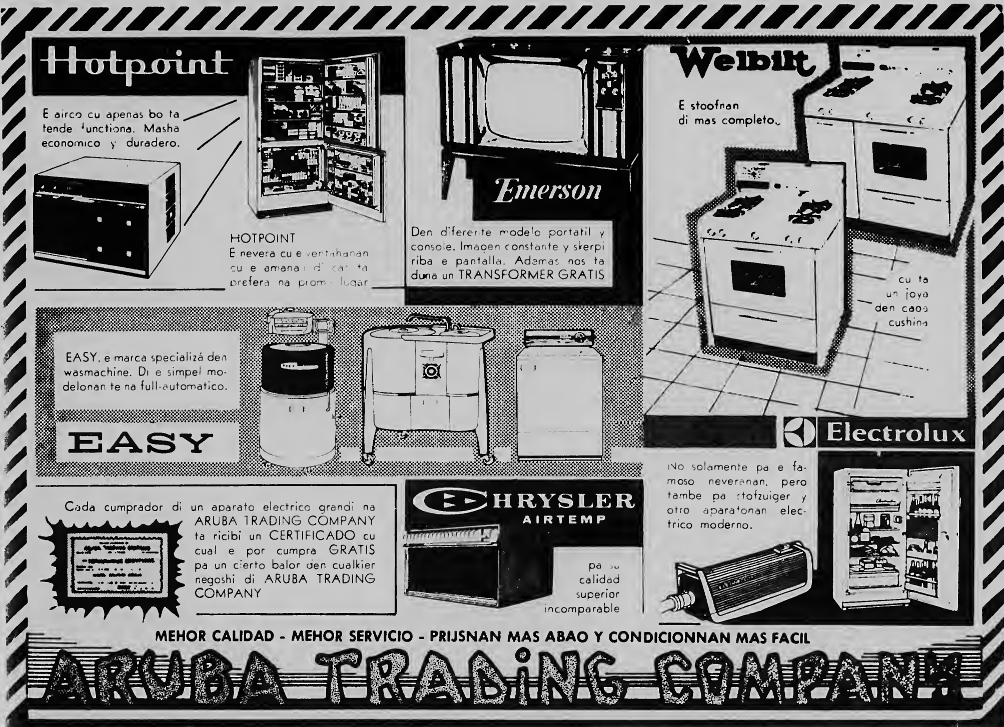
N° 1050	14104
2064	14493
2445	15778
2543	15848
3485	16200
4861	18398
6124	19943
6789	21452
7314	21907
9518	21967

PRECIO DI f. 100,—

	9569	17731
210	9734	17987
285	9909	18150
368	9914	18306
1025	9919	18446
1303	10266	18472
1456	10344	19251
2674	10470	19470
2753	11823	19859
3080	11839	19884
3125	11924	20065
3404		20115
3418	12141	20123
3595	12313	20415
3820	12479	20474
3929	12622	20834
3931	12674	21160
3957	12742	21357
4009	13139	21533
4672	13203	21537
5422	13214	21558
5448	13719	21572
5490	13751	
5501	13815	
5832	13893	
5842	14001	
	14036	
6358	14219	
7115	14243	
7590	14300	
7608	14394	
7634	14492	
7670	14511	
7804	14685	
8367	15661	
8574	15813	
8820	16020	
8840		
8871	17583	
8943	17588	
9559	17686	



Esaki ta e aluminaut, un submarino cu a ser traha door di General Dynamics pa Reynolds Metals Company. E bapor por bay te profundidadnan di cuater mil cincu cien meter y e por biaha 160 kilometer, e tin un tripulacion di tres persona y lo ser usa pa investiga oceanonan.



"CON COS TA?"

ORANJESTAD, 25 sept. - Dia binti nuebe venidero Radio Kelkboom lo transmiti e programa "Con Cos Ta?". Un programa cu saludos di estudiantenan Arubano na Hulanda. For di Den Haag lo papia den e programa aki Audry Ellis y Irena Tjen A Kwoei. E programa ta worde transmiti pa seis or y mei di atardi, mientras cu e transmision ta tuma lugar na e mes un ora ariba dia cuatro di oktober.

UN AREGLO PA PAS NA BERLIN

BERLIN A.N.P. - E areglo nobo di pass, tocante cual Alemania oriental y Berlin occidental a yega na un acuerdo y na cual gobierno di Alemania occidental a duna su aprobacion, a worde firma ayera tramerdia na Berlin oriental. Pa Alemania oriental a firma e secretario di estado Erich Wendt y pa Berlin occidental e conseho di senado Horst Korber, kendenan a hiba e deliberacionnan cu en total a dura ocho luna. Otro siman diahuebes 17 oficina di pass lo worde inaugura na Berlin occidental, unda interesadonan por entrega un peticion pa bishitanan urgente na famianan na Berlin oriental. Despues di 14 dia cu entrega e peticion por bai busca e pass pa e bishita.

Union Sovietica a dicidi pa manda un delegacion Peking pa participa na e ceremonianan na ocasion di conmemoracion di fundacion di e regimen comunista na China. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

Reunion general di IOWUA

SAN NICOLAS, 25 sept. - Dia tres di oktober venidero Independent Oil Workers Union of Aruba (I.O.W.U.A.) lo tene un reunion general pa su miembronan den club Bonaireano na San Nicolas. Durante e reunion aki un vice presidente nobo y un boardmember nobo lo tin di worde eligi pa tuma puestonan cual despues cu dos miembro di directiva a pidi nan retiro a keda habri.
Tambe lo worde papia tocante di e reglamento di pensioen di trahadornan na Lago. Pues na e momento aki Lago ta trahando ariba tal reglamento cual no ta cla ainda.

Cu profundo sentimiento nos ta participa e fallecimento repentino di

Dr.R.A.M.Engelbrecht

na New York-Amerika, dia 23 di september 1964.
Na bida e tabata dokter y Cirujano na Antillas.

Na nomber di fam: H. der Meer-Engelbrecht y iiunan y fam. W. Engelbrecht.

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS 25 sept. - Na Lago ta cumoli su diez anja di servicio senjor Asger A. Henriksen. Sonjor Henriksen na e momento ta traha na departamento di engineering. Durante e diez anja ningun biaha el a hanja accidente cu perdida di ora di trabao.

SECUESTRADORNAN TA PIDI RESCATE

POITIERS A.N.P. - E emisora Frances di radio "Europa Numero Uno" a anuncia cu e secuestradornan di e tres muchanan Frances a pidi tata di dos di nan un rescate di mas o menos 330.000 florin.
Segun e emisora e handschrift di e carta den cual nanta pidi e rescate ta mustra mesun caracteristicanan cu esun di un carpachi cu huesunan crusa, cu nan a haya den tas di school di un di e muchanan despues cu nan a disparce.
E minister Frances di interior Roger Frey, a envolvi e brigada especial di polis Frances pa combati crimen, den e caza riba e secuestradornan. Minister Frey, cu personalmente for di Paris ta dirigi e caza riba e secuestradornan, a manda miembronan di e brigada ey na Poitiers. E minister a duna orden tambe pa aumenta vigilancia pa puertonan y aeropuertonan y na fronteranan di Francia.



Mas o menos, seis cien polis, militar, y hombernan rana ta buscando e vecindario di e pueblo Medelle pega cu Poitiers, pueblo di e muchanan secuestra.
E agencia Frances di noticia "AFP" ta informa cu e secuestradornan di e tres muchanan chiqui ta pidi un rescate di cincu cien millon franc bieu, cu mester worde colecta pa e comerciantenan di Poitiers. E rescate, na billetenan di cincu y dies mil franc mester worde entrega completamente den mandi mama y tata di dos di e muchanan secuestra.

Lectura pastoor van Baars den Club Boneriano

SAN NICOLAS.; 25 sept. - Awe nochi lo tum a lugar den club Bonaeriano na San Nicolas, un lectura acargo di pastoor Van Baars di parokia di San Nicolas.

E lo papia tocante di "Algun Problema Den Enseyanza". Alavez lo tin un pelicula presenta door di Lago cual ta titula "Un bishita na Vaticano". E pelicula ta na Spanyo.

Hoben maltrata horiblemente

SALISBURY A.N.P. - Un portavoz di e hospital na Salisbury, den e condensa Ingles Wiltshire, a participa cu ambos pia di e hoben ingles di 17 anya, Stephen Hargreaves, cu ayera a worde mara riba riel di trein door di cual trein a kita tur dos su pianan afor, mester a worde amputa. E hoben a disparce for di dialuna.
Aunque cu e tabata gravemente herida, Stephen a logra gatiate na un carreterra situa shete meter mas leuw unda trahadornan a haye.
Polis, cu ta investigando e caso, no sa ainda keu ta autor di e crimen aki. Polis ta convenci si cu ningun persona di school na Dorset, unda Hargreaves tabata alumno, ta envolvi den e asuntu aki.

Un di e participantenan na e concilio na Vaticano, e Italiano Secondini Lacchia di 63 anya, a worde di dal pa un auto na Roma. El a worde hospitalisa cu un fractura na schouder y brasa. E ta arzobispo di Tsjangsja, pero a worde expulsa pa gobierno Chines.



Den anochi di diadomingo pa dialuna Malta a bira independiente. Aki nos ta mira e momento, riba cual pa di promer biaha e bandera di e Estado nobo, ta ser hisa, na Valetta. D.r.p.d. Principe Philip di Inglaterra, gobernador-general Sir Maurice Dorman, senora Borg Olivier, casa di e premier di Malta y e ministro Ingles pa Asuntunan di Commonwealth, Duncan Sandys.

ICA ta inaugura nan club dia tres

SABANA BLANCU, 25 sept. - Dia tres di oktober venidero lo tuma lugar e inauguracion oficial di Indische Club Aruba su club huis. Esaki ta keda na Sabana Blancu na e antes cas di señora Rie van Gaalen kende tabatin su Beauty Shop eynan. Segun nos a worde informa e inauguracion aki lo ta unicamente pa e miembronan y algun huespednan special. Entre otro lo ta invita e comandante di mariniers kazerne na Savaneta, majoor Graaf y esposa. E fiesta di inauguracion pues lo tin mas un caracter di get together di e miembronan di I.C.A.

TYFOON TA AZOTA HAPON

TOKIO A.N.P. - E tyfoon Wilda, esun di mas fuerte te awor aki den e temporada aki, a azota e isla Japones Kioe-Sioe.
Algun momento bientunan tabatin forsa di setenta meter pa seconde (mas di 250 kilometer pa ora).
Diferente casnan a cai den otro, mientras cu palunan y stacanan di telefon a cai. A consecuencia di e yobida di e tyfoon a causa diferente pueblo. Ta worde menasa pa un corriente di lodo.
Riba e isla tabatin te awor aki un morto y diescuater herido. Dos hende ta perdi ainda, mientras cu riba laman cincu piscado a muri.
Nan ta calcula, den curso di e anochi cu ta bini e cantidad di hendenan cu muri y danyo material lo ta catastrofaal.
Wilda ta sigui den direccion noord oost, pero probablemente lo no azota Tokio.

Despedida di Currie

PARAMARIBO A.N.P. - Staten di Surnam diasabra awor mainta den un sesion extraordinaria lo tuma despedida di e gobernador di Surnam, senyor Currie. Senyor Currie ta sali diamars for di Surnam pa Ulanda. E dia ey mr. F. Haverschmidt ta hura como gobernador interino.

Premier nobo pa Alemania Oriental

BERLIN ORIENTAL - Willy Staph a worde eligi ayera mainta unanimemente door di parlamento di Alemania

Comite pa "Stampia di mucha" forma na Aruba

ORANJESTAD, 25 sept. - Na Aruba a keda forma un comite pa bendemento di "Stampia di Mucha" cual comite ta un departamento di esun di Antillas.
E stampianan di mucha lo worde poni ariba mercado dia binti un di oktober..
Den e comite aki cual lo cuminsa su accion tan pronto posibel tin como presidente F.B. Tromp, mientras cu otro miembronan di e comite ta J. Quast, pastoor N. Erkamp, srtanan. Chr. De Freitas, Joan Peterson y Juanita de Cuba. Esaki ta pa di promer - biaha cu un comite a worde forma pa un accion pa bendemento di "Stampia pa Mucha", di cual un parti di e placa ta pa yuda muchanan den mester.
Un di e accionnan di e comitee lo ta pa bende stampia via di e muchanan di school.

Posible ayudo di Merca pa Kongo

WASHINGTON A.N.P. - Merca ta duna gran importancia na e intentonan di e comision di reconciliacion di e organisacion pa e union Africana, pa trece solucion den e problema Kongoleo, pero kier combersa cu e comision aki tocante yudanza militar di Merca na Kongo. Solamente di gobierno Kongoles ta participa na e deliberacion. Asina un portavoz di e ministerio Mericano di exterior a participa ayera.



Prof. T.A. Bireel (derechi), e rector magnifico cu a caba di baha di su puesto na e Universidad di Nijmegen, y su substituto prof. W.J.M.A. Asselbergs (Anton van Duinkerken) durante e recepcion despues di e cambio di trabao cu a tuma lugar dialuna.

Modelo Chevrolet 1965 demostra na Aruba

ORANJESTAD, 25 Sept. - Aruba Trading Company na Dakota ayera atardi como agente di e autonan Mericano marca Chevrolet, como promer agente di auto na Aruba a demostra ayera modelonan 1965. Mientras cu na tur parti na mundu, ayera dia 24 di September tabata e fecha pa demostra e modelonan Chevrolet 1965. A.T.C. a haci esaki na Aruba. E varios modelonan di e autonan aki, di cual ya tin algun bendi, siman pasa a yega Aruba cu Medon y Santa Paula di respectivament companianan KNSM y Grace Lin for di Merca. Hopi amantenan d autonan bunita y ultra moderno ayera a acudi na garage di Arub Trading Company na Dakota ca minda nan por a mira den e show room di e compania aki e bunit impala di Chevrolet. Notable ta c e Chevroletnan e anja aki ta ma largo y mas hancho. Mientras c e body afor, fuera di algun cambioban chikito por worde yama d a keda casi mescos.

Noticia di polis

CABALLERO A GOLPEA PAREHA

SAN NICOLAS, 25 sept. - Diarazon anochi assistencia di polis a worde pidi pa un bringamento ariba Lago weg. Aki a resulta cu un caballero tabata halando un pareha, esta un caballero cu su esposo cu golpi. E abusador aki parse tabata burachi y obstina. Polis a hiba esaki warda caminda el a hanja un cuarto te ora cu e a calma. E dama mester a worde hiba dokter como cu el a hanja un herida na su boca. Despues di tratamento e por a bai cas.

Ariba Lloyd Smith Boulevard a tuma lugar diarazon atardi un choke entre auto A-7411 y D-3 maneha respectivamente pa C.K. y S.L.
Danjo material ta tres cien florin. Motibo di e choke ta cu A-7411 a dal atras ariba D-3.

Bapor Danes completamente automatico

ROTTERDAM A.N.P. - Despues di un exitoso maidentrip e bapor "Andorra" di Kopenhagen, a mara na Rotterdam. E bapor Andorra ta un bapor completamente automatisa, di cual e departamento di machin por worde dirigi for di den stuurhut. E nuebe tripulantenan cu ta traha den e departamento di machin - entre nan tin tres oficial - tin pues como unico tarea mantencion di e machinan y no tin nodi di corre warda.

Reunion tocante defensa di Surnam

PARAMARIBO A.N.P. - E conseho di minister na Surnam lo reuni diasabra cu'minister Ulandes di defensa, mr. De Jong.

E corant "De Ware Tijd" a haya informe, cu gobierno di Surnam lo entrega e minister Ulandes un memorandum cu e necesidadnan tocante defensa di Surnam.
Segun estatuto defensa ta un asunto di Reino.

Den tempu di e dificultadnan na Guyana Ingles Surnam a pidi pa intensiva e patruyanan den e territorio di frontera. A consecuencia di esey pa di prome biaha un bapor di marina ta encarga cu vigilancia di frontera.

PAXTON A SUPERA GAVILANES 6-2

(Di nos redactor deportivo)
Di e dos partidonan di softball hunga diarazon anochi den Wilhelminastadion unicamente uno a caba cu un final cu ta reglamentario y pues tin validez. Esun di promer entre Douane y Elmar mester a para na momento cu e score tabata nuebe pa nuebe debi na cu e limite di tempo a yega. Na e momento ey e Douaneronan tabata tin dieztres hit conecta y siete error cometi. Elmar tabata tin ocho hit conecta y cuatro error cometi. E encuentro aki lo mester worde hunga di nobo. Den e segundo wega di e anochi a topa otro Gavilanes y Paxton. Esaki a bira un di e mihor weganan hunga te ainda. Ambos banda tabata tin batazonan fuerte bon fildeo. E partido a caba den un triunfo pa e novena di Paxton cu anotacion di seis carrera pa dos. E Gavilanan a conecta seis hit y a comete un error., e cigarilleronan di Paxton a liga nuebe hit y a pifia den dos ocasion. Dos homerun a worde conecta door di Paxton den e quinto inning. Ramon Buckley a conecta uno cu un companjero na base. Luego Yubi Toppenberg tambe a conecta batazo cu a permiti e corre tur cuatro skina. Ariba monticulo tabata tin dos veterano; esun cu a resulta ganador pa Paxton tabata Chico Romero, mientras e perdedor tabata Leo Kuiperi.
Paxton tin awor dos hunga y dos gana. Gavilanes den cinco salida tin tres triunfo y dos derrota. Awe nochi ta enfrenta otro den e pomer partido Santa Fe (1-1) y U.P.A. (4-0). equipo cu ta na cabes di e campeonato den forma invicto te ainda. E segundo wega lo ta entre Caribe (0-4) y Elmar (0-3).

E satelite Mericano di comunicacion "Syncom -3", cu lo worde usa pa transmiti relatonan di e weganan Olimpico for di Tokio pa Merca ta den un orbita practicamente ideal rond di mundu. asina e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial a participa na Washington. E duracion di un vuelta no ta varia ni cincu seconden pa dia for di intento pa duna e satelite un sitio permanente riba e punto cu equator y e linia internacional di fecha ta cruza otro.

FLOYD ROBERTSON LO WORDE SUSPENDE

Panama, -- UPI -- Comision di boxeo panameño a preveni e boxdo Floyd Robertson, peso pluma di Ghana, cu e por aplica un aña di suspension si e no presenta un motibu convinente di e contract cu ela firma pa un pelea contra Ismael Laguna pa diadomingo proximo.

Presidente di e comision, Elias Cordoba, a comunica Robertson pa medio di cable cu Asosacion Mundial di Boxeo lo reconoce su suspension.

Cordoba a añadi cu su comision lo acepta pa aplaza e pelea te dia 11 di oktober, si e boxdo di Ghana realmente a fractura su man durante entrenamentu.

E presentacion di Robertson na Panama a worde concerta na New York . Luis Craig, promotor di e pelea, a manda pasashinan pa e boxdo. Un promotor rival di Craig a presenta un carta cu ta bisa cu ela scirbi Robertson un carta, segun cual e no ta bini Panama, y e lo debolbe e pasashinan di aeroplano cu a worde mandá pe.
E publicacion di e version di cu Robertson a fractura su man durante un entrenamentu y cu a causa di esaki e tabatin mester di un aplaso pa e pelea, ta ser considera un esfuerso pa evadi un obligacion di bringa na e ciudad aki.

Ta ken ta e enemigu tan temerario di De Gaulle?

Paris, -- UPI -- Pierre Chateau-Jobert, quende segun nan ta bisa ta na Bogota, Colombia, actualmente, ta e homber mas temi pa esnan qu tin proteccion di bida di presidente Charles de Gaulle, den nan man durante su biaje door di Sud-America.

Chateau-Jobert, ex-coronel di ehercito frances ta un solda veterano di un bida militar largu y honroso. Pero e ta inspirá pa un hondo y aparentemente implacable odio contra De Gaulle, e homber quende a destacá su mes durante di guerra a causa di Inglaterra rason, pa cual ela worde condecorá pa esaki.

Chateau-Jobert tabatin 28 aña di edad, dia qu De Gaulle a organisá e resistencia frances na Londres. Como ingeniero na Argelia, ela hui bai Londres y, manera tabata e caso serca hopi otro francesnan, ela sorru pa su nomber di guerra ta "capitan Conan." Na aña 1944, como hefe di un contingente di comandonan di e escuadron frances, ela baha na Francia cu 100 paracaidista jeeps y ametralladornan tras di e lineanan aleman.

Esaki tabata principio di su leyenda. Dos aña despues e tabata dirigi "Qui Ose, gagne, vence" (Esun qu ta riska, ta vence.) dia qu general Raoul Salan a organisá su plan di implantá un "gobierno militar di seguridad publica" na aña 1958 na Paris, Chateau-Jobert y su paracaidistanan di Pau a secundele. Pero De Gaulle a tuma poder prome qu e golpe a worde efectuá. Dia qu Salan y tres otro general a efectua nan golpe di Argel na april di aña 1961, Chateau Jobert tabata na su fabor. Pero e golpe a fracasá y e coronel a ser serrá den su forti pa durante di 60 dia. Tumamentu di Chateau-Jobert den e movimiento di "Argelia Frances" probablemente tabata mas bien dictá pa su lealtad pa su coleganan, quendenan tabata berdadero promotornan di e movimiento di rebeldia "di e coronelnan." Ainda nan ta liber y ta spera nan oportunidad. Na luna di januari di aña 1962 ela logra hui pa Argelia, na unda e terrorista organisacion di ehercito secreto (OES) tabata librando un batalla sin speransanan pa mantené e territorio den Francia. Nan a entregele e mando di e region di Constantine, pero nan tabata sa qu OES tabata condená pa un fracaso. Salan y e ex-general Edmond Jouhaud a ser arrestá den nan guarnicionnan clandestino. Un pa un e cabecillonan di e movimientu a hui for di e pais despues di e acuerdo di maart pa duna Argelia independencia. Chateau-Jobert tabata e ultimo quende a bai, por cierto na september di aña 1962.

Buscá pa autoridadnan frances, ela logra su prome refugio na Spaña y Portugal, mientras qu na Francia nan tabata mencionele de bes en cuando como un homber qu ainda tabata sigi dirigi e actividadnan di OES for di extranjeria. Fuentenan di e servicionan di seguridad frances a confirma su presencia na Bogota. Nan ta kere qu si algun di e docenas di e antiguo miembronan di e organisacion OES qu actualmente ta parti riba henter America Latina, un plan pa asesina De Gaulle ta sigi na vigor y no cabe duda qu aki tambe Chateau-Jobert kier bolbe trata di "riska y vence."

TIROTEO CONTRA PATRULLA DI NACIONNAN UNI NA CHIPRE

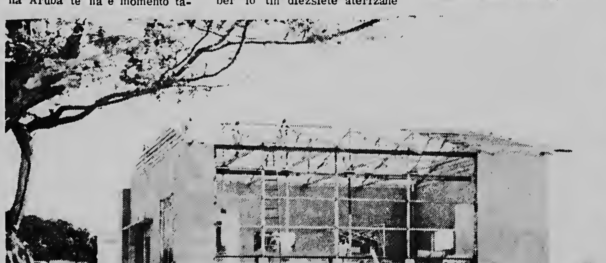
Nicosia, -- UPI -- Nacionnan Uni a anuncia tiroteonan nobo na Chipre, incluso un contra un patrulla di e Organisacion Mundial banda di e poblacion di Kyrenia, ne costa norte. Den e ultimo incidente di Chipre, qu tabata basta tranquil for di varios dia, ningun victima no a worde registrá y un anuncio oficial ta bisa qu un rafaga di arma automatico a hasi qu un patrulla canadiense tabata blanco algu despues di mei anochi. E trupanan di Nacionnan Uni tabata manda lusnan cu paracaidias tratando infructuosamente na identificá e garesornan, quendenan no a tira mas. Algu prome qu di dia habri tabatin un tiroteo tenso entre chipriotanan griego y turco banda di e barrio Hamid Manderes, den e parti norte di Nicosia. Nacionnan Uni a bisa qu nan no sa e causa y ningun victima no a worde registrá. Entretantu, e mando di Nacionnan Uni tabata spera e respuesta ainda di e chipriotanan turco pa e demanda di qu nan mester retira un barricada riba un carretera den e sector norte di e capital aki.

General Kodendera Thimaya, comandante di e forsa di paz di Nacionnan Uni, a afirmá qu e vice-presidente di Chipre, Fazil Kutchuk , hefe di e minoria turco-chipriota di e isla, a aceptá na retira e barricada, pero no a cumpli cu e promesa ey.

Polis a haya serca correo un carta di e secuestrador di e tres muchanan frances dirigi na nan mayor. E carta tabata di stempel na Paris.

PANAM TA AUMENTA VUELONAN PA ARUBA

ORANJESTAD, 25 sept. - Segun a worde anuncia ayera mainta Pan American World Airways a anuncia cu entrante dia binti cinco di otro luna lo e haci su vuelonan pa Aruba dobbel. E aterizahe di e avionan aki na Aruba te na e momento tabata cinco pa siman, mientras cu entrante otro luna esaki lo bira diez pa siman. Cu e tres aterizahenan pa siman di Trans Caribbean Airways y dos di KLM y dos di VIASA. Aruba entrante dia binti cinco di oktober lo tin diezsiete aterizahe di jet pa siman. Si e aumento di e aterizahenan di PANAM na Aruba ta nifica tambe un aumento di turistanan cu lo bin Aruba cu e avionan aki, anto insidernan ta puntra nan mes ta con lo bai para cu e falta di cambernan di hotel na Aruba.



Esaki ta e edificio den cual Caribbean Chemical Company dentro di dos luna ta spera di cuminsa su trabao di embotellamento y distribucion di accido carbonico. E edificio aki ta worde construi poco pariba di e caminda cu ta kita for di caminda principal na Barcadera pa bai haaf di Barcadera y ta pasa pariba di Antilles Chemical Industries. E accido carbonico lo worde cumpra for di A.C.I. despues di cual C.C.C. lo percura pa e distribucion na Aruba y Antillas completo. Te na e momento aki e accido carbonico cu ta worde usa entre otro na e fabricanan di soft drink na nos isla y otro lugarnan den Antillas ta bini for di Trinidad. Senjor Joseph (Joe) Oduber ta esun cu a investa den e lugar aki.

PROHIBI
- Homber Jorge, nan a contami cu casi bo a mata bo suegra, ta berdad?

-- Casi, casi! Imaginabo cu nos ta biba na di dos piso y den un momento di rabia mi a tume den mi brazanan, habri e ventana pa mi tirele for di e balcon, pero el a scapa pa un cos cu mi a mira na tempo..

-- Kiko esey tabata?
-- Un borchi den caya cu ta bisa: "Ta prohibi Pa Tira Basura!"

ESTA SOKETE
Un par di solteras tabata presencia com un gai tabata persigui un galinja. Di pronto den corremento e galinja a trata di cruza dilanti di un auto cual a pasa ariba dje. Un di e espectadornan a bis' e otro:
--Ay, querida, bo a fiha? Esta un galinja sokete, el a prefera su morto.....

E ULTIMO MODELO
Durante mi promer dia como recluta den ehercito nan a ordena mi pa presenta mi mes na cushina unda un sargento a entrega mi un cuchillo, despues di a mustra mi un seroe di batata.
-- Mi sargento - mi a bisa - indudablemente den e epoca mecanica aki, Fuerzas Armadas mester tin un machine (aparato) pa casca batata....
-- Si, e sargento a contesta, nos tin... y abo ta e ultimo modelo............

NO TA VERGUENZA
Na un di e almacennan grandi di e ciudad, ta drenta un señor kende ta puntra un empleada:
-- Señorita, bo tin ropa interior?
-- No, señor, aki no.
-- Francamente señorita, y bo no ta sinti verguenza?

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Aruba Tel:1080 1081, - San Nicolas Botica San Lucas TEL: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Flying Disc Man from Mars" all
Principal: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "De Drie Musketiers" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Israel presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento NEWSCAST (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Gunsmoke
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Colonel Flack
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
10.00 TV per Luchtpost.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional(Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticiones Musical pa Telefoon.
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Melodias Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Novela Repiticion
02.30 Verzoekplaten Programma
03.00 Kinderuurtie
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica na Hulandez
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

Arzobispo ta mehora relacion iglesia-estado

LA VALETTA A.N.P. - E arzobispo catolico di Malta, Gonzi, antayera a anuncia abolicion di un prohibicion pa participa na actividadnan eclesiastico, cu na anya 1961 a drenta na vigor pa miembronan di directiva di e partido socialista riba e isla.
E suspenso di e prohibicion na Malta ta worde mira como un paso importante riba caminda pa recuperacion di e relacion entre iglesia y lidernan socialista na e isla.

RADIO ANTILLANA

05.30 Mananita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo companiero Constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmos Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na amanan di cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles.
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music For Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama -China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americana
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.Diaraz. Diabierna Diasabra).
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

E satelite meteorologico Mericano mas perfecciona, cu a worde lansa dia 28 di luna pasa, no ta funciona mas. E aparatonan cu mester dirigi e halanan cu celnan solar no ta funciona mas. E satelite a saca 2700 foto di terra y e capa di nubia. E proximo satelite Nimbus lo worde lansa na anya 1965.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Bo Musica Favorito
07.45 El Camino De Victoria
08.00 Canta Leo
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Melodias Del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Luz y Berdad
04.15 Ultimad Noticias
04.30 Musica Di Banda
04.45 Noticias Espanol
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Unshackled
06.00 World News
06.15 Haven Of Rest
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Voor Zijn Glorie
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Turismo na Rusia ta bai florece

MOSCU, A.N.P. - Union Sovietica a traha un plan di cincu anya pa turismo. Na lugarnan, cu ta di importancia pa viajeronan estranhero lo bini hotelnan pa 40.000 hende, motel pa 8000 mil y campamentu pa 12.000 hende.
E trabao ta bou di vigilacion di un oficina nobo di viaja cu ta "oficina pa turismo di exterior". Territorionan manera Noord Kaukasus, Azerbeidsjan y Tadjikistan lo worde abri pa turistanan di exterior.

CUMPLEANOS

Dia 24 di Sept. ta cumpli anja Maria Merceds de Cuba, felicitacion ta bini di su tata, Jose, rumanan Aura, Ina, Petra, Buchi, Gem, Feling, Nico, subrina stima Reina, pepe Maria, omo Teng, primo y primanan, wela Rosa, welo Ricardo, madrina Juliana y demas famia de Cuba y Webb.

Ayera a cumpli un anja mas di felis existencia e jovencita Jeanette Elastenia Quijada. E ta cumpli e bunita edad di 6 anja. Hopi felicitaciones ta bini pe, di parti di su estimado tata Julio Quijada y di su mama Cornelia Quijada, tambe di su rumannan, subrina y subrinonan y di su amiguitasnan di Imelda kleuterschool y especialmente di parti di su madrina Margaritha Morales y su padrino Mario Morales.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30 - Colombia 15.30- Curacao (9.30) (15.30) - Trinidad (5) 15.30 - Venezuela 15.30.

Tankenan Ulandes a ser drecha

DEN HAAG A.N.P. - Tur e tankinan lihe di guerra cu ta staciona cu e brigada di prome cuerpo di ehercito Ulandes na Alemania cu tabatin defecto, a worde drecha atrobe. Fin di siman pasa nan a caba cu reemplasa e motornan di elevacion di e tankinan, den cual tabatin algun - scheur masha fini. Manera ta conosi precisamente na Alemania tabatin mas di mitar di e tankinan cu abini cu e deficultad ey. Un grupo Frances, consistiendo di technico, a yuda na reemplaso di e motornan.
Oficialmente no ta conoci ainda kiko tabata e causa di e defectonan, pasobra no a bini un rapport di e pruebanan di laboratorio, haci na Francia. Nan a bisa si cu e reparacion na e tankinan a sosode den perfecta cooperacion cu e Francesnan.

Comico Ulandes lo bini Antillas

AMSTERDAM A.N.P. - E actor di Pantomina, Rob van Reyn, lo haci un gira cu su "one man show" bou di auspicio di e fundacion pa cooperacion cultural "Sticusa" door di Surnam, Venezuela y Antillas. E gira di van Reyn lo dura di 10 di oktober te 17 di november. Durante e gira aki e lo duna binti presentancion.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 7.

E tin sentimento stranjo. Semper Klarissa lo keda ocupa un lugar den su bida. Pasobra te awe numa el a sinti cu e muhe cabey blond aki lo por nifica mas cu solamente un amiga pé. Si algun dia e mester entrega un muhe su curazon, lo mester ta un muhé manera Klarissa... Atrobe Eberhard a sunchi Klarissa su man, y a bolbe keda miré cu interes den su cara. "Hasta la vista, Klari... y danki pa tur cos. Lo bo tende di mi"...

Na e ultimo momento Eberhard a alcanza e avion. E ta murmura algo, ora cu el a cay sinta. E tin su cara serio. Ora cu Katrin bin biba serca dje definitivamente, tur su diverticion di week-end nan a caba. E no por sinta huma sigá, ni bebe cognac Frances mas. E vuela ta serca di termina, prome cu Eberhard a caba di pensa tur e cosnan aki. Su cara a bira mas contento ora cu e ta sinta den e trein contemplando e bunita paisahenan. Poco poco e mes ta haya gana di mira con grandi Katrin a bira. Porfin el a jega na e ciudad Mehrerau, na unda el a puntra cua caminda e mester sigui pa jega na e kostschool. Parce cu e school ta mescos cu un castillo cu ta construi bandi un sero. E subimento no ta nada dificil pa Eberhard, al contrario, e ta sintie mas mihor ora cu e mester ring e bel antiguo. Un mucha muhe cu un lantera blanco a bin habri e porta pé. y a hibé na e teraza caminda Sra. Linon, e directora, ta sinta. "O, baron van Rottach! Toch bo a tene bo palabra, y bo a bini masha lihe. Sintabo por fabor. Lissette, trece té pa nos!"
Mi Dios, parce cu Katrin ta otro di loke el a kere. E no ta solamente bunita y lief, pero e tin bon cabes y un curazon masha arrebatador. Atrone Eberhard mester sacudi su cabes. Hasta ora cu nan a drenta den e segundo cas, e ta tene su mes completamente atrás, y ta laga Katja dicidi tur cos. E tin dificultad pa wanta su sonrisa, ora cu e mira con su jiu muhe ta papia cu e homber gordo. Katrin ta mira tur caminda, e ta habri tur cashi y tur porta. Riba tur cos e tin algo di bisa. Pero porfin el a jega na un acuerdo cu e homber gordo. Un rato prome cu e homber kier abay, el a drey mira su tata un poco insegur. "Bo ta hayé bon papa?" Eberhard ta di acuerdo, maske e ta haya, cu e no a haci un bon cambio. Pero como ta Katja a tuma e decision, e no kier bay contra dje. Cu un suspiro secreto e ta pensa sinembargo: Ta con esaki lo bay termina? Awor caba e ta haci loke e kier cu mi. E parce asina tierno y fragil, pero e sa masha bon kiko e kier. Awor tata y jiu ta para dilanti otro den e bunita cushina di e villa "Louise" y atrobe nan no sa con pa cuminza. Di repente Katrin a suspira duro, pasobra e ta un criatura masha delicado y mesora e por a sospecha loke ta pasando cu su tata. Su bunita wowonan a cuminza jena cu awa. "Mi a......mi a comete un estupides, papa?" Mesora Eberhard su cara a cambia. Katrin su wowonan grandi y muhá ta ejerce un poder grandi riba dje. Manera e ta para su dilanti awor aki, asina confuso y timido, e ta mas lief cu nunca. Simplemente e no tin e curashi pa hacié un reproche.. "Laga numa" el a contesta, mientras el a cana bay na e bentana. E no kier keda miré mas den su cara, pasobra e tin miedo pa keda completamente confundi bou su encanto.. El a sinti con Katrin ta cana jega mas serca y a tende un voz suplicante ta bisa: "Papa, mi no a hacié pa malo. Naturalmente cu e otro cas tabata mas bunita, pero esaki tambe ta bon. E cos mas principal no ta pa nos dos ta hunto? Of.......bo no ta gusta Villa "Louisa"?" Poco poco Eberhard a bira su cara y awor Katrin su cara jorá ta pega cu esun di dje. Mi Dios, awor e ta jora di berdad tambe! "Si, Katja, mi ta gusta e cas aki. Solamente.. mi kier meen, nos no tin mester di cremencha asina tanto. Pasobra toch ta vacantie nos ta pasa huntu, y nos mester diverti nos un poco. E ora ey bo por permitibo poco luho". Katrin su boca ta habri hancho di asombra. "Bo.....ta rico anto, papa?" Eberhard a cuminsa hari, "Wel mi no ta un miljonario, chikito, pero lo ta sufficiente pa nos dos." Pero ora cu el a kere cu Katrin su wowonan lo bira mas contento, el a equivoca su mes. Pensativa el a baha su cabes y a bisa enérgico: "Si bo ta rico of pober......lo ta un bobedad, pa laga e homber gordo ey hincabo cu un prijs halto asina. Bo sa, semper nan ta purba haci esey cu stranhero. No, mi no kier pa nan sinta hari mi tata, y tume pa un hende sokete." Eberhard tabata tin gana di çohé primi na su pecho y carició. Awor numa el a realiza cu te ainda e no a duné ni un sunchi. Pero atrobe e no por hacié y ta pone su braza cautelosamente riba Katrin su schouder. "Mi ta gradicibo, Katja", el a bisa cu un stem hees" cu bo a sali asina balente pa bo tata. Pasobra mi tampoco no ta gusta, pa nan harimi tras di mi lomba. Mi no a pensa mucho bon riba esey." E ta suspira y sonrei alavez. "Poco poco mi ta cuminsa haya fantástico, cu mi tin un jiu muhe asina inteligente y grandi". Varios rato nan dos ta keda dilanti otro. Eberhard tin

Katrin duro braza, y esaki no ta resisti ni un tiki. Pero den esey el a hala un paso atras......y atrobe e muraya cu ta separa nan dos, a bolbe bini bek. "Laga nos bay mira e cura?" "Un bon idea, mi jiu". Den e cura tin hopi flor y bou di e takinan tin algun stoel cómodo y un mesita. Hasta tabata tin un stoel di soya, caminda Katrin a cay sinta. "Mi ta gusta akinan masha hopi." Eberhard a cay sinta den un stoel, y ta keda mira

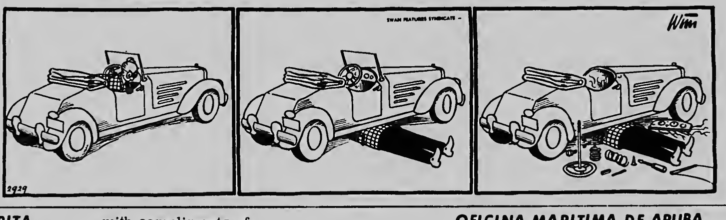
tur rond. Pero porfin toch su bista ta keda claba riba e mucha muhe.

Parce cu Katrin tin pret den e stoel di soya. Awe e no tin e bisti cu flornan bisti, pero un bloesa cu kraag di kaanchi.

E ta sigui....









Busqueda pa terrorista frances ta infructuoso

Bogota, -- UPI -- Autoridadnan colombiano a informa ayera qu tur e pesquisanan pa localisa e terrorista frances Pierre Chateau Jobert, quende su presencia na Colombia a ser denunciá ayera un ratu prome qu e presidente di Francia, Charles de Gaulle, lo a yega Bogota, den un bishita di 40 ora, a resultá infructuoso.

Un informe di e coronel Omar Guitierrez, comandante di e brigada di institutonan militar kende ta dirigi henter e operacion pa protegé bida di e mandatario frances, a señalá qu Chateau Jobert ta constitui e peor amenasa pe estadista bishitante. E brigada di e institutonan militar a pidi colaboracion di e ciudadano pa qu nan mester denuncia presencia di Chateau Jobert na cualkier parti na unda e por worde haña. E terrorista a ser describi como un homber di 42 aña di edad, atletico, rubio, wowonan berde y basta bon tipo. Te ayera nochi e comando di brigada no a ricibi ningun informe riba Chateau Jobert. Nan a informá, den e noticia aki, qu tur e medidanan di seguridad qu nan a pone pa protegé e mandatario frances e impedi un accion di elementonan peligroso na Bogota.

Den sur di Peru un convooi a cai den profundidad, causando bida di 15 ocupante di e vehiculo. Esaki ta e di tres desgracia di e caracter aki den un siman di tempu na Peru. E desgracianan a causa en total bida di 44 persona.

Judy Garland hospitalisa

Londres, -- UPI -- E constante y actriz norteamericano Judy Garland a ser hospitalisá ayera nochi, sufriendo di "malu di stoma" pero awe mainta nan a bisa qu ela pasa un anochi "tranquil y comodo" y qu su estado tabata "satisfactorio."

Ta di tres biaha den cuater luna qu Judy, quende tin 41 ana di edad, mester somete su mes na tratamentu medico. Ayera nochi ela ingresá den e clinica y e dokter Philip Lebon a declará qu no tabatin "ningun peliger, pe momentonan aki" pe actriz. E actor norteamericano Mark Herron, di 28 aña di edad, qu ta complante di Judy a bisa qu e tabata sufri dolor den su stoma" despues qu nan a sali for di un fiesta. Na luna di july, Judy a ser hiba un hospital di Londres y despues pa un clinica, cu lesionnan na su polsnan. Nan a bisa e ora ey qu ela heridá su mes ora qu ela bai habri un baul di metal.

E corant London Evening News ta bisa qu por ta qu Judy tin apendicitis.

HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-21 di april- Esaki ta un dia di inspiracion pa Aries. Bo respuestanan psiquica ta mas aguda cu esnan usual y cu e motibu aki hopi por ser gana.

TAURO-21 di april-21 di mei- Corda cu loke bo ta comprende otro persona no por comprende. Si bo ta desea un apoyo completo di su plannan, splica esakinan bon.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Un poco misterio di bo parti quizas lo hasi cu nan lo busca bo pa cualquier trabao.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Bo por hasi hopi pa restaura bo confiansa y di otro persona den bo capacidad tratando di traha tempran.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Tene masha cuidao si un persona pidi bo un conseho encuanto un problema. Ta masha probable cu Leo lo duna mal conseho e dia aki.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Mantene un bon balance entre bo emocionnan y bo respuestanan intelectual. Corda cu amor ta ciegu.

mañan? Busca bo signo a continuacion y guia bo mes pa e presagionan estelar.

LIBRA-24 di september-23 di october- Libra cu usa su habilidad pa pensa rapido y claramente den un emergencia por saca su mes di un situacion delicado.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Aunke bo ta sinti adverso na bo naturalesa, un cambio di opinion na e punto aki por ta e mihor cu por ocurribo.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- E ingenuidad mental ta e rasgu mas poderoso di un Sagitario, prometedor cu mester conduci na e exito di e dia aki.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Quizas e conocimientonan cu bo tin di otro personanan te algu raro pa bo amigunan, pero esaki quizas ta yuda.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Pensa prome cu bo papia, busca e palabra correcto na e momento oportuno.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Asegura bo mes di cu bo ta dispuesto na cumpli cu bo deber manera ta worde spera di parti di otro hendenan.

OTRO SATELITE RUSIA A LANSA

Moscu, -- UPI -- Rusia a lansa un otro satelite no-tripulá qu ta suministra datonan cientifico.

Esaki ta e numero 46 di e serie cosmos y e di dos qu e ta lansa e luna aki. E maniobranan ta pone observadornan occidental kere qu Rusia ta apunto na pone un capsula tripula, posiblemente cu tres homber a bordo, den orbita.

Cargo di arma ilegal na Chipre

NICOSIA A.N.P. _ Un portavoz di Nacionnan Uni a participa na Nicosia cu dos oficial y tres solda di e unidad Sueco di Nacionnan Uni na Chipre ta bou di arresto, despues cu nan a haya den nan vehiculonan blinda un cantidad di arma y amunicion, cu no mester tabata eynan.

E dos vehiculonan a worde detene den cercania di e ciudad Xeros pa polis y miembronan di guardia nacional Chipriota. Esaki a sosode riba sospecho di presencia di un cantidad ilimita di armanan den e vehiculonan.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. | DIASABRA 26 SEPTEMBER 1964 | No. 5143.

Apuntes editorial

Gobierno y TCA

Cuminsamento di e luna aki un delegacion di camara di comercio tabatin un deliberacion cu minis- tro Lope Beaujon, for di cual a sali na cla cu : 1 gobierno no a actua incorecto en cuanto Trans Caribbean Airways y no sabi nada di un mal comprendemento entre gobierno y e compania aki, 2. E director di A.L.M. , senjor Tawa Irausquin ariba dia trinta di juli durante un conferencia cu prensa na Aruba encuanto e cuestion di derechonan di aterizahe a haci e remarca, di cual gobierno afortunadamente a distancia su mes catgoricamente.

Tur e dos cuestionan aki a causa un bruhamento masha grandi prome cu e declaracion di ministro. Tur dos tabata e resultado di pùblacion di cual e publico a hanja unicamente " un banda di e medalia pa mira ".

E cuestion di T.C.A. ta esun di mas reciente y tocante di cual nos kier comenta akinan. Atrobe tabata e diario Amigoe di Aruba - cual segun nos ta compronde diariamente ta worde reparti entre un grupo di persona como un suplemento (bijlage) di e semanario Hulandes Panorama - cu diahuebes dia tres di September a lanza un articulo cu un cabez di tres columna ariba promer pagina bisando: "T.C.A. ta kita Aruba for di lista di anuncio". (T.C.S. scharpt Aruba uit haar advertenties") den e articulo cu ta sigui bao di e cabez aki, por a worde leza con gobierno di Antillas a mustra T.C.A. ariba e combenio pa anuncia ariba un otro manera. "E vice president di T.C.A., Irving Buckley no ta mucho contento cu e intermediacion di gobierno den su politica particular di e empresa y a dicidi pa stop cu henter e campanja di anuncio, di Fl. 50.000.--".

Esaki segun Amigoe di Curacao, cual diario na Aruba ta drenta bao di e nomber di Amigoe di Aruba, pero cu ta lubida cu na Aruba semper e ta keda reconoci como un Curazalenjo. E diario sabi di conta mas ainda den e mes un noticia:"Den circulonan comercial na Aruba nan a tende di e intermediacion di e gobierno Antillano den e campanja di anuncio di T.C.A. cu un sorpresa grandi", segun e noticia aki ta mustra e correspondente Arubano cu gusto a bolbe monta su cabai cu silla berde.

E inquitud grandi tocante di cual e diario ta papia ta berdad. P e r o n o p r o m e r cu e articulo di Amigoe, pero d e s p u e s.

Y con esaki a sosode? Pues como cu Amigoe a laganan informe solamente di un banda y den presentamento di su noticia a lubida di mustra su lectornan e otro banda di medailla tambe door di verifica loke nan a tende for di e instancia cu mescos cu T.C.A. tabata envolvi den e caso aki. Si nan a haci esaki, anto e ora comercio no tabata tin nodi di a bira precupa, manera cu en-

CONT DI PAG 1

COMPROMISO PA FORZA N.U. NA CHIPRE

NEW YORK, ANP-E miembronan di e conseho di e seguridad despues di deliberacionan cu a dura diferente dia a yega na un concordancia tocante un formula di conpromiso pa laga e forza di paz di Nacionan Uni keda tres luna mas na Chipre, asina circulonan bon informa a participa na New York. Nan ta spera cu e conseho di seguridad lo aproba un resolucion tocante e asuntunan ey na su reunion di ayera.

E factornan principal cu tabata para den caminda di un concordancia tabata e peticion di secretario Thant pa defina e autorisacionan di e trupanan di Nacionan Uni mas claro y a grandeze e sistema di financiamento di e operacion y e pregunta si cualkier moda mester ser referi na e proposicionan mas hoben di Makarios tocante diminuacion di e tencion riba e isla Den e proyecto di resolucion traha awor segun circulonan ya menciona nan ta "djies inspeciona" e raporte di Oe Thant y en particular e hecho cu esaki ta haña necesario di extende e autorisacionan di e forza di N.U.

General Grivas, e ex-lider di e movimiento secreto EOKA cu awor ta hiba mando riba e garde nacional Griego-Chipriota a participa na un conferencia di prensa cu el a duna orden di listra e autoblindanan di N.U. pa arma Sin laga ningun hende sa antayera mainta ela duna orden di lanta barricada serca Xeros, pasobra e tabata sospecha cu tankenan di N.U. tabata transporta arma na favor di Chipriotanan-Turco.

Un auto blinda di e organisacion di pueblonan tripula door di Sueco a ser listra no obstante protestanan di e militarnan.

Nan a hanja armanan municion y otro material militar. E tripulacion di un segundo auto blindado di N.U. en principio a ninga un investigacion.

Ora cu e Sueconan tabata tin idea di bay usa nan armanan e soldanan Griego-Chipriota a sigura nan cu nan lo tira cu un bazooka, e ora ey e Sueconan a

SIGUI LESA PAG 3

PARTI DI HAAF CHIKITO TA CAI ADEN

ORANJESTAD, 26 sept. - Ayera atardi banda di dos or un parti di haaf chikito banda di mercado di fruta a bolbe cai aden. No mucho tempo pasa ya un parti di e haaf aki cual a worde coba pa lamar a cai aden.

Atrobe lamar a coba bao di e haaf cu e resultado menciona. Inmediatamente D.O.W. a cuminsa cu drecha e lugar provisoricamente bashando piedra y santo den e buraconan cu a resulta.

Nan kier cumpra "The Beatles"

NEW YORK A.N.P. - Un impresariado na New York bow di direccion di coronel Morley Brotman a ofrese e impresa di Beatles na Londres 10 millon dollar pe contracto cu e cantantenan di Liverpool.

E empresario na Londres, Brian Epstein, a declara di no tin interes. E no tin idea di bende su interes den "The Beatles" completa o parcialmente.

Un bosero dje grupo Mericano, cu a haci e oferta, a declara, cu nan kier a trese "The Beatles" Merca pa algun anja pa giranan y pa pelicula.

Enfermera ta fallece tragicamente

SAN NICOLAS, 26 sept. - Banda di un cuarto pa tres ayera atardi recherche a worde avisa door di un patrouilla di polis cu un caballero a hiba su esposa den un situacion critico pa Lago Hospital. Mas despues a resulta - y siete anja naci na Bonaire a muri. Segun declaracion di su esposo e dama kende tabata enfermera na Lago hospital bibando den Faradaystraat Siete a bebe mucho pildora pa muri. Un sectie a worde haci ariba e curpa di e fallecido.

E resultado ta worde spera door di recherche.

*Ayera a keda aresta na Nicaragua 4 hoben, cu ta prepara un complot terorista prepara pa Cuba, pa tumba e gobierno di president Rene Schick, segun servicio di seguridad na Managua a participa. E conspiradornan a hanja instruccion foi Cuba. Na oktober pasá nan a comete atentadonan riba politicanan importante dje pais y a ataka casernanan.



Mrs. America antayera tardi tabata na bordo di un di e botonan di Grace Line cu tur siman ta bishita Corsow. Ama di cas di Merca no. 1 a ricibi di e capitan un modelo di un barco Santa, cual riba e portret e ta mustra su casa.

APUNTES EDITORIAL

SIGUI LESA PAG 2

berdad tabata e caso d e s - p u e s di e noticia di sensacion di e diario Curazalenjo. Pues cu no tabatin ningun motibo pa preocupa, inmediatamente a worde mustra claramente, ora cü un delegacion di camara di comercio di Aruba ariba dia cinco a cambia serca ministro di trafico y transportacion tocante di e asunto y e delegacion di C. di C. a bolbe poco stroba for y serca e ministro.
Pues nan tabatin intencion di na un manera masha cla investiga e cos aki y mustra ministro cu e comercio di Aruba no ta di acuerdo cu intermediacion di gobierno den sectornan di particularnan individual. Pero kiko nan por a reclama? Nada en particular como cu e ministro por a prueba, haciedo uso di cierto correspondencianan cu e tabatin cu no tabatin ningin clasa di intermediacion, manera cu Amigoe a duna su lectornan "come".

E articulo di Amigoe di e diahuebes ey, cual e anochi ey pa colmo a worde reparti e anochi ey durante un recepcion pa e - miembronan bishitante di segunda camara Hulandes entre e presentenan cu cual e correspondente a logra cu gobierno pa algun momento tabata e centro pa critica, a causa hopi danjo.
Enberdad, a sali den e edicion di e dia siguiente, algun parti di e declaracion di e ministro a worde publica, pero en absoluto no a worde mustra, locual camara di comercio a hanja sabi claramente despues di e combersacion cu ministro Beaujon, pues cu no tabata e error di gobierno y tampoco un desunion cu T.C.A. Alcontrario gobierno durante di e deliberacionnan pa establece A.L.M. , cual deliberasionnan a tuma lugar na Den Haag, por completo a apoya e bida comercial di Aruba y e deputado di Aruba den su lucha pa mantene T.C.A. Henter e gobierno a mira e importancia di e linea aero aki pa Aruba y cu exito a apoya esaki. E unico consecion cual a duna nan adversarionan den e lucha aki tabata cu T.C.A. mester worde pidi pa stop su anuncionan den cual e ta sigui cu e tin un coneccion aero entre New York y Aruba, pues e reclamanan aki por duna e impresion, cu T.C.A. tin un coneccion directo entre e dos lugarnan aki, locual no t a asina.
Promer y despues di e conferencia na Den Haag ministronan Jonckheer y Beaujon a acerca senjor Buckley di T.C.A. cu e peticion aki.
Senjor Buckley inmediatamente a mustra comprendemento y a priminti e dos caballeronan di cumpli cu nan deseo. Ora cu fin di agosto e ministronan atrobe, a dirigi nan mes tocante di e asunto aki na T.C.A. como cu e compania a sigui normalmente cu su anuncionan, no tabatin ningun clase di intermediacion den un politica comercial di un empresa particular.
Y esaki segun senjor Beaujon a declara no tabata e intencion di gobierno nunca tampoco. E ministro unicamente a recorda T.C.A. ariba e combenio cual cu comprendemento completo di cada uno su punto di bista a worde arregla. Locual e ministro a asegura na camara di comercio un biaha mas a worde accentua door di un declaracion personal di e vice-presidente, Irving Buckley, - kende dia diezcinco ultimo den un comunicada a mustra claramente cu no tin cuestion di stopmento di e anuncionan, pero cu nan a worde interumpi temporalmente pa crea un esfera agradable pa e deliberacion cu gobierno Antillano tocante di algun cuestionan pendiente. Senjor Buckley a reconoce di a hanja un peticion di gobierno - manera cu ministro di trafico y transportacion a declara tambe - pa cambia e manera di anuncio di e compania, esta pa cambia cierto teksto. Y esaki senjor Buckley tin intencion di haci tambe. Ta pesey el a interumpi e campanja di anuncionan na Antillas. Pero nin-

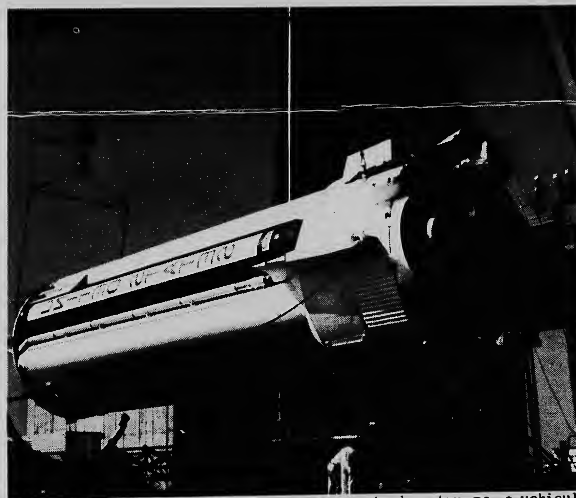
SIGUI LESA PAG 3

Delegadonan ta contra Mirage

BERN A.N.P. - E conseho Suizo ayeranochi cu 139 contra 231 voto a uni cu e proposicionnan di un comision parlamento di investigasion, cu a recomenda di construi 57 avion jet Frances dje typo Mirage den licensia en bes di 100 cu gobierno a pidi.
Promer e camar a rechaza un peticion pa un suma extra di 576 millon franc Suico pa construccion dje avionnan. E 31 miembronan cu a vota contra aceptacion dje conseho socialista y comunistanan. E delegadonan ultimamente izquierdista den e debatte a bisa di ta contra construccion di hasta un solo Mirage. Den e prome siman di oktober e conseho di estadonan lo papia tocante e kestion aki.

Oficialnan Sueco contrabandista na Chipre

ESTOCOLMO A.N.P. - A resulta cu solamente e dos oficialnan Sueco cu tabata relasiona ne contrabanda di arma na Cyprus tabata sa cu tabatin arma den nan auto, segun anuncia oficialmente na Estocolmo. E tres soldanan y e comandante di compania no tabata sa esaki.
Ambos oficial, a actua riba peticion di e Turconan. Nan kier a yuda e personanan aki y no a pensa ningun ora di saca probecho foi di esaki.



E BOOSTER SATURNO- E promer parto booster pa e vehiculo Saturn SA-7 ta ser erigi door di Complex 37, Cape Kennedy Florida. E booster tin 8 motor H-1 cu en total tin un forza di empuha di 680.000 kilogram.

"Oduber go back"

ORANJESTAD, Ayera atardi recherche a confisca un borchi for di dilanti cas di deputado G.A.Oduber na Ponton. E borchi aki cual a worde poni djlanti e cas tabatin scirbi ariba "Oduber go back".
Segun declaracion di recherche ora cu nan a yega na e lugar nan a mira dos persona color scur kendenan tabata bayendo for di e lugar caminda e borchi a worde poni. Investigacion a mustra mas despues cu e material cual a worde usa pa construi e borchi aki ta for di un lugar na Ponton· caminda nan ta trahando casnan nobo. Recherche ta continua cu un investigacion.

BISHITA DI DE GAULLE NA LA PAZ TA SIGUI ?

Buenos Aires, -- UPI -- E embahada di Bolivia ayera nochi a desminti "categoricamente" di qu lo ta posibel qu e presidente di Francia, general Charles de Gaulle, lo suspende su bishita pa La Paz en vista di e situacion interno qu ta azotá Bolivia".
Den un comunicado, e embahada a afirmá qu" ta existi un trankilidad absoluto den henter e republica, y qu tantu e pueblo como gobierno boliviano ta cla pa ricibi e huesped dignamente na Cochabamba, dialuna proximo dia 28."
E siman aki, Gobierno boliviano a desterrá e ex-presidente Hernan Sile Suazo y otro politiconan, acusando nan di laneá un golpe di estado y e asesinato di e actual presidente Victor Paz Estenssorro.

KWF a encarga aparato pa terapia cancer

ORANJESTAD, 26 sept. - Na cas di e vice presidente di Koningin Wilhelmina Fonds (pa combati e malesa cancer), senjora·Alix de Veer a tuma lugar ayera mainta entregamento di un cheque na senjor V. Henriquez di Elga N.V. pa aparato pa terapia.

Na e entregamento tabata presente dokter A. Nieboer, director medico di San Pedro Hospital, kende a duna K.W.F. conseho den cumpramento di tal aparato. Segun informacion sra. Vera Henriquez - Croez, esposa di gezaghebber Henriquez kende ta cu verlof na Hulanda, como presidenta di KWF a bishita e fabricanan di Philips na Eindhoven caminda el a mira algun sorto di e aparatonan aki.
Segun ta worde spera e aparato lo worde entrega aki na cuatro of cinco luna na Aruba y lo worde instala pa personal di Elga N.V. kendenan a sigui un curso pa instalacion di tal aparatonan.
Esaki lo ta e promer di tal aparato den un sorto cu lo worde instala na Aruba y cuį door di e mediconan ta worde considera un ganashi grandi pa Aruba.

TCA ta habri oficina nobo na San Juan

ORANJESTAD, 26 sept. - For di San Juan Puerto Rico e noticia a worde ricibi cu Trans Caribbean Airways en coneccion cu su expansion enorme den ultimo tempon a dicidi di habri un oficina pa bendemento di pasashi den e parti cu ta worde jama Old San Juan. Esaki ta worde considera e parti caminda e majoria di e negoshinan di San Juan ta situa. E oficina aki ta situa den Fortaleza Street no mucho leeuw for di e palacio di e gobernado di e isla. Segun declaracion di presidente di Trans Caribbean senjor O. Roy Chalk e oficina nobo ta estableci den un edifi cio historico cual a worde restau ra segun specificacion di insti tuto di cultura Puerto Rikenjo E decoracionan ta den estilo Span jo, mescos cu e otro oficinana di T.C.A. na Puerto Rico y Vir gin Islands.

Deliberacion McKee y OCTA: satisfactorio

ORANJESTAD, 26 Sept. - Na oficina di abogadonan Willemsen & Wix a tuma lugar ayera mainta un deliberacion preliminario entre representantenan di Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano y e compania di construccion Mc Kee cual ta haciendo trabao na Lago. OCTA y Mc Kee a sinta cu otro atrobe na mesa den un esfera completamente otro cu esun di anterior, tempo cu a resulta un conflicto pa motibo di cierto pasonan malo tuma door di cierto lider den e asuntu. Parce cu awor e caso ta mustra mas mihor y segun informacion parce cu e promer deliberacion preliminario entre OCTA y Mc Kee a tuma lugar ayera mainta den un esfera di comprendemento y agradabel cual ta promete hopi. Mas informacion e partidanan no kier a duna como cu nan a yega na un acuerdo cu mientras cu nan por papia cu otro tocante di un CCT nobo, comentario na prensa lo keda afor. Esaki pa no trece malcomprendemento y bruhamento den e asuntu. E motibo di e deliberacion entre OCTA y Mc Kee ta cu OCTA ta deseadi yega na a acuerdo cu tur e companianan di construccion na Aruba pa regla un C.C.T. pa nan empleadonan. Pronto lo tin intercambio di idea atrobe entre e compania y OCTA.

COMPROMISO PA FORZA

CONT DI PAG 1

rendi.

Y ey tambe a ser hanja un gran cantidad di arma, segun general Grivas.

Na New York a ser participa cu en total a ser captura diez ametralladora setenta y cinco rifle automatico y hopi arma pa guerra mas. E cinco Sueconan dos official y tres solda ta na arrest serca e trupanan di N.U.

E portavoz di police Chipriota a participa cu na Piatres, den un lugar di turista den montañanan cuatro periodista estranhejo a ser detene pa "Un investigacion".

E representante Sueco serca N.U. na New York inmediatamente a ofrece Oe Thant su excusanan pa e incidente.

Y mescos ei a haci cu e minister Chipriota di asuntunan exterior Kyprianoe, cual na momento ta na New York.

General Grivas a bisa na un meeting cu prensa cu e tropanan di seguridad Chipriota ya a sospecha algun luna cu e territorio di Mansoera y Kokkina a ser usa pa importacion di armanan di Turkia.

Na Stockholm antayeranochi a ser participa cu e trupanan Sueco na Chipre lo ser regrupa. E prome compania di e batallon ta bay na e territorio di Kokkina, mientras cu e segundo compañia cu tabata na Kokkina lo ser traslada pa Lefka. E resolucion aki aparentemente ta relaciona cu e contrabanda di arma di e militar nan Sueco.

Na Stockholm a ser participa cu e cinco culpablenan lo tin di para dilanti un tribunal pa un "delito di servicio serio".

JUBILEONAN NA LAGO

SAN NICOLAS, 26 sept. - Como jubilario cu binti anja den servicio na Lago senjor Ramon V. Cooper ta celebra e echo mencionа. El a cuminsa servicio na anja 1944 na Lago cu diezcinco anja na Esso Dining Hall. Awor e ta traha na cushina den hospital di Lago. Su puesto ta "Walter" "R".

Senjor Moises P. Bienvenu ta celebra su jubileo di plata como mechanical na Building & Services (transportacion).

Senjor Bienvenu a cuminsa su servicio cu Lago como chauffeur den marine de partment. Despues di esaki el a pasa pa varios otro departamento pero continuamente y te awor el a mantene su puesto di chauffeur.



E secretario di e union pa prisoneronan ex-politico señor W. Bakker di Velp dialuna a celebra su di setenta aniversario. Centenares di prisonera ex-politico for di tur parti di e pais a bini na e paviljoen Sonsbeek na Arnhem caminda señor Bakker a tene un recepcion.

APUNTES EDITORIAL

CONT DI PAG 2

gun caminda fordi e palabra di nan senjor Buckley ta resulta cu e ta irrita di sorprendi door di e "intermediacion di gobierno", cual Amigoe cu asina tanto gusto kier a pone su lectornan kere.

Si e ministro pues ta papia di bisa "Nos a suplica T.C.A. ...." y senjor Buckley ta scirbi den su comunicado "During recent periodes we have been requested to revise certain practises including the manner of advertising our services" (dos declaracion completamente destinto, segun letter y espirito), con anto e Amigoe di Curacao dia diezseis ultimo por scirbi en coneccion cu e declaracion di senjor Buckley: "Amigoe tabatin razon ora cu e diario aki dia tres di september a scirbi cu e compania di anuncionan di T.C.A. mester worde gestop ariba encargo di gobierno Antillano". Esaki ta un tubo completamente berde berde. Pues mescos cu henter e articulo aki. Caminda cu senjor Buckley a bisa "we have been requested to revise certain practices", Amigoe ta lesa door di su bril demasiado berde: "we have been ordered to stop our advertising". E prueba pa e opinion aki di Amigoe ta worde splica den un articulo den cual henter e logica ta parallel cu esun di Pedrito kende a bisa: "Mi tata tin un nanishi grandi, pasobra e ta gusta cerbez masha hopi".

Algun comentario mas nos lo kier a haci den e asunto aki.

Na promer lugar e cabez den Amigoe di dia tres di september: "T.C.A. ta kita Aruba for di su lista di anuncionan". Esun cu lesa esaki, especialmente comparando e cu e declaracion di senjor Buckley, ta puntra su mes como un persona honrado, kiko ta worde trata pa logra cu tal clasa di articulonan. Esaki ta e mihor manera pa causa inquitud, cu mal ningun hende tin bienestar. Unda nos lo keda si un diario ta presenta su lectornan honrado tal articulonan? T.C.A. no ta bai kita Aruba for di ariba su lista di anuncionan, manera cu nunca e saki a worde ordena tampoco na T.C.A. Unicamente T.C.A. a worde anuncia ioke e tin.

mes stranjo cu ioke ta para aki riba ta, cu amigoe tin e curashi pa bisa den su edicion di dia cuatro ultimo "un vocero di T.C.A." a bisa cu e noticia di amigoe di diahuebes - pues e promer noticia-ta duna un impresion claro di e situacion". Aki tin unicamente dos posibilidad: of e vocero di T.C.A. mes no tabata sabi tocante di kiko e ta papia, of e no a duna tal declaracion na amigoe. Tumando e declaracionan reciente di e representante di TCA na Aruba e ultimo ta esun di mas acceptable.

Tambe tin den e caso aki loke cu tin di worde mustra mas cla ainda: Apesar cu ningun caminda ta indica cu gobierno den

SIGUI LESA PAG 5

DE GAULLE TA YEGA LIMA AWE TARDI

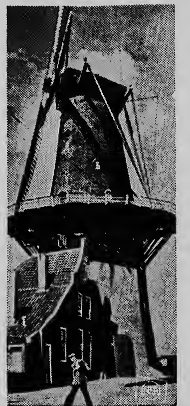
Lima -- (UPI -- E presidente di Francia Charles De Gaulle, lo yega Lima awe tardi pa un bishita oficial di 65 ora. E di cuater etapa di su viaje door di 10 pais sudamericano lo termina dialuna mainta, ora qu e mandatario frances sigi un biaje pa Cochabamba, Bolivia.

E principal ceremonia di awe lo tuma lugar den e corason historico di e ciudad aki cu sabor colonial. De Gaulle lo papia awe tardi for di e balconnan di e municipalidad di Lima ne publico qu reuni ne Plaza de Armas, ne mesun lugar na unda e spañonan a funda e capital aki na aña 1535.

Cu e medidanan di seguridad mas estricto cu jamas a ser conocé den cual tin invulcrá 25.000 hombér di polisnan di investigacion, uniformá y soldanan di forsanan armá y agentenan francés, De Gaulle lo worde ricibi awe tardi 4' or pa presidente Fernando Belaunde Terry, quende a yega di bai school na Francia.

E yegada lo tuma lugar ne aeropuerto internacional Lima-Gallat riba un edificio moderno, qu ainda ta den construccion y den cual no tin ningun telefon, pe problema di e centenares di periodistanan qu kier informá riba e hecho aki.

Di e 19 kilometernan qu extende su mes entre e aeropuerto y e Palacio di Gobierno, na unda de Gaulle lo baha, solamente e ultimo dosnan lo wordu cubrí pe dos presidentenan den un auto habri. No solamennan den un auto habri. No solamente eynan De Gaulle lo tin ocasion pa ricibi e saludo popular sino despues nan lo camna mas o menos 300 meter for di e Palacio di Gobierno, qu tambe ta ser yamá Pizarro, como recuerdo di e fundador di e ciudad, te ne Municipalidad.



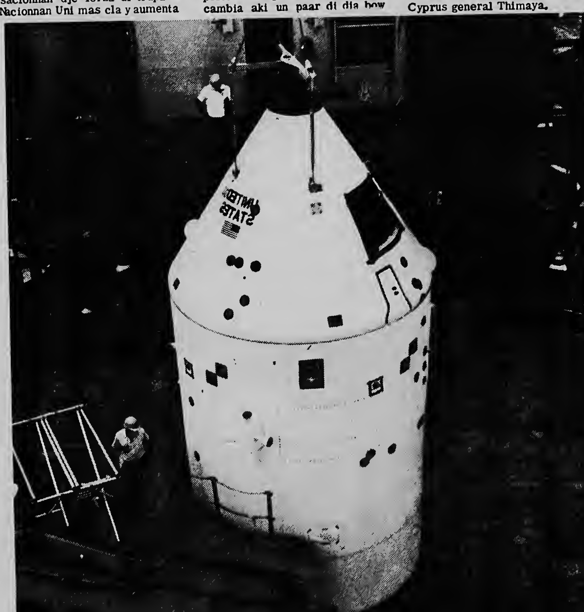
Un windmolen autotentico lo ser mudá for di Hulanda pa e ciudad Holland na Michigan.
E windmolen De Zwaan, tin mas qu 200 aña qu el a ser construi y ta pisa 35 tonelada. E atraccion turistico unico aki na Merca lo ser reconstrui pa ta cla na apertura di e fiestival di tulpen na Merca na Mei di otro aña.

Forza di paz di Nacionnan Uni lo keda Chipre

NEW YORK A.N.P. - Miembronan di conseho di seguridad despues di deliberasionnan largu a llega na acuerdo tocante un formula di compromis pa alarga estadia di paz di Nacionnan Uni na Cyprus cu tres luna.
Segun circulonan bon informa a participa ayeranochi na New York.
Ta ser spera cu e conseho di seguridad lo aproba un tal resolucion durante su reunion.
E factornan di mas importante, cu a stroba e acuerdo, tabata e peticion di secretario general Oe Thant, pa aclara e autorisacionnan dje forza di trupa di Nacionnan Uni mas cla y aumenta esaki. E manera di financiamentu dje operasion y e pregunta, si meste tene cuenta cu e recien proposicionnan di Makarios tocante rebaho dje tension riba e isla. E proyecto di resolucion stipula actualmente segun circulonan menciona tin e rapport di Oe Thant y principalmente e hecho cu esaki ta ser hanja necesario pa expande autorisacion di forza di trupa. Ta ser spera cu Oe Thant lo hanja esaki suficiente pa duna instruccionnan nobo ne comandante dje forza di trupa, segun circulonan occidental. Gran Britnia y Merca ta apoya e recomendasionnan di Oe Thant.

ENTRECAMBIO DI REHENES

NICOSIA A.N.P. - Shete Chipriota Griego lo wordu entrecambia aki un paar di dia bow di vigilandia di Nacionnan Uni contra e mesun cantidad di rehenesnan Turco Chipriota. E griegonan, miembro dje guardia nacional, a wordu cohe presu den teritorio Turco Chipriota. E Turconan, estudiantenan a cai na Mansoera den man di e Chipriotanan Griego.
E entrecambio cu ta ser considera como un signal di destension den e crisisnan a wordu realisa door di deliberasionnan entre president Makarios, y e comandante di Nacionnan Uni na Cyprus general Thimaya.



INSPECCION DI APOLLO-E Capsula di comando Apolo ta ser di check door di ingeniero na Cape Kennedy, Florida prome cu nan pegue na e vehiculo Saturno SA-7 cu nan ta bay lanza.

Noticia di polis

Recherche a tira man ariba varios dede largu

oranjestad, 26 sept. - Investigando un caso di robo di un homber kende tabata burachi ultimamente recherche na Oranjestad a detene e hobennan C.C. di binti dos anja y H.E. di binti un anja. Siguiendo investigacion a resulta tambe na recherche cu e mes un dos hobennan aki, conhunto a co mete tres robo. Nan ta encarcela mientras cu investigacion ta continuando.

Un dama kende a baha na awa cu cierto comestible cual e no a paga pe na un supermercado na Oranjestad, pa motibo di e echo aki a hanja su mes confronta cu recherche. El a hanja proces verbaal despues ci cual e por a bai cas.

Diahuebes mainta un caballero a acudi na oficina di recherche na Oranjestad y a declara cu un suma di un mil cincuenta florin a worde horta for di ariba su cashi den cas. E suma aki mester a worde horta entre dia diezseis y binticuatro di september. Recherche ta investigando e caso.
Tambe na Oranjestad e mes - un mainta un caballero a declara na recherche cu nan a horta su transistor radio. E caso ta worde investiga.
En coneccion cu e robo di koper cual a worde cometi na Balashi na Web den algun simnan cu a pasa keda deteni tambe e caballero di bintiseis anja G.G. Un otro sospechoso kende a keda deteni e mes un dia aki ta e caballero di trinta y dos anja un tal M.F. en total ta mas o menos un siete persona cu awor ta deteni pa recherche en cuanto e robo di koper. Nan ta keda carcela mientras investigacion ta continua.

Diahuebes mainta pa banda di diez or un homber a declara na recherche cu cierto individuo mester a penetra den un cas no habita y a bai cu algun botter di refresco cual tabata den nevera. Un ora y mei despues recherche a detene e trio di hobenan di diez un anja kendenan ta B.D., M.H. y R.R. Nan a declara di a drenta den e cas y di a horta placa tambe.

Lidernan comunista a keda aresta

CARACAS A.N.P. - Polis na Caracas a aresta un cantidad di lidernan dje partido communista Venezolano y e movimentu izquierdista revolucionario, cual partidonan ta prohibi. Den cas di un di nan Manuel Melian, miembro dje central dje partido communista, nan a hanja armanan. Tambe a keda detene un agente di contacto di varios terorista, un tal ingeniero Jose Vincente Aguero. Na registro di casnan dje lidernan ultimamente di izquierdista nan a hanja documentonan politico y material di propaganda masha interesante. Segun e ministerio Venezolano di asuntunan interno a participa.

Minister Pengel ta bai Europa

PARAMARIBO A.N.P. - Cu un avion di KLM, lo sali diadomingo anochi pa Ulanda e minister president Surnamenjo Pengel. E deliberasionnan na Alemania occidental lo tin relasion riba e desarollo na West di Surnam.

Na Paris senyor Pengel lo delibera cu e compania petrolera Frances, cu tin interes ne empresa cu ta bora ne costa di Surnam en busca pa petrolero. Na Ulanda e prome minister di Surnam lo delibera cu varios autoridad.

CUMPLEANJOS

Dia 25 di Sept a cumpli 16 anja e hoben, Dominico Lacle, felicitacion ta bini di Paulus, mama Viola, rumanan Beatrix, Buchi, Rosa, Margaritha, y Rosimbo, omo y tantanan, primo y primanan, amiga y amigonan, madrina y padrinonan, amigonan di LaSalle College klas 9A y demas famia Lacle, de Mey, Dijkhoff, Croes y Kelly.

Dia 25 di Sept a celebra su feliz cumpleanos Senorita Irma Maria Werleman, felicitacion ta bini di su mama Cecilia, tata Gilberto, rumanan Helena, Ursula, Mina y Simon, amiganan Margo y Sita Croes, y demas famia Werleman y Dania.

Awe dia 26 di Sept ta cumpli 1 anja e simpatico hobencito George Feliciana, felicitacion ta bini di su estimada mama Corina, rumanan Tico y Edgar, wela Toya, welo Toni, madrina Conco Tromp, familianan Feliciano, Ras, Tromp, Boekhoudt, especialmente di famia Hellbrug.

ESCONDITE PA DE GAULLE

PARIS A.N.P. - Segun noticianan di prensa Frances militarnan lo reconstrui e castillo Pignerolles cu ta keda na 250 km na zuidwest di Paris y cu ta data di siglo 18 y haciele un escondite contra ataquenan nuclear pa president De Gaulle. Un tunela bow di terra ta comunica e castillo cu un carbonera bow di terra, cu a ser usa den segunda guerra mundial pe almirante Aleman Doenitz. di banda oficial nan no a duna comentario riba e noticianan aki.

MEXICO TA DESMENTI RUPTURA RELACION CU CUBA

Ciudad Juarez, Mexico, -- UPI -- E canciller mexicano, Jose Gorostiza, quende ta den e ciudad aki pa asisti ne ceremonia di e entrega di El Chamizal na Mexico, entre e presidentenan Lyndon B. Johnson y Adolfo Lopez Mateos, a declará qu Mexico lo kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba no ta carece di fundamento.

E canciller mexicano a bisa qu, di acuerdo cu e rumornan qu a yega te cerca dje, varios pais latinoamericano tin e speransa di qu e presidente mexicano Adolfo Lopez Mateos, lo kibra relacionnan cu Cuba pa qu nan lo por apoyá e candidatura di e presidente mexicano pe puesto di secretario general di Nacionnan Uni.

SCA A GANA SANTA FE DOS PA UNO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Di e division A a worde hunga diahuebes anochi den Wilhelminastadion e partido di futbol entre S.C.A. y Santa Fe. Cu score di dos gol pa uno den favor di S.C.A. e wega a caba, Ariba su mes ainda e score aki no ta mustra di ta algo stranjo, pero sin embargo e ta, ya cu tur e tres golnan tabata anota mediante penalty. Esaki ta algo cu realmente no ta sosede cu frecuencia. Penalty no ta un execpcion grandi, pero ora cu tin tres den un wega y cu ta eseynan ta e unico golnan, anto si e ta bira algo excepcional.

Pa e weekend aki tin dos wega di clase ariba pograma. Awe tardi ta hunga Riverplate contra di Aruba Jrs y majan atardi Brasil Jr. contra Deportivo.

Ayudo Ruso na Chipre

MOSCU A.N.P. - E director general dje ministerio Chipriota di asuntunan exterior Assiotis a declara na Moscu, cu ta prematura di bisa, si ya nan a alcanza un acuerdo tocante ayudo di arma, cu e Rusonan. E delegasion Chipriota bow di direccion di minister di comercio cu ta delibera na Moscu, lo continua dialuna awor cu e deliberasion. Actualmente nan ta spera riba instruccionnan foi Nicosia. Esakinan a ser haci pe embahador Chipriota na Rusia.

Candela di mondi na California

SANTA BARBARA A.N.P. - 66 cas, entre cual un cas cu 20 cuartu, di presidente dje comite Olympico Internacional, Avery - Brundage, a bira victima dje candela enorme di mondi, cu ta amenaza Santa Barbara na Californie.

Ora cu bientu a bai huntu ayera, e forza dje candela a baha poco, pero e 1.8000 personanan cu ta combati candela, cu a rondona e ciudad pintoresco construi den estilio Spanyo, tin miedu cu si ora bientu supla atrobe e forza dje candela lo aumenta.

E casnan destrui pa candela tabata den barion pafo na Montecito.

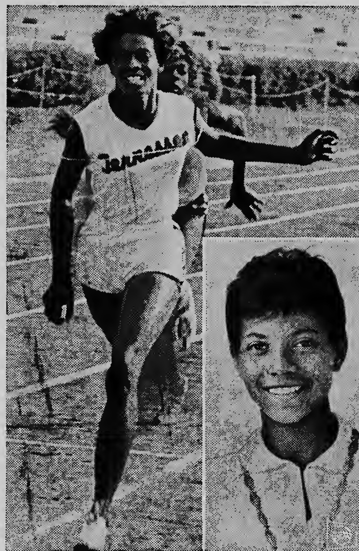
Ora cu Avery Brundage a llega ne parti luhoso dje ciudad aki, el a descubri cu su cas a tranforma den un serru di shinishi. Un coleccion di trofeonan olympi, cu Brundage e conquista - durante su larga carera a perde mescos cu e obhetonan di arte oriental.

Segun anuncio oficial mas di cincu mil persona a bandona nan casnan temporalmente, nan ta den hotel, motel y un luga di sosiegu. Te ainda un dje personanan cu ta combati candela a muri y 19 ta herida. Danjo ne propiedadnan ta ser calcula riba mas o menos 3 millon dollar y mei.

Senjora cu sanger rarisimo a duna lus

Filadelfia -- (UPI -- Señora Leon Hutson, un di e tres personanan qu den henter mundu tin un rarisimo tipo di sanger, a duna luz na un mucha muher ayera. Esaki ta e di siete jiu di e dama di 24 aña di edad. Tabatin suficiente cantidad di sanger qu ta contene un insolito factor shapiro tabata na man, cla pa worde usá den caso di qu señora Hutson lo tabatin mester esaki durante dunamentu di luz.

Esaki ta e tipo di sanger extraordianrio qu e tin. Den e hospital nan a bisa qu e criatura, qu a pisa mas di 3 kilo a nace "masha poco afectá", pe tipo di sanger raro di su mama. Un vocero a splica qu nan tin qu waak e recien nací bon pa durante di 24 ora of mas, pa determiná si ta necesario pa cambia su sanger. E criatura ta presenta algun daño den e celulanan di e liquido precioso. Mama y e jiu tabata den un estado satisfactorio y e mucha tabata ricibi atencion special den un sala special, segun nan a informa despues. Den e anterior dunamentunan di luz señora Hutson a adverti qu e factor straño di su sanger tabata cobrando forsa. Señora Lyndia Santiago di New York y e esposa di Joseph Shabalala, un bantu di Sudafrica, a duna sanger pe sra. Hutson. Nan ta e dos otro personanan qu tin e mesun tipo di sanger qu señora Hutson, den henter mundu.



Edith McGuire, mostrando su forma di gana, ta spera di obtene medallanan di oro na e wega olimpico di Tokyo. Wilma Rudolph ya a obtene su triunfonan y ta orgulloso di su mes.

Base di Guantanamo ta autosuficiente awor

Norfolk, Virginia, -- UPI -- E base naval di Guantanamo, cual su abastecimiento di awa a worde cortá dia 6 di februari ultimo, actualmente ta autosuficiente, segun nan a anuncia ayera.

E kuartel general di e flota di Atlantico a informá qu dos di e tres plantanan di conversion di awa di laman den awa di bebe ta den pleno operacion. Cada un di nan ta produci un millon y mei galon di awa diariamente di awa di bebe. E di tres planta di destilacion ta drenta na mei mei di december den funcionamiento.

E plantanan awor ta hasi Guantanamo autosuficiente -- asina un declaracion di e Marina di Guerra a declará -- "No sopamente qu nan ta suministrá awa di bebe ne habitantenan di e base, sino qu nan ta facilita e informacion qu a worde obtene di e instalacion y funcionamiento di e plantanan pa uso den cualkier zona di mundu. Como resultado di auto-abastecimiento di e base, e anuncio ta agregá, nan a stop e cargamento di awa for di Florida pa Guantanamo. Mientras qu e abastecimiento di awa pa Guantanamo tabata permanece interrumpi e barcu di carganan "Tallulah" y "Suamice" huntu tabata hiba un total di mas di mil millon liter di awa di bebe for di Port Everglades, Florida.

Ruiz a triunfa na Miami contra Wilbert Williams

Miami, -- UPI -- Orlando Ruiz boxdo venezolano ayera nochi a gana su quinto pelea como profesional na Estados Unidos derrotando e norteamericano Wilbert Williams, campeon di ehercito norteamericano pa decision unanime den un pelea di seis round, cu a worde efectuá den Estadio di Little River di e ciudad aki.

Ruiz, quende e fanaticonan di Miami a duna e sobrenomber di "Baby Face" --cara di mucha-- a pone Williams den mal condicionnan den segundo y cuarto round. Den e ultimo round Ruiz a ataca Williams cu fuerte derechazonan na su cabes y e norteamericano tabata cologa riba Ruiz na final di e round.

Ruiz a pisa 61 kilo -235 y Williams 62 kilo - 821.

E boxdo venezolano dia 30 di e luna aki lo bolbe bringa den Miami Beach Auditorium contra e norteamericano Jery Hightower.

APUNTES EDITORIAL

CONT DI PAG 3

cualkier sintido a acuta inconrecto encuanto T.C.A., pero si a bira claro akinan, cu e informacion for di banda di gobierno a falla pa di tanto biaha. Si despues di e deliberacionan na Den Haag a worde participa tambe cu tal peticion a worde haci na T.C.A. Amigoe e ora di antemano lo no tabatin ningun efecto cu su noticia. Bon informacion semper ta e mihor arma contra di e influenciamento di opinion publico di un banda solamente. Tambe lo tabata mas tactico si gobierno lo a haci e peticion encuanto e anuncionan via di por ehemplo comercio di Aruba, pa asina kita tur clase di posibilidad cu e peticion por worde mira como un intermediacion di gobierno den asunto di otro.

Pero sin embargo ta sumamente stranjo cu despues cu T.C.A. a intermedia su anuncionan den e diarionan y semanarionan, e anuncionan a continua mescos cu antes via di television. Naturalmente esaki a bolbe duna nos prueba pa loke ya nos a scirbi anteriormente den e columnanan aki esta cu ta parse na nos cu gobierno ta protehando y dunando preferencia na television.

Apesar cu e question aki na e momento no ta den noticia mas, sin embargo nos tabata di opinion pa comenta extensamente tocante di e objeto aki, como cu te ainda e cuenta no a termina y pronto señor Buckley ta yega Aruba pa papia tocante di su problemanan cu gobierno. - Tambe e question di anuncionan lo worde trata.

Sucesonan na frente vietnames

Saigon, --UPI --Un coronel di ehercito norteamericano ta actua como elemento di enlace entre e elementonan di tribuna qu a efectuá un rebellon y Gobierno di Saigon, segun nan a revelá ayera.

Un portavoz di ecomando a nenga qu tal coronel --John Freund -- y cincu otro norteamericano a wordu detené como rehennan pe rebeldenan qu a ocupa un campo militar na Bon Sar Pa.

Oficialnan di e ehercito norteamericano den e zona a bisa na United Press International qu Freund y tres sargento y dos especialista den e comunicacionnan a wordu capturá como rehennan.

E informante norteamericano a bisa qu " e seis miembronan di un forsa especial norteamericano aki ta eynan pa nan propio boluntad den e zona y nan ta drenta y sali for di e campo riba nan propio voluntad."

E elementonan tribal a forma un rebelion siman pasá y nan a bloqueá e carretera numero 14, qu ta e caminda principal den e region central di Sur-Vietnam. E rebeldenan ta soldanan mercenario quendenan ta bon armá y comandá pe interprete di e campo, indentificá como Y. Tlur.

Te ne momentonan aki tur e tentativanan pa rescatá e piloto norteamericano di un helikopter qu a ser tumbá pe comunistanan y qu a logra na salba su mes bulando cu paracaidas, a fracasá.

CUATRO LUNACERA

ORANJESTAD, 26 Sept. - Dilanti huez a worde trata ayera mainta entre otro e caso di e caballero kende a hanja un cierto suma di placa den e lugar y despues di a duna un parti na donjo di e lugar a tene resto di e placa cu el a hanja pa su propio uso. Esaki no a resulte mucho bon y awor e tin di bal sinta cuatro luna tras di tralie.

Dia tres di Agosto ultimo e caballero R.F. kende ta tene un bar limpi a hanja un suma di dos cien y cincuenta florin den e bar. Di e suma aki cual e tabata sabi cu probablemente a worde perdi door di un di e clientenan el a duna cien y cuarenta na e barkeeper kende a anuncia e perdida, mientras cu cien florin .RF. a hinca den su propio saco y a haci uso di dje. Oficier no tabatin mucho aprecio pa e echo aki y a exihi un castigo di seis luna sera pa R.F. E hoben di binti cuatro anja despues a tende e sentencia di huez cual tabata cuatro luna di prison entrante cinco di september ultimo.

Cable telefonico entre Venezuela y Virgen Islands

Washington, -- UPI -- E comision federal di comunicacion a aprobá instalacion y funcionamiento di e prome cable telefonica submarino entre Islanan Virgenes y Venezuela. E pedido correspondiente a ser formula pa American Telephone and Telegraph Company y su filial Trans-Oceanic Communication Incorporated, quendenan a invirti un capital di 6.400.000 dollar den e obra aki.

E comision a senala qu e cable di 990 kilometer for di St. Thomas, na Islanan Virgenes, te na Venezuela, lo ta propiedad conhunto di e compania American Telephone & Telegraph Cy. y e Compania Anonima Nacional de Telefones, di Venezuela.



KI COINCIDENCIA! - Sandra Schenck, na man robes di Glen Ridge, N.J., y Deloris Schenck di Hatfield, Pa., a caba di gradua na e American Airlines Stewardess College na Fort Worth, Texas. E mucha muhernan a nace e mesun aña, ta mes haltu, ta gusta corrementu di cabai manera nada otro, pero toch no ta famia di otro. Nan a topa pa promer biaha na e colegio.

Dakota contra Juventud awe nochi

(Di nos redactor deportivo)

Ta topa otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenan di Dakota, campeon di nos isla, y Juventud Millonarios, dos equipo cu a origina for di e mes barrio. E dakotenjonan tin un compromiso cumpli caba, cual a resulta den e triunfo pa nan. E millonarionan tambe tin un compromiso cumpli, pero cu a resulta den derrota pa nan.

Anja pasa Dakota a supera Juventud den e promer rond 4-0, pero den e segundo rond, despues cu Juventud a keda temporalmente afor di e competitie, nan encuentro a caba den fabor di Juventud 4 pa 3.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking ***Donderdag 24 September 1964***

Eenheden

2 500

Tien tallen

11 50
16 50
24 50
31 50
60 50
63 50
70 50
75 50
85 50

Honderd tallen

105 50
116 50
173 50
184 50
191 50
194 50
197 50
199 50
210 100
213 50
216 50
234 50
235 50
237 50
257 50
258 50
262 50
285 100
286 50
290 50
299 50
302 50
303 50
306 50
314 50
337 50
346 500
364 50
367 50
368 100
369 50
410 50
414 50
420 50
422 50
428 50
480 50
492 50
493 50
530 50
540 50
541 50
545 50
556 50
557 50
561 50
569 50
589 50
602 50
624 50
646 50
691 50
696 50
699 50
732 50
776 50
812 50
822 50
825 50
830 50
850 50
859 50
875 50
879 50
889 50
911 50
914 50
920 50
927 50
970 50
974 50
981 50
983 50
986 50
992 50
999 50

Een duizend

1002 50
1011 50
1024 50
1025 100
1031 50
1034 50
1043 50
1045 50
1048 50
1050 250
1052 50
1055 50
1060 50
1062 50
1067 50
1086 50
1128 50
1164 50
1167 50
1191 50
1192 50
1200 50
1203 50
1206 50
1210 50
1222 50
1224 50
1250 50
1252 50
1255 50
1276 50
1303 100
1339 50
1342 50
1354 50
1373 50
1403 50
1417 50
1419 50
1435 50
1456 100
1463 50
1489 50
1491 50
1511 50
1517 50
1518 50
1519 50
1550 50
1563 50
1585 50
1605 50
1607 50
1616 50
1617 50
1641 50
1646 50
1653 50
1654 50
1655 50
1669 50
1676 50
1677 50
1687 50
1698 50
1714 50
1722 50
1729 50
1737 50
1746 50
1751 50
1766 50
1774 50
1814 50
1818 50
1842 50
1860 50
1865 500
1892 50
1893 50
1900 50
1936 50
1944 50
1948 50
1953 50
1963 50
1988 50
1991 50

Twee duizend

2000 50
2018 50
2023 50
2026 50
2052 50
2063 50
2064 250
2073 50
2106 50
2111 50
2159 50
2186 50
2187 50
2195 50
2200 50
2201 50
2221 50
2228 50
2237 50
2241 50
2246 50
2255 50
2257 50
2263 50
2296 50
2300 50
2309 50
2314 50
2316 50
2319 50
2329 50
2337 50
2347 50
2354 50
2370 50
2375 50
2386 50
2393 50
2396 50
2438 50
2440 50
2442 50
2445 250
2447 50
2459 50
2463 50
2491 50
2514 50
2543 250
2563 50
2569 50
2579 50
2580 50
2581 50
2591 50
2602 50
2604 50
2612 50
2628 50
2640 50
2653 50
2674 100
2690 50
2691 50
2698 50
2706 50
2718 50
2731 50
2744 50
2746 50
2753 100
2755 50
2773 50
2777 50
2792 50
2803 50
2821 50
2829 50
2870 500
2879 50
2898 50
2906 50
2913 50
2923 50
2926 50
2935 50
2943 50
2970 50
2974 50
2986 50

Drie duizend

3004 50
3023 50
3025 50
3031 50
3049 50
3055 50
3073 50
3080 100
3099 50
3120 50
3125 100
3129 50
3133 50
3181 50
3187 50
3192 50
3202 50
3221 50
3222 50
3226 50
3236 50
3239 50
3263 50
3277 50
3286 50
3292 50
3308 50
3310 50
3326 50
3329 50
3333 50
3339 50
3355 50
3358 50
3365 50
3373 50
3374 50
3387 50
3390 50
3391 50
3395 50
3404 100
3406 50
3413 50
3418 100
3425 50
3433 50
3436 50
3447 50
3450 50
3457 50
3459 50
3466 50
3470 50
3475 50
3485 250
3503 50
3523 50
3534 500
3535 50
3559 50
3590 50
3595 100
3599 50
3603 50
3613 50
3614 50
3644 50
3645 50
3650 50
3666 50
3670 50
3674 50
3679 50
3683 50
3710 50
3729 50
3752 50
3753 50
3772 50
3794 50
3805 50
3808 50
3816 50
3820 100
3839 50
3842 50
3889 50
3899 50
3905 50
3921 50
3922 50
3929 100
3931 100
3957 100
3959 50
3966 50
3981 50

Vier duizend

4009 100
4011 50
4019 50
4031 50
4039 50
4106 50
4108 50
4109 50
4117 50
4127 50
4134 50
4135 50
4146 50
4147 50
4157 500
4174 50
4175 500
4192 50
4207 50
4240 50
4246 50
4260 50
4268 50
4278 50
4283 50
4285 50
4302 50
4303 50
4305 50
4312 50
4318 50
4325 50
4333 50
4341 50
4353 50
4378 50
4392 50
4404 50
4408 50
4412 50
4417 50
4419 50
4423 50
4458 50
4466 50
4467 50
4476 50
4488 50
4519 50
4527 50
4529 50
4537 50
4540 50
4547 50
4553 50
4555 50
4556 50
4573 50
4592 50
4603 50
4615 50
4630 50
4633 50
4638 50
4641 50
4648 50
4663 50
4672 100
4684 50
4698 50
4700 50
4713 50
4734 50
4736 50
4743 50
4764 50
4771 50
4773 50
4781 50
4786 50
4790 50
4796 50
4807 50
4839 50
4841 50
4854 50
4861 250
4866 50
4868 50
4913 50
4916 50
4919 50
4922 500
4932 50
4949 50
4954 50
4961 50
4962 50
4967 50
4988 50

Vijf duizend

5000 50
5032 50
5045 50
5067 50
5073 50
5077 50
5101 50
5109 50
5117 50
5125 50
5140 50
5149 50
5152 50
5168 50
5169 50
5180 50
5189 50
5191 50
5195 50
5199 50
5257 50
5273 50
5282 50
5291 50
5306 50
5319 50
5323 50
5332 50
5335 50
5344 50
5349 50
5350 50
5357 50
5371 50
5407 50
5415 50
5422 100
5423 50
5438 50
5448 100
5453 50
5455 50
5456 50
5480 50
5486 50
5490 100
5501 100
5514 50
5516 50
5529 50
5535 50
5565 50
5582 50
5613 50
5617 50
5626 50
5637 50
5639 50
5640 50
5669 50
5678 50
5687 50
5695 50
5699 50
5707 50
5710 50
5716 50
5736 50
5742 50
5771 50
5777 50
5789 50
5796 50
5800 50
5803 50
5817 50
5825 50
5832 100
5842 100
5843 50
5858 50
5867 50
5906 50
5912 50
5920 50
5923 50
5928 50
5939 50
5954 50
5955 50
5960 50
5961 50
5968 50
5969 50
5979 50
5990 500
5995 50
5997 50

Zes duizend

6000 50
6039 50
6048 50
6067 50
6075 50
6102 50
6124 250
6133 50
6135 50
6137 50
6166 50
6187 50
6209 50
6218 50
6252 50
6274 50
6282 50
6297 50
6310 50
6312 50
6317 50
6325 50
6332 50

6335 300
6336 10.000
6337 300

6345 50
6347 50
6349 50
6358 100
6368 50
6381 50
6389 50
6390 50
6397 50
6411 50
6428 50
6436 50
6450 50
6458 50
6489 50
6492 50
6495 50
6498 50
6502 50
6508 50
6510 50
6534 50
6535 50
6538 50
6542 50
6563 50
6581 50
6589 50
6591 50
6595 50
6601 50
6610 50
6617 50
6625 50
6637 50
6645 50
6647 50

6647 100
6648 5.000
6649 100

6649 50
6653 50
6655 50
6659 50
6669 50
6676 50
6693 50
6698 50
6705 50
6722 50
6734 50
6738 50
6741 50
6742 50
6744 50
6765 50
6766 50
6786 50
6789 250
6813 50
6823 50
6840 50
6850 50
6851 50
6852 50
6854 50
6858 50
6869 50
6873 50
6874 50
6882 50
6893 50
6896 50
6899 50
6912 50
6948 50
6953 50
6955 50
6960 50
6961 50
6965 50
6966 50
6973 50
6988 50
6989 50

Zeven duizend

7024 50
7028 50
7076 50
7095 50
7115 100
7121 50
7162 50
7169 50
7174 50
7183 50
7194 50
7196 50
7206 50
7208 50
7231 50
7237 50
7238 50
7255 50
7273 50
7279 50
7286 50
7291 50
7297 50
7300 500
7314 250
7316 50
7317 50
7333 50
7335 50
7353 50
7360 50
7363 50
7373 50
7381 50
7391 50
7399 50
7418 50
7420 50
7433 50
7436 50
7440 50
7468 50
7486 50
7504 50
7515 50
7528 50
7529 50
7533 50
7543 50
7564 50
7582 50
7590 100
7592 50
7598 50
7600 50
7603 50
7608 100
7613 50
7628 50
7634 100
7639 50
7662 50
7663 50
7665 50
7670 100
7674 50
7683 50
7704 50
7705 50
7718 50
7719 50
7721 50
7722 50
7731 50
7732 50
7739 50
7740 50
7741 50
7755 50
7759 50
7770 50
7771 50
7785 50
7788 50
7791 50
7796 50
7804 100
7822 50
7852 50
7862 50
7872 50
7879 50
7885 50
7893 50
7903 50
7911 50
7941 50
7948 50
7978 50
7981 50
7990 50
7997 50
7998 50

Acht duizend

8006 50
8008 50
8018 50
8044 50
8076 50
8083 50
8095 50
8098 50
8103 50
8127 50
8141 50
8142 50
8146 50
8149 50
8176 50
8186 50
8188 50
8194 50
8200 50
8204 50
8212 50
8247 50
8254 50
8268 50
8271 50
8277 50
8307 50
8317 50
8328 50
8331 50
8335 50
8348 50
8351 50
8367 100
8373 50
8382 50
8395 50
8396 50
8401 50
8425 50
8434 50
8436 50
8444 50
8450 50
8455 50
8470 50
8473 50
8509 50
8512 50
8516 50
8556 50
8566 50
8574 100
8587 50
8625 50
8634 50
8656 50
8657 50
8666 50
8668 50
8680 50
8686 50
8699 50
8703 50
8734 50
8738 50
8751 50
8752 50
8785 50
8801 50
8811 50
8814 50
8820 100
8832 50
8833 50
8836 50
8840 100
8848 50
8851 50
8860 50
8871 100
8901 50
8939 50
8941 50
8942 50
8943 100
8963 500
8970 50
8988 50
8998 50

Negen duizend

9002 50
9007 50
9009 50
9013 50
9029 50
9042 50
9048 50
9057 50
9060 50
9066 50
9068 50
9071 50
9076 50
9080 50
9097 50
9098 50
9101 50
9105 50
9111 500
9112 50
9115 50
9117 50
9126 50
9132 50
9137 50
9163 50
9186 50
9197 50
9207 50
9233 50
9241 50
9248 50
9254 50
9272 50
9276 50
9278 50
9285 500
9287 50
9291 50
9296 50
9297 50
9312 50
9316 50
9319 50
9340 50
9354 50
9360 50
9361 50
9369 50
9374 50
9378 50
9387 50
9393 50
9400 50
9402 50
9414 50
9416 50
9442 500
9464 50
9469 50
9481 50
9485 50
9505 50
9506 50
9513 50
9518 250
9521 50
9532 50
9542 50
9544 50
9548 50
9555 50
9559 100
9562 50
9569 100
9574 50
9587 50
9590 50
9593 50
9609 50
9610 50
9615 50
9618 50
9619 50
9621 50
9645 50
9648 50
9665 50
9674 50
9703 50
9734 100
9779 50
9789 50
9790 50
9792 50
9816 50
9822 50
9844 50
9865 50
9872 50
9879 50
9899 50
9900 50
9903 50
9909 100
9914 100
9919 100
9947 50
9958 50
9962 50
9971 50
9986 50
9989 50

Tien duizend

10006 50
10016 50
10019 50
10024 50
10026 50
10027 50
10031 50
10040 50
10046 50
10061 50
10064 50
10079 50
10100 50
10102 50
10116 50
10169 50
10179 50
10182 50
10199 50
10202 50
10209 50
10217 50
10221 50
10223 50
10235 50
10238 50
10245 50
10254 50
10262 50
10266 100
10298 50
10301 50
10304 50
10307 50
10310 50
10332 50
10336 50
10344 100
10345 50
10347 50
10359 50
10398 50
10402 50
10427 50
10438 50
10441 50
10448 50
10470 100
10474 50
10476 50
10479 50
10492 50
10520 50
10531 50
10546 50
10556 50
10570 50
10594 50
10601 50
10608 50
10627 50
10645 50
10669 50
10697 50
10702 50
10703 50
10710 50
10718 50
10720 50
10727 50
10751 50
10760 50
10765 50
10775 50
10781 50
10782 50
10788 50
10791 50
10802 50
10806 50
10819 50
10834 50
10878 50
10896 50
10917 50
10937 50
10955 50
10959 50
10969 50
10977 50
10986 50
10987 50
10988 50

Elf duizend

11002 50
11008 50
11010 50
11019 50
11036 50
11043 50
11048 50
11050 50
11060 50
11062 50
11063 50
11071 50
11075 50
11077 50
11101 50
11115 50
11124 50
11143 50
11157 500
11168 50
11176 50
11185 50
11188 50
11194 50
11205 50
11231 50
11232 50
11239 50
11241 50
11248 50
11259 50
11279 50
11281 50
11292 50
11302 50
11303 50
11309 50
11311 50
11321 50
11329 50
11331 50
11337 50
11376 50
11392 50
11402 50
11425 50
11458 50
11472 50
11473 50
11506 50
11509 50
11518 50
11525 50
11526 50
11539 50
11546 50
11549 50
11554 50
11564 50
11566 50
11575 50
11583 50
11624 50
11627 50
11640 50
11645 50
11648 50
11653 50
11665 50
11669 50
11680 50
11701 50
11708 50
11729 50
11732 50
11735 50
11737 50
11744 50
11753 50
11761 50
11777 50
11780 50
11794 50
11798 50
11801 50
11803 50
11805 50
11807 50
11813 50
11814 50
11823 100
11826 50
11839 100
11843 50
11855 50
11869 50
11874 50
11876 50
11889 50
11906 50
11909 50
11917 50
11922 50
11924 100
11925 50
11935 50
11976 50
11981 50
11985 50

Twaalf duizend

12008 50
12011 50
12013 50
12030 50
12035 50
12046 50
12066 50
12067 50
12075 50
12076 50
12119 50
12131 50
12141 100
12147 50
12217 50
12230 50
12250 50
12259 50
12271 50
12288 50
12292 50
12297 50
12298 50
12301 50
12303 500
12313 100
12323 50
12324 50
12327 50
12346 50
12347 50
12355 50
12390 50
12408 50
12414 50
12417 50
12418 50
12438 50
12439 50
12464 50
12466 50
12471 50
12479 100
12496 50
12501 50
12511 50
12520 50
12536 50
12545 50
12558 50
12563 50
12571 50
12580 50
12596 50
12605 50
12617 50
12619 50
12622 100
12646 50
12674 100
12682 50
12699 50
12708 50
12722 50
12727 50
12742 100
12745 50
12747 50
12748 50
12767 50
12768 50
12783 50
12785 50
12791 50
12792 50
12798 50
12800 50
12819 50
12832 50
12836 50
12838 50
12851 50
12854 50
12858 50
12910 50
12927 50
12963 50
12978 50

Dertien duizend

13000 50
13006 50
13027 50
13034 50
13037 50
13039 50
13045 50
13050 50
13062 50
13074 50
13085 50
13128 50
13130 50
13135 50
13139 100
13143 50
13159 50
13162 50
13177 50
13187 50
13195 50
13203 100
13204 50
13205 50
13207 50
13214 100
13253 50
13270 50
13274 50
13277 50
13289 50
13295 50
13298 50
13309 50
13326 50
13368 50
13390 50
13401 50
13411 50
13416 50
13418 50
13420 50
13426 50
13435 50
13442 50
13449 50
13452 50
13486 50
13498 50
13512 50
13518 50
13527 50
13535 50
13539 50
13544 50
13550 50
13564 50
13565 50
13570 50
13580 50
13611 50
13662 50
13674 50
13675 50
13693 50
13698 50
13713 50
13719 100
13733 50
13734 50
13740 50
13747 50
13748 50
13751 100
13756 50
13773 50
13779 50
13804 50
13809 50
13812 50
13815 100
13820 50
13828 50
13858 50
13874 50
13893 100
13906 50
13945 50
13975 50
13980 50
13995 50

Veertien duizend

14001 100
14021 50
14024 50
14026 50
14032 50
14036 100
14038 50
14104 250
14105 50
14134 50
14139 50
14140 50
14143 50
14144 50
14195 50
14209 50
14216 50
14219 100
14225 50
14227 50
14232 50
14240 50
14241 50
14243 100
14267 50
14296 50
14297 50
14300 100
14309 50
14320 50
14349 50
14364 50
14365 50
14370 50
14378 50
14384 500
14394 100
14400 50
14414 50
14421 50
14429 50
14463 50
14475 50
14484 50
14492 100
14493 250
14504 50
14511 100
14519 50
14530 50
14538 50
14546 50
14551 50
14562 50
14573 50
14585 50
14590 50
14596 50
14602 50
14606 50
14609 50
14631 50
14632 50
14635 50
14667 50
14675 50
14677 50
14681 50
14685 100
14726 50
14740 50
14745 50
14746 50
14747 50
14749 50
14769 500
14783 50
14784 50
14785 50
14798 50
14800 50
14818 50
14828 50
14841 50
14842 50
14854 50
14888 50
14889 50
14891 50
14909 50
14927 50
14928 50
14929 50
14939 50
14958 50
14979 50
14980 50
14983 50
14988 50
14991 50
14998 50

Vijftien duizend

15000 50
15007 50
15009 50
15014 50
15026 50
15028 50
15042 50
15056 50
15058 50
15075 50
15089 50
15118 50
15120 50
15150 50
15172 50
15178 50
15182 50
15189 50
15193 50
15195 50
15196 50
15198 50
15210 50
15213 50
15215 50
15223 50
15230 50
15240 50
15250 50
15263 50
15270 50
15274 50
15294 50
15299 50
15301 50
15303 50
15306 50
15311 50
15328 50
15333 50
15354 50
15380 50
15382 50
15389 50
15411 50
15420 50
15424 50
15426 50
15429 50
15446 50
15447 50
15452 50
15461 50
15470 50
15471 50
15482 50
15532 50
15539 50
15550 50
15566 50
15573 50
15578 50
15583 50
15592 50
15598 50
15602 50
15636 50
15637 50
15659 50
15661 100
15681 50
15696 50
15700 50
15701 50
15702 50
15703 50
15718 50
15748 50
15754 50
15755 50
15778 250
15787 50
15805 50
15813 100
15814 50
15840 50
15843 50
15848 250
15851 50
15879 50
15909 50
15910 50
15912 50
15917 50
15964 50
15977 50
15990 50
15994 50

Zestien duizend

16000 50
16012 50
16020 100
16043 50
16061 50
16066 50
16079 50
16085 50
16091 50
16097 50
16105 50
16110 50
16123 50
16133 50
16142 50
16151 50
16168 50
16199 50
16200 250
16205 50
16207 50
16208 50
16219 50
16220 50
16224 50
16231 50
16239 50
16245 50
16256 50
16268 50
16274 50
16277 50
16288 50
16297 50
16325 50
16372 50
16374 50
16381 50
16390 50
16392 50
16398 50
16418 50
16436 50
16456 50
16466 50
16469 50
16470 50
16480 50
16484 50
16488 50
16492 50
16508 50
16511 50
16525 50
16529 50
16533 50
16551 50
16552 50
16563 50
16588 50
16592 50
16593 50
16594 50
16618 50
16627 50
16668 50
16712 50
16713 50
16715 50
16716 50
16719 50
16737 50
16753 50
16785 50
16789 50
16792 50
16795 50
16797 50
16815 50
16842 50
16852 50
16858 50
16861 50
16866 50
16875 50
16889 50
16901 50
16911 50
16913 50
16919 50
16926 50
16928 50
16936 50
16946 50
16950 50
16983 50
16988 50
16990 50
16995 50

Zeventien duizend

17000 50
17011 50
17039 50
17044 50
17049 50
17089 50
17098 50
17099 50
17107 50
17114 50
17138 50
17156 50
17165 50
17170 50
17214 50
17222 50
17227 50
17231 50
17236 50
17245 50
17250 50
17252 50
17253 50
17271 50
17304 50
17314 50
17320 50
17322 50
17325 50
17332 50
17333 50
17347 50
17355 50
17367 50
17381 50
17404 50
17411 50
17417 50
17424 50
17437 50
17440 50
17483 50
17496 50
17509 50
17543 50
17553 50
17567 50
17573 50
17576 50
17583 100
17584 50
17585 50
17588 100
17601 50
17607 50
17610 50
17617 50
17620 50
17644 50
17648 50
17674 50
17684 50
17686 100
17691 50
17694 50
17700 50
17704 50
17713 50
17716 50
17724 50
17725 50
17728 50
17730 50
17731 100
17738 50
17743 50
17757 50
17764 50
17772 50
17775 50
17783 50
17787 50
17798 50
17801 50
17813 50
17828 50
17847 50
17852 50
17859 50
17869 50
17874 50
17883 500
17895 50
17900 50
17912 50
17920 50
17929 50
17942 50
17951 50
17962 50
17965 50
17987 100
17988 50

Achttien duizend

18021 50
18022 50
18042 50
18060 50
18067 50
18074 50
18080 50
18093 50
18115 50
18135 50
18150 100
18164 50
18170 50
18173 50
18188 50
18194 50
18201 50
18217 50
18221 50
18230 50
18261 50
18300 50
18306 100
18315 50
18326 50
18333 50
18347 50
18383 50
18384 50
18392 50
18398 250
18401 50
18404 500
18408 50
18419 50
18421 50
18425 50
18436 50
18446 100
18452 50
18464 50
18472 100
18487 50
18502 50
18504 50
18540 50
18546 50
18558 50
18578 50
18583 50
18594 50
18595 50
18596 50
18606 50
18613 50
18633 50
18647 50
18654 50
18657 50
18677 50
18693 50
18711 50
18715 50
18730 50
18742 50
18768 50
18771 50
18784 50
18801 50
18813 50
18814 50
18855 50
18873 50
18881 50
18890 50
18898 50
18918 50
18920 50
18922 50
18940 50
18948 50
18949 50
18994 50
18998 50

Negentien duizend

19001 50
19007 50
19033 50
19035 50
19046 50
19052 50
19057 50
19058 50
19059 50
19074 50
19076 50
19078 50
19082 50
19105 50
19113 50
19117 50
19118 50
19120 50
19124 50
19143 50
19149 50
19162 50
19200 50
19214 50
19242 50
19251 100
19262 50
19264 50
19267 50
19283 50
19291 50
19293 50
19294 50
19300 50
19319 50
19320 50
19322 50
19326 50
19331 50
19348 50
19349 50
19350 50
19351 50
19365 50
19366 50
19371 50
19409 50
19440 50
19449 50
19470 100
19478 50
19480 50
19483 50
19488 50
19495 50
19513 50
19517 50
19524 50
19529 50
19544 50
19545 50
19549 50
19557 50
19596 50
19607 50
19613 50
19615 50
19643 50
19646 50
19654 50
19657 50
19659 50
19666 50
19667 50
19689 50
19697 50
19708 50
19715 50
19719 50
19725 50
19727 50
19731 50
19732 50
19736 50
19742 50
19744 50
19761 50
19782 50
19790 50
19823 50
19859 100
19876 50
19881 50
19884 100
19898 50
19899 50
19902 50
19905 50
19907 50
19917 50
19920 50
19936 50
19938 50
19943 250
19973 50
19978 50
19998 50

Twintig duizend

20014 50
20028 50
20043 50
20065 100
20069 50
20084 50
20091 50
20092 50
20100 50
20103 50
20115 100
20123 100
20125 50
20129 50
20135 50
20148 50
20171 50
20184 50
20192 50
20195 50
20205 50
20218 50
20228 50
20230 50
20242 50
20253 50
20257 50
20263 50
20277 50
20283 50
20289 50
20298 50
20315 50
20327 50
20347 50
20360 50
20363 50
20413 50
20415 100
20426 50
20434 50
20435 50

20447 500
20448 30.000
20449 500

20460 50
20461 50
20474 100
20477 50
20496 50
20503 50
20507 50
20524 50
20529 50
20531 50
20535 50
20555 50
20571 50
20593 50
20609 50
20619 50
20633 50
20651 50
20658 50
20670 50
20686 50
20720 50
20735 50
20740 50
20760 50
20761 50
20765 50
20767 50
20778 50
20792 50
20803 50
20804 50
20812 50
20822 50
20824 50
20834 100
20857 50
20864 50
20878 50
20882 50
20891 50
20893 50
20930 50
20952 50
20953 50
20954 50
20969 50
20977 50
20982 50
20990 50
20994 50

Een en Twintig duizend

21013 50
21014 50
21019 50
21022 50
21034 50
21053 50
21077 50
21088 50
21140 50
21160 100
21162 50
21170 50
21174 50
21194 50
21206 50
21219 50
21223 50
21227 50
21231 50
21237 50
21258 50
21259 50
21261 50
21266 50
21270 50
21271 50
21272 50
21280 50
21284 50
21293 50
21305 50
21306 50
21317 50
21345 50
21357 100
21363 50
21365 50
21370 50
21395 50
21404 50
21415 50
21416 50
21426 50
21436 50
21452 250
21462 50
21485 50
21486 50
21523 50
21528 50
21533 100
21535 50
21537 100
21557 50
21558 100
21568 50
21572 100
21573 50
21616 50
21632 50
21639 50
21641 50
21643 50
21646 50
21654 50
21669 50
21672 50
21681 50
21691 50
21703 50
21718 50
21721 50
21734 50
21736 50
21742 50
21771 50
21785 50
21786 50
21798 50
21801 50
21805 50
21814 50
21822 50
21829 50
21844 50
21857 50
21858 50
21862 50
21865 50
21866 50
21873 50
21882 50
21895 50
21907 250
21918 50
21926 50
21927 50
21940 50
21941 50
21948 50
21967 250
21969 50
21971 50

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad-Noord 26/27 Sept.A. Jansens. San Nicolas -Sta Cruz-Sav 26/27 Sept. Dr. J.G.H.Janssen.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "The Man with the X-ray Eyes" 18j
Pincipal: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Spencer's Mountain" all
diadomingo
de Veer: 6.00 p.m. "It Happened at the World Fair" all
8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 5.30 p.m. "It Happened at the Worlds Fair" all
8.00 p.m. "The Man with the X-Ray Eyes" 18j
Principal: 6.00 p.m. "A Story of David" all
8.00 p.m. "A Story of David" all
Aurora: 6.00 p.m. "Radar Patrol VS Spy King" all
8.00 p.m. "Dr. No" 18j
Savaneta: 6.30 p.m. "Kid Galahad" all
8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei Ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Teenager Programma
03.00 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
06.50 Majan ta Diadomingo
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo
10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo.
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij. (1 y 3 Diadomingo) 2 y 4 Diadomingo Club Infantiel.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenager Programma
12.00 Musica Poesia y Compocicion Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Wereld Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Musica Pasaporte al Mundo
06.00 Lago Oil Transport Co Ltd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

Secretario general di Nacionnan Uni Oe Thant ayera a instala un comison di representantenan di 24 pais entre cual Ulanda, pa prepara un proyecto di convension tocante derechonan di transito di paisnan, cu no ta kedana laman.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuasion di Amanan di Cas
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variedad Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt, (Dial. Diaraz. Diabierna, Diasabra)
09.00 Programa dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

Diadomingo
A.M.
07.00 Melodias Dominical
10.30 Hollands Populaire Programma.
11.00 Hollands Programma
P.M.
12.00 Domingo Musical
01.00 Pa pacientnan den Lago Hospital y den San Pedro Hosp.
01.30 Fiesta Dominical
03.00 Antillana Fan Club Program
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Variacion Musical
06.00 The Lago Hour.
06.45 Variacion Musiacal
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.

08.00 Variacion Musical
08.30 Boleros Romanticos
09.00 Musica Antillana
10.00 Melodias y Romance Musical.
2.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Bo Musica Favorite
07.45 Delicados Pastos
08.00 La Hora Bautista
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica Di Banda
09.00 Noticias Espanol
09.15 Cristo Para Las Naciones
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air.
11.15 Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Word of Life
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica Di Banda
04.00 Cafe Con Musica
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Hobentud pa Cristo
05.15 Palabranan Di Bida
05.30 Baptist Hour
06.00 World News
06.15 Issues In The News
06.45 Showers Of Blessing
07.00 Look Up and Beyond
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Windows On Holland
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

Diadomingo
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
9.00 Christus tot de Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
09.45 Cafe con Musica
10.00 Luz y Verdad
10.30 Ecos del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias del Alma
11.30 La Voz del Evangelio
11.45 Musica Sagada
P.M.
12.15 La Hora del Templo
12.30 Melodias di Merdia
01.00 Iglesia di Aire
01.45 Bo Programa
02.15 Hobentud Pa Cristo
02.30 Desencadenado

03.00 En suenos Musicales
03.30 Adelante Juventud
04.00 Temple Time
04.30 Hour of Decision
05.00 Radio Concert Hall
06.00 Old Fashioned Rivival Hour
06.30 Songs of Zion
06.45 Quiet Time
07.00 Haven of Rest
07.30 Evening Melodies
08.30 Songs In the Night
09.00 Sign Off

TELEARUBA

05.30 Sheena Queen of the Jungle
06.00 This is Britain
06.15 Lago Film
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Rufo Wever
07.30 Sportnews
07.45 Hazel
08.15 Boldventure
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Tight Rope
10.00 Fight of The Week.

Diadomingo
05.30 Fury Brave Stallion
06.00 Ramar of the Jungle
06.30 Living Word
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Bat Masterson
07.30 Big Playback
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Nos Tera
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Combat
10.00 Lock Up.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 16.00; Brazilie 15.30; Br. Guiana ---; Canada 15.30; Chile 15.30; Colombia ---; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00); (16.00); 15.30; Ecuador 15.30; El Salvador 15.30; Europa (1) 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 15.30; Haiti 15.30; Honduras 15.30; Jamaica ---; Martinique 15.30; Mexico 15.30; Montserrat 15.30; U.S.A. Miami Fla (2) ---; New York 15.30; Nevis ---; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 15.30; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts ---; St. Maarten (4) ---; Suriname 15.30; Trinidad (5) ---; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

Dalmentu fatal

BEIROET, A.N.P. - Na un dalmentu entre un trein di mercancias y un autobus na un caminda a nivel ne caminda Beiroet Tripoli ayera 14 persona a muri y 19 a keda herida di cual 15 ta den estado di seriedad.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 8.

Eberhard ta haya masha stranjo cu te ainda su jiu no a papia ningun palabra tocante e morto di su mama. Esaki por ta e momento mas adecuado pa papla tocante esey? El a hala rosea bisa....."Katja", el a cuminsa bisa un poco insegur. "mi...mi kier bisabo, con hopi a duelmi cu bo mama a haya e accidente. Pa mi, e noticia ey tabata mescos cu un shock, di manera cu mi por compronde con terribel esey mester tabata pa bo....." Eberhard ta sintié bruhá, cu e no por a termina su palabra, ora cu el a ripara con curioso Katrin ta keda miré. El a kere cu Katrin lo bay cuminza jora, of bira tristo, pero atrobe su jiu a duné un otro sorpresa. Y e biaha aki un desagradabel. Pasobra ta dificil pa e compronde, cu Katrin por keda sinta asina keto y inmóvil ora cu e ta papia tocante e morto di su mama. Despues Katrin a bisa na un tono cu poco bofón: "Ta berdad, papa, cu e morto di mi mama a hacibo bira asina tristo?" Ora cu el a mira e asombra riba cara di e homber, el a corre baha su cabes. Su schoudernan delegá ta move suave bou di su panja. "Pasobra boso....boso no a mira otro foy hopi tempo caba, asina ta, cu boso mester ta completamente stranjo pa otro. Ta con un hende por tene rouw pa un otro hende cu di baina e conoce?" El a sacudi su cabes. "No tumami na malo, papa, si mi ta causabo un injusticia, pero mi no ta gusta mira hende ganja.....y pa mi ta dificil pa kere cu awor ey bo a papia berdad. Mira, ami a conoce mi mama mas mihor cu bo, pero ami.....ami mes no por....." Eberhard a keda tur turdi di tende Katrin papia asina. E tabata tin gana di tapa su oreanan pa no tende nada of saca un careda corre bay. Pasobra e por a sospecha caba loke e kier a bisa. "Mi mes no ta sintimi tristo, papa", el a bisa poco poco. "Mi kier meen, no manera mester ta, ora cu e hende mas stima di bo, muri. Mi no ta kere, cu mi ta sin curazon.....mi mes ta haya asina terribel cu mi no por yora." Atrobe e schoudernan di e mucha muhe ta sacudi.

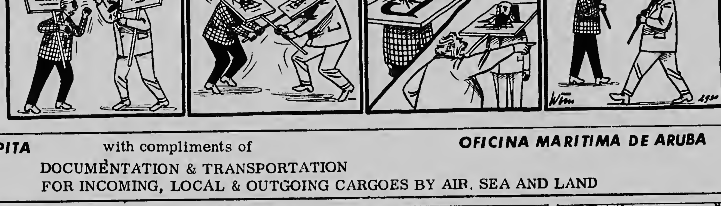
Durante algun rato tur dos tabata keto, solamente e sonido di e bjento ta pasa suave den e matanan. Masha poco biaha den su bida Eberhard a sinti su mes asina desampara. E mes no sa, si e mester castiga Katrin of e mester cohe tene pa console. "Katja" el a bisa porfin. "mi.....ami...." Atrobe e ta keda mire cu su bunita wowonan. "Laga numa", esaki ta contesta trankil. "Mi no tin mesdi consuelo, pasobra nunca mi a conoce un mama di berdad. Varios biaha e tabata bini serca mi, pero tempo di vacantie mi no por a bay serca dje, na Italia. Alexander, asina jama su casa, no tabata kier pa un jiu muhe asina grandi bin keda serca nan. Pasobra, e ora ey e hendenan lo bay pensa mes-ora, cu su senjora ta mas bjeeuw cu ne." Di repente Katrin su stem a cuminza tembla un poco. "Casi ......sigur abo ta hayami falso, pasobra mi no ta sinti tristeza cu mi mama a muri, no papa?" Eberhard ta baha su cabes, despues di sacudie. Aj, No, su Katrin no ta sin curazon Mesora e sa, cu Katrin no por yuda cu e ta asina....... y tambe e sa, cu e y Marion ta culpable di esaki. Pober Katja, e pober criatura cu mester a crece sin un tiki stimacion di su mayornan. Mientras Eberhard ta pensa esey e ta sinti un miedo terribel den su curazon. Pasobra si Katrin no tabata stima su mama ni respete, lo e ta condena su tata tambe. Mi mester puntre Eberhard ta pensa. Mi mester ta sigur. Lo mi no por soporta pa e keda biba cu mi, mientras cu e ta despreciami. "Katja" Su wowonan ta busca Katrin su mirada. "Bo no ta gusta pa hende ganja, y ta pesey mi kier ta completamente honesto cu bo. Mi no tabata contento ora cu Sra Linon a jamami. No pa via di e accidente pero pa bo mes via. Pero awor, cu mi a mirabo, tur cos a bira otro. Katja, awor mi sa, cu mi mester a preocupa mas prome cu bo....." "Hm", el a bisa y a sigui soya. Den Eberhard su wowonan tin un emocion, ora cu el a hala mas serca y a bisa:"Bo mester bisami e puro berdad, chikito! Bo ta rabia cu mi, pasobra mi a biba asina inconsidera y egoista?" Katrin ta pensa hopi prome cu dune un contesta. "Mi ta kere, papa, cu mi por compronde cu bo no a pensa riba mi. Pasobra dia cu mi mama a bay lagabo mi tabata masha chikito ainda. For di e dia ey mi tabata pertenece na mi mama y no na bo. Y...." Di repente e cara di e mucha muhe ta bira corra. "Hopi biaha mi a sinta pensa pa skirbibo un karta. Pero mi no tabata tin bo adres, y mi no por a puntra mama tampoco." Atrobe e ta sacudi su cabes. "No papa, mi ta bisabo berdad, mi no ta rabia cu bo". E alivio cu e homber a haya, a hacie keda asombra. E tabata tin gana di coy Katrin braza duro di tanto felicidad. Pero un voz den su curazon tabata avise. Katrin ta hiza su cara y ta keda mire cu un mirada suplicante. "No ta possibel....pa bo contami algo mas tocante abo y mi mama? Por ehemplo con boso dos a conoce otro. Esey ta masha importante pa mi, papa".

E ta sigui....

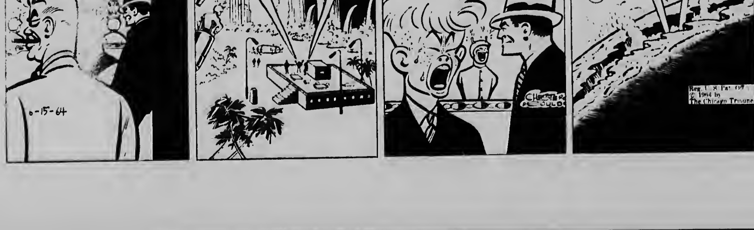




BUCHI ROBEZ







HO
PE

ARIES-
No per
conocim
gabo pa
den bo c

TAURO
E false
porbira
manera
masiado
moment

GEMIN
Bo adv
provicio
hasi er
calculo

CANCE
E forti
mentu
propio
nea bo

LEO-24
Leo cu
nele e
caminda
amiguna
ca bo, a

VIRGO
tember
ministr
Si bo h
hopi, ta
sonalme

LIBRA
october
nan altr
Ahorra
pa bo

ESCOR
novemb
di bo
mano e
e tentac
bo perd

SAGITA
di dece
bo me
cas y
sosiego

CAPRI
20 di
berdad
intranc
pruden

ACUAI
bruari
ster y
e dia a
Sinemb
pa no
velocid

PISCIS
maart
y filos
cu e pe
ta cu h

INI
M

Madrid
bol ar
ga e
proce
E dele
media
na 48
minda
paar
cu na
cu me
du di
drileñ

Epi
Saa

SAARB
Saarb
dysen
tres
mucha
comun
worde

Na S
ta su
di Ale
instal

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIALUNA 28 SEPTEMBER 1964

DEP. ODUBER TA RENUNCIA



SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO - SI - NO

SI - NO - SI - NO - SI -

ROSCOPO PERSONAL

21 di maart-20 di april- miti cu bo busqueda di entonan pafor di cas, cie- e berdadnan cu ta existi as.

-21 di april-21 di mei- dad cu bo nota e dia aki e berdad di mañan., di cu no perturba bo de-). Biba y laga biba pa e o aki.

IS-22 di mei-21 di juni- ersion pa e operacionnan onal mester evita bo di ornan grandi den bo nan . Sea agradecido.

R-22 di juni-23 di juli- tud y e completo conoci- di loke ta pasando den bo cas mester yuda bo pla- futuro inmediato.

di juli-23 di augustus- permiti su mente domi- dia aki lo hañele den bon . Evita di cana cu mal an, ya cu esaki lo perhudi- lcansando bo meta.

24 di augustus-23 di sep- - Emplea bo talentonan ad- ativo tur loke ta posibel. asi esaki lo bo adelanta ntu profesional como per- ente.

-24 di september-23 di - No permiti bo instinto- ruista domina bo. un poco di generosidad amia.

PION-24 di october-22 di er - Quizas bo tuma cuenta propio necesidadnan hu- e dia aki. Evita di cede cion di actua cu por pone- e bo porvenir.

ARIO-23 di november-22 ember - Esaki ta un dia cu ster dedica na cosnan di despues bo por bai tuma).

CORNIO-23 di december- januari- Si bo conoce e encuanto e situacionnan quil den bo cas, lo bo ta te si bo papia.

RIO-21 di januari-19 di fe- - Bo ambicion natural me- yudabo alcansa bo meta ki. argo tene masha cuidao sacrifica e eficacia pa dad.

-20 di februari- 20 di - Piscis cu pega su idea ofianan basica lo bai mihor ersona cu solamente ta tra- echo y cifranan.

DEPENDIENTE NA MADRID

d, -- UPI -- E equipo di fut- gentino Independiente a ye- ciudad aki ayera nochi dente di Roma. gacion argentino a sali in- tamente pa estadio Escorial kilometer di Madrid, ca- nan lo permanece te un di dia prome cu e partido n lo sostene contra Inter ster dicidi campeon di mun- clubnan, den e estadio ma- o Santiago Bernabeu.

idemia na arbrucken

BRUECKEN A.N.P. - Na ruecken ta reina un sorto di teria na cual mas o menos cien persona, mayoria parti nan, ta sufri. Schoolnan dje nidadnan den bicendario a - serra.

ulzbach Mainz 26 persona ri di paratyfus. Cruz Roja mania occidental a lanta un ation di quarantaine.

DEP. ODUBER:

DIALUNA TA BISA SI E TA BAHA OF NO

DEN CIRCULONAN DI P.P.A. KIEBRA TA WORDE DESMENTI

ORANJESTAD, 28 sept. - Dos objeto ta teniendo e sintimentonan na Aruba den ocupacion e ultimo dianan. Esta si deputado G.A. Oduber lo baha y e rumornan cu parse tin un kiebra den e partida di mas grandi na Aruba esta P.P.A.. E deputado kende manera ta conoci tin un promesa pa cumpli en cuanto cu señor Urbano Maduro, kende su puesto den eilandsraad el a hanja ora cu señor Maduro a bai cu verlof, diabierna anochi na su yegada na Aruba, despues di varios simannan na Hulanda, a contesta varios pregunta cu nos a hacie.

El a reconoce cu promer cu e bai Hulanda su intencion pa ora e bolbe tabata pa baha como deputado. Pero segun el a bisa despues di a hiba e beursalnan ultimamente na Hulanda el a dicidi di keda poco ayanan pa pensa tocante e cuestion di bahamento. E resultado tabata cu na su yegada e no por a bisa kiko e lo haci, apesar cu el a tuma su desicion. Pero segun el a priminti dialuna, esta awe casi sigur su desicion lo bira conoci.

En cuanto e dificultadnan den e circulonan di PPA e deputado no por a duna ningun comentario. El a declara di tabata varios siman for di Aruba sin ningun contacto politico cu e isla, di tal manera cu ta dificil pa duna comentario sin ta na haltura. Pero si el a bisa, despues di a tende tocante e varios rumoresnan cu ta circula "Si nos mes hendenan ta corre cu nos, unda nos ta bai".

Esaki ta encuestion cu rumornan fuerte cu ta corre si fuera un grupo di politiconan di tur tres partida ta tratando pa hanja un majoria den eilandsraad di Aruba pa manda henter B.C. actual di un solo tiro pa cas. Si esaki ta berdad anto ta nifica cu por lo menos tres persona cu ta representa P.P.A. den Eilandsraad ta di acuerdo pa cambia e posicion pa asina por causa un

"golpe" den gobierno. En corto parse cu ya tin un kiebra grandi den e partida politico di mas grandi di Aruba, esta segun rumornan.

En coneccion cu e publicacion di Amigoe di Curacao di diabierna, den cual ta para cu parse tin tal ariba man, ministro Lope Beaujon a declara diabierna, inmediatamente despues di su regreso na Aruba for di Curacao, cu e ta laga e declaracionan di e correspondente Arubano di Amigoe, completamente pa su mes cuenta. E no kier a duna ningun comentario. Mientras cu e ministro di P.P.A. no tabata di acuerdo pa duna comentario, e lider di fraccion di PPA den eilandraad señor E.R. Finck, kende alavez ta miembro di staten a duna su opinion como lo siguiente:" "Segun mi opinion henter e articulo den amigoe ta basa ariba mintira. Den un partida grandi semper lo tin desunion tocante di e politica. Bo tin e extrimistanan, e conservativonan y esnan entre e dosnan aki. Mi no ta kere cu tin un grupo den nos partida cu lo kier sali afor. E articulo di Amigoe ta un mintira, exagera y un articulo pa sensacion." En cuanto e bahamento of no bahamento di deputado Oduber, señor Finck a bisa cu hopi ta mira e asunto aki robez. "E no ta worde pidi pa renuncia como deputado pero unicamente pa cumpli cu su promesa encuanto cu Urbano Maduro,. Señor Oduber mester ta basta homber pa por accepta e consecuencianan di su promesa.

Nos partida nunca a pidie pa e bai como deputado. Nos kier pa e cumpli cu su promesa. E posibilidad tey cu despues cu e baha e por bolbe worde eligi como deputado. Esaki lo depende di e desicion di partido. Pero tocante esaki te ainda nunca a worde papia cu señor Oduber. "Ariba e pregunta si señor Finck ta desaproba e echo cu señor Oduber continuamente ta cancela su renunciamente, el a contesta":



Finck: Articulo den Amigo di Curacao ta mintira, exagera y cu ambicion pa sensacion.

"Desaprobacion ta mucho skerpi. Mi ta hanja fastioso, Maduro ta wardando basta tempo caba". Señor Finck a declara cu aki e ta dunando su propio opinion y no na nomber di partida.

Señor Marcial de Cuba, hunto cu señornan Petronia y I.S. de Cuba, kendenan ta forma e gia di partida di PPA, a desmenti un kiebra den e partida. "Loke Amigoe ta bisa ta algo for di laira". Naturalmente tin biaha tin esnan malcontento, pero na mi ca s tambe tin biaha tin uno cu ta malcontento. Pero esaki no ta bisa nada".

E hendenan di oposicion naturalmente ta sperando ariba un conflicto cual por resulta den un kiebra, pero enberdad, te na e momento tur cos ta bai bon cu partida".

Encuanto deputado Oduber señor de Cuba tabata kere cu e lo renuncia su puesto manera cu el a priminti promer cu el a sali pa Hulanda.

Senjor A. Werleman, lider di fraccion di UNA, a declara di no sabi cu tin hendenan di su partida cu kende en cooperacion nan lo kier haci un "golpe di gobierno". "Mi a yega di tende cu tin algo ta pasando y mi a worde bisa cu un hende lo bin serca mi pa tuma pulso, pero e persona ey no a bini te ainda." Ni señor Werleman ni ningun hende di su directiva di partida a compremete nan mes pa haci un golpe pa poder. E contesta di e lider di fraccion di AVP, señor C.A. Eman tabata otro. E no kier a duna comentario pero segun el a declara esaki no ta nifica cu e no sabi kiko ta pasando.

Ariba e pregunta si e por worde mira como un di e deputadonan nobo despues di un "golpe", señor Eman a contesta: "Mi no tin ambicion pa hanja puesto di deputado for di ministro y esey mi no tabata tin nunca tampoco". Mientras cu PPA ta bisa "no tin nada", UNA ta bisa di no sabi di nada y AVP parse cu si sabi di algo, un hoben intelectual Arubano a duna un opinion sumamente claro di e situacion."

Encuanto e declaracion cu parse ta un grupo di hobenan for di tur seccionan di e bida politico Arubano kendenan kier tuma gobierno, E vocero aki pa cuminsa a bisa cu no ta unicamente hobenan ta den e accion aki. Segun el a bisa ta hoben y bieuw y tin Hulandesnan for di tur parti di e reinado den e asunto. Loke nan kier logra ta hanja un majoria den Eilandsraad y e ora pidi e B.C. cual segun nan no ta haci su trabao manera mester ta, pa bai cas. E ora nan lo kier eligi cu un B.C. mas trahado. Y tabatin - biaha cu e B.C. aki a falla den gobernacion y den tumamento di decision, cual segun nos vocero ta perhudicando Aruba. E mes un vocero a bisa di ta kere cu e grupo, cual a forma su mes, na e momento ta cla pa e "golpe". Si BC despues di tal maniobra exitoso no ta di acuerdo pa baha na bon, nan kier tuma medidanan general. Si gobierno di reinado no ta accepta esaki, Eilandsraad lo kita tur poder di B.C. y tuma tur desicionan nan mes. Esaki segun e vocero kende nunca a tuma parti activo na un of otro partida politico.

El a declara tambe di tin masha poco sympatia pa e articulo bao di e cabez "Aruba Ariba" den Amigoe di diabierna. Segun su opinion Amigoe kier a duna e impresion di door di usa e slogan ey, cual ta algo di AVP y NVP, cu e grupo di accion tin ideanan di AVP. Esaki segun e vocero no ta asina. Door di e publicacionan aki e diario menciona, ta causando hopi danjo na e ideaal.

OTRO VENTA DI MUEBLES NA EMPLEADONAN

SAN NICOLAS, 28 sept. - Dos cien empleado di Lago lo tin e oportunidad pa cumpra muebles usa di e compania oct. 10. Esnan selecta pa cumpra lo ta e siguiente 200 persona den e orden di e lista original pa muebles fiha.

Segun lot cual a ser estableci na nov. aña pasa.

Den e decision di lot original, 1935 nomber a keda saka segun nan numero. Den e cuatro ventas anterior, teni nov. 30, dec. 14, dec. 21 y jan. 11, 665 empleado di Lago a haya un oportunidad pa usa nan opcion pa cumpra muebles. Di e 1270 nombernan cu tin pendiente ainda, e siguiente 200 lo tuma parti den e venta di otro luna.

E cantidad di empleadonan di Lago cu ta haya opcion pa cumpra muebles awor ta 47 mas cu e ultimo venta. Articulonan cu tin den e venta di okt. ta inclui stoof, pa di promer bez, y 125 refrigeradora di 10.7 pia cubico. E prijs di e ultimo articulo aki a ser reduci hopi. E stoofnan y refrigeradornan lo ta inclui den e mas cu 1000 pida mueble cu lo worde bendi.

(Aruba Esso News)

PRINCES SJANAZ A DIVORCIA

TEHERAN, 28 Sept. - Den un cominicado di corte di Persia nan a anuncia ayera devorcia di prinses Sjahnaz, e jiu muhe mayor di Sjah di Persia. E matrimonio entre e prinses y Ardesjir Zahedi a worde contrae na anya 1957. E pareha tin un jiu muhe, prinses Mahnaz.

Prinses Sjahnaz a nace den e prome matrimonio di Sjah cu Fawzia, ruman muhe di ex rey Faroek di Egypto.

Comercio a papia cu directornan KLM

ORANJESTAD, 28 sept.- Diabierna mainta a tuma lugar den Hotel Curacao Intercontinental un conferencia entre un delegacion di comerciantenan Curazolenjo y Arubano cu directornan di KLM, Van Der Wal y Besancon, kendenan na e momento ta na Antillas pa un corto bishita.

Durante di e conferencia aki e caballeronan di Hulanda a laga sabi cu e vuelonan di ALM entrante december lo cuminsa bira mas, esta dos biaha pa dia, mientras cu e tariva lo bira mas barata tambe. Mas despues e aumento di vuelonan y bahamento di tarivanan pa e coneccion cu Sint Maarten tambe lo tuma lugar, mientras cu esaki por worde spera pa Aruba na luna di maart-april otro anja. E aumento di vuelonan entre Aruba y Curacao sin embargo lo depende di e resultado cu lo tin cu e lineanan entre Curacao y Bonaire y Sint Maarten. Si enberdad e prijs mas barata lo causa un frecuencia mas halto di pasaheronan ariba e lineanan aki anto e ora endudablemente Aruba tambe lo procecha di esaki. Durante di e deliberacionnan aki a worde papia tambe tocante di un rebaho di tariva ariba e coneccion di New York (via Antillas) y Venezuela. Segun esaki ultimamente a worde expresa como un deseo door di e director di oficina di turismo Venezolano. Senjornan Van Der Wal Besancon no por a declara mucho tocante esaki ainda, como cu segun nan a bisa, tin hopi factornan cu ta hunga un rol den esaki. Un otro punto di combersacion segun nos a worde informa ta, con KLM por yuda na yena e cambernan di hotelnan na Curacao, especialmente ora cu Hilton Hotel ta cla. cu turistanan. E senjornan Van Der Wal y Besancon a priminti tambe cu durante nan proximo bishita na Antillas nan lo pasa na Aruba tambe. For di banda di comercio e reunion a worde assiti pa presidente di Camara di Comercio Curazoleño senjor F. Vreugdenhil, senjor Cecil Delvalle como vice presidente di Camara Curazolenjo. Senjor Charles Gomez Casseres como miembro, alavez senjor R.C.A. Henriquez como presidente di organisacion di pa comercio y industria Curazolenjo, senjor A.J. Jessurun como miembro di directiva y senjora Dr. Monte-Boskaljon como secretaria di e organisacion aki. Como representante di Aruba pa comercio tabata presente e miembro di directiva di Camara di Aruba senjor Morris Serphos.

FLS. 725 PA LO FO WONG

SAN NICOLAS, 28 sept. - A Lo Fo Wong un empleado di Lago a ser nombra como sugeridor-di-luna pa augustus. E idea a dun'e distincion aki y un total di Fls. 725 na placa pa e sugeridor.

E idea originalmente a ser entrega na maart 1961, y a ser adopta e siguiente october, y sr. Lo Fo Wong a ricibi un premio inicial di Fls. 100.

Sinembargo, e uso di e idea den practica a worde tarda pa motibo di circumstancianan technico. E a keda instala na oct. 1963. Na aug. e uso practico di e idea aki a ser confirma despues di casi un aña di operacion y Sr. Lo Fo Wong a ricibi e resto di pago di Fls. 625. Cu e premio aki sr. Lo Fo Wong automaticamente ta eligible pa un premio capital.

NPV koem... na Cors... dia 10-11 o...

ORANJESTAD, 28 sept.- Dia 10 y 11 di otro luna lo tin pa e lidernan masculino y femenino di Nederlandse Padvinders Vereniging un koempoelan.. E anja aki esaki lo tuma lugar den un campamento di tent, cual lo ta na Santa Cruz, of na Groot St. Joris of na Brakkeput Mei-Mei. E choice definitivo tin di worde haci ainda. E koempoelang aki, cual ta worde organisa poco promer cu e establecimento di NAP (Nederlandse Antilliaanse Padvinde-



Diabierna mainta a tuma lugar na cas di señora Alix de Veer presidente interino di Koningin Wilhelmina Fonds (Aruba) na Beatrixstraat entregamento di un cheque na señor V. Henriquez di Elga N.V. pa e compra di un aparato pa terapia di cancer na Hulanda. Na e entregamento cual a worde haci door di señora E. Jansen-Croes, tesorera di K.W.F. tabata presente tambe Dr. A. Nieboer, director medico di Hospital San Pedro, kende a duna conseho den cumpramento di e aparato menciona cual alavez lo worde instala den San Pedro Hospital. Ariba e foto nos ta mira di robez pa drechi: Dr. Nieboer, señora Jansen-Croes, señora De Veer y señor Henriquez, kende un momento a pone su bril bon pa tira un bon bista ariba e suma di e cheque cual el a caba di ricibi pa compra di e aparato.

Hopi cambio na LAGO



J. E. Hughey



H. F. Couzy



F. L. Leighty



L. F. Ballard

SAN NICOLAS, 28 sept.- Entrante promer di oktober e organisacion di Lago lo hanja varios cambionan drastico. For di e dia ey e divicion nobo di Process Department lo cuminsa funciona, cual ta carga e nomber di Oil Movements Division. Den esakinan lo ta acumula Marine, Lights Oils Finishing y Receiving & Shipping department.

Como superintendent di e O.M.D. aki a keda nombra senjor J.E. Hughey, antes assistente di Industrial Relations manager. E mes un fecha senjor L.F. Ballard ta cuminsa cu su puesto como division superintendent di Technican Department Laboratories y senjor H.F. Couzy como division superintendent di Technican Department-Process Engineering. Entrante promer di otro luna e Engineering Division, cual awor ta den Technical Department lo bai forma un parti di Mechanical Department. Senjor Leighty ta nombrá como division superintendent di Mechanical Engineering.

AVISO

Comandant di marinierskazerne "Savaneta" Aruba participa cu dia 29 di september 1964 for di 07.00 - 13.00 or lo tin ehercicio di combate ariba terreno di California Aruba.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1000 metros.

Terreno peligroso riba lamar lo ta 3000 metros for di costa.

E terreno peligroso riba tera lo wordu marca cu borchi di aviso y bandera corra.

DE CUBA NVENCION AYCEES

ultimo diezcinco miembro nobo a keda instala. Alavez lo tuma lugar dia diezcinco di oktober venidero eleccion di un directiva nobo pa Jaycees di Aruba.

CANONISACION DI AFRICANONAN

CUIDAD DEL VATICANO, 28 sept.- Na un consistorio na cual Papa Pablo a asisti e cardenal y obisponan un animemente a aproba canonisacion - dia 18 di luna entrante di e prome santunan Africano di iglesia catolica. E 22 martirnan di Oeganda. Nan a wordu asesina entre 1885 y 1887 ...







Diabierna atardi banda di dos or un parti di e haaf chikito dilanti di Teatro De Veer na Oranjestad a basha aden. Esaki ta di dos biana den corto tempo cu lamar ta coba bao di e haaf chikito banda di mercado di fruta, causando cu un parti di e haaf ta cai aden. Ariba e foto mas ariba: "un di e buraconan grandi cu a resulta. Foto den centro: trahadornan di D.O.W. mes ora a cuminsa kita e partinan debil rond di e buraconan cu a resulta, mientras foto abao ta mustra un truck yenando e buraco cu piedra y santo.

M.A.Petrochi entrante promer di oktober binti anja na LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept.- Awe senjor Marcelino A. Petrochi kende ta traha na Lago lo celebra su binti anja di servicio serca e compania menciona.

Senjor Petrochi tin trinta y nueve anja y durante di e binti anja di servicio aki el a hanja trabao cinco biaha na Lago, despues di a hanja su lay-off cuatro biaha. Awor aki e ta "Process helper-C".

INCIDENTENAN NO TABATA RACIAL

WASHINGTON, 28 Sept. -E director di FBI na Merca, Edgar Hoover, a entrega presente presidente Johnson un rapport tocante e desordenan cu tabatin recientemente na New York (Harlem), Philadelphia Rochester y algun lugar na New Yersey. Segun Hoover no por papia di desordennan racial den completa significacion di e palabra, aunque cu tensionnan entre hendenan blanco y di colo tabtin algun influensia si riba e incidentenan.

Pero nunca tabata demostracionan di hendenan di colo contra hendenan blanco of contrali, asina Hoover a bisa agregando cu partido comunista Mericano no tabata envolvi oficialmente den e choquenan aunque cu na algun ocasion nan a sinyala comunistanan. President Johnson a duna FBI orden awe pa organisa un programa di instruccion pa pone tur organisacionnan di polis na Merca na altura di e metodonan pa combati desordennan. Minister di defensa Ma Namara a haya orden pa adopta e technica di e combatimentu di desorden den e programa di ehercicio pa guardianan nacional. E instruccion segun e president mester worde sigui na mes momento pa e cuerponan policial local.

Inauguracion di caminda importante na Chipre

NICOSIA, 28 sept.- President Makarios di Chipre tabatin un entrevista ayera tardecitu cu e comandante di e forsanan militar di Nacionnan Uni riba e isla, general Thimaya, Nan a atende reinauguracion di e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia, cu segun un participacion di secretario general Oe Thant lo worde pone bou di vigilancia di Nacionnan Uni.

E minister Chipriota di defensa, Orek, un prominente Turco Chipriota, a declara entre tantu cu e lidernan Turco Chipriota no a worde consulta door di Nacionnan Uni tocante inauguracion di e caminda ey.

orek a bisa cu si Nacionnan Uni bai ehecuta control riba e caminda nan mester tin suficiente forsa tambe pa por garantisa e seguridad di e pueblonan y comunidadnan Turco Chipriota den cercania di e caminda.

Nos mester worde consulta prome pa por stipula cuantu seguridad Nacionnan Uni por duna. e contingente Danes di e ehercito di Nacionnan Uni a worde acusa awe di ta scucha di telefon den e barrio Turco. Tur combersacion nan riba e linia aqui por worde scucha, asina un participacion di polis Chipriota ta bisa. Nan a tuma pasonan serca e cuartel general di Nacionnan Uni.



Joe Brown tercero ta laga LAGO

SAN NICOLAS, 28 sept. - Jo[h]n H. Brown III, Gerente di Mari[ti]no di Lago desde 1958 a acept[a] e posicion di superintendente d[i] marina di Esso Standard na Li[]bia. Sr. Brown lo laga mas [of] menos na mitar di otro luna p[a] su puesto nobo na Marsa E[l] Brega Libia.

Sr. Brown a bini na Lago n[a] 1955 como hefe di division di A[] gency Operations den Departamento di Marina. Na 1957 el [a] ser nombra asistente gerente d[i] marina y e siguiente aña n[a] sept. el a keda nombra com[o] gerente di marina.

Su empleo original cu compania a cuminza na jan. 1947, com[o] uno di e personal di servicio maritimo di Jersey Standard. E[l] a bini traha na tera cu e anterior Esso Shipping Company como un Analista di Costo II n[a] aña 1950.

Pantomina di guerra

HONG KONG, 28 Sept. - Den un declaracion publica pa e ministerio Noord-Vietnames di exterior nan ta bisa cu e ataque intencional pretende di torpedoronan Noord-vietnames riba un bapor Mericano di guerra dia cuater di luna pasa, ta un pantomina presenta pa bapornan Mericano y Sur Vietnames di guerra.

Den e declaracion nan ta bis[a] cu un tal ataque lo no tin ningu[n] utilidad y cu no tin pruebanan c[u] el a sosode nunca. Si mal temp[o] y completa oscuridad tabata ha[ci] indentificacion di e bapornan imposibel, con por tin seguridad an[] to cu e tabata bapornan Noord-vietnames. Asina e declaracion [] bisa den cual nan ta observa tambe cu dia 31 di juli y prome di Augustus e cazatorpederonan Mericano "Maddox" continuamente tabata penetra den awanan di Vie[t]nam y tabata menasa bapornan [di] pisca.

Ultimo diasabra di trabao na LAGO

Diasabra ultimo tabata e ultimo durante di cual e empleadonan di Lago a traha normalmente. Otro siman ta bira na vigor e cuarenta ora di trabao cual ta nifica cu en futuro e diasabranan ta liber.

Calavera di San Andres ta regresa Grecia

Roma, -- UPI -- E cabes di San Andres, e piscador di Galilea quende a convirti su mes den apostol di Jesucristu, a ser debolbé ne pais na unda e Santu a bira martir na aña 60 di e era cristian.

E reliquia catolico lo ser hibá Patras, Grecia, den avion pa un delegacion di Vaticano, como un gesto demostrativo di unidad cristian qu Papa Paulo VI a hasi cu iglesia griego-orthodox Papa Paulo VI a anunciá e historico decision pa debolbe e reliquia na Patras, den un mensaje qu ela dirigi dia 23 di juni ultimo, señalando qu ela hasi esaki como un manifestacion di "intencion pa habri nos fraterno curason......."



Dia binti cuatro ultimo na tur parti di mundo e Chevroletnan nobo di modelo aña 1965 a worde mustra na publico. Tambe na Aruba, aki tabata Aruba Trading Company a percura pa show e modelonan di Chevrolet 1965. Ariba a e foto nos ta mira un Impala di Chevrolet, mientras cu gusto señorita Lucy Ko[] a agrega su belleza na e belleza di e Impala, formando un combinacion tremendo, pa e camara di e fotografo.

UPA ta mantene invicto contra Santa Fe

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diavierne anochi den Wilhelminastadion e novena di UPA a obtene su victoria number cinco di e actual campeonato di softball. Nan victima e biaha aki a bira e novena di Santa Fe, cual equipo nan a derrota cu anotacion di 8 carrera pa 4. UPA a conecta 5 hit y comete 1 error, Santa Fe tabata tin 6 hit y 7 error. Pitcher ganador tabata J. Maduro, perdedo M. Tromp.
UPA tin awor cinco triunfo sin derrota y ta marcha na cabes di e campeonato, Santa Fe apone su record awor na 1 gana y dos perdi.
E segundo wega di diavierne anochi a bai entre e dos colistannan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca e novena di Elmar pa drecha su record ya cu nan a gana y dos perdi.
E segundo wega di diaverne anochi a bai entre e dos colistanan, esta Elmar y Caribe. E dos equiponan a bai hunga pa mira cual lo obtene su promer triunfo di e campeonato. A toca na e novena di Elmar pa drecha un record ya cu nan a gana cu score di 17 carrera pa 10. E peloteronan di Reddy Kilowatt tabata tin 15 hit conecta y 3 error cometi, e indionan di Caribe a keda na 11 hit y a comete e cantidad record pa e anja aki di 11 error. Pitcher Alex Mensur a carga cu e derrota, y e ganador tabata Y. Yarzagaray.

Elmar tin awor 1 gana y tres perdi, Caribe tin cero gana y cinco perdi. Awe nochi ta topa otro e novenanan di Douane y Raibo Bakery.

E minister Chipriota di exterior Kyprianou, a yega Moscu pa asisti na deliberacionnan tocante yudanzanan militar Ruso y otro yudanza na su pais. Asina un noticia for di Moscu ta bisa.

Deputado Tromp ta encontra gezaghebber Henriquez

ORANJESTAD, 28 September . - Diadomingo ultimo, esta ayera deputado F.J. Tromp di asuntunan economico a sali pa Merca pa ayanan topa cu gezaghebber O.S. Henriquez kende awor ta regresando di su biaha di verlof na Europa. Aya probablemente e caballeronan lo tin deliberacion cu comerciantenan E.U. lo tin plannan pa inverti aki na Aruba. Senjor Tromp ta worde spera te mas o menos dia seis di otro luna, mientras segun ultimo informacion gezaghebber Henriquez ta worde spera mas o menos dia 17 di otro luna.



(NEA Telephoto)

Hues Earl Warren di Corte Supremo di Merca, aki ta entregando presidente Johnson e informe di su comision qu a investiga asesinato di presidente Kennedy. E informe ta contene 300,000 palabra y lo ser publica for di manjan.

DAKOTA 4 JUVENTUD 2

(Di Nos Redactor Deportivo)
E dakotenjonan a obtene nan victoria number dos di e campeonato di hoofdklasse diasabra anochi ora cu nan a vence Juventud Millonarios cu anotacion di 4 gol pa 2.
Despues di Juventud tabata tin ventaha di 2 pa 1 na halftime e dakotenjonan a anota tres gol den e segundo tempo pa sigura nan triunfo. Ora cu e partido a empata na dos tanto pa banda, Dakota a logra dos penalty cualnan a caba di sella e victoria.
Awor e campoenatonan tin dos triunfo den dos salida. Juventud tin dos derrota den dos salida.

PREPARACION PA REUNION GENERAL N.U. NA ARUBA TA PROGRESA

ORANJESTAD, 28 sept.- Toastmaster Club di Aruba cual dia binti cuater di oktober dia di Nacionnan Uni kier bai recorda esaki cu un imitacion di un Assamblea General di NU den Sociedad Bolivariana, ta trahando duru ariba e preparacionnan pa esaki. Entretanto desicion a worde tuma encuanto e puntonan cualnan lo worde "trata" den un circulario cual a worde parti door di Toastmaster na e schoolnan participante.

E secretariado di NU a hanja un tres proposicion di paisnan miembro di NU pa trata varios punto loke a worde poni ariba agenda ta "Hulanda ta propone pa un recordacion apropiado di Dag Hammerskjold, Indonesia a pidi pa permiti China Comunista den NU como miembro y Mexico a haci e proposicion pa eligi un intermediador den e conflicto entre Estados Unidos y Cuba.
E assamblea den cual manera ta conoci e muchanan di school lo forma e delegadonan cu nan advisornan, e anochi ey lo worde habri door di senjor Morris Serphos, despues di cual presidente Roberto Lopez Henriquez lo pidi atencion pa e agenda como secretario general di NU lo actual senjor Erwin N. Oehlers, door di anuncia e objetonan for di awor cu schoolnan por prepara nan mes bon pa e debatenan.
Pa custumbra e participantenan cu esaki lo tin dia tres di oktober anochi un assamblea di prueba pa duna e muchanan un oportunidad pa ta local pa e gran dia di e Asamblea. E representantenan di e paisnan cada uno por papia cinco minuut den e prome rond, den e dos no mas cu tres minuut. Durante di e Asamblea Hulandes lo ta e idioma major. Pero e representantenan cada uno por haci uso di e idioma cu nan ta desea, esta Spanjo, Papiamento, Ingles y Hulandes. Lo tin varios tolk cu lo percura pe traduccion.
Toastmaster Club ta propone pa e delegadonan tanto posibel bisti e traje nacional di e pais cu nan ta representa e alumnonan di Mater Dei School lo duna nan coopeacion. Guardanan di sala lo ta tres alumno di Juliana School esta Roy Maduro, D. Cordeiro y J. Harms.
E participantenan di e schoolnan ta e siguiente mucha hombernan y mucha muhernan (e promer nomber ta di e delegado oficial e otro dosnan cu ta siguie ta di e advisornan)
A. De Veerschool (Colombia): Alfred Viera, Harold Dallimore y Olyvia Mezas.
Republica Arabe Uni: Rob Harden Hood, Liz Mevius y Kenneth Milton.
St. Antonius Collega (USA): Michael Croes, Tico Croes y Christine Croeze.
Hulanda: Oscar Wever, Ronny Pascel y Filomena Lopez.
St. Augistinus Coll. (Algeria): Rudy Tromp, Ronald St. Jago y Ety Arends.
(Israel) Boni Croes, Frans Croes y Roy Mezas.
Collegio Arubano (Grecia): Dick van Velzen, Paul Lobbrecht y Bob Pereira.
China Nacionalista: Alicia Faneyte, Eli o Kelly y Serge Dirksz.
Filomena College (Norwega) Annie Langedijk, Mientje Winklaar y Ida Croes.
(Sur Africa) Lupina Cres, Hilda Birsby y Myrna Jansen.
John Wesley College: (Cyprus) Paskal Roberts y Lia Titia.
Indonesia: Chester Vlaun y Alicia Sanjurjo.
Juliana School (Turkia) Jane Spellen, Ruben Yanez y Wouter Brokke.
India: Steven van Romondt, Peter Daryanani y Sonja Roos. Lago High School: no a manda lista di representante ainda pa Venezuela y Suecia.
La Salle College: (Mexico) Ricardo Estrada, Franklin Benitay Alwin Wever.
(Rusia) Etley Lasten, Luis Aponte y Hubert Kock.
maria College: (Congo) Maria Kock, Joyce Hendry y Rosalinda Erasmus
(Inglaterra) Benita Helder, Imerlein Pablo y Vera Odor.
Mon Plaisir School: (Cuba [illegible]oland Wever, Hubert Lopez y [illegible]lieth Marquez.
(Francia) Ellis van Romondt, Eleen van Trigt y Henk Pinas.
Pieter Boerschool: (Ghana Imzo Limburg, Elsa Cannegieter y Tommie Arends (Canada) Xavier Via, Deanne Lampe y Remigio van der Linden)



(NEA Radio-Telephoto)

Papa Paulo VI, quende a cumpli aña [illegible], a inaugura un sesion di Concilio Eecumenico na Roma, exhibiendo un reliquia precioso di cabes di San Andres door di Catedral San Pedro. E reliquia lo ser debolbe na iglesia Griego Ortodoxa como un gesto di unidad.

Choque en cadena

AMSTERDAM, 28 sept. - Riba e caminda di Amsterdam pa Utrecht tabatin ayera den cuminsamentu di anochi un choque en cadena na cual 12 auto tabata envolvi y qu a laga shete herido. Cuater di nan a worde traslada pa un hospital na Amsterdam.
Door cu e caminda tabata muha un auto a slip y a dal mei mei di caminda. Esun cu tabata bini su tras no por a para na tempu cu e consecuencia menciona arriba.

Biahe comercial di T Willes

SAN NICOLAS, 28 sept.- Senjor A.T. Willis, coordinador di Organization Development Program di Lago e weekend aki ariba un biaha di negoshi cual lo hibe na Humble Company di Standard Oil na Baytown. Aya e kier pone su mes na haltura di un programa manera menciona aki riba, cual na Humble ya durante algun tempo ta funciona bao di e nomber "Organization Improvement Laboratory". Pues ya tres anja.

Explosion terible na Kopenhagen

KOPENHAGEN. - ANP- E explosion di tanki di gas den ciudad Valby na rand di Kopenhagen, segun ultimo noticianan a causa bida di probablemente cincu persona.
Mas o menos cien persona ta herida, di cual dos ta grave. Mas di mil hende a keda sin cas. E territorio di e fabrica a worde declara territorio di desastre.
Segun nan ta kere tres di e mortonan tabata emplea na e fabrica. E di cuater victima tabata un hombre biew cu a caba di sali di un panaderia den cercania. E di cincu victima ta desconoci.
Un gran cantidad di e heridonan por a bolbe cas despues di tratamento den hospital.
E gobierno municipal a priminti di duna casnan nobo na esnan cu a perde nan cas. Tanten nan lo worde hospeda den schoolnan. E compania di gas y electricidad na Kopenhagen a participa cu e lo cubri tur gastu.
E eskeleta di e tanki ta riba pia ainda. E tankenan, di cual dos explota, parce tabata mas cu mitar di gas na momento di e explosion.
Un homber a conta cu e tabata sinta riba su balcon ora cu e explosion a tuma lugar.
Oficialmente nan a participa cu 630 cas, villa y pacusnan a sufri danyo di e explosion.

PRESIDENTE DI NICARAGUA TA DESMENTI CONSPIRACION

Managua, -- UPI -- E presidente di e Republica, Rene Shick, a declará na United Press International, quende na contrario na loke nan a publicá den exterior, no ta berdad qu ta existi un complot pa derrocele.
Ela agregá qu loke tin ta un conspiracion comunista, yudá pe prome ministro cubano Fidel Castro, pa qu nicaraguensenan cometé actonan di terrorismo y sabotaje, similar na esunnan di Venezuela, incluso laga brugnan explotá y tambe industrianan y depositonan di gasolin y medionan di transporte, pa crea un clima di subversion y yega despues na revolucion.
E prome magistrado a manifestá despues qu Tomas Borge, Silvio Mayorga, Rodolfo Romero y Efrain Sanchez, hefenan di e conspiracion despues di e arresto di Carlos Fonseca Amador, y e mexicano Victor Tirado, a keda detené.
E detenidonan a declará e plan ampliamente, qu tabata inclui participacion di e periodista nicaraguense Alejandro Bermudez Alegria, di conocido tendencia izquierdista, quende nan a nenga entrada na Nicaragua ora qu ela biaha for di Mexico na luna di augustus ultimo.
Despues nan a saca un comunicado oficial qu tabata bisa:
"E ola di terror qu ta nan a keda pa organisá lo mester culmina cu e propositonan criminal di atentá contra bida di presidente Shick, e hefe di e Guardia, general Anastacio Somoza, e expresidente Luis Somoza, e vicepresidentenan Lorenzo Guerrero, Silvio Arguello y Gustavo Raskokosky, e ministronan di Gabinete, autoridadnan militar y civil haltu y loke ta masha straño, tambe nan lo a trata na mata e conocido lidernan marxista Manuel Perez Estrada, Alvaro Ramirez Gonzalez, Jorge Galo y Augustin Lorio, pa motibu qu nan a nenga pa afiliá e linea comunista chino-castrista."
Ademas di esaki nan a planea secuestro di nan yiunan, ataquenan violento contra e hospital El Retiro, e cuartel di e bomberonan, e empresa di awa, e empresa electrica y destruccion di e refineria Esso, cual lo a produci un bon cos pa qu e lucha por a cuminsá.
"En vista di e amenasa grave aki, presidente Shick a dicta medidanan di seguridad estricto.

ELECCION NA GUAYANA BRITANICA

Georgetown, Guayana Britanica, -- UPI -- Den un transmision na radio ayera nochi, gobernador Sir Richard Luyt, a anuncia qu nan lo tene eleccionnan den e pais aki dia 7 di december proximo pa eligi un Gobierno di representacion proporcional. Tur e dos camaranan di Parlamento a worde disolvé, pero e Consejo di Ministros lo keda ehercé nan labor te ora qu e eleccionnan a termina.
E gobernador a sostene combersacionnan cu e hefe nan di e tres principal partidonan politico di Guayana Britanica durante e siman aki. Di otro banda, cincu miembro di e Partido Progresista Popular, na cual e prome ministro Cheddi Jagan ta pertenecé a keda liber ayera. Entre nan tin e vice prome ministro Brindley Breen y e senador Moneer Khan.
E estado di emergencia qu a worde proclamá durante di verano ultimo ainda ta na vigor.

60.000 DOLLAR PA DI STEFANO

Madrid, -- UPI -- Mas di tres millon y mei peseta (60.000 dollar) ta ser ganá pa Alfredo di Stefano e aña aki den e Club C.D. Español, segun un corant local ta afirma.
Bao di e titulo "Di Stefano te ainda ta un di e futbolistanan mihor pagá na mundu", asina e corant "Madrid" ta bisa, cu e exhungador madrilista pa su firma ta cobra 2 millon y mei peseta, un sueldo anual di 600.000, primanan di 200.000 y 10.000 peseta pa cada partido amistoso cu e hunga, ademas di 15.000 peseta pa alquiler di e cas cu e ta habita na Barcelona.



(NEA Radio-Telephoto)

Aki Presidente di Francia, general Charles de Gaulle ta pone un ofrenda floral na estatua di Simon Bolivar, e libertador venezolano, na Bogota, Colombia, durante su gira di 20 door di 10 pais latino.



Dos destructor ruso riba e foto aki por ser mirá acompañando e carrier norteamericano Independence durante maniobranan militar di NATO den Atlantico Norte. E rusonan ta controlando e maniobranan estrechamente.

Dokter haitiano a ser descubri pa contrabando di arma na Miami

Miami, -- Fla, -- UPI -- Agentenan secreto tin un otro caso di contrabanda di arma pa Haiti ta atendiendo.
E dentista Carl Mevs, qu a ser arrestá den un aparente complot pa exportá municion pa presidente Francois Duvalier su Forsanan, a ser lagá liber despues di a paga un suma di 5.000 dollar, mientras cu e caso ta pendiente pa dia 7 di october proximo.
Autoridadnan tabata mantené un secreto profundo di e 127 casonan di municion di 30 caliber qu a worde cohé na Fort Lauderdale Airport e siman aki.
Solamente tres siman pasá e agentenan en cuestion a detene un pader catolico haitiano, Jean Baptiste Georges, riba acusacionnan di conspiracion pa exportá un gran cantidad di municion pa forsanan anti-Duvalier na Haiti. Ela ser lagá liber riba un pago di 1.000 dollar.
Cohementu di arma y municionnan pa parti di tantu y amigu y enemigunan di "Papa Doc" Duvalier -- quende a proclama su mes presidente di e terra di voodoonan "pa su bida" -- desesperadamente ta trata na hasi e e contrabanda aki via di Miami.
E regimen di Duvalier, qu actualmente ta bao di un embargo norteamericano, ta buscando armanan door di America Central y tambe door di e pais aki, di acuerdo cu fuentenan diplomatico.
E hefe di e agencia secreto, Fred Patton, tabata mantene su mes silencioso den tur aspecto di e caso "Mevs", bisando qu "ainda informacion ta worde acumulá pe hombernan aki. Ela bisa qu ora qu tur cos a keda di fix lo nan haña informacion serca Lloyd G. Bates Jr.
E cahanan di municion a ser localisá ora qu nan tabata worde cargá bordo di un avion di dos motor ne aeropuerto pa dos trahador. E dosnan aki no a worde arrestá. Riba e cahanan tabata scirbi:" Di Sarco Inc., Sterling N.J. pa W.A. Sporting Goods miami, Fla.", pero den e buki di telefon no ta existi un negoshi di tal nomber. Nan no a duna ningun splicacion pe hecho di qu riba e cahanan di municon tabatin scirbi na spaño: "Ministerio di Guerra Peruano, Lima Peru." Mevs quende ta un persona qu tabata bisti sumamente bon, a ser gradua ne Universidad di New York y "educá" den e pais aki." Aparte di ta un dentista, e ta opera un negoshi grandi na Port-au-Prince, qu tin un fama enorme serca turista y bishitantenan di e capital aki.

MILICIANO TA MATA COMPANERO

La Habana, -- UPI -- Un miliciano cubano, qu tabata vigila embahada di Argelia na La Habana, a mata un compañero di cuerpo cu su scopet y despues, segun anuncio di minsterio di Relacionnan Exterior, el a tira su mes mata.
A ser splica qu e dos milicianonan tabatin un intercambio di palabra cu otro, pa motibunan personal.

POLIS A HANJA AUTO QU A SER UTILISA PA SECUESTRADORNAN

Poitiers, Francia, -- UPI -- Polisnan a informá qu nan a haña un auto blauw clá, qu e secuestradornan di e muchanan Cristine y Patrick Guillon y Joel Biet a usa. E auto, un unidad di marca frances, a ser haña banda di un warda di polis na Chartres, na mas di 400 kilometer for di e punto den cual e muchanan a aparece. Segun nan ta kere ta trata aki di un citroen hortá, qu lo a worde usá pa un muher quende e muchanan tabata yama "Tante Nicole" y un homber pa cometé e delito.
E muchanan, qu a ser haña ayera, a drumi ayera nochi den nan mes cama, despues qu autoridadnan a entregá nan ne mayornan.
Tabata di prome bes qu nan a hasi esaki for di dialuna ultimo, riba cual dia e secuestro a tuma lugar. Christine, di 6 aña, Patrick, di 5 y Joel ta sano y salvo Segun nan a bisa mayoria parti nan tabata biaha den auto.
Casi 100.000 polis tabata sigi pista d e secuestradornan cu e obheto pa haña e malhechornan.

Welga contra G.M.

Detroit -- (UPI -- E sindicato di trahadornan di auto a declará un welga ayera contra di General Motors Corporation ora qu e negociacionnan di un contrato colectivo [illegible] pe 350.000 trahadornan di e gigantesco empresa a fracasá.
Mas di 260.000 trahador a bandoná nan puestonan den e 89 plantanan di e empresa, cualnan ta situá den diferente lugar di Merca.
Walter P. Reuther, presidente di e sindicato a bisa qu e welga a ser declará ora qu nan no por a yega na un acuerdo riba e contrato colectivo manera tabata e caso serca Ford y Chrysler.
Reuther a anuncia qu a principal puntonan di e demanda na cual nan no por a yega na un acuerdo y qu a habri caminda pe welga ta relacioná cu e normanan di produccion, representacion sindical den e tallernan, pago pa oranan extra di trabao, y condicionnan inapropiá di trabao.
General Motors a bisa qu e welga tabata" completamente innecesario e inhustificá" ya qu e condicionnan di trabao den nan establecimiento tabata asina bon, y tin biaha muchu mas haltu, qu den e otro empresanan. Un portavoz di e empresa a bisa qu e principal punto di desacuerdo ta relacioná cu e exigencia qu e sindicato ta hasi di qu e empresa mester paga un sueldo a base di ocho ora diario ne representantenan sindical qu ta actuá den e diferente plantanan di General Motors. E portavoz a bisa qu den e plantanan di e empresa ta actua 1,796 representante sindical, quendenan ta encarga nan mes cu formula e kehonan di e trahadornan y cu aña pasá nan a ricibi mas di 4 millon dollar di sueldo pero no a base di empleo durante di 8 ora diario.

Durban, Sudafrica, -- UPI -- Un dama zulu, quende tin un otro tipo di sanger qu tambe ta masha schaars na mundu a duna lus na un mucha muher ayera nochi. E mama ta Christabel Sikwe, quende ta biba den e Ayera nochi tambe, señora Leon Hutson, di Filadelfia, na Merca, a duna luz na un mucha muher y e ta un di e tres personanan na mundu qu tin un tipo di sanger rarisimo.
Semper mester tin un cierto cantidad di sanger prepará pa cierto personanan asina qu ta duna luz comoquiera qu si nan djies agrega un tiki di un otro di sanger acerca esaki lo por causa hasta morto di e mama.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The V.I.P.S." 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Outcast of the City" 18j
Principal: 8.00 p.m. "West-End Jungle" 18j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Swordsman of Siena" all

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Annie Oakley
06.30 N.T.S.
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 Flintstones
07.30 Sportnews
07.45 I Love Lucy
08.15 Have gun will Travel
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Dutch Film
10.00 Florian Zabach

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion musical cu discunan Latino.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia,
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
10.00 Sluiting.

CUMPLEANJOS

Dia 27 di Sept a cumpli 3 anja e chikitin Melvin Franklin Tromp, felicitacion ta bini di su estimada mama Maria, tata Hose, ruman Janni, dos madushi Seferina Gomez y Mimie Farro, madrina Juliana Giel, padrino Cecilio Farro, amiguitanan Rufino Geerman, Dimiterio Croes y demas famia Gomez, Tromp, Croes, Geerman, Angela, Ramada y Wouters.

Dia 27 di Sept. a cumpli anja Senorita Cosma Geerman, felicitacion ta bini di su tata Toni, mama Maria, ruman Francisco Geerman y Senora, rumanan Jacintha Aura, Chita, Bertha y Tina y demas famia Geerman.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 3 anja hobencita Aida Danies, e ta ricibi felicitacion di su tata Arthuro, mama Bertha, rumanan Reina, Benito, Carmen, Rolando, Janni, Rudolf, wela, pepe Elvira Tromp, omo Jose Luidens y demas famia.

Awe dia 28 di Sept ta cumpli 20 anja casa Senor Gilberto y Senora Cecilia Werleman, nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 5 jiunan, nan mama y tata, rumannan y demas famia Werleman, Croes y Dania.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Inlges
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia.
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 N Programa dedica na tur Amanan di cas.
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di cas.
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana e Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na amanan Di Cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
..30 Compl aciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama-China Clipper.
05.45 Calendario Antillano
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano.
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitacion es y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial. Diaraz. Diabierna Diasabra)
09.00 Musica Latina.
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

06.00 Peticiones
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos Del Cielo
07.10 Bo Musica Favorito
07.45 El Sendero de Vida.
08.00 Canticanan di Evangelio
08.15 Mundo Femenino
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Noticias Español
09.15 Melodias del Alma
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel of the Air.
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 La Hora Bautista
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Vertel Uurtje
04.45 Noticias Espanol
05.00 Musica di Banda
05.15 Palabranan di Bida.
05.30 Lago Hour
06.00 World News
06.15 Psychology For Living
06.30 Sailor Sam
06.45 Listening Post
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 De Groene Weide
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.



(NEA Telephoto)

BOB-A-DA-BOB-- E hoben aki George Leonard 17, di Attleboro High School na Massachusetts, tin muchu cabei, y nan a pidiele pa pela su cabei.
Leonard ta contra di esaki pasobra e skernan lo limita su posibilidadnan como musico profesional.

POSTSLUITINGEN

Br Guiana 15.30; Canada (8.00-15.30); Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Europa: (8.00-15.30) Jamaica 8.00; Miami Fla (2) 8.00 New York (8.00-15.30); Nevis 15.30; St. Kitts 15.30; St Maarten (4) 15.30) Suriname 15.30; Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

Welga contra censura di prensa na Bolivia

La Paz, -- UPI -- E welga di periodistanan qu a ser declará antayeranochi ora qu Gobierno a decretá e censura di prensa, awe tabata sigi sin ningun cambio.

E medida gubernamental inesperá a ser sigi inmediatamente pa suspension di trabaonan pa parti di e corantnan "El Diario" "Presencia" y "Ultimo Hora." Den e welga aki tambe prensa radial tabata participá. Ayera tardi, e ministerio di gobierno a bisa qu e censura lo ser kitá den varios distrito di interior y na La Paz otro medidanan lo ser tumá.

Nan a sigurá tambe qu e censura lo no dura masha tempu y qu nan lo garantisá e periodistanan den nan respectivonan corantnan seguridad completo.

Di otro banda, "La Nacion, e corant di Gobierno ta sigi cu su publicacion y a informá qu e welga di meneernan di school, qu ya ta durando 24 dia a worde solucioná.

PREMIONAN SIKKEN PA ARTISTANAN

AMSTERDAM, -ANP- E premionan Sikkens 1963 y 1964 cu a worde ortoga respectivamente na e arquitecto Suis-Frances Le Corbusier y e sculptor Ulandes Van De Bundt a worde entrega ayera tardi durante un reunion den e ala nobo di museo municipal na Amsterdam. Despues di entrega di e premionan nan a pasa dos pelicula tocante obranan di e dos artistanan.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 9.

Mi Dios, Eberhard no ta gusta papia di e historia bjeeuw ey. Pero e ta realiza cu Katrin tin derecho di sa. Y ta pesey el a cuminza conta un poco vacilante: "Nos....nos a sinja conoce otro tempo di guerra. Mi tabata maneha un torpedo como aspirante. Marion....bo mama, tabata bailarina y tabata actua pa e militarnan. Mesora nos a namora otro y dentro di algun dia nos a casa." Ora cu e homber a mira Katrin su boca hancho habri, el a agrega timido: "Durante guerra ta masha facil pa casa, bo sa. Pasobra no tin mucho tempo pa perde"! "Pero.....pero boso no a conoce otro bon mes." Eberhard ta hiza su schoudernan na un manera indiferente. "Natural cu no, Katja y ta pesey mi ta kere, cu nos matrimonio a fracasa mas despues. Nos mester a divorcia despues cu mi a sali fe prison. E lipnan fini di Katrin a cuminza tembla. "Divorcia........asina facil? Mi kier meen, boso no a purba pa bay di acuerdo cu otro?" Ta dificil pa keda fuerte bou e miradanan inocente di Katrin. "No, tabata tin otro cos cu tabata mas interesante, y esey mi no por splica asina facil...." Katrin a bula lanta di e stoel di soya y a bin para dilanti. Su cara a bira palido. "Stranjo", e ta murmura cu un stem stranjo. "Si, pasobra e tempo ey tabata tin guerra, y como tur hende tabata tin pura, mi a nace......" E mirada palido y spanta di Katrin a pone Eberhard spanta. Tabata mucho hopi pe, y e ta sintia tur bruha. Un banda e tin duele y berguenza pa loke a pasa den pasado. Pero alavez e ta sinti un ternura desconoci y dominante pa Katrin. Atrobe e ta sinti e deseo di cohe primi na su pecho y caricie. Pero e no kier lague spanta tampoco. Asina nan a keda para dilanti otro. Katrin tin su cabes baha. Y Eberhard mester busca palabra, cu mester hacie compronde, cu e no ta solamente, un recuerdo bibo di algun dianan jen di gozo. Y sinembargo maske cu Eberhard ta pensando, ta con e mester bisa Katrin, el a realiza claramente, cu Katrin ta pensa, so cu e mester perde, ta hacie sinti un dolo tremendo. E ta haya gana di cohe braze. E violencia di su sentimentonan pa e mucha ta haci e mes haya miedo. "Katja" el a bisa keto. "Dios a duna, cada uno di nos un destino, no ta berdad? Mira, mi jiu, bo tata tambe, tabata sintie masha solitario. Y awor nos a topa cu otro..... abo y ami, Katja. Bo no ta haya esey maravilloso? Nos mester ta contento y nos mester stima otro, mi jiu. Por fabor, bo no por purba, maske ta un tiki?" Parce cu Katrin su cara a bira mas palido y mas serio, despues di tende e palabranan carinjoso aki. El a keda mira Eberhard duro den su cara y den esey a cuminsa lombra lagrimas den su wowonan. Net Eberhard kier a cohe tene, cu Katrin a saca un careda corre bay. Y Eberhard ta basta inteligente pa no sigui su tras. A aparece un sonrisa suave riba su lipnan y involuntariamente e ta cruza su mannan. "O, bon Dios, yudami", Eberhard ta pidi. "Yudami pa mi actua manera mester ta. Mi ta sintimi asina felis cu Katja ta serca mi. Y mi no kier pa e bay lagami hamas!"

Tabata un bunita dia den luna di mei. Un poco descustumbra Eberhard ta kinipi su wowo pa e solo. El a rek su curpa y mesora el a lanta sinta den su cama. E ta sinti un holo dushi di koffie, y e ta kere cu ta esey a hacie lanta defenitivo. Cu un sonrisa riba su cara e ta scucha e pasonan cu ta zona den e cas. Ora cu el a mira cu e man di e porta a moef, el a corre cay drumi bek y a sera su wowonan. E tin su wowonan un poco habri pa asina e por mira loke ta pasando. Un figura delega, bisti cu un carson ta cana drenta. E tin un teblachi grandi teni den su mannan. Pero e ta jega na e cama. sin ningun accidente y e ta pone tur cos riba e mesita di nochi. Ora cu el a caba, y ta drey mira e homber drumi, mesora su wowonan ta topa cu e mirada di su tata. Di biaha su cara a bira corra. "Foei", el a bisa, "bo a haci manera bo tabata drumi! Atrobe bo a ganjami!" Eberhard ta haci manera cu e tin duele pa loke el a haci. "No tumami na malo, chikito, pero mi ta gusta mirabo balente asina. Hamas lo mi hacie atrobe, esta cu bo ta pordonami un biaha mas. Pero lagami desea-bo un bon mainta prome, Srta!" "Bon dia, papa", Katrin a bisa sonriendo cu un cara contento, mientras el a bay drecha e cusinchi di su tata. Cu gran asombra el a keda mira e dushi pan geroosterd, e manteca y tambe e webo, cu Katrin a trece pe. "Na unda bo a saca tur e cosnan ey, Katja?" "Mi a bay cumpra cos, ami apreciable tata", el a bisa sonriendo. "E tienda no ta keda leeuw y nan ta hende masha carinjoso". "Hm, ta asina tanto placa bo tabata tin anto?" "No, pero mi a bisanan, cu oro mi tata lo bin paga tur cos... Mi ta kre cu nan kier a dunami henter e tienda pa cumpra, si mi tabata kier." Eberhard a cuminza hari duro. Aj, si, e por imagine cu su Katrin por tolondra tur hende cu su bunita wowonan. "Y ademas mi a pidi e resto di cosnan cu nos por tin mester." "Ta kiko mas nos tin mester anto?" "Wel, naturalmente, carni, groente, pa nos come merdia. Aki un rato e loopjongen lo trece nan". Eberhard, kende net kier a bebe un boca di su koffie, a para keto di repente. "Pa nos come merdia, Katja? Pero mi no ta kere cu bo kier meen, cu abo ta bay cushina pa nos awe merdia?" "Di con no, papa?" e mucha a puntra poco asombra.

"Abo tin gana di bay sinta come tur merdia den e hotel? Esey lo salibo mucho caro!" "Katja", Eberhard a bisa serio, "bo no ta corda cu mi a bisabo ayera cu durante bo verlof bo no tin mester di spaar? Y ademas mi ta gusta come dushi". Katja su lipnan a cuminza tembla, manera un mucha cu kier cuminza jora, pero su wowonan ta lombra terco. "Mi por cushina masha bon, lo bo mira."

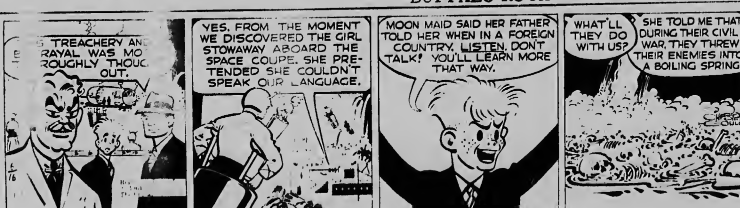
E TA SIGUI











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-Usa bo excelente criterio comercial pa obtene bon contactonan e dia aki.

TAURO-21 di april-21 di mei-Esaki ta un dia cu ta yena di numeronan di aventuranan chikitu, pero excitante.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni-Bo habilidad ejecutiva mester yudabo grandemente pa resolve bo problemanan e dia aki. Pasa e asuntonan menor pa otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli-Evita e tumor di cu bo actual labornan no tabata bon. Tene masha cuidao pa bo logra exito.

LEO-24 di juli-23 di augustus-No permiti cu bo deseo pa paz y e tranquilidad hasi cu bo lo drenta componendanan pa un cuestion di principio.

VIRGO-24 di augustus-23 di september-Bo por hasi como si fuera esaki tabata un dia bon, usando bo natural talentonan comico.

LIBRA-24 di september-23 di october-Obstaculonan por daña bo progreso durante oranan di mainta. Pero parti atardi cosnan mester sali mihor.

ESCORPION-24 di october-22 di november-Elimina e duda y vacilacion. Una ves cu bo a dicidi kiko hasi, comporta bo mes di acurdo cu bo decision.

SAGITARIO-23 di november-22 di december-Esaki ta un dia den cual bo mester tene especial cuidao den tratonan commercial.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari-Lo ta bon si bo examina bo amigunan nobo un biaha mas. Quizas tin un appel malu den nan.

ACUARIO -21 di januari-19 di februari - Acuario cu ta practica e arte di franqueza lo bia bon e dia aki.
No bai tras di palabra di personanan cu ta aconsehabo lo contrario.

PISCIS-20 di februari-20 di maart-E custumber caracteristica di Piscis di no cede depresion e dia aki lo pone cu tur cos ta bai bon.

Cumpleaños di Papa Paulo VI

Ciudad del Vaticano, -- UPI -- Papa Paulo VI lo pasa dia di su cumpleaños trahando, pero lo tene un ora habri pa reuni cu algun di su familiarnan, qu ta un ruman y algun sobrino. Su Santidad, quende su nomber civil ta Giovanni Battista Montini, awe ta cumpli 67 aña di edad.

Papa mainta a presidi tres sesion di 40 cardenal y otro preladonan durante di cual nan a trata e posible canonisacion di 22 beatos di color qu a bira martir na Uganda (Africa, debi na nan fe catolico, mas o menos 80 aña pasá. Entre e beatonan ey ta figurá Carlos Lwanga y Mateo Kalemba. Despues di e sesionnan aki,

Papa lo ricibi Otto de Hapsburgo, pretendiente pe trono di Austria, den un audiencia privá. Atardi Paulo VI lo a ricibi su ruman mayor Ludovico, miembro di senado italiano y algun di su 7 sobrinonan. E corant di Vaticano "Osservatore Romano" ta señalá qu e cumpleaños di e Papa ta concidi cu un "gesto di ecumenismo activo." Devolucion di un reliquia di San Andres na Grecia. E cabes di e apostol lo ser entregá awe ne iglesia orthodox griego na Patras, Grecia, riba orden di Papa Paolo VI como un gesto di bon boluntad.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIAMARS 29 SEPTEMBER 1964 No. 5145.

DESPUES DI AREGLO CHIPRE MAKARIOS LO DESCENDE

NICOSIA, -ANP- Den un combersacion cu television e Suiso arzobispo Makarios di cu e ta spera cu e kestion Chipre lo ser regla pronto, e ora ey e por laga su funcion como hefe di estado y dedica su mes henteramente na su trabao religioso. E arzobispo a declara cu e no ta comunista.

E ministro Griego di asuntunan exterior Kyprianoe diasabra a yega Moscu pa assisti na e deliberacionnan tocante ayudo militar Rusiano na su pais.
President Makarios diasabra anochi a delibera cu e comandante di e forzanan N.U. na Chipre general Thimaja.
Nan a papia tocante abrimento di nobo di e caminda importante entre Nicosia y Kyrenia, cu segun participacion di secretario Oe Thant lo ser buta bao di vigilancia di N.U.

Orek di cu si Nacionnan Uni bai eherce control riba e caminda aki tambe nan mester tin basta poder pa garantiza e seguridad di e pueblonan Turco-Chipriota den becindario.
Nos mester ser consulta promer pa por calcula cuanto se-

Tur combersacion riba e linea aki por a ser scucha segun participacion di polis Chipriota. Presidente Makarios diasabra anochi a desmenti e noticianan den diarionan Griego y Chipriota segun cual e lo a bai Moscu.
E di cu su presencia den e capital Rusiano no ta necesario.
Di banda di e ministerio di asuntunan exterior Danes a ser participa diasabra cu na Kopenhagen nan no a hanja ningun informacion oficial tocante acusacionnan door di e polis Chipriota contra e contingente Danes na Chipre. Diasabra siete Turco Chipriota cu tabata tene como rehen door di e gobierno Chipriota a ser cambia pa tres oficial di e ehercito Griego y cuatro Griego Chipriota cu a ser detene door di e Turco Chipriotanan como rehen.

guridad N.U. por duna, asina e di.
E contingente Danes di e forza di paz di N.U. diasabra a ser acusa di ta scucha en secreto na un linea di telefon den e barrio Turco Ayja-Erini, den districto Kyrenia.

G.A. Oduber a baha (unicamente) como deputado

ORANJESTAD, 29 sept. - SEGUN UN PORTAVOZ DEPUTADO G.A. ODUBER AYERA (DIALUNA) A RENUNCIA COMO DEPUTADO DI EILAND GEBIED ARUBA. PERO E NO A BEDANK COMO RAADSLID. CONFORME CU E EILANDENREGELING E EILANDSRAAD DI ARUBA DEN E PROME REUNION PUBLICO CU TA SIGI MESTER DUÑA NAN OPINION TOCANTE DI E PEDIDA DI RENUNCIA. RESULTADO DI E DESICION AKI DI SEÑOR ODUBER TA, CU SEÑOR URBANO MADURO, KIEN SU ASIENTO TE AINDA E TIN DEN RAAD POR LO TANTO LO NO HANJA SU LUGAR BACK MANERA PRIMINTI DOOR DI SEÑOR ODUBER.

PRESUPUESTO 1965 ARUBA NA TEMPU

Tin sorpresanan grandi pa anja venidero

W.E.B. tin perdida di mas cu un ton cu anja pasa

ORA NJESTAD, 29 sept.- Ayera gobierno di Aruba a duna e presupuesto pa anja 1965 di Aruba liber pa publicacion, manteniendo su tradicion e anja aki. Atrobe gobierno a logra presenta un presupuesto cual no tin deficit y cu ta cer a completo, no tin sorpresanan notable den e presupuesto aki cu excepcion cu tabata notable cu W.E.B. na Balashi e anja aki ta bolbe mustra un perdida.



JOHN HART HWU-SOC

Mientras cu anja pasa e tabata algo mas cu binti cinco mil florin e anja aki e ta mas cu cien y cincuenta mil. Esaki por ta causa di cu Lago entre otro a tuma menos electricidad cu tabata calcula. Fuera di e perdida di W.E.B. ningun di e otro departamentonan manera, D.E. Co., servicio telefonico, D.O.W. tin mucho presupuestonan nobo ariba nan programa.

Calculando un gasto di 26.931.569 florin y un entrada di e mes un suma pa anja 1965 gobierno a presenta e biaha aki tambe un presupuesto cu ta cera completo. Den su memoria di informacion ariba e presupuesto gobierno ta mustra ariba varios gastonan cu a subi y especialmente ariba tereno di cuido social y enseyanza. Den e sector social a worde calcula un aumento di gasto pa anja 1965 cu un total di 30 mil florin. Mientras cu pa enseyanza e calculacion ta mustra un aumento di 538 mil florin mas cu anterior. Y apesar di e aumentonan aki di gasto a logra di presenta un presupuesto cu ta cera completo como cu entre otro e total di entrada annualmente ta aumenta.

PLANNAN TANTO ANJA

En cuanto e plannan di tanto anja no ta worde bisa mucho den e informacion. E presupuesto ta worde mustra cu awor cu e asso-ciacion di Antilla na EEG ta un cuestion cu tin di worde firma unicamente oficial ainda, por worde spera cu dentro di corto, en todo caso na 1964, cu por cuminsa cu realisacion di cierto trabaonan, cu ta worde paga for di fondo di EEG entre otro e stacion na aeropuerto, schoolnan y e brug over di Spaans Lagoen. Esaki entre otro lo trece un alivio den e desempleo actual. Pero promer cu esaki segun e memoria e projectonan di hotel lo tin nan influencia pariba mercado di trabao na Aruba.

TURISMO

Tocante e cursonan nobo unicamente N. Odor a mira un pasahe den e memoria di informacion tocante turismo. Un tono di aviso y alavez suplica na e compania di aviacion pa yuda den e desaroyo turistico di Aruba door di haci nan tarivanan mas barata. Esaki pa asina por duna competencia na otro lugarnan turistico den teritorio di Caribe. En cuanto hotelnan, ta bolbe worde papia tocante e falta di kamber, pero alavez aprecio pa e personanan particular cu ta inverti nan placa den projectonan di hotelnan, apesar chikito pero cualnan tur ta yuda den resolve e problema di falta di camber di hotel.

ENSEYANZA

En cuanto enseyanza ta notable

SIGUI LESA PAG 2

PRESUPUESTU

CONT DI PAG 1

cu e aña aki atrobe hopi atencion ta worde dedica den e presupuesto pa 1965 encuanto e - schoolnan technico di Aruba. Pa e school technico na San Nicolas tin ariba e presupuesto nota un extencion cu un lugar di traha y un lugar pa traha cu metal y alavez nota ariba presupuesto su suma di 47 mil florin pa extencion y mehoracion di e schoolnan technico.

Encuanto enseyanza menor tin un extencion di maestronan proponi. Segun presupuesto lo tin di tuma lugar un extencion cu dies maestro. Tambe un total di diezsiete lokaal nobo pa school nan lo tin di worde traha na 1965 cu dos patio nobo y lokaal pa maestronan. Esaki for di propio medio, pues no cu di E.E.G. Colegio Arubano probablemente lo hanja un maestro aserca pa enseyanza di biologia y chemica.

W.E.B.

E memoria di informacion ariba e presupuesto di Water en Energie Bedrijf na Balashi, esta W.E.B. ta duna di mira atrobe cu e produccion di awa no ta yega bastante pa consumicion. Aya caba e situacion ta di tal manera cu plaachinan special pa reduccion ta worde usa atrobe. Esaki ta pa wanta e uso di awa un poco.

Pa e motibo aki un unit nobo ta den construccion cual lo tin un capacidad agosto 1965. E projecto aki lo worde financia for di e tal fondo pa trabaonan urgente. En coneccion cu e aumento di e trabaonan den e fabrica aki tin un calculo di extencion di personal cu 23 persona pa aña 1965. Locual ta bira 164 persona. E produccion y consumicion di awa di W.E.B. por worde yama sano te awor. Pero esaki no ta asina encuanto e electricidad di W.E.B. E entrada encuanto electricidad ta worde calcula pa 610. mil florin menos cu anterior, locual ta e resultado di cu Lago ta tuma mucho menos electricidad cu a worde calcula. Y esaki tin como resultado cu W.E.B. lo bai usa 800. Mil florin menos na zeta cu aña pasa. Manera nos a mustra anteriormente caba W.E.B. su presupuesto ta mustra di mas cu un ton e aña aki. Pa un empresa di cua e presupuesto ta Fl. 8.265. 720,- pa aña 1965 nos no por bisa cu esaki ta algo spantoso. Pero si ta notable cu e perdida aki a aumenta for di aña pasa pa awor cu mas cu cien y cuarenta mil florin.

SERVIICIO TELEFONICO

Mescos cu anteriormente servicio telefonico den e presupuesto pa 1965 ta esun cu ta bolbe sali cu bandera den top. Un empresa cu por worde yama sano, esaki segun e memoria di informacion ariba e presupuesto di e servicio telefonico. Despues di kita tur gastonan pa mantenecion di telefonan publico, ainda e presupuesto pa e servicio aki ta mustra un saldo acreedor. Y e trabao tambe di e servicio ta balendo un mes manera. Listanan largo di hendenan cu kier telefoon pero cu tin di warda pa coneccion. Apesar di hopi coneccion na 1963, e listanan no a bira menos largo. Ya na cuminsamento di 1964 e centralnan di Oranjestad y San Nicolas tabata completamente ocupa. Pesei tumando esakinan tur na cuenta a keda dicidi pa extende e centralnan menciona. E central na San Nicolas tin di worde pasa pa otro caminda of en todo caso pa un lugar nobo como cu e espacio den actual central ta asina chikito caba cu no tin lugar mas pa extencion. Den e central nobo lo bin un apartamento pa mil coneccion. E aparatura bieuw, awor den uso cu mil coneccion lo worde reparti entre e central di San Nicolas y Oranjestad. Esun di San Nicolas ta hanja cuatro cien linja y esun di Oranjestad seis cien pa un extencion di e central na Oranjestad. Pa esaki tin di inverti un suma total di 467 mil florin.

PROJECTONAN DI

ORANJESTAD, 29 Sept. - Presupuesto di administratiebureau ontwikkelingsprojecten pa anja, 1965 no ta mustra nada nobo den su memoria di informacion. E presupuesto pa 1965 majoria tur ta trabaonan cu ya a cuminza na 1964 como trabaonan "urgente" y cualnan lo termina na 1965, of di cual cierto sumanan lo worde paga na 1965, na e constructornan di e projectonan. Trabaonan di cual majoria ya ta casi cla ta central di electricidad, fabrica di awa, mehoracion di haaf na Oranjestad alavez extencion di esaki, extencion di aeropuerto, (di cual segun ta worde spera e construccion di e stacion nobo lo cuminsa na 1965 extencion di Aruba Caribbean Hotel. Den su memoria di informacion pa e puesto di 1965, administratie bureau ontwikkelingsprojecten ta bisa cu placa a worde

SIGUI LESA PAG 3

Teritorio insular di Aruba

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di september 1964, cu aanmaning lo ser poni na post dia 30 di september 1964 y cu for di dia 1 di oktober 1964 lo cuminza cobra gastonan di aanmaning pa e luna menciona.



ROSENDO FLAUN HWU-SOC



Mr. & mrs.
Ruben Fijnje
Charissa and Richela
Have the honour to announce the arrival of their daughter and sister:
Drucilla Lizette
Sept. 27th, 64.
Address: Nassaustraat 136, Aruba.

CRITITICA FUERTE RIBA WISZYNSKI

VARSOVIA, 29 Sept. - Den e corant oficial di e partido comunista Polaco e primado di iglesia na Polonia cardenal Wyszynski ta worde acusa cu e ta instiga fanatismo y ta presenta e relacionnan entre iglesia y estado incorrecto.

Den e articulo nan ta bisa cu e rapport confidencial cu e prima a manda na juni di anja pasa Vaticano, a bisa un fuente di pr paganda den cual e berdadero magen di Polonia ta worde bir Entre tantu un carta pastora firma pa e cardenal y otro obi ponan Polaconan, a worde lesa d iglesia nan catolica na Polonia Den e carta gobierno Polaco worde acusa di ta ehecuta presi riba maestronan di school y alu nonan pa haci ensenyanza religi so dificil.

Auto na candela den caravana presidencial

Providence (Rhode Island -- UPI -- Un auto qu tabata na di tercer lugar den e caravana di presidente Lyndon B. Johnson a sende na candela awe.

E auto qu a sende na candela, qu tabata net tras di esun di casa di presidente Johnson, tabata ocupa pe dokter presidencial, contralmirante George W. Brukley y un cantidad di fotografonan di prensa. No tabatin lesionadonan.

E presidente aparentemente no tabata na altura di loke a pasa. Su auto y esun qu tabata sigui cu e promer dama a bordo a sigi corre normalmente. Burkley y e fotografonan a bandona e vehiculo na candela purá purá.

Un polis a corre yega te ne auto y a hisa e tapa di motor, for di cual e vlamnan tabata sali. Polisnan a usa un extinguidor di candela qu tabatin riba un motocicleta di polisnan pa a paga e candela.

Burkley e ora ey a sigi e caravana presidencial riba un motorcycle. E incidente a tuma lugar na pia di un serru, banda di caya Waterman, den e sector comercial di Providence.

NOTA MARGINAL

ROND DI ROBO NA AMSTERDAM

AMSTERDAM, ANP. - Na e oficina di polis na Singel a presenta ayera mainta mama y un ruman muhe di e dama opticien for di Essen, cu tabata den compania di e tipografo cu ayera a worde arresta en coneccion cu e robo di joya na Amsterdam diasabra mainta. E investigacion cu ta sigui intensa a duna polis e seguridad cu e mama aqui tabata diasabra na Amsterdam cu su jiu muhe cu actualmente ta bou di arresto. E mama a cumpra zapatu den un pacus pega cu e joyeria y a papia eynan cu e juffrouw di pacus tocante e asalto.

E mama ta abogada na Essen y door di su profesion e tin contactonan cu figuranan di den mundo di gangster.

Polis ta investiga si e abogada aqui di algun manera tin algu di haci cu e robo of ta envolvi na transport di e joyanan, cu te ainda no a worde hanja.

Interrogacion di e mama ta sigui pero un resultado concreto esey no a duna ainda. Solamente na algum punto menos importante tin algun contradiccion den su declaracion cu esun di e arrestantenan.

Polis di Amsterdam tabata sa caba cu e muhe durante di e asalto tabata den cercania y cu el a staciona su auto na Rokin na altura di auto di e tipografo.

Den e tas di e dama opticien polis a hanja cincu bala di e kaliber di e pistol cu a worde usa na e asalto.

PRESUPUESTU

CONT DI PAG 2

pidi for di e fonds di desaroyo di E.E.G. pa construccion di e stacion nobo na aeropuerto, projecto pa construccion di schoolnan y pa camindanan nobo. En corto esaki tabata e informacion ariba e presupuesto 1965, cual un biaha mas a cera completo y alavez a worde duna promer cu dia promer di oktober venidero liber pa publicacion. Un tradicion tipico pa gobierno actual di Aruba.

Noticia di polis

"Dedenan largu" den accion durante weekend

ORANJESTAD, 29 Sept. - Daisabar mainta a keda deteni en coneccion cu un robo cometi algun dia pasa un caballero di binti cuatro anja. Aki ta trata di G.A. kende segun recherche a reconoce e robo cometi. El a worde carcela mientras investigacion ta continua.

En coneccion cu e robonan di koper cual den ultimo simanan cu a pasa a tuma lugar na W.E.B. na Balashi recherche a bolbe deteni un persona. E biaha aki tabata R.F. Ya tin casi ocho persona deteni en cuestion cu e caso aki. Mientras tanto recherche ta continua cu e investigacion pa mira di por tin mas persona pertene ciendo na e gang aki cual tabata horta e koper y bende despues pa un bon prijs.

Segun ta mustra den e caso aki recherche te awor unicamente a detenete e personanan cual ta na un banda di e robo y bendemento di e koper.

Diasabra anochi banda di nuebor a worde avisa door di un caballero na recherche cu un persona a trata di drenta su cas mientras cu su senjora, algun conociernan y e tabata den un apartamento di e cas. Den un otro camber nan a tende kitamento di glas for di bentana. Ora cu nan a acudi na e lugar pa mira ta kiko ta pasando ya e persona cu a kita e glas a somenta.

Diadomingo atardi banda di cincor y mei a worde anuncia cu den un bar na Santa Cruz un robo a worde cometi. For di den e bar varios botternan di rom a somenta. Recherche ta buscando e bebedor of bebedornan di rom cu a drenta e bar.

Diadomingo anochi banda di diez or un otro esfuerso di hortamento a worde anuncia na Polis. Un hende desconoci te ainda a kita un glas di bentana di un dormitorio. E donjo di cas kende tabata sinta bao di veranda a worde plama pa un glas di bentana cu e laga cai kibra. Ora cu nan a yega na e bentana ya e "Dede Largo" a somenta.

Diadomingo ultimo un dama a acudi na warda di polis caminda el a duna cuenta di maltrato. Na promer lugar instancia e dama y un caballero tabatin un pleito na Tanki Leendert. E caballero no a usa su man pero nada menos cu un sker pa maltrata e dama. El a hinka esaki cu e sker na su pia. Despues di tratamento di dokter e dama a worde conseha pa bishita recherche.

Tropanan gubernamental vietnames ta tira riba grupo manifestante

Saigon, -- UPI -- Trupanan di Gobierno awe a tira riba un grupo di manifestantenan, matando cuater di nan, den e ciudad costera Que Nhon, segun informenan qu a yega e capital aki ta bisa awe. Un gran cantidad di personanan a resulta herida den e accion qu a tuma lugar ayera. Que Nhon, qu ta situa na mas o menos 400 kilometer norte di Saigon, awe virtualmente tabata bao di ley marcial. Pilotonan sudvietnames qu a regresá e capital a bisa qu e chokenan a cuminsá ora qu un miliciano, quende na tal momentonan no tabata di warda, a tira un civil mata, al parecer pa motibunan personal.

Un multitud hostiná a hiba e miliciano te ne residencia di e administrador di e distrito y a exigi qu eynan mes nan lo mester husga e homber inmediatamente. Un oficial di e ehercito a insisti di qu e homber mester keda arresta pa despues worde sometě na juicio. E informantenan a agregá qu un hende den e multitud a tira riba e residencia publica y e soldanan a responde e tiramentu nerviosamente.

Despues un grupo di estudiante nan a poderá nan mes di e emisora oficial, y Gobierno a manda un bataljon pe ciudad, poniendo un toque de queda durante oranan di anochi. Qui Nhon tabata e centro di disturbionan for di luna pasá.

Entre tantu, un otro centro di disturbionan parse a keda eliminá pa awor aki, ora qu mil paracaidista y soldanan sudvietnames a aparece, den e campamento di e tribunan montañes qu tabata den rebeldia, sin a haña oposicion, E campamento tabata situa na Bon Sar Pa, den e parti nordeste di Saigon. Segun un vocero norteamericano a informá nan a saca 13 militar di Merca for di e campamento prome qu e accion a tuma lugar, pa evitá di qu nan lo a haña nan mes den un posible combate.

Re-ocupacion di e campamento parse a pone un fin ne movimiento di e montañesnan. Nan ta ricibi instruccion militar di asesornan norteamericano na Sur Vietnam pa lucha contra di e guerrilleronan comunista di Vietcong. Sin embargo, despues nan a haña sa qu e lidernan di e revuleta contra e oficialnan sudvietnames a bandoná e campamento cu mas o menos 100 homber di e 300-nan qu tabatin ey nan, prome qu e ocupacion a tuma lugar.

KRUSCHEV A REUNI CU PREMIER DI RUMANIA

Moscu -- (UPI -- Prome ministro Nikita Kruschev ayera a reuni cu un posible mediador den su disputa ideologico cu e regimen comunista di Pekin. E agencia noticioso Tass a informá qu e prome ministro a ofrecě un banqueta na honor di su colega rumano Ion Cheorghe Maurer, quende a baha ne ciudad aki, den su biaje pa Pekin.

Nan ta kere qu Kruschev lo a probecha di e oportunidad aki pa renová su argumentonan contra di Pekin serca Maurer, quende su pais a alejá su mes for di e linea di Kremlin pa asumi un posicion neutral den e disputa chino-sovietica.

Edirigentenan comunista rumano dirigentenan comunsita rumano a trata na salba e diferencianan di separacion entre Moscu y Pekin. Prome ministro Maurer lo biaja pa Pekin pa asisti ne celebracion nan di e di 15 aniversario di China Comunista, pa cual actonan Kremlin a manda un delegacion di un rango mas abao, encabesá pa Viktor Grishin, director sindical ruso.



LOLA TA DUSHI -- E mucha bunita y atractivo aki ta Paul Gilbert. Pero cualquier hende lo bisa: "Paul no ta nomber di mucha homber?". Exactamentei Paul ta un homber completo, qu ta realisa papel di un mucha muher qu yama Lola den e pelicula nobo, "Sylvia".

Polisnan indio ta tira 4 hende mata

Nueva Delhi, -- UPI -- Cuater persona a ser matá pa polisnan diabierne ultimo en relacion cu un serie di manifestacionnan contra di Gobierno, qu a worde causá pe escases di alimentonan qu ta reina na India, segun informenan qu a yega e ciudad aki ta indicá.

Diabierne dos persona a muri y 10 mas a resultá herida ora qu polisnan a tira contra un grupo di manifestantenan violento na Anganj, den e estado Bihar. E grupo a drenta den e oficina di e alcalde y a destrui henter e mobiliario. E otro dos personanan, segun nan a bisa, a ser matá pa polisnan den e poblacion Bellary, den estado Mysore, durante diabierne y diasabra, durante qu nan tabata saquea comercionan di benta di comestibles. Gobierno di Estado a manda 300 polis cu gran urgencia pa Bellary, for di Belgalore, qu ta e capital di e estado.

Informenan di e region ta bisa qu e situacon den e localidad aki y zonanan den becindario ta "tenso."

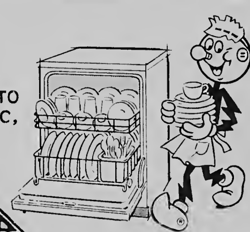
VIUDA DI OSWALD LO SCIRBI BOEKI

Richardson, Texas, -- (UPI -- Marina Oswald, viuda di Lee Harvey Oswald, e asesino di presidente Kennedy, ta trahando riba un buki qu e ta pensa na publica y e no por a worde entrevistá riba e informe di e comision Warren. Pero allegá ne viuda di Oswald, quende ta biba na Richardson, un poblacion banda di Dallas, a bisa qu Marina sali for di e ciudad aki un siman pasá y lo keda durante por lo menos un siman mas. E informante no kier a bisa na unda e viuda Oswald tabata. E unico qu ela bisa "tabata trahando riba su buki cu un escritor."

Jubileo na LAGO

SAN NICOLAS, 29 sept.- Na departamento di Light Oils Finishingna LAGO awor senjor Sabath J. Oduber ta recorda e echo cu binti anja pasa el adrenta servicio di e compania petrolera na Aruba. El a cuminsa como messenger "B" den mechanical department- electrical.

Despues di a kita na anja 1946 el a bolbe drenta servicio e siguiente anja na commissary for di unda despues el a pasa pa e departamento na unda e ta traha awor. Senjor Oduber tin trinta y siete ania.



Trupialnan ta preparando pa celebra dia di St. Cecilia

ORANJESTAD, 29 sept.- E anja aki tambe e grupo di hobennan "De Trupialen" lo celebra dia di nan patrona Santa Cecilia na un manera especial dedica na e majornan di e muchanan miembronan di e grupo juvenil "De Trupialen".

E anochi aki lo tuma lugar den centro cultural ariba dia binti di november. Mientras cu dia binti dos, esta e dia di Santa Cecilia mes lo tin un misa special den iglesia San Fransisco.

Den e di dos siman di e luna aki tabatin algun cambionan den e diferente seccionnan di "De Trupialen". Varios mucha homber a pasa un seccion mas halto of cu un edad mas halto. Tur e seccionnan door di esaki alavez a crece mas ainda.

Bao di direccion di senjor Harry Rodriguez y Rufo Odor varios seccion di Trupialnan ta formando un propio conhunto. E dos personanan menciona ta duna e hobennan les den tocamento di varios instrumento.

Diadomingo ultimo un fiesta-picnic bailable masha alegre a tuma lugar den clubhuis di Trupialnan. Caminda e senioren y adspirant senioren a organisa un fiesta. For di un or pa seis or di atardi e hobennan y varios damitanan a balia y goza di un atardi conhunto.

Awe De Gaulle ta bishita ciudad caminda tabatin desorden

Lima, -- UPI -- General Charles de Gaulle, presidente di Francia, awe mainta lo a sali cu rumbo pa Cochabamba, Bolivia, pa cumpli cu su di 5 etapa di su gira door di Sur-America. E mandatario frances lo keda casi un dia den territorio boliviano y lo worde ricibi na su yegada pa presidente Victor Paz Estensoro.

Cochabamba ta situa den un valle masha fertil, y di un clima semi-tropical masha agradable, den e parti oriental di e cordillera di Los Andes. E ta un ciudad di casnan abao, di no mas di 2 piso, y no tin masha cayanan di terra. Bida akinan generalmente ta trankil.

E dia di awe no a worde declará como liber. Nan ta spera qu gran parti di e poblacion lo ricibi De Gaulle y tendele papia for di riba balcon di e perfectura, den cual su interior nan a colocá dos standbeeld di yeso, pintá color di koper, De Gaulle y Paz.

Na Cochabamba, segun declaracion di autoridadnan, nan a tuma tur e medidanan posible di seguridad cu vista pa protegé De Gaulle. E hefe maximo di seguridad boliviano, general Claudio San Roman, a bisa qu e tabatin confiansa den qu tur cos lo bai bon. Entre mil y 1.500 solda carabineros y miembronan di polis politica lo presta vigilancia durante e 2i oranan y 30 minuut qu e presidente ta den e ciudad aki. Sa Roman tambe a bisa qu ademas di esey, 5.000 campesinonanan miliciano lo dirigi nan mes pa Cochabamba, no solamente pa rendi homenaje na De Gaulle, sino tambe pa coopera cu polisnan, si a caso esaki lo ta necesario, den e respaldo adicional ey. E situacion ayera tabata par se trankil pero dos siman pasá den e ciudad di 12.0,000 habitante un grupo chikitu di personanan qu general Barrientos a indicá como siguidornan di e exvicepresidente izquierdista Juan Lechin, actualmente enemigu di Victor Paz Estenssoro, a bira basha e consulado di Merca cu piedra y a kibra tur e glasnan.

E embahada norteamericano ta situa pega cu Hotel Ambassadeur y a provocá otro desordennan ora qu e manifestacion antigubernamental a terminá.

PROGAMA EDUCATIVO C.U. ST. CECILIA

SAN NICOLAS, 29 sept.- Diarazon venidero Credit Union Santa Theresita di San Nicolas lo tene un programa educativo pa su miembronan den St. Cecilia club na San Nicolas. E programa ki cual ta cuminsa ochor'lo ta entre otro un lectura di senjor C. de Cuba di Lago tocante "Schoolbus Safety", mientras lo worde presenta un pelicula titula "Special Delivery".



Alavez nos a worde informa cu mescos cu varios otro Credit Unionnan na Aruba, C.U. Santa Theresita ta preparando pa celebra e dia internacional di Credit Union. Esaki ta cai ariba e di tres diahuebes di october. Como un tradicion e dia aki ta worde celebra pa tur C.U. na mundo.

Despues di un cordial saludo na Rose Marie, mi ta haci Rose Marie e dos letternan aki, na yegada di cual mi ta spera cu Rose Marie lo ta gozando di un bon salud, manera ta deseo di mi curazon. Rose Marie mi a bay Voogdijraad pa asunto di e pober muchanan y nan a laga yama e tata, ma ni caso eno a haci; corda pe manda placa i cual hende cu bai bisele pe corda manda algo pe pober criaturanan cu ta den necesidad e ta papia masha malo cu nan. Etc. etc. etc.

firma Luchadora

Luchadora,

Mi amiga bo mes ta comprende cu ta impossibel pa mi publica henter bo carta den Arubaanse Courant como tin hopi cos aden cu bo a confia mi, cual mi ta sigur cu lo bo no kier pa henter Aruba sa. Ademas tin cos cu nos no por pone den corant. Mi ta comprende cu bo situasion ta masha tristo i cu bo'n sa kiko haci pa bini cla cu cuenta di placa pa bo mes su mantenecion i principalmente pa mantenecion di bo yiunan. Toch ta e mes un conseho mi mester duna bo atrobe: bai na Voogdijraad i splica nan na placa chikito, cu e homber no a haci ningun caso di nan yamada i cu e no a manda ni un cen pa bo i pa e muchanan.

Mi ta sigur cu na Voogdijraad nan tin medionan pa alcanza un yudanza, via di hefe di trabao di e homber.

Mi segundo bon conseho pa bo, cual sinceramente mi ta spera cu lo bo sigui ta esun aki: trata di saca for di bo cabes tur asuntu di brua i cosnan similar. abo mes no ta den e cosnan ey. Danki Dios! Pasobra hende cu ta bai serca hacidor di brua, laga locura drenta nan cabes, ta bin caba den un manicomio. Hende no mester kere e locuranan ey. Cuenta di brua ta e mehor manera pa saca placa for di un hende su portamonedas i pa tolondra sintir di hende supersticioso. P'esey no kere tampoco cu hende por haci cos malo pa bo of bo jiunan. Bo mes ta mira cu boso ta bon di salud, apesar di tur e coiloconan, cu "nan" kier a haci pa bo situasion. Pero trata di pidi Dios yuda bo pa boso situasion por drecha. Kere mi, mi amiga, esun cu Dios yuda ta bon yuda. Esey tin proteccion berdadero. Si den cualkier otro cos mi por yuda bo, scirbi mi libremente.

Bo amiga,

Rose Marie.

BAPOR DI GUERRA PA SURNAM

DEN HAAG, ANP.- E bapor pa trabaonan hydrografico di marina Ulandes "Luymes", bou di comando di teniente Van Grondella, lo sali mayan pa Surnam. E bapor lo releva e fregata stacionà eynan y ademas di su tarea hidrografia lo haci patruyanan na costa tambe.


TV
Happy
ANNIVERSARY
SEPT. 29th
CHANNEL 12
TELE ARUBA




TV

Conclusionnan di e rapport Warren

Washington -- (UPI) -- Lee Harvey Oswald, fanatico marxista, en efecto tabata e asesinato di presidente John F. Kennedy. Esaki ta e conclusion básica qu e comision Warren a yega ne, den su investigacion cansante di e hecho tragico cual informe a ser duná di conoce ayera na publico.

E comision a señalá qu ora qu Oswald a mata Kennedy na Dallas, Texas, 10 luna y 5 dia pasá, ela hasi esaki "actuando sù so, riba su mes, sin consejo y yudanza" di ningun hende. Tambe el a señala qu nan no a haña ningun indicacion di qu lo por tabata existi un "confabulacion extranhero of nacional," pa asesina e mandatario di 46 aña, dia 22 di november di aña pasá.

Den su labor di investigacion laborioso, qu a cubri e analisis di e testimonio qu a ser prestá pa 552 testigu y e examen di e elementonan inumerable di pruebanan di e caso, e comision special ademas a recomendá qu nan mester tuma medidanan di seguridad mas estricto posible pa impedi repiticion di e tragedia en cuestion.

10 luna pasá, presidente Lyndon B. Johnson a nombra e comision investigador aki, qu na cabes e presidente di e tribunal supremo di husticia, Earl Warren, representantenan di e dos partidonan tradicional di Merca, e republicano y esun demockata.

Ora qu nan a declará Oswald culpabel di e asesinato, "un psicopata confundi pa marxismo e impulsá pa e odio di tur labornan di autoridad," e Comision a specificá cu Lee a proyecta y realisa e atentado su so, cu un skopet qu ela cumpra via correo y qu e "clima spiritual" qu tabata reina na Dallas "no a contribui pa cometé e crimen.

Dallas den e dianan ey tabata worde describi como e "ciudad di odio."

Sin embargo, e comision ta specificá qu no tabata posibel pa determiná e plannan exacto qu e asesino tabatin, quende na su turno a ser matá dos dia despues pa Jack Ruby den e prison di Dallas, y quende na su turno ta wardando juico, por cierto un apelacion contra e sentencia di morto pa motibu di su acto brutal.

E comision a critica e procedimientonan di e Servicio Secreto e Oficina Federal di Investigacion (F.B.I. y e Departamento di Estado, di no por a evita qu Oswald lo a yega ne lugar for di unda ela tira tres tiru riba e Presidente, di cual un di nan a resultá fatal pe Presidente hoben.

E comision a declará qu no tabatin un enlace y coordinacion adecuado entre F.B.I. y e Servicio Secreto, ela afirmá qu e bishita di Kennedy na Dallas no a ser prepará den un forma satisfactorio, y a censurá qu e Departamento di Estado, no tabata na altura di qu Oswald, kende ta un hoben di ideanan comunista, a biba na Rusia.

Ademas e comision ta bisa qu polisnan di Dallas no a duna suficiente proteccion contra di Oswald, ora qu e ultimo aki tabata prisionero.

Despues ela anuncia e antecedentenan aki, e comision a recomendá un aumento considerable e inmediato den e servicionan di proteccion di e Presidente y un reorganisacion completo di e procedimientonan di e Servicio Secreto pa descubri posible amenasanan contra di e Hefe di Gobierno.

Otro di e recomendacionnan di e Comision ta propone pa crea un organo integrá pa miembronan di e Gabinete pa fiscalisá tur loke ta relacioná cu seguridad presidencial y promulgá un ley qu ta calificá e asesinato di e Presidente y Vicepresidente di e Republica di un delito como tal.

Aunke qu den e informe nan no ta bisa qu un tal asesinato lo por a worde evitá, nan a detallá e medidanan qu lo mester bin worde tumá den futuro. En vista di e sugerencianan di e comision Warren, presidente Johnson ayera a nombra un otro comision di cuater persona qu lo mester forma ejecucion di e recomendacionnan qu a ser hasi den e sentido aki.

Casa Blanca a anuncia qu e comision nobo lo ta formá pe secretario di tesoro, Douglas Dillon, e ministro di husticia interino, Nicholas Katzenbach, e director di servicio central di inteligencia (CIA John A. Mc Cone, y e ayudante special di e prome mandatario MacGeorge Bundy.

E recomendacionnan di e comision na fabor di brinda mayor proteccion ne presidente di inmediato a provocá demandanan qu lo por ser pone den practico lo mas pronto posible.

E comision Warren a hasi un investigacion den tur e ramonan di Gobierno norteamerican[...] a yega incluso te na busca dat[...] nan na Rusia, na unda Oswal[...] biba un tempu y a conoce e muh[...] qu ela convirti den su espo[...] Sin embargo, mama di Lee Ha[...]vey Oswald, Marguerite. Osw[...] no a keda convenci pe infor[...] di 888 paginanan, y a declara[...] qu den esaki no tin preubanan [...] su yiu a mata Kennedy, actuando su "so riba impulso di [...] propio inspiracion," manera [...] documento a bisa.

Bobby ta reafirma su conviccion

Nueva York -- (UPI -- E ex-secretario di husticia Robert F. Kennedy a hasi e siguiente declaracion riba e informe di e comision qu a investigá e asesinato di su ruman homber, presidente John F. Kennedy;

"Manera mi a bisa na Polonia durante di verano ultimo, mi ta convenci di qu Oswald tabata e unico responsabel pa loke a tuma lugar y ela actua sin ayudo di otro hende. Tabata trata aki di un antisocial no tabata por a biba bon cu ningun hende ni na Merca ni na Rusia. Mi no lesa e informe ni mi no ta pensa na lesele, pero mi a worde informá riba esaki y mi ta plenamente sastifecho di cu e comision a investigá tur posibilidad y a examiná cada un di e pruebanan..

EDIFICIO DI LIG[...] ARABE A KIM[...]

CAIRO, 29 Sept. - Den e edific[...] di Liga Arabe na Cairo tabat[...] un candela di un ora. E candela cuminsa, manera ya nos a anun[...]cia, riba di cincu piso di e edif[...]cio cu ta consisti di nuebe pis[...] ora cu un sirviente kier a tra[...] thee riba un confoor di cas. [...] miembro di e personal a word[...] hospitalisa cu quemadura y en[...]venenamentu di huma. E edific[...] a worde construi cincu anya pa[...] na orilla di e riu Nilio y a cos[...] cincu millon florin Antillano.

CONTRABANDISTA [...] FALLA Y MURI

CAIRO, 29 Sept. - Un contraba[...]dista di oro a worde mata ora el a intenta pa enganya selad[...]nan di Egypto. Na su yegada [...] haaf di Alexandria e homber a [...]cidi di guli su contrabanda, cua[...] klompi di oro. El a pasa dou[...] sin dificultad, pero djies desp[...] el a haya masha dolo. Den un es[...]do grave el a worde hospitali[...] unda el a haya e oro, pero e co[...]trabandista a sobrevivi e oper[...]cion solamente algun ora.

Convencion nacional Jaycees 1965 na Aruba

ORANJESTAD, 29 Sept. - Diadomingo ultimo a tuma lugar den chess room di Hotel Curacao Intercontinental e convencion nacional di Jayees di Antillas. Durante e convencion aki di Junior Chamber of Commerce seccion Antillano varios puntonan ariba agenda a worde trata. Como representante di Jaycees di Aruba tabata presente senjor Rufo de Cuba, secretario di Jaycees na Aruba. Segun e delegado Arubano e convencion aki por worde jama un exito.

En total tabatin diez seis punto ariba e agenda di e convencion. Tur esakinan a worde trata y comproba completamente, segun senjor De Cuba. Entre otro a worde aproba cu Junior Chamber di Antillas, lo trata na logra cu e zone conference di Jaycees Internacional lo worde teni na anja 1966 na Antillas. Senjor A.J. esurun national organization member director for Leader Ship Training, lo bai corre pa e puesto di Junior Chamber Internacional vice president for commissions. Na e congreso di J.C.I. cual lo tuma lugar for di dia diezsiete te binticinco vebidero. Na Oklahoma City na Estados Unidos. Un otro punto ariba agenda cu a worde aproba ta cu Aruba lo ta e sitio na unda e convencion nacional di Junior Chamber di Antillas lo worde teni otro anja. Esaki lo ta na luna di Agosto. E directiva nobo di J.C. di Antillas cual a worde eligi ta como lo siguiente:

Pres. S.W. Rigaud; Vice President (Promer) L.A.Santine; Vice presidente (Segundo) C.Morkos; Secretario M.Larmonie; Tesorero C.R.Riley; Director R.T. de Cuba.

MEDALYA DI ORO PA PAPA PABLO

PATRAS, 29 Sept. - Iglesia Griego Orthodox a duna cardenal Bea un medaya di oro cu imagen di e apostel Andreas, pa Papa Pablo, pa gratitud pa e devuelto di e busto di Santu na e basilica di Patras. Un delegacion catolico bou di presencia di cardinal Bea ayera a hiba e reliquia Patras. Andreas ta patrono di Grecia.

Puntonan sobresaliente[...] di e informe Warren

Washington, -- UPI -- A continuacion, e puntonan sobresaliente di e informe di e comision investigadora di e asesinato di difunto presidente Kennedy,

Conslusionnan:

-- Lee Harvey Oswald a mata presidente Kennedy y a herida e gobernador di Texas, John Connally, na Dallas, dia 22 di november di aña 1963. Tambe ela mata e polis J.D. Tippit un ratu despues di e atentado.

-- Jack Ruby a mata Oswald dos dia despues. Ningun di e tres hombernan aki (Ruby, Oswald y Tippit anteriormente tabata sa di e sucesonan.

-- Ni Oswald ni Ruby tabata forma parti di ningun conspiracion nacional of extranhero, pa asesina Kennedy.

--Nan no por a determiná tur cos di Oswald exactamente.

-- E procedimientonan di identificacion y proteccion di e servicio secreto, contra e posibilidad di amenasanan di bida di e presidente tabata inadecuá prome qu e asesinato. E plannan di e servicio secreto pe biaje [...] Dallas tabata masha suavisá.

-- E oficina federal di investig[...]cionnan mester a colaborá m[...] estrechamente cu e servicio s[...]creto.

Recomendacionnan:

-- Estudio di e sugestionnan di q[...] na tur lugar, decisionnan pa pr[...]tegé e presidente di e republi[...] lo worde transferi di e servic[...] secreto pa un otro agencia g[...]bernamental.

-- Revision y modernisacion [...] e expedientenan di operacion [...] e servicio secreto, cu mas pe[...]sonal y recursonan.

-- Reorganisacion completo [...] e metodonan pa determinacion [...] posible amenasanan contra e pr[...]sidente. Mihor proteccion di caravananan presidencial di au[...]nan, cu atencion special riba edificionan qu ta situa contra [...] camindanan pues e rutanan.

-- Mayor vigilancia, pa parti [...] e departamento di estado, di [...] norteamericanonan, qu, despu[...] di a pasa door di paisnan comu[...]nista, regresá Merca.

R.C.A. y Tropical lo topa awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dos di e tres teamnan cu den hoofdklasse ya tin cuatro punto riba nan nomber, lo topa otro awe nochi den Wilhelminastadion. Ta trata di e oncenan di RCA y Tropical cualnan hunto cu Dakota ta encabesando e campeonato di nos division mayor. RCA a triunfa caba ariba e equiponan di SportBoys y La Salle y tin un promedio di cuatro gol pa wega. Tropical a gana di e mes dos teamnan aki, pero e tin un promedio di dos gol pa wega actualmente.

Dakota, cu triunfo riba Jong Aruba y Juventud Millonarios tin promedio di tres gol pa wega. R.C.A. y Tropicaal tin oportunidad awe nochi di pasa ocupa e promer lugar so. Naturalmente si e partido termina den un empate, anto ta cada uno haja un punto y nan lo keda companja otro na cabes di e tabla di posicion. E tabla aki, actualmente ta mustra e siguiente cifranan:

CLUB	WH	WG	WF	WP	GF	GC	PTS
R.C.A.	2	2	-	-	8	2	4
DAKOTA	2	2	-	-	6	2	4
TROPICAL	2	2	-	-	4	1	4
JONG ARUBA	2	1	-	1	4	3	2
SAN NIC JRS	2	1	-	1	3	5	2
JUV. MILLON.	2	-	-	2	3	6	0
LA SALLE	2	-	-	2	2	5	0
SPORTBOYS	2	-	-	2	1	7	0

Lidernan comunista colombiano mester aparece dilanti hues

Bogota, -- UPI -- E huez superior di Bogota, Jorge E. Cardenas, a anuncia qu ela yama e principal dirigentenan di Partido Comunista Colombiano pa bin duna declaracionnan en relacion cu descubrimiento di un centro di actividadnan terrorista den e capital aki algun luna pasá.

E funcionario, segun e informacion di "El Espectador" ta bisa qu e investigacionnan lo ta relacioná cu propietarionan di e hacienda "La Perla," na unda despues di un explosion, autoridadnan a haña numeroso bomnan di fabricacion casera, dinamita y considerable propaganda comunista, Den e explosion, e hoben Hector Javier Lara Maldonado, quende a siña pa cometé actonan di sabotaje na Cuba, segun un informe qu a worde presentá pa e agentenan qu a realisá e investigacion aki, a perde su bida. E doñonan di e hacienda, qu ta situá riba e caminda di Bogota, Juan de Dios Salgado y Victoria de Salgado, ta arrestá actualmente, Segun "El Espectador," e secretario di asuntunan politico di e mesun partido aki, Jesus Villegas Palacios, Castulo Heli Barba, Alejandro Gomez Roa y Elsy Rodriguez Facheti, mester presenta pa duna declaracionnan.

De Jong: Trabao di husticia pero militar por yuda

PARAMARIBO, ANP.- E minister Ulandes di defensa, De Jo[...] antayera mainta a consulta cu g[...]bierno di Surnam. Durante e [...]liberacionnan nan a entregue [...] memorandum tocante defensa [...] territorio di Surnam. E minis[...] lo repsa e memorandum y man[...] e memorandum pa e comite [...] verenigde chefs van staven [...] estudio.

E minister ta considera di g[...] importancia, cu e raporto di ta[...] entre husticia y adouana un ba[...] y e aparato militar otro banda [...] worde stipula.

Na un mitin cu prensa e minis[...] a declara, cue menasa co[...] e pais actualmente ta asina c[...]qui, cu hasta lo por dicidi [...] mengua e forsa di e trupanan [...]litar eynan.

E minister ta mira comba[...]mentu di contrabando di arma [...] Guyana Ingles for di Surnam [...]mo un tarea di husticia, per[...] a declara cu e aparato civil [...] por cu tur trabao, e por ha[...] yudanza di militarnan.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Assassinos" 18j
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millionario" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Wives and Lovers" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "A Story of David" all
Savaneta: 8.00 p.m. "Inspecteur Gorilla Slaat er op los" 18j

TELEARUBA

05.30 Cartoons
06.00 Sir Francis Drake
06.30 Verrekijker
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms.
07.00 Bugs Bunny.
07.30 Sportnews
07.45 This man Dawson
08.15 Highway Patrol
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 77 Sunset Strip.
10.00 Dangerous Robin.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria(Insr.)
07.30 Noticia Internacional
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
10.00 Noticia Internacional
10.05 Musica Varia
10.30 Programma di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion cu ritmo Latino
1.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticia Internacional na Pap.
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americano. (Instr.)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Verzoekplaten Programm
09.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

CHOQUE FATAL DI TREIN

MONTGOMERY, ANP.- Na Montgomery, den e estado Mericano Illinois, un trein a dal ayera marduga den un otro trein cu tabata para riba un riel na banda.

E choque a causa bida di cuater persona mientras 45 a queda herida. E cuater mortonan tabata empleadonan ferroviaria cu tabata riba e dos locomotoranan.

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Bonaire 15.30; Canada (11.30-15.30) Curacao (8.00)(15.30); El Salvador 15.30; Europa (1) (9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Haiti 11.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 8.00 ; New York (11.30-15.30); Puerto Rico (3) 11.30; Rep. Dominicana 11.30; Venezuela 15.30.

RADIO ANTILLANA

05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den compania di Bo Companiero constante Radio Antillana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joel Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y Poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan.
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Program dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur amanan di cas.

10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets.
10.40 Continuacion di Amanan di Cas.
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos.
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama - China Cliper
05.45 Orquesta Di Siman
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Papiamento
06.45 Dutch By Radio
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa pa tur Pacientnan den San Pedro y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt (Dial.diaraz.Diabierna Diasabra)
09.00 Dutch By Radio
10.30 Melodias dedica na Polis Antillano
10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura.

* E minister Indones di defensa general Nasoetion, a yega Moscu pa deliberacionnan tocante entrega di arma door di Rusia na Indonesia.

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El Camino De Victoria
8.00 Gymnasia
8.15 Joyas Del Hogar
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 La Voz Del Evangelio
9.30 Norning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 El Pan De Vida.
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs Of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 La Voz De America
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias Español
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Children's Corner
6.00 World News
6.15 Bible News
6.30 Sailor Sam
6.45 Listening Post
7.00 All Aboard For Adventure
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 John Wesley College
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off.

MAKARIOS TA ACEPTA AYUDO DI RUSONAN

NICOSIA, ANP.- Den un entrevista cu television Suiso Arzobispo Makarios a expresa e deseo, cu e asuntu Chipre lo worde regla pronto. E ora ey e lo por bandona su puesto di hefe di estado pa dedica su mes completamente na su tarea religiosa.

E arzobispo a declara cu e no ta comunista. E lo acepta yudanza di e Rusonan, tanten cu esey no ta trece ningun condicion.

Polisnan a detene muher sospechoso

Paris -- (UPI -- Nadine Damansku, quende tabata worde buscá pa polisnan pa interrogele en relacion cu e secuestro di tres mucha chikitu den e pueblo Poitiers dialuna ultimo, a entregá su mes na polisnan di e ciudad aki.
Nadine, quende tambe ta worde yamá Nicole, a ser hiba e central di Surete Nacionale directamente pa somete na interrogacionnan. Polisnan a nenga na duna mas detallenan riba su entrega. For di diabierne ultimo, riba cual dia e muchanan Patrick y Christine Guillon, di 5 y 6 aña di edad respectivamente y Joe Biet, di 5 aña di edad, a ser haña sano y salvo.

Kadar riba salida di cardinal

Francfort, -- UPI -- Presidente Janos Kadar di Hungria a bisa -- segun un corant di e ciudad Hamburgo a afirmá ayera -- qu nan lo no tolerá qu cardenal Jose Mindszenty lo bandoná e delegacion norteamericano na Budapest "como un heroe y cu banderanan hisa te na laira."
E redactor diplomatico di e corant Welt Am Sonntag di Hamburgo ta revela qu Kadar ta kere qu e "caso Mindszenty den cierto medida ta un problema di guerra frieuw y tin qu liquidele como tal." Di ningun manera nos lo permiti pa Mindszenty bandona su actual lugar como un victorioso cu e banderanan hisa haltu" asina Kadar lo a afirmá di acuerdo cu e version ey.

Periodicamente tabatin rumornan ta circulá di qu e cardenal hungaro lo bandona su refugio den e legacion norteamericano na Budapest, den cual ela biba for di despues di e revolucion fracasá di aña 1956.
E biaha aki corant a adverti di qu Kadar a declará qu liberacion di e prelado lo tuma mas qu dos siman, contrario na e rumornan qu a señala un limite di dos siman pa su salida for di e pais.

Arzobispo di Canterbury, dr. Michael Ramsey, a ricibi e patriarco di Moscu, Alexei, hefe di iglesia orthodox Ruso y a entregue e cruz Lambeth di iglesia Anglicana.

E cruz ta worde ortoga na dignitarionan exclesiatico estranhero cu a haci nan servicial pa union cristian.

ABO TA MI FELICIDAD
NOVELA

No. 10.

...i repente el a saca su brazanan ...a su tata, mientras el a bisa: "Ah ...pa, bo no ta haya cu nos parce ...n famia di berdad den un cas di ...s mes? Pesey por fabor, lagami ...ushina?" Eberhard a corre bebe ... resto di koffie, pa asina e guli ...u emocion. Pa gana poco tempo, ...l a cuminza corta un pida pan, y ...a hunta manteca riba dje. Bo por ...nira, cu e pan ta smaak dushi. ...atrin a cay sinta na rand di su ...toel, y ta keda mira satisfecho. ...ra cu Eberhard a hiza su cara ...n rato, el a ripara cu Katja ta ...nire masha investigador. Di re...ente tabata tin berguenza di su ...abey tur bruha, y involuntaria...ente el a botona e boton di su ...ijama. E ta sacudi su cabes, y ta ...sa. "Asina, nos no por sigui, ...hikito", el a bisa suave. "Ami, ...o por keda sinta suave den mi ...ama, y laga abo sirbimi. Y tocan... e cuminda di merdia,.... no Ka...a, nos mester haya un otro solu...ion pa esaki. Automaticamente ...atja a lanta para. "Ya ami a desayuna caba", el a contesta. "Mi ta haya cu bo ta injusto. Lagami purba cushina! Y si bo no ta guste, e ora ey nos por wel di bay come na un restaurant". Awor su cara ta mes decidido cu ayera, ora cu e tabata papia cu e homber gordo di e agencia. El a coy Katrin su man tene, pero esaki ta hala un poco atras. "Mi ta kere, cu bo no ta tumami na serio", el a bisa casi jora. "Abo ta kere cu mi ta un mucha chikito y bobo no?" "No, Katja, absolutamente", Eberhard a corre bisa. "Pero mi no ta gusta pa bo haci hopi trabao akiden. E ora ey nos no tin tempo pa otro. Y ta pesey mi ta haya cu ta mihor si nos bay come afo." Katrin no ta kere, bo por mira na su cara. "Ay, si, papa" el a bisa cu un vos rogativo, "lagami haci algo pa bo. E ora ey....." bisando esaki su cara a bolbe bira corra, "e ora ey, lo mi no ta un cargo asina inutil pa bo". "Katja", Eberhard a exclama. E ta sinti su wowonan ta kima y su garganta ta pica. E mester guli y e ta pensa: "Mi Dios laga e mucha haci loke e kier. Lo mi come loke e dunami. Ta kiko lo pasa si e laga e cuminda kima of si e pone salo den dje?" "Okay" el a bisa e mucha muhe, kende ta ainda tin su cabes baha abou. "Mi ta di acuerdo, Katja. Pero desde mayan, mi no kier desayuno mas den mi cama. Bo mes no ta haya ta mas dushi, si nos dos bebe koffie, den hoffie?" E biaha aki Katrin ta sonrei felis y como cu su bunita wowonan ta lombra di alegria, Eberhard ta continua: "Y ademas, mi no ta kere cu bo no kier laga bo tata mustra su jiu muhe na e otro hendenan? Pasobra mi ta masha orgulloso di bo, Katja." "Pero......" Pura pura Eberhard ta hiza su manden laira. "Stop di bisa, pero.....chikito. Ade mas despues, bo mester bay school tur dia, mientras ami por keda haci coy floho. Asina ta, cu nos lo parti e trabaonan di cas honesto cu otro." Ela hiza Katrin su cara: "Kiko bo ta bisa di esey? Cu wowonan serio Katja a keda mire. Despues el a bay di acuerdo y a dune su man." Mi ta di acuerdo, papa." Eberhard a keda tene su man un rato duro den esundi dje. Pero Katrin no ta lague mucho. Cu un sonrisa timido e ta hala su man bek. E ta cana bay na e bentana y ta habrie hancho, cu ta duna e claridad primaveral oportunidad pa drenta den e kamber. Ora cu e bira su cara bek, esaki ta mas contento ainda. Su wowonan ta brilla. Eberhard ta sinti, cu e por keda admire asina horasnan largo. Manera un imagen bunita, cu el a namora. Di repente e ta sintie hopi satisfecho. Pronto Katrin lo custumbra cu ne.

E prome sinjalnan ta mustra cu e ta cuminza confie,. Y despues di confianza lo sigui stimacion.....Poco despues, ora cu Eberhard tabata marando su dashi dilanti spiel, el a sorpresa su mes ta fluit un cantica. Awe ta diadomingo y Katrin no mester bay school. Esey kier meen, cu nan dos por sali junto.

Esta bon, cu el a bini cu su badbroek. "Hallo!", el a bisa Katrin, kende bisti den su carson largo y cu un Pull-over, mas bien ta parce un mucha homber. "Nos por sali, of tin trabao di haci akiden?" Mesora Katrin a cuminza hari y ta zwaai e paki cu e tin den su man. Despues nan dos a sali bay. Ora cu nan a jega na e lago, Katrin ta mustra su tata e botonan di bela, cu tin den e awa. "Bunita no?" Eberhard ta pone su man dilanti su wowo, pa asina e por mira mas mihor. Un deseo cu e tabata tin fe dia cu e tabata mas joven, a bolbe renace. For di tempo cu e tabata mucha, semper el a desea pa haya un boto pa su mes. "Bo por huur e botonan ey, Katja?" Katja su wowonan a keda mire poco stranjo. "Si bo por huur un boto, pero bo mester sa con pa stuur e." "Hmmm....." "Bo no por anto?" "Ta kiko lo ta dificil na dje?" Eberhard ta murmura. "Lo bo mira, pero purba un rato. Bo no mester conta di mi, pasobra mi ta bula mi so y voluntariamente den awa." Katrin a bay sconde tras di poco mata, pa e haya cambia su panja. Algun rato despues, e ta bisti cu un zwembroek corra, y ta corre subi e muelle. El a keda para na e punta, hiza su brazanan den laira y ta keda bula riba teenchi di su pianan. Y atrobe Eberhard ta keda mira su jiu muhe cu gran admiracion. Su curazon ta bati ansioso... "Esta bunita, milagrosamente bunita, Katrin ta." Di repente e ta sinti un sentimento stranjo, y alaves doloroso den su curazon. Manera pe; ningun otro hende por mira Katrin.....e so, manera cu e ta di dje so. Mi Katrin chikito! Ainda e ta un mucha, pero toch e ta birando un senjorita grandi! Y di repente Katrin a bira su cara y a keda mire. Parce cu su wowonan kier puntra: "Atami aki,.......bo ta gustami?" Inocencia infantil pero toch un poco seductor. Cu un movecion irrita Eberhard a bira su cara. E ta desgusta pa su mes confusion. Katrin ta su jiu muhe.....y casi e ta comporta su mes manera cu e ta enamora di dje! "Eberhard!....." Mesora el a bira su cara Ta Katrin a jame asina. Kizas pa imprudencia?

E TA SIGUI





BUCHI ROBEZ







HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april-
Trata di nos hasi cosnan diferen-
te. Sigi e custumber y acepta
consehonan. Ora bo ta na Ro-
ma hasi loke e romanonan ta
hasi.

TAURO-21 di april-21 di mei-
Liga bo actual actividadnan cu
bo plannan di futuro inmediata-
mente.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni
Sea cual tabata bo sentimentu-
nan den e asunto, bo lo ta pru-
dente si bo extende bo cortesia
na tur e personanan cu bo en-
contra e dia aki.

CANCER-22 di juni-23 di juli-
Un cancer inteligente lo pone ma-
sha atencion riba su espiritu
intranquil. Keda ketu y examina
bo mes.

LEO-24 di juli-23 di augustus-
Un cambio di ambiente o di ami-
gu lo ta masha bon pa Leo.
Lubida di bo preocupacionnan.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep-
tember- Aunke bo ta kere loke
nan ta provocando hopi, evita di
hasi cualquier cambio ya sea
den trabao o na cas.

LIBRA -24 di september - 23 di
october- Ta e Libra afable cu ta
triunfa e dia aki. Pues e Libra
cu tuma un paso fuerte lo fracasa.

ESCORPION-24 di october-23 di
november- Escorpion mester tu-
ma na cuenta e dia aki cu nan
mester ta cortes y ingenioso y
tambe evita trobbelnan.

SAGITARIO-23 di november-22
di december- Mientras bo sa
con domina bo mal temperamen-
tu, lo bo tin masha poco dificul-
tad pa yena bo ambicionnan e dia
aki.

CAPRICORNIO-23 di december-
20 di januari- Laga e cuestion
menor keda un banda. Cosnan d
mas o menos significacion pro-
fundo mester ocupa e restu di bo
tempu e dia aki.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe-
bruari- Usa bo poder pa anilisa
e cosnan mas pa mira mas aleeuw
cu bo nanishi ta largu. Hasi u
esfuerso pa yega a fondo di e cos-
nan.

PISCIS-20 di februari-20 di
maart- Examina bo actual am-
biente y si bo hañele malu trata
di cambiele pa bo mes bon

PRESENTIMIENTU DI KENNEDY

WASHINGTON, ANP.- Den e
rapport di e comision Warren to-
cante asesinato di president ta
worde revela tambe cu presiden
Kennedy, djies prome cu su mor-
to, a observa cu no ta dificil ase-
sina un president mericano. El a
describi na e ocasion ey tambe
con esaqui, o pa medio di un sco-
pet cu televizier, lo por worde
haci y esey tabata e sistema cu
el a worde asesina door di Os-
wald.

E combersacion ey a tuma luga
dia 22 di november mainta, or
cu e president tabata na For
Worth. Prome cu salida for d
su hotel e president a papia cu s
esposa y cu cierto O'Donnel
un miembro di staf di Casa Blan
ca a tocante e peligernan, cu t
existi pa un president, ora e pre
senta den publico.

Segun O'Donnell e president a
declara na e ocasion ey: Si u
persona en realidad tin un inten
to contra bida di president d
Merca, lo no ta masha dificil p
ehecuta su intento. E mester bus
ca unicamente un scopet cu u
televizier pa e posiciona su me
cu ne den un edificio altu na
ruta, unda e fila presidencial l
mester pasa. Ningun hende po
haci algu pa evita tal asalto, a
sina Kennedy a bisa segun O'Don
nell. Despues Kennedy a sali di
Fort Worth pa Dallas.

DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIARAZON 30 SEPTEMBER 1964 No. 5146.

Entusiasmo enorme na Bolivia pa e hefe di estado Frances

COCHABAMBA, -ANP- Na su yegada den e lugar Boliviano Cochabamba presidente De.Gaulle a ser cuminda door di un multitur grandi.

De Gaulle a ser llama bon bini door di presidente dr. Victor Paz Estenssoro di Bolivia. Tabatin cuatro mil polis y solda pa protehe De Gaulle durante di su bishita cu lo a dura 22 ora.

Presidente De Gaulle lo ricibi e jabinan di e ciudad, lo ser nombra huesped di honor y lo ser decora cu e orden Condor de los Andes.

E biaha di presidente De Gaulle for di e aeropuerto na e centro di e ciudad - un biahe corto cu normalmente no ta tuma mas cu diez minuut - a dura ayera un hora completo.

Despues e presidente Frances a ser aclama den e parti principal door di un masa entusiasta di sesenta mil hende.

Den un discurso corto den Spaño De Gaulle a bisa cu Francia y Bolivia ta mira futuro cu speranza. E la caba " Biba Bolivia" riba cual e multitud a rosponde cu un gritamentu repeti di "De Gaulle De Gaulle".

E hefe di estado Frances lo keda binti dos ora na Bolivia. E ministro Frances di asuntunan exterior Couve de Murville di, poco tempo prome cu e president a sali for di Lima cu e presidente De Gaulle nunca a sugeri e formamentu di un union Latino.

Den un comunicado comun ta ser bisa cu e presidente Peruano Fernando Belaunde y e presidente Frances ta opina cu mester coordina e politica di EEG y di e organisacion Sur-Americano pa comercio liber. E polis Chilenjo ta busca awor e lider terrorista Frances Pierre-Joubert asina a ser participa.

E hefe di e servicio di informacion Chilenjo Emilio Celkers di cu e tampoco no sa si Joubert - cu segun nan a bisa tabata tambe na Venezuela y Colombia ora cu e presidente Frances tabata tey - a llega Chile.

E miembronan di e servicio secreto na Chile y e polisnan ta camna cu portret di e ex-coronel di e paracaidistnan Frances den nan saco.

Un huelga cu a ser declara door di e union general Argentino di unionnan y cu lo ta den mes un tempo cu e bishita di general De Gaulle no ta un gesto enemigo contra e hefe di estado Frances.

E union general a laga plak trinta mil pampel cu e portret De Gaulle den e capital Argentino riba cual e ta ser yama bon bini.

Di cierto banda a ser bisa cu e union general di unionnan di trabao y e Peronistanan kier mobilisa nan hendenan - cual door di e welga ta masha posibel - pa duna e hefe di estado Frances un recepcion grandioso. Pero e partida di presidente Illia a laga plak un portret di general De Gaulle cu ta dato di segundo guerra mundial, cu un testo den cual ta ser nombra e parti cu De Gaulle tabatin den e lucha contra e totalitarismo.



Despues cu a aparece e rapport di e comision Warren tocante e asesinato riba presidente Kennedy e portretnan aki a ser duna pa publicacion. Riba e portret ariba nos ta mira Lee Harvey Oswald cu su casa Rusiano Marina riba un brug den Minsk. E portret abao ta mustra Marina Oswald ta warda un bus. E portret meimei ta mustra e pareha Oswald cu na man robes tio Vasily Aksionov en tanta Lubova Aksionova.

Dokter Janssens herida gravemente —den accidente—

ORANJESTAD, 30 sept.- Ayera merdia banda di diezdos or a tuma lugar na e cruzada na Tanki Leendert un accidente den cual dokter A. Janssens di Oranjestad den su opel nobo a worde gedal pa e truck D-668 di Werkverschaffing, cual no a duna e dokter preferencia. Chauffeur di e truck tabata C.V.B. Dokter Janssens inmediatamente a worde hiba San Pedro Hospital gravemente herida. E heridanan parse ta sumamente serio y e tin entro otro su weso di nek kibra. E Opel tabata total loss. E hefe di departamento di trafico a acudi na e lugar di e desgracia.



Ayera merdia banda di diezdos or Dr. A. Janssen a worde herida gravemente den un accidente di auto na Tanki Leendert. Dokter Janssen kende tabata den un Opel a worde e gedal door di un truck di servicio pa Werkverschaffing.

Ladron cu a hui a ser detene

AMSTERDAM, 30 Sept,- E ultimo dje trio, cu ta ser busca en relasion que ataque di robo comete diasabra mainta pasa na Amsterdam, a keda detene ayeranochi na Dortmund y a duna un confesion completo. Esaki no tabata manera a ser supone e polaco di 43 anja Lachmacki pero Paul Cichetzki di 41 anja foi Bottrop. E anuncio sorprendiente aki e comisario Landman a hanja ora quel a bel obercommisssar Loblein di Dormund. Lachmacki ora cu a mira su foto den corant a dirigi su mes pa polis na Hamburg caminda a resulta cu su alibi ta blanco.

COMUNICADO G.A. ODUBER —ENCUANTO SU RETIRO—

ORANJESTAD, 30 sept.- "Como final mi kier gradici tur esnan, kendenan durante mi tempo como deputado semper a apoyami y a mustra comprendemento pa e periodionan dificil", esaki segun declaracion di deputado G.A. Oduber, den su comunicado na prensa cual dialuna anochi el a entrega despues di a pidi su retiro como deputado.

Den e comunicado aki e deputado a duna un splicacion di varios punto, motivicando pakiko el a pidi su retiro.

E teksto completo di e comunicado ta como lo siguiente:

"Awor ta oficial..... awe tardi mi a entrega mi carta di retiro na e presidente di Eilandsraad como deputado di teritorio insular di Aruba. E decision aki mi a pensa bon ariba dje den e ultimo simannan. E ultimo lunanan a worde papia masha hopi ariba mi pidimento di retiro, probablemente door di personanan, kendenan no tabata gusta mucho di mirami como deputado. Pues kiko ta e motibonan anto?

Aruba ta cambia cada dia, pa esaki ta necesario pa traha duro, traha plannan, curashi y sacrificio pa prepara un caminda pa mihor futuro, material y esperitualmente.

Pero pa esaki na promer lugar mester ta cooperacion, comprendemento y confianza. E custumbernan di ayera mester hala un banda den e mundo aki cu ta avanzando rapidamente, pa mihor custumbernan, cu ta pas mas den

SIGUI LESA PAG 2

COMUNICADO ODUBER

CONT DI PAG 1

e epoca aki. Nos pueblo ta hoben, pero cu experiencia. Door di observacionnan y progreso ariba tereno social, economico y politica. Cada uno di nos tin como deber pa duna loke e por na e progreso di nos isla.

Nos mester yuda na tuma decisionnan y no bira e objeto di problemanan. Durante mi viahe recien pa Hulanda, mi tabatin e oportunidad di companja e bursalnan ariba nan biaha pa Hulanda, un grupo mas grandi cu nunca antes. Ta di suma importancia cu e cantidad aki lo sigui crece. Pasobra nan ta e hombernan y muhernan di majan, kendenan lo tin di yuda pa resolve problemanan comun. Mi tin gran confianza den nan y mi por duna e siguranza cu nan lo studia duro, asina cu nos tur por ta orgulloso di nan.

Mi tabata di opinion di haci bon di trece lo mencionado aki riba adilanti na pidimento di mi retiro como deputado un biaha mas. Encuanto mi retiro lo siguiente:

1. Ora cu mi a worde eligi como deputado, mientras cu mi tabata miembro di Eilandsraad ya e complicacionnan a cuminsa door di e combenio encuanto mi asiento den Eilandsraad.
2. Ora cu senjor Urbano Maduro a regresa na oktober 1963 mi tabata di acuerdo pa entrega mi asiento den Eilandsraad, pero ariba peticion di PPA pa keda ariba e asiento aki pa tempo no determina, mi no a haci esaki.
4. Como cu e partida no a tuma pasonan definitivo pa continua e puesto di deputado, segun mi opinion parcialmente basa ariba palabranan di figuranan politico, cu kendenan de bez encuando tabatin diferencia di opinion, locual por worde mira como un falta di confianza den mi politica como deputado, mi a dicidi pa retira como deputado. Asina PPA tin man liber awor. E decision aki entre otro a worde haci pa motibonan principal.
4. Encuanto e combenio cu senjor Urbano Maduro tocante di e asiento actual cu mi tin den Eilandsraad, tocante esaki mi no a tuma ningun decision ainda. Encuanto si mi lo retira como miembro di Eilandsraad si of no mi tin di pensa ainda.

"Como final lo mi kier gradici tur esnan, kendenan a poyami durante cu mi tabata deputado, y a mustra comprendemento pa e periodo dificil. En especial hefenan di servicio, kendenan tabata bao mi supervicion como deputado y semper a apoyami cu palabranan y echo. E tambe e henter e cuerpo di ambtenaarnan, kendenan tin biaha na manera excepcional a apoyami. Manera semper mi ta di acuerdo, pa keda sirbi mi isla na un manera constructivo y lo no sali for di den politica, pasobra e espirito y idealnan di difunto Juancho Yrausquin mester worde continua door di cada uno segun e por y segun su comprendemento y propaga esaki pa un desaroyo mas grandi di e isla cu nos tur ta stima.

Cu Aruba y boso tur lo sigui bon.

Oranjestad, 28 september 1964.

Esaki segun e comunicado ta mustra claramento cu senjor Oduber apesar di a pidi retiro como deputado, no tin intencion di sali for di politica, pero manera el a bisa lo sigui lucha pa e bienestar di nos isla.

Cambio di comando Ulandes

DEN HAAG, ANP.- Diahuebs proximo e comandante di forza naval di Ulanda vice almirante Baron de Vos van Steenwijk, lo wordu sigui den su puesto pa Schout bij Nacht L.E.H. Reeser, cu te poco tenpasa tabata comandante di escuadra di ehercicio numero cincu. E cambio di comando lo tuma luga abordo di e crusero "Shete Provincia" cu ta den haf di Den Helder.

REUNION DI COMISION JURIDICO

COPENHAGUE,- ANP.- Mayan ta cuminza na Copenhague e di 19 reunion dje comision juridico di e union Europeo di radio. E reunion lo dura 4 dia. Pa Ulanda lo participa ne deliberasion, mr. Van Santbrink y mr. Remes.

E comision juridico, cu ta duna e organonan di direccion dje union Europeo di radio conseho lo occupa su mes cu entre otro e futuro cambio di areglo di derecho di autor segun e convension Berner cu e proyecto di acuerdo dje conseho di Europa tocante emisoranan pirata y areglonan referiendo telecomunicasion via satelitenan.

Tin tambe como punto riba agenda e problemanan juridico riba terreno internacional cu relasion cu television. Akinan nan lo papia tocante e contesta di coreo Ulandes ne union di radio, caminda e coreo ta declara di ta llega pa un areglo referiendo aceptasion di programanan pa expansion di television.

Jose Adriaan Arends
y senjora

tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hijo

Fefe

con la señorita Ina de Cuba.

Pablo de Cuba
y senjora

tienen el gusto de participar a sus familiares y amistades, el matrimonio de su hija

Ina

con el señor Fefe Arends.

Acto que se efectuará en la Iglesia Savaneta, el dia 6 de Octubre a las 10.00 a.m.

Recepcion: de 11.00 a.m. hasta 1.00 p.m., Savaneta 524.
SIRVANSE CONSIDERAR ESTA COMO INVITACION PERSONAL!

MERICANO A SER ROBA

AMSTERDAM, ANP.- Foi un cuarto di un hotel na Dam na Amsterdam caminda un gran industrial Mericano ta hosped a nan a horta un tas cu 4000 dollar, joyas y papelnan baluroso pe donjo cu ta serca di un suma di mas o menos 25.000 florin. Despues e tas a ser hanja bashi den un otro cuartu. E donjo a priminti un suma di 2000 dollar pa obtene informasionnan cu por lagele hanja e cosnan horta bek.



Tur nuebe pasahero di un auto Volkswagen a muri diasabra ora cu nan auto a dal den un truck y a pega candela. E truck tambe a pega candela. Riba e portret nos por mira con nan ta lanta e pidanan di e bus cua ainda ta huma. Te dilanti ta para un miembro di brandweer cu no por haci nada.

P.R. LO HANJA 4 AEROPUERTO

Washington, -- UPI -- Autoridadnan di aviacion civil a proponé construccion di cuater aeropuerto adicional na Puerto Rico y un aeropuerto principal na islanan Virgenes den e proximo cincu añanan aki.

Den e memoria anual riba aeropuertonan qu a caba di worde publicá, e agencia federal di aviacion ta proponé construccion di aeropuertonan na Cayey, Fajardo, Patillas y San Sebastian (Puerto Rico) y un aeropuerto nobo riba e isla St. Thomas (Islanan Virgenes.)

Construccion di e aeropuertonan nobo lo representá un capital di 15 millon dollar. Parti di e cantidad aki -- 7.800.000 millon -- lo destiná pa construccion di aeropuerto na Charlotte Amalie (Islanan Virgenes) pa avion jet.

* Un aleman Occidental, cu tabata cu su bruid di Alemania Oriental na TshechoSlovakia, a logra pasa bou di e bareranan di frontera na Pressburgerberg cu su sportauto y alcanza asina su patria. E tironan di guardia di frontera no a herida nan. Tambe den Berlin tabatin e sorto di huid

La Salle College ta sigui spaar pa Paul Ray

ORANJESTAD, 30 sept.- Den e anja nobo di school La Salle College no unicamente a continua cu su lesnan pero tambe spaar pa e desconocido Paul Ray di India kende ta siguiendo un estudio pa pastoor. E anja aki ta necesario atrobe un suma di 270 florin. Anja pasa mucho mas cu e suma aki a worde gespaar, door di entre otro e yudanza di St. Dominicus College. Door di esaki tabata posibel cuplaca a resta cu Pater Rossignol di e semenarie na India por a cumpra un altaar di graniet, dos bentana cu glas den chumbo, un cruz pa altar y seis candelario. Segun el a scirbi, ariba e altar e nomber di La Salle y St. Dominicus College lo worde graba pa asina e pastoornan cu haci misa na e altaar aki recorda esnan cu a percura pa e altaar por a worde cumpra. Segun ta mustra, parse cu algun La Sallistanan tin intencion di duna un regalo na e semenarie aki den forma di un cruz di e mata kwihi, cual pues ta e symbolo di La Salle College.

Castro ta admiti qu e tin dificultad

Miami -- (UPI)-- Prome ministro Fidél Castro di Cuba, ayera nochi a revelá qu e regimen comunista di e isla aki ta hañando mes den dificultadnan pa cobra belasting den e miles di casnan y apartamentonan qu a worde confiscá pe Gobierno den e ultimo cuater añanan aki.

Den un discurso qu ela pronuncia via di Radio Habana y qu ser scucha ne ciudad aki, e gobernante cubano a bisa qu e problema a complicá su mes mas ainda debí na qu "Revolucion -- contrario ne sistema capitalista - no por saca ningun famia pa motibo qu e no a paga belasting. Na unda nan por bai?" -- asina lider barbuda a puntra ora ey mester tin un ciudad mesun grandi cu Habana pa por alojá tur e hendenan ey, qu tin a worde saca for di cas.

Habana tin un poblacion di 1 millon habitante. E discurso di Castro qu ta e di cuater di e luna aki, a ser pronunciá riba e plaza di Revolucion na Habana, dilanti un multitud di e "comitenan di defensa di revolucion."

Mas di dos millon miembro di e comitenan aki -- casi un tercera parti di e poblacion di Habana -- ta e "wowonan y oidonan" di e regimen di Castro den e ciudadnan y pueblonan di henter e isla. Admitiendo qu produccion agricola ta masha bao di e objetivonan di economia comunista, Castro a culpa e expertonan agricula, pa motibu di e produccion pober.

Situacion tenso na Malawi

BLANTYRE, 30 Sept. - Na Malawi situasion ta masha tenso. E crisis politico, cu a worde crea despues cu prome minister banda a retira tres minister, y tres otro minister a baha voluntariamente di nan puesto, te ainda ta causa varios demostracionnan: Un dje ministernan recien nombra Sjakoeamba kende a hanja cartera di economia y desarollo social, ayera a worde molestia na Zomba capital di Malawi pa un multitud. E minister actualmente ta den un hospital. Su situasion di salu ta causa preocupasion. Mescos cu na Zomba tin tambe na Blantyre Limbe, un centro comercial na 75 Km dje capital demostracionnan. Un dje ministernan retira, Ortin Sjirwa, ta perde. Su auto kima a worde hanja na 30 km Blantyre. Despues a keda anuncia que asiento dje partido di congreso di Malawi cu ta goberna a keda destrui pa candela. E revolucionarionan cu a sende e edificio na candela, a ataka tambe e minister cu actual mente ta den hospital. Tambe nan a maltrata un hefe inspector di polis, a sende banderanan di Malawi na candela. E ministernan retira y esnan cu a baha voluntariamente a critica e politica di banda enbista di Mozambique Portogues, Sur Rhodesia, Sur Africa y tabatin otro idea tocante aumento di belasting di tariva pa ciudo medico.

Paris, -- UPI -- E tenista Willy Alvarez di Colombia a vence e italiano Sergio Tachini, integrante di e equipo di Copa Davis di su pais, cu score di seis-cero, seis-uno y seis-cero, den e final di individualnan pa caballero di e torneo di Copa Poree, cu a worde disputa ayera tardi. E colombiano a domina su contrincante netamente durante e 46 minuutnan di e partido.

Eilandgebied Aruba

Het hoofd van de Gezondheidsdienst maakt bekend dat de dokterspraktijk te Paradera voorlopig gesloten is.

Milton Henriques a regresa Lago

SAN NICOLAS, 30 Sept. - Ultimamente senjor Milton Henriquez a bolbe cuminsa traha na e departamento di Industrial Relations na Lago. Desde Januari ultimo e tabata na Hulanda y Belgica haciendo un estudio na Europa riba salarionan y clasificacionan di trabao como miembro di un grupo di Standard Oil.

---

* President Macapagal di Filipina quende su tempo di periodo ta termina otro anja ayera na su di 54 aniversario a declara di lo pone su mes reeligible.

TRINTA ANJA NA LAGO

SAN NICOLAS, 30 Spetember. - Na Lago ta recorda awe e echo cu e tin trinta anja di servicio cu e compania aki senjor Nemenio Hernandez di cincuenta y siete anja di edad kende ta trahando como verfdo na Mechanical-Building Services.

Senjor Hernandez a cuminsa servicio cu e compania aki na Februari di anja 1932 como Stevedore den Stevedore department. Despues di lay off y hanja su trabao na varios departamento di Lago awe ta asina leeuw cu senjor Hernandez por celebra e echo cu el a cumpli e trinta completo, como verfdo na departamento ya menciona.

---

* E pastoor Jesuita Johannes Szabo, locutor di radio Vaticana cu foi 17 di agosto ta perde den Alpen di Tyrol a ser hanja ayera. Parse cu el a cai 30 meter mas abou y a muri na consecuencianan dje caida.

Otro exposicion di Pandellis

ORANJESTAD, 30 September. - E pintor Hulandes di origen Griego kende ta biba aki na Aruba, senjor John Pandellis tin intencion pa na luna di oktober of november tene un exposicion atrobe di su obranan den Centro Cultural na Oranjestad. E contacto cu e commision di expocision di C.C.A. cual ta sumamente interesa den e exposicion ya a worde haci. E intencion di senjor Pandellis ta pa e baiha aki expose especialmente cuadronan pinta cu verf cualnan ta mustra bistanan tipico di Aruba.

JOHNSON RIBA UN GUERRA CU CHINA

Manchester, New Hampshire, -- UPI -- Presidente Johnson a bisa ayera nochi qu no ta su proposito pa compromete soldanan di Merca "den un guerra cu 700 millon chino". Refiriendo na un sugerencia di su adversario senador Barry M. Goldwater, di qu Merca mester extendé e guerra di Vietnam pa norte, Johnson a declará.

"prome qu cuminsa laga bomnan cai riba tur caminda, mi ta pensa den e consecuencianan di expone nos muchanan den un guerra cu 700 millon chino." Johnson a señalá qu e 190 bidanan qu Merca a perde na Vietnam ya caba ta bastante grave, pero asina ela agregá, "no ta asina tantu, manera e 190.000 qu nos lo por perde durante e prome luna cu nos cuminsa un guerra di berdad."

DESMENTICION AUSTRALIACO

CANBERRA, ANP.- E minister Australiaco di asuntunan exterior Paul Hasluck, ayera a contradesi e noticianan Indones di prensa segun cual avionnan Australiaco a viola e espacio aerea Indones. Autoridadnan Indones, no a entrega ningun keho, segun el a bisa.



E minister Ulandes di asuntunan economico profesor E.M. Andriessen, a delibera diahuebs na Bonn cu su colega di Alemania Occidental Kurt Schmuecker, tocante di cuestionnan economico.

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

maakt bekend dat op 21 oktober 1964 om 11 uur v.m.

Openbare Aanbesteding

wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

BESTEK NO. 14, DJ. 1964 D.O.W.: "PERIODIEK ONDERHOUDSWERK AAN DE POLITIEWACHT TE SANTA CRUZ".

Bestek en tekeningen zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van F. 5,00 per bestek.
Restitutie F. 2,50 uitsluitend verkrijgbaar op de dag van aanbesteding.

Mas placa na 1965 pa desaroyo di turismo

Pier di Waaf chikito lo worde mehora en coneccion plannan Bali

ORANJESTAD, 30 sept. - En comparacion cu añanan anterior e presupuesto di teritorio insular di Aruba no tin mucho cos spectaculario den dje e aña venidero. No ta worde anuncia den dje cu lo bin projectonan nobo of construccionan nobo. Parse cu B.C. a hala faha sera duro rond di bariga y cu tur e deseonan especial di e varios departamentonan di gobierno, cualnan añanan anterior tabata forma noticia, no a logra pa yega den e presupuesto.

Pero sin embargo e informacion ariba e presupuesto ta duna algun punto interesante. Por ehemplo otro aña e secretario di teritorio insular ta bai cu verlof Europeo y pa esaki un suma di tres mil cuatro cien florin a worde nota pa gastonan di viahe. E departamento di gobierno, manera asuntunan general, censo financia, enseyanza, ontvangerskantoor, domeinbeheer, registracion asuntunan di personal y servicio general lo worde extendi na 1965 te cu 136 persona locual ta cuatro mas cu aña anterior. Entre esakinan tin un hefe di departamento -B (financia), seis hefe di departamento-A., un ontvanger, cuatro hefe commies, dos commies promer clase, nuebe commis, dieztres adjunct commies, cuatro klerk hefe, binti dos klerk promer clase, binti tres klerk-B., seis klerk-A y cuarenta y tres otro rangnan. Encuanto subsidio y donacionan nos a lesa cu si raad aproba esaki Wit Gele Kruis lo bolbe ricibi binti mil florin, organisacion pa combati mal uso di alcohol, siete mil y Aruba Flying Club siete cien y cincuenta pa gasto.

Aruba Sport Uni ta bolbe hanja su cien mil, Rode Kruis ta hanja nada Stichting Culturele Vorming in schoolverband lo ricibi un mil ocho cien. Diez mil lo bai na 1965 pa jeugdcentrale La Salle, mientras cu Community Brass Band lo ricibi nan cuatro cien y ochenta tradicional. Arubaanse Muziekschool cu te ainda ta haci mas musica cu brass band ta ricibi siete mil cinco cien y C.C.A. ta ricibi tres mil siete cien y sesenta pa reparti na un manera honrado entre Arubaanse Symphonie orkest, e coro di damas y caballero "Vivons en Chantant" y e bailarina di Sticusa. E Stichting Schouwburg Aruba lo ricibi binti cuatro mil pa paga e debe cual nan tin na gobierno cu ta ochenta mil florin. Binti mil ta pa fiestanan local pa pueblo.

Na 1965 B.C. kier cumpra cinco pelicula nobo pa presentacionan na school, cada uno di dos cien florin. E cantidad di bursalnan studiando na exterior e cuminsamento di e aña aki tabata diezocho. Di esakinan otro aña segun ta worde spera cuatro lo regresa. Na 1964 binti cinco bursal a worde manda afor di cual probablemente seis y a ta regresa como maestro na 1965. Segun e presupuesto gobierno tin intencion di duna binti beca pa otro aña.

Pa e hobenan cu ta studia pafor di Aruba pero den Antillas y cu ta ricibi un parti di nan gastonan di estudio y estadia paga pa gobierno tin un suma di diezcinco mil ariba presupuesto. E suma aki ta pa cinco alumno inclusivo nan dos vacacionan pa aña paga como cu segun articulo - trinta y uno pa estudio na H.B.S. di 1952. Tin para cu esnan cu ta sigui e estudio aki na Aruba por hanja un yudanza for di gobierno pa maximo cuarenta florin pa luna. B.C. a dicidi di pone un suma di diezcinco florin pa luna desponibel pa binti alumno.

Un punto nobo ariba presupuesto ta un suma di un mil cinco cien cual ta pa paga cierto institucion di cual e nomber no ta worde menta, pero casi sigur iglesia catholico pa "Pago pa warda mueblenan bieuw regala doo r di LAGO pa enseyanza simpel," den e iglesia bieuw na Savaneta for di 1959 te 1964. E suma aki lo worde usa pa reconstrui e edificio aki di tal manera cu e por worde usa como un centro Deportivo y Juvenil, segun e presupuesto. Entretanto tin un suma di tres millon y mei florin ariba presupuesto como salario pa e tres cien y setenta alumnonan cu aña entrante lo sinja e muchanan algo mas di loke nan tabata sabi te awor.

Pa werkverschaffing tin calcula seis cien y cincuenta mil florin y dos cien y diezcinco mil pa percuracion di binti mucha na Casa Cuna, sesenta na Imeldahof y cuarenta y cinco na Scherpenheuvel Curacao, San Fernando y Sta. Rosa. Segun e presupuesto gobierno ta laga e posibilidad habri pa e aña venidero manda dos mucha invalido mgr. Verriet Instituut na Corsow y uno pa instituto di ciegonan y sordonan na Hulanda.

Pa progreso turismo tin un puesto di dos cien y setenta y nuebe mil florin ariba presupuesto, locual ta dieznuebe mil mas cu aña pasa. For di e informacion ta resulta cu e calculacion mester a worde aumenta pa motibo di e apertura di un oficina pa e representante di Aruba na San Juan Puerto Rico señor Mike Segara (Fl. 10.000), y tambe pa motibo di e aumento di credito pa conferencianan, door di cual lo ta posibel pa tene conferencianan mas grandi na Aruba y pa e imprimi e folder turistico pa Aruba.

Un mil cinco cien florin tin nota ariba presupuesto pa "cira di bestia". For di e placa ey bestianan pa cria lo worde cumpra. Mientras cu e calculacion pa entrada di gastonan di aterizahe y para na aeropuerto na 1963 a worde calcula na ochenta y seis mil y na 1964 na cien y ciencuenta y cinco mil. Pa e aña venidero tin calcula dos cien y seis mil. For di A.L.M.'e ta spera di hanja mas cu sesenta y cuatro mil di PANAM ciencuenta y dos mil pa T.C.A. trinta y cuatro mil y di KLM diezcinco mil, locual pues aki tambe ta esun di mas menos. E calculacion pa entrada di loods y maramento den e haafnan di Aruba pa e aña aki ta cuarenta mil menos cu calcula na 1964.

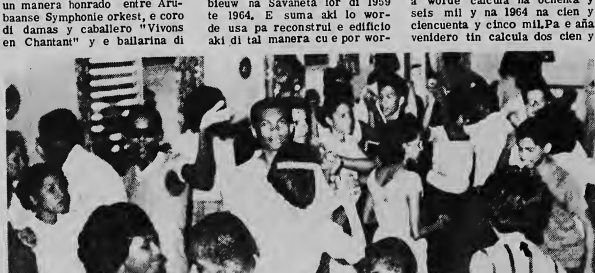
E servicio di kapital ariba presupuesto ta mustra e intencion pa cumpra un brandspuit cu presion abao pa trinta y cuatro mil florin,. Un microscope pa operacion di dos mil dos cien florin pa usa pa operacionan di garganta, nanishi y wowo den centro medico y airco den oficina di señor Johnny Oduber na servicio veterinario. Siete ton e presupuesto ta mustra pa camindanan y riolnan na Oranjestad. den e bario di Socotoro.

Na San Nicolas Willem de Zwijgerstraat y Rooi Congo su camindanan lo hanja un bista nobo, mientras cu e caminda nobo entre Fergusonstraat y A.T.S. cu no ta cla ainda ta poni ariba e programa mescos cu e caminda di Palm Beach pa Noord. Alavez riolnan lo worde poni otro aña na Mon Plaisier y Tank Farm. Loke tambe lo worde renobra otro aña segun e presupuesto lo ta e pier chikito na haaf na Oranjestad, esta esun na cual BALI Restaurant ta mara.

"Entre otro en coneccion cu e planan di extencion di e restaurant Bali un mihor suela tin di worde poni" segun B.C. den su informacion di presupuesto.

Pa pago di fianza gobierno lo tin di produci otro aña tres millon dos cien y ciencuenta y cuatro mil y seis cien y cuarenta florin, como pago ariba esakinan. E presupuesto di Administratie Bureau Ontwikkelingsprojecten no ta anuncia ningun clasa di projecto nobo. "Placa a worde pidi pa construccion di stacion nobo di aeropuerto, - schoolnan y camindanan cerca E.E.G." segun e presupuesto aki.

* Tass a anuncia cu Rusia y Congo Brazzaville a firma un acuerdo, cu ta proviciona den instalacion di un comunicasion aerea directo entre Moscu y Brazzaville.



Diadomingo ultimo "Trupialen" senioren y oud-senioren a tene un grandioso pic-nic bailable den clubhuis Trupialen na La Sallestraat cual endudablemente tabata un exito. E hobennan y nan amiganan durante atardi a baila, combersa,gozando na un manera agradable conhunto. E foto aki riba ta duna nos un idea di e baile cual endudablemente tabata animante.

Sensacion rond C.Keeler

LONDRES, ANP.- Ayera tabatin un polis di warda dilanti cas dje foto modelo di Londres di 22 anja Christine Keeler, despues cu antayeranochi laat un persona a trata di drenta den e cas. E ama di llave di senjorita Keeler a bel polis cu e anuncio cu un homber di colo ta causando dificultad na porta y cu probablemente quier papia cu Christine Keeler, cu no ta sinti nada pe bishita aki. Ora cu polis a llega ne cas ya e homber a disparse. Na december di 1962, tironan den cercania dje cas di Christine Keeler a condusi pa un investigasion justicial, cu a forma principio di e escandalo, cu a causa hopi sensacion te pafo di Inglaterra y a condusi pa retiro di e ex-minister di guerra John Profumo.

Cooperacion Sueco-Indio

ESTOCOLMO, ANP.- Suecia y India ayera a serra un acuerdo pa cooperasion riba terreno di desarollo, cu ta proviciona de ayudo financiero Sueco pa un suma di 36 millon kroon Sueco. E credito di desarollo pa India lo wordu usa pa importasion di instalasionnan pa 15 proyecto lacteo y shete di electricidad.

APELACION DI MINISTER PORTUGUES

OELOEANADA WOXIKAMP.- ANP.- E minister Portugues di asuntunan exterior Franco Nogueira ayera a haci un apelasion riba gobiernonan Africano, principalmente ne paisnan cu ta keda pega cu Angola, pa coopera. E minister a declara su mes dispuesto pa bishita Malawi, Noord Rhodesia, ambos Congo y Tanganjika, cu fin pa conferencia cu e liderna djepaisnan aki acerca cooperasion mas eficaz.

Tsjombe ta bai Cairo

LEOPOLDVILLE, ANP.- E prome minister di Congo' Tsjombe, lo sali diadomingo proximo na cabez di un delegasion Congoles pa Cairo pa asisti ne conferencia di estadonan no uni, segun un anuncio oficial foi Leopoldville.

Den noordwest di Turquia 12 persona a muri. Nan a wordu der despues cu nan cas a cai den ot causa pa e llovida duru dje ultimo dianan.

Riverplate y Deportivo a gana den A Klasse

(Di Nos Redactor Deportivo)
Den A-klasse di nos futbol a resulta ganador e equiponan di Riverplate y di Deportivo den e partidonan hunga durante e ultimo weekend. Riverplate a supera Aruba Jrs. cu anotacion di dos cero, minetras cu Deportivo a gana di Brazil Jrs cu score di 4 pa 3.
Den B-klasse Union Mutualista Boneriano a triunfa riba Real Mactividiri cu score di 3 pa 2. Trupiaal a perde contra di Velocidad 1 pa 2.
Universal 11 a gana di R.C.A. 11 den reserve-klasse, mientras cu Aruba Jrs 11 a obtene facil triunfo riba Bubali 11 cu score di 8 pa 2. Di e division di junior, Brazil Jrs a perde 0 pa 3 contra di La Fama Jrs.

* 10 Estudiante dje universidad di Madrid cu a ser acusa di ta ehecuta propaganda no permiti y ta miembro di un asosacion prohibi a keda ayera den libertad. E fiscal a exigi strafnan den prison di dos te tres luna y boetnan di 20.000 peseta.



Mientras cu nan ta experimenta cu nan sombrenan di cual e randnan por bai ariba y abao, e tres miembronan aki di e equipo ingles olympico di robez pa drechi: Linda Ludgrove (17), Joy Newman (18), y Judy Gegan (19) - ta warda na Londres e avion cu lo hiba nan na e capital Japones Tokio.

ROBINSON A GANA LEVEQUE

Parys, -- UPI -- E boxdo veterano norteamericano Sugar Ray Robinson a derrota e Frances Yolande Leveque den un combate di dies round pa punto. E pelea a worde efectua den Palacio di Deporte di e capital aki, den presencia di 6.000 persona.
Esaki tabata victoria 159 di Robinson den 179 pelea como profesional y solamente e segundo derrota di Leveque den 23 pelea. E fallo favorable pa Robinson e publico Leveque a laga mihor impresion durante e dies roundnan y a habri un herida riba wowo robes di su adversario den nobeno round.
Robinson quende tin 44 aña di edad, tabata posee titulo mundial cuater biaha, como mediano y medio-mediano. Despues di e pelea ela bisa cu e no ta pensa di retira ya cu e ta sinti su mes den un magnifico condicion.
Leveque di 22 aña di edad a mustra descontento cu e fallo, afirmando:" Mi a conecta mihor slanan cu Robinson, mientras di dje no tabata afecta mi." E excampeon a pisa 161-1/2 lb. 73,2 kilo y su adversario 161-1/4 lb. 73,1 kilo.

Protesta Ruso contra prueba di Francesnan

MOSCU, ANP.- Den cas di scientificonan na Moscu a ser tene ayera un reunion di protesta di scientificonan Ruso contra e proposicion Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico. Segun Pravda, e scientificonan Ruso ta hanja un verguenza e intensionnan di gobierno Frances pa tene pruebanan nuclear den pacifico, tantu bou di awa como riba awa.

* E escritora Mericano Mora Waln ayeranochi a muri na edad di 69 anja na Madrid. Di dje a parse "The House of exile". El a haci entre otro viahenan pa China. E ultimo tres anjanan di su bida el a biba den becindario di Malaga na Sur Spanja.

INFORME WARREN TA BENDE BON

Washington, - UPI - Docenas di personanan a ignora awaceru pa cumpra copianan di e informe di e comision Warren ora qu esaki a ser poné na benta den e Oficina di imprenta nacional. Mei ora prome qu e oficina a habri su portanan, ya tabatin un fila di personanan ta warda,

Resultadonan di Junior League

(Di Nos Redactor Deportivo)
Diasabra atardi St. Jans Knapen a triunfa cu score di 13 pa 4 ariba e novena di Wilson den otro partido di e campeonato di baseball junior league. E ganadornan a conecta 11 hit y comete 3 error. Wilson tabatin 7 hit y 6 error. Pitcher ganador tabata N. Maduro, perdedor tabata A. Wouters.
Diadomingo mainta e promer partido entre Kodak y Hilton Shoes a worde gana pa default door di Kodak ya cu Hilton Shoes su novena no tabata completo.
CocoRico den e segundo wega di diadomingo a gana di Brazil cu score 14 pa 2. Un total di 12 hit conecta y dos error cometi tabata trabao di CocoRico. Brazil tabata tin apenas dos hit pero a comete nada menos cu 16 error.
R. Ridderstap di CocoRico, kende por cierto tabata e pitcher ganador, a conecta su homerun number cuatro di e temporada den e promer inning cu dos companjero na base. Pa Brazil a conecta un homerun den e tercer inning e hungador P. Harms.

RAMOS NO SA PLANNAN PA FUTURO

Mexico, -- UPI -- Excampeon mundial di Boxeo di peso pluma Ultiminio Sugar Ramos, cu a caba di perde su titulo, te ainda no a bisa cua te su futuro plannan.
Ramos diasabra ultimo a worde derrota pa e mexicano Vicente Saldivar pa TKO den di 11 round di un pelea programa na 15.
E excampeon a bisa cu e ta desea un pelea di revancha contra Saldivar, pero e no ta pidi esaki. Ramos a bisa, "Si nan concedemi esaki lo mi ta masha contentu y mi ta kere cu esei lo ta mi ultimo pelea, gana o perde, ya cu mi mama cu ta biba na Cuba a pidimi pa stop di bringa for di basta tempu.
Encuanto e informacionnan cu e lo aventurá den peso liviano, Ramos a bisa cu ainda e no ta dicidi, pero cu e ta inclina mas bien pa retira y dedica su mes na negoshi, utilisando e placa cu el a gana.

MUTACIONNAN DEN SERVICIO DI LAND NA ARUBA

ORANJESTAD, 30 sept.- Ultimamente a worde publica e ultimo mutacionnan den servicio di Land na Aruba. Esakinan ta como lo siguiente.

NOMBRACION.
SRTA. B. Albertus pa un tempo di prueba di tres luna como scirbido B na Administracion di polis. Sr. J.S. Schouwe, como comisario di polis.

PROMOCION.
Sr. A. J. Alders, assistente partidor di carta, como partidor di carta.
Sr. C.W.J. van Meurs, adjunct accountant promer klas na Belastingaccountantsdienst, como accountant.
Sr. drs. M.J. Boekhoudt commies na Inspeccion di Enseyanza como hefe-commies.
Sr. R.J. Pinas, cuidador-prisonero, como hefe cuidador prisonero.

RETIRO HONORARIO.
Sr. W.H.M. de Graaf ariba su peticion. Srta. R.S. Semeleer, klerk b na administracion di Polis, ariba su peticion.
Srta. H. Mangroelall, laborante -alumno ariba su peticion. Senjor D. Croes, scirbido b den servici o temporario na Postkantoor ariba su peticion. Sr. D.R. Cooper, ariba su peticion.

TRANSLADA
Sr. J.J.M.C. van de Schoor, klero catholico segundo rang di Aruba pa Saba. Sr. A.A. Dias, klerk b na Postkantoor na Corsow pa Aruba.

INUNDACION NA VENEZUELA

Caracas, -- UPI -- 9 persona por lo menos, a perde nan bida durante inundacionnan qu a tuma lugar e fin di siman qu a termina den e colonia agricola di Yumare, qu ta obra di reforma agraria, den e estado di Yaracuy. 500 otro a keda sin lugar pa drumi ya qu awanan a inunda tur nan propiedadnan. Nan ta teme, sin embargo, qu e cantidad di mortonan lo por pasa trinta.

Mayor parti di e victimanan a cai ora qu e tormentanan a tapa e lugar na momentonan qu tur hende tabata drumi un'or di mardugá.

E region qu a worde inundá ta situa na mas o menos 100 kilometer oeste di Caracas. E calculonan preliminar awor ta pone e perdidanan di propiedad subi te mas di 2.700.000 bolivar (qu ta mas o menos 600.000 dollar.)
E inundacion di e camindanan clave a obstaculisá e labor di rescate.

2 HUNGADOR INGLES ACUSA DI SOBORNO

Mansfield, Inglaterra, - UPI - Fiscal a acusa dos hungador di futbol, di a hasi apuestonan di 100 libra esterlina encuanto resultadonan di partidonan, despues di a regla cosnan cu nan respectivo equiponan lo perde.
E hungadornan acusa di a hasi e apuestanan ta James Gould cu ta pertenece na Mansfield, y John Fountain cu ta hunga den equipo di York City.
E dosnan aki ta figura entre dies hungadornan acusa di a hasi apuestanan, pa partidonan cu mester a tuma lugar entre 1960 y 63.
Fiscal Harry Skinner den e huicio a argumenta cu Fountain y Gould a hasi arreglonan cu nan equiponan lo worde derrota pa e clubnan Tranmere y Bradford. "Un individuo yama Wynne, cu ta amigu di Fountain, a hasi apuestanan considerable, despues cu e apuestanan tabata 10 pa 1 contra e dos equiponan," asina e fiscal a bisa.
E huicio di e otro ocho hungadornan a worde aplaza te dia 13 di april. E hungadornan acusa ta liber bao di fianza.

BISHITA PURA DI SOEKARNO NA MOSCU

MOSCU, ANP.- President Soekarno ayera a llega Moscu cu un avion foi Vienna pa un bishita den pura na Rusia. Probablemente e president Indones tabata pa sali ayera pa Roma pa continua di aki pa Cairo pa e conferencia di paisnan no uni. Na Viena segun anuncia el a wordu somete na un operasion pa kita piedra di nier. Na Moscu, tin caba e minister Indones di defensa, general Nasoe Tion, cu lo delibera akinan acerca di entreganan di armanan Ruso. Soekarno, a wordu saluda ne aeropuerto di Moscu pa prome minister Chroesjef, president Mikojan y otro autoridadnan Ruso.

* E poeta y escritor di comedia Ruso Mikgail Svetlov ayera a muri na edad di 61 anja na cancer, segun Tass. Svetlov a traduci poesianan di poetanan Tsjecho, Polaco, Bulgaro, Griego y Frances den Ruso.

DOS SINDICATO NOBO: H.W.U. Y S.O.C.

ORANJESTAD, 30 sept.- Den ultimo tempo dos sindicato a bolbe worde funda na Aruba. Di ocho di e luna aki a keda estableci den Club Bonaireano, Hotel Werkers Unie, mientras cu Diadomingo mainta durante un reunion den Rio Club na Oranjestad, e ultimo sindicato a keda estableci: Sindicato di Obreronan di Construccion. Segun ta worde bisa H.W.U. y S.O.C. tin plannan grandi ariba nan programa di cual nan tin un C.C.T. na cabez di programa.



John Hart
HWU-SOC.

Den e directiva di H.W.U. e siguiente personanan tin puesto: Presidente John Hart, vice presidente Augustine Wilson, secretario general Rosendo Vlaun, segundo secretario Antonio Janga, tesorero Hilton Giel y comisarionan Leopoldo Henderson John, y Ricardo Rommey.

For di banda di H.W.U. nan ta bisa cu ya nan tin ciento di miembronan inscribi, cualnan na e momento ta unicamente empleadonan di Aruba Caribbean Hotel. Pero tur empleado di cualkier hotel por bira miembro unabez cu pronto e statutonan di e sindicato ta aproba. OCTA kende basta tempo ta trahando pa forma un sindicato pa e empleadonan di hotel, door di esaki probablemente ta den "cabuya" cu su plannan.

Segun informacion parse cu senjor Hart y Vlaun ya tabatin un combersacion cu general manager di A.C.H. senjor Henry Steeber, durante di cual tabatin un intercambio di idea encuanto CCT cual HWU lo kier duna su miembronan.

Segun senjor Hart, senjor Steeber a mustra aprecio pa e idea. deliberacionnan na fin di e siman aki. For di banda di e mes un fuente aki ta worde bisa cu diadomingo ultimo mas o menos un sesenta persona interesado a assisti na e establecimento di SOC, e sindicato pa obreronan di construccion. Aki e directiva a keda forma como lo siguiente, presidente Leo d'Arnault, vice presidente John Hart, secretario Rosendo Vlaun, promer tesorero Wilson St. Jago, segundo tesorero John Lewis y commisarionan Sellwyn Spanner y Antonio Janga.

Proposito di e sindicatonan, segun e fundadornan ta bisa pa trata e interesnan di e empleadonan cu ta traha serca constructornan y empresanan igual na un manera democratico. Tur persona cu ta traha den construccion y tin mas cu diezseis anja por bira miembro. Ya parse e statutonan a worde manda pa aprobacion di gobernador.

Pues awor atrobe senjornan Hart y Vlaun, kende nan tur dos ta den e dos sindicatonan nobo, despues di varios anjanan completamente inactivo den cualkier sindicato a boibe atrobe ariba "pantalia". Anteriormente nan tabata respectivamente secretario general y presidente di PWFA, Petroleum Workers Federation of Aruba, cual simpatisador di ORIT, a sufri un derota na Agosto 1961 contra di IOWUA, Independent Oil Workers Union of Aruba, cual e tempo ey tabata independiente (no-afilia). Tambe SOC ta spera di pronto por cuminsa deliberacionnan tocante di CCT cu e contratistanan.



R. Flaun
HWU-SOC.

Golpenan fatal

BUENOS AIRES, ANP.- Un boxeador di Argentina Adrian Servin cu siman pasa a cai den e partido di boxeo transmiti pa television contr a Enrique Jana na Buenos Aires, den pausa prome cu e ultimo round inconsiente den su stoi y a wordu somete despues den hospital na un operasion celebral cu a dura tres ora y mei, a muri ayera sin di a recobra conocimentu. Servin di 29 anja ta laga atras un casa cu tres jiu.

M.Kuiperi y Jack Waugh pa convencion Asta

ORANJESTAD, 30 sept. - Ayera M.S. Kuiperi hefe di oficina di turismo na Aruba hunto cu general manager di Aruba Caribbean Hotel Hotel señor Henry Steeber a sali pa Puerto Rico, caminda señor Steeber lo assisti na e convencion di Caribbean Hotel Association y senor Kuiperi na e Travel Seminar, cual ta tuma lugar for di uno te cu dos di oktober na San Juan.

Interesante ta cu e organisadornan a pidi senjor Kuiperi pa dirigi palabra durante e Travel Semenar. Despues di e reunion señor Kuiperi lo biaha pa Miami caminda hunto cu señor Jack Waugh di Hank MEYER Associates e lo assisti na e congreso mundial di ASTA, e organisacio di agentenan di biahe di ma grandi di mundo. E travel semi nar lo conta tambe cu e pre sencia di señor Paul di A.L.M. den su capacidad di marketing manager di e com pania menciona. El a biaha c Trans Caribbean Airways. Arib su vuelo di regreso lo e pas via Sint Maarten.

"Bao di Kwihi" awor tambe di Maria College

ORANJESTAD, 30 sept.- E edicion "Bao di Kwihi" di La Salle College na Oranjestad cual tur luna ta worde publica pa y door di e alumnonan di e school menciona, na cuminsamento di su di dos anja di existencia a bira un producto conhunto di e mucha hombernan di La Salle College y e mucha muhernan di Maria College. E redaccion ta worde ocupa awor door di cuatro mucha homber. R. Piternella, M. Oduber, E. Lasten y E.Herde y mes tanto mucha muhernan E. Burke, A. Arends, O. Buckley y S. Pourier.

Un bista ta worde teni ariba e redaccion door di Frere Gerardo y soeur Dorothea. "Mi ta enberdad curioso pa sabi y ta spera cu boso tur lo sympatisa e "reformacion" aki. Mi ta desea e redaccion hopi exito, un agradable cooperacion y forza", segun soeur Dorothea den introduccion den e edicion cual a worde imprimi den binti ocho pagina.

E soeur aki ta worde yama alavez esun cu a tuma e initiativo pa e relacion nobo entre e "Mariananan" y "La Sallistanan".

Otro avion supersonico desarrolla na Merca

Base Edwards di forsa aerea, Caifornia, -- UPI -- E avion supersecreto ALL di Merca lo ser duná di conocé awe den e base aki, posiblemente despues di un tentativa di señalá un record mundial. Presidente Johnson a revelá algun luna pasá qu ALL ta superá cualkier otro avion qu a worde construi te awor aki. Forsa Aerea ta afirma qu e aparato jet lo por logra un velocidad di mas di 3.600 kilometer pa ora y alcansa mas o menos 23.000 meter. Presidente Johnson a revelá den un conferencia di prensa dia 29 di februari ultimo, existencia di e revolucionario caza-interceptor, qu tambe ta conoci como YFL2A

E prome magistrado a bisa den tal oportunidad qu e avion, di gran autonomia di vuelo, tabata bula na un velocidad tres biaha superior qu esun di sonido y qu tabata alcansá alturanan di mas di 2 O.OOO meter.

Dos luna despues Johnson a bisa ne periodistanan qu "ALL" a superá repitidamente e record mundial di velocidad di 2.664 kilometer pa ora cual a worde señalá pe rusonan.

Expresidente di Siria asesina

Rio de Janeiro, -- UPI -- Un ex-presidente di Siria, quendenan a identificá como general Adib Shishkali, a ser tirá mata ayera pa un homber no-identificá, deh e estado Goias, segun nan a anunciá awe.

Shiskali a encabesá golpenan militar na Syria na aña 1949 y '51, y a tuma control di Gobierno despues di e segundo revuelta. Ela worde expulsá di presidencial durante un goipe di estado pa parti di e ehercito na aña 1954.

Noticianan di prensa na Oeres, qu ta pueblo den cual ela ser matá ta bisa qu Shishkali tabata biba eynan for di aña 196

E tabatin un hacienda di arroz, segun circulonan digno di credito. Polisnan a bisa qu Shishkali a worde alcansá pa dos proyectil. Nan a agregá qu e investigacion preliminar ta indicá qu e agresion tabata resuita di un diferencia comercial.

Segun Goldwater

Politica di Johnson a causa desastre na tur parti di mundu

Washington, -- UPI -- Senador Barry Goldwater, candidato presidencial republicano, a afirmá ayera qu e politica exterior di presidente Lyndon B. Johnson a produci "desastrenan den henter mundu."

Goldwater a papia cu periodistanan prome qu ela cuminsá un "gira ferrovario" door di tres estado importante den medio oeste. Su convoy, special qu ta forma pa 17 vagon, lo para den numeroso pueblonan di Ohio, Illinois, e Indiana.

Den un discurso qu ela pronuncia durante un reunion partidario dilanti e stacion principal di Washington, na unda e trein a sali un ratu despues, Goldwater a bisa qu Johnson a intensificá su campaña electoral pasobra e ta teme qu el lo worde derrotá.

"Si cosnan ta asina bon pa Lyndon Baines Johnson -- asina ela agregá -- ainda el lo ta na cas, ta camna keiru cu su cachonan, landando, hasiendo bishita...pero en cambio e ta gastando placa na rason di un miila pa minuut, hibando su campaña door di henter e pais. Si Lyndon Johnson tabata kere berdaderamente den e opinionnan qu nan ta sigurele, anto el lo desarrollá un actividad tenso asina? "Semper qu nos hacíele un pregunta Lyndon ta bandona e ciudad pa inaugura un dam nobo. Bon,.....nos tin mas

na Hartford (Conecticut), bisando qu den e proximo eleccionnan pueblo norteamericano lo por scohe entre su propio "Gobierno Responsabel" y un qu lo ta "imprudente den exterior y despiadado den interior." E candidato republicano a sostene qu e actual presidente mester worde considera experto den ambos aspecto. Durante e dia di ayera Goldwater a celebra dos reunion largu cu su asesornan riba economia y defensa, pero nan no a informa riba e medidanan qu nan lo tuma.

GRAN RECEPCION TA SPERA DE GAULLE NA ARGENTINA

Buenos Aires, -- UPI -- Autoridadnan nacional y organisacionnan y entidadnan privá tabata hasiendo preparativonan pa ricibi presidente, general Charles de Gaulle di Francia, quende lo yega e pais aki diasabra awor.

Potretnan di e presidente frances, den affichenan qu ta bisa "biba libertad" y "biba Francia," ta worde distribui den e ciudad pe Partido Oficialista, Union Civica Radical di Pueblo.

Parse qu e dirigentenan di e yamado "62 organisacionnan sindical" tin manifestacionnan d simpatia programá pa De Gaulle. E dirigentenan aki ta simpatisantenan di e ex-homber fuerte di Argentina, Juan Domingo Peron, quende a propone un doctrina di "tercera oposicion", den politica internacional, qu hopi peronistanan ta identificá cu "indenpendencia," tantu di Merca como di e bloque ruso, qu ta ser sostené pa De Gaulle pa qu Francia.

En relacion qu esaki e Comision Popular di afirmacion di revolucion libertador -- movimientu militar y civil qu na aña 195 a derrocá Peron -- ayera a manda un nota pe ministro di relacionnan interior, Juan Palmero, protestando contra e presunto proyectonan di e dirigentenan di esunnan "62."

ASALTO A PLENA LUS DEL DIA NA PARIS

Paris -- (UPI -- Tres homber armá cu ametrallador ayera a asaltá un stacion di convooi y a hui cu 530.000 francs. Ora cu e truck di placa a drenta den patio di e stacion na Lilas, un di e bandidonan, cu un uniform di e compania di transporte publico, a bai pa dilanti pa ricibiele.

Ela tuma e sacu di placa mientras qu dos complice a bula sali for di un truck qu tabata stacioná ey nan y tuma e chofer y su acompañante como rehen.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica del Pueblo
Tel: 1253 - 2154
San Nicolas Botica San Lucas
Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Life for Ruth" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Si Yo fuera Millonario" 18 j.
Principal: 8.00 p.m. "A Kind of Loving" 18 j.

Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "The Hypnotic Eye" 18 j.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Los Expertos Contestan
06.30 De Verrekijker

06.45 News
07.00 Lassie
07.30 Sportnews
07.45 Bevenly Hillbillies

08.15 Concentracion
08.45 English News
09.00 Wire Service
10.00 Wrestling
10.30 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos

10.30 Programa di H. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Vlana)
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisane & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichtings Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.15 Hit Internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

Intento di rapto na Francia

MELUN, ANP.- Antayera na Francia dos homber y un muher a intenta di secuestra Roger Francois di 10 anja. Pero esaki a fracasa. E hoben a conta polis, cu ora cu e tabata di caminda di school pa cas un auto cu un nomber di auto Frances a stop banda di dje. Un dje ocupantenan a puntrele si un hacienda cu tabata queda cerca ta di su mayornan. E hoben a ninga di contesta y kier a core bai. Un dje hombernan a purba hinkele den auto. E tata dje hoben cu tabata traha den cunucu a core llega cerca, riba cual e auto a core bai. Polis a lanta den henter e comarca baricadanan di caminda pa busca e auto.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero constante Radio Antillana
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento

07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Joei Nieuw
08.00 Espacio pa Ritmo Criollo y poesia
08.10 Noticia na Ingles
08.30 Musica y consejo dedica na tur nos Automobilistanan
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos Amanan di Cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 La Macorisana E Internacional Supermarkets
10.40 Continuacion di Amanan di Cas
11.00 Programa dedica na Amanan di cas.
11.15 Noticia na Ingles
11.25 Regalo Musical
12.00 Melodias Antillanas
12.10 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.

P.M.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 Music for Teenagers
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Programa di Budweizer
05.30 Calypsorama- China Clipper.
05.45 Calendario Antillano.
06.00 Kinderuurtje
06.15 Musica Norte - Americano.
06.30 Noticia na Papiamento

06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones

08.00 Programma pa tur pacientnan den San Pedro Hospital y Lago Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones.
8.30 Saludos Reddy Kilowatt
09.00 Musica Latino

10.30 Melodias y Romance
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Nazarena
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through the Bible
10.45 Sacred Songs
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.

12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs Of Zion
02.30 Quiet Hour
02.45 Radio Revival
03.15 World News Headlines
03.20 Ensuenos Musicales
03.45 Musica di Banda
04.00 Bo Pregunta Contesta
04.15 Ultimas Noticias
04.30 E Ora Adventurosa
04.45 Noticias Espanol
05.00 Cafe Con Musica
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Light and Life Hour
06.00 World News
06.15 Miracles
06.30 Musical Interlude
06.45 Listening Post
07.00 Children's Hour (Gospel)
07.15 Off The Record
07.30 Back To The Bible
08.00 Musical Gems
08.30 Nederlands Nieuws
08.45 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

CUMPLEANJOS

Dia 28 di Sept. a celebra su feliz cumpleanos Senorita Helena Kock felicitacion ta bini di su tata Augustin, mama Chela, rumanan, cunjanan, sobrino y sobrinanan, amiganan, especialmente di Mary y Richard Thomas na Maracaibo y demas famia.

Dia 27 di Sept a cumpli 24 anja Florentina Giel, felicitacion ta bini di su sobrinonan Leo, Felix, Nelson, Ramada, David, Edwin, y Rudolf Ridderstaat, comer Jan Webb, amiganan Ilda, y Dora Maduro, Chicha Irausquin y Goya Quandus, muy especial di su joe Humphry Giel y demas famia.



TRAHE DI BONT -- E elegante modelo qu ta ser demostra riba e foto aki ta pa bisti na cas. South American Broadtail, recientemente a exhibi e modelo aki na New York. E trahe ta di bont, di manera cu bo sa caba cuantu e por ta costa. Por cumpra e carson cu su blusa tantu single como double-breast. Nan ta bisa qu e ta luci bunita y ta sinta dushi.......

POSTSLUITINGEN

Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 15.30;, Brazilie 15.30; Br Guiana 15.30; Canada 15.30; Chile 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (8.00)(15.30) El Salvador 15.30: Guatemala 15.30; Honduras 15.30;
Mexico 15.30; New York 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Suriname 15.30 Trinidad (5) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 15.30.

REFORMA DI LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, ANP Por spera un dje dianan aki publicasion dje prome Instruction dencua lo ser proclama e lineanan grandi y provicional di reforma di liturgia di sacrificio di misa.

Un reunion comun di secretariado di conseho liturgico y direccion dje congregasion di riten tene principio dje luna aki a condusi pe acuerdo.

ABO TA MI FELICIDAD

NOVELA

No. 11.

Eberhard su wowonan ta bira grandi di asombro, ora cu e mira Katrin desparce manera un flecha den awa. Mi Dios, no solamente e ta extra ordinarlamente bunita, pero tambe e por landa manera un pisca. Ainda e homber tabata sonjando, ora cu el a sinti e awa bandi su pia, spart y Katrin su cabes ta sali fe di e awa, "Ki ora bo tin idea di bini, homber floho?" Eberhard mester a corre haia un banda, pa scapa su curazon, pasobra ya Katrin kier a cohe tene. "Un bez", el a contesta, y mesora el a sintie asina alegre y contento manera un mucha homber cu ta bay haya un aventura famoso. Pero ora cu el a caba di cambia su panja, y cu e tin su zwembroek bisti, ya Katrin a landa bay un bon pida caba. Lo e por alcanza ainda? E ta hanja ril den su pianan. E tambe ta dal un sambuya cay den awa. Promo e ta haya e awa frieuw, pero pronto el a custumbra. E movecionnan ritmico y fuerte ta dune calor y ta hibe rapidamente dilanti. Y en berdad, e falta solamente un boei pa e haya jega Katrin. Y como su braza ta mas largo cu esun di Katrin, e por a jega un seconde mas promo. Katrin ta hala rosea pura pura y su wowonan ta grandi. Hasta su boca ta un poco habri di asombra. Su cara ta jen di pepita di awa. "Papa", el a grita di repente. "Mi Dios, bo a alcanza, maske mi tabata tin un delantra di casi 100 metro! Ta con bo por a haci esey!" Eberhard mes ta un poco komiek, cu e ta sintie asina orgulloso y satisfecho. Por lo menos a biaha aki e por a mustra Katrin, ken ta mas fuerte. El a keda mira Katrin, y Katrin a keda mire. Y como cu Katrin su cara joven ta conmove asina hopi, di repente el a dal su mannan duro den awa, cu e awa a spat tur rond riba dje. Promo Katrin no a haci nada, pero despues el a cuminza defende su curpa manera un tigresa. E tambe a cuminza bati den e awa, mientras e ta hari duro. Asina e dos hendenan a keda hunga den e awa te ora cu nan a keda morto cansa. Despues nan a drief, pa asina nan por sosega un raio. E descanso fresco aki riba laman, ta duna tur dos un sentimento stranjo, pero toch felis. Cada rato su carinjo pa e mucha cu ta su jiu, ta crece bira mas grandi. Eberhard tabata prome cu a subi e muelle y despues e ta duna Katrin un man. Di un blaha e ta hiza ariba. Paun raio e tin Katrin teni na su pecho y ta sinti su curpa fini, y liso. Pero mesora el a lague bay un poco bruto, manera cu el a kima su curpa cu algo. Despues el a bay tras di poco mata, caminda su panjanan tabata. El a bisti su mantel, y a tira e serbete pa Katrin. "Seca bo curpa bon, tende! Pero Katrin no ta worry. Cu smaak e ta rek su curpa den e hierba. "Katja", no ta bon pa bo keda cu e zwembroek muha na bo curpa." Katja a drey mire asombra. Pero semper mi ta hacie, y nunca nada a pasami. Mi ta masha floho. Bo ta bin sinta un rato serca mi, papa?" Eberhard ta guli e suspiro y tambe loke e kier a bisa. E tambe a drumi riba su lomba y ta cruza su mannan tras di su cabes. Caramba, si un hende a bisami ayera, cu awe lo mi bay pasa asin bon cu mi jiu, lo mi no por a kere. Despues di un rato Eberhard su stoma a cuminza pidi. El a mishi cu Katrin mientras el a puntra: "Ami tin hamber, abo tambe?" Si, mi tambe", el a contesta. "Ban mira, bay cambia bo panja anto". "Ay no, mi ta mucho floho...." "Bo kier pa mi hacibo poco balente?" Pero ora cu Eberhard a buk riba dje, el a corre bula ianta. E homber a keda mire y despues el a keda mira e botonan den e lago. Y toch lo mi huur uno, e ta pensa yen di orgulio. "Mi ta cla", el a iende un stem suave ia bisa su iras. Eberhard a para recto, y el a sinti con Katrin su man ta coy esun di dje tene, yen di confianza. Net nan kier a cuminza cana, cu nan a tende un grito ia sali di otro banda di e awa. "Katja........!" "Ta abo nan ta jama?" Tur dos a keda mira rond. Katrin tabata prome cu a ripara un mucha homber cu tabata zwaai cu su man fe un di e botonan. Su cara ta bira un poco corra. "Ah, ta Bruno!" "Ki sorto di Bruno?" Eberhard ta puntra, mientras su cara ta bira serio. "Ruman homber di Lieselot, un amiga di mi, di kostschool. Bruno y su mayornan ta pasando nan vacantie na Bodensee, mescos cu bo." "Y di unda bo a conoce?" "Naturalmente door di Lieselot", Katrin a bisa impaciente. "Ban, laga nos bay." "Parce cu e mucha homber tin algo di bisabo. Te ainda e ta zwaai cu su man y e ta bay para su boto tambe." "Lague numa", Katrin a corre bisa, mientras e ta trek Eberhard su man. Pero ya esaki no tin pura mas, y cu atencion e ta keda mira e mucha homber cu ta asercando, bisti cu un zwembroek blanco. "Un momento, Katja. Bo mester presentami e mucha homber, por fabor!" "Hmm" el a bisa y a keda mira poco terco su dilanti. Pura pura e mucha homber ta cana jega serca. "Bon dia Katja". E ta buig cortes pa Eberhard, "Papa", Katrin a bisa manera un hende cu no a gusta e encuentro aki, "esaki ta Bruno Langenbach. Y Bruno, esaki ta mi tata!" E joven, cabey maron ta hari simpatico. "Mi por a sospecha esey. Lieselot a bisami cu bo a ricibi bishita. Casi sigur, esey ta e motibo cu bo no a bini na nos afspraak, awe mainta, siendo ami a sinta limpia e boto limpi paden y pafo......tur cos na bo honor!" Katrin ta baha su cabes. "Bo.....bo sa, mi a iubida completamente." "Asina", Bruno a bisa un poco timido. Despues el a dirigi su mes ba Eberhard. "Bo kier subi na bordo un rato Baron? Mi mayornan y mi ruman muhe lo keda masha encanta". Eberhard no sa kiko e mester haci precies. Un banda e tin gana di mira e boto, pero na e otro banda e ta sinti poco jaloers. Netamente como e kier resisti contra e jaloers ey, el a keda mira Katrin un poco supiicante.

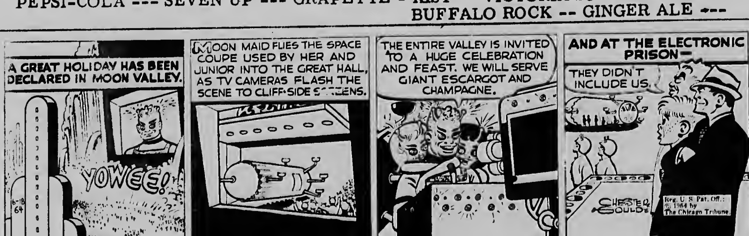
E TA SIGUI











HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april E cosnan di cual bo ta masha preocupa quizas nunca no ta yeg pa ocurri o si talves nan ocurr esaki por worde copiá. Anim bo mes.

TAURO-21 di april-21 di mei Dirigi bo compasion natural n e oposicion. Caminda abo y otr persona a fracasa como enemig abo por tin exito como amigu

GEMINIS-22 di mei-21 di juni Lo ta bon si bo alivia e person nan cu tin mester di considera- cion y no rechasa ningun hend cu pidi ayudo.

CANCER-22 di juni-23 di juli Evita pa trata di tin lastima p bo mes, di manera cu bo po enfrenta e reto di e dia aki.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu trata di obtene fama y fortuna por worde desilucion Conserva e exigencianan den razon y aumenta e probabilidad nan.

VIRGO-24 di augustus-23 di sep tember- Esaki ta un dia den cua Virgo por proba cu si e ta o n un bon samaritano.

LIBRA-24 di september-23 d october- Mientras maspoco e gencia bo hasi y menos atencio ta requeri, lo ta mihor pa bo. Esaki ta un dia pa biba y lag biba.

ESCORPION-24 di october-22 d november- Esaki ta un dia tran quil cu por ser disfruta pa E corpion cual su sentidonan ta a fina na e impulsonan psiquic

SAGITARIO-23 di november- di december- Percura di de mostra bo cariño den circulo d bo propio famia. Otronan ta war da pa abo guia.

CAPRICORNIO-23 di december 20 di januari- Negoshinan ta ma nera custumber pa Capricorni pero cu un poco exitacion.

ACUARIO-21 di januari-19 di fe bruari- Esaki ta un dia den cua bo humor quizas ta altera con siderablemente y periodica- mente di lo genial pa deprim Evita di hasi decisionnan.

PISCIS-20 di februari- 20 d maart- Evita di bolbe bira a sioso o insegur encuanto e cue stionnan den esnan cu bo no por hasi nada. Tempu mester re solve e dificultadnan.

AWOR NAN TA BUSCA JOBERT NA CHILE

Santiago, -- UPI -- Pierre Chateau Jobert, quende ta wor de calificá como "e terroris mas peligroso di Ehercito S creto, ta worde buscá activa mente den henter Chile, seg e director general di invest gacion, Emilio Oelckers a ma nifestá.

Oelckers a sostené un entre vista largu cu e ministro d asuntunan interior. Dr. Soter del Rio, durante di cual nan tuma medidanan pa detené Ch teau Jobert den e pais aki, ora prome di qu general De Gaulle yega Chile. Oelckers bisa qu "parse qu Chateau Jo bert a sali for di Colombia d direccion di Chile y nos ta s pechá qu e ta aki."

E director di investigacionn a describi e terrorista com un homber corticu, wowonan maron, cabei rubio y un cicatr di guerra visible na su cara. E nomber completo di Chate Jobert ta Pierre Alexander seph. E ta un miembro impo tante di e Organisacion di hercito Secreto (OEA..